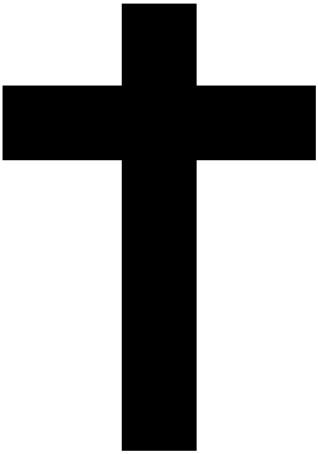
Mosoj Testamento



New Testament in Quechua, North Bolivian (BL:qul:Quechua, North Bolivian)

Mosoj Testamento

New Testament in Quechua, North Bolivian (BL:qul:Quechua, North Bolivian)

copyright © 1985 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Bolivian [qul], Bolivia

Copyright Information

© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, North Bolivian

© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022
30f58240-586a-56bd-ba1f-98709b80034e

Contents

SAN MATEO 1
SAN MARCOS 57
SAN LUCAS 93
SAN JUAN 151
LOS HECHOS 196
ROMANOS 249
1 CORINTIOS 271
2 CORINTIOS 292
GÁLATAS 306
EFESIOS 314
FILIPENSES 321
COLOSENSES 327
1 TESALONICENSES 332
2 TESALONICENSES 337
1 TIMOTEO 340
2 TIMOTEO 346
TITO 351
FILEMÓN 354
HEBREOS 356
SANTIAGO 373
1 PEDRO 379
2 PEDRO 385
1 JUAN 389
2 JUAN 395
3 JUAN 396
JUDAS 397
APOCALIPSIS 399

SAN MATEO
Sumaj Evangeliota Willan

Jesucristopaj abueloncuna

1 Jesucristo Abrahampaj Davidpajpiwan mirayninmanta carkan.
Cayka Jesucristopaj abueloncuna: 2 Abraham Isaacpaj tatan carkan,
Isaactaj Jacobpaj tatan, Jacobtaj Judapaj waukencunapajpiwan tatan.
3 Judataj Farespaj tatan carkan, Zarapajpiwan. Tamartaj mamancu
carkan. Fares Esrompaj tatan carkan, Esromtaj Arampaj tatan,
4 Aramtaj Aminadabpaj tatan, Aminadabtaj Naasonpaj tatan, Naasontaj
Salmonpaj tatan. 5 Salmón Boozpaj tatan carkan, mamantaj Rahab. Booz
Obedpaj tatan carkan, Ruttaj Obedpaj maman, Obedtaj Isaipaj tatan,
6 Isaitaj gobernaj rey Davidpaj tatan, rey Davidtaj Salomonpaj tatan,
Salomonpaj mamantaj Uriaspaj warmin carkan.
7 Salomón Roboampaj tatan carkan, Roboamtaj Abiaspaj tatan, Abi-
astaj Asapaj tatan, 8 Asataj Josafatpaj tatan, Josafattaj Jorampaj tatan,
Joramtaj Uziaspaj tatan, 9 Uziastaj Jotampaj tatan, Jotamtaj Acazpaj
tatan, Acaztaj Ezequiaspaj tatan, 10 Ezequiastaj Manasespaj tatan, Man-
asestaj Amonpaj tatan, Amontaj Josiaspaj tatan, 11 Josiastaj Jeconiaspaj
waukencunapajpiwan tatan carkan, Babiloniaman Israel runacunata
preso apaskancu tiempopi.
12 Chaymantataj Jeconías Salatielpaj tatan carkan, Salatieltaj Zoroba-
belpaj tatan, 13 Zorobabeltaj Abiudpaj tatan, Abiudtaj Eliaquimpaj tatan,
Eliaquimtaj Azorpaj tatan, 14 Azortaj Sadocpaj tatan, Sadoctaj Aquim-
paj tatan, Aquimtaj Eliudpaj tatan. 15 Eliud Eleazarpaj tatan carkan,
Eleazartaj Matanpaj tatan, Matantaj Jacobpaj tatan, 16 Jacobtaj Josepaj
tatan, Josetaj Mariapaj kosan. Mariataj Jesuspaj maman carkan, churin
Jesucristotaj Mesías.
17 Chay jinamanta Abrahammanta Davidcama chunca tawayoj abue-
locuna carkancu. Davidmanta Israel runacuna Babiloniaman preso
apaska caskancucama chunca tawayoj abuelocuna carkancu. Israel
runacunata preso apaskancumanta Cristopaj naciskancama waj chunca
tawayoj abuelocuna carkancu.

Jesucristopaj naciskan

18 Jesucristopaj naciskan cay jina carkan: Maman María Josewan
parlaska carkancu casaracunancupaj. Manaraj cusca tiyachcajtincu,
Mariaka onkojña carkan Santo Espiritupaj atiyninwan. 19 Kosan José
sumaj justo runa caspa, mana munarkanchu Mariata sut'inta wi-
jch'uyta. Chayraycu pacallamanta sakerpayayta pensarkan, María
onkojña caskanraycu. 20 Ajinataña pensajtintaj, Señorpaj angelnin Jose-
man moskoyninpi riqhurerkan, nerkantaj: “José, Davidpaj miraynin,
ama manchachicuychu Mariawan casaracuyta, imaraycuchus chay
wawaka Santo Espiritumanta. 21 María churinta onkocojtin, sutichanqui
Jesusta, imaraycuchus pay llajtanta juchancunamanta salvanka.”
22 Tucuy caycuna pasarkan, Señor Diospaj profetanpaj niskan
junt'acunanpaj:
23 “Manaraj kharita rejsej sipas onkojyanka,

churiyoj canka, sutichankacutaj Emanuelta.”
(Niyta munan: “Dios nokanchiswan.”)
24 Puñuskanmanta rijch'arispataj, José angelpaj niskanman jina
ruwarkan, Mariawantaj casaracaporkan. 25 Chaywanpas mana
esposocuna jina juntochu puñorkancu María churinta onkocunancama.
Josetaj suticharkan Jesusta.

2

Koyllurcunamanta yachajcuna jamuncu

1 Judea provinciapi caj Belenpi Jesús nacerkan, gobernaj Herodes
chaypi gobernachcajtin. Koyllurcunamanta yachajcuna inti llojsimuy
ladomanta Jerusalenman chayamorkancu. 2 Tapucorkancutaj:
—¿Maypitaj judiocunapaj reynin nacin? Inti llojsimuynejpi paypaj
koyllurninta ricuycu, chayraycu payta adoraj jamuycu.
3 Gobernaj Herodestaj tucuy Jerusalenpi cajcunapiwan chayta
uyarispa, ni imanayta aterkancuchu. 4 Sacerdotecunapaj tucuy
jefencunata leymanta yachachejcunatawan wajachispa, taporkan:
—¿Maypitaj Cristo nacinan carkan?
5 Paycunataj contestarkancu:
—Judea provinciapi caj Belenpi. Ajinata Diospaj profetan es-
criberkan:
6 ‘Kan, Judeapi caj Belén, manami sinchi mana
casurana jinachu canqui Judeapaj athun
llajtancuna chaupinpi, imaraycuchus uj
curaj gobernaj kanmanta llojsenka.
Pay Israel llajtayta sumajta michenka.’
7 Herodestaj pacallamanta koyllurcunamanta yachajcunata wajaspa,
allinta taporkan ima rato chay koyllur paycunaman riqhuriskanta.
8 Belenman paycunata cachaspataj, nerkan:
—Puriychis, chay wawamanta allinta yachamuychis. Tarispataj
willawanquichis nokapas adoramunaypaj.
9 Chay jina willaskawan yachajcuna puripojtincutaj, chay ricuskancu
koyllur ñaupakencuta purerkan, wawa maypichus cachcarkan chay-
cama; chaypitaj sayaycorkan. 10 Yachajcuna koyllurta sayaycuskanta
ricuspa, sinchita cusicorkancu. 11 Wasiman yaycuspa, wawata ma-
man Mariatawan tariparkancu. Konkoriycuspataj, wawata ado-
rarkancu. Cajoncitoncuta quicharaspa, korita, inciensota, mirratawan
korkancu. 12 Dios moskoynincupi willarkan ama Herodesman cutinan-
cupaj. Chayraycu wajninta llajtancuman cutiporkancu.

José familianpiwan Egiptoman escapancu

13 Yachajcuna ripojtincuña, Señorpaj angelnin Joseman moskoyninpi
riqhurispa, nerkan: “Jatariy, wawata mamantawan pusaricuspa, Egipto
nacionman escapay ujtawan kanman willanaycama, imaraycuchus
Herodes wawata masc'achenka wañuchinanpaj.”
14 Josetaj jatarispa, wawata mamantawan chay tutapacha Egiptoman
pusaporkan. 15 Chaypi camorkan Herodes wañunancama. Chayka
pasarkan Señor Diospaj profetanpaj niskan junt'acunanpaj: “Egip-
tomanta Churiyta wajarkani.”

Herodes cachan wawacunata wañuchimunancupaj

16 Gobernaj Herodestaj yachajcunapaj engañaskanta reparacuspa,
phiñacorkan. Cacharkantaj Belenpi campocunantinpi caj tucuy khari
wawacunata wañuchimunancupaj iscay watayojmanta uranejman, Je-
suspaj naciskan chay tiempomanta yachajcunapaj willaskanman jina.
17 Ajinata junt'acun profeta Jeremiaspaj escribiskan:
18 “Ramá llajtapi sinchi wakay athun llaquiycunapiwan carkan.
Raquel wakarkan churincuna wañuchiskaña
caskanmanta,
manataj sonkochaska cayta munarkanchu.”
19 Herodes wañupojtintaj, Egiptopi Señorpaj angelnin Joseman
moskoypi nerkan: 20 “Jatariy, wawata mamantawan pusaricuspa,
Israelman cutipuy. Wawata wañuchiy munajcuna wañurapuncuña.”
21 Chhicataj José jatarispa, wawata mamantawan Israelman
pusaporkan. 22 Josetaj uyarerkan Arquelao Judeapi gobernachcaskanta
tatan Herodespaj cuentanmanta. Chayraycu chayman puriyta
manchachicorkan. Dios Joseman moskoyninpi willajtintaj, Galileaman
puriporkan. 23 Nazaretman chayaspataj, chaypi tiyacorkan,
profetacunapaj niskancu junt'acunanpaj: “Jesuska nazareno sutichaska
canka.”

3

Juan Bautista ch'usaj lugarpi willan

1 Chay p'unchaycunapi Judeapi caj ch'usaj lugarpi Juan Bautista
riqhurerkan. 2 Willaskanpi nerkan: “¡Diosman cutiricuychis! ¡Diospaj
gobiernonka kayllapiña cachcan!”
3 Juanmanta Diospaj profetan Isaías escriberkan:
“Ch'usaj lugarpi uj runa wajach'aconka:
‘Señor jamuchcan.
Sonkoyquichista paypaj waquichiychis
recto ñanta jina.’ ”
4 Juanpaj p'achantaj camello millmamanta carkan, karamanta cintur-
onwan chumpiycuska. Miqhunantaj carkan langosta niska athun t'inti,
t'aja misq'ipiwan. 5 Runacuna Jerusalenmanta, tucuy Judea provin-
ciamanta, Jordán kayllacunamantawan jamorkancu uyarej. 6 Juantaj
juchancu willacojcunata bautizarkan Jordán mayupi.
7 Achqha fariseocunata saduceocunatawan bautizachicoj jamojta
ricuspa, nerkan: “¡Pallicunapaj miraynin! ¿Pitaj kancunaman nerkasun-
quichis Diospaj jamoj castigonmanta escapacunayquichista? 8 Allinta
causaychis, Diosman cutiriskayquichis sut'inta ricuchicunanpaj.
9 Amataj ninacuychischu: ‘Nokanchiska Abrahampaj wawancuna
canchis’ nispaka. Segurayquichis, Dioska cay rumicunatapas
Abrahampaj wawancunaman tucuchinman. 10 Jacha listoña,
sach'acunata saphinmantapacha p'atanapaj. Tucuy sach'ata mana
allin urejtaka p'ataspa ninaman wijch'uncu. Chay jinata Dios
castigasunquichis. 11 Ciertota noka unullawan bautizayquichis,
Diosman cutiriskayquichis ricuchicunanpaj. Nokamanta waj
jamuchcan, paycajka Santo Espirituwan ninapiwan bautizasunquichis.
Payka nokamanta astawan atiyniyoj; paypaj ñaupakenpi ni imapaschu
cani, ni abarcanta pascaranallaypajpas. 12 Pay maquinpi wayrachinata

apamuchcan, trigota limpiochaspa trojenpi wakaychananpaj,
yurantataj mana jayc'aj wañoj ninawan ruphachipunanpaj.”

Jesús bautizachicun

13 Jesús Galileamanta Jordán mayuman purerkan, Juanwan bautizachicoj. 14 Juantaj ni imaraycu Jesusta bautizayta munarkanchu:

—Astawanpas noka kanpaj bautizaskayqui canay. Kantaj jamunqui nokaman bautizachicoj —nispa.

15 Jesustaj contestarkan:

—Cunanka ruwallay, Diospaj tucuy mandacuskancunata junt'ananchispaj.

Juantaj casucorkan. 16 Jesús bautizachicuspa unumanta llojsichcajtin, janaj pacha quicharacorkan. Ricorkantaj Diospaj Espíritun pay pataman paloma jina uraycamuchcajta. 17 Janaj pachamantataj Dios nimorkan: “Caymi munaska Chureyka. Payta ajllani.”

4

Supay Jesusta tentan

1 Chaymanta Santo Espíritu Jesusta ch'usaj lugarman pusarkan, chaypi supay pruebata ruwananpaj.

2 Jesustaj tawa chunca p'unchayta tawa chunca tutatawan mana miqhuska caspa, yarekachicorkan. 3 Chaypacha supay Jesusman chimpaycorkan pruebata ruwananpaj. Nerkantaj:

—Sichus ciertopuni Diospaj Churin canqui chayka, cay rumicunata t'antaman tucuchiy.

4 Jesustaj contestarkan:

—Escrituraka nin: ‘Mana miqhunallawanchu runaka causanka, manachayri Diospaj siminmanta llojsej tucuy palabrancunawan.’

5 Chaymanta supay santocaj Jerusalén llajtaman pusarkan; templo pataman astawan altocaj lugarman llojsichispa, 6 nerkan:

—Sichus ciertopuni Diospaj Churin canqui chayka, caymanta wijch'uycucuy; imaraycuchus Escrituraka nin:

‘Dios angelnincunata cachamonka cuidanasunquichispaj.
Maquincuwan jap'isunquichis rumicunaman mana tacacunayquipaj.’

7 Jesús contestarkan:

—Escrituraka nillawanchistaj: ‘Ama Señor Diosniyquita pruebata ruwanquichu.’

8 Chaymanta supay uj athun loma pataman pusarkan. Chaymanta cay pachapi caj tucuy nacioncunata athun sumaj caynincunatawan ricuchispa, 9 nerkan:

—Noka tucuy cayta koskayqui, konkoriycuspa adorawanqui chayka.

10 Chaypacha Jesús nerkan:

—Puriy caymanta, Satanás. Escrituraka niwanchis: ‘Señor Diosnillayquita adoranqui; pay sapallanta sirvinqui.’

11 Chhicataj supay Jesusmanta ithiricaporkan. Angelcunataj jamuspa sirverkancu.

Jesús willayta kallarin Galileapi

12 Jesús Juan Bautista carcelpi caskanta uyarispa, Galileaman pur-
erkan. 13 Nazaret llajtamanta llojsipuspa, Capernaum llajtaman puri-
porkan, Galilea kocha cantoman, Zabulón Neftalí lugarnejman, 14 Señor
Diospaj profetan Isaiaspaj escribiskan junt'acunanpaj:
15 "Zabulón, Neftalí lugarcunapi, Jordán mayu
chimpapi, kocha cantopi tiyajcuna,
Galileapi caj waj dios adorajcunapiwan,
16 chay runacuna, tutayajpi jina tiyajcuna,
uj athun c'anchayta riconkacu.
Chay c'anchay wañuy llanthucunapi
tiyajcunaman c'anchayconka."
17 Chhicamantapacha Jesús willayta kallarerkan: "Diosman cutiricuy-
chis, imaraycuchus Diospaj gobiernon kayllapiña" nispa.

Jesús wajan tawa challwirucunata

18 Jesús Galilea kocha cantonta purichcaspa, iscay waukentinta ri-
corkan. Ujnin Simón Pedro sutiyoj carkan, ujnintaj Andrés. Paycuna
challwiru carkancu; challwacunata jap'inancupaj llicata kochaman
cachaycuchcarkancu. 19 Jesús paycunata nerkan:
—Jamuychis, nokawan puriychis. Nokataj runacunata Diosman
pusamojta ruwaskayquichis, imaynatachus challwata jap'ej cachcan-
quichis jinata.
20 Chhicapacha llicancuta sakerpayaspa, Jesuswan puriporkancu.
21 Juch'uytawan ñaupajman purispa, Jesús waj iscay waukentinta ri-
corkan: Santiagota Juantawan, Zebedeopaj churincunata. Botepi tatan-
cuwan llicata jallch'aspa cachcajtincu, Jesús wajarkan. 22 Chhicapacha
boteta tatancutawan sakerpayaspa, Jesuswan puriporkancu.

Jesús yachachin achqha runaman

23 Jesús tucuy Galileanejpi purerkan, sinagoga wasicunapi
yachachispa, Diospaj gobiernonmanta sumaj evangeliota willaspa.
Alliyacherkantaj runacunata tucuy ima onkoycunamanta
nanaycunamantawan. 24 Chayraycu enteron Siria provinciapi
parlarkancu Jesús atiyniyoj caskanta. Pusamorkancutaj tucuy ima
onkoywan ñac'arejcunata, sajra espirituyojcunata, t'ucuyojcunata,
such'ucunatawan; Jesustaj alliyacherkan.
25 Achqha runacuna Galileamanta, Decapolismanta, Jerusalenmanta,
Judeamanta, Jordán mayu chimpamanta Jesusta katerkancu.

5

Jesús lomaman llojsispa yachachin

1 Jesús achqha runata ricuspa lomaman llojserkan. Tiyaycojtin, disci-
puloncuna payman chimpaycorkancu. 2 Jesustaj yachachiyta kallarerkan
nispa:
3 "Cusicuyniyojmi 'Diosta necesitani, juchayoj cani' nejcunaka. Paycu-
napaj Diospaj gobiernon canka.
4 "Cusicuyniyojmi juchancunamanta llaquiska cajcunaka. Dios paycu-
nata cusichenka.
5 "Cusicuyniyojmi humilde sonkoyojcunaka. Dios paycunaman
prometicuskan jallp'ata konka.

6 “Cusicuyniyojmi Diospaj niskanta ruwayta munajcunaka, yarekaska
unumanta ch'aquiska jina. Dios yanapanka munaskancuta ruwanancu-
paj.
7 “Cusicuyniyojmi ujcunata qhuyapayajcunaka. Dios paycunata
qhuyapayanka.
8 “Cusicuyniyojmi limpio sonkoyojcunaka. Paycuna Diosta riconkacu.
9 “Cusicuyniyojmi sonko tiyaycuchejcunaka. Paycuna Diospaj wawan
cankacu.
10 “Cusicuyniyojmi Diospaj niskanman jina ruwaskancumanta
ñac'arichiskacunaka. Paycunapaj Diospaj gobiernon canka.
11 “Cusicuyniyojmi canquichis, kancuna insultaska, chejniska, kan-
cuna contra tucuy imata llullacuspa parlajtincu. 12 Cusicuychis, con-
tento caychis; janaj pachapi athun premiota jap'ekanquichis. Ajinal-
latataj Diosmanta willaj ñaupaj profetacunata chejnispa ñac'aricherkancu.

Cachitaj, c'anchaytaj canquichis

13 “Kancuna runacunapaj cachi jina canquichis. Ch'apajyawajchis
chayri, ¿imaynatataj cachinchawajchis? Manaña sirviwajchischu; calle-
man wijch'uska cawajchis runacuna sarunanpaj.
14 “Kancuna runacunapaj c'anchaynin canquichis. Loma patapi
ruwaska llajtaka mana pacaska cayta atinchu. 15 Nillataj lamparata
jap'ichispaka, cajonwan c'umpiycuncuchu; manachayri alto patapi chu-
rancu, wasipi tucuy cajcunata c'anchananpaj. 16 Ajinallatataj kancuna-
pas runacunapaj ñaupakenpi lámpara jina c'anchaychis. Paycunapas allin
ruwaskayquichista ricuspa, janaj pachapi caj Tatayquichista alabanan-
cupaj.

Jesús leymanta yachachin

17 “Ama yuyaychischu Moisespaj leyninta profetacunapaj
yachachiskantapas chincachej jamuskaytaka; manachayri tucuyninta
junt'aj jamuni. 18 Segurayquichis, janaj pacha cay pachapas
tucucunancama, mana ni uj letrapas ni uj puntollapas leymanta
chincankachu tucuynin junt'acunancama. 19 Pillapas mana
casucunmanchu juch'uycaj leyllatapas, ajinallatataj yachachinman
chayka, Diospaj gobiernonpi sinchi juch'uy canka. Pillapas casucojka
ajinallatataj yachachejka, Diospaj gobiernonpi athunyachiska canka.
20 Niyquichis, leymanta yachachejcunamanta fariseocunamantawan
nejtin Diosta mana astawan sumajta casucunquichischu chayka,
Diospaj gobiernonman mana yaycunquichischu.

Mana phiñacunamanta

21 “Kancuna uyarerkanquichis abueloyquichiscunaman niskata:
‘Ama wañuchinquichu. Pillapas wañuchejka juchachaska canka.’
22 Nokataj niyquichis, pillapas wauken contra phiñacojka, juchachaska
canka. Pichus waukenta insultajpas, Athun Asambleapi juchachaska
canka. Pichus sinchita phiñaricuspa, waukenta ‘sonso’ ninman chayka,
nina lauray infiernopi castigaska canka.
23 “Altarman ofrendayquita apaspa waukeyquita ofendiskayquita yu-
yariwaj chayka, 24 altarpaj ñaupakenpi ofrendayquita sakespa, cutiriy,
waukeyquiwanraj allinyacuy. Chaymanta cutimuspataj, ofrendayquita
Diosman koy.

25 “Pipas juchayquimanta demandaspa juezman apachichcasun-
quiman chayka, ñanpi purichcaspallaraj paywan allinyacuy, ama au-
toridadman entreganasunquipaj. Mana jina cajtenka, autoridadka
guardianwan carcelman wisk'achisunqui. 26 Segurayqui, carcelmanta
mana llojsinquichu, lliujta paganayquicama.

Adulterio jucha mana ruwanamanta

27 “Kancuna uyarerkanquichis cay ñaupaj niskata: ‘Ama adulterio
juchata ruwanquichu.’ 28 Nokataj niyquichis, pillapas uj warmita
munapayan chayka, ñapas sonkonpi adulterio juchata ruwanña.
29 “Ajina ari, paña lado ñawiyqui juchaman urmachejtenka, orkhospa
wijch'uy. Allinmi ujnin partella cuerpoyquimanta chincananka, tucuy
cuerpoyqui infiernoman wijch'uska canantapachaka. 30 Ajinallatataj,
paña maquiyqui juchaman urmachejtenka, p'atakaska wijch'uy. Allinmi
ujnin partella cuerpoyquimanta chincananka, tucuy cuerpoyqui infier-
noman wijch'uska canantapachaka.

Mana divorciacunamanta

31 “Ñaupajta nillarkancutaj: ‘Pillapas warminmanta divorciacojka, di-
vorcio papelta kochun.’ 32 Nokataj niyquichis, adulterio juchapi mana
cachcajtin, pillapas warminmanta divorciacojka warminta adulterio
juchaman urmachinman. Divorciaska warmiwan casaracojka adulterio
juchata ruwallantaj.

Juramentomanta

33 “Uyarillarkanquichistaj cay ñaupaj niskata: ‘Juramentowan Dios-
man prometicuskayquichista junt'anayquichis.’ 34 Nokataj niyquichis,
amapuni juranquichischu janaj pacharaycu, chayka Diospaj tronon;
35 ni cay pacharaycupas, chayka Diospajta; nitaj Jerusalenraycupas,
chayka athun Reypaj llajtan; 36 nillataj umayquichisraycupas, imaray-
cuchus mana atiwajchischu uj chujchallayquichistapas yurajman ni
yanaman tucuchiyta. 37 Verdad cajtenka, ‘arí’ ninayquichis. Mana
verdad cajtintaj, ‘mana’ ninayquichis. Chayman yapajtiyquichiska,
mana allinchu.

Mana vengacunamanta

38 “Cay ñaupaj niskata uyarerkanquichis: ‘Ñawimanta ñawita, quiru-
manta quiruta.’ 39 Nokataj niyquichis, sajra runawanka ama vengacuy-
chischu. Paña lado uyayquipi t'ajllejtenka, uj lado uyayquita kollay-
taj. 40 Pipas quejasunquiman p'achayquita kechunasunquipaj chayka,
sacoyquitawan kopuy. 41 Pillapas uj kilometrota k'epinta apachisun-
quiman chayka, iscay kilometrota apapuy. 42 Pillapas mañacojmanka koy;
“ayniriway” nejmantaj, ama “mana” niychu.

Chejnicojniyquita munacuy

43 “Cay ñaupaj niskata uyarillarkanquichistaj: ‘Amigoyquita
munacuy, chejnicojniyquitataj chejniy.’ 44 Nokataj niyquichis,
enemigoyquichiscunata munacuychis. Maldicicojcunata bendiciychis;
chejnicojcunatapas allin cajta ruwaychis. Ñac'arichicojcunapaj Diosmanta
mañapuychis oracionpi. 45 Ajinata ruwaspaka, janaj pachapi cachcaj
Tatayquichispaj wawan caskayquichista ricuchichcanquichis. Payka
sajra runapaj allin runapajpas intita c'anchachimun. Ajinallatataj
parachimun tucuypaj, allin runapaj sajra runapajpas. 46 Kancuna

munacojcunallata munacuwajchis chayri, ¿imatataj Diosmanta
jap'ekawajchisri? ¿Manachu juchasapacunapas quiquillantataj
ruwancu? 47 Waukeyquichiscunallata saludawajchis chayri,
¿ima allintataj ruwawajchisri? ¿Manachu waj dios adorajcunapas
quiquillantataj ruwancu? 48 Sumaj cabal mana juchachana jina caychis,
janaj pachapi caj Tatayquichis cabal mana juchachana jina ajinata.

6

Sumaj ruwaycuna

1 “Religionniyquichis ama runapaj ricunallanta ruwanquichischu.
Jinata ruwanquichis chayka, janaj pachapi caj Tatayquichis mana ni
imata kosunquichischu.
2 “Necesitajcunaman yanapanquichis chayka, ama tucuy runacuna-
man willaracunquichischu iscay uya runacuna jinaka. Paycunaka
sinagoga wasicunapi callecunapipas jinata ruwancu, paycunamanta
allinta parlanancupaj. Segurayquichis, Diosmanta mana imatapas
jap'ekankacuchu. 3 Necesitajcunaman yanapaspaka, ama ni piman
willanquichu ni sinchi amigoyquimanpas. 4 Ch'inllamanta ruway. Chhi-
cataj tucuy ruwaskayquita ricoj Tatayqui premioyquita kosunqui.

Jesús yachachin oración ruwanata

5 “Oracionta ruwaspaka ama iscay uya runacuna jinallaka
ruwanquichischu. Paycunaka sinagoga wasicunapi plaza
esquinacunapi sayaycuspa, oracionta ruwancu runa ricunallanpaj.
Segurayquichis, Diosmanta mana imatapas jap'ekankacuchu.
6 Kancajtaj, Diosman oracionta ruwanayquipajka, wasiyquiman
yaycuy; puncuyquita wisk'aycuspa, sapayqui kanwan cachcaj
Tatayquiman oracionta ruway. Pacapi ruwaskayqui oracionta uyarej
Tatayquitaj sut'inta kosunqui.
7 “Diosman oracionta ruwaspaka, ama achqha palabrata cutirispa
cutirispa parlanquichu verdadero Diosta mana rejsej runa jinaka.
Paycunaka pensancu achqha parlaskancuwan Dioswan uyarichicuyta.
8 Kancunaka ama paycuna jina ruwanquichischu, imaraycuchus
Dios Tatayquichiska necesitaskayquichiscunata yachañña, manaraj
mañachcajtiyquichis. 9 Kancunaka cay jinata oracionta ruwaychis:
‘Janaj pachapi cachcaj Tataycu, sutiyqui
yupaychaska cachun.
10 Gobiernoyqui jamuchun; munayniyqui ruwaska
cachun, imaynatachus janaj pachapi,
ajinallatataj cay pachapipas.
11 Sapa p'unchaypaj t'antaycuta cunan kowaycu.
12 Juchaycuta perdonawaycu,
imaynatachus nokaycu contra
juchallicojtapas perdonaycu jinata.
13 Ama tentacionman urmachiwaycuchu,
astawanpas tucuy mana allincunamanta librawaycu.
Kanpajta gobiernoyqui, tucuy atiyniyqui,
tucuy gloriayquipas wiñaypaj wiñayninpaj.
Ajina cachun.’

14 “Kancuna contra juchallicojcunata perdonanquichis chayka, janaj
pachapi caj Tatayquichis kancunatapas perdonallasunquichistaj.
15 Mana perdonanquichis chayka, Dios Tatayquichis manallataj
juchayquichiscunata perdonasunquichischu.

Ayunomanta

16 “Ayunaspaka ama llaquiska uya caychischu, iscay uya runacuna
jinaka. Paycunaka llaquiska uyancuta ricuchicuncu, runacuna ayu-
naskancuta yachanancupaj. Segurayquichis, runapaj alabaskallanta
jap'ekankacu. 17 Kancajtaj, ayunaspaka uyayquita uphacuy, allinta
jallch'acuy, 18 runacuna ayunaskayquita ama reparanancupaj. Kan-
wan cachcaj Dios Tatallayqui ayunaskayquita yachanka, paytaj pre-
mioyquita kosunqui.

Janaj pachapi khapajyana

19 “Ama cay pachapi khapajyaychischu. Caypeka thuta miqhun,
tucuy ima khorwarin, suwapas suwan. 20 Astawanka janaj pachapi
tantaychis khapaj canayquichispaj. Chaypeka mana thuta miqhunchu,
ni ima khorwarinchu, nitaj pipas suwanchu. 21 Maypichus khapaj
cayniyquichis cachcan, chayllapitaj sonkoyquichispas cachcan.

Runapaj ñawenka cuerponpaj c'anchaynin

22 “Ñawiyquichis c'anchay jina cuerpoyquichispaj. Ñawiyquichis allin
cajtin, tucuy cuerpoyquichis c'anchayniyoj canka. 23 Mana allin
cajtenka, tucuy cuerpoyquichis tutayajpi canka. Chay kanpi caj
c'anchay tutayapojtenka, ¡imayna yana tutayajrajchá canka mana creej
sonkoyquipeka!

¿Diostachu icha kolketachu sirvina?

24 “Iscay patronta mana pipas sirviyta atinmanchu, imaraycuchus
ujninta chejnenka, ujnintataj munaconka. Ujcajman junt'anka, ujcaj-
mantataj ni ima importankachu. Mana aticunchu Diosta kolketawan
sirvinaka.

Dios wawancunata cuidachcan

25 “Cayta niyquichis, causanayquichismanta, miqhunayquichis-
manta, ujyanayquichismanta, p'achallicunayquichismantapiwan ama
llaquicuychischu. Causayka astawan valin miqhunamanta nejtenka,
cuerpopas p'achamanta nejtenka. 26 Khawariychis, jalaycachaj
pisketocuna mana tarpuncuchu nitaj ajthapincuchu, ni trojepi
tantancuchu. Chaywanpas janaj pachapi caj Dios Tatayquichis
miqhunata kon. Kancunaka astawan valinquichis pisketocunamanta
nejtenka. 27 Kancuna sinchita afanacuspari, ¿atiwajchischu cusca
metrollatapas yapacuyta alto canayquichispaj?
28 “¿Imaraycutaj p'achamanta llaquicunquichis? Khawariychis cam-
popi t'icacunapaj wiñaskanta. Mana llanc'ancuchu, nitaj phuchcan-
cuchu. 29 Chaywanpas niyquichis, Salomonpas tucuy khapaj cayninwan
manapuni ujnin t'ica jinallapas p'achallicorkanchu. 30 Kora cunan
wiñachcan, pakarintaj ruphachiska canka. Sichus Dios koratapas suma-
jta p'achallin chayka, ¡astawanraj kancunacajtaka p'achallisunquichis,
pisi creeyniyoj runacuna! 31 Chayraycu ama llaquicuychischu, ‘¿imatataj
miqhusaj, ujyasaj, p'achallicusaj?’ nispa. 32 Diospi mana creejcuna
tucuy caycunamantaka afanacuncu. Kancunapajka can uj Tatayquichis,

payka ima necesitaskayquichista yachanña. 33 Ñaupajtaka Diospaj gobiernonpi afanacuychis, paypaj munaskanta ruwaspa. Chhicataj tucuy ima
necesitaskayquichista Diosmanta jap'ekanquichis yapaskata. 34 Ama
llaquicuychischu pakarin p'unchaymantaka. Pakarenka waj llaquicuy-
cunata apamonka. Sapa p'unchay imaymana llaquicuycunata apamun.

7

Mana ujcunata juchachanachu

1 "Ama ujcunata juchachaychischu, Dios kancunata mana
juchachanasunquichispaj. 2 Imaynatachá ujcunata juchachanquichis,
jinallatataj Dios kancunata juchachasunquichis. Kancuna ima
medidawanchus ujcunata midinquichis, chay medidallawantaj
Dios midisunquichis. 3 ¿Imaraycutaj waukeyquipaj ñawinpi ichhuta
khawanqui, nitaj reparacunquichu ñawiyquipi raqhu c'aspi
cachcaskanta? 4 ¿Imaynatataj atrevicunqui waukeyquiman niyta:
'Waukéy, dejaway ñawiyquimanta ichhu orkhojta' nispa? 5 ¡Iscay uya!
Ñaupajta ñawiyquimantaraj chay raqhu c'aspita orkhoy, chhica ichhuta
allinta ricunqui, waukeyquipaj ñawinmanta orkhonayquipajka.
6 "Diospaj cajnincunata ama alkocuna jina runacunaman konquichis-
chu. Kancuna contra cutirincuman ch'ajwapayanasunquichispaj. Nitaj
perla jina Diospaj cajnincunata qhuchicuna jina runacunaman kon-
quichischu, paycunaka saruwasincuman.

Diosmanta mañacuychis

7 "Mañacuychis, Diostaj kosunquichis. Masc'aychis, tarinquichis-
taj. Puncuta tacaychis, quicharasunquichistaj. 8 Mañacojka jap'ekan;
masc'ajtaj tarin; puncuta tacajtapas quicharan.
9 "¿Mayken tatataj canman wawan t'antata mañacojtin rumita ko-
jri? 10 ¿Challwata mañacojtinpas pallita kojri? 11 Kancuna sajra
runa cayniyquichiswanpas allin cajta wawayquichisman koyta yachan-
quichis chayka, astawanraj janaj pachapi caj Tatayquichiska sumajcu-
nata konka mañacojcunamanka.
12 "Imaynatachus ujcuna kancunapaj ruwanancuta munanquichis,
ajinallatataj kancunapas paycunapaj ruwaychis. Chayta Dios mandan
Moisespaj leyninpi profetancunapaj escribiskancupipas.

C'ullcu puncu

13 "C'ullcu puncunta yaycuychis. Ancho puncu ancho ñanpiwan chin-
cayman pusancu, achqhayojtaj chayninta purincu. 14 Causayman pusaj
puncoka, causayman purej ñanpas c'ullcumi, manataj facilchu purina-
paj. Pisillataj cancu chayninta purejka.

Sach'aka urinpi rejsichicun

15 "Cuidacuychis 'Diosmanta parlani' nej llulla profetacunamanta.
Sumaj oveja jina jamuncu, uqhuncupitaj paycunaka sajra animal jina
cancu. 16 Ruwaskancupi paycunata rejsinquichis. Uvataka mana
qhichca sach'amantachu pallancu, ni higotapas khepu sach'amantachu.
17 Ajina ari, allin sach'aka sumaj urita kon; mana allin sach'ataj mana
allin urita kon. 18 Sumaj sach'aka mana atinchu mana allinta uriyta,
mana allin sach'ataj mana atinchu sumajta uriyta. 19 Sapa mana allin

urej sach'ataka p'ataspa ninaman wijch'uncu. 20 Kancunaka ruwaskan-
cupi runacunata rejsinquichis.

Diospaj gobiernonman yaycunamanta

21 “Mana tucuy ‘¡Señor, Señor!’ niwajcunachu janaj pacha gobier-
nomanka yayconkacu, manachayri janaj pachapi cachcaj Tataypaj mu-
nayninta ruwajcunalla yayconkacu. 22 Juicio p'unchaypi achqhayoj
niwankacu: ‘Señor, Señor, nokaycu sutiyquipi parlarkaycu, sutiyquipi
sajra espiritucunata katerkorkaycu, sutiyquipitaj achqha milagrocu-
natapas ruwarkaycu.’ 23 Chhicataj contestasaj: ‘Ni jayc'aj kancunata
rejsiyquichischu. ¡Nokamanta puriychis, mana allin ruwajcuna!’ nispa.

Iscay wasi

24 “Pillapas uyariwaspa niskayta ruwajka, allin yachayniyoj. Payka
kaka patapi wasinta ruwaj runa jina. 25 Paramojtin, mayu junt'amojtin,
sinchita chay wasi contra wayramojtin, waseka mana urmanchu kaka
patapi ruwaska caskanraycu. 26 Pillapas uyariwaspa mana niskayta
ruwajka, mana allin yachayniyoj runa jina. Payka ako patapi wasinta
ruwaj runa jina. 27 Paramojtin, mayu junt'amojtin, sinchita wayramo-
jtin, chay waseka urmapun; ch'usajta ñut'ucapun.”
28 Jesús parlayta tucojtin, tucuy runacuna chay jinata yachachiskan-
manta musphararkancu. 29 Imaraycuchus autoridadninwan
yachacherkan, manataj leymanta yachachejcuna jinallachu.

8

Jesús lepra onkoyniyojta alliyachin

1 Jesús lomamanta urakamojtin, achqha runa paywan cusca pur-
erkancu. 2 Uj lepra onkoyniyoj runa Jesusman chimpaycorkan. Konko-
riycuspa, mañacorkan nispa:
—Señor, munaspaka alliyachiway.
3 Jesús llanqhaycuspa, nerkan:
—Munani, alliyaska cay.
Runataj chhicapacha alliyaporkan. 4 Jesús nerkan:
—Uyariway, ama ni piman willanquichu. Puriy, sacerdoteman
ricuchicamuy. Ofrendata koy Moisespaj mandacuskanman jina, tucuy
runa alliyaskaña caskayquita yachanancupaj.

Jesús capitanpaj uywacuskanta alliyachin

5 Jesús Capernaum llajtaman yaycojtin, uj capitán romano chimpay-
cuspa rogarkan. 6 Nerkantaj:
—Señor, wasiypi uywacuskay onkoska, such'uyapun, sinchi nanaycu-
nata sufrichcan.
7 Jesús contestarkan:
—Purisaj, alliyachimusaj.
8 Capitantaj contestarkan:
—Señor, mana nokaka wasiyman yaycunayquipaj jinachu cani. Nil-
lay, uywacuskayka niskayquiwan alliyaponka. 9 Noka quiquiy curajcu-
napaj mandonpi cani. Jinallatataj soldadoycuna mandoypi can. Ujninta
‘puriy’ nini, purin. Ujnintataj ‘jamuy’ nini, jamun. Uywacuskayta
imallatapas ‘ruway’ nejtiy, ruwan.
10 Jesús chayta uyarispa muspharkan. Katejnin runacunata
khawarispataj, nerkan:

—Segurayquichis, cay jina athun creeyniyoj runata mana Israelpipas tarinichu. 11 Niyquichis, inti llojsimuynejmanta, inti yaycuynejmantawan achqhayoj jamuspa, janaj pacha Diospaj gobiernonpi tiyayconkacu Abrahamwan, Isaacwan, Jacobpiwan miqhunancupaj. 12 Diospaj gobiernonpi canancu carkan chaycunataj tutayajman wijch'uska cankacu; chaypi wakankacu, nanaymanta quiruncuta c'ariris nispa c'uturacuspa.

13 Chaymanta Jesús capitanman nerkan:

—Wasiyquiman puripuy, creeskayquiman jina ruwaska cachun.

Uywacuskantaj chhicapacha alliyaporkan.

Jesús Pedropaj suegranta alliyachin

14 Jesús Pedropaj wasinman purerkan. Chaypitaj Pedropaj suegranta calenturawan onkoskata tariparkan puñunapi. 15 Jesús maquinmanta llanqhaycojtin, calenturan thaniporkan. Paytaj jatarispa, paycunata atendiyta kallarerkan.

Jesús achqha onkoskacunata alliyachin

16 Ch'isiyaycuytaña achqha sajra espirituyojcunata Jesusman apamorkancu. Jesustaj ujta parlarkospalla sajra espiritucunata katerkorkan. Alliyachillarkantaj tucuy onkoskacunata. 17 Cayka pasarkan profeta Isaiaspaj niskan junt'acunanpaj: “Pay quiquin qhuyay cayninchiscunata kechorkan, onkoyninchiscunatataj aparkan.”

Jesuswan puriyta munajcuna

18 Jesús achqha runata muyurejpi ricuspa, discipuloncunaman nerkan: “Kocha chimpaman puriychis.” 19 Leymanta yachachej uj runa Jesusman chimpaycuspa, nerkan:

—Yachachej, kanwan puriyta munani maytachá purinqui chayta.

20 Jesustaj contestarkan:

—Zorrocunapaj jutc'uncu can tiyanancupaj, pisketocunapajpas tapancu can; nokapajri ni maypi wasi canchu samaricunaypaj.

21 Ujnin discípulon nerkan:

—Señor, permitiwayraj ñaupajta tataytaraj p'ampaycamunayta.

22 Jesustaj nerkan:

—Nokawan puriy. Wañuskacuna wañuskancunata p'ampachuncu.

Jesús wayrata thanichin

23 Jesús discipuloncunawan boteman yaycuspa puriporkan. 24 Kochapi purichcajtincu, sinchi athun wayra jatarerkan. Ajinamanta boteman unu junt'aycuspa uqhuman chincaycuchipuchcarkan. Jesustaj puñupuska. 25 Discipuloncuna rijch'achimorkancu, nispa:

—¡Señor, salvawaycu! ¡Unuman chincaycapuchcanchisña!

26 Jesús nerkan:

—¿Imaraycutaj sinchita manchachicunquichis? Pisi creeyniyoj canquichis.

Sayariytawantaj wayrata kochatawan c'amispa, thaniycucherkan. 27 Paycunataj musphaspa ninacuchcarkancu:

—¿Imayna runataj cayri, wayrapas kochapas c'amejtin, casunancupajri?

Gadaramanta sajra espirituyojcuna

28 Gadara jallp'aman, Galilea kocha chimpaman chayarkancu. Iscay
sajra espirituyoj runacuna sepulturanejmanta llojsimuspa, Jesusman
chimpaycorkancu. Sinchi sajra caskancuraycu, chaynin ñanta ni pipas
pasayta aterkancuchu. 29 Wajach'acuspa, nerkancu:
—¡Jesús, Diospaj Churin! ¿Ima ruwanayquitaj nokaycuwan? ¿Nokaycu
ñac'arichejchu jamunqui, manaraj ñac'arinaycu tiempopi?
30 Carupachapi achqha qhuchicuna miqhuchcarkancu. 31 Sajra espiritucunataj Jesusta rogarkancu:
—Katerkonawayquichis cajtenka, qhuchicunaman yaycojta dejawaycu.
32 Jesustaj nerkan:
—Puriychis —nispa.
Sajra espiritucunaka runacunamanta llojsipuspa, qhuchicunaman
yaycuraporkancu. Qhuchicunataj sayaj khata pataman phawaspa,
kochaman chhokaycucorkancu, chaypitaj miquicuspa wañurarkancu.
33 Qhuchi michejcunataj chayta ricuspa, llajtaman phawaspa
willamorkancu tucuy ima pasaskanta sajra espirituyoj runacunamanta.
34 Chay llajtamanta tucuy runa llojsimorkancu Jesús cachcaskan
lugarman. Taripaspataj rogarkancu chay lugarmanta puripunanpaj.

9

Jesús such'uta alliyachin

1 Jesús boteman yaycuspa kocha chimpaman puriporkan. Chaya-
porkantaj llajtanman. 2 Chaypitaj uj such'u runata apamorkancu, calla-
pupi wantuspa. Jesús creeynincuta ricuspa, onkoskaman nerkan:
—Animacuy, wawáy; juchayquicuna perdonaskaña.
3 Leymanta yachachejcunataj pensarkancu: “Payka niskanwan Diosta
phiñachin.” 4 Jesús cay jinata pensaskancuta yachaspa, taporkan:
—¿Imaraycutaj mana allinta pensanquichis? 5 ¿Maykentaj astawan
fácil ninari: ‘Juchayquicuna perdonaska’, icha ‘Jatariy, puripuy’ ni-
nachu? 6 Noka ricuchiskayquichis Tataj Churenka atiyniyoj caskanta,
cay pachapi juchacunata perdonananpaj.
Such'uman nerkan:
—Kanta niyqui, jatariy. Puñunayquita okharispa, wasiyquiman
puripuy.
7 Such'utaj sayarispa, wasinman puriporkan. 8 Chayta ricuspa, runa-
cunaka mancharicorkancu. Diostataj alabarkancu cay jina atiyta runa-
man koskanmanta.

Jesús Mateota wajan

9 Chaymanta Jesús puripuspa, Mateota ricorkan Romapaj impuesto
cobrana lugarpi tiyachcajta. Payta nerkan:
—Nokawan puriy.
Mateotaj sayarispa paywan puriporkan.
10 Jesús Mateopaj wasinpi miqhuchcarkan. Miqhuchcajtin, achqha
impuesto cobraj runacuna waj juchasapacunapiwan chayamuspa, Je-
suswan discipuloncunapiwan cusca mesapi tiyaycorkancu. 11 Chayta
ricuspa, fariseocuna discipulocunata taporkancu:
—¿Imaraycutaj yachachejniyquichis impuesto cobrajcunawan juchas-
apacunapiwan miqhun?
12 Jesús chayta uyarispa, nerkan:

—C'uchicunaka medicota mana necesitancuchu, manachayri
onkoskacunalla. 13 Puriychis, cay Escriturata yachakamuychis:
‘Qhuyapayacojta munani, mana religión junt'ajllatachu.’ Mana ‘sumaj
runa cani’ nejcunata wajajchu jamuni, manachayri juchasapacunallata.

Ayunomanta

14 Juan Bautistapaj discipuloncuna Jesusman chimpaycuspa
taporkancu:
—Nokaycu fariseocunapiwan sinchita ayunaycu. Discipuloyquicu-
nari ¿imaraycutaj mana ayunancuchu?
15 Jesús paycunaman nerkan:
—¿Atincumanchu casamientoman invitaskacuna llaquiska cayta, novio
paycunawan cachcajtinri? Chaywanpas, tiempo jamonka novio paycu-
namanta kechuska cananpaj; chhica ayunankacu.
16 “Mana pipas mauc'a p'achataka mosojwan remendanchu,
imaraycuchus mosoj remiendoka mauc'a p'achata astawan
athunta lliq'ipunman. 17 Nitaj mosoj vinota mauc'a kara botaman
jich'aycuncumanchu, imaraycuchus mosoj vinoka mauc'a botata
t'ojachinman. Vinotaj jich'arparicunman, kara botapas lliq'icapunman.
Chayraycu mosoj vinotaka mosoj karaman jich'aycuna, ajinapi
iscaynincu sumajta canancupaj.”

Jairopaj ususin, onkoska warmipiwan

18 Jesús parlachcajtinraj, judiocunapaj uj jefen chayamuspa,
ñaupakenpi konkoriycuspa nerkan:
—Ususiy cunitan wañuporkan. Kan jamuwaj, maquiyquitataj pay
pataman churawaj chayka, causaripunman.
19 Jesustaj sayarispa, discipuloncunawan jefewan cusca puriporkan.
20 Uj warmi chunca iscayniyoj wataña yawar apaywan onkoska carkan.
Chay warmitaj khepanejmanta Jesusman chimpaycuspa, p'achanpaj
cantonta llanqhaycorkan. 21 Chay warmi pensarkan: “P'achallantapas
llanqharisaj chayka, alliyapusaj” nispa. 22 Jesustaj cutirispa, warmita
ricuspa, nerkan:
—Animacuy, waway. Alliyachiska canqui creeskayquiraycu.
Chhicamantapacha alliyaporkan.
23 Jesús judiocunaj jefenpaj wasinman chayaspa, ricorkan música to-
cajcuna listoña caskancuta p'ampaj purinancupaj. Achqha runacunataj
kaparispa wakarachcarkancu. 24 Jesús paycunata nerkan:
—Caymanta llojsiychis. Cay wawaka mana wañuskachu, puñuchcallan.
Runacunataj Jesuspaj niskanmanta asicorkancu. 25 Jesús runacu-
nata llojsichispa, wasi uqhuman yaycorkan. Maquinmanta wawata
jap'iycojtin, wawaka sayariporkan. 26 Chay ruwaskantaj tucuynejpi
yachacorkan.

Iscay ñausata khawachin

27 Jesús chaymanta puripuchcajtintaj, iscay ñausacuna khepanta
katerkancu wajach'acuspa:
—¡Davidpaj Churin, qhuyapayawaycu!
28 Jesús wasiman chayajtin, ñausacunaka chimpaycorkancu. Jesustaj
paycunata taporkan:
—¿Creenquichischu atiyniyoj caskayta, cayta ruwanaypaj?
Paycunataj nerkancu:

—Arí, Señor, creeycu —nispa.
29 Jesustaj ñawincuta llanqhaycuspa, paycunata nerkan:
—Creeskayquichisman jina ruwaska cachun.
30 Wajmanta ricucaporkancu. Jesustaj paycunata sinchita nerkan:
—Ama ni piman cayta willanquichischu.
31 Paycunataj llojsiytawan, Jesuspaj ruwaskanta tucuynejpi willararkancu.

Jesús jup'ata parlachin

32 Alliyaska ñawiyojcuna llojsipuchcajtillancuraj, sajra espiritupaj jup'ayachiskan runata Jesusman pusamorkancu. 33 Jesús sajra espirituta katerkojtin, jup'aka parlaporkan. Runacunataj musphararkancu:
—¡Ni jayc'ajpas Israelpi cay jinaka cajchu! —nispa.
34 Fariseocunataj nerkancu:
—Cay runaka sajra espiritucunaj jefenpaj atiyninwan waj sajra espiritucunata katerkon.

Jesús runacunata qhuyapayan

35 Jesús tucuy llajtacunata estanciacunatawan purerkan sinagogacunapi yachachispa, Diospaj gobiernonmanta sumaj evangeliota willaspa, tucuy ima onkoskacunata nanaskacunatapas alliyachispa. 36 Achqha runacunata ricuspa, paycunata qhuyapayarkan. Paycuna cachcarkancu llaquiska, sakerpayaska, mana michejniyoj ovejacuna jina. 37 Discipuloncunaman nerkan:
—Ciertopuni, achqha ajthapinaka, llanc'ajcunataj pisilla. 38 Chayraycu kancunaka ajthapinapaj Dueñonmanta mañaychis llanc'ajcunata cachamunanpaj okharejta.

10

Jesús apostolnincunata wajan

1 Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunata wajarkan. Paycunamantaj atiyta korkan sajra espiritucunata katerkonancupaj, tucuy imawan onkoskacunata nanayniyojcunatapas alliyachinancupaj. 2 Chunca iscayniyoj apostolcunapaj sutincu caycuna: ñaupajka Simón, Pedro niska, wauken Andrespiwan; Zebedeopaj churincuna Santiago Juanpiwan; 3 Felipe, Bartolomé, Tomás, Romapaj impuesto cobraj Mateo, Alfeopaj churin Santiago, Tadeo, 4 Simón cananeo niska, Jesusta vendiycoj Judas Iscariotepiwan.

Jesús apostolnincunata cachan willajta

5 Jesús chay chunca iscayniyoj apostolnincunata cacharkan nispa: “Ama yaycunquichischu mana judiocunapaj llajtancunaman, nitaj Samaria runacunapaj llajtancunamanpas, 6 manachayri Israelpi caj oveja jina chincaska runacunaman puriychis. 7 Puriychis, willaramuychis Diospaj gobiernon kayllamuskantaña. 8 Onkoskacunata alliyachiychis, wañuskacunata causarichiychis, lepra onkoyniyojcunata alliyachiychis, runacunamanta sajra espiritucunata katerkoychis. Kancunaman kasilla atiyta koyquichis, kancunapas kasilla ruwanquichis.
9 “Ama apaychischu kolketa, korita, cobretapas, 10 nillataj miqhuna apana saquillata, ni cambiacunapaj p'achata, ni iscay abarcacunata, ni bastontapas, imaraycuchus llanc'ajka derechoyoj miqhuchiska cananpaj.

11 “May llajtamanpas estanciacunamanpas chayaspaka, sumaj runata
masc'aychis. Paypaj wasinpi alojacuychis pasapunayquichiscama.
12 Wasiman yaycuspa, saludaychis: ‘Diospaj sonko tiyaycuynin kan-
cunawan cachun’ nispa. 13 Wasipi cajcuna sumaj runacuna cajtenka,
Diospaj sonko tiyaycuyninwan bendiciska cankacu. Sajra runacuna ca-
jtincutaj, mana bendiciskachu cankacu. 14 Mayllapipas mana jap'ekayta
ni uyariytapas munasunquichischu chayka, chay lugarmanta llojsipuy-
chis. Chaquiyquichispi caj polvotapas thalaraychis paycuna contra.
15 Segurayquichis, juicio p'unchaypeka chay llajtapaj astawan ñac'ariy
canka Sodomamanta Gomorramantawan nejtenka.

Ñac'ariycuna

16 “¡Uyariychis! Cunanka ovejacunata jina cachachcayquichis lobo
jina sajra runacunapaj chaupinman. Palli jina allin yuyayniyoj cay-
chis, paloma jinataj mana dañota ruwaspa. 17 Cuidacuychis, au-
toridadcunaman entregasunquichis, sinagogacunapi bajtasunquichis.
18 Nokaraycu gobernajcunapaj ñaupakenman apaska canquichis. Ji-
napi nokamanta willaranquichis paycunaman, waj dioscunayoj runa-
cunamanpas. 19 Autoridadcunaman entregajtincu, ama llaquicuychis-
chu, ‘¿Imanasajtaj cunanri?’ nispaka, nitaj pensaychischu imaynata
ninayquichista. Chay ratopi Dios imatacha kosunquichis, chayta parlay-
chis. 20 Mana kancunachu parlanquichis, manachayri Tatayquichispaj
Santo Espíritun parlachisunquichis.
21 “Uj wauke waukenta entreganka wañuchiska cananpaj. Uj
tatapas wawan contra, wawacunapas tatancu contra sayarenkacu
wañuchinancupaj. 22 Nokaraycu tucuypaj chejniskan canquichis.
Pichari tucucuycama fiel cajlla, salvaska canka. 23 Mayken
llajtallapipas chejnisunquichisman chayka, waj llajtamanñataj
escapaychis. Segurayquichis, manaraj Israel llajtacunapi willarayta
tucuchcajtiyquichis, Tataj Churenka jamonka.
24 “Ni mayken discipulopas yachachejninmanta nejtin astawan cura-
jchu, nitaj uywaskapas patronninmanta nejtenka. 25 Discipuloka con-
tentacunan yachachejnin jina caskanwan, uywaskapas patronnin jina
caskanwan. Wasiyojtapas ‘Beelzebú supay’ nichcaspaka, ¡imatarajchá
nenkacu wasiyojpaj familiantaka!

¿Pitataj manchacusunri?

26 “Ama runacunata manchacuychischu. Tucuy pacaska
sut'inchaconka, yachaconkataj. 27 Tucuy imata tutayajpi kancunaman
niskayta, sut'i p'unchaypi niychis. Pacapi niskaytapas, altos patamanta
wajach'acuychis. 28 Cuerpota wañuchejcunata ama manchaychischu;
imaraycuchus almayquichistaka mana infiernoman wijch'uyta
atincumanchu. Astawanka Diosta manchacuychis. Payka cuerpota
wañuchispa, almayquichista infiernoman wiñaypaj wijch'uycuyta
atinman.
29 “¿Manachu iscay pisketota vendincu uj kolkellapi? Chaywanpas Dios
Tatayquichis mana nejtenka, ni uj pisketollapas jallp'aman urmakan-
manchu. 30 Ajinallatataj umayquichispi caj chujchayquichiscunapas
ujmanta uj yupaska. 31 Ajinaka ama manchacuychischu. Kancunaka
Diospaj astawan valinquichis achqha pisketocunamanta nejtenka.

Cristomanta willacojcuna

32 “Pillapas runacunapaj ñaupakenpi nokapaj caskanta willacojtenka,
nokapas janaj pachapi cachcaj Tataypaj ñaupakenpi nokapaj caskanta
nillasajtaj. 33 Pillapas runacunapaj ñaupakenpi negawajtaka, nokapas
janaj pacha Tataypaj ñaupakenpi negallasajtaj.

Jesusraycu chejninaconkacu

34 “¿Pensanquichischu cay pachapi caj runacuna allinpi canancupaj
jamuskayta? Manami, manachayri chejninaska cayta ch'ajwaytawan
apamuni. 35 Nokaka partiraj jamuni churita tatan contra, ususita ma-
man contra, khachunitataj suegran contra. 36 Ajinaka enemigoyquichis
sapa ujpaj canka quiquin parienteyquichismanta.

37 “Pichus nokata munacuwaytapacha tata mamanta astawan
munacun chayka, mana nokapajta canmanchu. Ajinallatataj pichus
nokata munacuwaytapacha churinta ususinta astawan munacun
chayka, mana nokapajta canmanchu. 38 Pichus wañunancama
sufrispapas nokawan purejka, nokapajta canka. 39 Causaynillanta
salvayta munajka, chincachenka; nokaraycu causayninta chincachejka,
salvaconka.

Jap'ekajcuna

40 “Pichus kancunata jap'ekajka, nokata jap'ekawan; nokata
jap'ekajtaj, cachamuwaj Tatayta jap'ekan. 41 Pichus uj profetata
jap'ekajmanka, Diosmanta parlaj caskanraycu, Dios kollankataj
imaynatachus uj profetanman kon jinata. Pichus sumaj runata
jap'ekajmanka, sumaj caskanraycu, Dios kollankataj imaynatachus
sumaj runaman kon jinata. 42 Maykenpas wawa jina humilde
creyentecunaman, nokawan purej caskanraycu, uj vaso chiri
unullatapas konman chayka, segurayquichis, Dios payman bendicionta
kollankataj premiota jina.”

11

Juan Bautistapaj cachaskancuna

1 Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunata yachachiyta tucuchaspa,
waj llajtacunaman puriporkan yachachej, evangeliota willaj.

2 Juan Bautista carcelpi cachcajtin, payman willarkancu Cristo
ruwachcaskanmanta. Chayraycu iscay discipuloncunata Jesusman
cacharkan, 3 tapunancupaj: “¿Kanchu canqui jamunan carkan chay, icha
wajtachu suyasajcu?” nispa.

4 Jesús contestarkan: “Puriychis, Juanman willamuychis
ricuskayquichista uyariskayquichistawan: 5 Ñausacuna ricucuncu,
such'ucuna purincu, lepra onkoyniyojcuna alliyancu, rojt'ucuna
uyarincu, wañuskacuna causarincu, pobrecunamantaj salvación
evangelio willaraska. 6 ¡Cusicuyniyojmi nokapi confiacuskanta mana
chincachicojka!”

7 Juanpaj discipuloncuna cutipojtincu, Jesús Juanmanta parlayta
kallarerkan nispa: “¿Imatataj ch'usaj pampapi ricumorkanquichis?
¿Wayrapaj chuqui cuyuchiskantachu? 8 Mana chayri, ¿imatataj khawaj
llojserkanquichis? ¿Sumaj fino p'achayoj runatachu? Kancuna yachan-
quichis, fino p'achayojcunaka gobernajcunapaj wasincunapi tiyancu.

9 ¿Imatapunitaj khawaj llojserkanquichis? ¿Uj Diosmanta parlaj profe-
tatachu? Arí, ciertotapuni niyquichis, profetamantapas Juan astawan
curajraj. 10 Juanmanta Escriturapi cay jinata nin:
‘Noka willajniyta ñaupakeyquita cachamuni,
runacunapaj sonkonta waquichipunasunquipaj
ñanta jina.’
11 Segurayquichis, tucuy runacuna uqhupi Juan Bautistamanta astawan
curaj mana canchu. Chaywanpas, Diospaj gobiernonpi astawan juch'uy
cajka, Juanmanta astawan curajraj.
12 “Juan Bautistapaj jamuskanmantapacha cunancama Diospaj
gobiernon ñac'arin; runacuna callpancuwan chincachiyta munarkancu.
13 Profetacuna Moisespaj leyninpas Diospaj gobiernonmanta
willarkancu Juanpaj jamunancamalla. 14 Sichus kancuna Juanmanta
niskata creeyta munanquichis chayka, Elías jamunan carkan chay
profetaka Juanmi. 15 Uyarejcunaka, allinta uyariychis.
16 “¿Imamantaj cunan tiempo runacunata rijch'achisaj? Rijch'acun
plazapi wawamasincuta wajach'aspa pujllaj wawacunaman:
17 ‘Pinquilluta tocaycu, kancunataj mana tusunquichischu. Taquiycu
llaquichicojta jina, kancunataj mana wakanquichischu’ nispa. 18 Chayta
nini, imaraycuchus Juan Bautista jamuspa ni miqhunchu ni ujyanchu.
Kancunataj ninquichis: ‘Sajra espirituyoj’ nispa. 19 Chaymanta Tataj
Churenka jamun, paycajtaj miqhun ujyantaj. Kancunataj ninquichis:
‘Sinchi miqhoj, ujyajtaj, mana allin runacunapaj Romapaj impuesto
cobrajcunapajpiwan amigon’ nispa. Chaywanpas Diospaj yachaynenka
tucuy ruwaynincunapi ricuchicun.”

Mana casucoj llajtacuna

20 Jesús milagrocunata ruwaskan llajtacunapi caj runacunata c'amiyta
kallarerkan, imaraycuchus manapuni juchancumanta Diosman cutir-
icuskacuchu. Chayraycu Jesús nerkan: 21 “¡Ay, Corazín llajtapi caj
runacuna! ¡Ay, Betsaida llajtapi caj runacuna! Achqha milagrocunata
ricorkanquichis. Sichus kancuna uqhupi chay quiquin ruwaskay mi-
lagrocuna Tiro llajtapi Sidón llajtapipas ruwacunman carkan chayka,
may tiempoña Diosman cutirincuman carkan, uchphawan khachka
p'achatawan churacuspa, Diosman cutiricuskancuta ricuchicunancu-
paj. 22 Niyquichis, juicio p'unchaypeka Tiropi Sidonpi caj runacuna
castigo sufriskancumantapas astawan sinchi athun castigo kancuna-
paj canka. 23 ¡Kancunarí, Capernaum llajtapi caj runacuna! ¿Creen-
quichischu janaj pachacama pusaska canayquichista? ¡Kancunaka uqhu
infiernocama chhokaycuska canquichis! Sodoma llajtapichus kancuna
uqhupi ruwaskay milagrocuna ruwacunman carkan chayka, chay lla-
jtaka cunancama canman carkan. 24 Chayraycu niyquichis, juicio
p'unchaypeka Sodomapi caj runacuna castigo sufriskancumantapas
astawan sinchi athun castigo kancunapaj canka.”

Nokaman jamuychis

25 Chay p'unchaycunapi Jesús nerkan: “Janaj pachapaj cay pachapajpi-
wan Señor Diosnin, Tatáy, yachayniyojcunamanta yuyayniyojcunaman-
tapas caycunata pacaskayquimanta alabayqui, wawa jina cajcunaman-
taj ricuchinqui. 26 Arí, Tatáy, ajinata kan munanqui.

27 “Tatay tucuy imata kowan. Mana pipas yachanchu pichus
Churi caskantaka, manachayri Dios Tatalla yachan. Nitaj pipas
yachanchu pichus Dios Tata caskanta, manachayri Churillan
yachan, picunamanchus Churin rejsichiyta munan chaycunapiwan.
28 Nokaman jamuychis tucuy salvacionta masc'aspa sayc'uskacuna,
jucha k'epiriskacuna; nokataj samachiskayquichis. 29 Nokawan
puriychis yugoska jina. Nokamantataj yachakaychis, imaynatachus
pacienciayoj cani, humilde sonkoyojtaj. Jinapi almayquichispaj
samacuyta tarinquichis. 30 Nokapaj churaskay yugo fácil, koskay
k'epipas apanayquichispaj jina sujalla.”

12

Trigota pallancu

1 Samana p'unchay Jesús discipuloncunapiwan trigo chajra uqhunta
purichcarkancu. Discipuloncuna yarekachicuspa, trigo urita pal-
larkancu. Maquincuwan khakospataj, miqhuchcarkancu. 2 Fariseocuna
chayta ricuspa, Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj discipuloyquicuna samana p'unchaypi mana ruwanata
ruwachcancuri?

3 Jesús contestarkan:

—¿Manachu leerkanquichis imatachus David compañancunapiwan
yarekachicuspa ruwaskancuta? 4 Diospaj wasinman yaycuspa,
Diosman koska caj t'antacunata miqhorkancu. Chay t'antacunata
mana miqhunanchu carkan pay ni paywan cajcunapas, manachayri
sacerdotecunalla. 5 Icha, ¿manachu Moisespaj leyninpi leerkanquichis,
samana p'unchaypi sacerdotecuna templopi sirvispa mana
juchallicuskancuta, mana samaspa chaywanpas? 6 Niyquichis, caypi
astawan curaj cachcan templomanta nejtenka. 7 Kancunaka mana
entendinquichischu cay Escritura niy munaskanta: ‘Qhuyapayacojta
munani, mana religión junt'ajllatachu.’ Sichus entendiwajchis carkan
chayka, mana juchachawajchischu carkan mana juchayojcunataka.
8 Allin ari, Tataj Churenka atiyniyojmi samana p'unchaymantapas.

Ch'aquiska maquiyoj runa

9 Jesús chaymanta puripuspa, chaypi caj sinagoga wasiman yay-
corkan. 10 Chaypi uj runa carkan ch'aquiska maquiyoj. Runacunataj
juchachayta munaspa, Jesusta taporkancu:

—¿Aticunchu samana p'unchaypi onkoskata alliyachina?

11 Jesustaj contestarkan:

—¿Maykentaj kancunamanta ovejayoj caspa, samana p'unchaypi ujnin
ovejan phujyuman urmaycojtin, mana purispa orkhomunmanchu?
12 ¡Uj runaka astawan valorniyojmi uj ovejamanta nejtenka! Chayraycu
aticun samana p'unchaycunapi alliyachinaka.

13 Chay runaman nerkan:

—Maquiyquita jaywariy.

Maquinta jaywarejtintaj, uj lado c'uchi maquin jina alliyaska ca-
porkan. 14 Fariseocunataj llojsipuspa, paycunapura parlanacorkancu
imaynata Jesusta wañuchinancupaj.

Isaías Jesusmanta parlarkan

15 Chayta yachaspa, Jesús puriporkan. Achqha runataj khepanta
purichcarkancu. Jesús tucuy onkoskacunata alliyacherkan.
16 Paycunatataj mandarkan ama paymanta ni piman willanancupaj.
17 Chay jinapi profeta Isaiaspaj Jesusmanta niskanta junt'acorkan:
18 “Caypi cachcan ajllaska, munaska sirvejniy.
Paypi cusicuni. Payman Espirituyta kosaj,
pay tucuy nacionpi caj runacunaman
justo salvacionta willanka.
19 Mana churanaconkachu,
nitaj wajach'aconkachu;
nillataj pipas callecunapi alto vozwan
niskanta uyarenkachu.
20 Chuqui jina débil runacunata mana
p'aquenkachu, nitaj aypha mecha jina
débil runacunata wañuchenkachu,
justo cayninwan gobernanancama.
21 Nacioncunapi caj runacuna salvacionta
suyaspa, paypi confiaconkacu.”

Jesusta juchachancu

22 Sajra espiritupaj ñausayachiskan jup'ayachiskan runata Jesusman
pusarkancu. Jesustaj khawachiporkan, parlachiporkantaj. 23 Tucuy
muspharaspa, tapucorkancu nispa: “¿Caychu Davidpaj Churin canman?”
24 Chayta uyarispa, fariseocunaka nerkancu: “Cay runaka Beelzebú
niska sajra espiritucunaj jefenpaj atiyninwan waj sajra espiritucunata
katerkon.”
25 Jesustaj chay parlachcaskancuta yachaspa, nerkan: “Uj nación
achqhaman partiskaka, paycama ñut'ucun. Ajinallatataj uj llajta
chayri uj familia partiska cajtin, mana astaqui junto canmanchu.
26 Ajinallatataj supay Satanaspas quiquin supayta katerkon chayka,
pay quiquin particun. ¿Imaynatataj chhicari atiynin callanmanpuniri?
27 Kancuna ninquichis noka sajra espiritucunata supaypaj atiyninwan
katerkoskayta. Jina cajtinri, ¿pitaj discipuloyquichiscunaman atiyta kon
sajra espiritucunata katerkonancupaj? Chayraycu paycuna quiquin
ricuchicuncu kancuna pantaska caskayquichista. 28 Noka Diospaj Espir-
itunwan sajra espiritucunata katerkoni chayka, niyta munan: Diospaj
gobiernonka kancunaman chayamunña.
29 “Ni pipas uj callpayoj runapaj wasinman yaycunmanchu cajninc-
unata kechunanpaj, mana ñaupajta payta wataycuspaka. Chaymantaraj
kechuyta atinman.
30 “Pichus mana nokawan cajka, noka contra. Pitajchus mana
nokawan pallajpas, t'acaran.
31 “Chayraycu niyquichis, Dios runacunata perdonan tucuy ima
juchancumanta tucuy mana allin parlaskancumantapas, chaywanpas
Santo Espíritu contra parlajcunataka mana perdonankachu. 32 Dios
perdonankaraj canpas Tatapaj Churin contra parlajcunataka. Chaywan-
pas, Santo Espíritu contra parlajtaka mana perdonankachu ni cunan
tiempopipas ni jamoj tiempopipas.

Sach'aka uriyninmanta rejsichicun

33 “Allin cuidaska sach'aka allinta urenka; mana allin cuidaskaka
mana allinta urenka. Sach'aka uriyninmanta rejsichicun. 34 ¡Pallipaj

miraynin runacuna! ¿Imaynatataj allinta parlawajchis, sajra runacuna cachcaspari? Sonkoyquichispi junt'a cajmanta simiyquichiska parlan. 35 Ajinallatataj sumaj runaka sonkonpi sumaj cajcunamanta sumajta parlan; mana allin runarí mana allin sonkonpi cajmanta parlan. 36 Nokataj niyquichis, juicio p'unchaypeka tucuy runacuna cuentata konkacu tucuy mana allin parlaskancumanta. 37 Chayraycu quiquin parlaskayquichiswan juchachaska canquichis; sut'inchaska canka juchayojchus icha mana juchayojchus caskayquichis.”

Sajra runacuna milagrota mañancu

38 Fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan Jesusman nerkancu:
—Yachachej, uj ruwaskayqui milagrota ricuyta munaycu.
39 Jesustaj contestarkan:
—Cay sajra mana casucoj runacuna uj milagrota mañancu. Manataj waj milagrota riconkacuchu, manachayri Jonasllamanta. 40 Imaynatachus Jonás athun challwapaj wijsanpi carkan quimsa p'unchayta quimsa tutatawan, ajinallatataj Tataj Churenka quimsa p'unchayta quimsa tutatawan p'ampaska canka. 41 Juicio p'unchaypi Nínive llajtayoj runacuna causarimuspa, cay tiempopi causachcaj runacunata juchachankacu; imaraycuchus Nínive llajtayoj runacuna Jonaspaj willaskanta uyarispa, Diosman cutirerkancu. Jonasmanta nejtinpas astawan curajmi caypi cachcan. 42 Juicio p'unchaypi causarimuspa, uraynej nacionmanta gobernaj warmi cay tiempopi causachcaj runacunata juchachanka; imaraycuchus payka carumanta jamorkan gobernaj Salomonpaj yachaynin uyarej. Salomonmanta nejtinpas astawan yachayniyojmi caypi cachcan.

Sajra espíritu cutiycun

43 “Sajra espíritu uj runamanta llojsin chayka, ch'aqui lugarcunata purin, samacunata masc'aspa. Mana tarispataj, pensan: 44 ‘Maymantachus llojsimuni chay wasiman cutipusaj.’ Chayaspataj chay runata taripan uj wasi pichaska jallch'askata jina. 45 Chhicataj purispa kanchis espiritucunata tantaycun paymanta nejtinpas astawan sajracunata. Tucuynincu tantaycucuspa, yaycuncu chay runapi tiyanancupaj. Chay runataj ñaupaj caskanmanta nejtenka, astawan mana allinchu capun. Ajinallatataj pasanka cay sajra runacunawanka.”

Jesuspaj maman waukencunapiwan

46 Jesús runacunaman parlachcajtinraj, maman waukencunapiwan chayamorkancu, Jesuswan parlayta munaspa. Jawallapi quedacuskancuraycu, 47 uj runa Jesusman willarkan:
—Mamayqui waukeyquicunapiwan jawapi cachcancu, kanwantaj parlayta munancu.
48 Jesustaj willaj runaman contestarkan:
—¿Pitaj mamayri, picunataj waukeycunari?
49 Discipuloncunata maquinwan ricuchispa, nerkan:
—Caycuna mamayka waukeycunapas. 50 Maykenpas janaj pachapi cachcaj Tataypaj munayninta ruwajlla waukeyka, panaypas, mamaypas.

13

Tarpojmanta ejemplo

1 Chay p'unchaypacha Jesús wasimanta llojsispa, kocha cantopi tiyay-
corkan. 2 Achqha runa tantacamorkancu. Chayraycu Jesús bote-
man yaycuspa tiyaycorkan. Runacunataj kocha cantopi cachcarkancu.
3 Jesús ejemplocunawan yachachiyta kallarerkan. Paycunamantaj
nerkan: "Uj runa llojserkan tarpoj. 4 Tarpuchcajtintaj, waquin mu-
jucuna ñan pataman t'acacorkan. Pisketocunataj chayamuspa pal-
lacaporkancu. 5 Waquin mujucuna pisi jallp'ayoj rumi pampaman
t'acacorkan. Rato wiñarimorkan, chaywanpas pisi jallp'ayoj caskanraycu
mana saphichayta aterkanchu. 6 Ruphaytaj ch'aquichiporkan, mana
saphiyoj caskanraycu. 7 Waquintaj qhichcacuna uqhuman t'acacorkan.
Qhichcacunataj wiñarispa sipiycuspa, makaporkancu, nitaj urerkanchu.
8 Waquin mujucunataj sumaj jallp'aman t'acacorkan. Chay mujucu-
nacajtaj allinta urerkancu. Waquin pokorkan pachajta, waquin sojta
chuncata, waquintaj quimsa chuncata. 9 ¡Uyarejcunaka, entendiychis!"

¿Imaraycutaj ejemplocunari?

10 Discipuloncuna Jesusman kayllaycuspa, taporkancu: "¿Imaraycu-
taj ejemplocunawan runacunaman parlanqui?" 11 Jesús paycunaman
contestarkan: "Kancunamanka Dios gobiernonmanta mana yachaska-
cunata sut'inchasunquichis; wajcunamantaj, mana. 12 Diospaj pal-
abranta entendejka astawan entendenka; mana entendejmantataj pisi
entendiskanpas kechuska canka. 13 Chayraycu ejemplocunawan par-
lani. Paycunaka khawachcaspa mana ricuncuchu, uyarichcaspapas
mana uyarincuchu, ni entendincuchu. 14 Ajinapi paycunawanka pro-
feta Isaiaspaj niskan junt'acun:
'Uyarichuncupas, mana entendenkacuchu.
Khawachuncupas, mana riconkacuchu.
15 Imaraycuchus cay runacunapaj umanka
mana yuyayniyoj jina,
ninrincupas ñawincupas tapaska cachcan,
mana ricunancupaj ni uyarinancupaj,
ni entendinancupaj,
mana nokaman cutimunancupaj,
nokataj mana alliyachinaypaj.'
16 "Kancunacajka cusicuyniyoj canquichis, imaraycuchus ñawiyquichis
ricun, ninriyquichispas uyarin. 17 Segurayquichis, achqha profeta-
cuna sumaj runacunapas kancunapaj ricuskayquichista ricuyta mu-
narkancu, manataj ricorkancuchu. Kancunapaj uyariskayquichista
uyariyta munarkancu, manataj uyarerkancuchu.

Jesús tarpuskamanta ejemplota sut'inchan

18 "Uyariychis, ari, imatachus niyta munan tarpuskamanta ejem-
ploka. 19 Picunachus janaj pacha Diospaj gobiernonmanta willaskata
uyarispa mana entendincuchu chayka, ñan patapi t'acaska muju jina
cancu, imaraycuchus supay jamuspa, sonkonpi tarpuska cajta kechun.
20 Rumi uqhuman t'acaska muju jina runacunataj Diospaj palabranta
uyarispa cusicuywan jap'ekancu. 21 Chaywanpas mana sumaj saphiyoj
jina caspa, mana aguantancuchu. Evangeliota creeskancuraycu prue-
bacuna chejnicuycunapiwan jamojtin, creeynincuta chincachicapuncu.
22 Qhichca uqhuman t'acaska muju jina runacunataj Diospaj pal-
abranta uyarincu. Chaywanpas negocioncupi sinchita afanacuspa,

khapajyayta munaskancupiwan paycunata engañan. Tucuy caycuna
Diosmanta uyariskancuta wañuchin, nitaj paycunapi uriyta atinchu.
23 Sumaj jallp'api t'acaska muju jina runacunacajtaj, Diospaj palabranta
uyarispa, entendincu. Sumaj urej jina sumaj causayniyoj cancu. Imay-
natachus uj mujucuna pachajta urerkancu, ujcunataj sojta chuncata, uj-
cunataj quimsa chuncata, ajina cancu sumaj jallp'api tarpuskacunaka."

Trigo millay korapiwan

24 Waj ejemplowan Jesús yachacherkan nispa: "Janaj pacha Diospaj
gobiernonka sumaj mujuta tarpoj runaman rijch'acun. 25 Tucuy
puñuchcajtincutaj, uj chejnicoj jamuspa trigo uqhupi millay korata
tarpuycuspa, puriporkan. 26 Trigo wiñamojtin, millay korapas
wiñamullarkantaj. Trigowan cusca urichcajtinña, millay korata
rejserkancu. 27 Llanc'ajnincuna purispa, chajrayojman willarkancu
nispa: 'Señor, ¿manachu sumaj mujuta tarporkanqui? ¿Imaynamantataj
riqhurimun millay korari?' 28 Chajrayojtaj contestarkan: 'Mayken
chejnicojchari chaytaka ruwan.' Llanc'ajnincunataj taporkancu:
'¿Munanquichu chay millay korata t'iraramunaycuta?' 29 Paytaj
nerkan: 'Ama. Millay korata t'iraraspaka, trigotawan t'irarawajchis.
30 Dejallaychis trigowan cusca wiñajta, ajthapinacama. Chhicaraj
ajthapejcunata cachasaj, ñaupajta millay korata montón montonta
wataycuspa ninapi ruphachinancupaj, trigocajtataj trojeypi
wakaychanancupaj.' "

Mostaza mujumanta

31 Jesús cuentallarkantaj cay ejemplota: "Diospaj gobiernonka uj
mostaza mujuta tarpuycuskaman rijch'acun. 32 Tucuynin mujumanta
nejtin sinchi juch'uy caspapas, wiñaspaka astawan athun tucun huertapi
tucuy sach'acunamanta nejtenka. Athun sach'a cajtin, pisketocunapas
jamuspa ramancunapi tapachacuncu."

Levadura jina

33 Cuentallarkantaj cayta: "Diospaj gobiernonka levaduraman ri-
jch'acun. Uj warmi quimsa medida levadurata jac'uman chhajruycojtin,
tucuynin masata pokochin."

Jesús ejemplocunawan parlan

34 Jesús tucuy cay ejemplocunawan runacunaman parlarkan. Mana
ejemplowanka mana parlarkanchu. 35 Ajinapi profetapaj niskan
junt'acorkan:
"Ejemplocunawan parlasaj; Dios cay pachata
ruwaskanmantapacha pacapi cajcunata
willasaj."

Jesús millay kora ejemplomanta sut'inchan

36 Runacunata cacharparispa, Jesús wasiman yaycorkan. Discipu-
loncunataj chimpaycuspa, mañarkancu kora ejemplota sut'inchananpaj.
37 Jesús paycunaman contestarkan: "Sumaj mujuta tarpojka Tataj
Churin. 38 Chajrataj runacuna. Sumaj mujutaj Diospaj gobiernonpi caj-
cuna, millay korataj supaywan cajcuna. 39 Millay korata tarpojka supay,
ajthapina tiempotaj cay pacha tucucuynin, ajthapejcunataj angelcuna.
40 Imaynatachus millay korata ajthapispa ninapi ruphachincu, jinal-
latataj pasanka cay pacha tucucuypeka. 41 Tataj Churin angelnincunata

cachamonka, juchaman urmachejcunata, mana allin runacunatawan
ajthapejta. 42 Wijch'uyconkacu nina lauraj infiernoman. Chaypi-
taj wakarankacu, quiruncuta nanaymanta c'ariris nispa c'uturacuspa.
43 Diospaj niskanta casucojcunataj inti jina c'ancharenkacu Dios Tatan-
cupaj gobiernonpi. Uyarejcunaka, entendiychis.

Pacaska kolke

44 "Diospaj gobiernonka jallp'api pacaska kolkeman rijch'acun. Uj
runa chayta tarispa, chay quiquinpi wajmanta pacaycun. Cusiska
purispataj, tucuy cajninta venderkospa, chay jallp'ata rantin.

Sinchi valorniyoj perla

45 "Jinallatataj Diospaj gobiernonka sumaj perlacuna masc'aj runa-
man rijch'acun. 46 Uj sinchi valorniyoj perlata tarispataj, puripun.
Tucuy cajninta venderkospa, chay perlata rantin.

Challwa jap'ina llica

47 "Diospaj gobiernonka rijch'acullantaj kochapi tucuy ima challwa
jap'ej llicaman. 48 Llica junt'ña cajtenka, challwirucuna playaman
orkhoncu. Tiyaycuspataj, challwata ajllancu, sumajnincunata canasta-
man, millaynincunatataj wijch'uncu. 49 Jinallatataj pasanka cay pacha
tucucuypeka. Angelcuna llojsimonkacu mana allinnincunata allincuna
uqhumanta ajllanancupaj. 50 Mana allin runacunata nina lauraj in-
fiernoman wijch'uyconkacu. Chaypitaj wakarankacu, quiruncutataj
nanaymanta c'ariris nispa c'uturaconkacu."

Mosojcuna mauc'acunapiwan

51 Jesús uyarejcunata taporkan:
—¿Kancunari tucuy caycunata entendinquichischu?
—Arí, Señor —contestarkancu paycunaka.
52 Chhicataj Jesús paycunata nerkan:
—Jayc'ajchus Diospaj gobiernonmanta uj leymanta yachachej
yachachejtenka, uj wasiyoj runaman rijch'acun, wakaychaskanmanta
mosoj cajcunata mauc'a cajcunatawan orkhoyta yachajman.

Jesús Nazaretpi

53 Jesús ejemplocunawan yachachiyta tucuchaspa, chaymanta
puriporkan. 54 Quiquin llajtanman chayapuspa, sinagoga wasipi
yachachiyta kallarerkan. Runacunataj muspharkancu nispa:
—¿Maypitaj cayri tucuy yachaskanta yachakamun, imaynata milagro-
cuna ruwaytapas? 55 ¿Manachu cayri carpinteropaj churin, Mariataj ma-
man? ¿Manachu Santiagopaj, Josepaj, Simonpaj, Judaspajpiwan wauken?
56 ¿Panancunari manachu nokanchis uqhupi tiyancu? ¿Maymantataj payri
tucuy cayta yachan?
57 Chayraycu mana casurarkancuchu. Jesustaj paycunata nerkan:
—Tucuy lugarpi Diosmanta willaj profetataka sumajta jap'ekancu,
manataj quiquin llajtancajpeka ni quiquin wasinpipas.
58 Mana creeskancuraycu, chaypeka mana achqha milagrocunata
ruwarkanchu.

14

Juan Bautista wañupun

1 Chay quiquin tiempopi, Galileapi gobernaj Herodes Jesusmanta
parlajta uyarerkan. 2 Sirvejnincunata nerkan: “Chayka Juan Bautista,
causarimun. Chayraycu chay jina atiyniyojka, milagrocunata ruwanan-
paj.”
3 Ñaupajña Herodeska Juanta jap'icherkan. Cadenawan wataycuchis-
pataj, carcelman wisk'aycucherkan wauken Felipepaj warmin Hero-
diasraycu. 4 Juan Herodesman: “Waukeyquipaj warminwan mana
tiyaycuyta atinquichu” niska.
5 Chayraycu Herodeska Juanta wañuchiyta munarkan. Chaywan-
pas runacunata manchacorkan, imaraycuchus tucuy runa creerkancu
Juanka Diosmanta parlaskanta. 6 Herodespaj p'unchayninpitaj Hero-
diaspaj ususin tusorkan tucuy invitaskacunapaj ñaupakenpi, chaytaj
Herodesman sinchi sumaj yuyacorkan. 7 Chayraycu Herodeska ju-
ramentowan prometicorkan imatapas mañajtin konanpaj. 8 Sipastaj
mamanpaj yuyaychaskan caspa, Herodesman nerkan:
—Juan Bautistapaj umanta uj platopi koway.
9 Gobernaj Herodestaj llaquicorkan. Chaywanpas invitaskancunapaj
ñaupakenpi juramentowan prometicuskanraycu, mandarkan konancu-
paj. 10 Mandarkan carcelpi Juan Bautistapaj umanta cuchokanancupaj.
11 Uj platopi apaspataj, sipasman korkancu, paytaj mamanman korkan.
12 Juanpaj discipuloncunataj chayarkancu. Cuerponta apapuspataj,
p'ampamporkancu. Chay pasaymantataj Jesusman willamorkancu.

Jesús miqhunata kon phichka waranka runacunaman

13 Jesustaj chayta uyarispa, chaymanta waj lugarman botepi sapallan
puriporkan. Runacunataj chayta yacharkospa, llajtacunamanta llojsispa,
chaquipi purerkancu. 14 Jesús botemanta llojsichcaspa, achqha
runacunata ricorkan. Qhuyapayaspa, onkoskacunata alliyacherkan.
15 Ch'isiyaycuytataj discipuloncuna chimpaycuspa nerkancu:
—Ch'isiña, caytaj ch'usaj lugar. Runacunata cachapullayña, estancia-
cunapi miqhunata ranticunancupaj.
16 Jesustaj paycunaman nerkan:
—Mana puripunancuchu; kancuna miqhunata koychis.
17 Paycunataj nerkancu:
—Mana nokaycupaj canchu, manachayri phichka t'antalla iscay chall-
wallapiwan.
18 Jesús paycunata nerkan:
—Cayman apamuychis.
19 Mandarkantaj runacunata pasto patapi tiyaranancupaj.
Phichka t'antata iscay challwatawan maquinpi jap'iycuspa, janaj
pachata khawarerkan. Diosman graciasta kospa, t'antacunata
parterkan. Discipuloncunaman jaywarkan, paycunataj runacunaman
jaywararkancu. 20 Tucuynincu miqhorkancu sajsanancucama,
puchorkanraj canpas. Chaytataj okharerkancu chunca iscayniyoj
canasta junt'ataraj. 21 Miqhojcunaka phichka waranka jina kharicuna
carkancu, warmicunata mana yupaspa ni wawacunatapas.

Jesús unu patanta purin

22 Chaymanta Jesús discipuloncunata boteman yaycucherkan,
ñaupajta pasanancupaj kocha chimpaman, chaycamataj payka
runacunata cachapuchcarkan. 23 Cacharpayaspataj, Jesús lomaman

llojsiporkan sapan oracionta ruwaj. Ch'isiyaycojtintaj chaypi sapan
cachcarkan. 24 Chaycamataj botepi discipuloncuna kocha chaupitañ
purichcarkancu. Oladacuna boteta bajtachcarkancu; paycuna contra
wayrarkan. 25 Pakariyamuytataj Jesús paycuna ladoman kocha patanta
jamuchcarkan. 26 Discipuloncuna kocha patanta jamojta ricuspa,
mancharicorkancu. Wajach'acorkancutaj manchacuymanta:
—¡Uj cucuchi! —nispa.
27 Jesús paycunaman parlapayarkan, nispa:
—¡Callpachacuychis! Noka cani, ama manchacuychischu.
28 Pedrotaj contestarkan:
—Señor, kan canqui chayka, niway cay kocha patanta kanman jamu-
naypaj.
29 Jesustaj nerkan:
—Jamuy —nispa.
Pedrotaj botemanta urakaspa, kocha patanta Jesusman puriyta kallar-
erkan. 30 Sinchi wayrata reparaspa, mancharicorkan. Unuman ñ
chincaycapuchcaspataj, wajach'acuyta kallarerkan:
—¡Señor, salvaway! —nispa.
31 Chaypacha Jesús maquinmanta jap'ispa, payta nerkan:
—¡Pisi creeyniyoj! ¿Imaraycutaj iscayrayanqui?
32 Boteman yaycupojtincu, wayra thaniporkan. 33 Botepi cajcunataj
Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa payta nerkancu:
—¡Ciertopuni kan canqui Diospaj Churin!

Genesaretpi Jesús onkoskacunata alliyachin

34 Kocha chimpaman pasaspa, Genesaretman chayarkancu. 35 Chay
lugarniyojcunataj Jesusta rejserkorkancu, tucuy chay lugarpitaj yacha-
corkan. Chayraycu tucuy onkoskacunata payman apamorkancu.
36 Jesustataj rogarkancu p'achanpaj cantollantapas onkoskacuna llan-
qharinancupaj. Tucuy llanqharejcunataj alliyachiska carkancu.

15

¿Imataj runata khellichan?

1 Waquin fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan Jerusalen-
manta chayamuspa, Jesusman chimpaycuspa taporkancu:
2 —¿Imaraycutaj discipuloyquicuna ñaupaj abuelonchiscunapaj costum-
brenta p'aquincu? ¿Imaraycutaj paycunari maquincuta mana mayllacun-
cuchu miqhunancupaj?
3 Jesús contestarkan:
—¿Imaraycutaj kancunapas Diospaj mandacuskanta p'aquinquichis
costumbreyquichiscunata ruwanayquichisraycu? 4 Dioska mandarkan:
‘Tata mamayquita respetanqui.’ Chaymanta: ‘Pichus tatanta chayri ma-
manta maldicejka, wañuchun.’ 5 Kancunataj ninquichis: ‘Pillapas tatanta
chayri mamanta ninman: Mana yanapayta atiyquichu, imaraycuchus
tucuy cajniyta Diosmañ kopuni, nispa chayka, 6 mañ obligaskachu
yanapananpaj tatanta ni mamantapas.’ Ajinapi kancunaka Diospaj
mandacuskanta p'aquinquichis, costumbreyquichista ruwanayquichis-
raycu. 7 ¡Iscay uya runacuna! Profeta Isaías kancunamanta allinta
nerkan:
8 ‘Cay runacunaka simillancuwan honrawancu,
sonkoncutaj carupi nokamanta cachcan.

9 Imapajpas sirvinchu adorawaskancoka.
Yachachiskancutaj runacunapaj
mandacuskancunalla.
10 Jesús runacunata wajaspa nerkan:
—Uyariychis, entendiychistaj. 11 Siminta yaycoj runataka mana khellichanchu, ni ima miqhuy, manachayri siminmanta llojsej.
12 Discipuloncuna Jesusman chimpaycuspa, taporkancu:
—¿Yachanquichu fariseocuna niskayquita uyarispa phiñacuskancuta?
13 Jesustaj contestarkan:
—Mayken sach'apas Tataypaj mana tarpuskanka, saphinmantapacha t'iraska canka. 14 Fariseocunata dejaychis. Paycunaka ñausacuna cancu, waj ñausacuna pusaj. Uj ñausa waj ñausata pusan chayka, iscaynincu jutc'uman urmayconkacu.
15 Pedrotaj Jesusman nerkan:
—Cay niskayquita sut'inchawaycu.
16 Jesustaj nerkan:
—¿Manarajchu kancunapas entendinquichis? 17 ¿Manachu entendinquichis siminta yaycojka wijsaman yaycuskanta, chaymantataj llojsipuskanta? 18 Simimanta llojsejcajtaj sonkomanta jamun; chaytaj khellichan. 19 Runapaj sonkonmanta llojsejka caycuna: mana allin pensaycuna, runa wañuchiycuna, adulterio jucha ruwaycuna, mana casaraspa tiyaycuna, suwacuycuna, llullacuycuna, insultaycunapiwan. 20 Caycunaka runata khellichan. Maqui mayllacuna costumbreta mana junt'aspa miqhoyka mana sonkota khellichanchu.

Waj llajtayoj warmi Jesuspi creen

21 Jesús chaymanta llojsisipa, Tiroman Sidonmanpiwan puriporkan. 22 Chaypi tiyaj uj cananea warmi kayllaycorkan wajach'acuspa:
—¡Señor, rey Davidpaj Churin, qhuyapayaway! ¡Ususiy sajra espirituyoj!
23 Jesustaj ni imata contestarkanchu. Discipuloncunataj payman chimpaycuspa, rogarkancu:
—‘Puripuy’ niy chay warmita; imaraycuchus khepanchista jamun wajach'acuspa.
24 Jesús warmita nerkan:
—Dioska cachamuwan Israel llajtapi caj oveja jina chincaska runacunallaman.
25 Chaywanpas warmeka Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa, rogarkan:
—¡Señor, yanapariway!
26 Jesustaj contestarkan:
—Mana allinchu wawacunapaj t'antanta kechuspa alkocunaman konaka.
27 Warmitaj nerkan:
—Arí, Señor, alkocunapas wasiyojpaj mesanmanta urmakaj ñut'ucunataka miqhullancutaj.
28 Jesús payman nerkan:
—Warmi, creeyniyqui sinchi athun. Munaskayquiman jina ruwaska cachun.
Chhicamantapacha ususenka alliyaporkan.

Jesús achqha onkoskacunata alliyachin

29 Jesús chaymanta llojsipuspa, Galilea kocha cantoman chayarkan. Uj
lomaman llojsispataj tiyaycorkan. 30 Achqha runacuna Jesusman tan-
tacorkancu. Pusamorkancu cojocunata, ñausacunata, mana maquiyojcu-
nata, jup'acunata, waj achqha onkoskacunatawan. Jesuspaj ñaupakenpi
churarkancu, paytaj alliyacherkan. 31 Runacunataj muspharaspa
khawarkancu jup'acuna parlajta, mana maquiyojcuna alliyaskata, cojo-
cuna purichcajta, ñausacunapas ricucojta. Israelpaj Diosnintataj alabayta
kallarerkancu.

Jesús miqhunata kon tawa waranka runaman

32 Jesús discipuloncunata wajaspa nerkan:
—Cay runacunata qhuyapayani. Quimsa p'unchayña caypi nokawan
cancu; ni ima miqhunancu canchu. Manataj munanichu mana
miqhuskata wasincuman cachapuyta, ñanpi yuyaynincu ama chin-
cananpaj.
33 Discipuloncunataj nerkancu:
—¿Imaynatataj achqha runapaj miqhunata tarichuwan cay mana
runayoj lugarpi?
34 Jesús paycunata taporkan:
—¿Jayc'a t'antayquichistaj can?
Paycuna contestarkancu:
—Kanchis t'anta, uj chhican challwitacunapiwan.
35 Jesustaj runacunata mandarkan pampapi tiyaranancupaj.
36 Kanchis t'antata challwacunatawan maquinpi jap'ispa, Diosman
graciasta korkan. Partiraspataj, discipuloncunaman korkan.
Paycunataj runacunaman jaywararkancu. 37 Tucuynincu miqhorkancu
sajsanancucama. Chaywanpas puchoj ñut'uncunata kanchis canastata
junt'acherkancu. 38 Miqhojcunataj tawa waranka kharicuna carkancu,
mana yupaspa warmicunata ni wawacunatapas. 39 Jesús runacunata
cachapuspa, boteman yaycupuspa, Magadán lugarman puriporkan.

16

Fariseocuna saduceocunapiwan milagrota mañancu

1 Fariseocuna saduceocunapiwan Jesusman purerkancu, juchaman
urmachiyta munaspa. Mañarkancutaj milagrota ruwananpaj, ricuchi-
nanpaj Diosmantapuni jamuskanta.
2 Jesustaj contestarkan: “Ch'isiña, janaj pacha puca cajtin, kancuna
ninquichis: ‘Sumaj p'unchay canka pakarin’ nispa. 3 Tutamanta janaj
pacha puca cajtin phuyuwan tapaska cajtintaj, ninquichis: ‘Cunanka
mana allin p'unchay canka’ nispa. Kancunaka janaj pachapi cajcunata
khawaspa imayna p'unchay cananta yachanquichis chayri, ¿imaynatataj
cay tiempopi señalcunata mana reparayta yachanquichischu? 4 Cay sajra
mana casucoj runacuna uj milagrota mañancu. Chaywanpas mana waj
milagrota riconkacuchu, manachayri Jonaspaj milagrollanta.”
Sakerpayaspataj, puriporkan.

Fariseocunapaj levaduran

5 Discipuloncuna uj lado kocha cantoman pasaspa, t'antata apanan-
cuta konkapuskacu. 6 Jesús paycunata nerkan:
—Khawariychis, fariseocunapaj saduceocunapajpiwan levadurán-
cumanta cuidacuychis.

7 Discipuloncunataj parlanacorkancu:
—¡T'antata mana apamunchischu! —nispa.
8 Jesús chayta reparaspa paycunata nerkan:
—¿Imaraycutaj ninquichis t'antayquichis mana caskanta? Pisi
creeyniyoj canquichis. 9 ¿Manarajchu entendinquichis, ni yuyapun-
quichischu phichka t'antamanta phichka waranka runacunaman
miqhuchiskayta, jayc'a canastatataj okhariskayquichistapas?
10 ¿Nillatajchu yuyanquichis kanchis t'antamanta tawa waranka runa-
cunaman miqhuchiskayta, jayc'a canastatataj okhariskayquichista?
11 ¿Imaynataj mana reparacunquichischu noka mana t'antamantachu
parlachcaskayta? Fariseocunapaj saduceocunapajpiwan levadurancumanta cuidacuychis.
12 Chhicaraj entenderkancu Jesuska mana t'anta levaduramantachu
'cuidacuychis' niskanta, manachayri fariseocunapaj saduceocunapajpiwan yachachicuynincumanta.

Pedro sut'inchan Jesuska Cristo caskanta

13 Cesarea de Filipo llajtaman chayaspa, Jesús discipuloncunata
taporkan:
—Runacunari, ¿pi niwancutaj nokatari?
14 Discipuloncunataj contestarkancu:
—Waquincuna nincu 'Juan Bautista', waquincunataj 'Elías', waquin-
cunataj 'Jeremías chayri waj profeta.'
15 Jesús paycunata tapullarkantaj:
—Kancunari, ¿pi niwanquichistaj?
16 Pedrotaj contestarkan:
—Kanka Cristo canqui, causachcaj Diospaj Churin.
17 Jesustaj payta nerkan:
—Cusicuyniyoj canqui, Simón, Jonaspaj churin. Ni mayken runachu
caytaka ricuchisunqui, manachayri janaj pachapi caj Tatay. 18 Nokataj
niyqui, kan Pedro canqui. Cay kaka patapitaj iglesiayta ruwasaj. In-
fiernopaj atiyninpas mana atipankachu iglesiaytaka. 19 Janaj pacha go-
biernopaj llavencunata kanman koskayqui. Cay pachapi wataskayqui,
janaj pachapi wataskallataj canka. Cay pachapi pascaraskayqui, janaj
pachapi pascaraskallataj canka.
20 Discipuloncunatataj mandarkan ama ni piman willanancupaj pay
Cristo caskanta.

Jesús wañunanta willacun

21 Chaymantapacha Jesús discipuloncunaman sut'inchayta
kallarerkan pay Jerusalenman purinanta, llajtapaj jefencunataj,
sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcunapiwan sinchita
ñac'arichinancuta, wañuchinancutawan, quimsa p'unchaymantataj
causaripunanta. 22 Pedrotaj Jesusta wajnejman pusarkospa,
parlapayayta kallarerkan nispa:
—¡Señor, amapuni Dios munachunchu cay pasanasunquita!
23 Jesustaj cutirispa Pedrota nerkan:
—¡Supay Satanás, ithiriy nokamanta! Urmachinaman churawanqui.
Kan mana pensanquichu Diospaj pensaskanta jina. Kanka runacuna
jinalla pensanqui.
24 Chaymanta Jesuska discipuloncunaman nerkan:

—Maykenchus nokawan puriyta munan chayka, paycama konkacuchun. Sufrispapas nokawan purichun wañunancama.
25 Causaynillanta salvayta munajka chincachenka; nokaraycu causayninta chincachejka, salvaconka. 26 ¿Imapajtaj runaman sirvenka cay pachapi khapajyaskan, alman mana salvaska cajtinri? ¿Runari jayc'atataj paganman almanta salvananpaj? 27 Tataj Churenka jamonka Tatanpaj sumaj glorianwan angelnincunapiwan; chhica sapa ujman ruwaskancuman jina koponka. 28 Segurayquichis, waquin caypi cajcunamanta mana wañonkacuchu Tataj Churinta gobernaj jamojta ricunancucama.

17

Jesús waj jinaman tucun

1 Sojta p'unchaymanta Jesús Pedrota, Santiagota, Santiagopaj wauken Juantawan pusaricorkan. Paycunawantaj athun lomaman puriporkan.
2 Chaypi paycunapaj ñaupakenpi Jesús waj jinaman tucorkan, uyan inti c'anchayman jina, p'achantaj sinchi yuraj c'anchay jina. 3 Moisés Eliaspiwan riqhurerkancu Jesuswan parlachcaj. 4 Pedrotaj Jesusta nerkan:

—Señor, ¡allin caypi cachcaycu! Munanqui chayka, quimsa ramarata ruwasaj: ujta kanpaj, ujta Moisespaj, ujtataj Eliaspaj.

5 Parlachcajtinraj, c'anchachcaj phuyu tapaycuspa llanthuycorkan. Phuyumantataj Dios parlamorkan, nerkantaj: ‘Caymi munaska Chureyka, ajllaskaytaj. Payta uyariychis.’

6 Cayta uyarispa, discipuloncuna manchariska pampacama c'uñuycorkancu. 7 Jesús paycunaman chimpaycorkan. Llanqhaycuspataj nerkan:

—Sayariychis, ama manchariscuychischu.

8 Khawarispataj Jesusllata ricorkancu, manaña ni pitapas.

9 Lomamanta urakamuchcaspa, Jesús mandarkan:

—Cay ricuskayquichista ama ni pimanpas willanquichischu, Tataj Churin wañuskamanta causarinancama.

10 Discipuloncunataj Jesusta taporkancu:

—¿Imaraycutaj leymanta yachachejcuna nincu Eliasraj ñaupajta jamunantari?

11 Jesús contestarkan:

—Cierto Elías ñaupajta jamunanka, paytaj tucuy imata jallch'anka.
12 Nokataj niyquichis, Eliaska jamunña. Paycunataj mana rejsispa, munaynincuman jina payta ñac'aricherkancu. Ajinallatataj Tataj Churintapas ñac'arichenkacu.

13 Chhicaraj discipuloncunaka reparacorkancu Jesús Juan Bautistamanta parlaskanta.

Jesús sajra espirituyoj waynata alliyachin

14 Runacuna cachcaskancuman chayajtincu, uj runa Jesusman chimpaycorkan. Ñaupakenpi konkoriycuspataj nerkan:

15 —Señor, churiyta qhuyapayaripuway. T'ucu sinchita ñac'arichichcan. Achqha cuti ninaman unuman urmaycun. 16 Discipuloyquicunaman pusarkani, manataj alliyachiyta aterkancuchu.

17 Jesustaj contestarkan:

—¡Ay, sajra mana creeyniyoj runacuna! ¿Jayc'ajcamataj kancunawan cachcasajri? ¿Jayc'ajcamataj aguantaskayquichisri? Chay waynata cayman pusamuychis.
18 Jesús sajra espirituta c'amejtin, chay waynamanta llojsiporkan. Chhicamantapacha alliyaporkan.
19 Discipuloncunataj Jesusman chimpaycuspa, sapallanta taporkancu:
—¿Imaraycutaj nokaycuri sajra espirituta mana katerkoyta aterkaycuchu?
20 Jesús paycunaman nerkan:
—Imaraycuchus kancunaka pisi creeyniyoj canquichis. Segurayquichis, creeyniyquichischus uj juch'uy mostaza muju jinallapas canman chayka, cay lomata: 'Ithiriy chaymanta, puriytaj kochaman' nejtiyquichis, lomaka purinman. Kancunapajka mana imapas mana aticoj canmanchu. 21 Chaywanpas cay jina sajra espiritutaka imawanpas katerkoyta atiwajchischu, manachayri oracionwan ayunopiwan.

Jesús ujtawan willan wañunanmanta

22 Jesús discipuloncunawan cusca Galileapi purichcaspa, paycunaman nerkan:
—Tataj Churenka runacunaman entregaska canka. 23 Wañuchenkacu, quimsa p'unchaymantataj causarimponka.
Discipuloncunataj chayta uyarispa, sinchita llaquicorkancu.

Impuestota paganamanta

24 Jesús discipuloncunapiwan Capernaum llajtaman chayajtincu, templopaj impuesto cobrajcuna Pedroman purerkancu, taporkancutaj:
—¿Manachu yachachejniyquichis templopaj impuestota pagan?
25 Pedrotaj contestarkan:
—Arí, pagan.
Pedro wasiman yaycojtintaj, Jesús payman nerkanpacha:
—Kanri, ¿ima ninquitaj, Simón? Cay pachapi gobernajcuna ¿pimantataj impuestota cobrancu? ¿Quiquin nacionniyoj caj familiacunamantachu, icha waj llajtayojcunamantachu?
26 Pedrotaj contestarkan:
—Waj llajtayojcunamanta —nispa.
Jesustaj nerkan:
—Arí, jina cajtin, quiquin nacionniyoj cajtenka, mana pagananchu. 27 Chaywanpas ama rimanancupaj, kochaman anzuelaj puriy. Ñaupajcaj orkhoskayqui challwapaj siminpi uj kolketa tarinqui. Chaylla munaconka nokamanta kanmantawan impuesto paganapaj. Apaspa, pagamuy.

18

¿Maykentaj curajri?

1 Chay cutillataj discipuloncuna Jesusman chimpaycuspa, taporkancu:
—¿Pitaj Diospaj gobiernonpi curajri?
2 Jesustaj uj wawata wajaspa, paycunapaj chaupincupi sayaycuchispa, 3 nerkan:

—Segurayquichis, kancunachus mana humilde sonkoyojman tucuwajchis wawacuna jina chayka, Diospaj gobiernonmanka mana yaycuwajchischu. 4 Pillapas cay wawa jina humilde sonkoyojman tucojka, chaymi Diospaj gobiernonpeka astawan curaj canka. 5 Pipas nokapaj sutiypi cay wawata jina jap'ekajka, nokata jap'ekawan.

Juchaman urmachicojcuna

6 “Maykellanpas nokapi creej humilde juch'uycitocunamanta ujninta juchaman urmachejpajka, allin canman paypaj cuncanman athun cutana rumita wataycuspa, athun kochaman wijch'uycunancoka. 7 ¡Ay, cay pachapi achqha juchaman urmachejcuna callankacupuni! Chaywanpas, ¡ay pobre runa wajcunata juchaman urmachejka!

8 “Chayraycu maquiyquichus chaquiyquichus juchaman urmachisunqui chayka, p'atakaspa caruman wijch'upuy. Allinrajmi salvaska causanayqueka uj maquiyoj chayri uj chaquiyojllapas, iscaynin maquiyoj iscaynin chaquiyoj mana wañoj nina infiernoman wijch'uska canayquitapachaka. 9 Ñawiyquichus juchaman urmachisunqui chayka, orkhospa caruman wijch'upuy. Allinrajmi salvaska causanayqueka uj ñawiyojllapas, iscaynin ñawiyoj mana wañoj nina infiernoman wijch'uska canayquitapachaka.

Chincaska oveja

10 “Ama desprecianquichu maykennincutapas nokapi creej juch'uycunata. Niyquichis, janaj pachapi paycunapaj angelnincuna Tataypaj ñaupakenpipuni cachcancu. 11 Tataj Churenka chincaskacunata salvaj jamun.

12 “¿Imaynataj yuyacusunquichis? Uj runa pachaj ovejayoj caspa, ujnin ovejan chincajtin, ¿manachu iskon chunca iskonniyojta lomapi sakerpayaspa, chincaska ovejata masc'aj purinman? 13 Segurayquichis, chincaska ovejanta tarispaka astawan sinchitaraj cusicunman, iskon chunca iskonniyoj mana chincaska ovejancunamanta cusicuytapachaka. 14 Ajinallatataj janaj pachapi cachcaj Tatayquichiska mana munanchu ni maykellanpas cay juch'uycunamanta chincananta.

Perdonanamanta

15 “Waukeyquichus kan contra juchallicun chayka, sapanpi payman parlapayay juchanta reparachispa. Chay niskayquita casuconka chayka, waukeyquiwan allinpiña canqui. 16 Mana casusunqui chayka, ujtapas chayri iscayojtapas wajay, iscay chayri quimsa testigopas juchanta sut'inchanancupaj. 17 Nillataj paycunatapas casojtinri, tantaska creyentecunaman willay. Ni Diospaj tantaskantapas casojtenka, mana Diospi creej runa jina cachun, uj juchasapa runa jina.

18 “Segurayquichis, cay pachapi wataskayquichis janaj pachapi wataskallataj canka. Cay pachapi pascaraskayquichistaj janaj pachapi pascaraskallataj canka.

19 “Cayta niyquichis, cay pachapi iscayoj kancunamanta uj sonkolla imatapas oracionpi mañacunquichis chayka, janaj pachapi cachcaj Tatay kancunapaj ruwanka. 20 Mayllapipas sutiypi iscayoj chayri quimsayoj tantacuncu chayka, chay chaupincupi noka cachcani.

21 Pedrotaj Jesusta taporkan:

—Señor, noka contra juchallicojta, ¿jayc'a cutitataj perdonasaj? ¿Kanchis cutitachu?

22 Jesustaj contestarkan:
—Mana kanchis cutillata niyquichu, manachayri kanchis chunca kanchis cuticama.

Mana perdonay munajmanta ejemplo

23 “Janaj pacha Diospaj gobiernonka rijch'acun uj gobernaj
llanc'ajnincunamanta cuenta mañajman. 24 Cuentata mañayta
kallarichcajtin, ujninta pusamorkancu achqha millón manuta.
25 Chay llanc'ajnin mana imawan pagayta atejtintaj, gobernajka
mandarkan pay warminwan, wawancunawan, tucuy cajnincunapiwan
cusca vendiska cananta, jinapi pagaska cananpaj. 26 Llanc'ajnintaj
gobernajpaj ñaupakenpi konkoriycuspa, payta rogarkan: ‘Señor,
pacienciariway, lliujta pagapullaskayqui.’ 27 Gobernajtaj payta
qhuyapayaspa, perdonaporkan, libretataj cachariporkan.
28 “Chaymanta llojsipuspataj, chay llanc'ajka waj llanc'ajmasinwan
tuparkan, uj chhican manu payman carkan. Cuncanmanta jap'ispa yaka
siperkan nispa: ‘¡Manuchacuwaskayquita pagaway!’ 29 Llanc'ajmasintaj
paypaj ñaupakenpi konkoriycuspa, rogarkan: ‘¡Pacienciariway, lliujta pa-
gapullaskayqui!’ 30 Paytaj mana munarkanchu, astawanpas carcelman
wisk'aycucherkan manunta paganancama. 31 Waj llanc'ajmasincunataj
chayta ricuspa, sinchita llaquicorkancu. Purispataj, gobernajman
willamorkancu tucuy ima pasaskanta. 32 Gobernajtaj wajachimuspa
payta nerkan: ‘¡Sajra llanc'aj! Nokaka rogawaskayquiraycu tucuy
manuchacuwaskayquita perdonarkayqui. 33 Kanpas llanc'ajmasiyquita
qhuyapayanayqui carkan, imaynatachus noka qhuyapayayqui jinata.’
34 Gobernajka phiñacuspa, mandarkan castiganancupaj tucuy manucha-
cuskanta paganancama.”
35 Jesús nillarkantaj:
—Kancunawanpas jinallatataj ruwanka janaj pacha Tatayka,
sapa uj kancuna tucuy sonkowan hermanoyquichista mana
perdonajtiyquichiska.

19

Jesús divorciomanta yachachin

1 Jesús caycunata nispa, Galileamanta Judea provinciaman puri-
porkan. Inti llojsimuy lado Jordán mayuman chayaporkan. 2 Achqha
runacuna Jesuspaj khepanta jamorkancu. Chaypitaj onkoskacunata
alliyacherkan.
3 Waquin fariseocuna Jesusman kayllaycorkancu. Juchaman pan-
tachinancupaj taporkancu:
—¿Leyman jina imallamantapas casaraska runa esposanmanta divor-
ciacuyta aticunmanchu?
4 Jesús paycunata contestarkan:
—¿Manachu Diospaj palabranpi leenquichis cay pachapaj
kallariyninpi Dios kharita warmitawan ruwaskanta? 5 Diostaj
nerkan: ‘Chayraycu khareka tata mamanta sakeponka esposanwan
juntacunanpaj, iscaynincutaj uj runa jinalla cankacu.’ 6 Ajinaka manaña
iscaychu cancu, manachayri ujlla. Chayraycu Diospaj juntaskanta
runaka ama wijch'uchichunchu.
7 Paycunataj taporkancu:

—¿Imaraycutaj Moisés mandarkan esposaman divorcio papelta kospa
cacharipunata?
8 Jesustaj nerkan:
—Khoru sonkoyoj caskayquichisraycu, Moiseska esposamanta divor-
ciacunanta permiterkan. Kallariypeka mana jinachu carkan. 9 Nokataj
niyquichis, esposan mana adulterio juchata ruwachcajtin, pillapas es-
posanmanta divorciacuspa waj warmiwan casaracun chayka, adulterio
juchata ruwan.
10 Discipuloncunataj nerkancu:
—Casaraska runa warminwan chay jina canan cajtenka, mana con-
vininchu casaracunaka.
11 Jesustaj contestarkan:
—Mana tucuychu entendincuman caytaka, manachayri picunat-
achus Dios entendiyta yanapan chaycunalla. 12 Mana tucuy kharichu
casaracuyta atin. Imaraycuchus ujcunaka mana casaracunapaj jinachu
nacincu, ujcunatataj runacuna capancu mana casaracunancupaj, ujcu-
nataj Diospaj gobiernonpi sirvinancuraycu mana casaracuncuchu. Jina
cayta atejka, jina cachun.

Jesús wawacunata bendicin

13 Wawacunata Jesusman pusamorkancu, maquincunata paycuna
pataman churaspa oración ruwananpaj. Discipuloncunataj wawa
apamojcunata c'amiyta kallarerkancu. 14 Jesús nerkan:
—Ama jarc'aychischu wawacuna nokaman jamunanta,
imaraycuchus Diospaj gobiernonka wawa jina cajcunapaj.
15 Wawacuna pataman maquincunata churaspa, bendicerkan. Chay
lugarmantataj puriporkan.

Uj khapaj wayna

16 Uj wayna Jesusman purispa, taporkan:
—Yachachej, ¿ima allintataj ruwanay wiñay causayniyoj canaypaj?
17 Jesustaj nerkan:
—¿Imaraycutaj allincajmanta tapuwanqui? Ujlla allenka, chaytaj
Dioslla. Salvación causayman yaycuyta munanqui chayka, Diospaj
mandaskancunata casucuy.
18 Paytaj nerkan:
—¿Maykencunata?
Jesús payta nerkan:
—‘Ama wañuchinquichu, adulterio juchata ama ruwanquichu, ama
suwacunquichu, ama pimantapas llullata ninquichu. 19 Tata ma-
mayquita respetay, runamasiyquitataj munacuy kan quiquiyquita jina’.
20 Waynataj nerkan:
—Tucuy chaycunata junt'aniña. ¿Imarajtaj faltawan?
21 Jesustaj payman nerkan:
—Cabal mana juchachana jina runa cayta munaspaka, puriy, ca-
jniyquita vendimuy, chay kolketataj pobrecunaman kopuy. Ajina-
manta janaj pachapi khapaj cayniyqueka canka. Chhicamanta jamuspa,
nokawan puriy.
22 Waynataj chayta uyarispa, llaquiska puriporkan, imaraycuchus
payka sinchi khapaj carkan.
23 Jesús discipuloncunaman nerkan:

—Segurayquichis, khapajcunaka ñac'ayta yayconkacu Diospaj gobiernonmanka. 24 Ujtawan niyquichis, camelloraj agujapaj ninrinta astawan facilta pasanman, uj khapaj runa Diospaj gobiernonman yaycunanmantaka.
25 Cayta uyarispa, discipuloncunaka astawanraj musphararkancu, nerkancutaj:
—¿Chhicari pillataj salvaska cayta atinman?
26 Jesús paycunata khawarispa, contestarkan:
—Runapaj mana aticojka, Diospaj aticun.
27 Pedrotaj nerkan:
—Nokaycu tucuy imaycuta sakempuycu kanwan purinaycupaj. ¿Imatataj jap'ekasajcuri?
28 Jesustaj paycunaman contestarkan:
—Segurayquichis, tucuy imapas mosojyachiska canan tiempo chayamojtin, Tataj Churin sumaj glorioso trononpi tiyaycojtin, kancuna, nokawan purejcuna, chunca iscayniyoj tronocunapi tiyaycullanquichistaj, chunca iscayniyoj Israelpaj mirayninculnata juzganayquichispaj. 29 Tucuy runa nokaraycu wasincuta, waukencunata, panancunata, tatanta, mamanta, wawancunata, jallp'ancutapas sakejcunaka pachaj cuti yapaskata wiñay causaytawan jap'ekankacu. 30 Cunan ñaupajpi cajcunamantaka, Diospaj gobiernonpi achqhayoj khepapi cankacu. Cunan khepapi cajcunamantataj, achqhayoj ñaupajpi cankacu.

20

Llanc'ajcuna

1 “Diospaj gobiernonka rijch'acun uj haciendapaj patronninman. Tutamanta llojserkan uva chajranpi llanc'ajcunata minc'aj. 2 Minc'askan llanc'ajcunawan arreglarkan sapa p'unchaymanta uj kolketa paganapaj. Chaymantataj uva chajranman paycunata cacharkan llanc'anancupaj. 3 Iskon horata jina ujtawan llojsispa, plazapi mana ima ruwanayoj runacunata ricorkan. 4 Paycunatataj nerkan: ‘Kancunapas puriychis, uva chajraypi llanc'amuychis. Cabalta pagaskayquichis.’ Paycunataj purerkancu. 5 Cusca p'unchayta ujtawan llojserkan llanc'ajcunata masc'aj. Quimsa hora tardetaña llanc'ajcunata minc'allarkantaj. 6 Phichka hora tardetapas ujtawan plazaman llojserkan. Chaypi taripallarkantaj mana ima ruwanayoj runacunata. Taporkantaj: ‘¿Imaraycutaj kancuna caypi cachcanquichis p'unchay entero mana llanc'aspa?’ 7 Contestarkancu: ‘Mana pipas minc'awancuchu.’ Patrontaj paycunaman nerkan: ‘Kancunapas uva chajrayman llanc'aj puriychis.’
8 “Ch'isiyaycuytaña, patronka llanc'achej encargadoman nerkan: ‘Llanc'ajcunata wajay. Pagarapuy khepa yaycojcunamanta kallarispa, ñaupajta yaycojcunacama.’ 9 Inti yaycuchcajtinña llanc'aj yaycojcuna jamuspa, sapa uj jap'ekacorkancu uj p'unchay pagota. 10 Chaymanta ñaupajta llanc'aj yaycojcunaman tupajtin, astawan jap'ekanancuta pensarkancu. Sapa uj jap'ekallarkancutaj uj p'unchay pagollata. 11 Pagota jap'ekaytawantaj, patrón contra rimarkancu. 12 Nerkancutaj: ‘Caycunaka ch'isillataña chayamuncu, llanc'ancutaj uj horallataña. Kantaj nokaycuman jina caskallantataj pagaranqui. Nokaycoka p'unchay

ch'isiyajta ruphayta aguantaspa llanc'aycu.’ 13 Patrontaj ujnin paycu-
naman contestarkan: ‘Amigo, mana ni ima engañotachu ruwachcayqui.
¿Manachu arreglaskanchisman jina pagapuyqui? 14 Jap'icuy pagoyquita,
puripuytaj. Khepata yaycoj llanc'ajman kanman jinallatataj pagayta
munani. 15 Derechoy can, kolkeywan ima munaskay ruwanaypaj. Icha,
¿sumaj caskaywanchu envidiacunqui?’
16 “Ajinaka khepapi cajcuna, ñaupajpi cankacu. Cunan ñaupajpi cajcu-
nataj, khepapi cankacu.

Jesús ujtawan willan wañunanmanta

17 Jesús Jerusalenman purichcaspa, chunca iscayniyoj discipuloncu-
nata uj ladoman pusaspa, nerkan:
18 —Ricunquichis jina, cunanka Jerusalenman purichcanchis. Chaypi
Tataj Churin sacerdotecunapaj jefencunaman leymanta yachachejcuna-
manpiwan entregaska canka, wañuchinancupaj. 19 Waj llajtayojcunaman
entregankacu burlacunancupaj, c'upanancupaj, chacataycunancupaj.
Quimsa p'unchaymantataj causarimponka.

Uj mama churincunapaj mañacun

20 Zebedeopaj warmin churincunawan Jesusman chimpaycuspa,
ñaupakenpi konkoriycorkan uj favorta mañacunanpaj. 21 Jesustaj
taporkan:
—¿Imatataj munanqui?
Paytaj nerkan:
—Niy ari, gobiernoyquipi cay iscay churiy ujnin paña ladoyquipi,
ujnintaj llok'e ladoyquipi tiyaycunancupaj.
22 Jesús contestarkan:
—Kancuna mana yachanquichischu imata mañaskayquichista.
¿Ñac'ariyta atiwajchischu ñac'arinay cachcan chayta c'allcu ujyanata
jina?
Paycunataj nerkancu:
—Atisajcu.
23 Jesús contestarkan:
—Kancuna chay c'allcu ujyanata ujyanquichis, chaywanpas paña
ladoypi llok'e ladoypiwan tiyaycunata konaka mana tupawanchu, man-
achayri picunapajchus Tatay waquichin chaycunallaman koska canka.
24 Chayta uyarispa, waj chunca discipulocuna chay iscay waukecuna
contra phiñacorkancu. 25 Jesús wajaspa paycunata nerkan:
—Yachanquichis jina, nacioncunapi jefecunaka gobernancu mana
qhuyapayacuspa. Athun autoridadcunapas munaskancuta runacu-
nawan ruwancu. 26 Kancuna uqhupeka mana jina cananchu. Man-
achayka, kancuna uqhupi athun cay munajka tucuyta sirvej canan.
27 Ajinallatataj maykellanpas kancunamanta ñaupajpi cay munajka
sirviente canan. 28 Ajinallatataj Tataj Churenka mana sirvichicojchu
jamun, manachayri sirvej, preciota jina causayninta koj, achqha runa
salvaska cananpaj.

Jesús iscay ñausacunata alliyachin

29 Paycuna Jericó llajtamanta llojsejtincu, achqha runacuna Jesusta
katerkancu. 30 Iscay ñausacuna ñan patapi tiyachcarkancu. Jesús pasach-
caskanta uyarispa, wajach'acorkancu:
—¡Señor, Davidpaj Churin, qhuyapayawaycu!

31 Runacunataj c'amerkancu jup'allanancupaj. Paycunarí astawan
wajach'acorkancu:
—¡Señor, Davidpaj Churin, qhuyapayawaycu!
32 Jesustaj sayaycuspa, ñausacunata wajarkan. Taporkantaj:
—¿Imatataj ruwanayta munanquichis?
33 Paycunataj contestarkancu:
—Señor, munaycu ñawiycu ricucunanta.
34 Jesús paycunata qhuyapayaspa, ñawincuta llanqhaycorkan. Chhica-
pacha ñausacunaka ricucaporkancu, Jesuswantaj puriporkancu.

21

Jesús Jerusalenman yaycun

1 Jerusalenman kayllachcajtincuña, Betfagé juch'uy llajtaman Olivos
loma chimpaman chayaspa, Jesús iscay discipulonta cacharkan,
2 nerkantaj:
—Chimpa llajtaman puriychis. Chayman yaycuspataj, asnota
wataskata tarinquichis, uñantawan. Chay asnota pascaraspa,
aysamuychis. 3 Pipas imata tapusunquichis chayka, niychis: 'Señor
necesitan. Chaymanta cutichipusunqui' nispa.
4 Cayka pasarkan profetapaj cay jinata escribiskan junt'acunanpaj:
5 "Niychis Sión llajtapi caj runacunaman:
'Khawariy, Reyniyquichis kancunaman jamun
humilde sonkoyoj, asno sillapi,
cargana asnopaj uñanpi.' "
6 Discipulocunataj purispa, Jesuspaj mandacuskanman jina
ruwarkancu. 7 China asnota uñantinta aparkancu. P'achancuta
caronaycojtincu, Jesús sillaycorkan. 8 Achqha runa carkan.
Waquinnincu p'achancuta ñanpi mast'arkancu, waquintaj palma
raphicunata p'atamuspa mast'arkancu. 9 Khepanta ñaupakenta
purejcuna wajach'acorkancu:
—¡Alabaska cachun tatanchis rey Davidpaj Churin! ¡Bendiciska cachun
Señorpaj sutinpi jamoj! ¡Alabaska cachun janaj pachapi cachcaj Dios!
10 Jesús Jerusalenman yaycojtin, tucuy runacuna pitucorkancu.
Achqhayojtaj tapucorkancu:
—¿Pitaj cayri? —nispa.
11 Runacunataj contestarkancu:
—Diospaj profetan Jesús, Galileapi caj Nazaretmanta.

Jesús templota limpiochan

12 Jesús temploman yaycuspa, tucuy vendejcunata rantejcunatawan
jawaman wijch'orkorkan. Kolke cambiajcunapaj mesancuta paloma
vendejcunapaj sillancunatawan tijrararkan. 13 Paycunatataj nerkan:
—Escriturapi nin: 'Waseyka oración ruwana wasimi.' Kancunataj
suwacunapaj jutc'unta ruwapunquichis.
14 Jesús templopi cachcajtintaj, ñausacuna cojocunapiwan
chimpaycorkancu, paytaj alliyacherkan. 15 Sacerdotecunapaj jefencuna
leymanta yachachejcunapiwan Jesuspaj milagrocuna ruwaskanta
ricorkancu. Templopitaj wawacuna: "¡Alabaska cachun rey Davidpaj
Churin!" nispa wajach'acuskancuta uyarispa, phiñaricorkancu.
16 Jesusman nerkancu:

—¿Uyarinquichu caycuna imatachus nichcaskancuta?
Jesustaj paycunaman contestarkan:
—Arí, uyarini. ¿Manachu kancuna Escriturapi leenquichis caymanta parlaskanta? Nin:
‘Juch'uycunapaj, ñuñuchcaj wawacunapajpiwan
taquiskancuwan alabachicunqui.’
17 Paycunata sakerpayaspataj,
Betaniaman puriporkan korpachacoj.

Jesús higo sach'ata maldicin

18 K'ayantin tutamanta Jerusalenman cutispa, Jesús yarekachicorkan.
19 Ñan patapi uj higo sach'ata ricuspa, chimpaycorkan. Chay higotaj mana uriyoj carkan, raphicunayojlla. Higo sach'atataj nerkan:
—Ama jayc'ajpas urinquiñachu.
Higo sach'ataj chhicapacha ch'aquiporkan. 20 Discipuloncunataj chayta ricuspa, musphararkancu. Taporkancutaj Jesusta:
—¿Imaraycutaj higo sach'a chhicapacha ch'aquerkapun?
21 Jesustaj contestarkan:
—Segurayquichis, creeyniyquichis canman, amataj iscayrayawajchischu chayka, mana cay higo sach'awan ruwaskallaytachu ruwawajchis, manachayri cay lomata ‘Chaymanta ithiriy, kochaman chhokaycucuy’ nejtiyquichis, ajina ruwacunman. 22 Kancuna creeywan canquichis chayka, tucuy imata oracionpi mañacuskayquichistaka jap'ekanquichis.

Jesuspaj atiynin

23 Jesús temploman yaycorkan. Chaypi cachcajtintaj, sacerdotecunapaj jefencuna llajtapaj jefencunapiwan chimpaycuspa, taporkancu:
—¿Ima autoridadwantaj caycunata ruwanqui? ¿Pitaj autorizasunqui?
24 Jesustaj contestarkan:
—Nokapas ujta tapullaskayquichistaj. Contestawanquichis chayka, nokapas nillaskayquichistaj ima autoridadwanchus cayta ruwaskayta.
25 ¿Pitaj Juanta bautizananpaj cachamorkan, Dioschu icha runacunachu?
Paycunapurataj ninacorkancu: “Sichus ‘Dios cachamorkan’ nisunchis chayka, payka niwasunchis: ‘¿Imaraycutaj payta mana creerkanquichischu?’ nispa. 26 Manallataj niyta atinchischu runacuna payta cachamuskanta, imaraycuchus runacunata manchacunchis. Paycunaka creencu Dios Juanta cachamuskanta Diosmanta parlajta.”
27 Ajinapitaj Jesusman contestarkancu:
—Mana yachaycuchu —nispa.
Chhicari Jesús paycunata contestarkan:
—Nillataj nokapas willaskayquichischu ima autoridadwanchus caycunata ruwaskayta.

Iscay churimanta ejemplo

28 Jesús paycunata taporkan:
—¿Ima ninquichistaj cay ejemplomanta? Uj runa iscay churiyoj carkan. Ujninmantaj nerkan: ‘Churíy, cunan uva chajrayman llanc'aj puriy.’ 29 Churintaj contestarkan: ‘Mana puriyta munanichu.’ ‘Mana’ niskanmanta sonkonta nanachicuspa, llanc'aj puriporkan. 30 Tatataj ujnin churinman quiquillantataj nerkan. Churintaj contestarkan: ‘Arí,

señor, noka purisaj.' Nitaj purerkanchu. 31 ¿Maykentaj cay iscayninmanta
tatanpaj munaskanta ruwan?
Paycunataj contestarkancu:
—Ñaupajcaj —nispa.
Jesustaj nerkan:
—Segurayquichis, Romapaj impuesto cobrajcuna, millay warmicu-
napiwan Diospaj gobiernonman ñaupajta yayconkacu kancunamanta
nejtenka. 32 Juan Bautista jamorkan imayna canayquichista yachachi-
nasunquichispaj; kancunataj mana creerkanquichischu. Astawan-
pas impuesto cobrajcuna millay warmicunapiwan, arí, creerkancu.
Kancunataj tucuy cayta ricuspapas, mana creerkanquichischu. Nitaj
juchayquichiscunata sakerkanquichischu.

Mana allin llanc'ajcuna

33 "Waj ejemplota uyariychis: Haciendayoj runa uva chajrata tar-
puspa, muyuntinta wisk'aycorkan. Vino ruwana lugarta waquicherkan.
Uj torreta ruwarkan chay patamanta khawanapaj. Llanc'ajcunaman
arrendaycuspataj, caruman puriporkan. 34 Uva pallana tiempotaj
uywaskancunata cachamorkan llanc'ajcunamanta payman tupaskanta
apachinancupaj. 35 Chaywanpas llanc'ajcunaka cachamuskacunata
jap'erkancu, waquinninta c'uparkancu, ujcunata wañucherkancu, ujcu-
natataj rumiwan chhokarkancu. 36 Chajrayoj patrontaj astawan uy-
waskancunata cachamorkan ñaupajmanta nejtenka. Llanc'ajcunari tu-
cuynincuta jinallatataj ruwarkancu.
37 "Khepataña churinta cachamorkan, pensaspa: 'Churiycajtaka re-
spetankacupunichari' nispa. 38 Llanc'ajcunataj churinta jamojta ri-
cuspa, rimanacorkancu: 'Cayka herenciata jap'enka. Wañuchisunchis,
chajranwantaj quedacapusunchis' nispa. 39 Jap'ispa, uva chajra
jallp'amanta wijch'uspa, wañuchiporkancu."
40 "Cunanri, uva chajrayoj cutimuspa, ¿imanankataj chay
llanc'ajcunata?
41 Contestarkancu:
—Chay sajra llanc'ajcunataka mana qhuyapayaspa wañurachenka.
Chajrantataj waj llanc'ajcunaman konka, pallana tiempo chayamojtin
payman tupaskanta kopunancupaj.
42 Jesustaj nerkan:
—¿Manachu jayc'ajpas Escriturata leerkanquichis? Ajinata nin:
'Wasi ruwajcunapaj mana casuraskancu
rumeka wasipaj astawan importante tucun.
Caytataj Señor ruwan,
muspharananchispaj jina.'
43 Chayraycu niyquichis, Dios gobiernonta kechusunquichis, paypaj
munayninta ruwajcunamantaj koponka, uvata pallaspa kopojcunaman
jina. 44 Rumimantataj niyquichis, pillapas chay rumi pataman urmajka,
ñut'uska canka; rumichus pipaj patamanpas urmanka chayka, ñut'uta
ruwanka.
45 Sacerdotecunapaj jefencunaka fariseocunapiwan Jesuspaj chay
ejemplo cuentaskanta uyarispa, reparacorkancu paycunamanta par-
laskanta. 46 Chhicataj Jesusta jap'iyta munarkancu. Chaywanpas runa-
cunata manchacorkancu, imaraycuchus runacunaka creerkancu Jesús
Diosmanta parlaskanta.

22

Casarachinamanta ejemplo

1 Jesús ejemplocunawan ujtawan parlayta kallariycullarkantaj.
Nerkantaj:
2 “Diospaj gobiernonka rijch'acun uj gobernaj churinta casarachi-
nanpaj fiestata ruwajman. 3 Uywaskancunata cacharkan invitaskan-
cunata wajamunanpaj, paycunataj mana jamuyta munarkancuchu.
4 Waj uywaskancunata cacharkan nispa: ‘Invitaskacunaman niychis
miqhuy listoña caskanta. Wira wacaycunata waj wira animalniycu-
natawan ñac'achiniña. Tucuy ima listoña. Casarana wasiman jamul-
lachuncuña.’ 5 Paycunataj mana casorkancuchu. Ujnin chajranta
puriporkan, ujnintaj negocioncunaman. 6 Waquincunataj gobernajpaj
uywaskancunata jap'ispa, ñac'aricherkancu wañuchinacama. 7 Gobernajtaj
chayta uyarispa sinchita phiñacorkan, soldadoncunatataj cacharkan
chay runa wañuchejcunata wañuchinancupaj, llajtancutataj canaycunan-
cupaj. 8 Uywaskancunatataj nerkan: ‘Tucuy ima listoña casarachinay-
paj. Ñaupaj invitaskaycunaka mana jamunancupaj jinachu carkancu.
9 Puriychis, ari, athun callecunata. Tucuy taripaskayquichista casarana-
man wajamuychis.’ 10 Uywaskacunataj callecunata purerkancu, tan-
tamorkancutaj tucuy taripaskancuta, allincunata, mana allincunata.
Ajinata casarana wasiman runacunata junt'aycucherkancu.
11 “Gobernajtaj invitaskacunaman yaycorkan. Uj runata ricorkan
mana casarana p'achayojta. 12 Nerkantaj: ‘Amigo, ¿imaynatataj cayman
yaycumorkanqui mana casarana p'achayojri?’ Paytaj ch'inlla carkan.
13 Chhicataj gobernajka mesapi sirvejcunaman nerkan: ‘Wataycuy-
chis chaquincunata maquincunatawan. Jawa tutayajman wijch'uychis.
Chaypi wakanka, quiruncunata c'uturaconka.’ 14 Imaraycuchus
achqhayoj wajaska cancu, chaywanpas pisilla ajllaskacunaka.”

Impuesto paganamanta

15 Chay pasayta, fariseocuna purerkancu, rimanacorkancutaj, par-
laskanpi pantajtin Jesusta juchachanancupaj. 16 Ajinata paycunamanta
cajcunata Herodespaj partidonmanta cajcunatawan cacharkancu Je-
susta nimunancupaj:
—Yachachej, parlaskayqui cierto caskanta yachaycu. Runapaj par-
laskanta mana manchaspa, nitaj runapaj rijch'ayninta khawaspa,
verdadta yachachinqui Diospaj munaskanman jina causanancuta.
17 Niwaycu ari, ¿allinchu icha manachu impuesto pagana Roma gobier-
noman?
18 Jesustaj paycuna iscay uya caskancuta yachaspa, nerkan:
—¡Iscay uyacuna! ¿Imaraycutaj pantachiwayta munanquichis?
19 Impuesto pagana kolketa ricuchiwaychis.
Uj kolketa jaywarkancu. 20 Ricuspa, Jesús taporkan:
—¿Pipaj uyantaj, pipaj sutintaj cay kolkepi escribiska cachcan?
21 Contestarkancutaj:
—Gobernaj Cesarpajta.
Jesustaj paycunata nerkan:
—Cesarpaj cajtaka, Cesarman koychis. Diospaj cajtataj, Diosman
koychis.

22 Chayta uyarispa, muspharark̃ancu. Sakerpayaspataj,
puriporkancu,

Tapuncu causarinamanta

23 Chay p'unchayllapitaj waquin saduceocuna Jesusman jamorkancu.
Saduceocunaka nincu wañuskamanta causarina mana caskanta.
Chayraycu cay ejemplowan Jesusta taporkancu:
24 —Yachachej, Moisés nerkan: 'Uj runa mana wawayoj wañojtin,
wauken viudanwan casaranan, ajinapi wañojpaj wawan cananpaj.'
25 Caypi nokaycu uqhupi, kanchis waukentin carkancu. Curaj waukencu
casaracorkan. Mana wawayoj wañupojtin, viudan waukenwan queda-
porkan. 26 Ajinallataj khepacajwan pasarkan, quimsacajwanpas, aji-
nallatataj kanchisnintinwan. 27 Tucuynincu wañupojtincutaj, warmeka
wañupullarkantaj. 28 Cunanri, kanchisnintin paywan casaracojcuna
causarimojtincu, ¿maykenpaj warmintaj cankari?
29 Jesús paycunaman contestarkan:
—Kancunaka pantaska canquichis. Mana Escrituracunata entend-
inquichischu, ni Diospaj atiynintapas. 30 Causarimuspaka, kharicuna
warmicunapas mana casaraconkacuchu, imaraycuchus janaj pachapi
caj angelcuna jina cankacu. 31 Wañuskacuna causarinamanta ¿man-
achu leerkanquichis Dios quiquin niskanta? 32 Dios nin: 'Noka cani
Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpaj Diosnin.' ¡Dioska mana wañuskacunapaj
Diosninchu, manachayri causajcunapaj Diosnin!
33 Runacunataj chayta uyarispa, Jesuspaj yachachiskanmanta mus-
phararkancu.

Astawan importante mandamiento

34 Fariseocuna tantacorkancu, Jesús saduceocunata jup'allachiskanta
yachaspa. 35 Paycunamanta ujnin, leymanta yachachej, pantachiyta
munaspa taporkan:
36 —Yachachej, ¿maykentaj mandamientocunamanta astawan impor-
tanteri?
37 Jesús payta nerkan:
—'Señor Diosniyquita munacunqui tucuy sonkoyquiwan, tucuy
almayquiwan, tucuy yuyayniyquipiwan.' 38 Chaycajmi ñaupajcajka,
astawan importante waj mandamientocunamanta nejtinpas.
39 Iscaycajtaj ñaupajcajman rijch'acun. Nin: 'Runamasiyquita
munacunqui kan quiquiyquita jina.' 40 Chay iscay mandamientocunapi
tucuy Moisespaj leynincuna profetacunapaj yachachiskancunapas
junt'acun.

Cristo, ¿pipaj Churintaj?

41 Fariseocuna tantaska cachcajtincuraj, 42 Jesús paycunata taporkan:
—¿Ima ninquichistaj Mesías Cristomanta? ¿Pipaj mirayninmantataj
nacin?
Contestarkancutaj:
—Davidpaj mirayninmanta —nispa.
43 Chhicataj Jesús paycunata nerkan:
—¿Imaraycutaj David payta 'Señor' nerkan, Santo Espiritupaj
yachachiskanman jinari? Davidka nerkan:
44 'Señor Dios Señorniyman nerkan:
Paña ladoypi tiyaycuy

chejniycojniyquicunata atipanaycama.’
45 ¿Imaynatataj Cristo Davidpaj miraynin canman, David quiquin
‘Señorníy’ nejtinri?
46 Mana pipas contestayta aterkanchu, ni imallatapas. Chhica
p'unchaymantapacha mañana pipas atrevicorkanchu astawan ima-
manta tapuytapas.

23

Jesús juchachan

1 Chay pasaymanta Jesús runacunaman discipuloncunamanpiwan
nerkan: 2 “Leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan Moisespaj leyn-
inta yachachinancupaj oficioyoj cancu. 3 Chayraycu casucuychis, tucuy
niskancunatataj ruwaychis. Amataj paycuna jina caychischu. Paycu-
naka parlallancu, manataj ruwancuchu. 4 Mana okhariy atina llasa
k'epita runacunaman k'epirichincu; paycunataj ni uj dedollawanpas
yanapayta munancuchu. 5 Paycunaka imatapas ruwancu runapaj ricu-
nallanpaj. Mat'incupi, brazoncupi, ancho cintacunapi Escrituramanta
escribiskata apancu. Athuchaj flecocunayoj p'achacunata churacuncu.
6 Fiestacunapipas ñaupajpipuni honorwan tiyayta munancu, ajinallatataj
sinagogacunapipas. 7 Callecunapi tucuy respetowan ‘yachachej’ nispa
saludanata munancu.
8 “Kancunaka ama ‘yachachej’ nichicuyta munaychischu,
imaraycuchus tucuyniyquichis hermanocama canquichis. Ujllami
Yachachejniyquichiska, chaytaj Cristo. 9 Ama pitapas ‘tata’
ninquichischu cay pachapi, imaraycuchus ujllami Tatayquichiska,
chaytaj janaj pachapi cachcaj Dios. 10 Nillataj ‘mandacoj jefe’
nichicuychischu, imaraycuchus Cristo sapallami Jefeyquichiska.
11 Kancuna uqhumanta curaj cajka ujcunata sirvichun. 12 Pay quiquin
athunchacojka humillachiska canka; humillacojcajtaj athunyachiska
canka.
13 “¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uyacuna!
Diospaj gobiernon puncuta wisk'anquichis ujcuna mana yaycunancu-
paj. Ni kancunapas yaycunquichischu, nillataj yaycuy munajcunata
yaycojta dejanquichischu. 14 ¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna,
fariseocuna, iscay uyacuna! Viudacunamanta tucuy cajnincunata was-
intawan kechunquichis; mana reparachicunayquichispajtaj unayta ora-
cionta ruwanquichis. Chayraycu kancunataka Dios astawan castigasun-
quichis.
15 “¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uya-
cuna! Kancunaka kochanta jallp'antapas purinquichis uj runallatapas
religionniyquichisman creechinayquichispaj. Creechispataj, iscay cuti
castiganapajraj tucuchinquichis kancunamanta nejtenka.
16 “¡Ay kancuna, ñausa cachcaspa pusay munajcuna! Ninquichis:
‘Pillapas prometicuspa temploraycula juramentota ruwajtenka,
mana imananchu. Templopaj korinraycu juramentota ruwajka,
junt'ananpuni.’ 17 ¡Mana yuyayniyoj sonso ñausacuna! Maykencajtaj
astawan importante, ¿korichu icha templochu, chay temploraycu chay
kori Diosllapaj cajtinri? 18 Nillanquichistaj: ‘Pipas prometicuspa
altarrayculla juramentota ruwajtenka, mana imananchu. Altarpi caj
ofrendaraycu juramentota ruwajka, junt'ananpuni.’ 19 ¡Ñausacuna!

Maykencajtaj astawan importante, ¿ofrendachu icha altarchu, chay
altarraycu chay ofrenda Diosllapaj cajtinri? 20 Pipas altarraycu
juramentota ruwajka mana altarraycullachu juran, manachayri tucuy
altar patapi cajraycu. 21 Pipas temploraycu juramentota ruwajka mana
temploraycullachu juran, manachayri chaypi tiyaj Diosraycu. 22 Janaj
pacharaycu juramentota ruwajka mana Diospaj trononraycullachu
juran, manachayri chaypi tiyacoj Diosraycu.

23 "¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uya-
cuna! Kancuna chuncamanta ujninta konquichis yerba buenamanta,
anismanta, cominomantapas. Chaywanpas leypaj importante yachachi-
cuskanta mana casunquichischu: sumaj justo cayta, qhuyapayacuyta,
fiel caytawan. Chaycunata ruwanayquichis carkan, diezmota koyta
mana konkapuspa. 24 ¡Ay kancuna, ñausa cachcaspa pusay munajcuna!
Ch'uspita suysunquichis, camellotataj okoycunquichis.

25 "¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uy-
acuna! Kancunaka vasota platotapas patallanta limpiochanquichis,
uqhuyquichistaj suwacuywan mana chanin causaywan junt'achiska
cachcanquichis. 26 ¡Ñausa fariseocuna! Ñaupajta vasopaj uqhunta may-
llaychis, ajinapi patanpas limpio canka.

27 "¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay uya-
cuna! Kancunaka yuraj pintaska sepulturacuna jina patallan mu-
naycito canquichis, uqhuntaj aya tullucunawan, tucuy millay asnay-
cunawan junt'ataj. 28 Jina kancunaka canquichis, patanka sumaj ri-
jch'acunquichis runacunapaj ñaupakenpi; uqhuyquichistaj mana allin
caywan engañocunawan junt'a cachcanquichis.

29 "¡Ay kancuna, leymanta yachachejcuna, fariseocuna, iscay
uyacuna! Kancunaka profetacunapaj sepulturancunata ruwanquichis,
ajinallatataj sumaj runacunapaj sepulturancunata munayta
jallch'anquichis. 30 Ninquichistaj: 'Sichus abuelonchiscunapaj
tiemponpi nokanchis cachuwanchis carkan chayka, profetacunata
wañuchiyta mana yanapachuwanchu carkan' nispa. 31 Chaywanka kan-
cuna quiquiyquichis willacunquichis profetacunata wañuchejcunapaj
churincu caskayquichista. 32 ¡Kancuna abueloyquichiscunapaj
kallariskanta tucuchallaychisña!

33 "¡Pallicuna, pallipaj miraynincuna! ¿Imaynatataj infierno castigo-
manta escapawajchisri? 34 Chaypaj profetacunata, yachajcunata,
yachachejcunatawan cachamusaj. Chaywanpas kancunaka waquinnin-
cuta wañuchinquichis, waquinnincutataj chacatanquichis, waquinnincu-
tataj sinagogacunapi c'upanquichis, katiycachanquichistaj llajtamanta
llajta. 35 Ajinaka tucuy cay sumaj runacunata wañuchiskayquichismanta,
kancunaman castigoka jamonka, justo Abelmantapacha Berequiaspaj
churin Zacariascama. Payta wañucherkanquichis altarwan santo lugar-
wan chaupipi. 36 Segurayquichis, cay tucuy ima ruwaskayquichismanta
castigo jamonka kancuna cunan tiempopi causachcaj runacunaman.

Jesús Jerusalenmanta wakan

37 "¡Jerusalén runacuna, profetacunata wañuchejcuna, Diospaj pal-
abran willaj cachamuskancunata rumiwan chhokaspa wañuchejcuna!
¡Jayc'a cuti munarkani noka kancunawan tantaycucuyta, imaynatachus

wallpa rijran uqhupi chiullincunata tantaycun ajinata, manataj munarkanquichischu! 38 Khawariychis, wasiyquichis wijch'uska canka.
39 Niyquichis, manaña ricuwanquichischu, ‘Alabaska cachun Señorpaj
sutinpi jamojka’ ninawayquichis tiempocama.”

24

Templo urmachinamanta

1 Jesús templomanta llojsispa puripuchcarkanña. Discipuloncunataj
Jesusman chimpaycuspa, templo munay ruwaska caskanta
ricucherkancu. 2 Jesustaj paycunata nerkan:

—¿Ricunquichischu cay athun wasicunata? Segurayquichis, mana ni uj
rumipas uj rumi patapi quedankachu. Tucuy ñut'u urmachiska canka.

Señalcuna mundo manaraj tucucuchcajtin

3 Olivos lomaman puriporkancu. Jesús tiyaycorkan; discipuloncu-
nataj tapunancupaj chimpaycorkancu:

—Tucuy cay pasananmanta yachayta munaycu. ¿Ima señaltaj canka
cutimunayqui p'unchaymanta, mundopaj tucucunanmantawan?

4 Jesús paycunata contestarkan:

—Cuidacuychis mana pipas engañanasunquichispaj. 5 Imaraycuchus
achqhayoj jamonkacu, ‘Noka cani Cristo’ nispa. Achqhayojtataj en-
gañankacu. 6 Kancuna guerracunamanta parlajta uyarispa ama man-
chacuychischu. Caycunaka cananpuni. Pero manaraj tucucuyrajchu.
7 Gobiernopura nacionpura makanaconkacu. Achqha lugarpitaj jallp'a
qharcatenka, yarekaycunataj canka. 8 Tucuy caycunataj nanaycuna
kallariyllaraj.

9 “Kancunata entregasunquichis ñac'arichinasunquichispaj,
wañuchisunquichistaj. Tucuy runacunataj nokaraycu chejnisunquichis.
10 Jakay tiempopi achqhayoj creeynincuta chincachiconkacu.
Chejninaconkacu, vendiycunaconkacu. 11 Achqha llulla profetacuna
riqhurimonkacu, achqha runacunata engañankacu. 12 Sinchi sajrayay
yapacuskanraycu curaj parte runacuna mana munacuyniyoj
caponkacu. 13 Pichari tucucuycama firme cajlla salvaska canka.
14 Diospaj gobiernonmanta sumaj noticiayoj evangelio tucuy cay
pachaman willaska canka, tucuy runacuna yachanancupaj. Chhicaraj
mundo tucuconka.

15 “Profeta Daniel escriberkan santo lugar sinchicaj khellichaska
cananmanta. (¡Pipas cayta leejka entendichun!) Chayta ricuspa,
16 Judeapi cajcuna lomacunaman escapachuncu. 17 Wasi patapi cachca-
jka amaña wasiman yaycuchunchu imatapas okharispa apananpaj.
18 Chajrapi cachcajka amaña wasinman cutichunchu p'achanta orkho-
jka. 19 ¡Chay p'unchaycunapi, ay onkoj warmicuna, ñuñuchcaj wawayoj-
cunapas! 20 Oracionpi Diosmanta mañacuchcaychis, escapacunayquichis
mana chiri tiempopi ni samana p'unchaypi tupananpaj. 21 Chay
p'unchaycunapeka athun ñac'ariy canka. Chay jina ñac'areyka mana
carkanchu Dios cay pachata ruwaskanmantapacha cunancama, nitaj
jayc'ajpas jinaka cankañachu. 22 Señor Dios chay ñac'ariy tiempota mana
ñaupajta tucuchanmanchu chayka, ni pipas salvacunmanchu. Astawanri
Dios munaskan ajllaskancunaraycu chay tiempota tucuchanka.

23 “Chay p'unchaycunapi pipas nisunquichisman: ‘¡Khawaychis,
caypi Cristo cachcan!’ chayri ‘¡Khawaychis, jakaypi cachcan!’ nispa
chayka, ama creenquichischu, 24 imaraycuchus falso cristocuna llulla
profetacunapiwan jamonkacu. Athun milagrocunata señalcunatawan
ruwankacu engañanancupaj; Diospaj ajllacuskancunantinta
engañankacu, aticojtenka. 25 Cuidacuychis, willayquichisña manaraj
pasachcajtin. 26 Chayraycu sichus nisunquichisman: ‘Khawariychis,
chaypi Cristo cachcan ch'usaj lugarpi’ nispa chayka, ama puriychischu.
Nisunquichisman: ‘Khawariychis, caypi pacaska cachcan’ nispa chayka,
ama creenquichischu. 27 Imaynatachus rayo tucuy janaj pachata
c'anchan, ajina canka Tataj Churin cutimojtin. 28 Maypichus wañuska
canka, chayman gallinazocunaka tantaconkacu.

Churipaj cutimuynin

29 “Ñac'ariy tiempo tucucojtin jina, inti tutayayconka, quillapas
manaña c'anchamonkachu. Koyllurcunataj janaj pachamanta ur-
makaramonkacu. Janaj pachapi caj atiyniyojcuna qharcatenkacu.
30 Chaymanta janaj pachapi Tataj Churinpaj señalninta riconkacu. Tucuy
runacuna cay pachapi sinchi manchacuywan wakarankacu. Riconka-
cutaj Tataj Churinta janaj pachamanta phuyupi jamuchcajta athun
atiyninwan sumaj glorioso c'anchayninwan. 31 Chaypacha Dioska an-
gelnincunata cachamonka tucuy cay pachamanta janaj pachamantapas
ajllacuskancunata tantaycuchinanpaj, cornetata callpawan tocachejtin
jina.
32 “Higo sach'amanta yachakaychis: Ima ratochus c'allmancuna
k'omeryamun, raphincuna ch'ijchiramun chhica, yachanquichisña k'oñi
tiempo kayllachamuchcaskanta. 33 Ajinallatataj kancunapas chay tu-
cuy ima pasajtin, yachanquichis cutimunay p'unchayka kayllallapiña
caskanta. 34 Segurayquichis, tucuy chay imacuna canka, cunan tiempo
runa causachcajtinraj. 35 Janaj pacha cay pachapas tucuconka, pal-
abraycunacajtaj mana chincankachu junt'acunancama.
36 “Chay cutimunay p'unchayta chay horata mana pipas yachanchu, ni
angelcuna, ni Tataj Churinpas, manachayri Dios Tatalla yachan.
37 “Imaynachus Noepaj tiemponpi carkan, jinallataj canka, Tataj
Churin cutimojtenka. 38 Unu juicio ñaupajta, Noé boteman yaycu-
nancama runacunaka miqhuchcarkancu, ujyachcarkancu, casarach-
carkancutaj. 39 Mana suyaskancu rato unu juicio jamorkan, tu-
cuytaj wañurarkancu. Jinallataj canka, Tataj Churin cutimojtenka.
40 Jakay p'unchaypeka iscay runacuna chajrapi cachcankacu: ujnenka
okhariska canka, ujnintaj sakeska. 41 Iscay warmicuna cutachcankacu:
ujnenka okhariska canka, ujnintaj sakeska.
42 “Kancunaka rijch'achcaychis; imaraycuchus mana yachanquichis-
chu ima rato Señorniyquichis cutimunanta. 43 Yachaychis cayta: Sichus
wasiyoj yachanman ima horata suwa jamunanta chayka, mana puñuspa
suyanman, nitaj wasinmanta suwachicunmanchu. 44 Kancunapas
waquichiska cachcaychis; imaraycuchus mana yuyaskayquichis rato
Tataj Churenka jamonka.

Iscay mayordomocuna

45 “¿Pitaj fiel yuyayniyoj mayordomo canman? Chayman
patronnin encargan, wasinpi cajcunaman miqhunata konanpaj.

46 Cusicuyniyoj canka cay mayordomo, patronnin ajinata ruwachcajta
taripanka chayka. 47 Segurayquichis, cay jina mayordomotaka
patronnin tucuy khapaj caynin khawajta churanka. 48 Sichus chay
mayordomo mana allin canman, sonkonpitaj ninman: ‘Patronneyka
manaraj chayamonkachu.’ 49 Chhicataj llanc'ajcunata kharita
warmitapas makayta kallarinman, sinchitataj miqhunman, ujyanman,
machaycunmantaj chayka, 50 mana suyaska p'unchaypi ni yachaska
horapi patronnenka chayamonka. 51 Chhicataj sinchita castiganka,
mana creeyniyoj iscay uya runacunata jina. Chhicataj wakanka,
nanaymantataj quiruncunata c'ariris nispa c'uturaconka.

25

Chunca sipascunamanta ejemplo

1 “Diospaj gobiernonka chunca sipascunaman rijch'acun. Paycunaka
mechero c'anchaynincuta okharispa, casaracoj noviota taripaj
purerkancu. 2 Phichka paycunamanta mana yuyayniyoj carkancu,
phichkacajtaj yuyayniyoj. 3 Mana yuyayniyojcunaka mechero
c'anchaynincuta apaspa, mana wajpi aceiteta apacorkancuchu.
4 Yuyayniyojcunataj botellancupi mechero c'anchaynincupi ima
aceiteta apacorkancu. 5 Novio mana uskhayta chayamojtin, tucuynincu
puñuywan atipachicuspa puñuraporkancu. 6 Chaupi tutata wajach'acojta
uyarerkancu: ‘¡Novio jamuchcanña; llojsimuychis jap'ekaj!’ nispa.
7 Tucuynin sipascunataj jatarerkancu, mechero c'anchaynincuta
waquichicunancupaj. 8 Phichka mana yuyayniyojcunataj phichka
yuyayniyojcunaman nerkancu: ‘Uj chhican aceiteta koriwaycu,
imaraycuchus c'anchayniycu wañupuchcanña.’ 9 Yuyayniyoj sipas-
cunataj contestarkancu: ‘Mana koyquichismanchu, nokaycupajpas
kancunapajpas mana pisinanpaj. Astawanpas vendejcunaman
puriychis, kancunapaj ranticamuychis.’ 10 Jakay phichka sipascuna
aceiteta ranticuchcanancucama, novioka chayamorkan. Waquichiska
cajcunataj paywan casamientoman yaycorkancu, puncutataj
wisk'aycaporkan. 11 Chay pasaytataj mana yuyayniyoj sipascunaka
chayamorkancu, puncutataj tacarkancu: ‘¡Señor, Señor, quichariwaycu!’
nispa. 12 Paytaj contestamorkan: ‘¡Mana rejsiyquichischu!’ nispa.
13 Jesús nillarkantaj: “Kancunapas rijch'achcaychis, imaraycuchus
mana yachanquichischu ni ima p'unchay ni ima hora cutimunayta.”

Kolkemanta ejemplo

14 “Diospaj gobiernonka cayta ruwaj runaman rijch'acun. Chay runa
waj nacionman puripunanpaj llanc'ajnincunata wajaspa, kolkenta
cuidanancupaj korkan. 15 Ujninman phichka waranka kolketa korkan,
ujmantaj iscay warankata, ujcajmantaj warankata. Sapa ujman korkan
atiskancuman jina. Chhicataj puriporkan. 16 Phichka waranka kolketa
jap'ekajka negociota ruwaspa uj chay chhicatawan miracherkan.
17 Ajinallatataj iscay waranka jap'ekajka iscay warankatawan
miracherkan. 18 Uj waranka jap'ekajtaj jallp'ata jutc'uspa, patronninpaj
kolkenta pacaycorkan.
19 “Unaymanta cutimuspataj, patronnincoka paycunamanta
cuentata mañarkan. 20 Ñaupajta phichka waranka kolketa jap'ekajka
chayamorkan. Patronninman uj phichka warankatawan korkan

nispa: ‘Señor, kan phichka warankata kowarkanqui; cay phichka
warankatawan mirachini.’ 21 Patronnintaj payta nerkan: ‘May
allin, sumaj fiel llanc'aj canqui. Uj chhicanpi fiel caskayquiraycu,
astawan achqhata koskayqui cuidanayquipaj. Yaycuy, nokawan
cusicuy.’ 22 Iscay waranka jap'ekajka chayamullarkantaj, nispa:
‘Señor, iscay warankata kowarkanqui; cay iscay warankatawan
mirachini.’ 23 Patronnintaj nerkan: ‘May allin, sumaj fiel llanc'aj
canqui. Uj chhicanpi fiel caskayquiraycu, astawan achqhata koskayqui
cuidanayquipaj. Yaycuy, nokawan cusicuy.’
24 “Uj waranka jap'ekajka patronninman chayamullarkantaj, nispa:
‘Señor, kanta rejsiyqui cumplichej caskayquita, mana tarpuskayquita
ajthapej, mana t'acaskayquita okharej. 25 Chayraycu manchacorkani,
purispataj jallp'api kolkeyquita pacaycuni. Cayka, kanpaj cajta
jap'ekapuy.’ 26 Patronnintaj contestarkan: ‘Sajra kella canqui.
Yachanqui mana tarpuskayta ajthapej caskayta, mana t'acaskayta
okharejtaj. 27 Jina cajteyka bancoman churanayqui carkan, cutimuspa
kolkeyta miraynintawan orkhocapunaypaj.’ 28 Chaypi cajcunamantaj
nerkan: ‘Chay waranka kolketa kechuychis; chunca waranka
kolkeyojman koychis. 29 Pipajchari can, chaymanka astawanraj koska
canka puchojpajwan cananpaj; mana cajniyojmantari uj chhican
cajninpas kechuska canka. 30 Chay mana sirvej llanc'ajtataj jawaman
wijch'uychis tutayajman; chaypi wakaspa nanaymanta quiruncunata
c'ariris nispa c'uturaconka.’

Nacioncunata juchachan

31 “Tataj Churin sinchi c'anchaywan atiyninpiwan jamonka.
Tucuy angelnincuna paywan cachcajtincu, sumaj glorioso trononpi
tiyayconka. 32 Tucuy nacioncunamanta runacunaka paypaj
ñaupakenpi tantaconkacu. Paytaj ujcunata ujcunamanta ajllaspa,
t'ipekanka, imaynatachus michejka ovejacunata cabracunamanta
t'ipekan. 33 Ovejacunata pañannejman churanka, cabracunatataj
llok'ennejman. 34 Pañannejpi cajcunata Rey Churi nenka: ‘Kancuna
jamuychis, Tataypaj bendiciskancuna. Diospaj gobiernonman
yaycuychis, cay pachata ruwaskanmantapacha kancunapaj
waquichiskanman. 35 Yarekaska cajtiy, miqhuchiwarkanquichis;
unumanta ch'aquiska cajtiy, ujyachiwarkanquichis; waj llajtayoj runa
jina purejtiy, korpachawarkanquichis. 36 P'achay tucucojtin, kancuna
kowarkanquichis; onkoska cajtiy, watucuwarkanquichis; carcelpi
cajtiy, jamorkanquichis khawariwaj.’ 37 Justocunataj taponkacu:
‘Señor, ¿jayc'ajtaj yarekaskata ricorkayquichis, korkayquichistaj
miqhunata? chayri ¿jayc'ajtaj ricorkayquichis unumanta ch'aquiskata,
korkayquichistaj unu ujyanata? 38 ¿Jayc'ajtaj waj llajtayoj runata
jina ricorkayquichis, korpacharkayquichistaj? ¿Jayc'ajtaj mana
p'achayojta ricorkayquichis, korkayquichistaj? 39 ¿Jayc'ajtaj onkoskata
ricorkayquichis, chayri carcelpi cajtiyquipas, jamorkaycutaj
khawarej?’ 40 Rey Churitaj contestanka: ‘Segurayquichis, tucuy ima
ruwaskayquichis ujnin humilde hermanoycunapaj ruwaspaka, noka
quiquiypaj ruwarkanquichis.’
41 “Chaymantataj llok'ennejpi cajcunata Rey Churi nenka:
‘Nokamanta ithiricuychis, maldiciskacuna. Puriychis wiñay lauraj nina

infiernoman, supaypaj angelnincunapajpiwan waquichiska cajman.
42 Yarekaska cajtiy, kancuna mana miqhuchiwarkanquichischu;
unumanta ch'aquiska cajtiy, mana unuta kowarkanquichischu. 43 Waj
llajtayoj runa jina purejtiy, mana korpachawarkanquichischu. P'achay
tucucojtin, mana kowarkanquichischu; onkoska carcelpitaj cajtiy,
mana waturiwarkanquichischu.' 44 Chhicataj paycuna taponkacu:
'Señor, ¿jayc'ajtaj ricorkayquichis, yarekaskata, unumanta ch'aquiskata,
waj llajtayoj runata jina, mana p'achayojta, onkoskata, chayri
carcelpi cajta manataj yanaparkayquichischu?' 45 Rey Churitaj
contestanka: 'Segurayquichis, ujnin humilde runacunapaj tucuy
imata mana ruwanquichischu chayka, nokapajpas manallataj
ruwarkanquichischu.' 46 Chaycunataj wiñay castigoman puriponkacu,
justocunataj wiñay causayman."

26

Jesusta wañuchinancupaj rimanacuncu

1 Tucuy chayta niy pasayta, Jesús discipuloncunaman nerkan:
2 —Kancunaka yachanquichis iscay p'unchaymanta Pascua cananta.
Tataj Churinta entregankacu chacatanancupaj.
3 Jakay tiempopi sacerdotecunapaj jefencuna, llajtapaj
jefencunapiwan curaj sacerdote Caifaspaj wasinpi tantacorkancu.
4 Rimanacorkancu ima engañowanpas Jesusta jap'ispa wañuchinancupaj.
5 Nerkancutaj:
—Ama fiesta ratoka, runacuna mana pitucunancupaj.

Jesús Betaniapi

6 Jesús Betaniapi cachcarkan, lepra onkoskamanta alliyaj Simon-
paj wasinpi. 7 Chaypitaj uj warmi chimpaycorkan, alabastro niska
rumi frascopi junt'ata sinchi valorniyoj sumaj k'apayniyoj perfumeta
apamuspa. Jesús miqhunanpaj cachcajtin, payka perfumewan Je-
suspaj umanman jich'aycorkan. 8 Discipuloncunataj chayta ricuspa,
phiñacorkancu, paycunapurataj ninacorkancu:
—¿Imaraycutaj cay jina precioyoj perfumeta usuchichcan? 9 Achqha
kolkepi vendimunman carkan pobrecunata yanapanapaj.
10 Jesús chayta uyarispa, paycunata nerkan:
—¿Imaraycutaj cay warmita thutupayanquichis? Nokapaj cay
ruwaskanka allin. 11 Pobrecunaka kancunawanpuni cachcancu;
nokaka mana tucuy tiempochu kancunawan casaj. 12 Cay warmeka
perfumewan cuerpoyta jawispa, waquichiwan p'ampaska canaypaj.
13 Segurayquichis, mayllapipas tucuy cay pachapi evangeliota
willarajtincu, willacullankataj cay warmipaj ruwaskanka, paymanta
yuyarinancupaj.

Judas Jesusta vendiycun

14 Chunca iscayniyojmanta ujnin discípulo Judas Iscariote sutiyoj
carkan. Paytaj purispa, sacerdotecunapaj jefencunata tariparkan.
15 Paycunaman nerkan:
—¿Jayc'a kolketataj kowanquichisman, kancunaman Jesusta entre-
ganaypaj?

Paycunataj preciota churarkancu, quimsa chunca kolketa.
16 Chhicamantapacha Judaska masc'arkan imaynata paycunaman
Jesusta entregananpaj.

Jesús discipuloncunawan cenan

17 Pascua fiesta kallarina p'unchaypi, mana levadurayoj t'anta
miqhuna p'unchay, discipuloncuna Jesusman chimpaycuspa
taporkancu:
—¿Maypitaj Pascua cenata waquichinaycuta munanqui?
18 Paytaj contestarkan:
—Puriychis llajtaman, uj runapaj wasinman, niychistaj: 'Yachachej
nin: Horay kayllachamunña; wasiyquita purisaj discipuloycunawan
Pascuata ruwaj.'
19 Discipulocunataj Jesuspaj mandacuskanman jina ruwarkancu. Pas-
cua cenata waquicherkancu.
20 Ch'isiyaycuytataj Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunawan
miqhoj tiyaycorkan. 21 Miqhuchcaspataj paycunata nerkan:
—Segurayquichis, ujnin kancunamanta vendiycuwanka.
22 Paycunataj sinchita llaquicorkancu. Uj ujcunataj tapunacuyta
kallarerkancu:
—Señor, ¿nokachu caymanri? —nispa.
23 Jesustaj paycunata contestarkan:
—Pichus nokawan cusca uj platopi t'antata chapuspa miqhuchcan,
chay vendiycuwanka. 24 Tataj Churenka pasachcan paymanta es-
cribiskaman jina. ¡Ay, jakay vendiycucojka! Allin canman carkan pay
mana nacinanka.
25 Chhicari vendiycoj Judas Jesusta taporkan: —Yachachej, ¿nokachu
caymanri?
Jesustaj contestarkan:
—Arí, kan ninquiña.
26 Miqhuchcajtincuraj, Jesús maquincunawan t'antata jap'ispa, Dios-
man graciasta korkan. T'antata partispataj paycunaman jaywarkan:
—Miqhuychis, cayka cuerpoymi —nispa.
27 Vasota jap'ispataj Diosman graciasta kospa, paycunaman jay-
warkan, nispa:
—Tucuyniyquichis cay vasomanta ujyaychis. 28 Cayka yawarniymi
achqha runapaj juchancunata perdonanapaj jich'aska, caywan Diospaj
mosoj compromison seguraska canka. 29 Niyquichis, mañana vinota
ujyasajchu, jakay p'unchaypi Diospaj gobiernonpi kancunawan mosoj
vinota ujyanaycama.

Jesús Pedro negananta willan

30 Himnota taquiy pasayta Olivos lomaman puriporkancu. 31 Jesús
paycunata nerkan:
—Tucuy kancuna cunan tuta sakerpayawanquichis. Jinata nin
Escriturapi: 'Michejta wañuchisaj, ovejacunataj t'acaraska cankacu.'
32 Causariskay pasaymanta, kancunamantapas ñaupajta Galileaman
purisaj.
33 Pedro Jesusman nerkan:
—Tucuynincu sakerpayasunquichisman chaypas, nokacajka mana-
puni.
34 Jesús Pedroman nerkan:

—Segurayqui, cunan tutapacha, manaraj gallo iscay cutita wajach'acuchcajtin, kan quimsa cutita negawanqui.
35 Pedro nillarkantaj:
—Kanwan cusca wañunay cajtinpas, mana negaskayquichu.
Jinallatataj tucuynincu nerkancu.

Jesús Getsemanipi

36 Jesús Getsemaní niska huertoman chayaspa, discipuloncunaman nerkan:
—Caypi tiyachcaychis oracionta ruwamunaycama.
37 Pedrota, Santiagota, Juantawan pusarkan. Jesustaj sinchita llaquicuyta kallarerkan. 38 Paycunatataj nerkan:
—Sinchi llaquiska cachcani wañunaycama. Caypi suyawaychis, rijch'achcaychistaj.
39 Ñaupajman purispataj konkoriycorkan. Mat'in pampaman tupanancama c'uñuycuspa oracionpi mañacorkan: “Tatáy, aticunman chayka, libraway ñac'arinay ama chayamunanpaj. Amataj nokapaj munayniychu cachun, manachayri kanpaj munayniyqui ruwacuchun.”
40 Cutimuspataj discipuloncunata puñurachcajta tariparkan. Pedrota nerkan:
—Simón, ¿puñuchcanquichu? ¿Manachu uj horallatapas rijch'ayta atinqui? 41 Rijch'aychis, oracionta ruwaychis, ama tentacionman urmanayquichispaj. Allin cajta ruwayta munachcanquichis, chaywanpas mana callpayojchu canquichis.
42 Ujtawan purispa, oracionpi mañacorkan: “Tatáy, ñac'arinaypuni cajtenka, kanpaj munayniyqui ruwaska cachun” nispa.
43 Cutimuspataj, discipuloncunata puñurachcajta tariparkan. Puñuyta mana aguantayta aterkancuchu. 44 Paycunata sakespa, puriporkan. Quimsacaj cuti quiquillantataj mañacorkan. 45 Chaymanta cutimuspataj, discipuloncunaman nerkan:
—¿Puñuchcanquichisrajchu? ¿Samachcanquichisrajchu? ¡Chayllaña cachun! Hora chayamunña Tataj Churin juchasapa runacunaman entregaska cananpaj. 46 ¡Jatariychis, jacuchis! Nokata vendiycuwajka jamuchcanña.

Jesusta jap'incu

47 Jesús parlachcajtillanraj, Judas chayamorkan, ujnin chunca iscayniyoj discipuloncunamanta. Paywantaj achqha runa espadacunayoj c'aspicunayoj jamorkancu, Jesusta jap'inancupaj. Paycuna jamorkancu, sacerdotecunapaj jefencuna llajtapaj jefencunapajpiwan cachamuskan. 48 Jesusta vendiycoj Judas yachachiska imaynata ricuycuchinanpaj: “Maykentachus noka much'aycusaj, chay canka. Payta jap'inquichis” nispa. 49 Jesusta chimpaycuspa, nerkan:
—¡Imaynalla, Yachachejníy!
Much'aycorkantaj. 50 Jesustaj payman nerkan:
—Amigo, imachus ruwanayquita ruway.
Judaswan jamojcunataj chimpaycuspa, Jesusta jap'erkancu apanancupaj.
51 Jesuswan cajcunamanta ujnin espadanta orkhospa, curaj sacerdotej uywaskanpaj ninrinta cuchokarkan. 52 Jesús payta nerkan:

—Espadayquita wakaychay. Espadata okharejcunaka espadallawan-
taj wañuchiska cankacu. 53 ¿Manachu yachanqui, Tataymantachus yana-
panawanta mañacuyman chayka, payka cunanpacha chunca iscayniyoj
tropa angelnincunata cachamuwanman? 54 Ajina cajtinri, ¿imaynatataj
Escriturapaj niskan junt'acunman?
55 Chhicapacha Jesús runacunata taporkan:
—¿Imaraycutaj espadacunawan c'aspicunawan nokata jap'ej
jamunquichis, uj suwapas cayman jinari? Sapa p'unchay
templopi yachachispa, kancunawan cusca cachcarkani, jayc'ajpas
jap'iwarkanquichischu. 56 Tucuy caycunaka pasan profetacunapaj
Escriturapi niskancu junt'acunanpaj.
Chhicapacha discipuloncuna Jesusta sakerpayaspa, tucuynincu es-
capacorkancu.

Jesús Athun Asambleapaj ñaupakenpi

57 Jesusta presochaspa, curaj sacerdote Caifaspaj wasinman
pusarkancu, chaypitaj tantaska cachcarkancu curaj sacerdote,
leymanta yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan. 58 Pedrotaj Jesusta
carullamanta katispa, curaj sacerdotepaj wasi pationcama yaycorkan.
Chaypi templo guardiajcunawan tiyaycorkan, imachus pasananta
suyaspa.
59 Athun Asambleapi sacerdotecunapaj jefencuna waj jefencunapi-
wan tantacuspa, Jesús contra llulla willajcunata masc'achcarkancu
payta wañuchinancupaj. 60 Achqha llulla willajcuna Jesús contra par-
larkancu; chaywanpas mana ima juchatapas wañuchinancupaj tarerkan-
cuchu. Khepataña iscay llulla willajcuna jamorkancu. 61 Nerkancutaj:
—Cay runaka nerkan: 'Diospaj templonta urmachisaj, quimsa
p'unchaymantataj sayarichisaj' nispa.
62 Curaj sacerdotetaj sayarispa, Jesusman nerkan:
—¿Manachu imatapas contestanqui? ¿Imataj cay kan contra nich-
caskancu?
63 Jesustaj ch'inlla carkan. Curaj sacerdotetaj payman nerkan:
—Causachcaj Diospaj sutinpi mandayqui, niwaycu: ¿Kanchu Cristo,
Diospaj Churin canqui?
64 Jesustaj contestarkan:
—Kan chayta ninqui. Niyquichis, Tataj Churinta ricunquichis tucuy
atiyniyoj Diospaj paña ladonpi tiyachcajta, janaj pacha phuyucunapi
jamuchcajta.
65 Curaj sacerdotetaj phiñacuskanta ricuchinanpaj p'achancunata
lliq'irpayaspa, nerkan:
—¡Cay runapaj parlaskanka Diosta phiñachin! ¿Imapajñataj astawan
willajcunata munanchisri? Kancuna Dios contra parlaskanta uyarin-
quichisña. 66 ¿Ima ninquichistaj?
Paycunataj contestarkancu:
—¡Juchayojpuni, wañuchun! —nispa.
67 Chaymanta Jesuspaj uyanpi thutkatarkancu, c'uparkancutaj. Ujcu-
nataj uyapi makarkancu. 68 Nerkancutaj:
—Kan Cristo caspaka, niwaycu pi makaskasunquita.

Pedro Jesusta negan

69 Pedro chay wasi patiopi tiyachcajtin, uj uywaska sipas chimpay-
cuspa, nerkan:

—Kanpas Galilea llajtayoj Jesuswan purejllataj canqui.
70 Pedro tucuynincupaj ñaupakenpi negacorkan:
—Mana rejsinichu, nitaj yachanichu imatachus niwaskayquita.
71 Puncunejman puripojtin, waj uywaska sipas ricuspa ujcunaman nerkan:
—Caypas Nazaret llajtayoj Jesuswan purej.
72 Pedrotaj ujtawan negacorkan, juramentowan:
—Chay runata mana rejsinichu —nispa.
73 Uj ratomantataj chaypi cajcuna chimpaycorkancu, Pedromantaj nerkancu:
—Cierto, kanka paycunamanta ujnin canqui. Parlaskayquipas paycunaman rijch'acun.
74 Pedrotaj juramento ruwayta kallarerkan maldiciytawan nispa:
—¡Manapuni rejsinichu chay runataka!
Chay ratopacha galloka wajach'acorkan. 75 Pedrotaj chayta uyarispa Jesuspaj niskanta yuyaricorkan: “Manaraj gallo iscay cutita wajach'acuchcajtin, kanka quimsa cutitaña negawanqui.” Pedrotaj chaymanta llojsipuspa, sonko nanaywan unu parayta wakaycorkan.

27

Jesusta Pilatoman pusancu

1 Pakariyamuyta, sacerdotecunapaj tucuy jefencuna llajtapaj jefencunapiwan rimanacorkancu Jesusta wañuchinapaj. 2 Jesusta wataskata apaspa, Roma gobernaj Pilatoman entregarkancu.

Judaspaj wañuynin

3 Vendiycoj Judas, Jesusta wañunanpaj juchachaskancuta ricuspa, sonkonta nanachicuspa, quimsa chunca kolketa cutichiporkan sacerdotecunapaj jefencunaman llajtapaj jefencunamanpiwan. 4 Nerkantaj:
—Juchallicuni mana juchayoj runata kancunaman entregaspa wañuchichinayquichispaj.
Paycunataj contestarkancu:
—Chay, ¿imataj nokaycuman importawancu? ¡Chayka kanpaj juchayqui!
5 Judastaj templo uqhuman kolketa chhokaspa puriporkan, sipicamorkantaj.
6 Sacerdotecunapaj jefencunataj chay kolketa okharispa, nerkancu:
—Cay kolkeka yawarwan khellichaska, mana atichuwanchu ofrenda kolkewan cusca wakaychaytaka.
7 Chhicataj rimanacorkancu, chay kolkewan T'uru Manca Ruwajpaj Jallp'an niskata rantinancupaj, waj llajtayojcunata p'ampanancupaj. 8 Chayraycu chay lugarka cunan p'unchaycama Yawar Jallp'a sutiyoj capun. 9 Ajinata junt'acorkan profeta Jeremiaspaj niskan: “Quimsa chunca kolketa jap'erkancu, Israel runacunapaj precio churaskancuta. 10 Chay kolkewantaj T'uru Manca Ruwajpaj Jallp'anta ranterkancu, Señor Diospaj mandawaskanman jina.”

Jesús Pilatopaj ñaupakenpi

11 Jesusta gobernaj Pilatopaj ñaupakenman pusarkancu. Pilatotaj taporkan:
—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui? Jesustaj contestarkan:

—Kan chayta ninqui.
12 Sacerdotecunapaj jefencuna llajtapaj jefencunapiwan
juchachachcajtincu, Jesuska mana imatapas contestarkanchu.
13 Chayraycu Pilato tapullarkantaj:
—¿Manachu uyarinqui kan contra tucuy ima nichcaskancuta?
14 Jesustaj ni uj palabrallatapas contestarkanchu, chayraycutaj Pilato
sinchita muspharkan.

Jesús juchachaska wañuchinapaj

15 Sapa Pascua fiestapi gobernajka uj presota cacharej carkan runacu-
napaj ajllaskanman jina. 16 Chay tiempopi tucuy runacunapaj rejsiskan
Barrabás sutiyoj preso cachcarkan. 17 Runacuna tantaska cachcajtincu,
Pilato taporkan:
—¿Pitataj cacharinayta munanquichis, Barrabastachu icha Cristo
niska Jesustachu?
18 Chayta nerkan, envidiallamanta Jesusta entregaskancuta yachaspa.
19 Pilato juzgana sillapi tiyachcajtin, warmin cachamorkan willajta:
“Ama imatapas ruwaychu chay justo runataka, imaraycuchus kayna
ch'isi moskoyniypi sinchita ñac'arini paypaj causanraycu.”
20 Sacerdotecunapaj jefencuna llajtapaj jefencunapiwan runacunata
yachaycucherkancu mañanancupaj Barrabasta cachariska cananpaj, Je-
sustataj wañuchiska cananpaj. 21 Pilato ujtawan taporkan:
—¿Maykentataj cacharinayta munanquichis?
Paycunataj contestarkancu:
—¡Barrabasta! —nispa.
22 Pilatotaj paycunata taporkan:
—¿Imanasajtaj cay Cristo niska Jesuswanri?
Tucuynincu wajach'acorkancu:
—¡Chacataska cachun! —nispa.
23 Pilato paycunata nillarkantaj:
—¿Ima mana allintataj ruwan?
Paycunataj sinchita wajach'acorkancu:
—¡Chacataska cachun! —nispa.
24 Pilato mana ima ruwayta atejtin, runacuna astawan astawan
ch'ajwarachcarkancu. Chayraycu Pilato unuta apachicamuspa, tucuy-
paj ñaupakenpi maquincunata majchicorkan, nispa:
—Cay runa wañunanmantaka mana noka juchayojchu cani, kancuna
juchayoj canquichis.
25 Tucuy runacuna contestarkancu:
—¡Wañuskan nokaycupaj wawaycupajpiwan juchaycu cachun!
26 Chhicataj Pilato Barrabasta cachariporkan; Jesustataj sinchita baj-
tachispa, chacatanancupaj entregaporkan.
27 Gobernajpaj soldadoncuna Jesusta aparkancu palacio gobierno
wasiman. Chaypi tucuy soldadocuna tantacorkanu. 28 P'achanta
orkhospa, uj morado katanata churaycorkancu. 29 Umanmantaj qhich-
cacunamanta ruwaska coronata churaycorkancu, paña maquinmantaj
uj vara bastonta. Chaypacha ñaupakenpi konkoriycuspa burlacorkancu,
nerkancutaj:
—¡Judiocunapaj Reynin causachun! —nispa.

30 Payta thutkatarkancu, caskan vara bastonwantaj umapi
c'uparkancu. 31 Paymanta burlacuy pasayta, morado katanata
orkhopuspa, quiquin p'achanta churaporkancu. Apaporkancutaj
chacataska cananpaj.

Jesús chacataska

32 Chaymanta llojsipuspa, Cirene llajtayoj Simón sutiyoj runawan
tuparkancu; obligarkancutaj Jesuspaj cruzninta apananpaj.
33 Gólgota sutiyoj juch'uy loma pataman chayarkancu. (Gólgota niyta
munan: "Calavera Lugar.") 34 Chaypitaj jayakewan chhajruskata c'allcu
vinota Jesusman ujyacherkancu. Jesustaj malliycuspa, mana ujyayta
munarkanchu.
35 Chacataycuspañataj, soldadocuna sortearkancu Jesuspaj p'achanta
partinacunancupaj. 36 Chhicataj chaypi tiyaycuspa khawachcarkancu.
37 Cruzpi, Jesuspaj uman patapi uj letrero escribiskata churarkancu:
"Cayka Jesús, judiocunapaj Reynin" nispa.
38 Jesuswan cusca iscay suwacunata chacatallarkancutaj, ujninta
pañannejpi ujnintataj llok'ennejpi. 39 Chayninta pasajcuna umancuta
maywispa, insultarkancu. 40 Nerkancutaj:
—¡Kan, Diospaj templonta urmachispa quimsa p'unchaypi ruwarkoj,
cunanka kan quiquiyqui salvacuy! ¡Diospaj Churin canqui chayka, chay
cruzmanta urakay!
41 Ajinallatataj sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachej-
cuna, llajtapaj jefencunapiwan nerkancu:
42 —Wajcunata salvarkan, pay quiquintaj mana salvacuyta atinchu.
Israelpaj Reynin chayka, cunanpacha cruzmanta urakamuchun, payp-
itaj creesunchis. 43 Diosman atenicorkan. Cunanka Dios munacun
chayka, cacharichun ari. 'Diospaj Churin cani' niwarkanchis.
44 Jinallatataj Jesuswan cusca chacataska suwacunapas
insultarkancu.

Jesuspaj wañuskan

45 Chaupi p'unchaymanta chaupi tardecama tucuy cay pacha tutayay-
corkan. 46 Chaupi tardetataj, Jesús callpawan wajach'acuspa nerkan:
"Elí, Elí, ¿lema sabactani?" (Chaytaj niyta munan: "Diosníy, Diosníy,
¿imaraycutaj sakerpariwanquiri?")
47 Waquin chaypi cajcuna uyarispa, nerkancu:
—¡Uyariychis, Eliasta wajachcan!
48 Chaypacha ujnin runa phawaspa, vinagreman esponjata
chaporkan. C'aspiman churaycuspataj, korkan ch'umuycunanpaj.
49 Waquincunataj nerkancu:
—Dejallay. Ricusunchis, ichapas Elías jamuspa salvanka.
50 Jesustaj callpawan wajach'acuspa, wañuporkan. 51 Chaypacha tem-
plopi cortina iscayman lliq'icorkan, janajmanta urayman. Cay pacha
qharcaterkan, kakacunataj partiracorkancu. 52 Sepulturacunapas
quicharacorkancu. Diospi achqha creejcuna wañuskamanta causari-
morkancu. 53 Paycunataj sepulturancunamanta llojsiramorkancu. Je-
suspaj causarimuskan pasayta, Jerusalén santo llajtaman yaycorkancu.
Chaypitaj achqha runacuna ricorkancu.

54 Capitán romano paywan cajcunapiwan Jesusta khawachcaspa, ri-
corkancu jallp'a qharcatejta, tucuy ima pasachcaskantawan. Sinchi
manchariskataj nerkancu:
—¡Ciertopuni cay runaka Diospaj Churin!
55 Chaypitaj achqha warmicuna cachcarkancu carullamanta
khawaspa. Paycunaka Galileamantapacha jamorkancu Jesusta
yanapaspa. 56 Paycuna uqhupitaj carkan María Magdalena, Santiagopaj
Josepajpiwan maman María, Zebedeoj churincunapaj mamancupiwan.

Jesusta p'ampancu

57 Ch'isiyaycuchcajtinña, uj khapaj runa, Arimatea llajtayoj José
jamorkan, creyentellataj Jesuspi. 58 Pilatoman jamuspa, Jesuspaj cuer-
ponta mañarkan. Pilatotaj mandarkan konancupaj. 59 Josetaj uj limpio
fino sabanawan Jesuspaj cuerponta p'istuycorkan. 60 Churaycorkantaj
kaka jutc'uska mosoj sepulturapi. Puncunta athun rumiwan tapaycus-
pataj, puriporkan. 61 Sepulturapaj ñaupakenpitaj María Magdalena waj
Mariapiwan tiyachcarkancu.

Sepulturata cuidajcuna

62 K'ayantin, samana p'unchaypi, sacerdotecunapaj jefencuna fariseo-
cunapiwan Pilatoman purerkancu. 63 Nerkancutaj:
—Señor, yuyariycu chay llulla runa causachcasparaj niskanta:
'Quimsa p'unchaymanta causarisaj' nispa. 64 Chayraycu manday
ari, quimsa p'unchaycama sepulturata allinta cuidanancupaj,
discipuloncuna ama jamuspa ayata suwanancupaj. Chaymantataj
nincuman: 'Wañuskamanta causarimun' nispa. Chay llullaka ñaupaj
llullacuskanmanta nejtinpas astawan mana allinchu canman.
65 Pilatotaj paycunata nerkan:
—Chay, cuidaj soldadocuna can. Puriychis, atiskayquichisman jina
sepulturata seguramuychis.
66 Paycunataj purispa, sepulturata allinta seguraycorkancu. Tapaska
rumita selloycuspa, soldadocunata sakerkancu cuidachcajta.

28

Jesuspaj causariskan

1 Samana p'unchay pasajtin, semana kallariy p'unchay sut'iyamuyta,
María Magdalena, waj Mariapiwan purerkancu sepultura khawaj.
2 Señorpaj angelnin janaj pachamanta uraycamuskanraycu, jallp'a sin-
chita qharcaterkan. Angeltaj sepulturaman chimpaycuspa, tapaska
rumita tijrarpayarkan, chay patapitaj tiyaycorkan. 3 Angel rayopaj
c'anchaynin jina carkan, p'achantaj rit'i jina yuraj. 4 Soldadocunataj
chayta ricuspa, mancharicuymanta qharcaterkancu. Wañuska jina wi-
jch'ucorkancu. 5 Angel warmicunaman nerkan:
—Ama manchacuychischu. Yachani Jesusta masc'achcaskayquichista,
chacataska carkan chayta. 6 Mana caypichu, niskanman jina
causaripunña. Jamuychis, khawaycuychis maypichus Señor churaska
carkan chayta. 7 Puriychis, cunanpacha discipuloncunaman
willamuychis: 'Causarimpunña, ñaupakeyquichista Galileaman purenka.
Chaypi ricunquichis.' Chayta noka kancunaman ninay carkan.
8 Warmicunataj sepulturamanta puriporkancu, manchariska cu-
siskataj. Phawarkancu discipuloncunaman willaj. 9 Jina purichcajtincu,

Jesús paycunaman riqhurispa, saludarkan. Paycunataj chimpaycuspa,
Jesusta adorarkancu chaquincunata mark'aycuspa. 10 Jesustaj paycuna-
man nerkan:
—Ama manchacuychischu. Puriychis, waukeycunaman willamuy-
chis: ‘Galileaman purichuncu, chaypi ricuwankacu.’

Soldadocuna willacuncu

11 Warmicuna purichcajtillancuraj, sepulturata cuidaj waquin sol-
dadocuna llajtaman purispa, sacerdotecunapaj jefencunaman willam-
orkancu tucuy cay pasaskanta. 12 Chay jefecunataj waj jefencunawan
parlaj purerkancu rimanacunancupaj. Soldadocunamantaj achqha
kolketa korkancu. 13 Nerkancutaj:
—Kancunaka niychis: ‘Discipuloncuna tutapi jamuspa, Jesuspaj cuer-
ponta suwancu puñuchcanaycucama’ nispa. 14 Gobernaj chayta yacha-
jtenka, nokaycu paywan parlasajcu mana imananasunquichispaj.
15 Soldadocunataj kolketa jap'ekaytawan yachachiskancuman jina
parlarkancu. Chay niskancoka cunan p'unchaycama judiocuna uqhupi
willacun.

Jesús discipuloncunata cachan

16 Chunca ujniyoj discipuloncuna Galileaman purerkancu, Jesuspaj
niskan lomaman. 17 Jesusta ricuytawan adorarkancu, waquincunataj
iscayrayarkancu chaywanpas. 18 Jesús paycunaman chimpaycuspa
nerkan:
—Dios tucuy atiyta kowan janaj pachapi cay pachapipas. 19 Chayraycu
tucuy nacioncunapi caj runacunaman puriychis. Willamuychis dis-
cipuloycuna canancupaj, Dios Tata, Dios Churi, Dios Santo Espiritu-
paj sutinpi bautizaspa. 20 Kancunaman tucuy mandaskayta casucuyta
yachachimuychis. Nokataj tuta p'unchay kancunawan cachcani cay
pacha tucucunancama. Ajina cachun.

SAN MARCOS
Sumaj Evangeliota Willan

Juan Bautista ch'usaj lugarpi willan

1 Diospaj Churin Jesucristomanta sumaj evangelio cay jinata kallarin.
2 Diospaj profetan Isaías escriberkan Dios Churinta cachamunan-
manta:
“Kanmanta ñaupajta willajniyta cachamuni,
runacunapaj sonkonta waquichinanpaj
ñanta jina.
3 Ch'usaj lugarpi uj runa alto vozwan
willaconka: ‘Señor jamuchcan.
Sonkoyquichista waquichiychis
recto ñanta jina.’ ”
4 Ajinata Juanka ch'usaj lugarpi bautizachcaspa willararkan: “Dios-
man cutiricuspa bautizachicuychis, juchayquichiscunata Dios perdo-
nananpaj” nispa. 5 Judeapi caj tucuy provinciamanta Jerusalén llajta-
mantapas achqha runacuna uyarej jamuchcarkancu. Juan juchancu
willacojcunata bautizarkan Jordán mayupi.
6 Juanpaj p'achantaj camello millmamanta carkan, karamanta cin-
turonwan chumpiycuska, miqhunantaj langosta niska athun t'inticuna
t'aja misq'ipiwan. 7 Pay willarkan: “Khepayta jamuchcan nokamanta
astawan atiyniyoj. Paypaj ñaupakenpi ni imapaschu cani, abarcanta pas-
caranallaypajpas. 8 Nokaka unullawan bautizachcayquichis. Paycajtaj
Santo Espirituwan bautizasunquichis” nispa.

Juan Jesusta bautizan

9 Chay p'unchaycunapi Jesús Galileapi caj Nazaret llajtamanta llo-
jserkan. Juantaj payta bautizarkan Jordán mayupi. 10 Unumanta llo-
jsiytawan, Jesús ricorkan janaj pacha quicharacuchcajta, Santo Espiritu-
tataj paloma jina uraycamuchcajta. 11 Diospaj voznin janaj pachamanta
nimorkan: “Kan munaska Chureyka canqui, nokapaj ajllaskay.”

Jesús pruebata pasan

12 Chay pasayta Santo Espíritu Jesusta ch'usaj lugarman pusarkan.
13 Chaypi cachcarkan sajra animalcunawan tawa chunca p'unchayta.
Supay Satanás tucuy imata ruwachcarkan Jesusta juchallichinanpaj,
nitaj aterkanchu. Diospaj angelnincunataj Jesusta sirverkancu.

Jesús Galilea provinciapi willaran

14 Juan Bautistata carcelaycojtincu, Jesús Galilea provinciaman pur-
erkan Diospaj evangelionta willananpaj. 15 Nerkantaj: “Diospaj go-
biernon kayllallapiña. Cunan Diospaj ajllaskan tiempo chayamunña.
Chayraycu juchayquichiscunata sakespa Diosman cutiricuychis, paypaj
evangelionta creeychis” nispa.

Jesús tawa discipuloncunata wajan

16 Jesús Galilea kocha cantonta purichcaspa, Simonta paypaj wauken
Andrestawan ricorkan. Paycunaka challwa jap'inancupaj llicata
kochaman cachaycuchcarkancu, imaraycuchus challwiru carkancu.
17 Jesustaj paycunata nerkan:

—Nokawan puriychis, nokataj runacunata Diosman pusamojta
ruwaskayquichis, imaynatachus challwata jap'ej cachcanquichis jinata.
18 Chhicapacha llicancuta sakerpayaspa, Jesuswan puriporkancu.
19 Uj chhicallantaraj ñauparispa, Jesús Zebedeopaj churincunata, San-
tiagota wauken Juantawan ricorkan. Botepi llicancuta jallch'aspa
cachcarkancu. 20 Jesustaj wajarkan discipuloncuna canancupaj. Ajinapi
paycunaka tatancu Zebedeota llanc'ajcunatawan botepi sakepuspa, Je-
suswan puriporkancu.

Jesús sajra espirituyoj runata alliyachin

21 Jesús discipuloncunawan Capernaum llajtaman chayarkan.
Samana p'unchaypi Jesús sinagoga wasiman yaycuspa runacunata
yachachiyta kallarerkan. 22 Uyarejcunataj chay jina autoridadwan
yachachiskanmanta muspharkancu, imaraycuchus leymanta
yachachejcuna mana jinatachu yachacherkancu. 23 Chay sinagoga
wasipi uj runa carkan, paytaj sajra espirituyoj wajach'acorkan:
24 —¡Nazaret llajtayoj Jesús! ¿Imapaj meticuwanquichis? ¿Tucuchan-
awayquichispajchu jamunqui? Allinta rejsiyqui pichus caskayquita. Kanka
Diospaj Santon canqui.
25 Jesús sajra espirituta c'amerkan:
—¡Jup'allay! ¡Llojsiy paymanta! —nispa.
26 Sajra espiritutaj runata t'ucuta jap'icherkan. Sinchi callpawan
wajach'acuspataj, paymanta llojsiporkan. 27 Tucuy ricojcunataj mus-
phararkancu, tapunacorkancutaj:
—¿Imataj cayri? ¡Sinchi autoridadwan yachachin! ¡Sajra espiritucu-
nawanpas casuchicun! —nispa.
28 Chaypacha tucuy Galilea provinciapi Jesusmanta yachacorkan.

Jesús Pedropaj suegranta alliyachin

29 Jesús sinagoga wasimanta llojsispa, Santiagowan Juanpiwan
Simonpaj Andrespajwan wasinman purerkan. 30 Simonpaj suegran
sinchi calenturawan puñunapi cachcarkan. Chayta Jesusman
willarkancu. 31 Jesustaj onkoskaman chimpaycuspa, maquinmanta
jap'ispataj, jataricherkan. Chhicapacha calenturamanta alliyaporkan,
paycunatataj atendiyta kallarerkan.

Jesús achqha onkoskacunata alliyachin

32 Ch'isiyaycuytataj tucuy onkoskacunata sajra espirituyoj cajcu-
natawan Jesusman pusamorkancu. 33 Llajtapacha wasi puncuman
tantacamorkancu. 34 Jesustaj achqhayojta tucuy ima onkoyniyojcunata
alliyacherkan. Achqhayojmantataj sajra espiritucunata katerkorkan.
Sajra espiritucunataj Jesusta rejserkancu. Chayraycu Jesús paycunata
mana parlacherkanchu.

Jesús sinagogacunapi evangeliota willaran

35 Tutapiraj Jesús jatarispa, ch'usaj lugarman oracionta ruwananpaj
llojserkan. 36 Simontaj uj discipuloncunapiwan Jesusta masc'aj llo-
jserkancu. 37 Taripaspataj nerkancu:
—Tucuy masc'achcasunquichis —nispa.
38 Jesustaj contestarkan:
—Cay kaylla llajtacunaman purisunchis evangeliota willaraj. Chaypaj
cay pachaman jamuni.

39 Ajinamanta Jesús tucuy Galileanejpi purichcaspa, sinagoga wasicu-
napi evangeliota willaraj, sajra espiritucunatapas katerkoj.

Jesús lepra onkoyniyojta alliyachin

40 Uj lepra onkoyniyoj runa Jesusman chimpaycuspa, konkoriycus-
pataj nerkan:
—Munanqui chayka, onkoyniymanta alliyachiwayta atinqui —nispa.
41 Jesús qhuyapayaspa llanqhaycorkan. Nerkantaj:
—Munani. ¡Alliyaska cay! —nispa.
42 Jesús chayta nejtin jina, alliyaporkan. 43 Jesustaj cachapuspa, sin-
chita mandarkan:
44 —¡Uyariy! Ama pimanpas cayta willanquichu. Jerusalenman puriy,
sacerdotemantaj ricuchicamuy alliyaskaña caskayquita, limpiochacuna
costumbreta ruwanayquipaj. Moisespaj mandacuskanman jina ofren-
data apamuy, ajinapi tucuy yachanancupaj alliyaskaña caskayquita.
45 Paytaj llojsiytawan, tucuynincuman willaracaporkan chay
pasaskanta. Chayraycu Jesuska pacallamantaña llajtacunaman yaycoj,
astawanpas ch'usaj lugarcunapi puriycachaj; chaywanpas runacunaka
tucuynejmanta payman jamoj cancu.

2

Jesús such'uta alliyachin

1 Khepantin p'unchaycuna Jesuska Capernaum llajtaman cutimorkan.
Runacunataj wasipiña caskanta yachaytawan, 2 puncu jawanejpi
achqhayoj tantaycucamorkancu. Chayraycu mana lugar carkanchu
ni mayninta yaycunapaj. Jesustaj evangeliota willarkan. 3 Jinata Jesús
parlachcajtin, tawayoj uj such'uta wantuspa payta chayachimorkancu.
4 Achqha runa caskanraycu, Jesusman chimpaycuchiyta mana
aterkancuchu. Chayraycu wasi patanta jutc'uspa, puñunapi such'uta
cachaycorkancu Jesuspaj ñaupakenman. 5 Jesustaj paycunapaj
creeynincuta ricuspa such'uta nerkan:
—Waváy, juchayquicuna perdonaskaña.
6 Leymanta yachachejcuna chaypi tiyarachcaspa, sonkoncupi pen-
sachcarkancu: 7 "¿Imaraycutaj cay runa jinata parlayta atrevicunri? ¡Par-
laskancunawan Diosta phiñachichcan! Dioslla juchataka perdonayta atin"
nispa. 8 Jesuska jinata pensaskancuta reparaspa nerkan:
—¿Imaraycutaj jinata pensachcanquichis? 9 Onkoskaman ninari
¿maykentaj astawan fácil: 'Juchayqui perdonaskaña', icha 'Jatariy,
puñunayquita okharispa puripuy' ninachu? 10 Noka ricuchiskayquichis
Tataj Churenka atiyniyoj cay pachapi juchata perdonananpaj caskanta.
Chhicataj such'uman nerkan:
11 —Kanta niyqui, jataricuy, puñunayquita okharispa wasiyquiman
puripuy —nispa.
12 Chhicapacha tucuypaj ñaupakenpi such'oka jatariporkan, puñunanta
okharispataj llojsiporkan. Tucuy runacunataj musphararkancu. Diosta
alabaspataj nerkancu:
—¡Ni jayc'aj cay jinata ricorkanchischu!

Jesús Levita wajan

13 Jesús Galilea kocha cantoman ujtawan purerkan. Runacuna pay-
man chimpaycojtincu, yachacherkan. 14 Pasapuspataj, Alfeopaj churin

Levita ricorkan Romapaj impuesto cobrana chhicapi tiyachcajta. Payta
nerkan:
—Jacu, nokawan puriy —nispa.
Sayarispataj Levika Jesuswan puriporkan.
15 Levipaj wasinpi Jesús discipuloncunapiwan miqhuchcarkancu; im-
puesto cobrajcunawan waj juchasapacunapiwan cusca tiyachcarkancu.
Achqhayoj Jesusta katerkancu. 16 Paycunawan miqhuchcajta ricuspataj,
leymanta yachachejcuna fariseocunapas discipuloncunata taporkancu:
—¿Imaraycutaj yachachejniyquichis impuesto cobrajcunawan juchas-
apacunapiwan miqhun? —nispa.
17 Chayta uyarispa, Jesús paycunaman nerkan:
—C'uchicunaka medicotaka mana necesitancuchu, manachayri
onkoskacunalla. Juchasapacunata wajaj jamuni, mana ‘sumaj cani’
nejcunatachu.

Ayunomanta Jesusta tapuncu

18 Uj cuti Juan Bautistapaj fariseocunapajpiwan discipuloncuna ayu-
nachcarkancu. Waquin runacunataj Jesusman purispa nerkancu:
—Juanpaj fariseocunapajpiwan discipuloncuna ayunancu. ¿Imaraycu-
taj discipuloyquicunari mana ayunancuchu?
19 Paycunamantaj Jesús contestarkan:
—¿Atincumanchu ayunayta casamientoman invitaskacuna, novio pay-
cunawan cachcajtinri? 20 Chaywanpas tiempo jamonka novio paycuna-
manta kechuska cananpaj. Chhica ari, ayunankacu.
21 “Mana pipas mauc'a p'achataka mosojwan remendanchu,
imaraycuchus mosoj remiendoka mauc'a p'achata astawan
athunta lliq'ipunman. 22 Nitaj mosoj vinota mauc'a kara botaman
jich'aycuncumanchu, imaraycuchus mosoj vinoka mauc'a botata
t'ojachinman. Vinotaj jich'arparicuman, kara botapas lliq'icapunman.
Chayraycu mosoj vinotaka mosoj karaman jich'aycuna.

Samana p'unchaypi trigota pallancu

23 Samana p'unchay Jesús trigo chajra uqhunta purichcarkan.
Discipuloncunataj purichcaspa, trigo urita pallayta kallarerkancu.
24 Fariseocunataj Jesusta taporkancu:
—Uyariy, ¿imaraycutaj discipuloyquicuna samana p'unchaypi chayta
ruwachcancu? Chayka leyninchisman jina mana ruwanachu.
25 Jesustaj nerkan:
—¿Manachu jayc'ajpas leerkanquichis imatachus David com-
pañancunapiwan yarekachicuspa ruwaskancuta? 26 Abiatar curaj
sacerdote cachcajtin, David Diospaj wasinman yaycuspa, Diospaj
wakaychaska t'antata miqhorkan compañancunapiwan. Leyman jina
chay t'antataka sacerdotecunalla miqhunancu carkan.
27 Jesús fariseocunaman nillarkantaj:
—Samana p'unchayka runaj allinninpaj churaska, mana runachu
samana p'unchaypaj allinninpaj churaskaka. 28 Chaypaj Tataj Churenka
atiyniyojllataj samana p'unchaymantapas.

3

Ch'aquiska maquiyoj runa

1 Jesús ujtawan sinagoga wasiman yaycorkan. Chaypitaj uj
ch'aquiska maquiyoj runa carkan. 2 Jesusta khawachcarkancu,
“¿Samana p'unchaypi alliyachenkachu, manachu?” nispa, chayman
jina juchachanancupaj. 3 Jesús ch'aquiska maquiyoj runata nerkan:
—Jatariy, chaupipi sayaycuy —nispa.
4 Taporkantaj ujcunata:
—¿Imacajtataj ruwana samana p'unchaypi: allin cajtachu icha mana
allin cajtachu? ¿Alliyachinachu icha jinallachu wañupunan?
Paycunataj ch'inlla carkancu. 5 Jinataj Jesuska phiñaska paycunata
khawarkan, llaquiskataj chay rumi sonko runacuna mana entendiyta
munaskancumanta. Ch'aquiska maquiyoj runatataj nerkan:
—Maquiyquita jaywariy —nispa.
Maquinta jaywarejtintaj, alliyaska caporkan. 6 Chaymanta
fariseocuna llojsipuspa, Herodespaj partidonpi cajcunawan
yachachinacorkancu Jesusta imaynata wañuchinancupaj.

Achqha runa kocha cantopi

7 Galileamanta achqha runa katejtincu, Jesús discipuloncunawan
puriporkan Galilea kocha cantoman. 8 Jesuspaj athun milagrocuna
ruwaskanta yachaspa, achqhayoj khawaj jamorkancu Judeamanta,
Jerusalenmanta, Idumeamanta, Tiromanta, Sidonmanta, inti llojsimuy
mayu lado Jordanmantawan. 9 Chayraycu Jesús discipuloncunata
nerkan:
—Uj boteta waquichiychis, cay achqha runa mana
mat'iycamunawancupaj —nispa.
10 Jesús achqhayojta alliyacherkan; chayraycu tucuy onkoskacuna
chimpaycorkancu payta llanqhaycunancupaj.
11 Sajra espiritucuna Jesusta ricuspa, ñaupakenpi konkoriycuspa wa-
jach'acorkancu:
—¡Kan Diospaj Churin canqui! —nispa.
12 Jesustaj sajra espiritucunata c'amerkan mana jinata parlanancupaj
tucuynincupaj ñaupakenpi.

Jesús chunca iscayniyojta ajllan apostolnincunapaj

13 Jesús lomaman llojsispa, picunatachus apostolninpaj munarkan
chaycunata wajarkan ajllananpaj. Paywan tantaycucojtincu, 14 chunca
iscayniyojta ajllarkan paywan canancupaj, evangeliota willarajta
cachananpaj. Chaycunaman suticharkan apostolta. 15 Atiyninta korkan
sajra espiritucunata katerkonancupaj. 16 Caycunaka cancu chay chunca
iscayniyoj: Simón, Pedro niska; 17 Zebedeopaj churincuna Santiago
Juanpiwan, paycunata Boanerges nispa suticharkan, (niyta munan:
“Rayo Suenaypaj Churincuna”); 18 Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo,
Tomás, Alfeopaj churin Santiago, Tadeo, cananista partidomanta Simón,
19 Jesusta vendiycoj Judas Iscariotepiwan.

Jesusta juchachancu “sajra espirituyoj” nispa

20 Jesús discipuloncunapiwan uj wasiman puriporkancu. Ujtawan
achqha runa tantaycucamorkancu. Chayraycutaj ni miqhuytapas
aterkancuchu. 21 Jesuspaj parientencunataj ima pasachcaskanta
yachaytawan, Jesusta pusapoj jamorkancu, locoyapuskanta pensaspa.

22 Leymanta yachachejcuna Jerusalenmanta jamuspa Jesusmanta
nerkancu: “Beelzebú niska supay, sajra espiritucunapaj jefen, cay runa-
manka atiyninta kon, waj sajra espiritucunata katerkonanpaj” nispa.
23 Jesús paycunata wajarkan, uj ejemplowan entendichinanpaj:
“¿Imaynatataj supay Satanasri quiquin supay Satanasta katerkonman?
24 Uj nacionpi caj runacuna uj ujcuna contra achqhaman partiska ca-
jtincoka, chay nacionka mana astaqui canmanchu. 25 Ajinallatataj uj
wasipi familiantin chejninacuspaka, mana astaqui junto cancumanchu.
26 Ajinallatataj supay Satanaspas iscayman tucunman chayka, mana
atiynin canmanchu, tucucapunman.
27 “Ni pipas uj callpayoj runapaj wasinman yaycunmanchu cajninc-
unata kechunanpaj, mana payta ñaupajta wataycuspaka. Chaymantaraj
cajnincunata kechuyta atinman.
28 “Segurayquichis, Dios runataka perdonanman tucuy juchanmanta
mana allin niskancunamantawan. 29 Chaywanpas Santo Espíritu contra
parlajtaka ni jayc'aj perdonankachu, manachayri wiñaypaj castigaska
canka.”
30 Ajinata Jesús nerkan, imaraycuchus paycuna nerkancu Jesusta sajra
espirituyoj nispa.

Jesuspaj maman waukencunapiwan

31 Jesuspaj maman waukencunapiwan jawallaman chayamuspa,
Jesusta wajacherkancu. 32 Jesuspaj muyuntinpi tiyarachcajcunataj
willarkancu:
—Mamayqui waukeyquicunapiwan jawapi cachcancu,
masc'achcasunquichis.
33 Jesustaj contestarkan:
—¿Picunataj cancu mamay waukeycunari?
34 Paypaj muyuntinpi tiyarachcajcunata khawarispataj nerkan:
—Mamayka waukeycunapas caycunami. 35 Pillapas Diospaj munayn-
inta ruwajlla waukey, panay, mamaypas.

4

Tarpojmanta ejemplo

1 Ujtawan Jesús Galilea kocha cantopi yachachiyta kallarerkan. Chay-
man achqha runa tantacorkancu Jesuspaj parlaskanta uyarinancupaj.
Chayraycu Jesús boteman yaycuspa tiyaycorkan. Runacunataj kocha
cantopi quedacorkancu. 2 Jesús ejemplocunawan achqha imacunata
yachachichcaspa, nerkan:
3 “Uyariychis: Uj runa llojserkan tarpoj. 4 Tarpuchcajtintaj, waquin
mujucuna ñan pataman t'acacorkan. Pisketocunataj chayamuspa pal-
lacaporkancu. 5 Waquintaj pisi jallp'ayoj rumi pampaman t'acacorkan.
Rato wiñarimorkan chaywanpas, 6 rumi uqhupi mana saphichayta
atiskanraycu, ruphay ch'aquichiporkan. 7 Waquintaj qhichca uqhuman
t'acacorkan. Qhichcacunataj wiñarispa sipiycorkan. Ajinapi mana ur-
erkanchu. 8 Waquin mujucajtaj sumaj jallp'aman t'acacorkan. Chay
mujucunataj allinta wiñarkancu. Urerkancutaj sumajta: waquin quimsa
chuncata, waquin sojta chuncata, waquintaj pachajta.”
9 Jesús nillarkantaj: “¡Uyarejcunaka, entendiychis!” nispa.

¿Imaraycutaj ejemplocunari?

10 Chhicamantataj Jesús sapan cachcajtin, chaypi caj runacuna
chunca iscayniyoj discipuloncunapiwan taporkancu: “Chay ejemplo,
¿ima niytataj munan?” nispa. 11 Jesustaj contestarkan: “Kancuna-
manka Diospaj gobiernonmanta sut'inchasunquichis mana yachaska-
cunata. Wajcunacajmantaj ejemplocunallawan tucuy imata parlach-
cani, 12 khawachcaspa mana ricunancupaj, uyarichcaspapas mana en-
tendinancupaj, ni Diosman cutirinancupaj, nitaj perdonaska canancu-
paj.”

Jesús tarpojmanta ejemplota sut'inchan

13 Jesús discipuloncunata nerkan: “¿Manachu cay ejemplota entendin-
quichis? ¿Imaynatataj, ari, waj ejemplocunata entendiwajchis? 14 Chay
tarpojka Diospaj palabranta willaj. 15 Ñan pataman caj mujoka cay
runacuna jina: Diospaj palabranta uyarejtincu jina, supay Satanás
jamuspa uyariskancuta sonkoncumanta orkhopun. 16 Rumi chaupipi
pisi jallp'api tarpuska muju jina cajcunataj Diospaj palabranta uyarispa
cusicuywan jap'ekancu. 17 Mana saphiyoj jina caspataj, uj ratollapaj
Diospaj palabranta creencu. Pruebacuna chejnicuycunapiwan jamo-
jtintaj, creeynincuta chincachicapuncu. 18 Qhichca uqhupi caj muju
jina cajcunataj Diospaj palabranta uyarispa, 19 negocioncupi kolketa
ganayta sinchita pensaspa, imaymanacunawan khapajyayta munaspa,
engañaska cancu. Tucuy chaycunawantaj Diospaj palabranta konka-
puncu, manataj urincuchu. 20 Sumaj jallp'api caj muju jina cajcunacajtaj
Diospaj palabranta uyarispa, sumajta jap'ekancu. Imaynatachus uj
mujoka quimsa chuncata urin, waquintaj sojta chuncata, waquintaj
pachajta, ajinallatataj cay sumaj jallp'api caj muju jina runacunaka
sumajta urincu.”

C'anchaymanta ejemplo

21 Jesús nillarkantaj: “C'anchayta jap'ichispaka, mana mesa uqhu-
manchu churancu, nitaj catre uqhumanchu, manachayri alto pataman,
tucuyta c'anchananpaj. 22 Jinallatataj tucuy pacaska cajka yachaconka,
sut'inchaconkataj. 23 Kancuna, uyarejcuna, entendiychis.”
24 Jesús nillarkantaj: “Allinta uyariychis. Kancuna ima medi-
dawanchus ujcunata midinquichis, chay medidallawantaj Dios midis-
unquichis, astawan yapaskataraj. 25 Diospaj palabranta entendejka
astawan entendenka. Mana entendejmantataj pisi entendiskanpas
kechuska canka” nispa.

Wiñaj mujumanta ejemplo

26 Jesús nillarkantaj: “Diospaj gobiernonka mujuta tarpoj runaman
rijch'acun. 27 Tarpoj puñuchcajtinpas rijch'achcajtinpas, quiquillantataj
p'unchaypipas tutapipas mujoka wiñachcan. Tarpojtaj ni yachanchu
imaynata muju wiñamuskanta. 28 Jallp'aka payllamanta wiñachimun.
Ñaupajtaka wiñan, chaymanta t'ican, llulluspataj uriycun. 29 Uri pokojt-
intaj, runaka pallapun, imaraycuchus ajthapina tiempo chayamunña.”

Mostaza mujumanta ejemplo

30 Jesús nillarkantaj: “¿Imamantaj rijch'acunman Diospaj gobier-
nonri? ¿Imawantaj rijch'achiyman? 31 Jallp'api tarpuska mostaza mu-
juwan. Chay mujoka astawan juch'uycito tucuy mujumanta nejtenka.
32 Chaywanpas tarpuskaña cajtenka, athunta wiñan. Astawan athunta

ramachacun huertapi caj tucuy sach'acunamanta nejtinpas. Pisketocunapas ramancunapi tapachacuncu.”
33 Achqha cay jina ejemplocunawan Jesús evangeliota yachacherkan
maycamachus entendiy atinancucama. 34 Ejemplocunallawan
yachachej; discipuloncunacajllaman tucuy imata sut'inchaj.

Jesús wayrata thanichin

35 Chay p'unchay ch'isiyaycojtintaj, Jesús discipuloncunaman nerkan:
—Jacuchis kocha chimpaman —nispa.
36 Discipuloncuna runacunata sakespa Jesusta pusaporkancu tiyachcaskan botepi. Waj botecunapas compañallarkancutaj. 37 Purichcajtincu,
sinchi athun wayra jatarispa unuta boteman junt'aycuchimorkan.
38 Jesustaj sanwanapi k'emiycucuspa botepaj khepannejpi puñuchcarkan.
Rijch'arichispa nerkancu:
—¡Yachachej! ¡Unuman chincaycuchcanchisña! ¿Manachu importasunqui? —nispa.
39 Paytaj rijch'arispa wayrata c'amerkan:
—¡Amaña wayraychu! —nispa
Kochatataj nerkan:
—¡Ama khallacuychu! —nispa.
Manañataj wayrarkanchu, kochapas manaña khallacorkanchu.
40 Discipuloncunamantaj nerkan:
—¿Imaraycutaj mancharicunquichisri? ¿Manarajchu creeyniyoj canquichis? —nispa.
41 Paycunataj sinchita mancharicuspa, ninacorkancu:
—¿Imayna runataj cayri? Wayrapas kochapas c'amejtin, payta casuncu —nispa.

5

Gerasamanta sajra espirituyoj runa

1 Kocha chimpa Gerasa jallp'aman puriporkancu. 2 Jesús botemanta urakajtin jina, uj sajra espirituyoj runa payman chimpaycorkan.
Cay runa panteonmanta llojsimuska, 3 imaraycuchus chaypi tiyachcarkan. Ni pi sujetayta aterkanchu ni cadenawanpas. 4 Achqha cutiña maquincunata chaquincunatapiwan cadenacunawan watarkancu.
Paytaj t'ipiraj ñut'uta. Ni pipas dominayta aterkanchu. 5 Tuta p'unchay
panteonpi lomacunapipas kaparispa puriycachaj, rumicunawan pay
quiquin tacacuspa. 6 Carumanta Jesusta ricuytawan, sajra espirituyoj
runaka phawaspa jamorkan, Jesuspaj ñaupakenpitaj konkoriycorkan.
7 Wajach'acuspa nerkan:
—¡Sinchi athun Diospaj Churin Jesús, ama meticuwaychu! ¡Diospaj sutinpi mañacuyqui, ama ñac'arichiwaychu!
8 Ajinata chay runa nerkan Jesuspaj mandacuskanraycu:
—¡Sajra espíritu, llojsiy cay runamanta!
9 Jesustaj payta taporkan:
—¿Imataj sutiyqui? —nispa.
Contestarkantaj:
—Legión suteyka, imaraycuchus achqhayoj caycu.
10 Chay sajra espiritucunaka Jesusmanta mañacuchcarkancu:
—Ama katerkowanquichischu cay jallp'amanta —nispa.

11 Kaylla lomapi achqha qhuchicuna korata miqhuchcarkancu.
12 Sajra espiritucunataj Jesusmanta mañacorkancu:

—Qhuchicunaman yaycojta dejawaycu.

13 Jesús permisota kojtin, sajra espiritucuna runamanta llojsispa,
qhuchicunaman yaycurarkancu. Iscay waranka qhuchicuna carkancu.
Chaycunataj sayaj khata patamanta kochaman chhokaycucorkancu.
Chaypitaj miquicuspa, wañuporkancu.

14 Qhuchi michejcunataj escapaspa, ima pasaskanmanta willam-
orkancu llajtapi caj runacunaman campopi cajcunamanpas. Runa-
cunataj jamorkancu, ima pasaskanta ricunancupaj. 15 Jesusman
chayaspa, chay achqha sajra espirituyoj runata ricorkancu, p'achayojta,
sumaj yuyayninpi tiyacuchcajta. Chayta ricuspataj, mancharicorkancu.
16 Chay ricojcunataj willararkancu chay sajra espirituyoj runamanta
qhuchicunamantapiwan ima pasaskanta. 17 Chhicamanta Jesusta ro-
gayta kallarerkancu jallp'ancumanta ripunanta.

18 Jesús boteman cutimojtin, chay sajra espiritucunamanta libraska
runaka rogarkan, Jesuswan puripunanpaj. 19 Jesustaj quedacunanpaj
mandaspa, nerkan:

—Wasiyquiman puripuy, parienteyquicunaman willaramuy tucuy
imata Señorpaj kanwan ruwaskanta, imaynatachus Dios kanta qhuya-
payaskanta.

20 Runataj puriporkan; Decápolis niska llajtacunanejpi cajcunaman
willararkan Jesús payta alliyachiskanta. Tucuy runacunataj mus-
phararkancu.

Jairopaj ususin, onkoska warmipiwan

21 Ujtawan Jesús botepi chimpajtin, kocha cantopi cachcajtin, payman
achqha runacuna tantaycucamorkancu. 22 Chaypi cachcajtin, sina-
gogapaj uj jefen chayarkan, Jairo sutiyoj. Jesusta ricuspa ñaupakenpi
konkoriycucorkan. 23 Sinchita rogacorkan:

—Ususiy wañunayapuchcan. Jamuy, maquiyquita payman churay-
curipuway alliyaspa causananpaj.

24 Jesús paywan purichcajtin, achqha runa katicorkancu,
mat'iycorkancutaj muyuntinmanta. 25 Chay achqha runa uqhupi
uj warmi cachcarkan, chunca iscayniyoj wataña yawar apaywan
onkoska. 26 Achqha medicocunawan jampichicuspa, tucuy cajninta
gastaska tucuchanancama; chaywanpas mana alliyaskachu, astawan
sinchiyaporkan, sinchita ñac'ariska. 27 Chay warmi Jesusmanta uyarispa,
runacuna uqhupi jamorkan. Khepannejmanta chimpaycuspataj,
Jesuspaj p'achanta llanqhaycorkan. 28 Imaraycuchus pensarkan:
“Sichus p'achallantapas llanqhaycusaj chayka, alliyachiska casaj” nispa.
29 Chhicapacha reparacorkan yawar apay onkoymanta alliyapuskanta.
30 Jesustaj reparacorkan atiyninwan uj runata alliyachiskanta.
Khepanejta khawarispataj taporkan:

—¿Pitaj p'achayta llanqhaycuwan? —nispa.

31 Discipuloncunataj payta nerkancu:

—Khawariy, achqha runa tucuynejmanta mat'iycuchcasunquichis,
kantaj tapucunqui: ‘¿Pitaj llanqhaycuwan?’ nispa.

32 Jesustaj tucuynejta khawarichcarkan, payta llanqhaycojta ricu-
nanpaj. 33 Alliyachiskaña caskanta yachaspa, manchacuymanta qhar-
catispataj, chay warmeka Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycucorkan. Chay-
mantataj imaynachus caskanta willarkan. 34 Jesustaj nerkan:
—Wawáy, creeskayquiraycu alliyachiska canqui. Puripuy sonko tiyay-
cuska, alliyachiskaña canqui.
35 Jesús parlachcajtinraj, sinagogapaj jefen Jairopaj wasinmanta willaj
jamorkancu:
—Ususiyqui wañupunña. ¿Imapajñataj yachachejta molestanqui? —
nispa.
36 Chay niskancuta uyarispa, Jesús Jairoman nerkan:
—Ama manchacuychu. Creellay —nispa.
37 Jesuska ujcunata sakerpayaspa, Pedrota, Santiagota, Santiagopaj
wauken Juantapiwan pusarkan. 38 Sinagogaj jefenpaj wasinman
chayaspa Jesús ricorkan runacunata ch'ajwarachcajta, llaquiska
wakarachcajta, kaparichcajta ima. 39 Yaycuspataj paycunaman nerkan:
—¿Imaraycutaj cay jinata ch'ajwanquichis, wakanquichistaj? Chay
wawaka mana wañuskachu, puñuchcallan —nispa.
40 Chay niskanmanta Jesusta asipayarkancu. Jesustaj tucuyta
jawaman katerkospa, tata mamanta quimsantin discipuloncunatawan
pusaycorkan wañuskapaj cuartonman. 41 Maquinmanta jap'iycuspa,
nerkan:
—Talita, cumi —nispa. (Cayka niyta munan: “Juch'uycita, kanta
niyqui, jatariy.”)
42 Chhicapacha juch'uycitaka jatariporkan purerkantaj. Chunca is-
cayniyoj watayoj carkan. Runacunataj muspharkancu. 43 Jesustaj
paycunata sinchita mandarkan caymanta ni piman willanancuta. Chay-
manta mandarkan juch'uycitaman miqhunata konancupaj.

6

Jesús Nazaret llajtapi

1 Jesús discipuloncunawan Nazaretman cutiporkan. 2 Samana
p'unchay sinagoga wasipi yachacherkan. Achqha uyarejcunataj mus-
pharaspa nerkancu:
—Cay runari, ¿maypitaj chay tucuyta yachakan? ¿Maymantataj cay
yachaynincunari milagrocuna ruwaskanpas? 3 ¿Manachu cay runaka
carpintero, Mariapaj churin? Waukencunataj Santiago, José, Judas,
Simón, panancunapas caypi nokanchiswan tiyancu.
Chayraycu Jesusta mana casurarkancuchu. 4 Jesustaj nerkan:
—Diosmanta willaj profetataka tucuynejpi sumajta jap'ekancu, man-
ataj quiquin llajtanpi cajcunaka, ni parientencunapas, ni wasinpi cajcu-
napas.
5 Mana creeskancuraycu chaypeka mana achqha milagrocunata
ruwayta aterkanchu, astawanpas waquin onkoskallata alliyacherkan
maquinta paycunaman churaspa. 6 Jesuska muspharkan paypi mana
creeskancumanta.

Jesús discipuloncunata cachan willarajta

Kaylla llajtacunanejman purispa, yachachichcarkan. 7 Jesús chunca
iscayniyoj discipuloncunata wajaspa, iscaymanta iscay cachayta kallar-
erkan. Paytaj atiyta korkan sajra espiritucunata katerkonancupaj.

8 Paycunatataj mandarkan ñannincupaj mana apanancuta miqhuna
apana saquillata, ni t'antata, ni kolketa, manachayri uj bastonl-
lata. 9 Churacunancu abarcatawan, manataj cambiacunapaj p'achata
apanancuchu. 10 Nerkantaj:
—Mayken wasimanpas chayaspaka, chayllapi quedacuychis waj lla-
jtaman pasapunayquichiscama. 11 Mayllapipas mana jap'ekayta ni
uyariyta munasunquichischu chayka, chay lugarmanta llojsipuychis.
Chaquiyquichispi caj polvotapas thalaraychis paycuna contra, mana
allin caskancuta ricuchinayquichispaj.
12 Discipuloncunataj llojsispa willararkancu:
—Juchayquichiscunata sakespa, Diosman cutiricuychis —nispa.
13 Achqha sajra espiritucunata katerkorkancu. Achqha onkoskacunat-
apas aceitewan jawispa alliyacherkancu.

Juan Bautista wañupun

14 Tucuynejpi caj runacunapaj Jesusmanta parlaskancuta uyarispa,
gobernaj Herodes nerkan:
—Juan Bautista causarimun. Chayraycu atiyniyoj chay milagrocunata
ruwananpajka.
15 Ujcunataj nerkancu:
—Profeta Eliasmi cayka.
Ujcunataj nerkancu:
—Payka Diosmanta willaj ñaupaj profetacuna jina.
16 Herodes paymanta uyarispa nerkan:
—Uman cuchokachiskay Juan cunanka causarimun —nispa.
17 Chayta nerkan, imaraycuchus payka Juan Bautistata jap'ichispa ca-
denawan watachispa, carcelman churacherkan Herodías niska warmin-
paj causanraycu. Chay Herodiaska Herodespaj wauken Felipepaj
warmin carkan. Chay cuñadanwantaj Herodeska casaracorkan. 18 Juanka
Herodesman niska: “Mana waukeyquipaj warminwan tiyayta atin-
quichu” nispa.
19 Chayraycu Herodías Juanta chejnerkan, wañuchiytataj munach-
carkan, nitaj aterkanchu. 20 Herodes yacharkan Juan uj sumaj justo
santo runa caskanta. Chayraycu Juanta manchacorkan, manataj mu-
narkanchu warmin Herodías Juanta wañuchinanta. Herodeska iscayray-
achcaspapas, ganaswan Juanta uyarej. 21 Herodeska p'unchayninpi
achqha miqhunata waquicherkan fiestata ruwananpaj. Wajarkan
mandacojnincunata, comandantencunata, Galilea provinciapi caj jefe
cajcunatawan. Chay p'unchaypi Herodiaspaj suyaskan tiempoka
chayamorkan. 22 Herodiaspaj ususin fiestaman yaycuspa paycunapaj
tusorkan. Tususkantaj Herodesman paywan cajcunamanpas sinchita
gustarkan. Chayraycu Herodeska sipasman nerkan:
—¿Imatataj munanqui? Mañacuskayquita koskayqui.
23 Ujtawan ujtawan jurarkan ima mañacuskanpas koska cananta, gob-
ernaskan nacionpaj cuscannintapas. 24 Sipastaj llojsispa mamanta
tapumorkan:
—¿Imatataj mañacuyman? —nispa.
Mamanri nerkan:
—Juan Bautistapaj umanta mañacuy —nispa.
25 Chaypacha sipaska cutirispa, Herodesmanta mañacorkan:

—Munani cunanpacha Juan Bautistapaj umanta uj platopi kon-
awayquita —nispa.
26 Herodestaj sinchita llaquicorkan. Chaywanpas tucuy
invitaskacunapaj ñaupakenpi juramentowan prometicuskanraycu,
mana aterkanchu “mana” niyta. 27 Chhicapacha uj soldadota carcelman
cacharkan Juanpaj umanta apamunanpaj. 28 Soldadotaj purispa Juanpaj
umanta cuchokamorkan. Platopi apamuspataj, sipasman korkan,
paytaj mamanman.
29 Juanpaj discipuloncuna chayta uyarispa, jamorkancu ayata apaj
p'ampampunancupaj.

Jesús miqhunata kon phichka waranka runaman

30 Chay pasayta, Jesuspaj apostolnincuna cutimuspa Jesuswan
tantaycucorkancu tucuy ruwaskancumanta yachachiskancumantawan
willanancupaj. 31 Jesustaj nerkan:
—Jamuychis. Jacu purisunchis ch'usaj lugarman samaricoj.
Ni miqhunancupaj tiemponcu carkanchu, imaraycuchus achqha runa
jamuchcarkancu, purichcarkancutaj. 32 Chhicataj Jesús apostolnin-
cunawan uj botepi waj chhicaman puriporkancu. 33 Chaywanpas
achqhayoj puripuchcajta ricorkancu, Jesusta rejserkorkancutaj. Chhi-
cataj tucuy llajtacunamanta jakaynejman phawararkancu. Chayarkan-
cutaj, manaraj Jesús discipuloncunapiwan chayachcajtincu. 34 Jesús
botemanta llojsisipa, achqha runata ricorkan. Paycunata qhuyapa-
yarkan, mana michejniyoj ovejacuna jina caskancumanta. Achqhaman-
tataj yachachiyta kallarerkan. 35 Ch'isiyaycuytataj discipuloncuna Jesus-
man chimpaycuspa nerkancu:
—Ch'isiña, nitaj pipas tiyanchu cay lugarpeka. 36 Runacunata cacha-
pullayña kayllapacha wasicunaman llajtitacunamanpas miqhunata
ranticamunancupaj.
37 Jesustaj nerkan:
—Kancuna miqhunata koychis —nispa.
Paycunataj nerkancu:
—¿Nokaycu rantej purinaycutachu munanqui? Miqhunata konapajka
achqha kolke munacun, iscay pachaj p'unchaypi ganaska kolke jina.
38 Jesustaj taporkan:
—¿Jayc'a t'antataj capusunquichis? Khawarimuychis.
Yachaspataj willarkancu:
—Phichka t'anta iscay challwitapiwan.
39 Chaymanta Jesús mandarkan chay achqha runa grupo grupo
tiyarananpaj, pasto patapi. 40 Ajinamanta tiyaycorkancu, waquin
grupocuna pachajniyoj, waquin phichka chuncayoj. 41 Jesustaj chay
phichka t'antata chay iscay challwitatawan jap'ekaspa, janaj pachata
khawarispa Diosman graciasta korkan. T'antata partispa, discip-
uloncunaman jaywarkan runacunaman jaywaranancupaj. Ajinal-
latataj challwitata partispa kollarkantaj. 42 Tucuynincu miqhorkancu
sajsanancucama. 43 Chay partiska t'antacunamanta challwitacuna-
mantawan puchojcunata chunca iscayniyoj canasta junt'ata okhar-
erkancu. 44 Miqhojcunataj phichka waranka kharicuna carkancu.

Jesús unu patanta purin

45 Chaymanta Jesús discipuloncunata boteman yaycucherkan
Betsaida llajtaman purinancupaj. Kocha chimpaman paymanta ñaupajta
purinancuta munarkan, chay achqha runata cacharpayachcanancama.
46 Cacharpayaspataj, Jesús lomaman llojsiporkan oración ruwaj.
47 Tutayaycuytataj discipuloncuna botepi cachcarkancu kocha
chaupipiña; Jesustaj sapallan lomapi cachcarkan. 48 Ricorkantaj
paycunata tucuy callpancuwan palawan unuta khachichcajta
sayc'unancucama, imaraycuchus paycunanejman sinchita
wayramorkan. Pakariyayta Jesús unu patanta purispa paycunaman
chimpaycorkan. Pasarpayachcarkantaj ladoncuta. 49 Unu patanta
purichcajta ricuspa, discipuloncuna creerkancu cucuchi caskanta.
Chayraycu wajach'acorkancu, 50 imaraycuchus tucuynincu payta
ricuspa mancharicorkancu. Jesustaj paycunata parlapayaspa nerkan:
—¡Callpachacuychis! ¡Noka cani, amaña manchacuychischu!
51 Jesús boteman yaycojtin jina, manaña wayrarkanchu. Paycu-
nataj sinchita muspharkancu, 52 imaraycuchus miqhuna koskan mi-
lagrota ricuspapas, Jesusmanta mana entenderkancuchu, yuyaynincu
ayphayaska caskanraycu.

Jesús onkoskacunata alliyachin Genesaretpi

53 Kochata chimpaspa, Jesús discipuloncunawan Genesaret jallp'aman
chayarkan. Kocha cantopitaj boteta watarkancu. 54 Botemanta urakajtincu jina, Jesusta rejserkorkancupacha. 55 Jinataj tucuynejmanta
purispa, puñunacunapi onkoskacunata apamuyta kallarerkancu Jesús
cachcaskan lugarman. 56 Estanciacunaman, llajtacunaman, campocu-
namanpas mayllamanpas pay chayajtin, onkoskacunata apamuspa cal-
lecunapi churaj cancu. Jesusmantataj mañacoj cancu p'acha cantollanta-
pas llanqharinancupaj. Tucuy llanqhaycojcunataj alliyaska carkancu.

7

¿Imataj runata khellichan?

1 Fariseocuna waquin leymanta yachachejcunapiwan Jerusalen-
manta chayaspa, Jesusman chimparkancu. 2 Paycuna ricorkancu
Jesuspaj waquin discipuloncuna mana maquincuta mayllacuspa
miqhuskancuta. Ajinapitaj judiocunapaj costumbrencuta mana ca-
sorkancuchu. Chayraycu discipulocunapaj rimarkancu. 3 (Fariseocuna
tucuy judiocunapiwan abueloncunapaj costumbrencuta casucuspa,
mana imatapas miqhojchu cancu maquincuta costumbrencuman jina
mana mayllacuspaka. 4 Mercadomanta cutimuspa, mana miqhojchu
cancu maquincuta mana mayllacuspaka. Ajina achqha costumbrecuna
carkan: vasocuna mayllana, jarro mayllana, fierro mancacuna
mayllana, catrepas mayllana.) 5 Chayraycu fariseocuna leymanta
yachachejcunapiwan Jesusta taporkancu:
—¿Imaraycutaj discipuloyquicuna abuelonchiscunapaj costumbrenta
mana casucuncuchu? ¿Imaraycutaj miqhuncu mana maquincuta mayl-
lacuspari?
6 Jesustaj paycunata nerkan:
—¡Iscay uya runacuna! Profeta Isaías kancunamanta escribispa allinta
nerkan:
‘Cay runacuna simillancuwan alabawancu.
Sonkoncutaj carupi nokamanta cachcan.

7 Imapajpas sirvinchu culto ruwawaskancoka,
yachachiskancutaj runacunapaj
mandacuskallan.’
8 Kancunaka Diospaj mandacuskanta mana casucunquichischu, runacunapaj costumbrellanta ruwanayquichisraycu.
9 Nillarkantaj:
—Costumbreyquichiscunapi purinayquichispaj, mana Diospaj mandacuskantaka casucunquichischu. 10 Moiseska nerkan: ‘Tata mamayquita respetay.’ Nillarkantaj: ‘Tatantapas chayri mamantapas mana respetaspa maldicejka, wañuchun’ nispa. 11 Kancunataj ninquichis, uj churi tatanta chayri mamantapas ninman: ‘Mana imawanpas yanapayquimanchu; tucuy capuyneyka corbán’ nispa. (Corbán niyta munan: “Diosman ofreciskaña.”) 12 Kancunaka yachachinquichis pipas chayta nispa nejka, tatanta chayri mamantapas yanapananpaj mana obligaska caskanta. 13 Chaywantaj Diospaj mandacuskanta mana valorniyojman tucuchinquichis. Chay costumbrecunallatataj wawayquichiscunaman yachachinquichis. Achqha chay jina costumbrecunatataj ruwanquichis.
14 Jesús runacunata wajaspa nerkan:
—Tucuyniyquichis uyariwaychis, entendiwaychistaj. 15 Runataka sonkonmanta llojsej khellichan, manataj ni ima miqhuy siminta yaycojchu. 16 ¡Uyarejcunaka, entendiychis! —nispa.
17 Jesús runacunata sakespa, wasiman yaycorkan. Chaypitaj discipuloncuna chay yachachiskanmanta taporkancu. 18 Jesustaj nerkan:
—¿Kancunapas manachu entendinquichis miqhuna mana khellichaskanta? 19 Mana khellichayta atinchu, imaraycuchus mana sonkonmanchu yaycun, manachayri wijsallaman, chaymantataj llojsipun.
Chay niskanwan Jesús niyta munarkan tucuy ima miqhuna allin caskanta. 20 Nillarkantaj:
—Runapaj sonkonmanta llojsejcaj runataka khellichan. 21 Runacunapaj sonkonmantaka llojsin caycuna: mana allin pensaycuna, mana casaraska tiyaycuna, suwacuycuna, runata wañuchiycuna, 22 adulterio jucha ruwaycuna, runapaj cajnin munapayaycuna, sajra ruwaycuna, engañaycuna, viciopi causaycuna, payllapaj canan munaycuna, simi apaycachaycuna, pay pay wapu tucuycuna, sonso caycunapas. 23 Tucuy chay mana allincuna runapaj sonkonmanta llojsimun. Chaycunacajtaj runata khellichan.

Waj llajtayoj warmi Jesuspi creen

24 Jesús chaymanta llojsispa, Tiro llajtaman puriporkan. Uj wasiman yaycorkan; manataj ni pi yachanancuta munarkanchu chaypi cachcaskanta. Chaywanpas mana pacacuyta aterkanchu. 25 Chaypacha uj warmi Jesús chayaskanta yacharkan. Cay warmipaj ususintaj sajra espirituyoj carkan. Jamuspa, Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycucorkan. 26 Chay warmeka waj nacionniyoj carkan, naciska Sirofeniciapi. Rogacorkan wawanmanta sajra espirituta katerkonanpaj. 27 Jesustaj nerkan:
—Wawacunaraj ñaupajta miqhuchuncu. Manami allinchu wawacunapaj t'antanta kechuspa, alkocunaman karaycoyka.
28 Warmitaj contestarkan:

—Arí, Señor. Chaywanpas alkocunaka wawacuna mesamanta pampaman ñut'itocuna urmakachiskancuta miqhuncu.
29 Jesustaj nerkan:
—Allinta ninqui. Sumajta niskayquiraycu puripullay. Ususiyquimantaka sajra espiritoka llojsipunña.
30 Wasinman cutipuspataj, ususinta tariparkan siricuchcajta, sajra espiritutaj llojsipuskaña.

Jesús ajllu parlaj rojt'u runata alliyachin

31 Jesús Tiro llajtamanta cutiporkan. Sidón llajtanta Decápolis niska llajtancunatapas pasaspa, Galilea kochaman chayarkan. 32 Uj ajllu parlaj rojt'u runata payman pusamorkancu. Jesusta rogarkancu, maquinta chay runaman churaspa payta alliyachinanpaj. 33 Jesustaj chay runata wajnejman pusarkan. Chaypitaj Jesús dedoncunata chay runapaj ninrincunaman churaycorkan. Maquinta thokaychaspa, runapaj kallunta llanqhaycorkan. 34 Janaj pachata khawarispataj, athunmanta samarkorkan. Nerkantaj: "¡Efata!" nispa. (Niyta munan: "¡Quicharacuy!")
35 Chhicapacha ninrin quicharacorkan, kalluntaj pascaracorkan. Allinta parlaporkan. 36 Jesustaj nerkan:
—Ama pimanpas cayta ninquichischu.
Jinata mandacuchcajtinpas, astawan willarachcarkancu. 37 Uyarejcunaka sinchita musphararkancu: "Tucuy imata allinta ruwan. ¡Rojt'ucunata uyarichin, jup'acunatapas parlachin!" nispa.

8

Jesús miqhunata kon tawa waranka runaman

1 Uj p'unchay ujtawan achqha runacuna Jesusman tantacamorkancu. Ni ima miqhunancu carkanchu. Jesús discipuloncunata wajaspa nerkan:
2 —Cay runacunata qhuyapayani. Quimsa p'unchayña nokawan cachcancu, nitaj ni ima miqhunancu canchu. 3 Mana miqhuskata wasincuman cachapuyman chayka, ñanpi yuyaynincu chincapunman. Waquincunaka carumanta jamuncu.
4 Discipuloncunataj payta nerkancu:
—¿Imaynatataj cay ch'usaj lugarpi caycunaman miqhunata kochuwan?
5 Jesustaj paycunata taporkan:
—¿Jayc'a t'antayquichistaj can?
Paycunataj nerkancu:
—Kanchis —nispa.
6 Jesustaj mandacorkan runacunata tiyarachinancupaj. Chay kanchis t'antata jap'ispataj, Diosman graciasta korkan. Partispataj discipuloncunaman korkan jaywaramunancupaj. 7 Callarkantaj uj iscay challwitacuna. Diosman graciasta kospa, mandallarkantaj jaywaranancupaj. 8 Tucuynincu miqhorkancu sajsanancucama. Puchojnincunawantaj kanchis canastata junt'acherkancu. 9 Miqhojcunataj tawa waranka jina carkancu. Jesustaj cacharpayaporkan. 10 Discipuloncunawan boteman yaycuspataj, Dalmanuta jallp'aman puriporkancu.

Fariseocuna milagrota mañancu

11 Fariseocuna jamuspa, Jesuswan churanacorkancu. Jinapi Jesus-
manta mañarkancu milagrota ruwananpaj, ichapas Diosmanta caskanta
ricuchinanpaj. 12 Jesustaj llaquiska samarkospa nerkan:
—¿Imaraycutaj cay runacuna milagrota mañan? Segurayquichis, mana
ni ima milagrota ruwasajchu cay runacunapaj.
13 Sakerpayaspataj, boteman yaycuspa uj lado kocha chimpaman
cutiporkan.

Fariseocunapaj yachachiynincunamanta

14 Discipuloncunaka miqhunata apayta konkapuskacu, botepitaj uj
t'antallancu carkan. 15 Jesustaj paycunata nerkan:
—Uyariychis, fariseocunapaj Herodespajpiwan levaduranmanta
cuidacuychis —nispa.
16 Discipulocunataj ninacorkancu:
—T'antata mana apamunchischu, chayraycu jinata niwanchis —
nispa.
17 Jesús chayta reparaspa paycunata nerkan:
—¿Imaraycutaj nichcanquichis mana t'antayquichis caskanta?
¿Manarajchu entendinquichis? ¿Sinchi wisk'askachu yuyayniyquichis?
18 ¿Manachu ñawiyquichis ricun? ¿Manachu ninriyquichis uyarin?
19 ¿Manachu yuyapunquichis phichka t'antata phichka waranka
runaman koskayta? ¿Jayc'a canasta junt'atataj puchojninta
okharerkanquichis?
Paycunataj contestarkancu:
—Chunca iscayniyojta —nispa.
20 Nillarkantaj:
—Kanchis t'antata tawa waranka runacunaman korkani, chay pucho-
jta ¿jayc'a canasta junt'atataj okharerkanquichis?
Contestarkancutaj:
—Kanchista —nispa.
21 Jesustaj nerkan:
—¿Manarajchu entendinquichis?

Jesús uj ñausata alliyachin Betsaidapi

22 Jesús discipuloncunawan Betsaida llajtaman chayamorkan. Runa-
cunataj Jesusman uj ñausata apamuspa, rogarkancu llanqhaycunanpaj.
23 Jesustaj ñausata maquinmanta jap'iycuspa, llajta cantoman pusarko-
rkan. Ñawincunata thokayninwan jok'ochaspa, pay pataman maquinta
churaspa, taporkan:
—¿Ricunquichu imallatapas? —nispa.
24 Ñausataj khawarispa nerkan:
—Runacunata ricuni sach'acuna purichcajta jina.
25 Jesustaj ujtawan ñausapaj ñawincunaman maquincunata churarkan.
Alliyaskaña caspa tucuy imata allinta ricorkan. 26 Jesustaj wasinman
cachapuspa nerkan:
—Ama llajtaman yaycuychu, nitaj pimanpas willaychu, llajtapi cajcu-
naman.

Pedro sut'inchan Jesús Cristo caskanta

27 Jesús discipuloncunawan Betsaidamanta llojsispa, Cesarea de Fil-
ipopi caj estanciacunaman puriporkan. Ñanta purichcaspataj Jesús
discipuloncunata taporkan:

—¿Runacuna pi niwancutaj nokatari?
28 Paycunataj contestarkancu:
—Waquin nincu ‘Juan Bautista’, waquincunataj ‘Elías’, waquincunataj ‘waj profetachari’ —nispa.
29 Jesús paycunata taporkan:
—Kancunari, ¿pi niwanquichistaj nokata?
Pedrotaj nerkan:
—Kanka Cristo canqui —nispa.
30 Jesustaj paycunata mandarkan, ama ni piman chayta willanancupaj.

Jesús wañunanmanta willacun

31 Jesús discipuloncunaman yachachiyta kallarerkan ñac'arinanmanta. Llajtapaj jefencuna, curaj sacerdotecuna, leymanta yachachejcuna Tataj Churinta chejnispa, wañuchinancuta yachachichcarkan. Quimsa p'unchaymantataj causarimonka. 32 Paycunaman chayta sut'inta willajtin, Pedro Jesusta wajnejman pusarkospa c'amiyta kallarerkan. 33 Jesustaj cutirispa, discipuloncunata khawarispa Pedrota nerkan:
—¡Supay Satanás, ithiricuy nokamanta! Kan mana pensanquichu Diospaj pensaskanta jina. Kanka runacuna jinalla pensanqui.
34 Runacunata discipuloncunatawan wajaspa nerkan:
—Sichus maykenpas nokawan puriyta munan chayka, konkacuchun paycama. Sufrispapas, nokawan purichun wañunancama. 35 Causaynillanta salvayta munajka chincachenka; nokaraycu salvación evangelioraycutaj causayninta chincachejka salvaconka. 36 Cay pachapi khapajyaskan, ¿imapajtaj runamanri sirvenka, alman mana salvaska cajtinri? 37 ¿Runari jayc'atataj pagayta atinman almanta salvananpaj? 38 Maykellanpas nokamanta palabraymantawan juchasapa runacunapaj ñaupakenpi p'enkacun chayka, noka, Tataj Churin, paymanta p'enkacullasajtaj jayc'ajchus Dios Tataypaj glorioso atiyninwan santo angelcunapiwan cutimusaj chhica.

9

1 Jesús nillarkantaj:
—Segurayquichis, waquin caypi cajcunamanta mana wañonkacuchu Diospaj gobiernon atiyninwan chayamuskanta ricunancucama.

Jesús waj jinaman tucun

2 Sojta p'unchaymanta, Jesús Pedrota, Santiagota, Juantawan uj athun lomaman pusarkan. Ñaupakencupitaj Jesús waj jinaman tucorkan. 3 P'achancunapas yuraj rit'i c'anchaj jina tucorkan. Mana ni pipas t'ajsaspa, jinata yurajyachinmanchu. 4 Jesustataj Eliaswan Moiseswan parlachcajta ricorkancu. 5 Pedro nerkan:
—Yachachej, ¡allin caypi cachcaycu! Quimsa ramaracunata ruwasajcu: ujta kanpaj, ujta Moisespaj, ujtataj Eliaspaj.
6 Discipuloncunaka sinchita mulljacorkancu. Pedrotaj mana yacharkanchu ima parlaskanta. 7 Chaymanta phuyu uraycamuspa paycunata kataycorkan. Phuyumantataj parlamojta uyarerkancu: “Caymi munaska Chureyka. Payta uyariychis” nispa. 8 Chhicapacha tucuynejta khawarispa, mana ni pita ricorkancuchu, manachayri Jesús sapallanta.

9 Lomamanta urakampuchcajtincu, Jesús discipuloncunata mandarkan:
—Chay ricuskayquichista ama ni piman willanquichischu, wañuskamanta causarimunaycama.
10 Manataj ni piman willaspa, paycunapuralla tapunacorkancu: “¿Imataj chay ‘wañuskamanta causarimunari’?” nispa. 11 Jesusta taporkancu:
—¿Imaraycutaj leymanta yachachejcuna nincu Elías Cristomanta ñaupajta jamunanta?
12 Jesustaj nerkan:
—Cierto Eliaska ñaupajta jamunan, paytaj tucuy imata jallch'anka. ¿Imaraycutaj Escriturapi nin Tataj Churin sinchita ñac'arinanta, millarpayaskataj cananta? 13 Nokataj niyquichis, Eliaska jamunña. Paytapas ima munaskancuta sufrichincu, Escriturapaj niskanman jina pasananpaj.

Jesús sajra espirituyoj waynata alliyachin

14 Jesuska cutipuspa discipuloncunata tariparkan achqha runa chaupipi. Waquin leymanta yachachejcuna paycunawan churanacuchcarkancu. 15 Jesusta ricuytawan, tucuy runacuna Jesusmanta musphaspa, cusicuywan payta saludaj phawarkancu. 16 Jesustaj taporkan:
—¿Imamantataj chay tucuyta parlachcanquichis? —nispa.
17 Achqha runamanta ujnin nerkan:
—Yachachej, sajra espiritupaj jup'ayachiskan churiyta kanman pusamuni. 18 Maypichari payta jap'in chayka pampaman wijch'un. Phusokota llausata suruchispa, quiruncunata c'aririchispa wañuskata jina ruwan. Discipuloyquicunata mañacorkani wawaymanta sajra espirituta katerkonancupaj, manataj aterkancuchu.
19 Jesustaj nerkan:
—¡Ay, mana creeyniyoj runacuna! ¿Jayc'ajcamataj kancunawan casajri? ¿Jayc'ajcamataj aguantaskayquichisri? Chay waynata cayman pusamuychis.
20 Pusamojtincutaj, sajra espíritu Jesusta ricuspa waynata t'ucuwan jap'icherkan. Waynataj pampapi khochparkan, phusokotataj ulthorkan. 21 Jesús waynapaj tatanta taporkan:
—¿Jayc'ajmantañataj cay jina cachcanri?
Tatantaj nerkan:
—Wawitamantapacha. 22 Sajra espiritoka achqha cuti ninaman unumanpas chhokaycun wañuchinanpaj. Sichus imata ruwayta atiwaj chayka, qhuyapayawaycu, yanapariwaycutaj.
23 Jesustaj payta nerkan:
—Kan ninqui, ‘Sichus atiwaj’ nispa. Noka niyqui, ¡Diospi creejpajka tucuy ima aticun!
24 Nejtin jina waynapaj tatanka wajach'acorkan:
—¡Diospi creeni! ¡Yanapariway astawan creenaypaj! —nispa.
25 Achqha runa tantacamuchcajta ricuspataj, Jesús sajra espirituta c'amerkan nispa:
—Jup'ayachej rojt'uyachej sajra espíritu, noka mandayqui: ¡Paymanta llojsiy, amataj ujtawan payman yaycunquiñachu!

26 Sajra espiritutaj waynata kaparichispa sinchita t'ucuta jap'ichispa,
llojsiporkan. Waynataj wañuska jina carkan. Achqhayoj nichcarkancu:
“Wañupun” nispa. 27 Jesustaj maquinmanta jap'ispa, jataricherkan.
Waynataj sayarerkan.
28 Jesús wasiman yaycojtin, discipuloncuna sapallanpi taporkancu:
—¿Imaraycutaj nokaycu mana aterkaycuchu chay sajra espirituta
katerkoytari?
29 Paycunaman nerkan:
—Cay jina sajra espiritutaka imawanpas katerkoyta atiwajchischu,
manachayri oracionwan ayunopiwan.

Jesús ujtawan sut'inchan wañunanmanta

30 Chaynejmanta llojsispataj, Galilea llajtanejta puriporkancu. Je-
suska ni pi yachananta munarkanchu. 31 Discipuloncunata yachachich-
carkan nispa:
—Tataj Churenka runacunaman entregaska canka, wañuchenkacutaj.
Quimsa p'unchaymantataj causarimponka.
32 Paycunataj Jesuspaj niskanta mana entenderkancuchu, tapuytataj
manchacorkancu.

¿Maykentaj curaj?

33 Capernaum llajtaman chayarkancu. Wasipi caspataj, Jesús discipu-
loncunata taporkan:
—¿Imamantataj churanacuchcarkanquichis ñanta jamuchcaspari? —
nispa.
34 Ch'inllataj carkancu. Ñanta jamuchcaspa paycunaka churanacuch-
carkancu maykenchus paycunamanta curaj caskanmanta. 35 Jesús
tiyaycuspa, chunca iscayniyoj discipuloncunata wajaspa nerkan:
—Maykenpas ñaupajpi cay munajka, tucuyninmanta khepapi canan,
tucuyta sirvej.
36 Uj wawata chaupincuman churaycuspa mark'aricuspataj, paycu-
nata nerkan:
37 —Pichus cay wawata jina sutiypi jap'ekajka, nokata jap'ekawan.
Nokata jap'ekajtaj, cachamuwajniyta jap'ekan.

Mana nokanchis contra cajka nokanchiswan

38 Juan Jesusta nerkan:
—Yachachej, uj runata ricumuycu sutiyquipi sajra espiritucunata
katerkojta. Mana nokanchiswan purichcaskanraycu, jarc'aycu.
39 Jesustaj nerkan:
—Ama jarc'aychischu. Pipas sutiypi milagro ruwajka, mana noka
contra parlanmanchu. 40 Mana nokanchis contra cajka nokanchiswan.
41 Pillapas sutiypi uj vaso unuta kosunquichis Cristopaj caskayquichis-
raycu chayka, segurayquichis, Dios chay unuta koskanmanta payman
bendicionta cutichiponka.

Juchaman urmachicojcuna

42 Nillarkantaj:
—Maykellanpas nokapi creej juch'uycitocunamanta ujninta
juchaman urmachejpajka, allin canman cuncanman athun
cutana rumita wataycuspa, athun kochaman wijch'uycunancoka.
43 Maquiyquichus juchaman urmachisunqui chayka, p'atakay.
Allinraj ch'ulla maquiyojpas wiñay causayman yaycunayqui, iscaynin

maquintin mana wañoj nina infiernoman purinayquitapachaka.
44 Chaypeka mana jayc'aj wañoj ninapi wiñaypaj sufrenkacu.
45 Chaquiyquichus juchaman urmachisunqui chayka, p'atakallaytaj.
Allinraj ch'ulla chaquiyojpas wiñay causayman yaycunayqui,
iscaynin chaquintin infiernoman wijch'uycuska canayquitapachaka.
46 Chaypeka mana jayc'aj wañoj ninapi wiñaypaj sufrenkacu.
47 Ñawiyquichus juchaman urmachisunqui chayka, orkhorkocuy.
Allinraj ch'ulla ñawiyojpas Diospaj gobiernonman yaycunayqui, iscaynin
ñawintin infiernoman wijch'uycuska canayquitapachaka. 48 Chaypeka
curucunaka mana wañonkacuchu, ni ninapas.
49 "Tucuynincu waquichiska cankacu ñac'ariycunawan ninawan jina.
50 Cacheka sumaj; ch'apajyapunman chayri, ¿imaynatataj ujtawan
cachinchacunman? ¿Imapajtaj sirvinman? Kancunapi cachun cachi.
Uj ujcunawanpas allinpi causaychis.

10

Jesús divorciomanta yachachin

1 Capernaummanta llojsispataj, Jesús Judea llajtaman, inti llojsimuy
Jordán mayu chimpaman puriporkan. Chaypi ujtawan runacuna pay-
man tantacorkancu. Jesustaj ujtawan yachachiyta kallarerkan imay-
natachus yachachej jinata. 2 Jesusman fariseocuna chimpaycorkancu.
Parlaskanpi juchaman pantachinancupaj taporkancu:
—¿Aticunmanchu casaraska khari esposanmanta divorciacunanpaj?
3 Jesustaj nerkan:
—¿Imatataj Moisés mandarkasunquichis?
4 Fariseocunataj contestarkancu:
—Moisés nerkan: 'Divorciacoyka aticunman, esposanman divorcio
papelta kospa.'
5 Jesustaj paycunaman nerkan:
—Moiseska chayta escriberkan khoru sonkoyoj caskayquichisraycu.
6 Mundo kallariypeka Escriturapi nin: 'Dios kharita warmitawan
ruwarkan. 7 Chayraycu khareka tata mamanta sakeponka esposanwan
juntacunanpaj, 8 iscaynincutaj uj runa jinalla cankacu.' Ajinaka manaña
iscaychu cancu, manachayri ujllaña. 9 Chayraycu Diospaj juntaskanta
ama runaka wijch'uchunchu.
10 Wasipiña cajtin, discipuloncuna Jesusta taporkancu divorciomanta.
11 Paycunaman nerkan:
—Pillapas esposanmanta divorciacuspa waj warmiwan casaracun
chayka, ñaupaj esposan contra adulterio juchata ruwan. 12 Sichus
esposacaj kosanta sakespa waj khariwan casaracun chayka, paypas
adulterio juchata ruwallantaj.

Jesús wawacunata bendicin

13 Wawacunata Jesusman pusamorkancu, maquinta churaspa ben-
dicinanpaj. Discipuloncunataj pusamojcunata c'amiyta kallarerkancu.
14 Jesustaj c'amiskancuta ricuspa phiñacorkan, paycunata nerkan:
—Ama jarc'aychischu wawacuna nokaman jamojta, imaraycuchus
Diospaj gobiernonka wawacuna jina cajcunapaj. 15 Segurayquichis,
pipas Diospaj gobiernonta mana jap'ekanchu uj wawa jina chayka,
mana Diospaj gobiernonman yayconkachu.

16 Paytaj wawacunata mark'aricuspa maquincunata wawacuna pataman churaspa, bendicerkan.

Uj khapaj runa Jesuswan parlan

17 Jesús puripunañña cachcajtin, uj runa phawamuspa paypaj ñaupakenpi konkoriycorkan. Taporkantaj:
—Allin Yachachej, ¿imatataj ruwanay wiñay causayniyoj canaypaj? —nispa.
18 Jesustaj contestarkan:
—¿Imaraycutaj 'allin' niwanqui? Dioslla allenka. 19 Kan yachanqui Diospaj mandaskancunata: 'Ama adulterio juchata ruwanquichu, ama runata wañuchinquichu, ama suwacunquichu, ama pimantapas llullata ninquichu, ama engañanquichu, tata mamayquita respetay'.
20 Chay runataj nerkan:
—Yachachej, waynamantapacha tucuy caycunata junt'ani.
21 Jesús munacuywan khawarispa, nerkan:
—Chaywanpas ujtaraj ruwanayqui. Puriy, tucuy imayquita vendimuy, chay kolketataj pobrecunaman koy. Jinamanta janaj pachapi khapaj cayniyqueka canka. Chaymanta jamuspa, nokawan puriy.
22 Chayta uyarispa runaka ujinayaycuspa, llaquiska riporkan, sinchi khapaj caskanraycu.
23 Jesustaj tucuynejta khawarispa discipuloncunaman nerkan:
—¡Khapajcunaka Diospaj gobiernonman ñac'ayta yayconkacu!.
24 Discipulocunaka chay niskanmanta muspharkancu. Jesustaj ujtawan nerkan:
—Wawaycuna, khapaj caynincupi confiajcunaka imaymanaspa ñac'ayta yayconkacu Diospaj gobiernonman. 25 Camelloraj agujapaj ninrinta astawan facilta pasanmanpas, uj khapaj runa Diospaj gobiernonman yaycunantapachaka.
26 Chayta uyarispa astawanraj musphararkancu, tapunacorkancutaj:
—¿Chhicari pillataj salvaska cayta atinman?
27 Jesustaj paycunata khawarispa nerkan:
—Runapaj mana aticojka, Diospaj aticun, imaraycuchus Diospajka tucuy ima aticun.
28 Chaymanta Pedro nerkan:
—Nokaycoka tucuy imaycuta sakespa kanwan purichcaycu.
29 Jesustaj nerkan:
—Segurayquichis, pillapas wasinta, waukencunata, panancunata, tatanta, mamanta, wawancunata, chayri chajrancunata nokaraycu salvación evangelioraycu sakenman chayka, 30 cunan cay pachapi pachaj cuti yapaskata jap'ekanka wasicunata, waukecunata, panacunata, mamacunata, wawacunata, chajracunata, sufriycuna cajtinpas. Janaj pachapitaj wiñaypaj salvaska causayta jap'ekanka. 31 Cunan ñaupajpi cajcunamantaka achqhayoj khepapi cankacu Diospaj gobiernonpi, khepapi cajcunamantataj achqhayoj ñaupajpi cankacu.

Jesús sut'inchan wañunanmanta

32 Discipuloncuna mulljariska manchariskataj Jesuspaj khepanta Jerusalenman purichcarkancu. Ujtawantaj Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunata wajnejman pusarkan. Willayta kallarerkan imachus payta pasananmanta. Paycunaman nerkan: 33 "Ricuchcanquichis

Jerusalenman purichcaskanchista. Chaypi Tataj Churin curaj sacerdotecunaman leymanta yachachejcunamanpas vendiycuska canka. Paycunataj wañunanpaj juchachaspa, waj llajtayojcunaman entregankacu.
34 Burlaconkacu, thutkatankacu, makankacu, wañuchenkacutaj. Quimsa
p'unchaymantataj causariponka.”

Santiago Juanpiwan uj favorta mañacuncu

35 Zebedeopaj churincuna, Santiago Juanpiwan, Jesusman chimpaycuspa nerkancu:
—Yachachej, uj favorta ruwanawayquichista munaycu —nispa.
36 Jesustaj paycunata taporkan:
—¿Imatataj kancunapaj ruwanayta munanquichisri?
37 Paycunataj nerkancu:
—Sumaj glorioso gobiernoyquipi tiyayta munaycu, ujniycu paña ladoyquipi, ujniycutaj llok'e ladoyquipi.
38 Jesustaj nerkan:
—Kancunaka mana yachanquichischu imatachus mañacuskayquichista. ¿Ñac'ariyta atiwajchischu imaynatachus noka ñac'arisaj chayta? ¿Jap'ekawajchischu bautismo jap'ekanaytapas?
39 Paycunaka nerkancu:
—Arí, atisajcu —nispa.
Jesustaj paycunata nerkan:
—Arí, jap'ekanquichis. Kancuna ñac'arinquichis. Sufrispataj wañunquichis noka jina. 40 Chaywanpas paña ladoypi llok'e ladoypi tiyana konaka mana nokamantachu, manachayri picunapajchus waquichiska cachcan, chaycunaman koska canka.
41 Chayta uyarispa, waj chunca discipuloncunaka Santiagopaj Juanpajpiwan phiñacorkancu. 42 Jesustaj paycunata wajaspa nerkan:
—Kancuna yachanquichis, waj dioscunata adoraj runacuna uqhupi jefecuna mana qhuyapayaywan dueñochacuspa mandacuncu, ‘Derechoyoj cani’ nispa. Athun autoridadcunapas runacunawan munaskancuta ruwancu. 43 Chaywanpas kancuna uqhupeka mana jina cananchu, manachayri kancuna uqhumanta athun atiyniyoj cay munajka tucuyta sirvej canan. 44 Pillapas kancunamanta ñaupajpi cay munajka tucuypaj sirvienten canan. 45 Jinallatataj nokapas, Tataj Churin, mana sirvichicojchu jamuni, manachayri sirvej, causayniytataj koj achqhayojta salvanaypaj.

Jesús ñausata alliyachin

46 Jesús discipuloncunawan Jericó llajtaman chayarkan. Chaymanta achqha runawan llojsichcajtincu, Timeopaj churin Bartimeo ñan patapi tiyacuchcarkan. Payka ñausa caskanraycu runacunamanta limosnata mañacoj. 47 Nazaret llajtayoj Jesús chaynejta purichcaskanta uyarispataj, wajach'acorkan:
—¡Jesús, Davidpaj miraynin, qhuyapayariway!
48 Achqha runataj payta c'amerkancu:
—¡Jup'allay! —nispa.
Paytaj astawan wajach'acorkan:
—¡Davidpaj miraynin, qhuyapayariway!
49 Chayta uyarispataj, Jesús sayaycuspa, nerkan:
—Payta wajamuychis —nispa.

Ñausata wajamuspataj, nerkancu:
—¡Animacuy, sayariy! Wajachcasunqui.
50 Paytaj katananta chhokaspa, ujta saltaspa Jesusman chimparkan.
51 Jesustaj payta taporkan:
—¿Imatataj ruwanayta munanqui? —nispa.
Ñausataj nerkan:
—Yachachej, khawatatachinawayquita munani.
52 Jesustaj nerkan:
—Puripuy. Creeskayquiraycu alliyachiska canqui.
Chhicapacha ñausaka ricucaporkan. Jesuswantaj puriporkan.

11

Jesús Jerusalenman yaycun

1 Jerusalenman kayllapiña cachcaspa, Betfagé, Betania llajtacuna kayllapi, Jesús iscay discipuloncunata Olivos loma chimpaman cachaspa,
2 nerkan:
—Chimpa llajtaman puriychis. Chayman yaycuspataj, manaraj cargana malta asnota pascaraspa aysamuychis. 3 Pipas tapusunquichis: '¿Imapajtaj asnota pascarachcanquichis?' nispa chayka, payta niychis: 'Señor necesitan. Cutichipusunqui.'
4 Chay iscay discipulocunataj purispa, callepi asnota tariparkancu uj puncu kayllapi wataskata. Pascararkancutaj.
5 Chaypi cajcunataj taporkancu:
—¿Imatataj ruwachcanquichis? ¿Imapajtaj asnota pascarachcanquichis? —nispa.
6 Paycunataj nerkancu Jesuspaj niskanman jina. Chaypi cajcunataj aysachipullarkancu. 7 Jesusman apamorkancu. P'achancuta caronaycojtincutaj, Jesús sillaycorkan. 8 Achqhayoj runa p'achancuta ñanpi mast'arkancu. Waquintaj palma raphicunata p'ataspa, ñanpi mast'arkancu chay patanta purinanpaj. 9 Khepanta ñaupakenta purejcuna wajach'acuyta kallarerkancu:
—¡Alabaska cachun, bendito Señorpaj sutinpi jamoj! 10 ¡Bendito jamoj gobierno, tatanchis Davidpaj gobiernon! ¡Alabaska cachun janaj pachapi caj Dios!
11 Ajinata Jesús Jerusalenman templomanpas yaycorkan. Tucuy imata khawaraspataj, chunca iscayniyoj discipuloncunawan Betaniaman puriporkan, ch'isiña caskanraycu.

Mana uriyoj higo sach'a

12 K'ayantintaj Betaniamanta llojsispa Jesús yarekachicorkan.
13 Carumanta uj higo sach'ata raphicunayojta ricuspa, urinta masc'aspa chimpaycorkan. Chay higotaj mana uriyoj carkan, raphicunayojlla, mana urinan tiempochu caskanraycu. 14 Jesús higo sach'aman nerkan:
—¡Jayc'ajpas ni pipas uriyquita miqhonkañachu!
Discipuloncunataj uyarerkancu.

Jesús templota limpiochan

15 Jerusalenman chayaspataj, Jesús discipuloncunawan temploman yaycorkan. Vendejcunata rantejcunatawan ricuspa, katerkamorkan.

Kolke cambiajcunapaj mesancunata, paloma vendejcunapaj sillancu-
natawan tijrararkan. 16 Manataj pasacherkanchu ni imata apanancuta
templo uqhunta. 17 Paycunaman yachacherkan:
—Escriturapi nin: ‘Waseyka oración ruwana wasi canka tucuy na-
cioncunapaj.’ Kancunataj suwacunapaj jutc'unta ruwapunquichis.
18 Sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan chayta
uyarispa, imaynata Jesusta wañuchinancupaj masc'arkancu. Mancha-
corkancutaj imaraycuchus tucuy runa muspharachcarkancu Jesuspaj
yachachiskanmanta. 19 Ch'isiyaycuyta Jesús discipuloncunapiwan llaj-
tamanta llojsiporkancu.

Higo sach'a ch'aquipun

20 K'ayantin tutamanta llajtaman cutichcaspa, chay higo sach'ata
ricorkancu saphintin ch'aquipuskanta. 21 Pedrotaj Jesuspaj niskanta
yuyarispa nerkan:
—¡Yachachej, khawariy! ¡Maldiciskayqui higo sach'aka ch'aquipuska! —
nispa.
22 Jesustaj paycunata nerkan:
—Diospi creeychis. 23 Segurayquichis, pillapas cay lomata ninman:
‘¡Caymanta okharicuy, kochaman wijch'uycucuy!’ nispa sonkonpi mana
iscayrayaspa, niskan ruwacunanta creenman chayka, ajina canman.
24 Chayraycu niyquichis, tucuy imata kancuna oracionpi mañacuspa
jap'ekaskayquichistaña creenquichis chayka, jap'ekanquichis.
25 Oracionpi mañacuchcaspa, yuyarinquichis pipas kancuna contra
jucha ruwaskanta chayka, perdonaychis. Kancuna perdonanquichis
chayka, Dios Tatayquichis perdonallasunquichistaj. 26 Mana
perdonanquichischu chayka, janaj pachapi caj Dios Tatayquichis
manallataj kancunatapas perdonasunquichischu.

Jesuspaj autoridadnin

27 Jesús discipuloncunawan ujtawan Jerusalenman cuterkan.
Jesús templo patiopi purichcajtin, sacerdotecunapaj jefencuna,
leymanta yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan chimparkancu.
28 Nerkancutaj:
—¿Ima autoridadwantaj caycunata ruwanqui? ¿Pitaj autorizasunqui
ruwanayquipaj?
29 Jesustaj contestarkan:
—Ujta noka tapullaskayquichistaj. Sichus cutichiwanquichis chayka,
noka willallaskayquichistaj ima autoridadwan ruwaskayta. 30 ¿Pitaj
Juanta cachamorkan bautizananpaj? ¿Dioschu icha runacunachu? Ni-
waychis.
31 Paycunapurataj ninacorkancu: “Sichus ‘Dios cachamorkan’ nisun-
chis chayka, Jesús niwasunchis: ‘¿Imaraycutaj payta mana creerkan-
quichischu?’ nispa. 32 Manallataj niyta atinchischu runacuna
payta cachamuskanta.” Runacunaka creerkancu Juan Diospaj pro-
fetan caskanta. Chayraycu paycuna runacunata manchacorkancu.
33 Jesusman nerkancu:
—Mana yachaycuchu —nispa.
Jesustaj nerkan:
—Ni nokapas willaskayquichischu ima autoridadwanchus caycunata
ruwaskayta.

12

Mana allin llanc'ajcuna

1 Jesuska ejemplocunawan parlayta kallarispa, nerkan: “Uj runa
jallp'anpi achqha uvata tarporkan. Muyuntinta wisk'aycucherkan.
Jutc'uta ruwarkan uvata ch'irwananpaj. Uj torreta ruwarkan, chay
patamanta khawananpaj. Llanc'ajcunaman arrendaycuspataj, caruta
puriporkan. 2 Uva pallana tiempotaj uj uywaskanta cachamorkan
payman tupaskanta apachinancupaj. 3 Llanc'ajcunataj payta
jap'ispa makaspa, jinapachallata cachaporkancu. 4 Patronka waj
uywaskanta cachamullarkantaj. Paytataj umanta phatacherkancu.
Insultaspataj cachaporkancu. 5 Wajtañataj cachamullarkantaj.
Chaytataj wañucherkancu. Cachamullarkantaj achqha runacunatawan.
Llanc'aj runacunataj waquincunata c'uparkancu, waquincunatataj
wañucherkancu.
6 “Patronpaj sinchi munaskan ch'ulla churin carkanraj. Chay churinta
cacharkan pensaspa: ‘Churiycajtaka respetankacupunichari’ nispa.
7 Chay llanc'ajcunataj paycunapura ninacorkancu: ‘Cay churenka tatan-
paj jallp'anta jap'enka. Jacuchis, wañuchimusun, nokanchistaj dueño
capusunchis’ nispa. 8 Jap'ispataj wañuchiporkancu. Wijch'orkorkancutaj
uva chajra jallp'amanta.”
9 Chaymantataj Jesús taporkan: “¿Imanankataj patronri chay
llanc'ajcunatari? Cayta ruwanka: jamuspa, chay llanc'ajcunata
wañurachenka, jallp'antataj wajcunaman arrendanka.
10 “¿Manachu Diospaj palabranpi leerkanquichis? Jinata nin: ‘Wasi
ruwajcunapaj mana casuraskancu rumeka astawan importante tucun
wasipaj.
11 Chayta ruwarkan Señorka, muspharananchispaj jina.’ ”
12 Chay Israel jefecunaka Jesusta jap'iyta munarkancu. Repara-
corkancu paycuna contra cay ejemplo caskanta. Chaywanpas runacu-
nata manchacuskancuraycu, sakerpayaspa puriporkancu.

Impuestomanta tapuncu

13 Chejnicojcuna waquin fariseocunata Herodespaj partidonmanta
cajcunatawan Jesusman cacharkancu, parlaskanpi pantajtin Jesusta
juchachanancupaj. 14 Paycunataj jamuspa nerkancu:
—Yachachej, yachaycu parlaskayqui verdad caskanta. Runapaj par-
laskanta mana manchaspa, nitaj runapaj rijch'ayninta khawaspa, ver-
dadta yachachinqui Diospaj munaskanman jina causanancuta. ¿Allinchu
icha manachu impuesto pagana Roma gobiernoman? ¿Paganchischu
icha manachu?
15 Jesustaj paycunapaj iscay uya caskancuta yachaspa, nerkan:
—¿Imaraycutaj pantachiyta munawanquichis? Apamuwaychis kolketa
khawanaypaj.
16 Payman jaywajtincu, Jesús taporkan:
—¿Pipaj uyantaj pipaj sutintaj cay kolkepi escribiska cachcan? —nispa.
Contestarkancutaj:
—Gobernaj Cesarpajta —nispa.
17 Chayraycu Jesús nerkan:
—Cesarpaj cajtaka Cesarman koychis, Diospaj cajtataj Diosman koy-
chis —nispa.
Chay jina niskanmanta muspharkancu.

Jesusta tapuncu causarinamanta

18 Waquin saduceocuna Jesusman jamorkancu. Saduceocunaka nincu
wañuskamanta causarina mana caskanta. Chayraycu cay ejemplowan
Jesusta taporkancu:
19 —Yachachej, Moisespaj escribiskanpi niwanchis: 'Uj runa
casaracuspa mana wawayoj wañupunman chayka, paypaj wauken
viudawan casaracuchun, ajinapi wañojpaj wawa cananpaj.' 20 Cunantaj
kanchis waukentin carkancu. Curajcaj casaracorkan, mana
wawayojtaj wañuporkan. 21 Chaymanta wañojpaj sullc'an viudanwan
casaracullarkantaj. Paypas mana wawayoj wañupullarkantaj. Chaypaj
sullc'anwanpas jinallatataj pasarkan. 22 Jinataj kanchisnintin chay
viudawan casaracorkancu, nitaj maykennincupajpas wawancu
carkanchu. Khepaman chay warmeka wañupullarkantaj. 23 Cunanri,
kanchisnintin casaracojcuna causarimojtincu, ¿maykenpaj warmintaj
cankari?
24 Jesustaj nerkan:
—Kancuna pantaska canquichis, imaraycuchus Diospaj
palabranta mana entendinquichischu ni Diospaj atiyninta
rejsinquichischu. 25 Causarimuspaka mana casaraconkacuchu,
nillataj casarachenkacuchu. Janaj pachapi caj angelcuna jina
cankacu. 26 ¿Manachu Moisespaj libronpi leerkanquichis wañuskacuna
causarinancumanta? Dios laurachcaj sach'itamanta parlamorkan:
'Noka cani Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpaj Diosnin' nispa. 27 ¡Dioska
mana wañuskacunapaj Diosninchu, manachayri causajcunapaj Diosnin!
Chayraycu kancunaka sinchita pantanquichis.

Astawan importante mandamiento

28 Chay parlaskata uyarispa, uj leymanta yachachej repararkan Jesús
allinta contestaskanta. Chimpaycuspataj taporkan:
—Diospaj tucuynin mandaskanmanta, ¿maykentaj astawan importan-
teri? —nispa.
29 Jesustaj nerkan:
—Diospaj tucuy mandaskanmanta ñaupajka caymi: '¡Israel runa-
cuna, uyariychis! Señor Diosninchiska ch'ulla Señor. 30 Señor Dios-
niyquita munacuy tucuy sonkoyquiwan, tucuy almayquiwan, tucuy
yuyayniyquiwan, tucuy callpayquicunapiwan.' 31 Iscaycajtaj caymi:
'Runamasiyquita munacuy kan quiquiyquita jina.' Caycunamanta
astawan importante mandamientoka mana canchu.
32 Leymanta yachachejka Jesusman nerkan:
—Yachachej, allinta ninqui. Dioska ujlla. Paymanta wajka mana
canchu. 33 Uj runa Señor Diosninta munacun tucuy sonkonwan, tucuy
yuyayninwan, tucuy callpancunawan, runamasintataj pay quiquinta
jina munacun chayka, astawan valorniyoj tucuy ofrendacunamanta
tucuy sacrificiocunamanta nejtinpas.
34 Sumaj yuyaywan contestaskanta uyarispataj, Jesuska nerkan:
—Diospaj gobiernonmanta mana carupichu cachcanqui.
Manañataj ni pipas Jesusta astawan tapuyta atrevicorkanchu.

Cristo, ¿pipaj churintaj?

35 Jesús templopi yachachichcaspa nerkan:

—¿Imaynatataj leymanta yachachejcuna nincu, ‘Cristoka Davidpaj mirayninmanta’ nispa? 36 Santo Espiritupaj pusaskan David quiquin nerkan:
‘Señor Dios Señorniyman nerkan:
Paña ladoypi tiyaycuy
enemigoyquicunata atipanaycama.’
37 ¿Imaynatataj Cristo Davidpaj miraynin canman? David quiquin nin, ‘Señorníy’ nispa.
Chaypi caj achqha runacunataj cusiywan uyarerkancu.

Jesús leymanta yachachejcunata juchachan

38 Jesús yachachichcaspa nerkan: “Leymanta yachachejcunamanta cuidacuychis. Paycunaman gustan pampacama p'achayoj purina, importante runa jina. Munancutaj tucuy respetowan saludanata plazacunapi. 39 Sinagogapitaj masc'ancu alabanacaj tiyanata tiyanancupaj. Fiestacunapipas alabanacaj lugarta masc'ancu miqhunancupaj. 40 Chaywanpas viudacunamanta wasincuta kechuncu. Chay ruwaskancu mana reparachicunancupajtaj, unayta oracionta ruwancu. Paycunata Dioska astawan castiganka.”

Pobre viudapaj ofrendan

41 Uj cuti templopi ofrenda churana ñaupakenpi Jesús tiyachcarkan, ofrenda churajcunata khawaspa. Khapajcuna achqha kolketa churachcarkancu. 42 Khawachcajtintaj, uj pobre viuda chayaspa, iscay kolkecitocunata churarkan. 43 Jesustaj discipuloncunata wajaspa nerkan:
—Segurayquichis, cay pobre viudaka astawan churan tucuy ofrenda churajcunamanta nejtenka. 44 Tucuynincu puchojnillanta koncu. Cay warmitaj pobre cayninwanpas causananpaj caj tucuy kolkecitonta churapun.

13

Templo urmachinamanta

1 Jesús templomanta llojsichcajtin, ujnin discípulo nerkan:
—¡Yachachej, khawariy cay munay rumicunata, cay munay wasicunatapas!
2 Jesustaj nerkan:
—¿Ricunquichu cay athun wasicunata? Mana ni uj rumipas uj rumi patapi quedankachu. Tucuy urmachiska canka.

Señalcuna cay pacha manaraj tucucuchcajtin

3 Templowan khawanacuy, Olivos niska lomapi Jesús tiyaycorkan. Tiyacuchcajtintaj, Pedro, Santiago, Juan, Andrespiwan sapallanpi taporkancu:
4 —Willanawayquichista munaycu, ¿jayc'ajtaj caycuna pasanka? ¿Ima señaltaj canka tucuy caycuna junt'acunanpaj?
5 Jesustaj paycunaman nerkan: “Cuidacuychis mana pipas engañanasunquichispaj. 6 Achqhayoj jamonkacu, ‘Noka cani Cristo’ nispa, achqhayojtataj engañankacu.
7 “Kancuna guerracunamanta parlajta uyarispa, ama manchacuychischu. Caycunaka cananpuni. Chaywanpas manaraj tucucuyrajchu. 8 Llajtapura makanaconkacu, nacionpura guerrata ruwankacu.

Achqha lugarpitaj jallp'a qharcatenka, yarekaycunataj canka. Caycunataj nanaycuna kallariyllaraj.

9 “Kancunacama cuidacuychis, imaraycuchus autoridadcunaman
apasunquichis, sinagogapitaj bajtasunquichis. Gobernajcunapaj
ñaupakenman apaska canquichis nokaraycu. Jinapi nokamanta
paycunaman willaranquichis. 10 Manaraj tucucunan cachcajtin,
evangelio tucuy nacioncunapi willaraska canan. 11 Apamusunquichis
autoridadcunaman entreganapaj. Chhica ama ninquichischu
‘imanasajtaj’ nispa. Chay ratopi Dios imatacha kosunquichis, chayta
parlaychis, imaraycuchus mana kancunapaj parlayniyquichistachu
parlachcanquichis, manachayri Santo Espiritupaj koskanta. 12 Uj
wauke waukenta entreganka wañuchiska cananpaj. Uj tatapas wawanta
vendiyconka wañuchiska cananpaj. Wawacunapas tatancu contra
tuconkacu wañuchinancupaj. 13 Nokaraycutaj tucuypaj chejniskan
canquichis. Pichari tucucuycama fiel cajlla salvaska canka.

14 “Chay sajra millay khellicajta santo lugarpi ricuspa, Judeapi cajcuna
lomacunaman escapachuncu. (Pipas cayta leejka entendichun.) 15 Wasi
patapi cachcajka amaña wasinman yaycuchunchu imatapas okharispa
apananpaj. 16 Chajrapi cachcajka amaña cutichunchu katananta
okharejka. 17 ¡Ay, llaquiy ari, chay p'unchaycunapi onkoj warmipaj,
ñuñuchcaj wawayojpajpas! 18 Oracionpi Diosmanta mañacuychis
mana chiri tiempopi cay pasananpaj. 19 Chay p'unchaycunapeka
ñac'ariy canka. Chay jina ñac'areyka mana carkanchu Dios cay pachata
ruwaskanmantapacha cunancama, nitaj jayc'ajpas chay jinaka
cankañachu. 20 Señor Dios chay ñac'ariy tiempota mana tucuchanmanchu
chayka, ni pipas salvacunmanchu. Astawanri Dios munaskan
ajllaskancunaraycu, chay tiempota tucuchanka.

21 “Chay p'unchaycunapi pipas nisunquichis: ‘¡Khaway, caypi Cristo
cachcan!’ chayri ‘¡Jakaypi cachcan!’ nispa chayka, ama creeychis-
chu. 22 Falso cristocuna llulla profetacunapas jatarenkacu. Mila-
grocunata señalcunatawan ruwankacu engañanancupaj; Diospaj ajlla-
cuskancunantinta engañanka, aticojtenka. 23 ¡Cuidacuychis! Tucuy cayta
willayquichisña, manaraj pasachcajtin.

Jesucristopaj cutimunanmanta

24 “Chay p'unchaycunapi ñac'ariy pasayta inti tutayaycaponka, quilla-
pas manaña c'anchamonkachu. 25 Koyllurcuna urmakaramonka. Janaj
pachapi caj atiycuna qharcatenka. 26 Chaymantataj Tataj Churinta
phuyupi riconkacu athun atiyninwan sumaj glorioso c'anchayninwan
jamuchcajta. 27 Chaypacha Dioska angelnincunata cachaspa, tucuy
cay pachamanta janaj pachamantapas ajllacuskancunata tantaycuchi-
monka.

28 “Higo sach'amanta yachakaychis: Ima ratochus c'allmancuna
k'omeryamun, raphincuna ch'ijchiramun, chhica yachanquichisña k'oñi
tiempo kayllachamuchcaskanta. 29 Ajinallatataj kancunapas cay tucuy
ima pasajtin, yachanquichis Tataj Churinpaj cutimunan p'unchayka
kayllapiña caskanta. 30 Segurayquichis, tucuy chay imacunaka canka,
cunan tiempo runa causachcajtincuraj. 31 Janaj pacha cay pacha-
pas tucuconka; chaywanpas palabraycunaka mana chincankachu
junt'acunancama.

32 “Chay p'unchayta chay horata mana pipas yachanchu, ni angelcuna
ni Tataj Churinpas. Dios Tatalla yachan.
33 “Kancunaka rijch'achcaychis, oracionta ruwaspa listo suyachcay-
chis. Mana yachanquichischu ima ratochus chayamunayta. 34 Cayka
cay jina: Uj wasiyoj runaka caruman purinanpaj, wasinmanta ma-
naraj llojsichcaspa, runancunaman llanc'anata kon sapa uj ruwach-
cananpaj. Puncu khawajtapas mandan cuidachcananpaj cutimu-
nancama. 35 Chayraycu rijch'achcaychis. Mana yachanquichischu
jayc'aj patrón chayamunanta, tutayaycuytachus, chaupi tutatachus,
gallo wajaytachus, chayri p'unchayamuytachus. 36 Konkaylla jamonka.
Chayraycu rijch'achcaychis, ama puñuchcajta taripanasunquichispaj.
37 Kancunaman nispaka, tucuyman nini: ¡Rijch'achcaychis!”

14

Rimanacorkancu Jesusta wañuchinancupaj

1 Pascua fiestapaj iscay p'unchayllaña cachcajtin, mana levadurayoj
t'anta miqhuna tiempo carkan. Sacerdotecunapaj jefencuna leymanta
yachachejcunapiwan pacallamanta rimanacorkancu imaynamanta Je-
susta jap'ichispa wañuchichinancupaj. 2 Ninacorkancutaj:
—Ama fiesta ratoka jap'ichisunchu, runacuna ama pitucunancupaj —
nispa.

Uj warmi perfumewan Jesusman jich'aycun

3 Betania llajtapi Jesús cachcarkan, lepra onkoymanta alliyaska Si-
monpaj wasinpi. Chaypi miqhuchcajtintaj, uj warmi chayamorkan,
alabastro niska rumi frascopi junt'ata nardomanta k'apayniyoj per-
fumeta apamuspa, sinchi valorniyojta. Frascopaj cuncanta p'aquispataj,
chay perfumewan Jesuspaj umanman jich'aycorkan. 4 Waquin chaypi
cajcunataj phiñacuspa, paycunapura ninacorkancu:
—¿Imaraycutaj cay jina valorniyoj perfumeta usuchichcan? 5 Uj quimsa
pachaj kolkepi vendicunman carkan, chay kolketa pobrecunaman kon-
apaj.
Jinata nispa, chay warmi contra thutorkancu. 6 Jesustaj nerkan:
—Dejallaychis. ¿Imaraycutaj thutupayanquichis? Nokapaj cay
ruwaskanka allinmi. 7 Pobrecunaka kancunawanpuni cachcancu.
Jayc'ajpas munaspaka, allinta paycunapaj ruwayta atinquichis.
Nokaka mana tucuy tiempochu kancunawan casaj. 8 Cay warmeka
atiskanta ruwan. Perfumewan jawiwan, cuerpoyta manaraj
p'ampachcawajtincu. 9 Segurayquichis, mayllapipas tucuy cay pachapi
evangelio willacojtin, cay warmipaj ruwaskan willacullankataj
paymanta yuyarinancupaj.

Judas Jesusta vendiycun

10 Chunca iscayniyoj discipuloncunamanta ujnin carkan Judas Iscar-
iote niska. Payka sacerdotecunapaj jefencunawan parlaj purerkan
imaynata paycunaman Jesusta entregananpaj. 11 Chayta uyarispa pay-
cunaka sinchita cusicorkancu. Judasmantaj prometicorkancu kolketa
konancupaj. Jinataj Judaska masc'ayta kallarerkan imaynata Jesusta
vendiycunanpaj.

Jesús cenan

12 Pascua ñaupaj p'unchaypi, mana levadurayoj t'anta miqhuna
p'unchaypi Pascuapaj mut'uta wañuchinancu carkan. Chay p'unchaypi
discipuloncuna Jesusta taporkancu:
—¿Maypitaj munanqui Pascua cenata waquichimunaycuta? —nispa.
13 Jinataj iscay discipuloncunata cachaspa, nerkan:
—Llajtaman puriychis. Chaypi uj unu p'uyñu apachcaj runata taripan-
quichis. Payta katiychis. 14 Yaycuskan wasipitaj wasiyoj runata niychis:
'Yachachej nin: ¿Maypitaj nokapaj cuarto cachcan discipuloycunawan
Pascua cenata miqhunaypaj?' nispa. 15 Paytaj wasipaj altosninpi uj
athun cuartota ricuchisunquichis, waquichiskataña. Chaypi Pascua
cenata nokanchispaj waquichimuychis.
16 Iscay discipuloncunataj llajtaman chayaspa Jesuspaj niskanman
jina tariparkancu. Chaypi waquicherkancu Pascua cenata miqhunan-
cupaj.
17 Tutayaycojtintaj, Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunawan
chayaycamorkancu. 18 Miqhuchcajtincutaj, Jesús nerkan:
—Segurayquichis, nokawan miqhuchcaj kancunamanta ujnin
vendiycuwanka.
19 Paycunataj llaquiska ujmanta uj Jesusta tapuyta kallarerkancu:
—¿Nokachu cani? ¿Nokachu cani? —nispa.
20 Jesustaj paycunata nerkan:
—Kancuna chunca iscayniyoj discipuloycunamanta ujnin cachcan.
Payka nokawan cusca uj platollapi t'antata chapuchcan. 21 Cierto, Tataj
Churenka Escrituraman jina purinan can. Chaywanpas, ¡ay, llaquiy,
chay pobre runa nokata vendiycuwaj! Allin canman carkan chay
runapaj mana nacinanka.
22 Miqhuchcajtincutaj, Jesús t'antata okharispa Diosman graciasta
korkan. T'antata partispa, paycunaman jaywarkan. Nerkantaj:
—Miqhuychis, cayka cuerpoy —nispa.
23 Vasotapas jap'ispa Diosman graciasta kospa, paycunaman jay-
warkan. Tucuynincutaj chay vasomanta ujyarkancu. 24 Jesús nerkan:
—Cayka yawarniy, achqha runapaj jich'aska, caywan Diospaj
mosoj compromison seguraska canka. 25 Segurayquichis, manaña
vinota ujyasajchu, jakay p'unchaypi Diospaj gobiernonpi mosoj vinota
ujyanaycama.

Jesús sut'inchan Pedro negananta

26 Himno taquiy pasayta Olivos lomaman puriporkancu.
27 Discipuloncunamantaj Jesús nerkan:
—Tucuy kancuna cunan tuta sakerpayawanquichis. Cayka canka
Escriturapaj niskanman jina: 'Michejta wañuchisaj, ovejacunataj
t'acaraska cankacu.' 28 Causarispataj, kancunamantapas ñaupajta
Galileaman purisaj.
29 Pedrotaj Jesusta nerkan:
—Tucuynincu sakerpayasunquichisman chaypas, nokacajka mana —
nispa.
30 Jesustaj Pedrota nerkan:
—Segurayqui, cunan tutapacha, manaraj gallo iscay cutita wa-
jach'acuchcajtin, kan quimsa cutita negawanqui.
31 Pedroka atipacuspa astawan nerkan:
—Kanwan cusca wañunay cajtinpas, mana negaskayquichu.

Jinallatataj tucuynincu nerkancu.

Jesús oracionta ruwan Getsemanipi

32 Jesús Getsemaní niska huertoman chayaspa, discipuloncunaman
nerkan:
—Caypi tiyachcaychis oracionta ruwamunaycama.
33 Pusarkan Pedrota, Santiagota, Juantawan. Jesustaj sinchi mana
aguantay llaquicuyta kallarerkan. 34 Paycunatataj nerkan:
—Sinchi llaquiska cachcani wañunaycama. Caypi quedacuychis, ri-
jch'achcaychistaj.
35 Chhicapacha Jesús ñaupajman purispataj, konkoriycorkan. Mat'in
pampaman tupanancama c'uñuycuspa, oracionpi mañacorkan sichus ati-
cunman chayka, ñac'arina ama chayamunanpaj. 36 Nerkantaj: “Munaska
Tatáy, kanpajka tucuy ima aticun. Cay ñac'ariymanta libraway, am-
ataj nokapaj munayniychu cachun, manachayri kanpaj munayniyqui
ruwacuchun” nispa. 37 Cutimuspataj, discipuloncunata puñurachcajta
tariparkan. Pedrota nerkan:
—Simón, ¿puñuchcanquichu? ¿Manachu uj horallatapas rijch'ayta at-
inqui? 38 Rijch'aychis, oracionta ruwaychis ama tentacionman ur-
manayquichispaj. Allin cajta ruwayta munachcanquichis, chaypajri
mana callpayojchu canquichis.
39 Ujtawan purispa, oracionpi mañacorkan ñaupaj mañacuskanta jina.
40 Ujtawan cutimuspataj, discipuloncunata puñurachcajta tariparkan.
Puñuyta mana aguantayta aterkancuchu. Paycunataj ni ima niytapas
aterkancuchu. 41 Quimsacaj cutipi cutimuspa paycunata nerkan:
—¿Puñuchcanquichisrajchu? ¿Samachcanquichisrajchu? ¡Chayllaña cachun!
Chay chhica hora chayamunña, Tataj Churin juchasapa runacunaman
entregaska cananpaj. 42 ¡Jatariychis, jacuchis! Ña jamuchcanña nokata
vendiycojka.

Jesusta jap'incu

43 Jesús parlachcajtinraj, Judas chayamorkan. Payka ujnin
chunca iscayniyoj discipulocunamanta carkan. Paywantaj achqha
runa espadacunayoj c'aspicunayoj jamorkancu. Sacerdotecunapaj
jefencuna, leymanta yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan
runacunata cachamorkancu Jesusta jap'inancupaj. 44 Jesusta vendiycoj
Judas yachachiska imaynata ricuycuchinanpaj: “Maykentachus
noka much'asaj, chay canka. Payta jap'inquichis. Allinta cuidaspa
apanquichis” nispa. 45 Chayaspa jina, Jesusman chimpaycuspa nerkan:
—¡Yachachej!
—Nispataj, much'aycorkan. 46 Jinataj runacunaka Jesusta
jap'erkancu, presotataj apaporkancu.
47 Discipuloncunamanta ujnin espadanta orkhospa, uj runapaj nin-
rinta cuchokarkan. Chay runataj curaj sacerdotepaj uywaskan carkan.
48 Jesustaj runacunaman nerkan:
—¿Imaraycutaj espadacunawan c'aspicunawan nokata jap'ej
jamunquichis, uj suwapas cayman jinari? 49 Sapa p'unchay
kancunawan cachcarkani templopi yachachispa. Manataj
jap'iwarkanquichischu. Chaywanpas ajina canan Diospaj palabran
junt'acunanpaj.

50 Discipuloncunataj Jesusta sakerpayaspa, tucuynincu
escapaporkancu. 51 Uj wayna sabanallawan kataycucuspa, Jesuspaj
khepanta purichcarkan. Payta jap'ejtincutaj, 52 sabanata sakerpayaspa
k'arapacha escapaporkan.

Jesús Athun Asambleapaj ñaupakenpi

53 Curaj sacerdotecunaj jefenpaj ñaupakenman Jesusta pusarkancu.
Chaypitaj Israel jefecuna tucuynincu tantacorkancu. 54 Pedrotaj Jesusta
carullamanta katispa, curaj sacerdotepaj wasi pationcama yaycorkan.
Nina kayllapi k'oñicuspa templo guardiajcunawan cusca tiyaricuch-
carkan.
55 Athun Asambleapi tantacuspataj, sacerdotecunapaj jefencuna,
waj jefecunapiwan Jesús contra willajcunata masc'achcarkancu payta
wañuchinancupaj. Chaywanpas ni imata tarerkancuchu. 56 Achqha
llulla testigocuna Jesús contra parlarkancu, chaywanpas niskancoka
waj waj carkan. 57 Waquin llulla testigocunaka jefecunapaj ñaupakencupi
nerkancu:
58 —Nokaycu Jesusta uyarerkaycu nejta: 'Noka cay runapaj ruwaskan
templota urmachisaj. Quimsa p'unchaypitaj waj templota ruwasaj,
mana runacunapaj ruwaskanta jinachu' nispa.
59 Chaywanpas niskancoka mana quiquinchu carkan.
60 Curaj sacerdote tucuynincupaj chaupincupi sayaycuspa, Jesusta
taporkan:
—¿Manachu imatapas contestanqui? ¿Imataj cay kan contra nich-
caskancu? —nispa.
61 Jesustaj ch'inlla carkan, nitaj ni imata contestacorkanchu. Waj-
manta Jesusta tapullarkantaj:
—¿Kanchu Cristo, bendito Diospaj Churin canqui?
62 Jesús nerkan:
—Arí, noka cani. Kancunataj ricuwanquichis Tucuy Atiyniyoj Diospaj
paña ladonpi tiyachcajta, janaj pachamanta phuyupi jamuchcajtapas.
63 Chay niskanta uyarispataj, curaj sacerdoteka p'achancunata
lliq'erkan phiñacuskanta ricuchinanpaj. Nerkantaj:
—Manaña astawan testigota necesitanchischu. 64 Kancuna uyarin-
quichisña cay jinata parlaskanwan Diosta phiñachiskanta. Kancuna, ¿ima
ninquichistaj?
Tucuynincutaj Jesusta wañuchinapaj juchacharkancu.
65 Waquintaj Jesusta thutkatayta kallarerkancu. Uyanta kataycus-
pataj, makaspa nerkancu:
—Niy, ¿pitaj makasunqui? —nispa.
Guardiajcuna Jesusta uyanpi tacarkancu.

Pedro Jesusta negan

66 Pedro chay wasi patiopi cachcajtin, curaj sacerdotepaj uywaskan
sipas jamorkan. 67 Pedrota nina kayllapi k'oñicuchcajta ricuspa, payta
khawarispa nerkan:
—Kanpas Nazaret llajtayoj Jesuswan purichcarkanqui.
68 Pedrotaj nerkan:
—Mana rejsinichu, ni yachanichu imatachá parlachcanquipas —
nispa.

Chayta nispataj, puncunejman llojserkan. Chhicataj gallo wajach'acorkan. 69 Chay uywaska sipastaj ujtawan khawarispa, chaypi cajcunaman nerkan:
—Cay runaka Jesuswan purej —nispa.
70 Pedrotaj ujtawan Jesusta negarkan. Uj ratomanta chaypi cajcunaka ujtawan Pedrota nerkancu:
—Cierto, kanka ujnin paycunamanta canqui, Galileamanta canquipas.
71 Pedrotaj jurayta kallarerkan maldiciytawan, nispa:
—¡Manapuni rejsinichu pimantachus parlachcanquichis chay runataka!
72 Chhicapacha ujtawan galloka wajach'acorkan. Pedrotaj chayta uyarispa Jesuspaj niskanta yuyaricorkan: ‘Manaraj gallo iscay cutita wajach'acuchcajtin, kanka quimsa cutita negawanqui' nispa. Chayta yuyarispataj, qhuyayta wakarkan.

15

Jesús Pilatopaj ñaupakenpi

1 Pakariyamuyta sacerdotecunapaj jefencuna, llajtapaj jefencuna, leymanta yachachejcunapiwan Athun Asambleapi tucuynincu tantaycucuspa, Jesusta wataskata aparkancu Pilatoman entreganancupaj. 2 Pilato Jesusta taporkan:
—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui?
Jesustaj nerkan:
—Kan ninqui, jinapuni —nispa.
3 Sacerdotecunapaj jefencuna imaymanamanta Jesús contra parlachcarkancu. 4 Chayraycu Pilato ujtawan tapullarkantaj:
—¿Manachu imatapas contestanqui? ¡Uyariy, imaymanamanta juchachachcasunquichis!
5 Jesustaj ni chaywanpas contestarkanchu. Chayraycutaj Pilatoka muspharkan.

Jesús juchachaska wañuchinapaj

6 Sapa Pascuapi Pilatoka costumbrenman jina cacharej ujnin presota, maykentachus runacuna mañaskancuta. 7 Chay tiempopitaj uj runa, Barrabás sutiyoj, carcelpi preso cachcarkan, uj ch'ajwaypi ujcunawan cusca runata wañuchej. 8 Achqha runa tantacamuspataj, Pilatomanta mañayta kallarerkancu costumbreman jina ruwacunanpaj. 9 Pilatotaj paycunata taporkan:
—¿Judiocunapaj Reynintachu cacharinayta munanquichis? —nispa.
10 Pilatoka reparacorkan sacerdotecunapaj jefencuna envidiacuspa Jesusta payman entregaskancuta. 11 Sacerdotecunapaj jefencunaka runacunata pituspa, yachaycucherkancu Barrabascajta cacharichinancupaj. 12 Pilatotaj paycunata ujtawan taporkan:
—¿Imanasajtaj judiocunapaj Reynin niskawanri?
13 Runacunataj wajach'acorkancu:
—¡Chacataska cachun! —nispa.
14 Pilatotaj tapullarkantaj:
—¿Imatataj mana allinta ruwanri? —nispa.
Paycunataj astawan wajach'acorkancu:
—¡Chacataska cachun! —nispa.

15 Pilatotaj runacunawan allinpi cayta munaspa, Barrabasta cachariporkan. Ñaupajta Jesusta bajtanancupaj mandarkan, chaymantataj soldadocunaman entregarkan chacatanancupaj.
16 Soldadocuna gobierno wasi patioman Jesusta pusaycorkancu. Chaypitaj tucuy soldadomasincunata wajarkancu tantacunancupaj. 17 Jesusta reyta jina morado katanata churaycorkancu. Qhichcamanta coronata ruwaspa, umanman churaycorkancu. 18 Payta asipayaspa burlacuyta kallarerkancu:
—¡Judiocunapaj Reynin causachun! —nispa.
19 Umapi c'uparkancu, thutkatarkancutaj, konkoriycuspataj adorayta yanacorkancu. 20 Chay jina burlacuy pasayta, chay morado katanata orkhopuspa paypaj p'achanta churaycuporkancu. Apaporkancu chacatanapaj.

Jesús chacataska

21 Cirenemanta Simón, Alejandropaj Rufopajpiwan tatancu, campomanta chayamuchcajtin, soldadocuna jap'ispa mandarkancu Jesuspaj cruzninta apananpaj.
22 Gólgota sutiyoj lugarman Jesusta aparkancu. (Gólgota niyta munan: “Calavera Lugar.”) 23 Chaymanta Jesusman mirrayoj vinota ujyachiyta munarkancu, Jesustaj mana ujyarkanchu. 24 Jesusta chacataspa, soldadocuna paypaj p'achancunata partinacunancupaj sortearkancu, imatachus sapa uj apacunancuta yachanancupaj.
25 Chacataycojtincu, iskon hora carkan. 26 Letrerota churarkancu imamantachus wañuchiskancumanta: “Judiocunapaj Reynin” nispa. 27 Jesuswan cusca chacatallarkancutaj iscay suwacunata, ujninta pañannejpi ujnintataj llok'ennejpi. 28 Chaywan junt'acorkan Escriturapaj niskan: “Juchasapacunawan yupaska.”
29 Chayninta pasajcunapas umancuta maywispa, insultarkancu, cay jinata nispa:
—¡Bah, kan, Diospaj templonta urmachej, quimsa p'unchaypitaj ruwarkoj! 30 Kan quiquiyqui salvacuy, cruzmanta urakamuy.
31 Ajinallatataj sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan Jesusmanta burlacuspa, nerkancu:
—Wajcunata salvarkan, pay quiquintaj mana salvacuyta atinchu. 32 ¡Cristo, Israelpaj Reynin, cunan cruzmanta urakay ricunaycupaj, creenaycupajtaj!
Ajinallatataj chacataska cajcunaka burlacorkancu.

Jesús wañupun

33 Chaupi p'unchaymanta chaupi tardecama, tucuy cay pacha tutayaycorkan. 34 Chaupi tardetataj Jesús callpawan wajach'acuspa nerkan: “Eloi, Eloi, ¿lema sabactani?” nispa. (Cay niyta munan: “Diosníy, Diosníy, ¿imaraycutaj sakerpariwanqui?”)
35 Waquin chaypi cajcunamanta payta uyarispa nerkancu:
—Uyariychis, profeta Eliasta wajachcan.
36 Ujnin runataj phawaspa vinagreman esponjata chaporkan. C'aspiman churaspataj, korkan ch'umuycunanpaj. Nerkantaj:
—Dejallaychis. Ricusunchis, ichapas Elías jamuspa apakanka —nispa.
37 Jesustaj callpawan wajach'acuspa, wañuporkan. 38 Templo uqhupi athun cortinantaj iscayman lliq'icorkan, janajmanta urayman.

39 Jesuspaj ñaupakenpi uj capitán romano sayachcarkan. Imaynata
wañupuskanta ricuspataj, nerkan:
—Ciertopuni cay runaka Diospaj Churin —nispa.
40 Waquin warmicunataj carumanta khawachcarkancu. Paycuna
uqhupi cachcarkancu María Magdalena, sullc'acaj Santiagopaj Josepa-
jpiwan mamancu María, Salomepiwan. 41 Jesús Galileapiraj cachcajtin,
chay warmicuna paywan purichcaspa sirverkancu. Cachcallarkancutaj
waj achqha warmicuna Jesuswan Jerusalenman purejcunamanta.

Jesús p'ampaska

42 Samana p'unchaypaj waquichicuna p'unchay ch'isiyaycuchcajtin,
43 Arimatea llajtayoj José Pilatoman purerkan. Chay Joseka Athun Asam-
bleapi importante carkan. Payka Diospaj gobiernonta suyachcallaj-
taj. Mana manchariсuspa, Pilatomanta Jesuspaj cuerponta mañarkan.
44 Pilatoka Jesús wañuskaña caskanmanta muspharkan. Chayraycu
capitanta wajaspa taporkan jayc'ajmanta wañupuskanta. 45 Wañuskaña
caskanta yachaspataj, Joseman permisota korkan Jesuspaj cuerponta
apakapunanpaj. 46 Josetaj fino sabanata rantimuspa, Jesusta cruz-
manta apakarkan. Sabanapi p'istuycuspa, kaka jutc'uska sepulturaman
churaycorkan. Puncutataj rumiwan tapaycorkan. 47 María Magdale-
nataj Josepaj maman Mariapiwan ricorkancu maypichus Jesús churaska
caskanta.

16

Jesús causarin

1 Samana p'unchay pasajtin, María Magdalena, Santiagopaj maman
María, Salomepiwan sumaj k'apayniyoj perfumecunata rantimorkancu
Jesuspaj cuerponta jawimunancupaj. 2 Semana kallariy p'unchayta
sinchi tutamanta inti llojsimuchcajtin, chay warmicunaka Jesuspaj
sepulturanman purerkancu. 3 Paycunataj tapunacuchcarkancu:
—¿Pitaj sepultura tapaska rumita quicharapuwasun? —nispa.
4 Khawarispa ricorkancu quicharaskaña caskanta. Chay may
athun tapaskancu rumi manaña churaskancu chhicapichu carkan.
5 Sepulturaman yaycuspataj, pañanejpi ricorkancu uj waynata
tiyachcajta, yuraj p'achayojta. Chayta ricuspataj manchariсorkancu.
6 Waynataj paycunata nerkan:
—Ama manchacuychischu. Nazaret llajtayoj Jesusta
masc'achcanquichis, chacataska carkan chayta. Payka causarimpunña,
mana caypichu. Khawaychis churaskancu lugarta. 7 Puriychis,
discipuloncunaman Pedromanpiwan willamuychis: 'Jesús
ñaupakeyquichista Galileaman purenka. Chaypi ricunquichis
niskasunquichisman jina.'
8 Warmicunataj sepulturamanta llojsispa phawarkancu, manchar-
icuymanta qharcatispa. Nitaj pimanpas ni imata nerkancuchu mancha-
cuskancuraycu.

Jesús María Magdalenaman riqhurin

9 Semana kallariy p'unchayta tutamanta causarimuspa, Jesuska
ñaupajta María Magdalenaman riqhurerkan. Unayña Galileapiraj
cachcaspa, Jesuska paymanta kanchis sajra espirituta katerkoska.
10 Payka Jesuspaj discipuloncunaman willaj purerkan. Paycunataj

llaquiska wakachcarkancu. 11 “Jesús causariskaña, ricuni” nispa warmi-
paj niskanta uyarispataj, mana creerkancuchu.

Jesús discipuloncunaman riqhurin

12 Cay pasaymanta iscay discipuloncuna campoman purichcajtincu,
Jesús paycunaman riqhurerkan waj jinata. 13 Paycunataj cutimuspa
waj discipuloncunaman ricuskancuta willarkancu. Ni paycunatapas
creellarkancutajchu.

Jesús discipuloncunata cachan

14 Khepantin mesapi miqhunancupaj tiyacuchcajtincu, Jesús chunca
ujniyoj discipuloncunaman riqhurerkan. Payta causarimuskanta ricoj-
cunata mana creeskancuraycu, paycunata c'amirarkan mana creeskan-
cumanta, khoru sonkoyoj caskancumantawan. 15 Jesuska paycunaman
nerkan: “Tucuy cay pachata puriychis. Tucuy runacunaman salvación
evangeliota willaramuychis. 16 Pichus creejka bautizachicojtaj, salvaska
canka; mana creejcunataj juchachaska cankacu. 17 Creejcunaka caycu-
nata ruwankacu: sutiypi sajra espiritucunata katerkonkacu; waj mosoj
idiomacunata parlankacu; 18 pallipas, venenopas mana imanankachu;
onkoskacunaman maquincuta churaspa alliyachenkacu.”

Jesús janaj pachaman puripun

19 Señor paycunata parlapayay pasayta janaj pachaman okhariska
caporkan, Diospaj paña ladonpitaj tiyaycaporkan. 20 Discipuloncunataj
tucuynejpi puriporkancu evangeliota willaraj. Señortaj yanapach-
carkan, milagrocunata ruwaskancuwan willaskancu verdad caskanta
ricuchispa. Ajina cachun.

SAN LUCAS
Sumaj Evangeliota Willan

1 Sinchi respetaska Teófilo, nokaycu uqhupi ima pasaskancunamanta
achqhayoj escriberkancu, 2 Jesuspaj naciskanmantapacha ricojcuna
yachachiwaskanchisman jina. Paycunataj Diosmanta jap'ekarkancu
evangeliota willaranancupaj. 3 Nokapas Jesuspaj naciskanmanta-
pacha tucuy ima pasaskanta sumajta tapurani, allin yuyaywan sumaj
ordenpi escribimunaypaj, 4 yachachiskasunquichis cierto caskanta
yachanayquipaj.

Juan Bautistapaj naciskan

5 Judea provinciapi Herodes gobernachcajtin, Abiaspaj gruponmanta
uj sacerdote carkan Zacarías sutiyoj. Warmin Isabeltaj Aaronpaj mi-
rayninmanta carkan. 6 Iscaynincu Diospaj ñaupakenpi justo carkancu,
casucojtaj Señorpaj tucuy mandacuskanta. Chayraycu ni pipas ni ima-
manta juchachayta atinmanchu carkan. 7 Mana wawancu carkanchu,
imaraycuchus Isabel mana onkojyayta atejchu. Iscaynincutaj sinchi
machu payaña carkancu.

8 Uj p'unchay Zacariaspaj gruponman tuparkan Dios adorana tem-
plopi sirvinanpaj. 9 Sacerdotecunapaj costumbrenman jina sorte-
ota ruwarkancu. Sorteopitaj Zacariasman tuparkan, santo lugarpi
Señorman inciensota k'osnichinanpaj. 10 K'osnichichcajtintaj, tucuy
runa jawanejpi oracionta ruwachcarkancu. 11 Ajinapi Señorpaj uj
angelnin Zacariasman riqhurerkan, incienso altarpaj pañannejpi say-
achcaj. 12 Angelta ricuspa Zacarías mulljacorkan, mancharicorkantaj.
13 Angeltaj payta nerkan:

—Ama mancharicuychu, Zacarías. Dios oracionniyquita uyarin.
Warmiyqui Isabel uj churiyoj canka, Juanta sutichanqui. 14 May cusiska
canqui naciskanmanta, achqhayojtaj cusiconkacu. 15 Imaraycuchus
churiyqueka Señorpaj ñaupakenpi athun canka. Mana vinota ni ima
machachejta ujyankachu. Manaraj nacichcajtin, Santo Espirituwan
junt'a canka. 16 Israel nacionmanta achqhayojta Señor Diosnincuman
cutichenka. 17 Cay Juanka, Señor jamojtinraj, profeta Eliaspaj atiyn-
inwan Diospaj Espiritunwantaj purenka, tatacunata wawancunawan
allinyachinanpaj, mana casucojcuna casucuyta yachakanancupaj. Jina-
manta runacunata waquichenka Señorta jap'ekanancupaj.

18 Zacarías angelta taporkan:

—¿Imaynatataj yachasaj cay junt'acunanta? Nokaka machulaña cani,
warmiypas awichaña.

19 Angeltaj contestarkan:

—Noka Gabriel cani, Diospaj mandaska sirvejnin. Pay cachamuwan
cay sumaj noticiata kanman willanaypaj. 20 Cunantaj niskayta mana
creeskayquiraycu, jup'a tucunqui cunanmanta churiyqui nacinancama,
cay niskay junt'acunancama.

21 Chaycamataj runacunaka jawapi Zacariasta suyachcarkancu,
mana uskhayta llojsimuskanmanta tapunacuspa. 22 Llojsimuspataj,
mana parlayta aterkanchu. Chayraycu, “Imachá santo lugarpi

payman riqhurin” nerkancu. Zacariastaj manaña parlayta atispa, señascunallawanña entendicherkan.
23 Zacariastaj sirviyta tucuspa, wasinman cutiporkan. 24 Chay pasaymanta warmin Isabel onkojyaporkan. Phichka quillata wasinmanta mana llojserkanchu, sonkonpi pensaspa: 25 “Señor cayta ruwawan, runacuna manaña desprecianawancupaj” nispa.

Jesús nacinanmanta

26 Isabel sojta quilla onkojña cajtin, Dios ángel Gabrielta cacharkan Galileapi caj Nazaret llajtaman, 27 manaraj kharita rejsej sipas Mariaman. Paytaj casaracunanpaj parlaska carkan Josewan, gobernaj Davidpaj mirayninmanta. 28 Angeltaj María cachcaskan lugarman yaycuspa nerkan:
—¡Saludayqui, Diospaj ajllaskan! Señor kanwan cachcan —nispa.
29 Angelpaj niskanta uyarispataj, María mulljacorkan, muspharkantaj, “¿Ima niytataj munan?” nispa. 30 Angeltaj payta nerkan:
—Ama manchacuychu, María, Dios favorninwan kanta bendicisunqui. 31 Cunan onkojyanqui: uj churiyoj canqui, sutichanqui Jesusta. 32 Pay athun canka, sinchi athun Diospaj Churin. Señor Dios gobernajta churanka, ñaupaj gobernaj Davidta jina. 33 Israel nacionta wiñaypaj gobernanka; gobiernontaj mana jayc'aj tucucuyniyoj canka.
34 María angelta taporkan:
—Mana khariwan caspa, ¿imaynatataj wawayoj cayman?
35 Angeltaj contestarkan:
—Santo Espíritu sinchi athun Diospaj atiyninwan kanman jamonka uj phuyu jina. Chayraycu chay naciska wawapaj sutenka Santo, Diospaj Churin canka. 36 Parienteyqui Isabelpas awicha cayninpi wawayoj canka. Mana wawayoj cay atej niskancupas sojta quilla onkojña. 37 Diospajka tucuy ima aticun.
38 María nerkan:
—Diospaj niskan ruwaska cachun niwaskayquiman jina, imaraycuchus noka Señorpaj sirvejnin cani.
Angeltaj riporkan.

María Isabelta watun

39 Chay p'unchaycuna María uskhayta purerkan uj llajtaman, loma lomayoj Judea provinciaman. 40 Chayaspataj, Zacariaspaj wasinman yaycuspa Isabelta saludarkan. 41 Mariapaj saludaskanta Isabel uyarejtin, wijsanpi wawa cuyurerkan. Isabeltaj Santo Espirituwan junt'a caporkan. 42 Chhicataj alto vozwan parlaspa nerkan:
—¡Tucuy warmicunamanta nejtin Diospaj astawan bendiciskan canqui, churiyquipas bendiciska! 43 ¿Pitaj noka cani, Señorniypaj maman watunawanpaj? 44 Saludawaskayquita uyarejtiy jina, waway cusicuywan wijsay uqhupi cuyurin. 45 ¡May cusicuyniyoj canqui, Señorpaj niskan junt'acunanta creeskayquiraycu!
46 Mariataj nerkan:
“Almay Señorpaj athun cayninta alaban,
47 espirituytaj Salvawaj Diosniypi cusicun,
48 imaraycuchus Dios khawariwan
humilde sirvejninta.
Cunanmanta tucuy runa cusiska niwankacupuni,
49 Tucuy Atiyniyoj Dios athun musphaycunata

nokapaj ruwaskanraycu.
¡Payka Santo!
50 Dioska pay respetajcunata qhuyapayallanpuni.
51 Tucuy atiyninwan ruwan, piturparispa pay pay
wapu tucojcunapaj ruway munaskancuta.
52 Gobernajcunata urmachin,
humillacojcunata athunyachin.
53 Yarekaskacunaman tucuy imata kon,
khapajcunatataj mana imayojta cachapun.
54 Ajllaska Israel llajtanta yanaparkan,
qhuyapayacuywan mana konkanchu.
55 Ajinata prometicuska ñaupaj
abuelonchiscunaman, Abrahamman,
paypaj mirayninсunamanpiwan.”

56 María quimsa quillata Isabelwan cachcarkan, chaymanta wasinman cutiporkan.

Juan Bautista nacin

57 Isabelpaj onkocunan tiempo junt'acojtin, churiyoj caporkan. 58 Kayllamasincuna parientencunapas Señor Dios payta qhuyapayaskanta yachaspa, cusicorkancu; chayraycu purerkancu Isabelta felicitaj. 59 Pusaj p'unchayniyojta wawata aparkancu circuncisión costumbreta ruwanancupaj. Tatanpaj sutin Zacariasta churayta munarkancu. 60 Mamantaj nerkan:

—Mana. Juan sutin canan.

61 Paycunataj nerkancu:

—Familiayquipi mana pipas canchu chay sutiyojka.

62 Chhicataj wawapaj tatanta señaswan taporkancu yachanancupaj ima sutitachus churay munaskanta. 63 Tatantaj escribinanpaj tablata mañaspa, escriberkan: “Sutenka Juan” nispa. Tucuynincutaj musphararkancu. 64 Chhicapachataj Zacarías wajmanta parlaporkan, Diostataj alabarkan. 65 Tucuy kayllamasincunataj mulljaricorkancu. Tucuynejpi loma lomayoj Judea provinciapi willanacorkancu chay pasaskanmanta. 66 Tucuy uyarejcunataj sonkoncupi nerkancu: “¿Imataj canka cay wawari?” nispa, imaraycuchus Señor Dios atiyninta ricucherkan paypaj allinninpaj.

Zacarías Diosta alaban

67 Juanpaj tatan, Zacarías, Santo Espirituwan junt'a cachcaspa, Diospaj sutinpi parlarkan:
68 “¡Israelpaj Señor Diosnin alabaska cachun,
imaraycuchus runancunata salvaj jamun!
69 Atiyniyoj Salvadorta cachamuwanchis, Dios
casucoj sirvejnin Davidpaj mirayninmanta.
70 Diospaj santo profetancuna willaskacu Dios
ñaupajña prometicuskanta:
71 enemigonchiscunamanta tucuy
chejnicojninchiscunamantawan
salvanawanchista,
72 ñaupaj abuelonchiscunata qhuyapayacunanta,
santo compromisonta mana konkapuspa.

73 Cay ari, chay promesa Dios juramentowan
tatanchis Abrahamwan ruwaskanka,
74 enemigonchismanta libranawanchista,
Diosllata sirvinanchispaj
mana ni imata manchacuspa,
75 Diospaj ñaupakenpi justo mana juchayoj
cananchispaj tucuy p'unchay
causananchiscama.
76 Kanri, wawitáy, sinchi athun Diospaj profetan
niska canqui.
Señorpaj ñaupakenta purinqui ñanta
waquichispa,
77 runacunaman willaspa Dios juchancunata perdonananta
salvanantawan.
78 Diosninchis athun qhuyapayacuyninpi janaj
pachamanta c'anchayta apamuwanchis
uj mosoj p'unchaymanta,
79 laja tutayajpi tiyajcunaman c'anchayta
konanpaj,
sonko tiyaycuypi pusanawanchispaj.”
80 Wawa Juan wiñachcarkan, astawan callpayoj espiritunpi. Ch'usaj lugarpitaj tiyarkan, Israel runacunaman rejsichicunan p'unchaycama.

2

Jesús nacin

1 Chay p'unchaycunapi gobernaj Augusto César mandacorkan tucuy
runa yupaska canancupaj. 2 Cay ñaupajcaj yupaytaj carkan Cirenio
gobernachcajtin Siria nacionpi. 3 Tucuy puripunancu carkan quiquin
llajtancuman yupachicoj.
4 Chayraycutaj Joseka Galileapi caj Nazaret llajtamanta llojsispa,
puriporkan Judeapi caj Belenman, maypichus abuelon gobernaj David
naciskanman, Davidpaj miraynin caskanraycu. 5 Mariawan purerkan
yupachicunancupaj. Mariataj Josewan comprometiska cachcarkan
casaracunanpaj, paytaj onkojña carkan. 6 Belenpi cachcajtincutaj,
onkocunan p'unchay chayamorkan. 7 Chaypi ñaupaj churinta onkoca-
porkan. Pañalcunawan wawanta p'istuycuspataj, uywaman karanapi
siriycucherkan, paycunapaj alojamiento mana caskanraycu.

Angelcuna michejcunawan

8 Belén kayllapi michejcuna tutapi ovejata michichcarkancu.
9 Señorpaj uj angelnin paycunaman riqhurimorkan. Señorpaj sumaj
glorioso c'anchaynintaj paycunaman c'anchaycorkan. Chayraycu
paycuna sinchita mancharicorkancu. 10 Angeltaj paycunaman
nerkan: “Ama manchacuychischu, imaraycuchus sumaj noticiacunata
apamuyquichis tucuy runacuna cusicunancupaj. 11 Cunan Davidpaj
llajtanpi uj salvador nacipusunquichis; chayka Mesías niska Cristo,
Señor. 12 Imaynata rejsinayquichispaj, cay señalka: kancuna
pañalcunawan p'istuska wawata tarinquichis, uywaman karanapi
sirichcajta” nispa.
13 Chhicapacha janaj pachamanta achqha angelcuna riqhuri-
morkancu, Diosta alabaspataj nerkancu:

14 “¡Janaj pachapi Dios alabaska cachun!
¡Cay pachapitaj sonko tiyaycuy cachun
Diospaj qhuyapayaskan runacunapaj!”
15 Angelcuna janaj pachaman cutipojtincu, michejcuna
ninacorkancu:
—¡Jacuchis Belenman! Ricumusunchis ima pasaskanta Señor Dios
willawaskanchista.
16 Uskhayta purispa, Mariata, Joseta, uywaman karanapi sirich-
caj wawatawan tarerkancu. 17 Ricuspataj, chay wawamanta angel-
paj niskanta willarkancu. 18 Uyarejcunataj michejcunapaj niskan-
manta musphararkancu. 19 María tucuy ima uyariskanta sonkonpi
wakaycharkan, yuyachcarkantaj. 20 Michejcunataj cutiporkancu, tu-
cuy ricuskancumanta, uyariskancumanta, angelpaj niskanman jina
pasaskanmantawan Diosta honrawan gloriawan alabaspa.

Templopi wawa Jesusta Diosman entregancu

21 Pusaj p'unchayniyojta wawata circuncisión costumbreta
ruwarkancu. Sutintataj churarkancu, Jesusta, manaraj onkoj cachcajtin
Mariaman angelpaj niskanman jina.
22 Moisespaj leyninman jina José Mariapiwan limpiochacunancu
p'unchaycuna junt'acojtintaj, Jerusalenman wawata aparkancu Señor
Diosman entreganancupaj. 23 Chayta ruwarkancu, Diospaj leyninpi cay
jina escribiska caskanraycu: “Tucuynin ñaupaj chureka Señor Diosllaman entregaska canka.” 24 Iscay palomata temploman apallarkancutaj,
Diospaj leyninman jina ofrendata konancupaj.
25 Jerusalenpi tiyacorkan uj runa, Simeón sutiyoj. Justo runa carkan,
Diosta adoraj, Israel runacunapaj salvacionnincuta suyaspa. Santo
Espíritu Simeonwan cachcarkan. 26 Chay Santo Espiritutaj Simeon-
man willarkan manaraj wañupuchcaspa Diospaj cachamuskan Cristota
ricunanta. 27 Chayraycu Santo Espíritu payta temploman pusarkan.
Chay rato José Mariapiwan wawa Jesusta temploman apamorkancu, ley
mandaskanta junt'anancupaj. 28 Simeonka wawata ichuricuspa, Diosta
alabarkan nispa:
29 “Cunan, Señor, promesayqueka
niwaskayquiman jina junt'acun.
Chayraycu sonko tiyaska wañupuyta atini.
30 Imaraycuchus salvacionta ricuniña.
31 Chay ruway kallariskayquita tucuy runacuna
ricuyta atincuman.
32 Chay salvacionka nacioncunata c'anchayconka.
Payraycu Israel llajtayqueka honrayoj canka.”
33 Jesuspaj tata maman musphararkancu Simeonpaj niskanta
uyarispa. 34 Simeón wawata bendicerkan, nerkantaj Jesuspaj maman
Mariaman:
—Uyariy, cay wawataka Dios churan Israelpi caj achqhayoj urmanan-
cupaj chayri sayarinancupaj. Payka uj señal canka, achqhayojtaj
mana jap'ekankacuchu. 35 Ajinapi achqhayojpaj sonkopi pensaskancu
sut'inchaconka. Tucuy caycunataj espadawan allaska jina sonkoyquita
nanachisunqui.
36 Chaypi cachcallarkantaj uj warmi, Ana sutiyoj, Diospaj sutinpi
parlaj, Fanuelpaj ususin, Aserpaj mirayninmanta. Sinchi awichaña

carkan. Sinchi sipasita casaracuska, kosanwantaj kanchis watallata
tiyaska. 37 Pusaj chunca tawayoj wataña viuda caska, templomanta
mana llojsipuspa tuta p'unchay Señorta sirvej, ayunaspa oracionta
ruwaspa. 38 Chhicapacha Ana riqhurimuspa, Diosman graciasta koyta
kallarerkan. Wawa Jesusmantataj willarkan tucuy Jerusalenpi caj sal-
vacionninta suyajcunaman.

Nazaretman cutincu

39 Tucuy imata Señorpaj leyninman jina junt'aspataj, Galileapi caj
Nazaret llajtancuman cutiporkancu. 40 Wawataj astawan callpayoj,
astawan yachayniyojtaj wiñachcarkan, Diospaj bendicionnincunawan.

Wawa Jesús templopi

41 Jesuspaj tata maman sapa wata purej cancu Jerusalenman Pascua fi-
estaman. 42 Ajinata Jesús chunca iscayniyoj watayoj cachcajtin, tata ma-
man pusarkancu Pascua fiestaman purinapuni caskanraycu. 43 Pascua
pasayta wasiman cutipuchcajtincu, wawa Jesús Jerusalenpi quedaca-
porkan, tata mamanpaj mana reparaskan. 44 Jesús runa uqhupi purich-
caskanta yuyaspa, uj p'unchay puriymantaña Jesusta watucorkancu.
Parientencuna rejsiskancuna ima uqhupi masc'arkancu. 45 Mana
tarispataj, Jerusalén llajtacama cuterkancu, chaypi masc'anancupaj.
46 Quimsa p'unchaymanta Jesusta tarerkancu templopi, leymanta
yachachejcuna chaupinpi tiyachcajta, paycunata uyarispa
tapuspataj. 47 Tucuy uyarejcunataj muspharachcarkancu yachayniyoj
caskanmanta contestaskancunamantapiwan. 48 Tata maman Jesusta
ricuspa, mulljaricorkancu. Mamantaj payta nerkan:
—Wawáy, ¿imaraycutaj cayta ruwawanquichis? Tatayqui nokapiwan
llaquiska masc'ayquichis.
49 Jesustaj contestarkan:
—¿Imaraycutaj masc'awarkanquichis? ¿Manachu yachanquichis Tataypaj wasinpi canayta?
50 Paycunataj mana entenderkancuchu chay niskanta.
51 Chaymanta tata mamanwan Nazaretman puriporkan; chaypitaj
tucuy imapi casucuspa causarkan. Mamantaj sonkonpi tucuy caycunata
yuyachcarkan. 52 Jesustaj cuerpopi yachaypipas wiñachcallarkanpuni,
Dioswan runacunawanpas munachicuspa.

3

Juan Bautista willaran

1 Gobernaj Tiberio César chunca phichkayoj wataña gobernachca-
jtin, Poncio Pilato gobernachcarkan Judea provinciapi, Herodestaj
Galilea provinciapi, Herodespaj wauken Felipetaj Itureapi Traconitepi
ima, Lisaniastaj Abiliniapi. 2 Anás Caifaspiwan curaj sacerdotecuna
carkancu. Chay tiempopi Dios Zacariaspaj churin Juanta parlapayarkan
ch'usaj lugarpi cachcajtin. 3 Jordán mayu ladopi tucuynejman Juan
purerkan. Runacunaman willaraspa nerkan: —Juchayquichiscunata
sakespa Diosman cutiricuychis. Bautizachicuychis, Dios juchayquichis-
cunata perdonananpaj —nispa.
4 Chaywan junt'acorkan Diospaj profetan Isaiaspaj escribiskan:
“Ch'usaj lugarpi uj runa wajach'aconka:
‘Señor jamuchcan. Sonkoyquichista

waquichiychis recto ñanta jina.
5 Tucuy wayk'ocuna junt'achiska canka,
tucuy orkocuna lomacunapas pampayachiska.
K'ewi ñancuna rectoyachiska, moko moko
ñancunapas pampachaska canka.
6 Tucuy runacunataj riconkacu Diosmanta
jamoj salvacionta.' "

7 Runacuna Juanman purichcarkancu bautizachicunancupaj. Paycunaman Juan nerkan: "¡Pallicunapaj miraynin! ¿Pitaj nerkasunquichis Diospaj jamoj castigonmanta libracunayquichista? 8 Allinta causaychis, Diosman cutiriskayquichis sut'ita ricuchicunanpaj. Amataj ninacuychischu: 'Nokanchiska Abrahampaj wawancuna canchis' nispaka. Segurayquichis, Dios cay rumicunatapas tucuchiyta atin Abrahampaj wawancunaman. 9 Jachapas listoña sach'acunata saphinmantapacha p'atanapaj. Tucuy mana allin urej sach'ataka p'ataspa, ninaman wijch'una. Ajinata Dios castigasunquichis."

10 Juanpaj niskanta uyarispa, taporkancu:
—¿Imatataj ruwasajcu? —nispa.
11 Juantaj nerkan:
—Iscay p'achayoj cajka ujninta mana p'achayojman kochun. Ajinallatataj miqhunayoj cajpas mana miqhunayojman kochun.
12 Waquin Romapaj impuesto cobrajcunapas bautizachicoj jamullarkancutaj. Juanta taporkancu:
—Yachachej, ¿imatataj nokaycu ruwasajcu?
13 Juan nerkan:
—Leyman jina cobraychis, ama yapaskataka.
14 Soldadocuna tapullarkancutaj:
—Nokaycurí, ¿imatataj ruwasajcu?
Juan paycunata nerkan:
—Ama pimantapas ni imanta kechuychischu, nitaj pitapas kasimanta tumpaychischu amenazaspa. Contentacuychis pagoyquichiswan.
15 Chayta uyarispataj, runacunaka sonkoncupi pensarkancu: "¿Manachu Juanri Cristo canman?" nispa. 16 Juantaj tucuy runacunaman nerkan: "Ciertopuni noka unullawan bautizayquichis. Chaywanpas nokamanta uj astawan atiyniyoj jamuchcan. Paypaj ñaupakenpi ni imapaschu cani, abarcancunata pascaranallaypajpas. Paycaj Santo Espirituwan ninapiwan bautizasunquichis. 17 Maquinpi wayrachinata apamuchcan, trigota limpiochaspa trojenpi wakaychananpaj, yurantataj mana jayc'aj wañoj ninawan ruphachipunanpaj."

18 Cay jinamanta achqha cunaycunawan Juan sumaj evangeliota willarkan. 19 Juanka gobernaj Herodestapas c'amillarkantaj wauken Felipepaj warmin Herodiaswan tiyapuskanmanta, tucuy mana allincuna ruwaskanmantawan. 20 Herodestaj uj mana allintawan ruwarkan, Juanta carcelman wisk'aycuchispa.

Jesús bautizaska

21 Juan manaraj carcelman wisk'aycuska cachcaspa, achqhayoj jamojcunata bautizachcajtin, Jesús jamuspa bautizachicullarkantaj. Oracionta ruwachcajtin, janaj pacha quicharacorkan. 22 Santo Espiritutaj uj paloma jina Jesusman urakamorkan. Janaj pachamanta Dios parlamorkan:

—Kancajka munaska Churiy canqui, ajllaskay —nispa.

Jesuspaj abueloncuna

23 Jesús quimsa chunca watayoj jina Diospaj evangelionta willarayta
kallarerkan. Runacunapaj pensaskancuman jina, Jesuska Josepaj
churin, Josetaj Elipaj churin, 24 paytaj Matatpaj churin, paytaj Levipaj
churin, paytaj Melquipaj churin, paytaj Janapaj churin, paytaj Josepaj
churin, 25 paytaj Matatiaspaj churin, paytaj Amospaj churin, pay-
taj Nahumpaj churin, paytaj Eslipaj churin, paytaj Nagaipaj churin,
26 paytaj Maatpaj churin, paytaj Matatiaspaj churin, paytaj Semeipaj
churin, paytaj Josecpaj churin, paytaj Judapaj churin, 27 paytaj Joanan-
paj churin, paytaj Resapaj churin, paytaj Zorobabelpaj churin, paytaj
Salatielpaj churin, paytaj Neripaj churin, 28 paytaj Melquipaj churin,
paytaj Adipaj churin, paytaj Cosampaj churin, paytaj Elmadampaj
churin, paytaj Erpaj churin, 29 paytaj Jesuspaj churin, paytaj Eliezer-
paj churin, paytaj Jorimpaj churin, paytaj Matatpaj churin, 30 paytaj
Levipaj churin, paytaj Simeonpaj churin, paytaj Judapaj churin, paytaj
Josepaj churin, paytaj Jonampaj churin, paytaj Eliaquimpaj churin,
31 paytaj Meleapaj churin, paytaj Menapaj churin, paytaj Matatapaj
churin, paytaj Natanpaj churin, 32 paytaj Davidpaj churin, paytaj Isaipaj
churin, paytaj Obedpaj churin, paytaj Boozpaj churin, paytaj Salapaj
churin, paytaj Naasonpaj churin, 33 paytaj Aminadabpaj churin, paytaj
Adminpaj churin, paytaj Arnipaj churin, paytaj Esrompaj churin, paytaj
Farespaj churin, paytaj Judapaj churin, 34 paytaj Jacobpaj churin, pay-
taj Isaacpaj churin, paytaj Abrahampaj churin, paytaj Tarepaj churin,
paytaj Nacorpaj churin, 35 paytaj Serugpaj, churin, paytaj Ragaupaj
churin, paytaj Pelegpaj churin, paytaj Heberpaj churin, paytaj Salapaj
churin, 36 paytaj Cainanpaj churin, paytaj Arfaxadpaj churin, paytaj
Sempaj churin, paytaj Noepaj churin, paytaj Lamecpaj churin, 37 paytaj
Matusalenpaj churin, paytaj Enocpaj churin, paytaj Jaredpaj churin,
paytaj Mahalaleelpaj churin, paytaj Cainanpaj churin, 38 paytaj Enospaj
churin, paytaj Setpaj churin, paytaj Adanpaj churin, paytaj Diospaj
churin carkan.

4

Jesús pruebaman churaska

1 Jesús Jordán mayumanta puriporkan Santo Espirituwan junt'a.
Santo Espiritutaj Jesusta ch'usaj lugarman pusarkan. 2 Chaypitaj tawa
chunca p'unchayta supay Jesusta pruebaman churarkan. Jesús chay
p'unchaycuna ni imata miqhuskanraycu yarekachicaporkan. 3 Supaytaj
nerkan:

—Sichus Diospaj Churinpuni canqui chayka, cay rumita t'antaman
tucuchiy.

4 Jesustaj contestarkan:

—Escrituraka nin: ‘Mana miqhunallawanchu runaka causanka, man-
achayri Diospaj tucuy palabrancunawan.’

5 Chaymanta supay Jesusta athun loma pataman pusarkan. Uj ratopi
tucuy cay pachapi caj nacioncunata ricuchispa, 6 nerkan:

—Kanman autoridadta koskayqui tucuy cay nacioncunata man-
danayquipaj, tucuy cay nacioncunapaj khapaj caynintawan. Caycu-
naka nokapajta, chayraycu pimanchus munani chayman koyta atini.

7 Ñaupakeypi konkoriycucuspa adorawanqui chayka, cay tucuy ima kan-
pajta canka.
8 Jesustaj contestarkan:
—Escrituraka nin: ‘Señor Diosnillayquita adoranqui. Pay sapallanta
sirvinqui.’
9 Chaymanta supay Jesusta Jerusalenman pusarkan. Templo patapi
astawan alto cajman llojsichispa, nerkan:
—Sichus Diospaj Churinpuni canqui chayka, caymanta pampaman
wijch'uycucuy, 10 imaraycuchus Escrituraka nin:
‘Dios angelnincunata cachamonka
cuidanasunquipaj mana nanachicunayquipaj.
11 Maquincuwan jap'isunquichis rumicunaman
mana tacacunayquipaj.’
12 Jesús contestarkan:
—Escrituraka nillantaj: ‘Ama Señor Diosniyquita pruebaman churan-
quichu’ nispa.
13 Supay ni imaynamanta Jesusta juchallichiyta atispa, carunchaca-
porkan pisi tiempopaj.

Galileapi Jesús yachachiyta kallarin

14 Jesús Galileaman cuterkan, Santo Espiritupaj atiyninwan junt'a.
Tucuynejpi payllamanta parlaj cancu. 15 Tucuynej sinagoga wasicunapi
yachachejtin, tucuy runacuna alabarkancu.

Jesús Nazaretpi

16 Jesús paypaj wiñaskan Nazaret llajtaman purerkan. Samana
p'unchaypi sinagoga wasiman yaycorkan costumbrenman jina. Escrit-
urata leenanpaj sayarerkan. 17 Profeta Isaiaspaj escribiskan librota
korkancu leenanpaj. Librota quicharispataj, tarerkan cay jinata:
18 “Señorpaj Espíritun nokapi cachcan,
imaraycuchus ajllawan, sumaj noticiata
pobrecunaman apanaypaj.
Dios cachamuwan presocunaman cachariska
canancuta willanaypaj,
ñausacunata khawatatachinaypaj,
ñit'iskacunatawan libranaypaj,
19 Señorpaj bendiciskan watata willaranaypaj.”
20 Jesús librota wisk'aycuspa, wakaychajman jaywapuspa, tiyay-
corkan. Tucuy chaypi cajcunataj payta khawachcarkancu. 21 Paytaj
parlayta kallarerkan:
—Cunanpacha cay Escritura junt'acun ñaupakeyquichispi —nispa.
22 Jesusmanta tucuynincu sumajta parlarkancu. Musphararkancutaj
sumaj t'icachcajta parlaskanmanta. Tapunacorkancutaj:
—¿Manachu cayri Josepaj churin?
23 Jesustaj nerkan:
—Niwanquichischari cay niskata: ‘Médico, kan quiquiyqui jampicuy.’
Nillawanquichistajchari: ‘Capernaumpi ruwaskayquicunata uyariycu;
chayta cay jallp'ayquipi ruwallaytaj.’
24 Jesús nillarkantaj:

—Segurayquichis, ni mayken profetapas allin jap'ekaskachu quiquin
llajtanpeka. 25 Ciertotapuni, Israelpi achqha viudacuna carkancu Elias-
paj tiemponpi. Quimsa wata sojta quillayojta mana paraskanraycu,
yarekay carkan tucuynej nacioncunapi. 26 Eliastaj ni mayken Israelpi caj
viudamanchu cachaska carkan, manachayri Sidón llajta kaylla Sarep-
tapi caj uj viudallaman. 27 Callarkancutaj Israelpi achqha leprawan
onkoska runacuna profeta Eliseopaj tiemponpi. Mana ni mayken alli-
yarkanchu, manachayri Siria llajtayoj Naamanlla.
28 Chayta uyarispa, sinagoga wasipi tucuy cajcuna sinchita
phiñaricorkancu. 29 Sayarispa, llajtamanta Jesusta katerkorkancu.
Llajtapaj loma patanman aparkancu, chaymanta barrancoman
chhokaycunancupaj. 30 Jesustaj paycunapaj chaupinta pasaspa,
puriporkan.

Jesús sajra espirituyoj runata alliyachin

31 Jesús Galileapi caj Capernaum llajtaman puriporkan. Samana
p'unchaypitaj sinagoga wasipi runacunata yachachichcarkan.
32 Runacunataj muspharkancu atiyninwan yachachiskanmanta.
33 Sinagoga wasipi uj runa sajra espirituyoj carkan. Paytaj sinchita
wajach'acorkan:
34 —¡Dejawaychis, Nazaret llajtayoj Jesús! ¿Imapaj meticuwanquichis?
¿Tucuchanawayquichispajchu jamunqui? Allinta rejsiyqui pichus
caskayquita. Kancajka Diospaj Santon canqui.
35 Jesustaj sajra espirituta c'amerkan:
—¡Jup'allay, llojsiy paymanta! —nispa.
Sajra espiritutaj runata tucuypaj ñaupakenpi pampaman chhokaspa,
paymanta llojserkan mana imanaspalla. 36 Tucuynincu mancharicuspa,
ninacorkancu:
—¿Ima atiyniyoj palabracunataj cayri? Cay runaka tucuy atiyninwan
sajra espiritucunatapas katerkospa, llojsichin.
37 Tucuynejpitaj Jesusmanta parlarkancu.

Jesús Pedropaj suegranta alliyachin

38 Jesús sinagoga wasimanta llojsispa, Simonpaj wasinman yaycorkan.
Simonpaj suegran sinchi calentura onkoywan cachcarkan. Jesusta
rogarkancu alliyachinanpaj. 39 Jesustaj onkoskaman c'umuycuspa,
onkoyta c'amerkan. Calentura onkoytaj pasaporkan. Chhicapacha
payka jatarispa, paycunata atendiyta kallarerkan.

Jesús achqha onkoskacunata alliyachin

40 Inti yaycuyta, imaymana onkoywan onkoskacunata Jesusman
apamorkancu. Jesustaj sapa ujman maquinta churaspa, alliyacherkan.
41 Achqhayoj onkoskacunamanta sajra espiritucuna llojsiporkancu ka-
parispa:
—¡Kancajka Diospaj Churin canqui!
Jesustaj sajra espiritucunata c'amerkan, manataj parlacherkanchu,
imaraycuchus yacharkancu Jesús Cristo caskanta.

Jesús llajtacunapi willaran

42 K'ayantintaj sut'iyamuyta Jesús llajtamanta llojsispa, uj ch'usaj
lugarman puriporkan. Runacuna payta masc'arkancu. Taripaspataj,
jarc'ayta munarkancu mana ripunanpaj. 43 Jesustaj paycunata nerkan:

—Diospaj gobiernonmanta evangeliota willamunallaytaj waj llajtacunaman. Chaypaj cachamuska cani.
44 Ajinata Jesuska evangeliota willarachcarkan Judeapi caj sinagogacunapi.

5

Jesús discipuloncunata wajan

1 Uj cuti Genesaret kocha cantopi Jesús cachcajtin, runacuna sinchita mat'iycorkancu, Diospaj palabranta uyariyta munaspa. 2 Playapi Jesús iscay ch'usaj botecunata ricorkan, imaraycuchus challwirucuna urakaskacu llicancuta t'ajsaj. 3 Jesuska Simonpaj botenman yaycuspa, mañarkan kocha cantonejmanta ithirichinancupaj. Chay botepi tiyaycuspataj, runacunaman yachacherkan. 4 Parlayta tucuchaspa, Simonta nerkan:
—Astawan uqhunejman boteta apay. Unuman llicayquichiscunata cachaycuychis challwata jap'inayquichispaj.
5 Simón contestarkan:
—Yachachej, tuta entero llanc'aycu, nitaj uj challwatapas jap'iycuchu. Chaywanpas niwaskayquiraycu llicacunata unuman cachaycusaj.
6 Wijch'uycuspataj, achqha challwata jap'erkancu; llicancupas lliq'iracuchcarkanña. 7 Waj botepi cachcaj challwirumasincutataj maquincuwan wajarkancu yanapaj jamunancupaj. Jamojtincutaj, iscaynin botecunaman challwacunata junt'acherkancu. Llasa caymanta unupi tiyaycuchcarkanña. 8 Chayta ricuspa, Simón Pedro Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa nerkan:
—¡Señor, ithiricuy nokamanta! ¡Nokaka juchasapa runalla cani! —nispa.
9 Simontaj tucuy paywan cajcunapas mancharicorkancu achqha challwacunata jap'iskancumanta. 10 Ajinallatataj Zebedeopaj churincuna, Santiago Juanpiwan, mancharicorkancu. Paycunataj Simonpaj challwirumasin carkancu. Jesustaj Simonman nerkan:
—Ama mancharicuychu. Cunanmantapacha challwata jina runacunata jap'inqui —nispa.
11 Chaymanta botencuta jallp'aman aysarkospa, tucuy imata sakerparipuspa Jesuswan puriporkancu.

Jesús lepra onkoyniyojta alliyachin

12 Uj p'unchay Jesús uj llajtapi cachcajtin, lepra onkoyniyoj runa chayamorkan. Jesusta ricuspa, pampacama c'umuycuspa mañacorkan:
—Señor, munanqui chayka, alliyachiwayta atinqui.
13 Jesús llanqhaycuspa nerkan:
—Munani. ¡Alliyaska cay! —nispa.
Chhicapacha alliyaska carkan. 14 Jesustaj nerkan:
—Ama pimanpas willanquichu. Jerusalenllaman puriy, sacerdoteman ricuchicamuy alliyaskaña caskayquita. Limpiochaj costumbreta ruwaspa, ofrendata koy Moisespaj mandacuskanman jina. Ajinamanta tucuy yachankacu alliyaskayquita.
15 Chaywanpas tucuynejpi runacuna Jesusmanta uyarerkancu. Achqhayoj jamuchcarkancu uyarej, onkoynincumanta jampichicunancupaj. 16 Jesustaj sapallan ch'usajnejman puripoj oracionta ruwananpaj.

Jesús such'uta alliyachin

17 Uj p'unchay Jesús yachachichcajtin, achqha fariseocuna leymanta
yachachejcunapiwan tiyaspa uyarichcarkancu. Paycunaka jamorkancu
tucuy Galileapi Judeapi caj llajtacunamanta, Jerusalén llajtamantapi-
wan. Diospaj atiynin Jesuspi carkan onkoskacunata alliyachinanpaj.
18 Ajinapi uj runacuna chayamorkancu, uj such'uta callapupi wantuspa.
Chay such'utataj wasi uqhuman wantuycuyta munarkancu Jesuspaj
ñaupakenman. 19 Mana ni mayninta yaycuyta aterkancuchu achqha runa
caskanraycu. Chayraycu wasi pataman aparkorkancu. Wasi patanta
jutc'uspa, chayninta cachaycorkancu Jesuspaj ñaupakenman tucuy runa-
paj chaupinpi. 20 Jesustaj paycunapaj creeynincuta ricuspa, such'uta
nerkan:

—Amigo, juchayquicuna perdonaskaña.

21 Chaymanta leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan pensach-
carkancu: "¿Pitaj cay runari, palabrancunawan Diosta phiñachiyta atre-
vicunanpaj? Dioslla juchataka perdonayta atin" nispa.

22 Jesús cay jinata pensaskancuta reparaspa, taporkan:

—¿Imaraycutaj jinata pensanquichis? 23 Onkoskaman ninari ¿maykentaj
astawan fácil: 'Juchayqui perdonaska cachun', icha 'Jatariy, puñunayquita
okharispa, puriy' ninachu? 24 Noka ricuchiskayquichis Tataj Churenka
atiyniyoj caskanta juchata perdonananpaj.

Such'uman nerkan:

—Kanta niyqui, jataricuy, puñunayquita okharispa, wasiyquiman
puripuy —nispa.

25 Chhicapachataj tucuypaj ñaupakenpi such'oka jatariporkan.
Puñunanta okharicuspa Diosta alabaspataj, wasinman puriporkan.
26 Tucuy runacunataj musphaspa Diosta alabarkancu. Manchariskataj
nerkancu:

—Cunan musphanacunata ricunchis —nispa.

Jesús Levita wajan

27 Chaymanta Jesús llojsispa, ricorkan Romapaj uj impuesto cobra-
jta, Leví sutiyojta, impuesto cobrana lugarpi tiyachcajta. Jesús payta
nerkan:

—Jacu nokawan —nispa.

28 Levika tucuy imata sakerpayaytawan, jatarispa Jesuswan puri-
porkan.

29 Khepamantaj Leví wasinpi achqha miqhunata waquicherkan
Jesusta honrananpaj. Chaypi achqha Romapaj impuesto cobraj-
cuna waj runacunapiwan tiyarachcarkancu paycunawan miqhuspa.
30 Fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan Jesús contra thutuspa,
Jesuspaj discipuloncunata nerkancu:

—¿Imaraycutaj kancuna impuesto cobrajcunawan juchasapacunapi-
wan miqhunquichis ujyanquichistaj?

31 Jesustaj contestarkan:

—C'uchicunaka mana medicota necesitancuchu, manachayri
onkoskacunalla. 32 Mana 'Sumaj cani' nejcunata wajajchu jamuni,
manachayri juchasapacunallata, Diosman cutiricunancupaj.

Jesús ayunomanta yachachin

33 Jesusta nerkancu:

—Juanpaj fariseocunapajpas discipuloncuna sinchita ayunancu, oracioncunatapas sinchita ruwancu. Discipuloyquicunataj miqhuncu ujyancu, nitaj ayunancuchu.
34 Jesustaj contestarkan:
—¿Kancunari ayunachiwajchischu casamientoman wajaskacunata, novio paycunawanraj cachcajtinri? 35 Chaywanpas tiempo jamonka novio paycunamanta kechuska cananpaj; chhica ayunankacu.
36 Nillarkantaj cay ejemplota:
—Ni pipas mosoj p'achamanta lliq'ekaspa, mauc'a p'achaman remendanmanchu. Chay jinata ruwajtin, mosoj remiendoka mauc'ata lliq'inman. Nitaj mosoj remiendoka mauc'api sumajchu canman. 37 Nillataj pipas mosoj vinota jich'aycunmanchu mauc'a kara botamanka, imaraycuchus mosoj vinoka mauc'a botata t'ojachinman, vinotaj jich'arparicunman, kara botapas lliq'icapunman. 38 Chayraycu mosoj vinotaka mosoj karaman jich'aycuna. 39 Ni pipas unayniyoj vinota ujyajka mosoj vinota munanmanchu, 'Unayniyojka astawan sumaj' nispa.

6

Samana p'unchaymanta

1 Uj samana p'unchaypi Jesús discipuloncunapiwan trigo chajra uqhunta purichcarkancu. Discipuloncunataj trigo urita pallaspa, maquincuwan khakospa miqhuchcarkancu. 2 Waquin fariseocuna Jesusta taporkancu:
—¿Imaraycutaj kancuna cayta ruwanquichis samana p'unchay ley contra? —nispa.
3 Jesustaj contestarkan:
—¿Manachu leerkanquichis imatachus David compañancunapiwan yarekachicuspa ruwaskancuta? 4 David Diospaj wasinman yaycuspa, sacerdotecunallapaj miqhuna t'antata, Diospaj wakaychaskata, miqhorkan compañancunapiwan.
5 Nillarkantaj:
—Tataj Churenka atiyniyojmi samana p'unchaymantapas —nispa.

Ch'aquiska maquiyoj runa

6 Waj samana p'unchaypi Jesús sinagoga wasiman yaycuspa, yachachiyta kallarerkan. Chaypi uj runa carkan, paña maquin ch'aquiska mana cuyurej. 7 Leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan Jesusta khawachcarkancu, '¿Samana p'unchaypi alliyachenkachu, manachu?' nispa, chayman jina juchachanancupaj. 8 Jesustaj pensaskancuta yachaspa, ch'aquiska maquiyojta nerkan:
—Jatariy, chaupipi sayaycuy —nispa.
Runataj jatarispa sayaycorkan. 9 Jesustaj ujcunaman nerkan:
—Ujta tapuriskayquichis: ¿Imacajtataj ruwana samana p'unchaypi, allincajtachu icha mana allincajtachu? ¿Alliyachinachu icha jinallachu wañupunan?
10 Tucuynincuta khawarispataj chay ch'aquiska maquiyoj runata nerkan:
—Maquiyquita jaywariy —nispa.
Runataj maquinta jaywarerkan. Maquintaj alliyaska caporkan. 11 Ujcunari sinchita phiñacorkancu. Tapunacorkancu imaynata Jesús contra ruwanancuta.

Jesús chunca iscayniyojta ajllan apostolninpaj

12 Chay p'unchaycunapi Jesús uj lomaman sekarkan oracionta ruwaj.
Chaypitaj tuta entero Diosman oracionta ruwarkan. 13 P'unchayajtintaj,
discipuloncunata wajarkan. Paycunamanta chunca iscayniyojta ajl-
larkan apostolnincuna canancupaj. 14 Caycunataj carkan: Simón, Pedro
niska; Simonpaj wauken Andrés; Santiago, Juan, Felipe, Bartolomé,
15 Mateo, Tomás, Alfeopaj churin Santiago; celote partidomanta Simón,
16 Santiagopaj wauken Judas, Jesusta vendiycoj Judas Iscariotepiwan.

Jesús achqha runaman yachachin

17 Jesús paycunawan lomamanta urakamuspa uj pampapi
quedacorkan. Chaypi achqha paywan purejcuna waj runacunapiwan
cachcarkancu Judeapi caj llajtacunamanta, Jerusalén llajtamanta, athun
kocha kayllanej Tiro llajtamanta, Sidón llajtamantapiwan. Jesusta
uyarej chayamorkancu, onkoynincumanta jampichicunancupaj.
18 Sajra espiritucunapaj sufrichiskancunapas alliyachiska carkancu.
19 Ajinapi tucuy runacuna Jesusta llanqhariyta munachcarkancu,
atiyninwan tucuyta alliyachiskanraycu.

Cusicuywan, llaquicuywan

20 Jesús discipuloncunata khawarispa nerkan:
“Cusicuyniyojmi canquichis, pobrecunaka, imaraycuchus Diospaj go-
biernonka kancunapaj.
21 “Cusicuyniyojmi canquichis, yarekaskacunaka, imaraycuchus
sajsachiska canquichis.
“Cusicuyniyojmi canquichis, wakajcunaka; khepamanka asicun-
quichis.
22 “Cusicuyniyojmi canquichis, kancuna chejniska, wich'orkoska, in-
sultaska, despreciaska cajtiyquichis millay runacunata jina, Tataj Chur-
inpaj causanraycu. 23 Sinchita cusicuychis. Cuentata kona p'unchaypi
cusiywan junt'a caychis, imaraycuchus kancunaka uj athun premiota
jap'ekanquichis janaj pachapi. Jinallatataj ñaupaj runacuna Diosmanta
willaj profetacunata ñac'arichej cancu.
24 “¡Ay, kancuna khapajcuna, cusicuyniyquichis tucuconkaña!
25 “¡Ay, kancuna cunan sajsaskacuna, yarekaska canayquichis ja-
monkaña!
“¡Ay, kancuna cunan asicojcuna, llaquicuymanta wakanayquichis
chayamonkaña!
26 “¡Ay, kancuna, tucuy runapaj alabaskancuna! Ajinallatataj ñaupaj
abueloyquichiscuna ruwaj cancu llulla profetacunawanka.

Chejnicojcunata munacuychis

27 “Kancuna uyariwajcunaman niyquichis: Munacuychis kancuna
contra cajcunata. Allinta ruwaychis kancunata chejnejcunaman.
28 Sumajta parlapayaychis kancunamanta millay parlajcunata. Dios-
manta mañapuychis kancunata insultajcunapaj. 29 Pillapas uyayquipi
t'ajllejtenka, uj lado uyayquitawan ricuchiy. Pillapas katanayquita
kechojtenka, p'achayquitawan kopuy. 30 Pillapas kanmanta imata-
pas mañacojtenka, koy. Imayquitapas kechojtenka, ama mañacapuychu.
31 Imaynatachus runacuna kancunawan ruwanancuta munanquichis,
ajinallatataj kancunapas paycunawan ruwaychis.

32 “Sichus kancunata munacojcunallata munacunquichis chayri,
¿ima allintataj ruwanquichis? Chaytaka juchasapacunapas
ruwallancutaj. 33 Allin ruwajcunallapaj allinta ruwajtiyquichisri, ¿ima
allintataj ruwanquichis? Ajinallatataj juchasapacunapas ruwancu.
34 Ayninquichis, paycunamanta imallatapas jap'ekayta pensaspa chayri,
¿ima allintataj ruwanquichis? Juchasapacunapas ayninacullancutaj
imallatapas jap'ekayta pensaspa. 35 Kancuna munacunayquichis
chejnicojcunataka, allinta ruwanayquichis. Ayninayquichis ni
imata jep'ekayta suyaspa. Chayta ruwaspaka, Diospaj wawancuna
caskayquichista ricuchichcanquichis. Ajina causaskayquichisraycu
janaj pachapi athun premioyquichista jap'ekanquichis. Dioska
qhuyapayacojpuni mana graciasta kojcunawan sajra runacunawanpas.
36 Imaynatachus Dios Tatayquichis tucuy runacunata qhuyapayan,
ajinallatataj kancunapas qhuyapayaychis.

Ama juchachaychischu

37 “Ama juchachaychischu, Dios mana juchachanasunquichispaj.
Ama ‘Castigaska canqui’ niychischu, Dios mana castiganasunquichispaj.
Runacunata perdonaychis, Dios perdonanasunquichispaj. 38 Koychis
ujcunaman, Diostaj kancunaman kosunquichis cay jinata: saquil-
layquichispi allin midiskata, mat'iycuskata, thalaycuskata, phullchich-
cajta. Kancuna ima medidawanchus ujcunata midinquichis, chay medi-
dallawantaj Dios midisunquichis.”

39 Jesús cay ejemplowan parlarkan: “¿Acaso uj ñausa waj ñausata pusan-
manchu? ¿Manachu iscaynincu jutc'uman urmayconkacu? 40 Ni mayken
yachakajpas yachachejninmanta nejtenka astawan yachanmanchu. Es-
tudiayta tucuchasparaj, yachachejnin jina canka.

41 “¿Imaraycutaj waukeyquipaj ñawinpi caj ichhuta khawanqui, nitaj
reparacunquichu ñawiyquipi raqhu c'aspi caskanta? 42 ¿Imaynatataj
atrevicunqui waukeyquiman niyta: ‘Waukéy, dejaway ichhuta
ñawiyquimanta orkhojta’ nispa? ¡Iscay uya!, ñaupajta chay ñawiyquimantaraj
raqhu c'aspita orkhoy. Chhica allinta ricunqui ichhuta waukeyquipaj
ñawinmanta orkhonayquipaj.

Sach'aka urinpi rejsichicun

43 “Sumaj sach'aka mana mana allintaka urinmanchu. Manallataj
mana sumaj sach'aka allintaka urinmanchu. 44 Sapa sach'aka uriynin-
manta rejsichicun. Higotaka mana qhichca sach'amantachu pallanchis,
ni uvatapas qhichcamantachu. 45 Ajinallatataj sumaj runaka sonkonpi
sumaj cajcunamanta sumajta parlan. Mana allin runari mana allin
sonkonpi cajmanta mana allinta parlan, imaraycuchus sonkonpi junt'a
cajmanta simenka parlan.

Iscay wasi ruwanamanta

46 “¿Imaraycutaj ‘Señorníy, Señorníy’ niwanquichis, manataj niskayta
ruwanquichischu? 47 Niskayquichis pimanchus rijch'acun pichus noka-
man jamuspa uyariwan, niskaytataj ruwan chayta. 48 Rijch'acun uj wasi
ruwaj runaman. Ñaupajta uqhuta asp'erkan, rumita taripanancama.
Chay rumi patapi cimientota churarkan. Mayu junt'amojtin, callpawan
wasita unu tankajtin, waseka mana imanacorkanchu, imaraycuchus
rumi patapi allin ruwaska carkan. 49 Pichus uyariwaspa, mana niskayta
casucunchu chayka, rijch'acun ako patapi mana cimientoyoj wasi ruwaj

runaman. Mayu junt'amojtin, callpawan wasita unu tankajtin, chay wasi urmaporkan, ch'usajta ñut'ucaporkan.”

7

Jesús capitanpaj uywacuskanta alliyachin

1 Jesús runacunaman parlayta tucuchaspa, Capernaum llajtaman puriporkan. 2 Chaypi tiyarkan uj capitán romano. Paypaj sinchi munaska uywacuskan onkoska wañunayachcarkanña. 3 Capitanka Jesusmanta parlajta uyarispa, judiocunapaj jefencunata cacharkan Jesusta roganancupaj uywacuskanta alliyachej jamunanpaj. 4 Jefecunataj Jesusman chimpaycuspa sinchita rogaspa, nerkancu:

—Cay capitanka yanaparinayqui jina. 5 Payka nacionninchista munacuspa, sinagoga wasinchista ruwachipuwanchis.

6 Jesús paycunawan purerkan. Wasi kayllapiña cachcajtincutaj, capitán amigoncunata cachamorkan Jesusman ninancupaj: “Señor, amaña molestacuychu. Mana imapaschu cani wasiyman yaycunayquipajka. 7 Chayraycu mana atrevicunichu noka quiquiy jamuspa kanta masc'aj. Astawanpas nillay, uywacuskayka niskayquiwan alliyaponka. 8 Noka quiquiy curajcunapaj mandonpi cani. Ajinallatataj soldadoycuna mandoypi cancu. Ujninta ‘Puriy’ nejtiy, purin; ujnintataj ‘Jamuy’ nejtiy, jamullantaj. Uywacuskayta imallatapas ‘Ruway’ nejtiy, ruwan.

9 Jesús chayta uyarispa, muspharkan. Katejnin runacunata khawarispa, nerkan:

—Segurayquichis, cay jina athun creeyniyoj runata mana Israel runacuna uqhupipas tarinichu.

10 Cachaskacunataj wasiman cutipuspa, onkoskata alliyaskatañ tariparkancu.

Jesús viudapaj churinta causarichin

11 Chaymanta Jesús Naín llajtaman purichcarkan, discipuloncunawan achqha runacunapiwan. 12 Llajta kayllaman chayaspa, ricorkan ayata p'ampanapaj apachcajta. Uj viudapaj chay ch'ulla churillan caska. Achqha runacuna compañachcarkancu. 13 Señortaj viudata ricuspa, qhuyapayarkan. Nerkantaj:

—Ama wakaychu —nispa.

14 Jesús callapuman chimpaycuspa, llanqhaycorkan. Apajcuna sayaycorkancu, Jesustaj wañuskaman nerkan:

—Wayna, kanta niyqui: ¡Jatariy!

15 Chhicataj wañuska tiyarimuspa, parlayta kallarerkan. Jesustaj mamanman koporkan. 16 Cayta ricuspataj, tucuy mancharicorkancu. Diostataj alabayta kallarerkancu. Nerkancutaj:

—Athun profeta nokanchis uqhupi riqhurin. Dios jamun llajtanta yanapaj —nispa.

17 Tucuy Judeapi cantocunantinpi Jesuspaj ruwaskan yachacorkan.

Juan Bautistapaj cachaskancuna

18 Juanpaj discipuloncuna payman tucuy ima pasaskanta willarkancu. Juantaj paycunamanta iscayojta wajaspa, 19 cacharkan Jesusta tapunancupaj: “¿Kanchu canqui jamunan carkan chay, icha wajtachu suyasajcu?” nispa. 20 Juanpaj cachaskancunataj Jesusman chimpaycuspa nerkancu:

—Juan Bautista cachamuwancu tapojta: ‘¿Kanchu canqui jamunan carkan chay, icha wajtachu suyasajcu?’

21 Chhicapacha Jesús achqha onkoyniyojcunata, ñac'ariyniyojcunata, sajra espirituyojcunata, ñausacunatawan alliyacherkan. 22 Chayraycu Jesús Juanpaj cachaskancunaman contestarkan:

—Cutipuychis, Juanman willamuychis ricuskayquichista uyariskayquichistawan. Willaychis ñausacuna ricucuskancuta, such'ucuna puririskancuta, lepra onkoyniyojcuna alliyaskancuta, rojt'ucuna uyariskancuta, wañuskacuna causariskancuta, pobrecunamantaj salvación evangelio willaraska caskanta. 23 ¡Cusicuyniyojmi nokapi creeyninta mana chincachicojka!

24 Juanpaj cachaskancuna cutipojtincu, Jesús Juanmanta runacunaman parlayta kallarerkan, nispa: “¿Imatataj ch'usaj pampapi ricumorkanquichis? ¿Wayrapaj chuqui cuyuchiskantachu? 25 Manachayri, ¿imatataj ricumorkanquichis? ¿Uj allin fino p'achalliska runatachu? Kancuna yachanquichis allin p'achayojcuna, cusiskalla causajcuna, gobernajcunapaj wasincunapi tiyaskancuta. 26 ¿Imatapunitaj ricumorkanquichis? ¿Uj profetata? Arí, uj profetamantapas astawan curajtaraj. 27 Juancajka Escriturapaj cay jina niskan:

‘Noka willajniyta ñaupajta cachamuni,
runacunata waquichipunasunquipaj ñanta jina.’

28 Nokataj niyquichis, tucuy runacuna uqhupi Juanmanta astawan curaj mana canchu. Chaywanpas Diospaj gobiernonpi astawan juch'uy cajka, Juanmantapas astawan athunraj.

29 “Juanta tucuy uyarejcuna, Romapaj impuesto cobrajcunapas paywan bautizachicorkancu. Ajinata rejserkancu Dios justo caskanta. 30 Fariseocunari leymanta yachachejcunapas Juanwan mana bautizachicorkancuchu. Ajinamanta despreciarkancu Dios paycunapaj ruway munaskanta.”

31 Jesús nillarkantaj: “¿Imamantaj rijch'achisaj cunan tiempo runacunata? ¿Imamantaj rijch'acun? 32 Rijch'acun plazapi tiyaycuspa pujllaj wawacuna wawamasincuta wajach'acojcunaman: ‘Tocarkaycu pinquilluta, kancunataj mana tusorkanquichischu. Taquerkaycu llaquinata jina, kancunataj mana wakarkanquichischu.’ 33 Juan Bautista jamun, paytaj ni t'antata miqhunchu ni vinota ujyanchu. Kancunataj paymanta ninquichis: ‘Sajra espirituyoj’ nispa. 34 Chaymanta Tataj Churincaj jamun, paytaj miqhun, ujyantaj. Kancunataj paymanta ninquichis: ‘Sinchi miqhoj, ujyajtaj, mana allin runacunapaj Romapaj impuesto cobrajcunapajpiwan amigon’ nispa. 35 Diospaj yachaynenka ricuchicun wawancunapaj ruwaskancupi.”

Jesús fariseopaj wasinpi

36 Uj fariseo Jesusta wajarkan miqhuchinanpaj. Wasiman yaycuspataj, mesapi tiyachcarkan. 37 Chay llajtapi uj millay causayniyoj warmi carkan. Pay uyarerkan chay fariseopaj wasinpi Jesús miqhuchcaskanta. Chayraycu jamorkan rumi frasquitopi junt'a sumaj k'apayniyoj perfume apariska. 38 Wakaspa Jesuspaj chaquin kayllapi tiyaycorkan. Wakayninwan Jesuspaj chaquincunata mayllaspa, chujchanwan ch'aquicherkan. Chaquincunata much'achcarkan; sumaj k'apayniyoj perfumewantaj jich'aycorkan. 39 Jesusta wajaj fariseo Simón chayta ricuspa, pensarkan

sonkonpi: “Sichus cay runa Diospaj profetan canman chayka, reparacunman imayna runachus llanqhaskanta, uj millay causayniyoj warmi caskantapas” nispa. 40 Chayraycu Jesús fariseoman nerkan:
—Simón, niyta munayqui.
Fariseotaj contestarkan:
—Yachachej, nillaway.
41 Jesús nerkan:
—Uj kolke arrendaj runaman iscayoj manu carkancu. Ujnin manu carkan phichka pachaj, ujnintaj phichka chunca. 42 Mana pagayta atejtincutaj, iscayninta perdonaporkan. Cunan niway: ¿Maykennincutaj astawan munaconkacu?
43 Simón contestarkan:
—Yuyacuwan astawan perdonaskan runacaj.
Jesustaj nerkan:
—Allinta ninqui.
44 Warmita khawarispataj, Jesús Simonta nerkan:
—¿Ricunquichu cay warmita? Wasiyquiman yaycumojtiy, mana chaquiypaj unuta kowarkanquichu. Cay warmitaj wakayninwan chaquiycunata mayllawaspa, chujchanwan ch'aquichiwan. 45 Mana much'awanquichu, paytaj yaycumuskaymantapacha chaquiycunata much'aycucuchcawan.
46 Umayman aceiteta mana churawanquichu, paytaj perfumewan chaquiycunata jich'aycun. 47 Chayraycu niyqui, paypaj achqha juchancuna perdonaska, sinchita munacuskanraycu. Pichari pisilla perdonaskaka pisillata munacun.
48 Chaymanta warmita nerkan:
—Juchayquicunaka perdonaskaña —nispa.
49 Paywan invitaskacunataj sonkoncupi tapucuyta kallarerkancu:
—¿Pitaj cayri, juchacunatapas perdonaj?
50 Jesús warmiman nillarkantaj:
—Creeskayquiraycu salvaska canqui. Puripuy sonko tiyaska.

8

Jesusta yanapaj warmicuna

1 Chaymanta Jesús chunca iscayniyoj apostolnincunawan Diospaj gobiernonmanta evangeliota willaspa, achqha llajtaman estanciacunamanpiwan purerkan. 2 Paywan cusca purillarkancutaj sajra espiritucunamanta onkoycunamanta alliyachiska warmicuna: María Magdalena, paymanta Jesús kanchis sajra espirituta katerkoska; 3 Juana, Cuzapaj warmin, (chay Cuzataj Herodespaj mayordomon carkan); Susanapiwan. Chaycuna achqha warmicunapiwan Jesusta yanaparkancu cajnincuwan.

Tarpojmanta ejemplo

4 Llajtacunamanta Jesusman achqhayoj jamorkancu. Achqha runa tantaycucojtincu, Jesús cay ejemplowan parlaspa nerkan: 5 “Uj runa tarpoj llojserkan. Tarpuchcajtintaj, waquin muju ñan pataman t'acacorkan. Saruwasiska carkan, pisketocunataj pallacaporkancu. 6 Waquintaj rumi uqhuman t'acacorkan. Wiñarimuspataj, wañuporkan ch'aqui jallp'a caskanraycu. 7 Waquintaj qhichca uqhuman t'acacorkan.

Qhichcacunataj wiñarispa sipiycorkancu. 8 Waquintaj sumaj jallp'aman
t'acacorkan. Wiñarkan, sumajtataj urerkan, pachajcama uj mujumanta."
Tucuchaspataj, alto vozwan nerkan: "¡Uyarejcunaka, entendiychis!"
nispa.

¿Imaraycutaj ejemplowan parlaskari?

9 Jesuspaj discipuloncuna taporkancu: "¿Ima niytataj munan cay ejem-
plori?" 10 Jesustaj nerkan: "Kancunamanka Dios gobiernonmanta mana
yachaskacunata sut'inchasunquichis. Wajcunamantaj tucuy imata
ejemplocunallawan parlachcani, khawachcaspa mana ricunancupaj,
uyarichcaspapas mana entendinancupaj."

Jesús sut'inchan tarpoj ejemplomanta

11 "Chay ejemploka cayta niyta munan: Mujoka Diospaj palabran.
12 Ñan patapi t'acaska mujutaj Diospaj palabranta uyarej runacuna.
Chaypacha supay jamuspa, sonkoncumanta uyariskancuta orkho-
capun, mana creenancupaj nitaj salvaska canancupaj. 13 Rumi
pampapi t'acaska mujutaj Diospaj palabranta uyarispa cusicuywan
jap'ekajcuna. Chaywanpas mana saphiyoj caskancuraycu, pisi ratolla-
paj Diospaj palabranta creencu. Pruebacuna jamojtintaj, urmapuncu.
14 Qhichca uqhupi t'acaska mujutaj Diospaj palabranta uyarejcuna.
Cay pachapi caj imaymanacunamanta llaquiska caspa, khapajyayta
munaspa, mundopaj cusicuyninpi purispa, juch'uymanta juch'uy ati-
pachicuncu, nitaj sumajta urincuchu. 15 Sumaj jallp'api t'acaska muju-
taj Diospaj palabranta uyarispa sumajta jap'ekajcuna, casucojcunataj.
Creeskancupi firme quedacuspataj, sumaj causayta apancu, sumaj urita
jina."

C'anchay canamanta

16 Jesús nillarkantaj: "C'anchayta jap'ichispaka, mana ima uqhupichu
churancu, nitaj catre uqhumanchu; manachayri mesa pataman
c'anchaytaka churancu, yaycojcuna c'anchayta ricunancupaj.
17 Jinallatataj tucuy pacaska cajcunaka sut'inchaconka, yachaconkataj.
18 Jina ari, allinta uyariychis. Diospaj palabranta entendejka astawan
entendenka. Mana entendejmantataj pisi entendiskan kechuska
canka."

Jesuspaj maman waukencunapiwan

19 Jesuspaj maman waukencunapiwan jamorkancu. Payman mana
chimpayta aterkancuchu achqha runa caskanraycu. 20 Uj runa Jesus-
man willarkan:
—Mamayqui waukeyquicunapiwan jawapi cachcancu, kanwan tu-
payta munancu.
21 Jesustaj contestarkan:
—Picunachus Diospaj palabranta uyarispa casucuncu, chaycunacaj
mamay waukeycunapas.

Jesús wayrata thanichin

22 Uj p'unchay Jesús uj boteman yaycuspa, discipuloncunata nerkan:
—Jacuchis kocha chimpaman.
Puriporkancutaj. 23 Kochata pasachcajtincu, Jesús puñuporkan.
Purichcajtincu, uj sinchi athun wayra jatarerkan. Ajinamanta boteman

unu junt'aycuspa uqhuman chincaycuchipuchcarkan. 24 Chayraycu
Jesusta rijch'acherkancu:
—¡Yachachej! ¡Yachachej! Chincaycuchcanchisña unuman —nispa.
Paytaj rijch'arispa, wayrata c'amerkan, kochatapas. Wayrataj chhica-
pacha thaniporkan. 25 Jesús discipuloncunata nerkan:
—¿Maytaj creeyniyquichisri? —nispa.
Paycunataj mancharicuspa, muspharkancu. Ninacuchcarkancutaj:
—¿Imayna runataj cayri? Wayrapas kochapas c'amejtin, casuncu —
nispa.

Gerasamanta sajra espirituyoj runa

26 Chayarkancu Gerasa jallp'aman, Galilea kocha chimpaman. 27 Jesús
botemanta urakajtin jina, uj sajra espirituyoj runa llajtamanta llo-
jsimuspa, Jesusman chimpaycorkan. Unayña p'achanta mana chura-
corkanchu, ni wasipi tiyarkanchu, manachayri panteonllapi. 28 Jesusta
ricuspataj, ñaupakenpi konkoriycorkan. Wajach'acuspa nerkan:
—¡Sinchi athun Diospaj Churin Jesús, ama meticuwaychu! ¡Mañacuyqui,
ama ñac'arichiwaychu!
29 Chayta nerkan, Jesús sajra espirituta runamanta katerkochcaskan-
raycu. Achqha cuti sajra espiritoka chay runata dueñochacorkan. Runa-
cunataj maquincunata chaquincunatawan cadenawan wataj cancu,
paytaj t'ipiraj cadenataka. Sajra espiritutaj ch'usaj lugarman es-
capachej. 30 Jesús taporkan:
—¿Imataj sutiyqui?
Paytaj contestarkan:
—Legión suteyka —nispa.
Chayta nerkan, achqha sajra espíritu payman yaycuskancuraycu.
31 Chay sajra espiritucunataj Jesusmanta mañacorkancu:
—¡Ama mana tucucoj sinchi uqhu jutc'uman cachawaycuchu! —nispa.
32 Achqha qhuchitaj chay loma kayllapi miqhuchcarkancu. Sajra
espiritucuna Jesusmanta mañacorkancu:
—Dejallawaycu chay qhuchicunaman yaycunaycuta.
Jesustaj permisota korkan. 33 Sajra espiritucunataj runamanta llojsispa qhuchicunaman yaycorkancu. Qhuchicunataj sayaj khata pataman phawaspa, kochaman chhokaycucorkancu. Chaypitaj miquicuspa wañurarkancu.
34 Qhuchi michejcunataj chayta ricuspa, phawaraspa willamorkancu
llajtapi campopipas cajcunaman. 35 Runacuna llojsimorkancu ima
pasaskanta ricunancupaj. Chayaspataj ricorkancu sajra espirituyoj
runata Jesuspaj ñaupakenpi tiyachcajta, p'achayojta, sumaj yuyayn-
inpi. Chayta ricuspa mancharicorkancu. 36 Ricojcunataj jamojcuna-
man willarkancu chay runa imaynatachus sajra espiritumanta alliy-
achiska caskanta. 37 Gerasamanta tucuy runacuna Jesusta rogarkancu
puripunanpaj, imaraycuchus sinchita manchacorkancu. Jesustaj bote-
man yaycuspa, cutiporkan. 38 Sajra espiritucunamanta alliyachiska
runataj Jesusta rogarkan paywan puripunanpaj. Jesús nerkan queda-
punanpaj:
39 —Wasiyquiman cutipuy. Willamuy tucuy imata Dios kanwan
ruwaskanta —nispa.
Paytaj puriporkan enteron llajtaman willaspa imatachus Jesús pay-
wan ruwaskanta.

Jairopaj ususin onkoska warmipiwan

40 Jesús kocha chimpaman cutipojtintaj, chaypi caj runacuna cu-
sicuywan jap'ekarkancu, imaraycuchus tucuynincu Jesusta suyach-
carkancu. 41 Ajinapi chayamorkan uj runa, Jairo sutiyoj, sinagoga-
paj jefen. Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa mañacorkan wasinman
purinanpaj. 42 Paypaj ch'ulla ususin, chunca iscayniyoj watayoj jina,
wañunayachcarkanña.

Jesús purichcajtintaj, achqha runa katicuspa sinchita mat'iycorkancu.
43 Paycuna uqhupi uj warmi cachcarkan, chunca iscayniyoj wataña
yawar apaywan onkoska. Achqha medicocunawan jampichicuspa,
tucuy cajninta gastaska tucuchanancama; mana pipas alliyachiyta
atiskachu. 44 Cay warmi khepanejmanta Jesusman chimpaycuspa
p'achanpaj cantonta llanqhaycojtin, chaypacha yawar apaynin sa-
yarkan. 45 Jesustaj taporkan:

—¿Pitaj llanqhaycuwan? —nispa.

Mana pipas willajtin, Pedro nerkan:

—Yachachej, runacuna ñit'imusunqui; tucuynejmanta tankasun-
quichis.

46 Jesustaj nichcallarkanpuni:

—Pichá llanqhawan. Reparani nokamanta atiy llojsiskanta.

47 Chay warmitaj mana pacacuyta atispa, qharcatispa Jesuspaj
ñaupakenpi konkoriycorkan. Tucuy runapaj ñaupakenpi sut'inchacorkan
imapajchus Jesusta llanqhaskanta, chaypachataj alliyaskantawan.
48 Jesustaj nerkan:

—Waway, creeskayquiraycu alliyaska canqui. Sonko tiyaska puripuy.

49 Jesús parlachcajtinraj, Jairopaj wasinmanta uj runa jamorkan
nispa:

—Ususiyqui wañupunña. Amaña Yachachejta molestaychu.

50 Jesustaj chayta uyarispa Jairota nerkan:

—Ama manchacuychu; creellay, ususiyqueka alliyaska caponka —
nispa.

51 Wasiman chayaspataj, pusaycorkan Pedrota, Juanta, Santiagota,
wañuskapaj tata mamallantawan. 52 Tucuynincu llaquiska wakach-
carkancu. Jesús paycunata nerkan:

—Ama wakaychischu. Cay wawaka mana wañuskachu, manachayri
puñuchcallan.

53 Tucuynincu wawa wañuska caskanta yachaspa, Jesusmanta asira-
corkancu. 54 Jesustaj maquinmanta jap'iycuspa alto vozwan nerkan:

—¡Juch'uycita, sayariy! —nispa.

55 Causarispataj, sayariporkan. Jesús mandarkan miqhunata konan-
cupaj. 56 Tata mamantaj muspharachcarkancu. Jesustaj mandacorkan
ama ni piman willanancupaj.

9

Jesús cachan willarajta

1 Jesús chunca iscayniyoj discipuloncunawan tantaycucuspa, atiyta
korkan sajra espiritucunata katerkonancupaj, onkoskacunatapas alliy-
achinancupaj. 2 Cacharkan Diospaj evangelionta willarajta, onkoskacu-
natapas alliyachinancupaj. 3 Jesús nerkan:

—Ñanpaj ama imatapas apacuychischu, ni bastonta, ni miqhuna
apana saquillata, ni t'antata, ni kolketa, nillataj cambiacunapaj
p'achatapas. 4 Mayken wasimanpas chayaspaka, chayllapiña
quedacuychis pasapunayquichiscama. 5 Mayllapipas mana jap'ekayta
munasunquichischu chayka, chay lugarmanta llojsipuychis.
Chaquiyquichispi caj polvotapas thalaraychis paycuna contra, mana
allin caskancuta ricuchinayquichispaj.
6 Llojsispataj tucuynin estanciacunata purerkancu, salvacionta
willaspa, onkoskacunata alliyachispa.

Herodes Jesusta ricuyta munan

7 Herodes Jesuspaj tucuy ima ruwaskanta uyarispa, mana ima
niyta aterkanchu, imaraycuchus waquincuna nichcarkancu: "Juan
Bautista causarimun" nispa. 8 Waquintaj nichcarkancu: "Elías ujtawan
riqhurimun" nispa. Waquintaj nerkan: "Mayken ñaupaj profetachá
causarimun" nispa. 9 Herodestaj nerkan:
—Noka quiquiy Juanpaj umanta cuchokacherkani. ¿Pitaj cay canman,
chay jina parlajta uyarinaypajri?
Chayraycu Herodeska Jesusta ricuytapuni munachcarkan.

Jesús miqhunata kon phichka waranka runaman

10 Apostolnincuna cutimuspa, Jesusman willarkancu tucuy ima
ruwaskancumanta. Jesustaj paycunata pusaporkan Betsaida llajta-
man. 11 Chayta yachaspa, runacuna katerkancu. Jesustaj paycunata
jap'ekaspa, Diospaj gobiernonmanta parlapayarkan, onkoskacunatataj
alliyacherkan.
12 Ch'isiyachcajtinña chunca iscayniyoj discipuloncuna chimpay-
cuspa, Jesusta nerkancu:
—Runata cachapullayña. Kaylla estanciacunaman llajtitacunaman-
pas puripuchuncu korpachacunancupaj, miqhunatapas ranticunancu-
paj. Cay lugarpeka mana imapas canchu.
13 Jesustaj nerkan:
—Kancuna miqhunata koychis —nispa.
Paycunataj contestarkancu:
—Phichka t'anta iscay challwitallapiwan capuwanchis, tucuy cay
runapaj miqhunata rantej puriycuman chhicallachari.
14 Kharicunalla yupaska phichka waranka jina carkancu. Jesús discip-
uloncunaman nerkan:
—Cay runacunata tiyaycuchiychis phichka chunca runata jina sapa uj
grupopi.
15 Ajinata ruwaspa, tucuynincuta tiyaycucherkancu. 16 Jesús chay
phichka t'antata iscay challwitatawan maquinpi jap'ekarkan. Janaj
pachata khawarispataj Diosman graciasta korkan. Partispataj,
discipuloncunaman korkan, runacunaman jaywaramunancupaj.
17 Tucuynincu miqhorkancu sajsanancucama. Puchojnintataj chunca
iscayniyoj canasta junt'ata okharerkancu.

Pedro nin Jesuska Cristo caskanta

18 Uj p'unchay Jesús sapallan oracionta ruwachcarkan. Discipulon-
cuna paywan cachcajtincu, Jesús taporkan:
—Runari, ¿pi niwancutaj nokatari?
19 Discipuloncunataj contestarkancu:

—Waquin nincu, ‘Juan Bautista’; waquintaj, ‘Elías’; waquintaj, ‘mayken ñaupaj profetachá causarimun.’
20 Jesús paycunata tapullarkantaj:
—Kancunari, ¿pi niwanquichistaj?
Pedrotaj contestarkan:
—Kanka Diosmanta Cristo canqui.
21 Jesús nerkan:
—Ama cayta ni piman willanquichischu.

Jesús willacun wañunanmanta

22 Jesús nillarkantaj:
—Tataj Churenka sinchita ñac'arenka. Leymanta yachachejcuna, sacerdotecunapaj jefencuna, llajtapaj jefencunapas chejnenkacu, wañuchenkacutaj. Chaywanpas quimsa p'unchaymanta causarimponka.
23 Tucuy runamantaj nerkan:
—Maykenchus nokawan puriyta munan chayka, konkacuchun pay quiquin. Sapa p'unchay sufrispapas, nokawan purichun wañunancama.
24 Causaynillanta salvayta munajka chincachenka; nokaraycu causayninta chincachejka salvaconka. 25 Cay pachapi khapajyaskan, ¿imapajtaj runamanri sirvenka, almantaj mana salvaska cajtinri? 26 Pillapas nokamanta palabraycunamantawan p'enkacojmantaka, nokapas, Tataj Churin, paymanta p'enkacullasajtaj, jayc'ajchus cay pachaman cutimusaj chhica Dios Tataypaj glorioso atiyninwan, angelnincunapiwan.
27 Segurayquichis, waquin caypi cajcunamanta mana wañonkacuchu Diospaj gobiernonta ricunancucama.

Jesús waj jinaman tucun

28 Chay niskan pusaj p'unchaymanta jina, Jesús lomaman llojserkan oracionta ruwaj. Pusarkantaj Pedrota, Santiagota, Juantawan. 29 Jesús oracionta ruwachcajtin, uyanpaj rijch'aynin waj jinaman tucorkan. P'achancunapas yuraj lliphipejman tucorkan. 30 Moisés Eliaspiwan riqhurerkancu Jesuswan parlachcaj. 31 C'anchay uqhupi parlachcarkancu Jesús Jerusalenpi wañunanmanta. 32 Pedro paywan cajcunapiwan, puñuywan aysachicuspapas, rijch'achcarkancu. Ricorkancutaj Jesuspaj c'anchay glorianta chay iscay runatawan. 33 Moiseswan Eliaswan ripuchcajtincu, Pedro Jesusman nerkan:
—Yachachej, ¡allin caypi cachcaycu! Quimsa ramarata ruwasajcu: ujta kanpaj, ujta Moisespaj, ujtataj Eliaspaj.
Mana yacharkanchu ima parlachcaskanta. 34 Parlachcajtin, phuyu paycunata tapaycorkan. Phuyu uqhupi cachcaspa, mancharicorkancu.
35 Phuyu uqhumantataj Dios Tatapaj niskanta uyarerkancu: “Cayka ajllaskay Churiy. Payta uyariychis.”
36 Ch'inyapojtin, Jesús sapallantaña ricorkancu. Paycunataj ch'inlla caporkancu, ricuskancuta mana piman willaspa.

Jesús sajra espirituyoj waynata alliyachin

37 K'ayantin lomamanta urakampojtincu, achqha runa Jesusta taripaj jamorkancu. 38 Chay uqhumanta ujnin runa alto vozwan nerkan:
—Yachachej, cay ch'ulla wawayta khawaripuway. 39 Sajra espíritu jap'in, kaparichin, t'ucuta jap'ichin, simimanta phusokota ulthuchin, ñac'arichin, nitaj cachariyta munanchu. 40 Discipuloyquicunata mañarkaniña sajra espirituta katerkonancupaj, manataj aterkancuchu.

41 Jesustaj nerkan:
—¡Ay, sajra mana creeyniyoj runacuna! ¿Jayc'ajcamataj kancunawan casajri? ¿Jayc'ajcamataj aguantaskayquichisri? Chay churiyquita cayman pusamuy.
42 Wayna chimpamuchcajtin, sajra espíritu pampaman urmachispa t'ucuwan jap'icherkan. Jesustaj sajra espirituta c'amerkan; waynata allinyachispataj, tatanman koporkan.

Jesús ujtawan willacun wañunanmanta
43 Tucuy runa muspharkancu Diospaj chay jina athun atiyninmanta. Muspharachcajtincutaj, Jesús discipuloncunaman nerkan:
44 —Cayta allinta uyariychis, amataj konkaychischu: Tataj Churenka runacunaman entregaska canka.
45 Discipuloncunataj Jesuspaj niskanta mana entenderkancuchu, imaraycuchus Dios manaraj koskachu entendinancupaj. Manchacorkancutaj Jesusta tapuyta.

¿Maykentaj curaj?
46 Discipulocuna churanacuyta kallarerkancu maykennincutaj curaj cananmanta. 47 Jesús chayta reparaspa, uj wawata ladonpi sayachispa, 48 nerkan:
—Pichus cay wawata sutiypi jap'ekajka, nokata jap'ekawan. Nokata jap'ekajtaj, cachamuwajniyta jap'ekallantaj. Kancuna uqhupi mana imapas cajka astawan athun canka.

Mana nokanchis contra cajka nokanchiswan
49 Juan Jesusta nerkan:
—Yachachej, uj runata ricumuycu sutiyquipi sajra espiritucunata katerkojta. Mana nokanchiswan purichcaskanraycu, jarc'aycu.
50 Jesús contestarkan:
—Ama jarc'aychischu. Pichus mana nokanchis contra cajka, nokanchiswan cachcan.

Jesús Santiagota Juantawan c'amin
51 Jesús janaj pachaman llojsipunan p'unchay kayllamojtin, mana imata manchaspa Jerusalenman puriporkan. 52 Samarianejta purichcajtincutaj, uj discipuloncunata ñaupajta cacharkan korpachacunancupaj waquichejta. 53 Samaria llajtayojcunataj mana jap'ekayta munarkancuchu, Jerusalenman purichcaskanta yuyaspa. 54 Juan Santiagopiwan chayta yachaspa, Jesusta nerkancu:
—Señor, ¿munanquichu janaj pachamanta ninata urakachimunaycuta, cay runacunata ruphaycuchinapaj?
55 Jesús paycunata c'amerkan. 56 Waj llajtamantaj puriporkancu.

Jesuswan puriy munajcuna
57 Purichcajtincu, uj runa Jesusman nerkan:
—Señor, kanwan purisaj maytachá purinqui chayta.
58 Jesús contestarkan:
—Zorrocunapaj can jutc'uncu tiyanancupaj, pisketocunapajpas can tapancu. Nokapajri ni maypi wasi canchu samaricunaypaj.
59 Jesús waj runaman nerkan:
—Nokawan purisun.
Paytaj contestarkan:

—Permitiwayraj, ñaupajta tataytaraj p'ampaycamunayta —nispa.

60 Jesustaj nerkan:

—Wañuskacuna wañuskancuta p'ampachuncu. Kancajka puriy, Diospaj evangelionta willamuy.

61 Ujnintaj Jesusta nerkan:

—Señor, kanwan puriyta munani. Ñaupajtataj permitiwayraj familiaymanta despidicamunayta.

62 Jesús contestarkan:

—Pillapas aradota jap'ispa khepanejllata khawajka, mana sirvinchu Diospaj gobiernonpi llanc'ajpaj.

10

Jesús discipuloncunata cachan

1 Chaymanta Señor ajllarkan kanchis chunca iscayniyoj discipuloncunatawan. Paycunatataj iscaymanta iscay cacharkan paypaj ñaupakenta purinancupaj tucuy llajtaman, maycunamanchus purinan carkan chayman.

2 Paycunaman nerkan: “Ciertopuni ajthapinaka achqha, llanc'ajcunataj pisilla. Chayraycu ajthapinapaj Dueñonmanta mañaychis llanc'ajcunata cachamunanpaj okharejta. 3 Puriychis, khawariychis. Ovejata jina cachachcayquichis lobo jina sajra runacunapaj chaupinman. 4 Ama apaychischu miqhuna apana saquillata, ni kolke churanata, ni iscay abarcacunatapas. Ñanpi ama piwanpas tardaychischu, uskhayta saludaspa pasapuychis. 5 Mayken wasimanpas chayaspaka, saludaychis: ‘Sonko tiyay cachun cay wasipi tiyajcunapaj’ nispa. 6 Wasipi cajcuna sonko tiyayniyoj allin runacuna cajtincoka, saludaskayquichiska junt'aconka; mana allin runacuna cajtincutaj, mana junt'aconkachu. 7 Wasipi jap'ekaska caspa, chaypi quedacuychis. Imatachus kosunquichis, chayta miqhuychis, ujyaychispas, imaraycuchus llanc'aj runaka pagaska canan. Ama wasimanta wasi puriycachaychischu. 8 May llajtamanpas chayajtiyquichis jap'ekasunquichis chayka, miqhuychis imatachus jaywaskasunquichista. 9 Chaypi onkoska cajtin, alliyachiychis. Willaychis: ‘Cunan Diospaj gobiernon kancunaman kayllachamusunquichis’ nispa. 10 Chayajtiyquichis mana jap'ekasunquichischu chayka, callecunaman llojsipuychis nispa: 11 ‘¡Chaquiycupi caj polvotapas thalaraycu kancuna contra! Cayta yachaychis, kancunaman Diospaj gobiernon kayllachamusunquichisña.’ 12 Noka niyquichis, juicio p'unchaypeka Sodoma llajta castigo sufriskanmantapas astawanraj castigo canka chay llajtapajka.”

Diosta mana casoj llajtacuna

13 Jesús nillarkantaj: “¡Ay, Corazín llajtapi caj runacuna! ¡Ay, Betsaida llajtapi caj runacuna! Achqha milagrocunata ricorkanquichis. Sichus Tiro llajtapi Sidón llajtapi chay quiquin milagrocuna ruwacunman carkan chayka, may tiempoña Diosman cutirincuman carkan, uchphawan khachka p'achawan churacuspa Diosman cutiricuskancuta ricuchicunancupaj. 14 Chayraycu juicio p'unchaypeka Tiro Sidón llajtayoj runacuna castigo sufriskancumantapas, astawan castigo canka

kancunapajka. 15 ¡Kancuna, Capernaum llajtapi caj runacuna! ¿Creenquichischu janaj pachacama pusaska canayquichista? ¡Kancunaka infiernocama chhokaycuska canquichis!”

16 Jesús discipuloncunaman nerkan: “Pichus kancunata uyarejka, nokata uyariwan. Pichus kancunata chejnejka, nokata chejniwan. Nokata chejnejtaj cachamuwaj Diosta chejnin.”

Cachaskacuna cutimuncu

17 Chay kanchis chunca iscayniyoj cachaskacuna cusiska cutimorkancu nispa:

—¡Señor, sajra espiritucunantin casuwancu, sutiyquipi katerkojtiycu!

18 Jesustaj paycunaman contestarkan:

—Arí, noka supay Satanasta ricorkani janaj pachamanta rayo jina urmakamojta. 19 Noka atiyta koyquichis tucuy enemigopaj callpanta atipanayquichispaj, pallicunata alacrancunatapas sarojtiyquichis mana imananasunquichispaj. 20 Chaywanpas ama cusicuychischu sajra espiritucuna kancunata casuskanmanta, manachayri cusicuychis janaj pachapi sutiyquichis escribiska caskanmanta.

Jesús cusicun

21 Chhicapacha Jesús Santo Espiritupaj cusichiskanwan junt'a, nerkan: “Tatáy, janaj pachapaj cay pachapaj Señornin Dios, alabayqui, yachayniyojcunamanta yuyayniyojcunamantapas cay yachachiycunata pacaskayquiraycu, wawa jina cajcunamantaj ricuchiskayquimanta. Arí, Tatáy, ajinata munanqui.

22 “Tucuy imata Tatay kowan. Mana pipas yachanchu pichus Churi caskanta, manachayri Dios Tatalla. Nitaj pipas yachanchu pichus Dios Tata caskanta, manachayri Churilla, picunamanchus Churi rejsichiyta munan chaycunallapiwan.”

23 Discipuloncunaman cutirispataj, paycunallaman nerkan: “Cusicuyniyoj cancu ricuskayquichista ricojcunaka. 24 Niyquichis, achqha profetacuna gobernajcunapiwan kancunapaj ricuskayquichista ricuyta munarkancu, manataj ricorkancuchu. Uyariskayquichista uyariyta munarkancu, nillataj uyarerkancuchu.”

Samaria llajtayoj sumaj runa

25 Uj leymanta yachachej Jesuswan parlaj purerkan, yachayninta pruebata ruwananpaj. Jesusta taporkan:

—Yachachej, ¿imata ruwaspataj wiñay causayniyoj casaj?

26 Jesustaj contestarkan:

—¿Imataj leypi escribiska cachcan? ¿Imatataj leenqui?

27 Paytaj contestarkan:

—Señor Diosniyquita munacunqui tucuy sonkoyquiwan, tucuy almayquiwan, tucuy callpayquicunawan, tucuy yuyayniyquipiwan. Runamasiyquitataj munacunqui kan quiquiyquita jina.

28 Jesustaj nerkan:

—Allinta ninqui. Chayta ruwaspa, causanqui.

29 Paytaj allinpi llojsiyta munaspa taporkan:

—¿Pitaj runamasiyri?

30 Jesús contestarkan:

—Uj runa Jerusalenmanta Jericoman uraycuchcajtin, salteajcuna jap'erkancu. Tucuy imanta p'achantawan kechuspa makaspataj, cusca

wañuskata sakerparerkancu. 31 Uj sacerdote chay quiquin ñanta purich-
callarkantaj. Ricuspataj, wajninta pasaporkan. 32 Ajinallatataj uj
levita chay lugarman chayarkan. Ricuspa, wajninta pasapullarkantaj.
33 Uj Samaria llajtayoj sumaj runa quiquin ñanta purichcallarkantaj.
Chay nanaska runata ricuspataj qhuyapayarkan. 34 Chimpaycuspa,
aceitewan vinowan nanaskancunata jampiycorkan, vendaycorkantaj.
Uywanpi sillaycuchispa, alojacuna wasiman pusarkan. Chaypitaj
cuidarkan. 35 K'ayantintaj Samaria llajtayoj runaka iscay kolketa wasiy-
ojman kospa nerkan: ‘Cay runata cuiday. Astawan gastanqui chayka,
noka pagapuskayqui cutimuspa’ nispa. 36 Cunanka niway: Chay quim-
samanta, ¿maykentaj rijch'acusunqui nanaskapaj runamasin?
37 Paytaj contestarkan:
—Maykenchus payta qhuyapayaj.
Jesustaj nerkan:
—Arí, puriy. Quiquinta ruwamuy.

Marta Mariapiwan

38 Jesús purichcaspa uj llajtaman chayarkan. Chaypitaj uj warmi,
Marta sutiyoj, wasinpi jap'ekarkan. 39 Paypaj ñañan Mariataj Jesuspaj
chaquincuna kayllapi tiyacuspa, willaskanta uyarichcarkan. 40 Martataj
ruwanancunawan atipachicuchcarkan. Chayraycu Jesusman chimpay-
cuspa nerkan:
—Señor, ¿manachu llaquicunqui ñañay sapallayta tucuy ruwanata sak-
eycuwaskanmanta? Niy, ari, yanapawachun.
41 Jesustaj contestarkan:
—Marta, Marta, achqha ruwanacunawan afanaska cachcanqui.
42 Ujlla astawan necesarioka. Mariaka allincajta ajllacun. Chaytaka
mana pipas kechonkachu.

11

Jesús oración ruwayta yachachin

1 Uj cuti Jesús oracionta ruwachcarkan. Tucuchajtintaj, ujnin
discípulon nerkan:
—Señor, Diosman oración ruwacuyta yachachiwaycu, imaynatachus
Juanpas discipuloncunata oración ruwacuyta yachacherkan jinata.
2 Jesustaj nerkan:
—Oracionta ruwaspaka niychis:
‘Janaj pachapi cachcaj Tataycu,
sutiyqui yupaychaska cachun.
Gobiernoyqui jamuchun.
Munayniyqui ruwaska cachun,
imaynatachus janaj pachapi,
ajinallatataj cay pachapipas.
3 Sapa p'unchaypaj t'antata kowaycu.
4 Juchaycuta perdonawaycu, imaraycuchus
nokaycupas contra ruwajcunata perdonaycu.
Ama tentacionman urmachiwaycuchu,
astawanpas librawaycu sajramanta.
5 Jesús nillarkantaj:

—Kancunamanta ujnin chaupi tutata amigonpaj wasinman purispa
ninman: ‘Amigóy, quimsa t'antata ayniriway. 6 Uj amigoy chayamun,
nitaj imaypas jaywarinaypaj canchu’ nispa. 7 Chay amigonka man-
achuna wasi uqhumanta nimunmanchu: ‘Ama molestawaychu, puncuy
wisk'askaña, wawaycuna nokapas puñunapiña caycu. Mana jatarimuy-
manchu konaypaj’ nispaka. 8 Niyquichis, amigon caskanraycu ama-
pas jatarimuchunchu konanpaj, chaywanpas sinchita mañacuskanraycu
jatarimonkapuni; konkataj tucuy necesitaskanta. 9 Ajinaka noka
niyquichis: Mañacuychis, Diostaj kosunquichis. Masc'aychis, tarin-
quichistaj. Puncuta tacaychis, quicharasunquichistaj. 10 Mañacojka
jap'ekan; masc'ajtaj tarin; puncuta tacajtapas quicharancu.
11 “¿Mayken tatataj canman, wawan t'antata mañajtin rumita ko-
jri, challwata mañajtinpas pallita kojri, 12 chayri runtuta mañajtinpas
alacranta kojri? 13 Kancunallapas sajra runa cayniyquichiswan, allin
cajta wawayquichisman koyta yachanquichis chayka, ¡astawanraj janaj
pachapi caj Tatayquichiska Santo Espirituta konka mañacojcunamanka!

Jesusta sajra espirituyoj nincu

14 Jesús jup'ayachej sajra espirituta uj runamanta katerkochcarkan.
Sajra espíritu llojsejtincamataj, jup'aka parlayta kallarerkan. Runacu-
nataj caymanta musphararkancu. 15 Waquintaj nerkancu: “Cay runaka
Beelzebú niska sajra espiritucunaj jefenpaj atiyninwan waj sajra espiri-
tucunata katerkon” nispa.
16 Wajcunataj Jesusta pantachiyta munaspa uj milagrota ruwananta
mañarkancu. 17 Jesús pensaskancuta yachaspa, paycunata nerkan:
“Tucuy nación achqhaman partiskaka, paycama ñut'ucun. Ajinal-
latataj uj wasipi caj familiantin chejninacuspaka, mana astaqui junto
cancumanchu. 18 Ajinallatataj supay Satanaspas iscayman tucun-
man chayri, ¿imaynatataj chhicari atiynin callanmanpuniri? Cayta
niyquichis, ‘Beelzebupaj atiyninwan sajra espiritucunata katerkon’, ni-
waskayquichisraycu. 19 Jina canman chayri, ¿pitaj discipuloyquichiscu-
naman atiyta kon sajra espiritucunata katerkonancupaj? Chayraycu
ricuchicunquichis pantaska caskayquichista. 20 Sichus noka Diospaj
atiyninwan sajra espiritucunata katerkoni chayka, niyta munan Diospaj
gobiernonka kancunaman chayamuskantaña.
21 “Callpayoj runa, allin armaska, wasinta khawajtenka, tucuy iman
cajpas allin wakaychaska. 22 Chaywanpas paymanta astawan callpayoj
jamuspa atipanman chayka, confiaskan armacunata cajnincunatapi-
wan kechunman, jap'icapunmantaj.
23 “Pichus mana nokawan cajka, noka contra. Pitajchus nokawan
mana pallajka, t'acaran.

Cutimoj sajra espíritu

24 “Sajra espíritu uj runamanta llojsin chayka, ch'aqui lugarcunata
purin samacunata masc'aspa. Mana tarispataj, nin: ‘Cutipusaj maymen-
tachus llojsimuni chay wasiyman.’ 25 Chayaspataj, chay runata taripan
uj wasi pichaska jallch'askata jina. 26 Chhicataj purispa, paymanta nejt-
inpas astawan sajra kanchis espiritucunata tantaycun. Tantaycuspataj,
chay runaman pusaycun. Chay runataj ñaupaj caskanmanta nejtenka
astawan sajra capun.”

Cusiyniyojcuna

27 Chaycunata Jesús parlachcajtin, uj warmi runacuna chaupipi alto
vozwan nerkan:
—¡Cusicuyniyojmi pi warmichus onkocusunqui, wiñachisunquitaj
chayka!
28 Jesús nerkan:
—¡Astawanpas Diospaj niskanta uyarispa casucojcuna cusicuyniyojka
cancu!

Sajra runacuna milagrota mañancu

29 Achqha runa tantacamuchcajtincu, Jesús parlayta kallarerkan:
"Cunan tiempopi causachcaj runacunaka sajra caspa, milagrota
mañancu. Manataj waj milagrota riconkacuchu, manachayri
Jonasllamanta. 30 Imaynatachus Jonás Nínive llajtayoj runacunaman
señal carkan, ajinallatataj Tataj Churenka cay tiempopi causachcaj
runacunaman señal canka. 31 Juicio p'unchaypi causarimuspa, uray
llajtamanta gobernaj warmi cay tiempopi causachcaj runacunata
juchachanka. Payka carumanta jamorkan gobernaj Salomonpaj
yachaynin uyarej. Salomonmanta nejtinpas, caypi cachcan
astawan yachayniyoj. 32 Juicio p'unchaypi Nínive llajtayoj runacuna
causarimuspa, cay tiempopi causachcaj runacunata juchachankacu,
imaraycuchus Nínive llajtayoj runacuna Jonaspaj willaskanta uyarispa,
Diosman cutirerkancu. Jonasmanta nejtinpas, astawan curaj caypi
cachcan.

Cuerpopaj c'anchaynin

33 "Ni pi c'anchayta jap'ichispaka, pacaycunchu, nillataj cajon-
wan c'umpiycunchu, manachayri altopi churan, wasiman yaycojcuna
c'anchaypi canancupaj. 34 Ñawiyquicuna c'anchay jina cuerpoyquipaj;
ñawiyqui allin cajtin, tucuy cuerpoyqui c'anchayniyoj canka. Mana allin
cajtinri, cuerpoyqui tutayajpi canka. 35 Cuidacuychis, kanpi caj c'anchay
ama tutayachunchu. 36 Tucuy cuerpoyqui c'anchay cajtin, mana ni ima
tutayaj cajtin, tucuy imata sut'ita ricunqui, lámpara c'anchaywan jina."

Jesús waquin runacunata juchachan

37 Jesús parlayta tucojtintaj, uj fariseo wajarkan wasinpi
miqhunanpaj. Wasinman yaycuspataj, tiyaycorkan miqhunanpaj.
38 Costumbreman jina Jesús maquinta mana mayllacojtin, fariseo waj
jinata khawarkan. 39 Señortaj nerkan:
—Kancuna fariseocunaka vasota platotapas patallanta limpi-
ochanquichis. Sonkoyquichistataj mana allinwan, suwacuspa ima
jap'iskayquichiswan junt'achinquichis. 40 ¡Mana yuyayniyojcuna!
¿Manachu yachanquichis patanta uqhuntapas Dios ruwaskanta?
41 Limosnata koychis uqhu sonkoyquichispaj qhuyapayayninwan.
Ajinapi tucuy ima limpio canka.
42 "¡Ay, kancuna fariseocuna! Diezmota konquichis yerba buena-
manta, rudamanta, tucuy verduramantawan. Recto causayta, Diosta
munacuytawan konkapunquichis. Chayta ruwanayquichis carkan,
mana diezmota koyta konkapuspa.
43 "¡Ay, kancuna fariseocuna! Sinagogacunapi ñaupajpi alabanacaj
tiyayta munanquichis. Callecunapi tucuy respetowan saludanata mu-
nanquichis.

44 “¡Ay, kancuna! ¡Mana riqhurej sepulturacuna jina canquichis, patan-
tataj runacuna purincu mana yachaspa!
45 Ujnin leymanta yachachej contestarkan:
—Yachachej, cayta nispaka, nokaycutapas ofendiwanquichis.
46 Jesustaj nerkan:
—¡Ay kancunapas, leymanta yachachejcuna! Kancuna ujcuna-
man mana apay atinata k'epichinquichis, kancunataj ni uj dedol-
layquichiswanpas yanapaycurinquichischu.
47 “¡Ay kancuna, profetacunapaj sepulturancunata ruwaj-
cuna! Abueloyquichiscuna paycunata wañucherkancu. 48 Chay
ruwaskayquichiswan ricuchicunquichis quiquincama caskayquichista,
imaraycuchus paycuna profetacunata wañucherkancu, kancunataj
sepulturancuta ruwanquichis.
49 “Chayraycu Dios yachayninpi nin: ‘Profetacunata apostol-
cunatawan noka cachamuskayquichis. Paycunatataj waquinta
wañuchinquichis, waquintataj ñac'arichinquichis.’ 50 Cay tiempopi
causachcaj runacunamanta Dios cuentata mañanka tucuy profetacunata
wañuchiskancumanta, cay pacha ruwacuskanmantapacha. 51 Abelta
wañuchiskanmantapacha Zacariasta wañuchiskancucama Dios cuentata
mañanka cay tiempopi causachcaj runacunamanta. Zacariasta
wañucherkancu altarwan santo lugarwan chaupipi.
52 “¡Ay, leymanta yachachejcuna, yachaypaj llaventa jap'icapojcuna!
Kancuna quiquiyquichis mana yaycunquichischu, jarc'anquichistaj
yaycuy munajcunata.”
53 Jesús caycunata parlayta tucuchajtin, leymanta yachachejcuna
fariseocunapiwan sinchita phiñaricorkancu. Jesusta molestayta kallar-
erkancu tucuy imamanta tapuspa; 54 imaraycuchus juchapi urmachiyta
munachcarkancu, imallamantapas payta juchachanancupaj.

12

Iscay uya

1 Waranka waranka runacuna tantacamorkancu sarunacunancu-
cama. Chaymanta Jesús parlayta kallarerkan. Ñaupajta discipu-
loncunaman nerkan: “Cuidacuychis fariseocunapaj levaduranmanta;
niyta munani iscay uya caynincumanta. 2 Tucuy pacaska cajcunapas
sut'inchaconka, yachaconkataj. 3 Tucuy ima tutayajpi niskayquichiska,
sut'i p'unchaypi uyariconka; imatachus pacapi wasita wisk'aycuspa
niskayquichispas, wasi patamanta wajach'aconka.

¿Pitataj manchacuna?

4 “Amigoycuna, kancunaman niyquichis: Ama manchaychischu
cuerpota wañuchejcunata. Chaymanta mana imatapas ruwayta atin-
cumanchu. 5 Noka niskayquichis pitachus manchacunayquichista:
Diosta manchacuychis. Pay wañuchispa, infiernoman wijch'uycuyta
atin.
6 “¿Manachu phichka pisketota vendincu iscay kolkellapi? Chay-
wanpas Dios mana maykennincutapas konkapunchu. 7 Yachaychis,
umayquichispi chujchayquichispas ujmanta uj yupaska. Ajinaka ama
manchacuychischu; kancunaka Diospaj astawan valinquichis achqha
pisketocunamanta nejtenka.

Jesucristopaj caskanta willacoj

8 “Noka niyquichis, pillapas runacunapaj ñaupakenpi nokapaj caskanta
willacojtin, nokapas Diospaj angelnincunapaj ñaupakenpi nokapaj
caskanta nillasajtaj. 9 Pillapas runacunapaj ñaupakenpi negawajtaka,
nokapas Diospaj angelnincunapaj ñaupakenpi negallasajtaj.
10 “Pillapas noka, Tataj Churin, contra parlanman chayka, Dios per-
donanman. Santo Espíritu contra parlajcajtaka, Dios mana perdo-
nankachu.
11 “Kancunata sinagogaman, juezman, jefecunaman ima apajtenka,
ama ninquichischu: ‘Imanasajtaj cunanri’ nispaka, ni imaynata ni-
nayquichistapas, 12 imaraycuchus parlanayquichis rato Santo Espíritu
yachachisunquichis imatachus parlanayquichista.”

Mana yuyayniyoj khapaj runa

13 Uj runa Jesusta nerkan:
—Yachachej, waukeyta nipuway herenciata partinawanpaj.
14 Jesustaj contestarkan:
—Amigo, ¿pitaj churawarkan juezta jina chayri partejta jinapas?
15 Nillarkantaj:
—Cuidacuychis tucuy imata kancunalla jap'iycuy munanamanta,
imaraycuchus runapaj causaynenka manami cajnincunapichu.
16 Chhicataj cayta nerkan: “Uj khapaj runa carkan, jallp'anpitaj
achqhata uricherkan. 17 Chay khapaj runa pensarkan: ‘¿Imanasajtajri?
Manaña maypi ajthapiskayta wakaychayta atinichu. 18 Cayta ruwasaj:
Trojeycunata pascaraspa, astawan athuncunata ruwasaj. Chaypi
ajthapiskayta tucuy cajniycunatawan tantasaj. 19 Nisajtaj: Cunanka
achqhaña capuwan, sumaj wakaychaska achqha watapaj. Samaricusaj,
miqhuspa ujyaspa cusicusaj’ nispa. 20 Diostaj payta nerkan: ‘¡Mana
yuyayniyoj runa! Cunan ch'isipacha wañunqui. Chay achqha tanta-
skayquiri, ¿pipajchá canka?’ nispa. 21 Ajinami pasan piwanchus paylla-
paj khapajyajwanka, Diospaj ñaupakenpitaj mana imayoj.”

Dios wawancunata cuidan

22 Jesús discipuloncunaman nerkan: “Cayta niyquichis, ama
‘imanasajtaj’ ninquichischu causanayquichismanta, miqhunayquichis-
manta, p'achallicunayquichismantapas. 23 Causayka astawan valin
miqhunamanta nejtenka, cuerpopas astawan valin p'achamanta
nejtenka. 24 Pisketocunata khawariychis, mana tarpuncuchu nitaj
ajthapincuchu, ni trojencu canchu. Chaywanpas Dios miqhunata
kon. Kancunaka piskocunamanta nejtinpas astawan valinquichis.
25 Kancuna sinchita afanacuspari, ¿atiwajchischu yapacuyta cuscan
metrollatapas? 26 Chayllatapas mana ruwayta atispari, ¿imaraycutaj
llaquicunquichis chay tucuy imamantari?
27 “Khawariychis t'icacunapaj wiñaskanta: mana llanc'ancuchu
nitaj phuchcancuchu. Chaywanpas niyquichis, Salomonpas tucuy
khapaj cayninwan manapuni ujnin t'ica jinallapas p'achallicorkanchu.
28 Sichus Dios koratapas chay jinata p'achallin, cunan wiñachcan,
pakarintaj ruphachiska canka chayka, astawanraj kancunata
p'achallisunquichis, pisi creeyniyoj runacuna. 29 Chayraycu ama
llaquicuychischu miqhunata ujyanata masc'aspa. 30 Diospi mana
creejcuna tucuy caycunamantaka afanacuncu. Kancunapajka can

uj Tatayquichis, payka yachañña imacunatachus necesitaskayquichista.
31 Diospaj gobiernonpi afanacuychis, tucuy caycunatapas
jap'ekallanquichistaj.

Janaj pachapi khapaj cana

32 "Ovejaycuna, pisilla canquichis, chaywanpas ama manchacuy-
chischu. Qhuyapayacoj Tatayquichis kosunquichis gobiernonpi
canayquichispaj. 33 Cajniyquichista vendiychis; necesitajcunaman
koychis. Ruwaychispuni mana mauc'acoj saquillata jina. Mana tucucoj
khapaj cayniyquichista wakaychaychis janaj pachapi. Chaymanka
mana suwa yaycunchu, nitaj thutapas miqhunchu. 34 Maypichus khapaj
cayniyquichis cachcan, chayllapitaj sonkoyquichispas cachcan.

Waquichiska cananchis

35 "Waquichiska, p'achalliska, c'anchayniyquichispas jap'ichiska
cachcaychis. 36 Casamientomanta patronnincupaj cutimunanta
suyaj runacuna jina cachcaychis, chayamuspa puncuta tacamojtin
quicharanayquichispaj. 37 Rijch'aspa patronnincupaj cutimunanta
suyajcunaka sinchi cusiska cankacu. Chay patrón mesanpi
tiyaycuchispa, pay quiquin miqhunata jaywanka. 38 Chaupi tutapas
pakariyamuytapas chayamuspa paycunata rijch'achcajta taripanka
chayka, cusicuyniyoj cankacu. 39 Yachaychis cayta: Sichus wasiyoj ima
horata suwa jamunanta yachanman chayka, mana puñuspa suyanman,
manataj suwachicunmanchu. 40 Kancunapas waquichiska cachcaychis,
imaraycuchus mana yuyaskayquichis rato Tataj Churenka jamonka."

Iscay mayordomocuna

41 Pedrotaj taporkan:
—Señor, cay niskayqui ¿nokallaycupajchu, icha tucuypajchu?
42 Señortaj contestarkan: "¿Mayken mayordomotaj yuyaywan, fiel,
sumajta khawaj? Chaycajta patronnin churan wasinpi cajcunaman
miqhunata konanpaj. 43 Cusicuyniyoj canka cay mayordomo, patron-
nin ajinata ruwachcajta taripanka chayka. 44 Segurayquichis, cay jina
mayordomotaka patronnin tucuy khapaj cayninta khawajta churanka.
45 Chay mayordomochus sonkonpi ninman: 'Patronneyka manaraj
chayamonkachu' nispa. Chhicataj llanc'ajcunata kharita warmitapas
makayta kallarinman, sinchitataj miqhunman ujyanman machanan-
cama chayka, 46 mana suyaskan p'unchaypi ni yachaskan horapi chaya-
monka patronnenka. Sinchita castiganka mana allin mayordomotaka,
mana casucoj runacunata jina.
47 "Uywaska runa patronninpaj munayninta yachachcaspa, mana
waquichicunchu nitaj munayninta ruwanchu chayka, sinchi castigaska
canka. 48 Pichus mana yachaspalla castiganapaj jina ruwan chayka, pisi
castigaska canka. Achqha jap'ekajmantaka, achqhata mañanka; achqha
jap'ejka, achqhamanta cuentata konan canka.

Jesusraycu achqhaman particonkacu

49 "Noka jamuni cay pachapi ninata jap'ichej. ¡Mayta munayman
chay nina laurachcanallantaña! 50 Ñac'arinayraj cachcan sinchi prue-
bata; llaquiska cachcani junt'acunancama. 51 ¿Pensanquichischu cay
pachaman sonko tiyaycuy apamuskayta? Manami, nokapi creeskan-
curaycu chejninacunata apamuni. 52 Cunanmantapacha uj familiapi

phichkayoj tiyajka partiska canka, quimsa iscay contra, iscaytaj quimsa
contra. 53 Tataka churin contra canka, churitaj tatan contra; mamaka
ususin contra canka, ususitaj maman contra; suegraka khachunin con-
tra canka, khachunitaj suegran contra."

Señalcuna

54 Jesús nillarkantaj: "Kancuna inti yaycuypi phuyuta ricuspa,
'Paranka' ninquichis. 55 Uray ladomanta wayramojtintaj, 'K'oñi canka'
ninquichis. 56 ¡Iscay uyacuna! Janaj pachapipas cay pachapipas cajcu-
nata khawaspa, imayna tiempo cananta yachanquichis chayri, ¿imay-
natataj cunan tiempopi ima pasachcaskanta mana reparacunquichis-
chu?

Ujcunawan allinpi causanamanta

57 "¿Manachu kan quiquiyqui justo cajta reparacuwaj? 58 Pipas que-
jasunqui chayka, juezpajman purichcaspallaraj, paywan allinyacapuy
mana juezman entreganasunquipaj, jueztaj guardiajman, guardiajtaj
carcelpi wisk'aycusunquiman. 59 Niyqui, mana llojsimuyta atiwajchu
tucuy manuyquita paganayquicama."

13

Diosman cutiricuychis

1 Chay p'unchaycunapi runacuna Jesusman willaj jamorkancu. Pi-
lato waquin Galilea runacunata wañuchicherkan, yawarnincuta Diosman
ofreciskancu animalcunapaj yawarninwan chhajruchispa.
2 Jesús paycunata taporkan: "¿Pensanquichischu chay Galilea runa-
cuna astawan juchayoj caskancuta tucuynin Galilea runacunamanta
nejtin? 3 Mana jinachu. Kancunapas mana Diosman cutirejtiyquichiska,
wañullanquichistaj. 4 Siloepi torre urmaspa chunca pusajniyoj runata
wañucherkan. ¿Creenquichischu paycuna astawan juchayoj caskancuta
Jerusalenpi waj tiyacojcunamanta nejtin? 5 Mana jinachu. Kancunapas
mana Diosman cutirejtiyquichiska, wañullanquichistaj."

Mana urej higo sach'a

6 Nillarkantaj cay jinata: "Uj runapaj uj higo sach'an carkan uva huer-
tanpi. Urinta pallaj purispataj, mana uriyojta tariparkan. 7 Huertata
cuidajninman nerkan: 'Quimsa watataña jamuni cay higo sach'api
urita masc'aj, manataj urita taripanichu. P'atapuy ari. ¿Imapajtaj
cay sach'a yankhapaj jallp'ata usuchenka?' nispa. 8 Cuidajninri
nerkan: 'Patronníy, ¿manachu cay watatawan callanmanraj? Chajmasaj,
wanuchasajtaj. 9 Sichus urenka chayka, allin canka; manapuni urejtin-
taj, p'atapunqui.' "

Samana p'unchaypi

Jesús uj warmita alliyachin

10 Uj cuti, sinagoga wasipi Jesús yachachichcarkan samana
p'unchaypi. 11 Chaypitaj uj warmi cachcarkan chunca pusajniyoj wata
onkoska. Uj sajra espíritu khoputa purichiska, manaña rectota sayayta
atipuskachu. 12 Ricuspa Jesús wajarkan, nerkantaj:
—Warmi, onkoyniyquimanta cachariskaña canqui.
13 Maquincunata pay pataman churajtin, chhicapacha warmeka rec-
tota sayarispa, Dios Tatata alabayta kallarerkan. 14 Sinagoga wasipi caj

jefe phiñacorkan, Jesús samana p'unchaypi chay warmita alliyachiskan-
manta. Runacunaman nerkan:
—Sojta p'unchay can llanc'anapaj; chay p'unchaycunapi jampichicoj
jamuychis, ama samana p'unchaypeka.
15 Señortaj nerkan:
—¡Iscay uyacuna! ¿Manachu maykenpas samana p'unchaypi
bueyta asnotapas pascaraspa apanquichis unuta ujyachimunapaj?
16 Abrahampaj miraynin cay warmeka, paytataj supay Satanás
wataska chunca pusajniyoj watataña cay onkoywan. ¿Manachu samana
p'unchaypi pascarana canman?
17 Jesús cayta nejtin, p'enkapi ricucorkancu chejnicojcunaka. Runacu-
nataj cusiracorkancu Jesuspaj athun ruwaskanta ricuskancumanta.

Juch'uy mujitomanta ejemplo

18 Jesús nillarkantaj: “Diospaj gobiernonri, ¿imamantaj rijch'acun?
¿Imawantaj rijch'achiyman? 19 Mostazapaj juch'uy mujitonwan. Uj runa
cay mujitota jallp'anpi tarpojtin, wiñan sach'a canancama. Pisketocuna-
pas ramancunapi tapachacuncu.”

Levaduramanta ejemplo

20 Jesús nillarkantaj: “Diospaj gobiernonta, ¿imawantaj rijch'achiyman?
21 Levadurawan. Uj warmi levadurata quimsa chunca libra jac'uman
chapuycojtin, tucuynin masa pokon.”

C'ullcu puncu

22 Jerusalenman purichcaspa, yachacherkan llajtacunapi estanciacu-
napi ima. 23 Uj runa nerkan:
—Señor, ¿pisillachu salvacuncu?
Paytaj contestarkan:
24 —Afanacuychis c'ullcu puncunejta yaycunayquichispaj. Achqhayoj
yaycuyta munankacu, manataj atenkacuchu. 25 Wasiyoj jatarispa pun-
cuta wisk'ajtiñña, kancunaka jawapi wajaspa puncuta tacanquichis:
‘¡Señor, quichariwaycu!’ nispa. Paytaj nisunquichis: ‘Mana re-
jsiyquichischu, maymantachá canquichis.’ 26 Kancunataj ninquichis:
‘Kanwan cusca miqhorkaycu, ujyarkaycutaj; calleycupi yachacherkan-
qui’ nispa. 27 Pay nillasunquichistaj: ‘Ña niyquichisña, mana re-
jsiyquichischu, maymantachá canquichis. ¡Caymanta puriychis, mana
allin ruwajcuna!’ 28 Yachanquichis Abraham, Isaac, Jacob, tucuy
profetacunatawan Diospaj gobiernonpi caskancuta, kancunataj jawapi
wijch'uska ricucunquichis. Chhicataj infiernopi kancuna wakan-
quichis, nanaymanta c'ariris nispa c'uturacunquichis. 29 Wajcunataj
jamonkacu wichay, uray, inti llojsiy, inti yaycuy ladocunamanta,
Diospaj gobiernonpi tiyaycuspa miqhunancupaj. 30 Chhica cunan khep-
api cajcuna ñaupajpi riqhurenkacu, cunan ñaupajpi cajcunataj khepapi
riqhurenkacu.

Jesús Jerusalenmanta wakan

31 Waquin fariseocuna chayamuspa, Jesusta nerkancu:
—Herodes wañuchiyta munachcasunqui. Puripuy caymanta.
32 Jesustaj contestarkan:

—Puriychis, chay atojman willamuychis: ‘Khawariy, cunan pakarinpas nokaka sajra espiritucunata katerkosaj, onkoskacunatapas alliyachisaj. Minchhataj ruwanayta tucuchasaj.’ 33 Cunan, pakarin, minchhapas ruwanay can. Uj profetaka Jerusalenpi wañunan.

34 “¡Jerusalén runacuna, profetacunata wañuchejcuna, Diospaj palabran willacoj cachamuskacunata rumiwan chhokaspa wañuchejcuna! ¡Jayc'a cuti kancunata tantaycuyta munarkani, imaynatachus wallpa rijran uqhupi chiullincunata tantaycun jinata, manataj munarkanquichischu! 35 Khawariychis, wasiyquichis wijch'uska canka. Niyquichis, manaña ricuwanquichischu: ‘¡Alabaska cachun Señorpaj sutinpi jamojka!’ ninawayquichis p'unchaycama.

14

Jesús punquiska runata alliyachin

1 Samana p'unchaypi Jesús miqhoj yaycorkan uj fariseo jefepaj wasinman. Waj fariseocunataj khamisiyachcarkancu. 2 Chaypi uj punquiska runa Jesuspaj ñaupakenpi cachcarkan. 3 Jesús leymanta yachachejcunata fariseocunatawan taporkan:

—Samana p'unchaypi, ¿onkoskata alliyachinachu, icha manachu?

4 Paycunataj ch'inlla carkancu. Chhicari onkoskata alliyachispa, cachaporkan. 5 Fariseocunaman nerkan:

—¿Maykenniyquichistaj wawanpas wacanpas phujyuman urmaycojtin, manachu chay ratopacha orkhomunman, samana p'unchay cachcajtinpas?

6 Manataj contestayta aterkancuchu.

Casamientoman invitaskacuna

7 Invitaskacuna sumaj tiyanacunallata ajllaskancuta ricuspa, Jesús yuyaycharkan:

8 —Casamientoman invitaska caspaka, ama ñaupajpi tiyaycunquichu. Kanmanta astawan importantepas chayamunan canman, 9 invitacojtaj nisunquiman: ‘Chay tiyanayquita payman koy’ nispa. Kantaj p'enkacuspa khepaman puripunayqui canman. 10 Chayraycu invitaska caspaka, khepapi tiyacuy. Invitacojtaj jamuspa nisunquiman: ‘Amigóy, ñaupajpi tiyacuy’ nispa. Ajinapi respetaska canqui invitaskacunapaj ñaupakencupi. 11 Pillapas pay quiquin importante yuyacojka, humillaska canka; humillacojtaj athunyachiska canka.

12 Jesús invitacojman nillarkantaj:

—Jayc'ajchus miqhunapaj cenapajpas invitaspaka, ama invitanquichu amigoyquicunata, waukeyquicunata, parienteyquicunata, ni ladoyquipi tiyaj khapajcunatapas. Paycunaka invitaspa, cutichipullasunquichismantaj. 13 Manachayri kan invitacuspaka, pobrecunata, such'ucunata, cojocunata, ñausacunatawan invitay. 14 Ajinapi cusicuyniyoj canqui. Paycuna mana cutichiyta atisunquichischu. Justo runacuna causariskancu p'unchaypi cutichiska canqui.

Athun miqhuna

15 Chayta uyarispa, uj mesapi tiyaj Jesusman nerkan:

—¡Cusicuyniyoj cankacu Diospaj gobiernonpi athun miqhunapi miqhojcunaka!

16 Jesustaj nerkan:

—Uj runa athun miqhunata waquichispa, achqha runacunata invitarkan. 17 Miqhuna waquiskañ*a* cachcajtin, uywaskanta cacharkan invitaskacunaman willamojta: ‘Jamullaychisñ*a*, ñ*a* waquichiskañ*a*’ nispa. 18 Tucuynincu mana jamuyta munarkancuchu. Uj nerkan: ‘Cunallan jallp'ata rantini; chayta khawaj purinay. Rogayqui, sakerillaway’ nispa. 19 Ujnintaj nerkan: ‘Cunallan phichka yunta bueycunata rantini; chayta yanarimunay. Rogayqui, sakerillaway’ nispa. 20 Ujcajtaj nerkan: ‘Cunallanraj casaracuni. Mana jamuyta atiymanchu' nispa. 21 Uywaskantaj cutimuspa, cay tucuy imata patronninman willarkan. Chhicari patronka phiñ*aricorkan*, uywaskantataj nerkan: ‘Cunanpacha puriy callecunata plazacunatapas. Cayman apamuy pobrecunata, such'ucunata, ñ*ausacunata*, cojocunatapas.’ 22 Cutimuspataj uywaskanka nerkan: ‘Señ*or*, ñ*a* mandawaskayquita ruwaniñ*a*. Chaywanpas lugar canraj.’ 23 Chhicari patronnenka uywaskanta nerkan: ‘Puriy ñ*ancunata* llajta cantocunatawan. Wajcunata pusamuypuni; yaycumuchuncu wasiy junt'a cananpaj. 24 Niyquichis, cay miqhunapi ni maykenpas jakay ñ*aupaj* invitaskacunamanta miqhonkacuchu.’

Cristowan purinamanta

25 Achqha runa Jesuswan purichcarkancu, paytaj cutirispa nerkan: 26 “Maykenpas nokaman jamun chayka, manataj astawan munacuwanchu tatanmanta, mamanmanta, warminmanta, churincunamanta, waukencunamanta, panancunamanta, pay quiquinmantapas nejtenka, mana discí*puloy* cayta atinmanchu. 27 Pichus wañ*unancama* sufrispapas mana nokawan purejka, mana discí*puloy* cayta atinmanchu. 28 Maykennillayquichispas uj torreta ruwayta munaspa, ¿*manachu* tiyaycuspa kolkentaraj yupanka, yachananpaj aypanmanchu manachu ruwayta tucuchananpaj chayta? 29 Mana chayka, cimientota kallariycuspa mana tucuchayta atipojtin, tucuy ricojcuna burlacuspa asipayayta kallarincuman. 30 Nincuman: ‘Cay runaka ruwayta kallariycun, manataj tucuchayta atipunchu’ nispa. 31 Ajinallatataj uj gobierno guerraman waj gobierno contra purinanpaj, ¿*manachu* ñ*aupajta* khawarinman, atenkachus manachus atipayta chunca waranka soldadowan, ujcajtaj iscay chunca waranka soldadowan jamuchcajtin chayta? 32 Mana atej jina caspaka, carupiraj enemigon cachcajtin, cachanka allinyapunapaj parlapayajta. 33 Ajina ari, pillapas tucuy capuyninta mana sakejka, mana discí*puloy* cayta atinmanchu.

Cachi ch'apajyapunanmanta

34 “Cacheka sumaj. Ch'apajyanman chayri, ¿*imaynatataj* ujtawan cachinchacunman? ¿*Imapajtaj* sirvinman? 35 Mana jallp'apaj ni wanupaj sirvinmañ*achu*, manachayka wijch'unallapajñ*a*. Uyarejcunaka, entendiychis.”

15

Chincaska oveja

1 Romapaj impuestota tucuy cobrajcuna juchasapacunapiwan Jesusman chimpaycorkancu uyarinancupaj. 2 Fariseocuna leymanta yachachejcunapiwan thutuspa, nerkancu:

—Cayka juchasapacunata jap'ekan, paycunawantaj miqhun.

3 Jesustaj cay jinata nerkan: 4 “Maykenniyquichistaj pachaj ovejayoj
caspa, ujnin chincarkojtin, iskon chunca iskonniyojta sakerpayaspa,
¿manachu masc'aj puriwajchis tarinayquichiscama? 5 Taripuspataj cu-
siska k'epiricuwajchis. 6 Wasiman chayachispataj, amigoyquichis-
cunata llajtayquichispi cajcunatawan tantaycuwajchis. Niwajchistaj:
‘Nokawan cusicuychis, chincaska ovejayta taricapuni’ nispa. 7 Cayta
niyquichis: Ajinallatajmi janaj pachapi athun cusicuy can uj juchasapal-
lapas Diosman cutirejtenka, iskon chunca iskonniyoj ‘mana juchayoj
cani’ nej runacunamanta nejtenka.

Chincaska kolke

8 “Pi warmitaj chunca kolkenmanta ujninta chincachin chayka,
c'anchayta jap'ichispa wasinta pichaspataj, ¿manachu masc'anman tari-
nancama? 9 Tarispataj, tantaycunman amigancunata llajtanpi cajcu-
natawan; ninmantaj: ‘Nokawan cusicuychis, chincaska kolketa tari-
capuni’ nispa. 10 Cayta niyquichis, ajinallatataj Diospaj angelnincuna
cusicuncu, uj juchasapallapas Diosman cutiricuskanmanta.”

Pantaj wayna

11 Jesús cayta nillarkantaj: “Uj runapaj iscay churin carkan.
12 Sullc'acaj tatanman nerkan: ‘Tatáy, herencia tupawaskanta
kopuway’ nispa. Tatancutaj sapa ujman imachus tupaskanta
koporkan. 13 Khepantin p'unchaycunataj sullc'acaj churi herencianta
vendirapuspa, chay kolkewantaj caruta puriporkan waj nacionman.
Jakaypitaj tucuy kolkenta tucucharkan mana allinta causaspa.
14 Lliujtaña tucuchapojtin, chay nacionpi athun yarekay carkan.
Paytaj yarekaska puriycacharkan. 15 Chayraycu uj llajtayoj runamanta
llanc'anata mañacorkan. Paytaj qhuchi michejta campoman cacharkan.
16 Sinchita yarekachicuspa, qhuchicunapaj miqhunanta miqhuyta
munarkan. Manataj pipas ni imata jaywarejchu cancu. 17 Pensayta
kallarerkan: ‘Tataypaj wasinpi llanc'ajcunaka achqha miqhunayoj
cancu, nokataj caypi yarekaymanta wañunayachcani. 18 Tataypaj
wasinman cutipusaj, nisajtaj: Tatáy, juchallicuni Dios contra kan
contrapas. 19 Manaña churiyquipaj jinachu cani. Llanc'ajniyquicunata
jina ricuway’ nispa. 20 Ajinataj sayariytawan tatanpaj wasinman
cutiporkan.

“Carullapiraj cachcajtin, tatanka payta ricorkan. Qhuyapayacuspataj,
taripaj phawarkan. Mark'aycuspataj much'aycorkan. 21 Churintaj
nerkan: ‘Tatáy, juchallicuni Dios contra kan contrapas. Manaña
churiyquipaj jinachu cani.’ 22 Tatantaj uywaskancunata mandarkan:
‘Uskhayta astawan sumajnin p'achata orkhomuspa p'achalliycuychis.
Uj sortijata dedonman churaychis; zapatotapas churaychis. 23 Wiracaj
waca uñata apamuspa ñac'aychis. ¡Miqhusunchis, sumajta cusicusunchis!
24 Cay chureyka wañuska jina carkan, cunantaj causarimpunmanpas
jina. Chincaska carkan, cunantaj tariska.’ Ajinamanta sumajta cu-
sicuyta kallarerkancu.

25 “Chaycamataj curaj churin chajrapi cachcarkan. Wasi kayllaman
chayamuspataj, uyarerkan tusunapaj jina tocaskata. 26 Ujnin
uywaskata wajaspa, taporkan ima pasachcaskanta. 27 Uywaskataj
nerkan: ‘Waukeyqui cutimpun; tatayquitaj wiracaj waca uñata ñac'achin,
waukeyqui allin c'uchilla chayampuskanmanta’ nispa. 28 Chaymanta

curaj chureka sinchita phiñacorkan; mana yaycuyta munarkanchu. Ajinaka tatan llojsimuspa rogarkan yaycunanpaj. 29 Tatanman nerkan: ‘Nokaka achqha watata sirviyqui, casuspallapuni. Nitaj jayc'ajpas uj cabritallatapas kowanquichu, amigoycunawan miqhuspa cusiricunaypaj. 30 Cunantaj cay churiyqui, mana allin warmicunawan kolkeyquita tucuchamuspa chayamojtintaj, wiracaj waca uñata paypaj ñac'achipunqui.’

31 “Tatantaj nerkan: ‘Churíy, kanka nokallawanpuni cachcanqui. Tucuy ima cajniytaj kanpajta. 32 Cunanka athun fiestata ruwananchis, cusicunanchis, imaraycuchus waukeyqueka wañuska jina carkan, cunantaj causarimpunmanpas jina; chincaska carkan, cunantaj taricapunchis.’ ”

16

Mana allin mayordomo

1 Jesús discipuloncunaman nillarkantaj: “Uj khapaj runa carkan. Payman willaj jamorkancu: ‘Mayordomoyqui mana allintachu khawachcan’ nispa. 2 Patronnin wajaspa, nerkan: ‘¿Imatataj kanmanta uyarichcani? Llanc'askayquimanta cuentata koway. Manaña astawan mayordomoyñachu canqui’ nispa. 3 Mayordomotaj pensarkan: ‘¿Imanasajtaj cunanri? Patronniy wijch'orkowan. Mana callpay canchu chajrapi llanc'anaypajka, mañacuytapas p'enkacuni. 4 Yachaniña ima ruwanayta, patrón wijch'uwajtin runacuna wasincuman wajanawancupaj’ nispa. 5 Chaymanta patronninpaj manun runacunata wajarkan ujmanta uj. Ujninta taporkan: ‘¿Jayc'a manutaj patronniyman canqui?’ 6 Paytaj contestarkan: ‘Pachaj barril aceite manu cani.’ Mayordomotaj nerkan: ‘Cay documentoyquita apacapuy; tiyaycuy, wajta ruway phichka chuncallamantaña.’ 7 Ujtañataj taporkan: ‘Kanrí, ¿jayc'a manutaj canqui?’ Paytaj contestarkan: ‘Pachaj arroba trigo.’ Mayordomotaj nerkan: ‘Cay documentoyquita apacapuy; wajta ruway pusaj chuncallamantaña.’ 8 Patrontaj alabarkan mana allin mayordomota, sinchi yuyayniyoj caskanmanta. Mana creejcunaka cajnincunawan astawan yuyayniyoj cancu creejcunamanta nejtenka.

9 “Cayta niyquichis, cay sajra pachapaj kolkenwan amigocunata jap'iychis, kolkeyquichis tucucojtin janaj pachapi wiñaypaj jap'ekaska canayquichispaj.

10 “Uj chhicanpi justota ruwajka, achqhapipas justota ruwallantaj. Uj chhicanpi mana justota ruwajka, achqhapipas manallataj justotachu ruwan. 11 Cay sajra pachapi caj imancunawan mana justota ruwajmanri, ¿pitaj janaj pachapi caj imacunata confianka? 12 Wajpaj cajninwan mana justo cajtiyquichis, ¿pitaj kosunquichisman kancunapaj cajtari?

13 “Iscay patronta mana pipas sirviyta atinmanchu. Imaraycuchus ujninta chejninman, ujnintataj munacunman. Ujcajman junt'anman, ujcajmantataj ni ima importanmanchu. Mana aticunmanchu Diosta kolketawan sirvinaka.”

14 Cayta uyarispa, kolkella munacoj fariseocuna Jesusta asipayarkancu burlacuspa. 15 Jesús paycunaman nerkan: “Kancuna sumaj runaman rijch'acunquichis, sumaj causayniyoj runacunapas

cawajchis jina. Chaywanpas Dios sonkoyquichista rejsin. Cay pachapi runacunapaj ‘allin’ nispa khawaskancuta Dios millacun.

Diospaj gobiernon Moisespaj leyninwan

16 “Moisespaj leynin profetacunapaj escribiskancupiwan Juancama carkan junt'anapaj. Chhicamanta, sumaj noticiacuna willacun Diospaj gobiernonmanta. Tucuynincuta callpachan yaycunancupaj.
17 “Janaj pacha cay pachapas tucucuyta atin, leycajtaj mana tucunmanchu, manaraj junt'acuspaka.

Mana divorciacunamanta

18 “Uj kosa esposanmanta divorciacuspa wajwan casaracun chayka, adulterio juchata ruwan. Pillapas divorciaska warmiwan casaracojtaj, adulterio juchata ruwallantaj.

Khapajmanta Lazaromantawan

19 “Uj khapaj runa carkan, sinchi fino p'achawan p'achallicoj. Sapa p'unchay sumaj fiestata ruwaj tucuy ima sumaj miqhunacunawan. 20 Callarkantaj uj runa mana imayoj, Lázaro sutiyoj, llaga entero. Khapaj runapaj puncunpi tiyacuchcarkan. 21 Cay runataj khapajpaj mesanmanta urmakaj puchucunawan sajsayta munarkan. Alkocunapas chimpaycuspa, llagancunata llajwaj cancu. 22 Uj p'unchay Lázaro wañuporkan. Angelcunataj pusacaporkancu Abrahampajman, paraíso niskaman. Khapaj runapas wañupullarkantaj, paytataj p'ampaporkancu.
23 “Uqhu pachapitaj sinchita sufrichcaspa, carumanta Abrahamta Lazarotawan ricorkan. 24 Chhicaraj wajach'acorkan: ‘¡Tatáy Abraham, qhuyapayaway! Lazarota cacharimuway. Dedon puntallantapas unupi jok'ocharispa, kalluyta thasnuriwachun. Nina lauraypi sinchita ñac'arichcani.’ 25 Abrahamtaj contestarkan: ‘Churíy, yuyaricuy causachcasparaj tucuy imayoj caskayquita, Lazarotaj ñac'ariskanta. Cunanka Lazaroka caypi cusiska cachcan, kantaj chaypi ñac'arichcanqui. 26 Chaywanpas uj athun wayk'o can chaupinchispi. Chayraycu caymanta chayman puriy munajcuna mana atincumanchu, nillataj chaymanta cayman jamuy munajcunapas atincumanchu.’
27 “Khapaj runataj contestarkan: ‘Tatáy Abraham, mañacuyqui tataypaj wasinman Lazarota cacharipunawayquipaj. 28 Chaypi phichka waukeycuna can. Paycunaman willamuchun, paycunapas ama cay ñac'arina lugarman jamunancupaj.’ 29 Abrahamtaj nerkan: ‘Moisespaj profetacunapaj escribiskan maquincupi can. ¡Chayta uyarispa casuchuncu!’ 30 Paytaj nerkan: ‘Arí, tatáy Abraham, chaywanpas sichus uj wañuska causarispa paycunaman riqhurinman chayka, paycunaka Diosman cutirincuman.’ 31 Abrahamtaj nerkan: ‘Moisespaj profetacunapajpiwan escribiskanta mana casucuncuchu chayka, nillataj creencumanchu wañuskamanta causarejtapas.’

17

Juchaman urmachicojcuna

1 Jesús discipuloncunaman nerkan: “Juchaman urmachicojcunaka callankapuni. ¡Ay, ujcunata juchaman urmachej runaka! 2 Allin canman paypaj, cutana rumita cuncanman warcuycuspa kochaman wijch'uycunancoka, cay ujnin juch'uycunata juchaman urmachinantapachaka. 3 ¡Cuidacuychis!

“Hermanoyqui juchallicojtin, c'amiy; juchanmanta cutiricojtintaj,
perdonapuy. 4 Uj p'unchaypi kanchis cutitapas kan contra juchallicuspa,
kanchis cutillatataj jamunman ‘Manaña juchallicusajchu’ nispa chayka,
perdonapuy.”

Creeypaj atiynin

5 Apostolcuna Señormanta mañarkancu:
—Kowaycu astawan creeyta.
6 Señortaj nerkan:
—Creeyniyquichischus uj mostaza muju jinallapas canman, chhi-
cataj cay sach'ata niwajchis: ‘T'iracuy, athun kochapi sayaycuspa
saphichacuy’ nispa chayka, sach'aka casusunquichisman.

Uywaskapaj ruwanan

7 “Ujnin kancunapaj uywacuskayquichis llanc'askanmanta chayri
animalcunata khawaskanmanta cutimojtin, ¿niwajchischuri, ‘Yaycumuy,
miqhoj tiyaycuy’ nispa? 8 Mana, astawanka niwajchis: ‘Waquichipuway
miqhunaypaj. Jaywaway miqhunata ujyanatapas tucunaycama. Chay-
mantaraj kanpas miqhunqui ujyanquitaj’ nispa. 9 Nillataj graciasta
konchu patronka, uywaskan jinata ruwajtenka. 10 Ajinallatataj kancu-
napas Diospaj tucuy mandacuskancunata junt'aspaka, ninayquichis: ‘Ni
imapaschu canchis, imaraycuchus ruwanallanchista junt'anchis.’

Chuncayoj leprawan onkoskacuna

11 Jesús Jerusalenman purichcaspa, Samariapaj Galileapajpiwan
chaupinta pasarkan. 12 Uj llajtaman chayachcajtin, chuncayoj leprawan
onkoskacuna Jesuswan tupaj llojsimorkancu. Paycunataj carullapi
sayaycuspa, 13 wajach'acamorkancu:
—¡Yachachej, Jesús, qhuyapayawaycu!
14 Paycunata ricuspa, Jesús nerkan:
—Puriychis, sacerdotecunaman ricuchicamuychis.
Paycunataj purichcajtillancuraj, alliyachiska ricucorkancu. 15 Ujnin
alliyachiska ricucuspa, cutimorkan. Alto vozwantaj Diosta alabarkan.
16 Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycorkan. Pampacama c'umuycuspa graci-
asta korkan. Chay runataj Samaria llajtayoj carkan. 17 Jesustaj nerkan:
—¿Manachu chuncayoj carkanquichis alliyachiskacunari? ¿Maypitaj
iskoncajri? 18 ¿Cay Samaria llajtayoj runallachu Diosta alabaj cutimun?
19 Chay runaman nerkan:
—Sayariy, puripuy. Creeskayquiraycu alliyachiska canqui.

Diospaj gobiernon

20 Fariseocuna taporkancu:
—Diospaj gobiernon ¿jayc'ajtaj chayamonka? —nispa.
Jesús paycunata contestarkan:
—Diospaj gobiernonka manami ricuna jinachu jamonka. 21 Mana
niyta atenkacuchu: ‘Caypi cachcan’, chayri ‘jakaypi cachcan’ nispaka.
Imaraycuchus Diospaj gobiernonka kancuna uqhupiña cachcan.
22 Discipuloncunaman nerkan:
—P'unchaycuna chayamonka, kancuna Tataj Churinpaj quedamu-
nanta munanquichis ujnin p'unchayllatapas, nitaj quedaconkachu.
23 Chay p'unchaycunapi waquincuna nenkacu: ‘Caypi cachcan’, chayri

‘Chaypi cachcan’ nispa. Ama purinquichischu, nitaj katinquichischu. 24 Imaynatachus rayo c'anchan tucuy janaj pachata, ajina canka
Tataj Churinpaj cutimunan p'unchayka. 25 Ñaupajtaka noka, Tataj
Churin, sinchita sufrinay cachcan; cay tiempopi causachcaj runa mana
jap'ekawankachu. 26 Imaynatachus Noepaj tiemponpi pasarkan, ajinal-
lataj Tataj Churinpaj cutimunan p'unchaypeka pasanka. 27 Noepaj
tiemponpi runacuna miqhuchcarkancu, ujyachcarkancu, casarach-
carkancutaj Noé barcoman yaycunan p'unchaycama. Unu juicio
chayamojtintaj, tucuynincu wañurarkancu. 28 Lotpaj tiemponcunapi-
pas ajinallatataj pasarkan. Runacunaka miqhuchcarkancu, ujyach-
carkancu, rantichcarkancu, vendichcarkancu, tarpuchcarkancu, wa-
sicunatapas ruwachcarkancu. 29 Lot Sodoma llajtamanta llojsimo-
jtinña, janaj pachamanta azufreyoj nina paramorkan. Tucuynin-
cutaj wañurarkancu. 30 Jinallataj canka Tataj Churin riqhurimunan
p'unchaypeka.

31 “Jakay p'unchaypi wasi patapi cachcajka ama wasinman
yaycuchunchu imatapas orkhomunanpaj; chajrapi cachcajka ama
wasinman cutimuchunchu. 32 Yuyaricuychis Lotpaj warminmanta.
33 Niyquichis, pipas causayninta salvayta munajka, chincachenka;
causayninta chincachejtaj, salvaconka.

34 “Chay tutapi iscayoj puñuchcankacu uj puñunapi: ujnin apaska
canka, ujnintaj sakeska. 35 Iscay warmicuna junto cutachcankacu:
ujnin apaska canka, ujnintaj sakeska. 36 Iscay kharicuna chajrapi
llanc'achcankacu: ujnin apaska canka, ujnintaj sakeska.

37 Discipuloncunataj cayta uyarispa taporkancu:

—Señor, ¿maypitaj pasanka chay?

Paytaj contestarkan:

—Maypichus wañuska cachcan, chayman gallinazocunaka tanta-
conkacu.

18

Uj viuda, uj juezpiwan

1 Jesús uj ejemplowan yachacherkan mana chiriyaspa oración
ruwanata. 2 Nerkan: “Uj llajtapi uj juez carkan, mana respetarkanchu
runacunata ni Diostapas. 3 Callarkantaj chay llajtapi uj viuda;
achqha cutita quejacoj purej juezpajman ‘Justiciata ruwariway’
nispa. 4 Jueztaj achqha tiempota mana uyariyta munarkanchu.
Chaywanpas yuyaricuspa nerkan: ‘Diostapas mana manchanichu,
ni runatapas respetanichu. 5 Chaywanpas, cay viuda sinchita
molestawaskanraycu, justiciata ruwasaj, ama sapa cuti jamuspa
pacienciayta tucuchanawanpaj.’ ”

6 Señor nillarkantaj: “Cayta nerkan mana allin juezka. 7 Allin ari, ¿man-
achu Diosri ajllaskancuna tuta p'unchay paymanta mañacojtincu, justici-
ata ruwanka? ¿Suyachicullankapunichu? 8 Niyquichis, mana suyachicuspa
justiciata ruwanka. Chaywanpas Tataj Churin jamuspa, ¿taripankarajchu
paypi creejcunata cay pachapi?”

Fariseo impuesto cobrajpiwan

9 Allin caskancuta creecuspa wajcunata despreciajcunaman, Jesús
cay ejemplota nerkan: 10 “Iscay runacuna temploman purerkancu ora-
cionta ruwaj. Ujnin carkan fariseo, ujnintaj Romapaj impuesto cobraj.
11 Fariseoka sayaycuspa oracionta ruwaj cay jinata: ‘Diosníy, graciasta
koyqui mana waquincuna jinachu caskaymanta: suwacoj, mana allin
ruwaj, adulterio jucha ruwaj, nitaj chay impuesto cobraj runa jinachu.
12 Noka iscay cutita ayunani semanapi; tucuy ganaskaymanta diezmoyta
koni’ nispa. 13 Impuesto cobrajcajtaj altarmanta carullapi sayaycuspa,
ni janaj pachatapas khawariyta atrevicorkanchu. Pechollanta tacacuch-
carkan ‘Diosníy, qhuyapayariway; juchasapa cani’ nispa. 14 Niyquichis,
cay impuesto cobrajka wasinman cutiporkan Diospaj perdonaskan,
fariseocajtaj mana perdonaska carkan. Pillapas pay quiquin athuncha-
cojka humillachiska canka; humillacojcajtaj athunyachiska canka.”

Jesús wawacunata bendicin

15 Wawacunata Jesusman pusarkancu bendicinanpaj. Discipulonc-
nataj chayta ricuspa, apamojcunata c'amerkancu. 16 Jesustaj wawacu-
nata wajaspa discipuloncunaman nerkan:

—Ama jarc'aychischu wawacuna nokaman jamunancuta, imaray-
cuchus Diospaj gobiernonka wawa jina cajcunapaj. 17 Segurayquichis,
pipas wawa jina Diospaj gobiernonta mana jap'ekanchu chayka, mana
Diospaj gobiernonman yayconkachu.

Khapaj runa Jesuswan parlan

18 Uj jefe Jesusta taporkan:

—Allin Yachachej, ¿imatataj ruwasaj wiñay causayniyoj canaypaj? —
nispa.

19 Jesustaj nerkan:

—¿Imaraycutaj “allin” niwanqui? Mana pipas allenka canchu. Dioslla
allenka. 20 Mandamientocunata yachanquiña: ‘Ama adulterio juchata
ruwanquichu, ama wañuchinquichu, ama suwacunquichu, ama piman-
tapas llullata ninquichu, tata mamayquita respetanqui.’

21 Runataj nerkan:

—Tucuy caycunata waynamantapacha junt'ani.

22 Uyarispataj Jesús nerkan:

—Chaywanpas ujtaraj ruwanayqui. Tucuy imayquita vendimuy, chay
kolketataj pobrecunaman kopuy. Jamuspataj, nokawan puriy, jina-
manta janaj pachapi khapaj cayniyqueka canka.

23 Chayta uyarispa, runaka sinchita llaquicorkan, sinchi khapaj
caskanmanta. 24 Runata llaquiska puripojta ricuspa, Jesús nerkan:

—¡Khapajcunaka ñac'ayta yayconkacu Diospaj gobiernonmanka!
25 Camelloraj agujapaj ninrinta astawan facilta pasanmanpas, uj khapaj
Diospaj gobiernonman yaycunantapachaka.

26 Chayta uyarispa, taporkancu:

—¿Chhicari pillataj salvaska cayta atinman?

27 Jesustaj contestarkan:

—Runacunapaj mana aticojka, Diospaj aticun.

28 Pedro nerkan:

—Señor, nokaycu tucuy imaycuta sakemuycu kanwan purinaycupaj.

29 Jesús nerkan:

—Segurayquichis, pillapas wasinta, warminta, tatanta, mamanta,
wawancunatapas Diospaj gobiernonraycu saken chayka, 30 cay
pachapi astawan achqhataraj jap'ekanka, khepamantaj wiñay causayta
jap'ekanka.

Jesús ujtawan willan wañunanmanta

31 Chunca iscayniyoj discipuloncunata wajaspa, Jesús nerkan:
"Cunanka Jerusalenman purisunchis. Chaypi Tataj Churinmanta
profetacunapaj tucuy escribiskancu junt'aconka. 32 Waj llajtayoj
runacunaman entregankacu, paymanta burlaconkacu, insultankacu,
thutkatankacu. 33 Bajtankacu, wañuchenkacutaj. Quimsa
p'unchaymantataj causariponka."

34 Discipuloncunataj mana entenderkancuchu, ni yacharkancuchu
imamanta parlachcaskanta, imaraycuchus mana entendinancu jina
carkan.

Jesús ñausata alliyachin

35 Jesús Jericó llajtaman chayachcajtinña, uj ñausa ñan patapi tiyach-
carkan limosnata mañacuspa. 36 Achqha runa pasajta uyarispa, taporkan
ima pasaskanta. 37 Payman nerkancu Nazaret llajtayoj Jesús chayninta
pasachcaskanta. 38 Ñausataj wajach'acorkan:

—¡Jesús, Davidpaj Churin, qhuyapayariway!

39 Ñaupajta purejcunataj c'amerkancu jup'alla cananpaj. Chaywanpas
payka astawan wajach'acorkan:

—¡Davidpaj Churin, qhuyapayariway!

40 Jesús sayaycuspa, 'Pusamuychis' nerkan. Chayamojtintaj, taporkan:
41 —¿Imatataj kanpaj ruwanayta munanqui?

Ñausataj contestarkan:

—Señor, ricuyta munani.

42 Jesustaj nerkan:

—¡Ricuy! Creeskayquiraycu alliyachiska canqui.

43 Ñausataj chaypacha ricucorkan. Jesuswantaj puriporkan, Diosta
alabaspa. Tucuy runacuna chayta ricuspa, Diosta alaballarkancutaj.

19

Jesús Zaqueowan

1 Jesús Jericó llajtaman yaycuspa chaupinta pasarkan. 2 Chaypi ti-
yarkan uj khapaj runa, Zaqueo sutiyoj, Romapaj impuesto cobrajcuna-
paj jefen. 3 Jesusta ricuyta munarkan. Juch'uy runa caspataj, mana
ricuyta aterkanchu achqha runa caskanraycu. 4 Ñaupajman phawaspa,
uj sicómoro niska sach'aman sekarkorkan chay sach'amanta Jesusta ri-
cunanpaj, imaraycuchus Jesús chayninta pasanan carkan. 5 Jesús chayn-
inta pasachcaspa, sach'ata khawarispa, Zaqueota ricorkan. Nerkantaj:

—Zaqueo, uskhayta urakamuy. Cunanka wasiyquipi canay.

6 Chhicapacha Zaqueo urakamorkan, cusicuywantaj wasinman Je-
susta pusaycorkan. 7 Chayta ricuspa, tucuy thutorkancu Jesús contra,
"Juchasapapaj wasinpi alojacun" nispa. 8 Zaqueotaj sayarispa, Señorman
nerkan:

—Señor, tucuy capuyniymanta cuscanta pobrecunaman kopusaj. Pi-
mantapas engañowan suwani chayka, tawa cuti astawan cutichipusaj.

9 Jesús payman nerkan:

—Cunan salvación cay wasiman chayamun, cay runapas Abrahampaj
miraynillantaj. 10 Tataj Churenka chincaska runacunata masc'aj salvaj-
taj jamun.

Chunca negociantecuna

11 Jerusalén llajta kayllapiña cachcajtin, Jesuspaj niskanta uyarejcuna
yuyarkancu Diospaj gobiernon chayamunantaña. Chayraycu Jesús cay
ejemplota nerkan:
12 "Allin familiamanta uj khapaj runa carkan. Caru llajtaman
puriporkan, chaypi gobiernopaj nombramientota jap'ekaj. Chaymanta
cutimorkan gobernananpaj. 13 Manaraj purichcaspataj, chunca
llanc'ajnincunata wajarkan; sapa ujman achqha kolketa korkan.
Nerkantaj: 'Cay kolkewan negociota ruwaychis cutimunaycama' nispa.
14 Quiquin llajtayoj runacunataj payta chejnispa, khepanta comisionta
cacharkancu, pay contra ninancupaj: 'Mana payta munaycuchu
gobiernoycupaj' nispa.
15 "Chaywanpas payka gobiernopaj nombraska, llajtanman cuti-
morkan. Chayamuspataj, llanc'ajnincunata wajacherkan, kolke koskan-
manta sapa ujmanta jayc'a mirachiskancuta yachananpaj. 16 Ujnin
chayamuspa nerkan: 'Señor, kolkeyquita mirachini chunca cutitawan.'
17 Gobernajtaj nerkan: 'May allin llanc'aj canqui. Pisillawan allin
ruwaj caskayquiraycu, chunca llajta gobernajta churaskayqui' nispa.
18 Ujnintaj chayamuspa nerkan: 'Señor, kolkeyquita mirachini phichka
cutitawan' nispa. 19 Payta nillarkantaj: 'Kan canqui phichka llajtata
gobernaj' nispa.
20 "Ujcajtaj chayamuspa nerkan: 'Señor, cay kolkeyqueka; uj
pañuelopi wakaychaporkayqui. 21 Junt'achej caskayquiraycu kanta
manchacuyqui; imaraycuchus mana kanpaj cajta jap'inqui, maypipas
mana tarpuskayquimantataj ajthapinqui.' 22 Gobernajtaj nerkan:
'Kanka mana allin llanc'aj canqui. Parlaskayquiwan juchachayqui.
Junt'achej caskayta yacharkanqui, mana nokapaj cajta jap'ekapuskayta,
maypipas mana tarpuskaytapas ajthapicapuskayta. 23 Koskay kolketa,
¿imaraycutaj bancoman mana churapuwarkanquichu? Cutimuspa
kolkeyta miraynintawan orkhocapuyman carkan.' 24 Chaypi
cajcunamantaj nerkan: 'Kechuychis chay kolketa paymanta, koychistaj
chunca cuti astawan mirachejman.' 25 Paycunataj nerkancu: 'Señor,
¡paypajka canña, chunca cuti astawan!' 26 Gobernajtaj nerkan:
'Niyquichis, pipajchá astawan can, chaymanka astawan koska canka;
pipajchari mana canchu, chaymantaka uj chhican capuskanpas
kechuska canka. 27 Cunanka mana gobernaj canay munajcunata
cayman pusamuychis, nokapaj ñaupakeypitaj wañurachiychis.' "

Jesús Jerusalenman yaycun

28 Chayta nispataj, Jesús Jerusalenman purichcallarkan. 29 Betfagé,
Betania llajtacuna kayllaman, Olivos niska loma chimpaman chayaspa,
Jesús iscay discipuloncunata cacharkan. 30 Nerkantaj:
—Puriychis chimpa llajtaman. Chayman yaycuspataj, manaraj car-
gana malta asnota wataskata tarinquichis. Chay asnota pascaraspa
aysamuychis. 31 Pipas tapusunquichisman: '¿Imapajtaj asnota pascarach-
canquichis?' nispa chayka, payta niychis: 'Señorninchis necesitan.'

32 Chay iscay discipulocunataj purispa, Jesuspaj niskanman jina tar-
erkancu. 33 Asnota pascarachcajtincutaj, dueñoncuna taporkancu:
—¿Imaraycutaj pascarachcanquichis?
34 Paycuna contestarkancu:
—Señorninchis necesitan —nispa.
35 P'achancuta caronaycuspa, Jesusman apamuspataj, sillay-
cucherkancu. 36 Jesús purichcajtintaj, runacuna p'achancuta ñanpi
mast'arkancu. 37 Olivos loma uraymanña kayllachachcajtincu,
tucuy discipuloncuna cusicuywan wajach'acuspa, Diosta alabayta
kallarerkancu tucuy milagro ricuskancumanta. 38 Nerkancutaj:
—¡Alabaska cachun Señorpaj sutinpi jamoj Reyka! ¡Janaj pachapi cajcu-
naman sonko tiyaycuy cachun! ¡Dios alabaska cachun!
39 Chhicataj runacuna chaupipi caj waquin fariseocuna nerkancu:
—Yachachej, discipuloyquicunata c'amiy.
40 Jesustaj contestarkan:
—Niyquichis, caycuna ch'inyajtincoka, rumicuna wajach'aconkacu.
41 Jesús Jerusalén kayllaman chayaspa, llajtata ricuspa, Jerusalén
runacunamanta wakarkan, 42 nispa: "¡Cunan p'unchayllapipas
sonko tiyaycuy kojta entendiwajchis! Cunantaj kancunamanta
pacaska cachcan, manataj entendiyta atinquichischu. 43 Ñac'ariy
p'unchaycuna jamonka; chejnicojniyquichiscuna muyuycusunquichis;
tucuynejmanta atacasunquichis. 44 Cay llajtata thuniyconkacu
ñut'u canancama. Ni uj rumillapas uj rumi patapi cankachu.
Kancunatataj wañurachisunquichis, Diospaj salvaj jamuskanta mana
reparaskayquichisraycu."

Jesús limpiochan templota

45 Chay pasayta, Jesús temploman yaycuspa vendejcunata katerka-
muyta kallarerkan. 46 Nerkantaj:
—Escriturapi nin: 'Waseyka oración ruwana wasi canka.' Kancunataj
suwacunapaj jutc'unta tucuchipunquichis.
47 Sapa p'unchaytaj Jesús templopi yachachichcarkan. Sacerdotecu-
napaj jefencuna, leymanta yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan
imaynallamantapas payta wañuchiyta munachcarkancu. 48 Chaywanpas
mana imanayta aterkancuchu, imaraycuchus tucuy runacuna Jesuspaj
niskanta allinta uyarichcarkancu.

20

Jesuspaj autoridadnin

1 Uj p'unchay Jesús templopi runacunaman yachachichcarkan; sal-
vaska canancupaj evangeliota willachcarkan. Jinallapi sacerdotecu-
napaj jefencuna, leymanta yachachejcuna, llajtapaj jefencunapiwan
chayamuspa, nerkancu:
2 —¿Ima autoridadwantaj caycunata ruwanqui? ¿Pitaj cay autoridadta
kosunqui?
3 Jesús contestarkan:
—Nokapas kancunata ujta tapullaskayquichistaj. Niwaychis: 4 ¿Pitaj
Juanta cachamorkan bautizananpaj? ¿Dioschu icha runacunachu?

5 Paycunapurataj ninacorkancu: “Sichus ‘Dios cachamorkan’ nisunchis chayka, Jesús niwasunchis: ‘¿Imaraycutaj payta mana creerkanquichischu?’ nispa. 6 Manallataj niyta atinchischu runacuna payta cachamuskanta, cay runacuna rumiwan chhokaspa wañuchiwachuwan, imaraycuchus paycunaka creencu Dios Juanta cachamuskanta, Diosmanta parlajta.” 7 Runacunata manchacuspa, contestarkancu:

—Mana yachaycuchu pi Juanta cachamuskanta bautizananpaj.

8 Jesustaj nerkan:

—Nillataj nokapas willaskayquichischu ima autoridadwan caycunata ruwaskayta.

Mana allin llanc'ajcuna

9 Jesús runacunaman ejemplocunawan parlayta kallarispa, nerkan: “Uj runa jallp'anpi achqha uvata tarporkan. Llanc'ajcunaman arrendaycuspataj, caruta puriporkan. 10 Uva pallana tiempotaj uj uywaskanta cachamorkan payman tupaskanta apachinancupaj. Llanc'ajcunataj jap'ispa makaspataj, jinapachata cachaporkancu. 11 Patronka ujtawan cachamullarkantaj. Payta millaycunata nispa, makaspataj, jinapachata cachapullarkancutaj. 12 Ujtawan cachamullarkantaj. Llanc'ajcunataj yawarllata nanachispa, chajramanta katerkorkancu.

13 “Patronka pensarkan: ‘¿Imatataj ruwasaj? Munaska churiyta cachasaj, ichapas respetankacu’ nispa. 14 Llanc'ajcunataj payta ricuspa ninacorkancu: ‘Cayka herenciata jap'enka. Wañuchisunchis, nokanchistaj dueño capusunchis’ nispa. 15 Ajinata uva chajra jallp'anmanta wijch'orkospa, wañuchiporkancu.”

Jesús taporkan: “¿Imanankataj patronri paycunata? 16 Purispa, chay llanc'ajcunata wañurachiponka, jallp'antataj wajcunaman arrendanka.”

Chayta uyarispa, nerkancu:

—¡Jayc'ajpas chayka pasachunchu!

17 Jesús paycunata khawarispa nerkan:

—Cay Escriturapi niska ¿imatataj niyta munan?:

‘Wasi ruwajcunapaj millarpariskancu rumeka
astawan importante tucun wasipaj.’

18 Pillapas chay rumi pataman urmajka ñut'uska canka; rumichus pipaj patanmanpas urmanka chayka, polvota ruwanka.

19 Chayta uyarispataj, sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan Jesusta jap'iyta munarkancu chhicapacha. Reparacorkancu paycuna contra cay ejemplo caskanta. Chaywanpas runacunata manchacorkancu.

Impuestomanta tapuncu

20 Cacharkancu khamisiyajcunata, allin runaman rijch'acuspa Jesusta parlakachinancupaj, imallatapas pantaskanta jap'ispa gobernajman entreganancupaj. 21 Paycuna taporkancu:

—Yachachej, yachaycu parlaskayqui cierto caskanta. Runapaj parlaskanta mana manchaspa, nitaj runapaj rijch'ayninta khawaspa, verdadta yachachinqui Diospaj munaskanman jina causanancuta. 22 Cunan kan niwaycu: ¿Allinchu icha manachu impuesto pagana Roma gobiernoman?

23 Jesustaj paycunapaj iscay uya caskancuta yachaspa, nerkan:

24 —Apamuwaychis uj kolketa khawanaypaj. ¿Pipaj uyantaj, pipaj
sutintaj cay kolkepi escribiska cachcan?
Contestarkancu:
—Gobernaj Cesarpajta —nispa.
25 Jesús paycunaman nerkan:
—Cesarpaj cajtaka, Cesarman koychis; Diospaj cajtataj, Diosman koychis.
26 Runacunapaj ñaupakenpi Jesús allinta contestaskanraycu, mana
jap'iyta aterkancuchu. Contestaskanmanta muspharaspa ch'inlla caporkancu.

Causarinamanta tapuncu

27 Waquin saduceocuna Jesusman jamorkancu. Saduceocunaka nincu
wañuskamanta causarina mana caskanta. Chayraycu cay ejemplowan
Jesusta taporkancu:
28 —Yachachej, Moisespaj escribiskanpi niwanchis: 'Uj runa casara-
cuspa mana wawayoj wañupunman chayka, paypaj wauken viudanwan
casaracuchun, ajinapi wañojpaj wawa cananpaj.' 29 Cunantaj kan-
chis waukentin carkancu. Curajcaj casaracorkan, mana wawayojtaj
wañuporkan. 30 Katekenpas, 31 quimsacaj waukenpas chay viudawan
casaracullarkancutaj; jinataj kanchisnintin chay viudawan casara-
corkancu, wañuraporkancutaj. Nitaj maykennincupajpas wawancu
carkanchu. 32 Khepanta chay warmeka wañupullarkantaj. 33 Cunanri,
kanchisnintin causarimojtincu, ¿maykenpaj warmintaj cankari?
34 Jesustaj nerkan:
—Cay pachapi runacuna casaracuncu, casarachincutaj.
35 Chaywanpas causarimuypeka janaj pachaman chayajcunaka mana
casaraconkacuñachu, 36 imaraycuchus chaypi manaña wañuy canchu.
Angelcuna jina cankacu. Causariskancuraycu Diospaj wawancuna
cankacu. 37 Quiquin Moisés laurachcaj sach'itamanta escribiskanpi
yachachiwanchis wañuskacuna causarinanta. Chay escribiskanpi
nin: 'Señorka Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpajpas Diosnin.' 38 ¡Diostaj
mana wañuskacunapaj Diosninchu, manachayri causajcunapaj Diosnin!
Diospajka tucuy causachcancu.
39 Waquin leymanta yachachejcuna nerkancu:
—Allinta ninqui, Yachachej —nispa.
40 Manaña imatapas taporkancuchu.

Cristo, ¿pipaj Churintaj?

41 Jesús paycunata taporkan:
—¿Imaynatataj nincu: 'Cristoka Davidpaj mirayninmanta' nispa?
42 David quiquin nin Salmo libropi:
'Señorninchis Dios Señorniyman nerkan:
Paña ladoypi tiyaycuy
43 enemigoyquicunata atipanaycama.'
44 ¿Imaynatataj Cristo Davidpaj mirayninmanta canman, sichus David
quiquin 'Señorníy' nichcajtinri?

Jesús juchachan

45 Tucuy runa uyarichcajtincu, Jesús discipuloncunaman nerkan:
46 "Cuidacuychis leymanta yachachejcunamanta. Paycunaman gustan

pampacama p'achayoj purina importante runa jina. Munancutaj respetowan saludanata plazacunapi, sinagogapitaj ñaupajpi alabanacaj tiyanata masc'ancu tiyanancupaj. Fiestacunapipas alabanacaj lugarta masc'ancu miqhunancupaj. 47 Chaywanpas viudacunamanta tucuy cajnincuta wasincutapas kechuncu. Mana reparachicunancupajtaj unayta oracionta ruwancu. Paycunaka astawan castigota jap'ekankacu.”

21

Pobre viudapaj ofrendan

1 Jesús khawachcarkan ofrenda churanaman khapajcuna kolke churaskancuta. 2 Ricullarkantaj uj pobre viuda iscay kolkecitota churajta. 3 Chhicataj nerkan:

—Segurayquichis, cay pobre viudaka astawan churan tucuy ofrenda churajcunamanta nejtenka. 4 Imaraycuchus tucuypas puchojnillanta koncu. Cay warmitaj pobre cayninwan causananpaj caj lliuj kolkecitonta churapun.

Templo urmachinamanta

5 Waquin parlachcarkancu templo sumaj jallch'aska caskanmanta, munay rumincunamanta, adornoncunamantawan. Chayta uyarispa, Jesús nerkan:

6 —Chayamonka p'unchaycuna; chaypi cay tucuy ricuchcaskayquichis ñut'uska canka; ni uj rumipas uj rumi patapi cankañachu.

Señalcuna canka

7 Discipuloncuna Jesusta taporkancu:

—Yachachej, ¿jayc'ajtaj caycuna pasanka? ¿Imataj señal canka tucuy caycuna junt'acunanpaj?

8 Jesús contestarkan: “Cuidacuychis mana pipas engañanasunquichispaj. Achqhayoj jamonkacu, ‘Noka cani Cristo’ nispa, ‘Cunanka jamunan tiempo’ nispa. Kancunaka ama casucuychischu. 9 Kancuna guerracunamanta revolucioncunamantawan parlajta uyarispa, ama manchacuychischu. Caycunaka cananpuni, chaywanpas manaraj tucucuy chayamunrajchu.

10 “Llajtapura nacionpura makanaconkacu guerrawan. 11 Achqha lugarpitaj jallp'a qharcatenka. Cay pachapi yarekaycuna onkoycunapiwan canka, janaj pachapitaj mulljachicoj jinacuna athun señalcunapiwan riqhurenkacu.

12 “Caycuna manaraj pasachcajtin, jap'isunquichis, ñac'arichisunquichistaj. Sinagogapi juchachasunquichis, carcelman churasunquichis, gobiernocunamantaj entregasunquichis nokapajta caskayquichisraycu. 13 Ajinapi nokamanta willarayta atinquichis. 14 Ñaupajtaka ama pensaychischu imatachus contestanayquichista. 15 Noka yachayta koskayquichis parlanayquichispaj. Enemigoyquichiscunaka mana atipayta nitaj cutichicuytapas atenkacuchu. 16 Chaywanpas tatayquichischus, waukeyquichischus, parienteyquichischus chayri amigoyquichischus entregasunquichis. Waquinniyquichista wañuchisunquichis. 17 Tucuy runa chejnisunquichis nokapajta caskayquichisraycu. 18 Chaywanpas umayquichismanta ni uj chujchallapas chincankachu. 19 ¡Pacienciawan creeskayquichispi firme caychis salvacunayquichispaj!

20 “Jerusalenta soldadocunawan muyuycuskata ricuspa, yachaychis
ñut'uskaña cananta. 21 Judeapi cachcajcuna lomaman escapacuychis;
Jerusalenpi cachcajcuna llojsipuychis; campopi cachcajcuna ama lla-
jtaman cutiychischu. 22 Chay castigo p'unchaycunapi tucuy Escritu-
racuna junt'aconka. 23 ¡Ay, llaquiy ari, chay p'unchaycunapi onkoj
warmipaj ñuñuchcaj wawayojpajpas! Imaraycuchus cay pachapi athun
ñac'ariy canka. Jinallatataj Dios cay llajtayojcunata sinchita casti-
ganka. 24 Waquincunaka guerrapi wañonkacu; waquincunatataj pre-
sota apankacu waj llajtacunaman. Waj llajtayoj runacuna Jerusalenta
dueñochaconkacu, paycunapaj tiemponcu junt'acunancama.

Tataj Churinpaj cutimunan

25 “Intipi, quillapi, koyllurcunapipas señalcuna canka. Cay pacha
llajtacunapitaj runacuna ni ima ruwayta atispa manchariconkacu
athun kochapaj lak'acuskan oladancunapaj sinchi suenayninwan.
26 Runacuna manchacuywan wañunayankacu, cay pachata tucuy
ima pasananta pensaspa. Janaj pachapi caj atiycuna qharcatenka.
27 Chaymanta Tataj Churinta riconkacu phuyupi jamuchcajta athun
atiyninwan glorioso c'anchayninwan. 28 Cay tucuy pasayta kallarejtin,
animacuychis; callpachacuspa khawariychis; salvaska canayquichisña
cachcan.”
29 Cayta nillarkantaj: “Higo sach'ata mayken sach'atapas khawariy-
chis. 30 Maypachachus raphincuna ch'ijchiramojtin, yachanquichis
k'oñi tiempo kayllachamuchcaskantaña. 31 Ajinallatataj kancunapas cay
tucuy ima pasajtin, yachanquichis cutimunay p'unchay kayllallapiña
caskanta, Dios gobernananpaj.
32 “Segurayquichis, tucuy cay imacunaka canka cunan tiempo runa
causachcajtinraj. 33 Janaj pacha cay pachapas tucuconka; palabraycu-
nacajka mana pasankachu junt'acunancama.
34 “Cuidacuychis, sonkoyquichista ama khoruyachiychischu vicio-
cunawan, machaycunawan, causayniyquichispaj afanacuycunapiwan,
chay juicio p'unchay mana konkay jap'inasunquichispaj. 35 Uj trampa
jina jamonka cay pachapi caj tucuy runacunaman. 36 Listo cachcaychis,
tucuy tiempo oracionta ruwaspa, caycunamanta escapanayquichispaj,
allinpi riqhurinayquichispaj Tataj Churinpaj ñaupakenpi.”
37 P'unchaypeka Jesús templopi yachachej, tutapitaj Olivos niska
lomapi cachcaj. 38 Tucuy runacunataj tutamantapacha temploman
jamorkancu payta uyarinancupaj.

22

Jesusta wañuchiyta munancu

1 Kayllaña carkan mana levadurayoj t'anta miqhuna p'unchaycuna,
Pascua fiesta sutiyoj. 2 Sacerdotecunapaj jefencuna leymanta
yachachejcunapiwan runacunata manchachicuspa, masc'arkancu
imaynamantapas Jesusta wañuchinapaj.
3 Supay Satanás yaycorkan Judas Iscarioteman, ujnin chunca is-
cayniyoj discipulocunamanta. 4 Judas purerkan parlaj sacerdoteca-
napaj jefencunawan, templopi caj waj autoridadcunawan ima, imay-
nata Jesusta paycunaman entregananpaj. 5 Paycunataj cusicorkancu;

prometicorkancu kolketa Judasman konancupaj. 6 Judastaj chayta aceptaspa, masc'ayta kallarerkan imaynata Jesusta entregananpaj mana runacuna caskan rato.

Señorpaj Cenan

7 Mana levadurayoj t'anta miqhuna p'unchay chayamorkan. Chay p'unchaypi Pascuapaj mut'uta wañuchinancu carkan. 8 Jesús Pedrota Juantawan cacharkan, nispa:

—Puriychis, waquichimuychis Pascua cenata miqhunanchispaj.

9 Paycunataj taporkancu:

—¿Maypitaj waquichinaycuta munanqui?

10 Jesús contestarkan:

—Llajtaman puriychis. Chaypi uj unu p'uyñu apachcaj runata taripanquichis. Payta katiychis wasinman yaycunancama. 11 Wasiyoj runata niychis: 'Yachachej nin: ¿Nokapaj wasi maypitaj cachcan, discipuloycunawan Pascua cenata miqhunaypaj?' 12 Paytaj uj athun cuartota ricuchisunquichis wasipaj altosninpi, jallch'askataña. Chaypi nokanchispaj waquichimuychis.

13 Paycunataj llojsispa, Jesuspaj niskanman jina tariparkancu. Chaypi waquicherkancu Pascua cenata miqhunancupaj.

14 Miqhuna hora chayajtintaj, Jesús apostolnincunapiwan mesapi tiyaycorkancu. 15 Jesús nerkan:

—¡Maytapuni munarkani cay Pascua cenata kancunawan miqhuyta, manaraj wañuchcaspa! 16 Niyquichis, manaña Pascua cenata kancunawan ujtawan miqhusajchu, Diospaj gobiernonpi tucuy ima junt'acunancama.

17 Vasota jap'ispa, Diosman graciasta kospa nerkan:

—Jap'iychis cayta, sapa ujniyquichis ujyaychis. 18 Manaña uvamanta ujyasajchu jakay p'unchay Diospaj gobiernon jamunancama.

19 T'antata jap'ispa, Diosman graciasta kospa parterkan; paycunamantaj korkan:

—Cayka cuerpoy, kancunaraycu wañuyman entregaska. Cayta ruwaychis nokamanta yuyaricuspa —nispa.

20 Cena pasayta, t'antata jinallatataj vasota jap'ispa, nerkan:

—Cay vasoka mosoj compromiso, kancunaraycu jich'aska, yawarniywan ruwaska. 21 Cunanka vendiycuwaj runa nokawan mesapi cachcan. 22 Tataj Churenka Diospaj niskanman jina purichcan. ¡Ay jakay vendiycojka!

23 Chhicataj tapunacuyta kallarerkancu: "¿Pitaj canman chay vendiycoj?" nispa.

¿Pitaj astawan importante?

24 Discipuloncuna churanacuchcarkancu maykennincuchus astawan importante canancumanta. 25 Jesús paycunaman nerkan: "Waj nacioncunapi gobernajcuna mandacuncu mana qhuyapayaywan dueñochacuspa; autoridadcunapas quiquin munaskancuta ruwaspa nincu: 'Allinniyquichispaj ruwachcaycu' nispa. 26 Kancuna mana jinachu canayquichis. Kancunamanta astawan importante cajka, sullc'a jina cachun; mandacojtaj sirvej jina cachun. 27 ¿Pitaj astawan importanteri? ¿Mesapi tiyaspa miqhojchu chayri miqhunata sirvejchu?

¿Manachu mesapi tiyaspa miqhoj? Chaywanpas noka kancuna uqhupi
sirvej jina cachcani.
28 “Kancunaka nokawanpuni carkanquichis pruebaycunapi.
29 Chayraycu derechota kancunaman koyquichis gobernanayquichis-
paj, imaynatachus Tatay kowan ajinata. 30 Gobernajtiy, kancuna wa-
jaska canquichis, mesaypi miqhunayquichispaj ujyanayquichispajpas.
Juezcuna jinataj tiyanquichis, Israelpaj chunca iscayniyoj mirayninta
juzganayquichispaj.”

Jesús sut'inchan Pedro negananta

31 Señor Jesús nillarkantaj:
—Simón, Simón, supay Satanás mañan trigota jina kancunata tha-
lanasunquichispaj. 32 Nokataj mañapuyqui creeyniyqui ama pisinanpaj.
Kantaj nokaman cutimuspa, hermanoyquicunata yanapay firme canan-
cupaj.
33 Simontaj nerkan:
—Señor, listo cani kanwan carcelman purinaypaj, kanwan
wañunaypajpas.
34 Jesús contestarkan:
—Pedro, niyqui, cunanpacha manaraj gallo wajach'acuchcajtin,
quimsa cutita negawanqui mana rejsiwaskayquita nispa.

Ñac'arina hora

35 Jesús paycunata taporkan:
—Cacharkayquichis mana saquillayojta, ni kolkeyojta, nitaj abarcay-
ojta. ¿Imallapas piserkasunquichischu?
Paycunataj nerkancu:
—Ni imapas pisiwancuchu.
36 Jesustaj nerkan:
—Cunancajka, pipajcha can saquillapas kolkepas, chayta apachun.
Mana espadayoj cajka, katananta vendispa uj espadata ranticuchun.
37 Niyquichis, Escriturapaj cay niskan nokapi junt'acunan: ‘Mana allin
ruwaj runacunawan yupaska canan.’ Tucuy nokamanta escribiskacuna
junt'acunanpuni.
38 Paycunataj nerkancu:
—Señor, cay iscay espadaycu can.
Jesús contestarkan:
—Chayllaña cachun.

Jesús Getsemanipi

39 Jesús llojsispa costumbrenman jina Olivos niska lomaman pur-
erkan. Discipuloncuna katerkancu. 40 Chay lugarman chayaspa,
nerkan:
—Oracionta ruwaychis, ama tentacionman urmanayquichispaj —
nispa.
41 Paycunamanta uj rumi chhokayman jina carunchacuspa, konkoriy-
cuspataj, oracionta ruwarkan. 42 Nerkantaj: “Tatáy, munanqui chayka,
cay ñac'arinaymanta jarc'away; chaywanpas ama nokapaj munayniychu
cachun, manachayri kanpajta.”
43 Uj angeltaj janaj pachamanta riqhurerkan, callpachananpaj.
44 Sinchi athun ñac'ariyninpi Jesús astawanraj oracionta ruwarkan,
jump'iynintaj athuchaj yawar sut'uy jina pampaman urmakarkan.

45 Sayarispataj, discipuloncunaman purispa puñurachcajta tariparkan,
llaquicuywan atipaska caskancuraycu. 46 Nerkantaj:
—¿Imaraycutaj puñuchcanquichis? Jatariychis, oracionta ruwaychis ama
tentacionman urmanayquichispaj.

Jesusta presochancu

47 Jesús parlachcajtinraj, achqha runa chayamorkancu. Chunca is-
cayniyoj discipuloncunamanta ujnin, Judas sutiyoj, ñaupakencuta ja-
muchcarkan. Jesusman chimpaycuspataj much'aycorkan. 48 Jesustaj
nerkan:
—Judas, ¿ujta much'aycuspachu Tataj Churinta vendiycunqui? —
nispa.
49 Paywan cajcunataj chay pasaskanta ricuspa, taporkancu:
—Señor, ¿atacaycumanchu espadawan?
50 Ujnin discípulo curaj sacerdotej uywaskanpaj paña lado ninrinta
cuchokarkan. 51 Jesustaj nerkan:
—Dejaychis, chayllaña cachun —nispa.
Ninrita llanqhaycuspataj, Jesús alliyachiporkan. 52 Sacerdotecunapaj
jefencunata, templopi caj autoridadcunata, llajtapaj jefencunatapas,
pay apaj jamojcunatawan nerkan:
—¿Imaraycutaj jamunquichis espadacunawan c'aspicunawan nokata
jap'ej, uj suwapas cayman jinatari? 53 Sapa p'unchay kancunawan
templopi cachcajtiy, mana jap'iwarkanquichischu. Chaywanpas cunan
horayquichis chayamun, tutayajpi caj mandacojtin.

Pedro Jesusta negan

54 Jesusta jap'ispa curaj sacerdotepaj wasinman aparkancu. Pedrotaj
carullamanta katichcarkan. 55 Chaypi chaupi patiopi ninata jap'ichispa,
muyuntinpi tiyaycorkancu, Pedropas tiyaycullarkantaj paycunawan
cusca. 56 Chaypitaj uj sipas uywaska Pedrota nina kayllapi tiyachcajta
ricuspa, allinta khawarispa nerkan:
—Caypas Jesuswan cachcarkan.
57 Pedrotaj negarkan nispa:
—Warmi, mana payta rejsinichu.
58 Juch'uy ratomanta, wajñataj ricuspa nerkan:
—Kanpas paycunamanta canqui.
Pedrotaj contestarkan:
—Khari, mana nokachu cani.
59 Uj hora pasaymanta, wajñataj nillarkantaj:
—Ciertopuni cayka Jesuswan cachcarkan. Galileamanta canpas.
60 Pedrotaj nerkan:
—Khari, mana yachanichu imamanta niskayquita.
Chhicapacha Pedro parlachcajtillanraj, gallo ujta wajach'acorkan.
61 Señorka cutirispa Pedrota khawarerkan. Pedrotaj yuyarerkan
Señorpaj niskanmanta: “Cunan, manaraj gallo wajach'acuchcajtin,
quimsa cutita negawanqui” nispa. 62 Pedrotaj jawaman llojsipuspa,
sonko nanayta wakarkan.

Jesuswan burlacuncu

63 Jesusta khawajcunataj asipayaspa burlacuspa, makarkancu.
64 Ñawincunata tapaycuspa, taporkancu:
—¿Pitaj makasunqui? ¡Niwaycu!

65 Wajcunatawan nispa, insultarkancu.

Jesús Athun Asambleapaj ñaupakenpi

66 Pakariyachcajtinña, Athun Asambleapi llajtapaj jefencuna, sacerdotecunapaj jefencuna, leymanta yachachejcunapiwan tantacorkancu. Chayman Jesusta aparkancu. Taporkancutaj:

67 —Niwaycu, ¿kan, Cristochu canqui?

Paytaj nerkan:

—Arí, niyquichisman chayka, mana creewanquichismanchu. 68 Tapuyquichisman chaypas, mana contestawanquichismanchu. 69 Cunanmantapacha Tataj Churenka tiyachcanka tucuy atiyniyoj Diospaj paña ladonpi.

70 Chhicari tucuynincu taporkancu:

—¿Ajinaka kan, Diospaj Churinchu canqui?

Jesús contestarkan:

—Kancuna quiquiyquichis ninquichis noka caskayta.

71 Paycunataj nerkancu:

—¿Imapajñataj astawan testigocuna munacuncu? Nokanchis quiquin uyarinchis paypaj siminmanta.

23

Jesusta Pilatoman apancu

1 Tucuynincu sayarispa, Jesusta Pilatoman aparkancu. 2 Pilatopaj ñaupakenpi juchachayta kallarerkancu nispa:

—Cay runata taripaycu nacionniycupi runacunata pituchcajta. Manataj munanchu impuestota gobiernoman paganata. Pay quiquintaj ‘Cristo Rey cani’ nin.

3 Pilato taporkan:

—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui?

Jesustaj nerkan:

—Arí, kan ninqui —nispa.

4 Pilatotaj sacerdotecunapaj jefencunaman runacunamanpiwan nerkan:

—Mana ima juchatapas tarinichu cay runapi.

5 Paycunataj astawan atipacorkancu nispa:

—Yachachiynincunawan tucuy runacunata pituchin, Galileamanta kallarispa tucuy Judeacama.

Jesusta Herodesman apachincu

6 Cayta uyarispa, Pilato taporkan Galileamantachus caskanta. 7 “Arí, Galileamanta” nejtincutaj, Herodespajman cacharkan. Chay Galilea gobernaj chay p'unchaycuna Jerusalenpi cachcarkan. 8 Jesusta ricuspa, Herodes cusicorkan. Achqha tiempoña ricuyta munarkan, Jesús milagro ruwaskancunamanta uyariskanraycu. Paypas milagro ruwachcajta ricuyta munarkan. 9 Tucuy imata tapojtin, Jesús mana imatapas contestarkanchu. 10 Chayllapitaj sacerdotecunapaj jefencuna leymanta yachachejcunapiwan cachcarkancu sinchita juchachaspapuni. 11 Chhicari Herodes soldadoncunawan millarpayarkancu. Reyta jina allin fino p'achata churaycuspa, burlacorkancu. Chaymantataj Pilatoman cutichiporkan. 12 Chay p'unchay Pilato Herodeswan amigo caporkancu. Ñaupajtaj enemigontin carkancu.

Jesusta juchachancu wañunanpaj

13 Pilato sacerdotecunapaj jefencunata, autoridadcunata, llajtayojcu-
natawan tantaycorkan. 14 Nerkantaj:
—Kancuna cay runata apamuwanquichis, ‘Runacunata pituchcan’
nispa. Nokataj kancunapaj ñaupakeyquichispi tapuspa, ni ima juchata
tarinichu juchachaskayquichismanta. 15 Nillataj Herodespas juchata
tarinchu; chayraycu cutichimpuwan. Ña ricunquichisña, mana ni
imatapas ruwanchu wañuchinapaj jinaka. 16 Jasut'isaj, chaymantataj
cacharipusaj.
17 Sapa Pascuapi Pilato uj presota cacharej, runacunata agradanapaj.
18 Chayraycu, tucuynincu wajach'acuyta kallarerkancu:
—¡Ama chaytaka cachariychu! ¡Barrabasta cacharipuy! —nispa.
19 Barrabastataj presochaskacu chay llajtapi pitucuskanmanta, uj
runata wañuchiskanmantapiwan. 20 Pilato Jesusta cacharipuyta munas-
papuni, ujtawan runacunaman parlarkan. 21 Paycunataj astawan wa-
jach'acorkancu nispa:
—¡Chacataska cachun, chacataska cachun!
22 Quimsa cuticama Pilato paycunata nerkan:
—¿Imatapunitaj mana allinta ruwanri? Mana ni imata tarinichu
wañuchinapaj jinaka. Jasut'ispa, cacharipusaj.
23 Paycunataj wajach'acuchcallarkancupuni chacatachinancupaj.
Sinchita wajach'acuskancuwan munaskancuta uyarichicorkancu.
24 Pilato mandarkan mañaskancuman jina. 25 Ajinaka ajllaskancu
Barrabasta cachariporkan, Jesustataj entregaporkan chacataska
cananpaj. Barrabastaj runacunata pituskanraycu runata
wañuchiskanraycu carcelpi cachcarkan.

Jesusta chacatancu

26 Jesusta chacatanancupaj apachcaspataj, Cirenemanta Simón su-
tiyoj runata jap'erkancu campomanta jamuchcajtin; paywan cruzta
apacherkancu Jesuspaj khepanta.
27 Achqha runa achqha warmicunapiwan katerkancu wakaspa,
llaquicuymanta kaparispa Jesusmanta. 28 Jesustaj khawarispa, nerkan:
—Jerusalén warmicuna, ama nokamanta wakaychischu; manachayri
kancuna quiquiyquichismanta wawayquichiscunamantawan wakay-
chis. 29 Jamonka p'unchaycunaka, chaypi nenkacu: ‘Cusicuyniyoj mana
wawayoj cay atejcuna, mana onkojyajcuna, mana ñuñuchejcunapas.’
30 Chhica runacunaka orkocunata nenkacu: ‘¡Nokaycu pataman ur-
maycamuwaycu!’ Lomacunatataj nenkacu: ‘¡Pacaycuwaycu!’ nispa.
31 ¡Causachcaj sach'awan cay tucuy imata ruwaspaka, imatarajchá
ruwankacu ch'aqui wañuska sach'awanka!
32 Apallarkancutaj iscay mana allin ruwajcunata Jesustawan cha-
catanancupaj. 33 Calavera sutiyoj lugarman chayaspa, Jesusta cha-
catarkancu iscay mana allin ruwajcunatawan, ujta pañannejpi ujtataj
llok'ennejpi. 34 Jesús nerkan:
—Tatáy, juchancuta perdonapuy; mana yachancuchu imatachus
ruwaskancuta.
Soldadocunataj paypaj p'achanta partinacunancupaj sorteach-
carkancu. 35 Runacunataj khawachcarkancu. Autoridadcunantin
Jesusmanta burlacuspa, nerkancu:

—Wajcunata salvarkan; cunanka pay quiquin salvacuchun, Diospaj
ajllaskan Cristo caspaka.
36 Soldadocunapas burlacorkancu, c'allcu vinota ujyachispa.
37 Nerkancutaj:
—¡Judiocunapaj Reynin canqui chayka, salvacuy kan quiquiyqui!
38 Cruz puntapi uj escribiskata churarkancu. Chaypi nerkan: “Cayka
Judiocunapaj Reynin” nispa.
39 Ujnin mana allin ruwaj chacataska insultarkan:
—¡Kan Cristo canqui chayka, salvacuy, nokaycutapas salvallawaycu-
taj! —nispa.
40 Ujnintaj payta c'amerkan:
—¿Manachu Diosta manchacunqui, kanpas quiquin castigopi
cachcaspa? 41 Nokanchiska tucuy razonwan ñac'arichcanchis; jucha
ruwaskanchismanta justo castigota pagachcanchis. Caycajri ni ima
juchata ruwarkanchu.
42 Nillarkantaj:
—Jesús, gobernayta kallarispa, yuyaricuway nokamanta.
43 Jesustaj contestarkan:
—Segurayqui, cunanpacha nokawan paraisopi canqui.

Jesús wañupun

44 Chaupi p'unchaymanta quimsa hora tardecama, tucuy cay pacha
Tutayaycorkan. 45 Intipas tutayaycorkan. Templopi athun cortina
iscayman lliq'icorkan, janajmanta urayman. 46 Jesús alto vozwan wa-
jach'acorkan nispa:
—¡Tatáy, kanman espirituyta koyqui!
Chayta nispataj, wañuporkan.
47 Capitantaj caycunata ricuspa Diosta alabarkan:
—Ciertopuni, cay runaka mana juchayoj.
48 Tucuy chaypi caj runacuna chayta ricuspa, puriporkancu,
llaquicuymanta pechoncuta tacacuspa. 49 Jesuspaj amigoncuna
Galileamantapacha purej warmicunapiwan chaypi cachcarkancu,
carumanta chay pasaskancunata khawaspa.

Jesusta p'ampancu

50 Uj allin justo runa carkan, José sutiyoj, Judeapi caj Arimatea llaj-
tamanta. Judiocunapaj Athun Asambleanmanta ujnin carkan. 51 Cay
Joseka Diospaj gobiernonta suyachcarkan. Mana payman allinchu yuy-
acorkan Athun Asambleapaj ruwaskancuna. 52 Pilatopajman purispa,
Jesuspaj cuerponta mañarkan. 53 Cruzmanta apakaspa, fino sabanawan
p'istuycuspa, kakapi jutc'uska sepulturaman churaycorkan, manaraj
aya churaska sepulturaman. 54 Pascua waquichina niska p'unchay
carkan, samana p'unchay kallaricuchcarkanña.
55 Galileamanta Jesuswan purej warmicuna purispa sepulturata
ricorkancu, imaynatachus Jesuspaj cuerponta churaskancutawan.
56 Wasincuman cutipuspa, sumaj k'apayniyoj perfumecunata
jawinacunatawan waquicherkancu. Samana p'unchaypi warmicunaka
samararkancu leyman jina.

24

Jesús causarin

1 Semana kallariy p'unchaypi sinchi tutamanta warmicuna
sepulturaman cuterkancu, sumaj k'apayniyoj waquichiskancuta
apaspa. 2 Chayaspataj, sepultura tapaska rumita waj ladopi tari-
parkancu. 3 Yaycuspataj, Jesuspaj cuerponta mana tariparkancuchu.
4 Manchariska, ni ima ruwayta aterkancuchu. Ricorkancu iscay
kharicunata paycunawan cusca sayachcajta, c'anchachcaj p'achayojta.
5 Manchariсuspa pampacama c'uñuycojtincutaj, chay kharicuna
nerkancu:
—¿Imaraycutaj wañuskacuna uqhupi causachcajta masc'achcanquichis?
6 Mana caypichu, causarimpunña. Yuyaricuychis Galileapiraj cachcaspa
kancunaman niskanmanta. 7 Pay nerkan: 'Tataj Churenka juchasapacu-
naman entregaska canka chacatanancupaj, quimsa p'unchaymantataj
causarimonka' nispa.
8 Paycuna Jesuspaj niskanmanta yuyaricorkancu. 9 Sepulturamanta
cutipuspataj, willarkancu chunca ujniyoj apostolnincunaman tucuy wa-
jcunamanpas. 10 Cay willacoj warmicunataj carkan: María Magdalena,
Juana, Santiagopaj maman María, waj warmicunapiwan. 11 Paycunapaj
niskan sonsera yuyacorkan apostolcunaman, manataj creeyta mu-
narkancuchu.
12 Chaywanpas Pedro sepulturaman phawarkan. Khawaycuspa, sa-
banacunallata ricorkan. Wasiman cutispa, cay pasaskanmanta mus-
pharkan.

Emaús ñanpi

13 Chay p'unchaypacha iscay apostolcuna Emaús niska llajtaman
purerkancu, chunca ujniyoj kilómetro jina carupi Jerusalenmanta.
14 Purichcaspataj tucuy ima pasaskanmanta parlachcarkancu.
15 Parlachcajtincu, Jesús quiquin paycunaman chimpaycuspa,
paycunawan cusca purerkan. 16 Jesusta ricuspapas, mana
reparacorkancuchu. 17 Jesús taporkan:
—¿Imamantataj parlachcanquichis purej jinari?
Llaquiska sayaycorkancu. 18 Ujnin, Cleofas sutiyoj, contestarkan:
—¿Kan sapallachu canqui, Jerusalenpi cachcaspa mana yachaj cay
p'unchaycunapi ima pasaskanta?
19 Jesustaj taporkan:
—¿Imataj pasanri? —nispa.
Paycunataj nerkancu:
—Nazaret llajtayoj Jesuska ruwayninpi parlayninpipas uj atiyniyoj
profeta carkan Diospaj ñaupakenpi tucuy runapaj ñaupakenpipas.
20 Sacerdotecunapaj jefencuna autoridadniycupiwan payta
entregarkancu wañuchinancupaj, chacatanancupajpiwan. 21 Nokaycu
suyarkaycu pay Israel nacionniycuta libranantа. Cay tucuy ima
pasaskanka quimsa p'unchayña pasapun. 22 Chaywanpas nokaycu
uqhumanta waquin warmicuna niskancuwan mulljawancu.
Pakariyamuchcayta paycuna sepulturaman purerkancu. 23 Jesuspaj
cuerponta mana tarispataj, wasiman cutimuspa willawancu angelcuna
paycunaman riqhuriskancuta: 'Jesús causachcan' nispa. 24 Waquinnin
nokaycumanta sepulturaman purispa, taripaskacu imaynatachus
warmicuna niskanman jina. Chaywanpas Jesuscajta mana ricuncuchu.
25 Jesustaj paycunaman nerkan:

—¡Ay, llaquina canquichis, mana yuyayniyojcuna, mana creey atejcuna tucuy profetacunapaj niskancuta! 26 ¿Manachu Cristori caycunata sufrinan carkan, manaraj glorioso gobiernonman yaycuchcaspa?

27 Chaypachataj Escriturapi paymanta niskancunata sut'inchayta kallarerkan, Moisespaj libroncunamanta kallarispa tucuy profetacunapaj libroncunacama.

28 Emaús llajtaman chayaspataj, Jesús pasapojman jina tucorkan. 29 Paycunataj rogarkancu:

—¡Quedacuy nokaycuwan! Ña tardeña, tutayachcanña —nispa.

Jesustaj yaycorkan paycunawan quedacoj. 30 Mesapiña tiyachcajtincu, Jesús t'antata jap'ispa, Diosman graciasta kospa partispataj, jaywarkan paycunaman. 31 Chhicapacha Jesús caskanta reparaspa rejserkorkancu, paytaj chincarkaporkan. 32 Ninacorkancutaj:

—¿Manachu sonkonchis cuyurerkan ñanpi parlapayachcawajtinchis, Escrituracunata sut'inchachcawajtinchispas?

33 Chaypacha jatarispa, Jerusalenman cutirerkancu. Chaypitaj chunca ujniyoj apostolcunata paycunawan cajcunatapiwan tantaskata tariparkancu. 34 Apostolcuna nerkancu:

—Ciertotapuni Señor causarimpuska, Simonman riqhurin.

35 Paycunataj iscaynincu willarkancu ñanpi ima pasaskanta, imaynatachus Jesús t'antata partejtin rejsiskancutawan.

Jesús discipuloncunaman riqhurin

36 Chaycunamanta parlachcajtincuraj, Jesús, chaupincupi sayachcaj, riqhurerkan. Saludaycorkantaj:

—Kancunapaj sonko tiyaycuy cachun —nispa.

37 Paycuna sinchita mancharicorkancu, almata ricuskancuta yuyaspa. 38 Jesús paycunaman nerkan:

—¿Imaraycutaj mancharicunquichis, sonkoyquichispitaj chay jinata iscayrayachcanquichis? 39 Khawariychis maquiycunata chaquiycunatapas; noka quiquiy cani. Llanqhaycuwaychis, ricuwaychis. Almaka mana aychayojchu, ni tulluyojchu. Kancuna ricunquichis, nokapajka can.

40 Chayta nispataj, maquincunata chaquincunatawan ricucherkan. 41 Paycunataj cusicuymanta musphaymantawan manaraj creerkancuchu. Jesús taporkan:

—¿Capusunquichischu imallapas miqhunapaj?

42 Jaywarkancu challwa cancaskata abeja misq'itawan. 43 Jap'ispataj miqhorkan ñaupakencupi. 44 Nerkantaj:

—Kancunawanraj cachcaspa, nerkayquichis Moisespaj, profetacunapaj, salmocunapajpiwan nokamanta escribiskan junt'acunan caskanta. Chayka nokapi junt'acunña.

45 Chhicari Escrituracunata sut'incharkan allinta entendinancupaj. 46 Nerkantaj:

—Escribiskaman jina Cristoka wañunan, quimsa p'unchaymantataj causarimunan carkan. 47 Cristopaj sutinpi Jerusalenmantapacha kallarispa, tucuy llajtacunaman willarana, Diosman cutiricunancupaj, juchancu perdonaska cananpaj. 48 Caycunamanta kancuna testigocuna canquichis. 49 Tataypaj prometicuskanta noka kancunaman cachamusaj. Kancunaka cay Jerusalén llajtallapi quedacuychis, janaj pachamanta atiyta jap'ekanayquichiscama.

Jesús janaj pachata puripun

50 Jesús discipuloncunata pusarkan llajta jawanejman, Betania llaj-
tacama. Maquincunata okharispataj bendicerkan. 51 Bendicichcaspa
jina, okharicaporkan, janaj pachaman puriporkan. 52 Paycunataj
Jesusta adoray pasayta, sinchi cusiska Jerusalenman cutiporkancu.
53 Templollapipuni cachcarkancu Diosta alabaspa. Ajina cachun.

SAN JUAN
Sumaj Evangeliota Willan

Palabraka Dios carkan

1 Kallariypeka Palabra carkanña, Palabrataj Dioswan carkan, chay
Palabrataj Dios carkan. 2 Kallariypeka pay Dioswan cachcarkan.
3 Payninta Dios tucuy imacunata ruwarkan. Mana imapas ruwaskachu
carkan mana paywanka. 4 Causayka paypi cachcarkan. Chay causaytaj
c'anchay carkan runacunapaj. 5 Chay c'anchay laja tutayajpi c'anchan,
laja tutayajtaj mana wañuchiyta atinchu.
6 Uj runa carkan Juan sutiyoj, Diospaj cachamuskan, 7 c'anchaymanta
willaj, paypaj niskanraycu c'anchaypi tucuy creenancupaj. 8 Mana
Juanchu c'anchay carkan, manachayri cachamuska carkan
c'anchaymanta willananpaj. 9 Tucuy runata c'anchaycoj, verdad
c'anchay cay pachaman jamorkan.
10 Chay Palabra cay pachapi cachcarkan. Payninta Dios cay pachata
ruwarkan chaywanpas, cay pachapi caj runacuna mana rejserkan-
cuchu. 11 Paypaj cajcunaman jamorkan, paypajta cajcunataj mana
jap'ekarkancuchu. 12 Chaywanpas picunachus Jesusta jap'ekancu
paypitaj creencu, chaycunaman Dios derechota kon paypaj wawan-
cuna canancupaj. 13 Diospaj wawancuna cancu, mana runamanta
naciskallachu, nitaj runacunapaj munayninmantachu, manachayri
Diospaj munayninman jina.
14 Chay Palabra runaman tucorkan, nokaycu uqhupitaj causach-
carkan, munacuywan verdadwan junt'a. Paypi Diospaj glorioso cayn-
inta ricorkaycu. Chay Diospaj cayninta Dios Tatamanta jap'ekarkan
ch'ulla Churin caskanraycu. 15 Juan paymanta willarkan: "Caymi
jakay pimantachus nerkayquichis: 'Khepayta jamuchcan nokamanta
nejtin astawan importante, imaraycuchus manaraj cachcajtiy, payka
carkañapuni.' "
16 Paypaj athun khapaj cayninmanta tucuyninchis achqha bendi-
cioncunata jap'ekanchis paypaj favorninman jina. 17 Moisesninta leyka
koska carkan; Diospaj munacuynin verdadnintaj Jesucristonta chaya-
muwanchis. 18 Mana pipas Diosta jayc'ajpas ricorkancuchu. Diospaj
ch'ulla Churin, Dios Tatawan sinchi ujchaska causaj, pay rejsichiwan-
chis.

Juan Bautista Jesucristomanta willan

19 Jerusalenmanta judiocuna sacerdotecunata levitacunatawan
cacharkancu Juanta tapunancupaj "¿Pitaj kan canqui?" nispa. 20 Paytaj
sut'inta willarkan:
—Mana Cristochu cani —nispa.
21 Tapullarkancutaj:
—¿Pitaj canquiri? ¿Profeta Eliaschu?
Juantaj nerkan:
—Mana Eliaschu cani.
Paycuna astawan taporkancu:
—Uj profeta jamunan carkan, ¿chaychu canqui?
Juantaj contestarkan:

—Mana —nispa.
22 Nerkancutaj:
—¿Pitaj chhica canquiri? Nokaycuta cachamuwajniycuman willanaycu. ¿Imatataj ninqui kan quiquiyquimanta?
23 Juantaj contestarkan:
—Profeta Isaiaspaj niskanman jina ch'usaj lugarpi wajach'acoj voz cani: ‘Señorpaj sonkoyquichista waquichiychis, recto ñanta jina’ nispa.
24 Chay runacunataka fariseocuna cacharkancu Juanwan parlajta.
25 Tapullarkancutaj:
—Kan mana Cristo, ni Elías, ni jamunan carkan chay profeta caspari, ¿imaraycutaj bautizanqui?
26 Juan contestarkan:
—Noka unuwan bautizani. Chaywanpas kancuna uqhupi cachcan uj mana rejsiskayquichis. 27 Payka khepayta jamuchcan. Paypaj ñaupakenpeka ni imapaschu cani, abarcanta pascaranallaypajpas.
28 Tucuy cay pasarkan Betania lugarpi, Jordán mayu chimpapi, Juanpaj bautizachcaskanpi.

Jesús Diospaj Corderon

29 K'ayantin Juan Jesusta ricorkan payman chimpaycuchcajta. Nerkantaj: “¡Khawariychis, caymi Diospaj Corderonka, runacunapaj juchanta kechoj! 30 Paymanta nerkani: ‘Khepayta jamuchcan, chaywanpas nokamanta nejtin astawan importante, imaraycuchus manaraj cachcajtiy, pay carkanñapuni.’ 31 Noka quiquiy mana yacharkanichu pi caskanta. Chaywanpas unuwan bautizachcani Israel runacuna payta rejsinancupaj.”
32 Juan willallarkantaj: “Janaj pachamanta Santo Espirituta palomata jina uraycamuchcajta ricorkani. Jesuspaj umanpi tiyaycorkan.
33 Noka manaraj yacharkanichu pi caskanta. Unuwan bautizanaypaj cachamuwaj Dios niwarkan: ‘Pipaj patanmanchus Santo Espíritu urakamuspa tiyayconka, chaymi Santo Espirituwan bautizajka.’ 34 Nokaka ricuniña; testigo cani payka Diospaj Churin caskanmanta.”

Jesuspaj ñaupajcaj discipuloncuna

35 K'ayantintaj ujtawan Juan chayllapitaj cachcarkan iscay discipuloncunawan. 36 Jesusta pasajta ricuspa, Juan nerkan:
—¡Khawariychis, caymi Diospaj Corderonka!
37 Juanpaj iscay discipuloncuna chayta uyarispa, Jesuswan puriporkancu. 38 Jesús khepanta khawarispa, paywan purichcaskancuta ricuspa, paycunata taporkan:
—¿Imatataj masc'achcanquichis?
Paycunataj nerkancu:
—Yachachej, ¿maypitaj tiyanqui?
39 Jesustaj contestarkan:
—Jamuychis ricoj.
Purispa, maypi tiyaskanta ricorkancu. Paywantaj ch'isiyaycorkancu, tawa hora jina tardeña caskanraycu.
40 Juanta uyarispa, Jesuswan purejcunamanta ujnin carkan Andrés, Simón Pedropaj wauken. 41 Chaypacha Andreska purerkan wauken Simonta masc'aj. Payman nerkan:
—Mesiasta tariycu. (Mesías niyta munan: Cristo.)

42 Chaypacha Andreska Simonta Jesusman pusarkan. Jesús ricuspa,
payta nerkan:
—Kan canqui Simón, Juanpaj churin. Cunantaj Cefas sutiyqui canka.
(Cefas niyta munan: Pedro.)

Jesús Felipeta Natanaeltawan wajan

43 K'ayantin, Jesús Galileaman puriyta munaspa, Felipewan tuparkan.
Paytataj nerkan:
—Nokawan puriy.
44 Cay Felipeka Betsaida llajtamanta carkan, Andrespas Pedropas
chayllamantataj. 45 Felipe purerkan Natanaelta masc'aj. Payta nerkan:
—Josepaj churin, Nazaret llajtayoj Jesusta tariycu. Paymanta Moisés
escriberkan leypeka, ajinallatataj profetacunapas.
46 Natanael nerkan:
—¿Nazaret llajtamantari llojsinmanchu ima allinllapas?
Felipe payta nerkan:
—Jamuy, ricunqui.
47 Jesús Natanaelta payman kayllaycuchcajta ricuspa, nerkan:
—Cayka uj verdadero Israel runa jamuchcan. Paypi ni ima engaño
canchu.
48 Natanael payta taporkan:
—¿Imaynatataj rejsiwanquiri?
Jesús contestarkan:
—Manaraj Felipe kanta wajachcajtin, ricorkayqui higo sach'a urapi
cachcajtiyqui.
49 Natanael nerkan:
—¡Yachachej, kan Diospaj Churin canqui, Israelpaj Reynin!
50 Jesús contestarkan:
—¿'Higo sach'a urapi cachcajtiyqui ricorkayqui' niskayraycullachu
creewanqui? Astawan athun imaymanacunataraj ricunqui.
51 Jesús nillarkantaj:
—Segurayquichis, kancuna ricunquichis janaj pachata quicha-
raskata, Tataj Churin pataman Diospaj angelnincunata urakamuchcajta
llojsichcajta.

2

Caná llajtapi casamiento

1 Quimsa p'unchay pasayta, uj casamiento carkan Galilea provinciapi
caj Caná llajtapi. Chaypi Jesuspaj maman cachcarkan. 2 Jesús dis-
cipuloncunapiwan purillarkancutaj, casamientoman wajaska. 3 Vino
tucucojtin, Jesuspaj maman payman nerkan:
—Vino mañana capunchu.
4 Jesustaj payta nerkan:
—Warmi, ¿imaraycutaj cayta niwanqui? Horay manaraj chayamunchu.
5 Mamantaj sirvientecunaman nerkan:
—Ruwaychis tucuy ima paypaj niskanta.
6 Sojta p'uyñucuna, rumimanta ruwaska, chaypi cachcarkan, judío
runacunapaj unu churanan limpiochacuna costumbre ruwanancupaj.
Sapa p'uyñupi phichka chuncamanta kanchis chunca litrocama unu
yaycorkan. 7 Jesús sirvientecunaman nerkan:
—Unuta junt'achiychis cay p'uyñucunaman.

Paycunataj junt'acherkancu. 8 Jesús paycunata nerkan:
—Cunanka uj chhicanta orkhoychis. Fiestamanta encargaskaman
apaychis.
Jinata ruwarkancu. 9 Encargaskataj unumanta ruwaska vinota mallir-
erkan, mana yachaspa maymanta llojsimuskanta. Chay sirvientecu-
nalla yacharkancu unumanta orkhoskancuta. Ajinata encargaskaka
noviota wajaspa, 10 nerkan:
—Tucuy runa sumaj vinotaka ñaupajta sirvincu. Jayc'ajchus wajaska-
cuna achqhataña ujyancu, chhicaraj ordinario vinotaka sirvincu. Kan-
cajtaj sumaj vinota wakaychanqui cunancama.
11 Jesús cay milagrota ruwarkan Galilea provinciapi caj Caná llaj-
tapi. Ajinamanta Jesús glorioso cayninta ricucherkan, discipulonc-
nataj paypi creerkancu.
12 Chay pasaymanta, Jesús Capernaum llajtaman purerkan maman-
wan, waukencunawan, discipuloncunapiwan. Chaypi carkancu iscay
p'unchayta.

Jesús templopi

13 Judiocunapaj Pascua fiestan kayllachamuchcajtinña, Jesús
Jerusalenman purerkan. 14 Temploman yaycuspa, tariparkan
bueycunata, ovejacunata, palomacunatawan vendejcunata, kolke
cambiana puestoncupi tiyachcajcunatapiwan. 15 Ricuspataj, Jesús
lazomanta bajtanata ruwaspa, tucuynincuta templomanta katerkorkan
ovejancunawan bueynincunatapiwan cusca. Kolke cambiajcunapaj
kolkencutataj pampaman wijch'orkan, mesancutataj tijrararkan.
16 Paloma vendejcunata nerkan:
—¡Chaycunata caymanta orkhoychis! Tataypaj wasintaka ama negocio
wasiman tucuchiychischu.
17 Chhicaraj discipuloncunaka yuyarerkancu Escriturapaj niskanta:
“Wasiyquimanta phiñacuyniywan wañuniraj.”
18 Judiocunataj taporkancu:
—¿Ima señaltataj ricuchiwanquichis cayta ruwanapaj autoridadniyoj
caskayquita?
19 Jesús contestarkan:
—Cay templota urmachinquichis chayka, quimsa p'unchaymanta sa-
yarichisaj.
20 Judiocunataj nerkancu:
—Tawa chunca sojtayoj watapi cay temploka ruwacorkan. ¿Kantajchu
quimsa p'unchaypi sayarichiwaj?
21 Jesús templomanta parlaspaka, quiquin cuerponmanta nerkan.
22 Jesús wañuskanmanta causarimojtinña, discipuloncuna chay niskan-
manta yuyarerkancu. Ajinapi Escriturata Jesuspaj palabrancunatawan
creerkancu.

Jesús tucuyta rejsin

23 Jesús Jerusalenpiraj Pascua fiestapi cachcajtin, achqhayoj paypi
creerkancu, milagrocuna ruwaskanta ricuspa. 24 Chaywanpas Jesús
mana paycunapi confiacorkanchu, imaraycuchus tucuynincuta re-
jserkan. 25 Mana necesitarkanchu ni pipas willananta ni imata runacu-
namanta, imaraycuchus pay quiquin runacunapaj sonkonta yacharkan.

3

Jesús Nicodemowan

1 Uj fariseo, Nicodemo sutiyoj, carkan, judiocuna uqhupi importante.
2 Tutapi Jesusman jamuspa, nerkan:
—Yachachej, yachaycu Dios cachamuskasunquita yachachinawayquichispaj. Mana pipas chay milagrocunata ruwayta atinmanchu
kan jina, Dios paywan mana cajtenka.
3 Jesús payta nerkan:
—Segurayqui, pipas mana mosojmanta nacejka Diospaj gobiernonta
mana ricunmanchu.
4 Nicodemo taporkan:
—¿Imaynatataj uj runa mosojmanta nacinman machuña caspari?
¿Ujtawan yaycunmanchu mamanpaj wijsanman, mosojmanta nacinanpaj?
5 Jesús contestarkan:
—Segurayqui, pipas mana unumanta Espiritumantawan nacinchu
chayka, mana Diospaj gobiernonman yaycuyta atenkachu. 6 Runa tatacunamanta nacejka runa causayniyojlla. Espiritumanta nacejka espíritu
causayniyoj. 7 Ama musphaychu 'Tucuy ujtawan nacinancu' niskaymanta. 8 Wayraka may munaskanta phucun, uyarinquitaj suenamojta,
nitaj yachanquichu maymanta jamuskanta ni may puriskanta. Jinallataj
cancu tucuy Espiritumanta nacejcunaka.
9 Nicodemo ujtawan taporkan:
—¿Imaynataj canman chayri?
10 Jesús contestarkan:
—Kan Israelpaj yachachejnin cachcaspa, ¿manachu cayta yachanqui?
11 Segurayqui, yachaskaycuta nokaycoka parlaycu. Ricuskaycumantataj
testigo caycu. Kancunataj niskaycuta mana creenquichischu. 12 Cay
pachapi cajcunamanta willajtiypas mana creewajtiyquichisri, ¿imaynatataj creewanquichisman, janaj pachapi cajcunamanta willayquichisman chayri?
13 "Mana pipas janaj pachaman purerkanchu, manachayri janaj
pachamanta jamojlla, chaytaj Tataj Churin. 14 Imaynatachus ch'usaj
pampapi Moisés broncemanta pallita ruwaspa warcorkan, ajinallatataj
Tataj Churinpas chacataska canka, 15 tucuy paypi creejcuna wiñay
causayniyoj canancupaj.

Diospaj munacuynin

16 "Dioska tucuy runacunata maytapuni munacun. Chayraycu ch'ulla
Churinta cachamorkan, paypi creej mana infiernopi wiñaypaj sufrinanpaj, manachayri wiñaypaj salvaska cananpaj. 17 Dioska cay pachaman
Churinta cachamorkan, mana runacunata juchachananpajchu, manachayri salvananpaj.
18 "Diospaj Churinpi creejka mana juchachaskachu, mana
creejcunataj juchachaskaña cancu, Diospaj ch'ulla Churinpi
mana creeskancuraycu. 19 Mana creejcunaka juchachaskaña
cancu, imaraycuchus c'anchay cay pachaman jamojtin, paycuna
c'anchaymanta nejtin tutayajta munarkancu, mana allincunata
ruwaskancuraycu. 20 Tucuy mana allin ruwajcunaka c'anchayta
chejnincu; mana c'anchayman jamuncuchu, mana allin ruwaskancu

mana sut'inchacunanpaj. 21 Chaywanpas verdadman jina causajcunacajka c'anchayman jamuncu, Diospaj munaskanman jina tucuy ruwaskancu ricuchiska cananpaj.

Juan Bautista Jesusmanta willan

22 Chay pasaymanta, Jesús discipuloncunawan Judeaman puriporkan. Chaypi uj tiempota cachcajtin, discipuloncuna bautizachcarkancu. 23 Juanpas bautizachcallarkantaj Enonpi, Salim kayllapi, chaypi achqha unu caskanraycu. Runacunataj purerkancu bautizaska canancupaj. 24 Chayka pasarkan, Juanta manaraj carcelman apaycuchcajtincu.

25 Waquin Juanpaj discipuloncuna uj judío runawan churanacuyta kallarerkancu limpiochacuna costumbremanta. 26 Purerkancu Juanman willaj, nispa:

—Yachachej, Jordán mayu chimpapi uj runa kanwan cachcarkan; paymanta willawarkanquichis. Chay cunanka bautizachcan, tucuytaj paywan purichcancu.

27 Juan paycunaman nerkan:

—Mana pipajpas imapas canmanchu, mana Dios konmanchu chayka. 28 Kancunaka sut'ita uyariwarkanquichis ‘Mana Cristochu cani’ niskayta, manachayri Diospaj cachamuskallan ñaupakenta purinaypaj. 29 Noviayojcajka noviomi. Chaypi caj noviopaj amigon noviopaj parlaskanta uyarispa, cusicun. Jinallatataj cunanka cusicuyneyka junt'aska. 30 Payka astawan astawan importante canka, nokataj pisi importante.

Janaj pachamanta jamoj

31 Janaj pachamanta jamojka tucuymanta curaj. Cay pachamanta cajka cay pacha runalla, cay pachapi cajcunallamanta parlan. Janaj pachamanta jamojcajtaj tucuymanta curaj. 32 Ricuskanta uyariskantawan parlan, chaywanpas pipas creenchu paypaj parlaskanta. 33 Pillapas creejka, willacun Diospaj verdad niskanta. 34 Diospaj cachamuskanka Diospaj palabrancunata parlan; imaraycuchus Dios Santo Espiritunta payman kon, mana chhicanta jarc'acuspa. 35 Dios Tata Churinta munacun, atiytataj kon tucuy imata paylla mandacunanpaj. 36 Diospaj Churinpi creejcunaka wiñaypaj salvaska cankacu; Churipi mana creey munajcunataj mana salvaskachu cankacu, manachayri Dios paycunata sinchita castiganka.

4

Samaria llajtayoj warmi

1 Fariseocuna yacharkancu Juanmanta nejtin Jesús astawan discipulocunayoj caskanta, astawan bautizachcaskantapas. 2 (Chaywanpas mana Jesuschu bautizarkan, manachayri discipuloncunalla.) 3 Jesús fariseocunapaj niskanta yachaspa, Judeamanta llojsispa Galileaman puriporkan.

4 Purispa Samarianta pasanan carkan. 5 Ajinamanta Samariapi uj llajta Sicar niskaman chayarkan, Jacobpaj churin Joseman jallp'a koskan kayllaman. 6 Chaypitaj Jacobpaj unu phujyun cachcarkan. Jesús puriskanmanta sayc'uska, chay phujyu patapi tiyaycorkan; chaupi p'unchay kayllaña carkan. 7 Chayman Samaria llajtayoj warmi unuta wisej jamorkan. Jesustaj chay warmiman nerkan:

—Unuta koriway ujyanaypaj —nispa.
8 Discipuloncunataj llajtaman puriskacu miqhunata rantej.
9 Judiocuna Samaria llajtayojcunawan mana allinpichu carkancu.
Chayraycu warmeka Jesusman nerkan:
—¿Imaynataj kan judío cachcaspa, noka Samaria llajtayojmanta unuta
mañacuwanqui?
10 Jesús payta contestarkan:
—Diospaj koskanta rejsiwaj pichus unuta mañasunqui chaytawan
chayka, kan paymanta mañacojtiyqui, payka causay unuta kosunquiman.
11 Warmitaj nerkan:
—Señor, ni imawan unu orkhonayquipas canchu, phujyutaj sinchi
uqhu. ¿Maymantataj causay unuta kowanquiman? 12 Jacob abueloycu cay
phujyuta sakewancu, pay quiquinpaj, wawancunapaj, animalnincuna-
pajpiwan ujyanancupaj. Kanrí, ¿curajchu canqui paymanta?
13 Jesús contestarkan:
—Tucuy cay unumanta ujyajcunaka wajmanta ch'aquichiconkacu.
14 Nokapaj unu koskay ujyajcunaka jayc'ajpas ch'aquichiconkacuñachu.
Noka unuta kosaj chayka, paycunapi wiñay causayta phullchenka.
15 Warmitaj nerkan:
—Señor, chay unuta koway, manaña unumanta ch'aquinawanpaj,
nitaj cay phujyumanta orkhoj jamunaypaj.
16 Jesús payta nerkan:
—Puriy; kosayquita wajamuspa, cutimuy.
17 Warmitaj contestarkan:
—Mana kosay canchu.
Jesustaj nerkan:
—Allinta ninqui: ‘Mana kosay canchu’ nispaka, 18 imaraycuchus
phichka kosayquicunaka. Cunan cachcan chayka mana kosayquichu.
Chayraycu verdadta ninqui.
19 Chayta uyarispa, warmeka nerkan:
—Señor, reparayqui uj profeta caskayquita. 20 Nokaycupaj ñaupaj
abueloycuna cay lomapi Diosta adorarkancu. Kancuna judiocuna nin-
quichis Jerusalenllapi adoranata.
21 Jesús payta contestarkan:
—Warmi, creeway, hora chayamunña, Dios Tatata adoranayquichis-
paj mana cay lomapichu nitaj Jerusalenpichu. 22 Kancunaka mana
yachanquichischu pita adoraskayquichista. Nokaycoka yachaycu pita
adoraskaycuta. Salvacojka judiocunamanta jamun. 23 Hora chaya-
munña, chaytaj cunanpacha, jayc'ajchus Dios Tatata verdadpi adoraj-
cunaka Diospaj Espiritunman jina adoranancu. Chay jina adorajcunata
Tataka munacun. 24 Dioska Espíritu, payta adorajcuna tucuy sonkowan
verdadpi adoranancu Diospaj Espiritunman jina.
25 Warmeka nerkan:
—Noka yachani Mesías jamonka (niyta munan: Cristo); pay jamuspa,
tucuy imata sut'inchawasun.
26 Jesús nerkan:
—Chay cani noka, quiquin kanwan parlachcaj.
27 Discipuloncunataj chayaramuspa, musphararkancu Jesús
uj warmiwan parlachcaskanmanta. Nitaj maykenpas tapuyta
atrevicorkancuchu, ¿imatataj munarkan? chayri ¿imamantataj paywan

parlachcarkancu? nispa. 28 Warmitaj unu p'uyñunta sakerparispa,
llajtaman purerkan. Chaypitaj runacunaman willarkan:
29 —Jamuychis uj runata ricoj. Tucuy ima ruwaskayta sut'inchawan.
¿Manachu payri Cristo canman?
30 Chhicari tucuy runacuna llajtamanta llojsimuspa Jesusman pur-
erkancu. 31 Chhicanacamataj discipuloncuna payta rogachcarkancu:
—Yachachej, imallatapas miqhuy —nispa.
32 Jesustaj paycunaman nerkan:
—Nokapaj miqhunay can; kancuna chayta mana rejsinquichischu.
33 Discipuloncunaka tapunacorkancu:
—¿Icha pichus ima miqhunata apamporkan?
34 Jesustaj paycunata nerkan:
—Miqhuyneyka cachamuwajniypaj munayninta ruwanay,
llanc'anantapas tucuchanay. 35 Kancunaka ninquichis: 'Ajthapinapaj
tawa quillaraj cachcan.' Nokataj niyquichis: Tarpuskacunata
reparaychis, ajthapinapaj pokoskaña cachcan. 36 Ajthapinapi
llanc'ajcunaka pagaska cankacu. Ajthapiskancutaj wiñay causaypaj
canka, tarpojpas ajthapejpas junto cusicunancupaj. 37 Ciertopuni
cay niska: 'Uj tarpun, ujtaj ajthapin.' 38 Noka cachayquichis mana
llanc'askayquichista ajthapejta. Wajcuna llanc'amorkancu, kancunataj
paycunapaj llanc'askancumanta okharinquichis.
39 Achqha Samaria llajtapi tiyajcuna Jesuspi creerkancu warmi
willaskanraycu: "Tucuy ima ruwaskayta sut'inchawan" nispa.
40 Ajinapi Samaria llajtayojcunaka chayaspa, Jesusta rogarkancu
paycunawan quedacunanpaj. Chaypitaj quedacorkan iscay p'unchayta.
41 Pay quiquinpaj niskanta uyarispa, astawan achqhayoj creerkancu.
42 Warmiman nerkancu:
—Cunanka creeycu, mana kan willawaskayquichisraycullachu, man-
achayri nokaycu quiquin uyarimuycu, yachaycutaj payka runacunapaj
Salvadorninpuni caskanta.

Jesús alliyachin

43 Iscay p'unchay pasayta, Jesús Samariamanta llojsipuspa Galilea-
man puriporkan. 44 Jesús quiquin nerkan: "Uj profetata mana allinta
jap'ekancuchu quiquin llajtanpi caj runacunaka." 45 Galileaman chaya-
jtin, allinta jap'ekarkancu, imaraycuchus Jerusalenpi Pascua fiestaman
purillaskacutaj, chaypitaj ricuskacu tucuy imata Jesús ruwaskanta.
46 Jesús cutiporkan Galilea provinciapi caj Caná llajtaman, unumanta
vinoman tucuchiskanman. Gobernajpaj uj autoridadninpaj churin
onkoska carkan Capernaumpi. 47 Judeamanta Galileaman Jesuspaj
chayaskanta yachaspa, rogaj purerkan, wasinman purispa churinta
alliyachinanpaj; churenka wañunayachcarkanña. 48 Jesús contestarkan:
—Kancuna mana creenquichischu, milagrocunata mana ricuspaka.
49 Autoridadtaj nerkan:
—Señor, jamullayña, manaraj churiy wañupuchcajtin.
50 Chhicataj Jesús payman nerkan:
—Cutipuy wasiyquita. Churiyqueka causanka.
Chay runataj creerkan Jesuspaj payman niskanta, puriporkantaj.
51 Wasinman cutipuchcajtillanraj, uywaskancuna taripamuspa
nerkancu:
—¡Churiyqui causapun!

52 Autoridadtaj paycunata taporkan ima ratomantachus churin alliya-
puskanta. Contestarkancutaj:
—Kayna chaupi p'unchay pasayta calenturanka pasaporkan.
53 Tatantaj yuyarerkan chay quiquin hora Jesús “Churiyqueka cau-
sanka” niskanta. Pay tucuy familianpiwan Jesuspi creerkancu.
54 Chay carkan Jesuspaj iscaycaj milagro ruwaskan Galileapi, Judea-
manta cutipojtin.

5

Jesús such'uta alliyachin

1 Caycuna pasayta judiocuna uj fiestata ruwarkancu. Jesustaj
Jerusalenman cutiporkan. 2 Jerusalenpi, Ovejacunapaj Puncun niska
kayllapi, uj unu estanque carkan, hebreo parlaypi Betzata sutiyoj,
phichka arco jina athuchaj puncucunayoj. 3 Chay puncucunapi
carkancu achqha onkoskacuna: ñausacuna, cojocuna, such'ucunapas.
Unu cuyurinanta suyaspa, pampapi sirichcarkancu, 4 imaraycuchus uj
ángel estanqueman konkaylla urakamuspa, unuta cuyucherkan. Pichus
ñaupajta estanqueman yaycojka alliyachiska carkan ima onkoymanta-
pas. 5 Onkoskacuna uqhupi uj runa quimsa chunca pusajniyoj wataña
onkoska carkan. 6 Jesús chaypi sirichcajta ricuspa, repararkan achqha
wataña onkoska caskanta. Taporkantaj:
—¿Munanquichu alliyayta?
7 Onkoskataj contestarkan:
—Señor, estanquepi unu cuyojtin, mana pipas apaycuwaj canchu.
Sapa cuti yaycuyta munajtiy, wajllapuni ñaupajta yaycun.
8 Jesús payta nerkan:
—Sayaricuy, puñunayquita okharispa puripuy.
9 Chaypacha runaka alliyaska caporkan. Puñunanta okharispa, puri-
porkan. Samana p'unchay carkan. 10 Chayraycu judiocunaka alliy-
achiska runata nerkancu:
—Cunanka samana p'unchay. Puñunayquita mana apawajchu.
11 Paytaj contestarkan:
—Alliyachiwajniy niwan: ‘Puñunayquita okharispa puripuy’ nispa.
12 Paycunataj taporkancu:
—¿Pitaj nisunqui: ‘Puñunayquita okharispa puripuy’ nispari?
13 Runataj mana yacharkanchu pi alliyachiskanta, imaraycuchus
Jesús achqha runa uqhupi chincapuska. 14 Chaymantaña Jesús templopi
taripaspa, nerkan:
—Khawariy, cunan alliyachiskaña canqui. Amaña juchallicunquichu,
astawan mana allin mana pasanasunquipaj.
15 Chay runataj puripuspa judiocunaman willamorkan payta
alliyachejka Jesús caskanta. 16 Chayraycu judiocunaka Jesusta
katiycacharkancu, samana p'unchaypi caycunata ruwaskanmanta.
17 Jesustaj paycunaman nerkan:
—Tatayka llanc'achcallanpuni, nokapas llanc'achcallanitaj.
18 Chaymanta judiocunaka Jesusta wañuchiytaraj munarkancu,
samana p'unchay leyta mana casuskanmanta, “Dioska Tatay” nispa
Dioswan igualacuskanmantapiwan.

Churin Tatawan ujlla

19 Jesús nerkan: “Segurayquichis, Diospaj Churenka mana imatapas payllamantachu ruwan, manachayri Tatanpaj ruwaskanta ruwan.
Tatanpaj tucuy ruwaskanta ruwallantaj Churenka. 20 Tataka Churinta munacun, tucuy ima ruwaskanta ricuchin. Astawan athun
ruwaskancunatawanraj ricuchenka, kancunataj muspharanquichis.
21 Imaynatachus Dios Tataka wañuskacunata causarichispa causayta kon,
ajinallatataj Chureka causayta kon picunamanchus koy munaskanman.
22 Tataka mana pitapas juzganchu, manachayri Churinman tucuy atiyta
kon juzgananpaj, 23 imaynatachus Tatata adorancu, ajinallatataj Churita
tucuynincu honrawan adoranancupaj. Churita mana honrawan adorajka, manallataj cachamoj Tatantapas honrawan adoranchu.
24 “Segurayquichis, pipas niskaycunata allinta uyarispa
cachamuwajniypi creejka, wiñay causayniyoj, mana juchachaskachu
canka. Wañuymanta causayman pasapunña. 25 Segurayquichis,
hora chayamunña, cunan chay horaka, jayc'ajchus juchapi wañuska
jina runacuna Diospaj Churinpaj vozninta uyarispa casuconkacu
chayka, causankacu. 26 Imaynatachus Dios Tata pay quiquinpi
causayniyoj, ajinallatataj Churipas pay quiquinpi causayniyoj Tatapaj
munayninman jina. 27 Atiyta kollarkantaj juzgananpaj, Tataj Churin
caskanraycu. 28 Ama muspharaychischu. Hora chayamonka,
tucuy wañuskacuna Churipaj vozninta uyarispa, 29 sepulturamanta
llojsirankacu. Allin ruwajcunaka causarenkacu wiñay causaypaj; mana
allin ruwajcunataj causarenkacu infiernopi juchachaska canancupaj.

Jesús Diospaj Churin cayninmanta

30 “Mana imatapas nokallamanta ruwaymanchu. Tataypaj
niskanman jina juzgani, juzgaskaytaj justo. Mana nokapaj
munayniytachu ruwani, manachayri cachamuwajniy Tataypaj
munayninta. 31 Noka quiquiymanta willacuyman chayka, willaskayka
mana valorniyojchu canman. 32 Manachayri waj can nokamanta
willaj, willaskantaj valorniyoj. 33 Kancuna Juanman cacharkanquichis
nokamanta tapojta. Paytaj verdadta nerkasunquichis. 34 Chaywanpas
nokaka mana runacunamantachu testigota masc'ani. Caycunataka
niyquichis kancuna salvaska canayquichispaj. 35 Juanka lámpara
jina laurarkan, c'ancharkantaj. Kancunataj chay c'anchayninpi
pisi tiempollata cusicorkanquichis. 36 Nokapaj testigoyka Juanpaj
willaskanmantapas astawan confiacunapaj cachcan. Noka ruwani
Tataypaj mandaskanman jina. Chay ruwaskaycunataj ricuchin
Dios Tata cachamuwaskanta. 37 Tatay cachamuwajniy nokamanta
willacun. Kancunataj jayc'ajpas parlaskanta uyarerkanquichischu,
nitaj ricorkanquichischu. 38 Nitaj Palabranpas kancunaman yaycunchu,
imaraycuchus Tatapaj cachamuskanpi mana creenquichischu.
39 Kancuna Escriturata sinchita estudianquichis, payninta wiñay
causayniyoj caskayquichista suyaspa. Chaywanpas Escrituraka
nokamanta parlan. 40 Kancunataj nokaman jamuyta mana
munanquichischu chay wiñay causayniyoj canayquichispaj.
41 “Nokaka mana runacuna alabanawancutachu masc'ani.
42 Astawanpas kancunata rejsiyquichis, yachanitaj Diosta mana
munacuskayquichista. 43 Noka jamuni Tataypaj sutinpi, kancunataj
mana jap'ekawanquichischu. Astawanpas waj quiquin sutinpi
jamunman chayka, payta jap'ekawajchis. 44 ¿Imaynatataj kancuna

creewajchis? Uj ujcunamanta alabanata jap'ekanquichis, manataj
ch'ulla Diosmanta jamoj alabanata masc'anquichischu. 45 Ama
creeychischu noka Tataypaj ñaupakenpi kancunata juchachanaytaka.
Moisés quiquin juchachasunquichis, paypitaj kancuna confiacuchcan-
quichis. 46 Kancuna Moisespaj niskanta creewajchis chayka, nokatapas
creellawanquichismantaj, imaraycuchus Moiseska nokamanta
escriberkan. 47 Paypaj escribiskanta mana creespari, ¿imaynatataj
creewajchis noka kancunaman niskayta?”

6

Jesús phichka warankaman miqhunata kon

1 Caycuna pasajtin, Jesús puriporkan Galilea kocha chimpaman,
Tiberias kocha niskallataj. 2 Achqha runa khepanta purerkancu,
onkoskacunata alliyachiskanta milagrocunata ruwaskantawan
ricuskancuraycu. 3 Jesustaj uj lomaman llojsispa, discipuloncunawan
tiyaycorkan. 4 Judiocunapaj Pascua fiestanman kayllaña carkan. 5 Jesús
achqha jamoj runacunata ricuspa, Felipeman nerkan:

—¿Maymantataj miqhunata rantisunchis tucuy cay runacunapaj?

6 Chayta nerkan imaynatachus Felipe contestanka chayta yachanan-
paj. Chaywanpas Jesús quiquin yacharkan ima ruwananta. 7 Felipe
payman nerkan:

—Iscay pachaj kolke valorniyoj miqhunapas nichá aypanmanchu uj
chhicallantapas sapa uj miqhunancupaj.

8 Discipuloncunamanta ujnin, Andrés sutiyoj, Simón Pedropaj
wauken, nerkan:

9 —Caypi uj juch'uycito cachcan. Paypaj can phichka cebada t'anta,
iscay challwitapiwan. Chaywanpas, ¿imataj cay chay tucuy runapajri?

10 Jesustaj nerkan:

—Niychis, tucuy tiyarachuncu —nispa.

Chay lugarpi achqha pasto carkan; chay patapitaj tiyararkancu.
Kharicunalla phichka waranka jina carkancu. 11 Jesustaj t'antacunata
jap'ispa Diosman graciasta kospa, tiyarachcajcunaman partirarkan.
Challwitacunawan caskallantataj ruwarkan. May munaskancucama
miqhorkancu. 12 Sajsarajtincuña, Jesús discipuloncunaman nerkan:

—Okhariychis puchojnincunata, mana imapas usunanpaj.

13 Paycunataj okharispa, chunca iscayniyoj canastata junt'acherkancu
phichka t'antamanta puchojnincunawan. 14 Jesuspaj ruwaskan mila-
grota ricuspa, runacuna nerkancu:

—Ciertopuni cayka uj profeta, cay pachaman jamunan carkan chay.

15 Jesustaj gobiernoncupaj churayta munaskancuta reparacuspa,
ujtawan lomaman puriporkan, chaypi sapallan cananpaj.

Jesús unu patanta purin

16 Ch'isiyajtinña, discipuloncuna kochaman purerkancu. 17 Boteman
yaycuspa, Capernaum llajtaman chayanancupaj purerkancu. Sinchi
laja tutayajña carkan, Jesustaj mana paycunaman cutimuskarajchu.
18 Sinchita wayramojtin, kocha olada okharicamorkan. 19 Uj leguata
jinaña purichcaspa, Jesusta unu patanta purispa paycunaman chimpay-
cuchcajta ricorkancu. Mancharicorkancutaj. 20 Jesús nerkan:

—¡Noka cani, ama manchacuychischu!

21 Paycunataj cusicuywan botepi jap'ekarkancu. Jesús yaycojtin, chhi-
capacha chayaporkancu purichcaskancu lugarman.

Jesusta masc'ancu

22 K'ayantintaj uj lado kocha chimpapi quedaj runacuna repararkancu
discipulocuna chaypi caj ch'ulla botepi ripuskancuta, Jesustaj mana
paycunawan puriskanta. 23 Chhicanacamataj maypichus Señor graci-
asta koy pasayta miqhucherkan, chay kaylla lugarman waj botecuna
chayamorkancu Tiberias llajtamanta. 24 Jesusta discipuloncunatawan
chaypi mana tarispa, runacunaka botecunaman yaycuporkancu, Caper-
naumpi Jesusta masc'anancupaj.

Jesús causay t'anta

25 Runacuna kocha chimpaman chayaspa, Jesusta tarerkancu.
Taporkancutaj:
—Yachachej, ¿jayc'ajtaj cayman jamorkanqui?
26 Jesús contestarkan:
—Segurayquichis, kancunaka masc'awanquichis sajsanayquichis-
cama miqhuskayquichisraycu, manataj milagroycunata en-
tendiskayquichisraycuchu. 27 Ama llanc'aychischu tucucoj
miqhunaraycullaka, manachayri wiñay causay koj mana tucucoj
miqhunaraycu. Chay miqhunata Tataj Churin kosunquichis,
imaraycuchus Dios Tata Churinta churan chay miqhunata konanpaj.
28 Jesusta taporkancu:
—Diospaj munaskanta ruwanaycupajri, ¿imatataj ruwanaycu?
29 Jesús contestarkan:
—Dios munan cachamuskanpi creenayquichista.
30 Paycunataj taporkancu:
—¿Ima milagrotataj ruwanqui, chayta ricuspa kanpi creenaycupaj?
¿Maykencunataj ruwaskayqui? 31 Abuelonchiscuna ch'usaj pampapi
maná niska t'antata miqhorkancu. Escritura nin: ‘Dios paycunaman
korkan janaj pacha t'antata miqhunancupaj.’
32 Jesustaj contestarkan:
—Sequrayquichis, mana Moiseschu korkasunquichis janaj pacha
t'antataka, manachayri Tataymi kon janaj pacha verdadero causay
t'antataka. 33 Dios Tataj koskan t'antaka janaj pachamanta uraycamun,
causaytataj runacunaman kon.
34 Paycunataj mañarkancu:
—Señor, chay t'antata kowaycupuni.
35 Jesús paycunata nerkan:
—Noka causay koj t'antaka cani. Nokaman jamojka jayc'ajpas
yarekachiconkachu, nokapi creejtaj jayc'ajpas unumanta
ch'aquichiconkachu. 36 Nerkayquichisña jina, ni ricuwaspapas
creewanquichischu. 37 Tucuy Tatapaj kowaskanka nokaman
jamun, nokaman jamojcunatataj mana wijch'usajchu jawamanka.
38 Mana munayniy ruwajchu janaj pachamanta jamuni, manachayri
cachamuwaj Tataypaj munayninta ruwaj. 39 Cachamuwajniypaj
munaynenka cay: mana ujtapas kowaskancunamanta chincachisajchu,
manachayri causarichisaj tucucuy p'unchaypi. 40 Tataypaj munaynenka
caymi: Diospaj Churinta ricuspa paypi creejcunaka wiñay causayniyoj
cancu; nokataj causarichisaj tucucuy p'unchaypi.

41 Chayraycu judiocunaka Jesús contra thutuyta kallarerkancu, “Janaj
pachamanta uraycamoj t'anta noka cani” niskanmanta. 42 Nerkancutaj:
—¿Manachu cayri Jesús, Josepaj churin? Nokanchis tatanta mamantapas rejsinchis. Chhicari, ¿imaynapitaj cayri nin: ‘Janaj pachamanta uraycamuni’ nispa?
43 Jesustaj nerkan:
—Amaña thutuychischu kancunapura. 44 Mana pipas nokaman jamunmanchu, cachamuwaj Tatay mana pusamuwanmanchu chayka. Nokataj causarichisaj tucucuy p'unchaypi. 45 Profetacunapaj libroncunapi jinata nin: ‘Dios tucuyninman yachachenka’ nispa. Ajinaka Tatata tucuy uyarejcunaka paymanta yachakancu, jamuncutaj nokaman, creewancutaj.
46 “Mana pipas Tatata ricunchu; Diosmanta jamojlla ricun.
47 Segurayquichis, pipas creejka wiñay causayniyojña. 48 Noka causay koj t'anta cani. 49 Abueloyquichiscuna ch'usaj pampapi maná niska t'antata miqhorkancu chaywanpas, wañurarkancu. 50 Noka parlachcani janaj pachamanta uraycamoj t'antamanta. Pichus paymanta miqhojka mana wañunchu. 51 Noka chay causachcaj t'anta cani, janaj pachamanta uraycamoj. Cay t'antamanta miqhojka wiñaypaj causanka. Chay t'antaka cuerpoymi, cuerpoytataj kosaj runacuna causanancupaj.
52 Judiocunataj churanacuspa tapunacorkancu:
—¿Imaynatataj cayri kowachuwan cuerponta miqhunanchispaj?
53 Jesustaj nerkan:
—Segurayquichis, kancunachus Tataj Churinpaj cuerponta mana miqhunquichischu, ni yawarninta ujyanquichischu chayka, mana causayniyoj canquichis. 54 Cuerpoyta miqhoj yawarniytapas ujyajka, wiñay causayniyojña; nokataj causarichisaj tucucuy p'unchaypi.
55 Cuerpoyka verdadero miqhuy, yawarniypas verdadero ujyana.
56 Cuerpoyta miqhoj yawarniytapas ujyajka, nokawan ujlla causan. Nokataj paywan ujlla causani. 57 Cachamuwaj Tatayka causayniyoj, nokataj payraycu causani. Ajinallatataj nokamanta miqhojka nokaraycu causanka. 58 Noka parlani janaj pachamanta uraycamoj t'antamanta. Cay t'antaka mana abueloyquichispaj miqhuskancu maná t'anta jinachu. Chayta miqhorkancu chaypas, wañuporkancu. Cay t'antacajmanta miqhojka wiñaypaj causanka.
59 Jesús caycunata yachacherkan Capernaum sinagoga wasipi.

Wiñay causay palabra

60 Chay yachachiskancunata uyarispa, achqhayoj Jesuswan purejcuna
nerkancu:
—Cay niskanka mana creena jinachu. ¿Pitaj casunmanri?
61 Jesús thutuskancuta reparaspa, paycunata taporkan:
—¿Cay niskaychu phiñachisunquichis? 62 Chhicari, ¿imataj pasanman, Tataj Churinta ricuwajchis maypichus ñaupaj carkan chayman puripuchcajta chayri? 63 Espiritucajmi causayta kojka; cuerpoka mana imapaschu. Nokapaj niskaycunataj Espiritumanta, causaytataj kon.
64 Kancuna uqhupi canraj mana creejcuna.
Jesús yacharkan kallariymantapacha picunachus paypi mana creeskancuta, jinallatataj pichus payta vendiycunanta. 65 Nillarkantaj:
—Chayraycu nerkayquichis, ni pipas nokaman jamunmanchu, Dios Tatay mana pusamojtenka.

66 Chhicamantapacha achqha paywan purejcuna sakeporkancu;
manaña paywan purerkancuchu. 67 Jesús chunca iscayniyoj
discipuloncunata taporkan:
—¿Kancunapas puripuyta munanquichischu?
68 Simón Pedrotaj contestarkan:
—Señor, ¿pimantaj puriycumanri? Kanpaj parlaskayqueka wiñay
causayniyoj. 69 Nokaycu creeycuña, yachaycutaj Diospaj Santo Churin
caskayquita.
70 Jesús paycunaman nerkan:
—¿Manachu noka chunca iscayniyojta ajllarkayquichis? Chaywanpas
ujnin kancunamanta uj supay.
71 Chayta nerkan Simonpaj churin Judas Iscariotemanta. Judaska
Jesusta vendiycunan carkan, chunca iscayniyoj discipuloncunamanta
cachcaspapas.

7

Jesuspaj waukencuna

1 Chay pasayta, Jesús Galileanejpi purichcarkan. Judeanejpi manaña
cayta munarkanchu, imaraycuchus chaypi judiocuna wañuchinancupaj
masc'achcarkancu. 2 Judiocunapaj Ramara Ruwana fiestancu kayl-
lachamuchcarkanña. 3 Jesusmantaj waukencuna nerkancu:
—Puripuy caymanta Judeaman, jakaypi cachcaj katejniyquicunapas
ruwaskayquita ricunancupaj. 4 Pillapas rejsichicuyta munaspaka, mana
imatapas pacallapi ruwanchu. Caycunata ruwaspaka, tucuy runapaj
ñaupakenpi ruway.
5 Chayta nerkancu, imaraycuchus ni waukencunapas paypi creerkan-
cuchu. 6 Jesús nerkan:
—Nokapaj rejsichina p'unchayniy manaraj chayamuwanchu. Kancu-
napajka ima p'unchaypas allillan. 7 Cay pachamanta cajcunaka kancu-
nata mana chejnisunquichismanchu; nokacajtaka chejniwancu, mana
allin ruwaskancuta sut'inchaskayraycu. 8 Kancuna fiestaman puriychis.
Noka manaraj purisajchu, imaraycuchus manaraj p'unchayniy chaya-
munrajchu.
9 Chayta nispa, Galileapi quedacorkan.

Jesús Ramara Ruwana fiestapi

10 Waukencuna puripojtincu, Jesús fiestaman pacallamanta puril-
larkantaj, runacunaman mana ricuchicuspa. 11 Judiocuna fiestapi Je-
susta masc'achcarkancu nispa:
—¿Maypitaj chay runa cachcanman?
12 Runacuna uqhupi sinchita Jesusmanta parlarkancu. Ujcunaka
nerkancu: “Sumaj runa.” Waquincunataj nerkancu: “Mana allinchu,
runacunata engañan” nispa.
13 Manataj ni pipas Jesusmanta sut'ita parlajchu, judiocunapaj jefen-
cunata manchacuskancuraycu.
14 Chaupi fiestapi Jesús temploman yaycuspa, yachacherkan.
15 Judiocuna muspharaspa, nerkancu:
—¿Imaynatataj cay runa tucuy imata yachan, mana estudiaspari?
16 Jesús contestarkan:

—Yachachiskayka mana nokallamantachu, manachayri jakay
cachamuwajniymanta. 17 Maykenpas Diospaj munayninta ruwayta
munanman chayka, yachachiskayta rejsinman Diosmantachus chayri
nokallamantachus chayta. 18 Pipas payllamanta parlajka, runa
alabananpaj ruwan. Cachamojninta alabajka verdadta nin, paypitaj
ni ima llullapas canchu.
19 "¿Manachu kancunaman Moisés leyta korkasunquichis? Chaywan-
pas ni mayken casucunquichischu. ¿Imaraycutaj wañuchiyta munawan-
quichis?"
20 Runacuna contestarkancu:
—¡Sajra espirituyoj canqui! ¿Pitaj wañuchiyta munasunquiri?
21 Jesús paycunaman nerkan:
—Samana p'unchaypi uj milagrota ruwajtiy, tucuyniyquichis
muspharanquichis. 22 Moisés leyta korkasunquichis circun-
cidanapaj. (Mana Moisesllamantachu carkan, manachayri
ñaupaj abueloyquichiscunamanta.) Kancuna uj khari wawata
circuncidanquichis samana p'unchay cachcajtinpas. 23 Niyquichis,
Moisespaj leyninta junt'anayquichispaj circuncidanquichis samana
p'unchay cachcajtinpas chhicari, ¿imaraycutaj phiñacunquichis samana
p'unchaypi uj runapaj cuerponta alliyachiskaymanta? 24 Ama
rijch'acuynillanman jina juzgaychischu, manachayri allin yuyaywan
juzgaychis.

Jesús maymanta jamuska

25 Waquin Jerusalenpi cajcuna nerkancu:
—¿Manachu cayri wañuchinancupaj masc'achcarkancu chayri?
26 Khawariychis, tucuypaj ricunanta parlachcan, nitaj pipas imatapas
ninchu. ¿Autoridadcunachu creepuncuña cay runa Cristo caskanta?
27 Nokanchis yachanchis maymanta cay jamuskanta. Cristo jamojtenka,
ni pipas yachankachu maymanta jamuskanta.
28 Jesús templopi yachachichcaspa chayta uyarerkan. Alto vozwantaj
nerkan:
—¡Ajinaka nokata kancuna rejsiwanquichis, maymanta jamuskayta-
pas yachanquichis! Manataj nokallamantachu jamuni, manachayri
uj cachamuwan. Payka confiacunapaj, paytataj mana rejsinquichis-
chu. 29 Nokacajka rejsini, imaraycuchus paymanta jamuni, paytaj
cachamuwan.
30 Chhicari Jesusta presota jap'iyta munarkancu. Manataj pi-
pas aterkanchu, manaraj payta jap'ina p'unchay chayamuskanraycu.
31 Achqhayoj paypi creerkancu, nerkancutaj:
—Cristo jamuspari, ¿astawanchu milagrota ruwanman cay runamanta
nejtinri?

Jesusta jap'iyta munancu

32 Fariseocuna uyarerkancu runacuna Jesusmanta niskancuta.
Paycunataj sacerdotecunapaj jefencunapiwan templo guardiajcunata
cacharkancu Jesusta presota jap'inancupaj. 33 Jesustaj nerkan:
—Pisi tiempolla kancunawan casaj. Chaymanta cutipusaj
cachamuwajniypajman. 34 Kancuna masc'awanquichis, nitaj
tariwanquichischu, imaraycuchus maypichus casaj chayman mana
jamuyta atinquichischu.
35 Judiocunataj tapunacorkancu:

—¿Maymantaj cay runa purenka, nokanchis payta mana tarinanchispajri? ¿Waj llajtacunapi t'acaska tiyaj judiocunamanchu purenka, waj diosniyojcunatachu yachachimonka? 36 ¿Ima niytataj munan: ‘Masc'awanquichis, nitaj tariwanquichischu, imaraycuchus maypichus casaj chayman mana jamuyta atinquichischu’ nispa?

Causay unu

37 Fiesta tucucuy p'unchaycaj astawan importante carkan. Chay p'unchay Jesús sayaycuspa, alto vozwan nerkan:

—Pipas unumanta ch'aquichicojka nokaman jamuchun, ujyachuntaj.
38 Escritura nin: Nokapi creejpajka, sonkonmanta causay unu phawanka mayu jina.

39 Chaywan Jesuska niyta munarkan paypi creejcunaka Santo Espirituta jap'ekanancuta. Manaraj Santo Espiritoka jamuskachu, Jesús manaraj Tatanpajman puripuskanraycu.

Runacuna waj wajta parlancu

40 Chayta uyarispa waquin runacunaka nerkancu:

—Seguro cay runaka jamunan carkan chay profeta.

41 Ujcunataj nerkancu:

—Cayka Cristo.

Ujcunataj nerkancu:

—Mana Cristoka Galileamanta jamunmanchu. 42 Escritura nin: Cristoka jamonka gobernaj Davidpaj mirayninmanta, David quiquinpaj Belén llajtanmanta.

43 Ajinamanta runacunaka iscayman particorkancu Jesuspaj causanraycu. 44 Waquin munarkancu Jesusta jap'iyta, manataj pipas jap'erkanchu.

Jefecuna Jesuspi mana creencuchu

45 Templo guardiajcuna cutirimorkancu fariseocunaman sacerdotecunapaj jefencunaman. Paycunataj taporkancu:

—¿Imaraycutaj mana apamunquichischu?

46 Guardiajcunataj nerkancu:

—¡Ni jayc'aj pipas parlajchu chay runa jinaka!

47 Fariseocunataj nerkancu:

—¿Kancunapas engañachicapunquichischu? 48 ¿Mayken jefellanchispas fariseocunapas paypi creencuchu? 49 ¡Cay runacunaka Moisespaj leyninta mana yachancuchu; maldiciska cancu!

50 Fariseocunamanta Jesusman tutapi purej Nicodemo nerkan:

51 —Leyninchisman jina, mana pillatapas juchachayta atichuwanchu, manaraj parlaskanta uyarispa, ni ruwaskantapas yachaspaka.

52 Paycunataj contestarkancu:

—¿Kanpas Galileamantachu canqui? Escriturata allinta estudiay. Chaypi allinta yachanqui, Galileamanta ni pi Diospaj profetan jamuskanta.

53 Chaymantataj sapa uj wasincuman puriporkancu.

8

Adulterio jucha ruwaj warmi

1 Jesús Olivos lomaman purerkan. 2 K'ayantintaj, pakariyaytaña,
temploman cuterkan. Runacuna chimpaycojtincu, pay tiyaycuspa
yachachiyta kallarerkan.
3 Leymanta yachachejcuna fariseocunapiwan uj warmita
pusamorkancu adulterio jucha ruwachcaskanpi taripaskancuta.
Tucuynincupaj chaupinpi suyaycucherkancu. 4 Jesusman nerkancu:
—Yachachej, cay warmita taripaycu adulterio jucha ruwachcajta.
5 Leyninchispi Moisés mandarkan rumiwan chhokaspa wañuchinata cay
jina warmicunataka. ¿Kan, ima ninquitaj?
6 Chayta nerkancu pantachiyta munaspa juchachanancupaj. Jesustaj
c'uñuycuspa dedonwan escribiyta kallarerkan pampapi. 7 Astawan tapo-
jtincu, sayarispa paycunaman nerkan:
—Maykenpas kancunamanta mana juchayoj cajka, ñaupajta rumita
chhokachun cay warmiman.
8 Ujtawan c'uñuycuspa, wajmanta pampapi escribichcallarkantaj.
9 Chayta uyarispa, ujmanta uj puriporkancu, machucunamanta kallar-
ispa, juchancuta reparacuspa. Chaypi Jesusllaña warmipiwan queda-
porkancu. 10 Jesús sayarispa taporkan:
—Warmi, ¿maytaj kanta juchachajcuna? ¿Manachu maykenpas
juchachasunquichis? —nispa.
11 Warmitaj contestarkan:
—Mana maykenpas, Señor.
Jesús payman nerkan:
—Nokapas mana juchachayquichu. Cunanka puripuy, amataj
ujtawan juchallicunquiñachu.

Jesuska c'anchay

12 Jesús ujtawan runacunaman nerkan:
—Noka cani c'anchay runacunapaj. Nokawan purejka causay
c'anchayniyoj canka; jayc'ajpas tutayajpi purenkachu.
13 Fariseocunataj nerkancu:
—Kan quiquiyquimanta willacuchcanqui; chay mana valorniyojchu.
14 Jesús contestarkan:
—Willacuskayka valorniyoj, noka quiquiy nejtiypas; imaraycuchus
noka yachani maymanta jamuskayta, mayta purinayta. Kancunataj
mana yachanquichischu. 15 Kancuna juchachanquichis runacuna ji-
nalla. Noka pitapas juchachanichu. 16 Sichus noka juchachani chayka,
verdadman jina juchachani. Imaraycuchus mana sapaychu juchachani,
manachayri cachamuwaj Tataypiwan. 17 Leyniyquichispi escribiska
cachcan: Iscay testigocuna caskantacama nincu chayka, niskancoka
valorniyoj. 18 Allin ari, noka quiquiymanta testigo cani, uj testigotaj
cachamuwaj Tatay. 19 Taporkancutaj:
—¿Maypitaj Tatayqui cachcan?
Jesús contestarkan:
—Kancuna mana rejsiwanquichischu, nillataj Tataytapas. Rejsiwan-
quichisman chayka, Tataytapas rejsillawajchistaj.
20 Jesús caycunata nerkan, templopi yachachichcaspa, ofrenda chu-
rana lugar chhicapi. Manataj pipas jap'erkanchu, manaraj payta jap'ina
p'unchay caskanraycu.

Jesuspaj purinanmanta

21 Jesús ujtawan nerkan:
—Puripusaj, kancunataj masc'awanquichis. Chaywanpas,
juchayquichispi wañunquichis. Maymanchus purisaj, chayman mana
jamuyta atinquichischu.
22 Judiocunaka nerkancu:
—¿Wañuchicuytachu pensachcan? ¿Chayraycuchu nin maymanchus
puriskanman mana puriyta atinanchista?
23 Jesús nerkan:
—Kancunaka cay uraymanta canquichis, nokataj janaj pachamanta.
Kancunaka cay pachallamanta canquichis; nokaka mana cay pachalla-
mantachu. 24 Chayraycu nerkayquichis: 'Juchayquichispi wañunquichis.'
Mana creenquichischu nokapuni caskayta chayka, juchayquichispi
wañunquichis.
25 Paycunataj taporkancu:
—¿Pitaj canqui kanri?
Jesús contestarkan:
—¿Imapajñataj kancunawan parlachcasaj? 26 Kancunamanta achqha
parlanay, juchachanaypas. Cachamuwajniytaj verdadta nin; paymanta
uyariskayta noka runacunaman nini.
27 Paycunataj mana entenderkancuchu Dios Tatamanta parlaskanta.
28 Chayraycu Jesús paycunaman nerkan:
—Jayc'ajchus kancuna Tataj Churinta altoman okharinquichis,
chhica rejsiwanquichis nokapuni Tataj Churin caskayta, manataj
nokallamanta imatapas ruwaskayta, manachayri Tataypaj
yachachiwaskallanta. 29 Cachamuwaj Tatayka nokawan cachcan; mana
sapaytachu sakewan. Nokaka ruwani payman agradajtapuni.
30 Jesús cayta nejtin, achqhayoj paypi creerkancu.

Picunachus Diospaj wawancuna cancu

31 Jesús paypi creej judiocunaman nerkan:
—Palabrayman jinapuni fielta causanquichis chayka, discipuloycu-
napuni canquichis. 32 Rejsinquichistaj verdadta, verdadtaj librasun-
quichis.
33 Paycunataj nerkancu:
—Nokaycoka Abrahammanta caycu. Jayc'ajpas ni pipaj esclavonchu
carkaycu. ¿Imaynataj kan ninqui, 'Librasunquichis' nispa?
34 Jesús contestarkan:
—Segurayquichis, tucuy juchallicojcunaka juchapaj esclavon
cancu. 35 Esclavoka mana patronninpaj wasinpi familia jina wiñaypaj
jap'ekaska canmanchu, churicajtaj wiñaypaj familia. 36 Ajinaka
Churi librasunquichisman chayka, ciertopuni libre cawajchis.
37 Yachaniña Abrahammanta caskayquichista. Chaywanpas wañuchiyta
munawanquichis mana palabrayta jap'ekaskayquichisraycu. 38 Noka
Tataymanta yachaskayta parlani, kancunataj tatayquichispaj niskanta
ruwanquichis.
39 Paycunataj nerkancu:
—¡Tataycoka Abraham!
Jesús paycunata nerkan:
—Abrahampaj wawancunapuni cawajchis chayka, paypaj
ruwaskanta jina ruwawajchis. 40 Diosmanta yachaskay verdadta

niyquichis, chaywanpas kancuna wañuchiyta munawanquichis.
¡Abrahamka jayc'ajpas chay jinata ruwajchu! 41 Kancunataj
ruwanquichis tatayquichis quiquinpaj ruwaskanta.
Paycunataj nerkancu:
—¡Mana mana tatayoj wawacunachu caycu! ¡Ujllataj Tataycoka, chaytaj
Dios!
42 Jesús nerkan:
—Ciertopuni Dios canman Tatayquichis chayka, kancunaka
munacuwanquichisman, imaraycuchus Diosmanta jamuni, caypitaj
cachcani. Mana nokallamantachu jamuni, manachayri Dios
cachamuwan. 43 ¿Imaraycutaj willaskayta mana entendinquichischu?
Mana palabrayta uyariy munaskayquichisraycu. 44 Kancunapaj
tatayquichiska supay. Paymanta caspa, paypaj munaskanta
ruwayta munanquichis. Kallariymantapacha supayka runa
wañuchej. Jayc'ajpas verdadpi jap'icunchu; jayc'ajpas verdadta
ninchu. Llullacunata parlaspaka pay quiquin jina caskanta
parlan. Payka llulla, llullacojcunapaj tatan. 45 Nokatataj, verdadta
parlaskayraycu, mana creewanquichischu. 46 ¿Maykentaj juchayoj
caskayta ricuchiwanquichisman? Verdadta nini chayri, ¿imaraycutaj
mana creewanquichischu? 47 Diospaj cajcunaka Diospaj palabranta
uyarincu. Kancunaka mana Diospajta caspa, mana uyariyta
munanquichischu.

*Cristo carkañ*a *manaraj Abraham cachcajtin*

48 Judiocunataj nerkancu:
—Razonta niyquichis: ‘Samaria llajtayoj, sajra espirituyojtaj canqui’
nispaka.
49 Jesús contestarkan:
—Ni ima sajra espírituy canchu. Ruwani Tatayta alabanaypaj, kan-
cunataj nokata mana alabawanquichischu. 50 Mana nokallachu mu-
nani alabanawayquichistaka, manachayri Dios Tatay munan alaban-
awayquichista. Pay juchachasunquichis. 51 Segurayquichis, palabrayta
casucojka mana wañonkachu.
52 Judiocunaka contestarkancu:
—Cunanka seguro caycu, sajra espirituyojpuni canqui. Abraham
tucuy profetacunapas wañurapuncu. Kantaj ninqui: ‘Palabray casucojka
mana wañonkachu’ nispa. 53 ¿Tataycu Abrahammanta astawan curajchu
canquiri? Payka wañuporkan, profetacunapas wañurapullarkancutaj. ¿Pi
caskayquitataj kan creecunqui?
54 Jesustaj contestarkan:
—Noka quiquiy alabacuni chayka, alabacuskayka mana imapajpas
valinchu. Tataymi nokata alabajka. Pay quiquinta kancuna ninquichis:
‘Diosniycu’ nispa. 55 Kancuna Diosta mana rejsinquichischu; nokacajtaj
rejsini. ‘Mana rejsinichu’ niyman chayka, kancuna jina llulla cayman.
Ciertotapuni rejsini, casunitaj palabranta. 56 Abraham, abueloyquichis,
cusicorkan nokapaj p'unchayniyta ricunanmanta. Ricuspataj mayta
cusicorkan.
57 Judiocunataj Jesusman nerkancu:
—Manaraj phichka chunca watayojpasrajchu canqui. Kantaj ninqui,
‘Abrahamta ricuni’ nispa.
58 Jesús contestarkan:

—Segurayquichis, manaraj Abraham cachcajtin, noka carkaniña.
59 Judiocunataj rumicunata okharispa, chhokayta munarkancu. Jesustaj pacaycucuspa, llojsiporkan templomanta.

9

Jesús ñausata alliyachin

1 Jesús purichcaspa uj runata ricorkan, naciskanmantapacha ñausata.
2 Discipuloncunataj taporkancu:
—Yachachej, ¿imaraycutaj cay runa ñausa nacerkan? ¿Tata mamanpaj juchancumantachu, icha pay quiquinpaj juchanmantachu?
3 Jesús contestarkan:
—Ni pay quiquinpaj juchanmantachu, ni tata mamanpaj juchanmantachu, astawanpas paypi Diospaj ruwaskanta ricuchinapaj. 4 Ruwana p'unchaycuna cachcajtin, cachamuwajniypaj ruwananta ruwananchis can; imaraycuchus ruwana p'unchaycuna pasapojtin, pipas llanc'ayta atenkañachu. 5 Cay pachapi cachcajteyka, c'anchay cani cay pachapi caj runacunapaj.
6 Cayta niy pasayta, Jesús pampapi thokaspa, thokayninwan uj chhican t'uruta ruwarkan. Chaywantaj ñausapaj ñawincunata jawiycorkan.
7 Nerkantaj:
—Puriy, Siloé niska estanque unupi majchicamuy. (Siloé niyta munan: “Cachaska”.)
Ñausataj puripuspa majchicorkan. Cutimorkantaj allin ricucuchcaj. 8 Kayllamasincuna, limosna mañacojta ricojcunapiwan tapunacorkancu:
—¿Manachu cayri limosnata mañaspa tiyachcarkan chay?
9 Ujcunataj nerkancu:
—Arí, chaypuni.
Wajcunataj nerkancu:
—Mana, mana paychu, payman rijch'acun chaywanpas.
Pay quiquintaj nerkan:
—Arí, noka cani —nispa.
10 Taporkancutaj:
—¿Imaynapitaj cunan ricucapunquiri? —nispa.
11 Paytaj contestarkan:
—Chay Jesús sutiyoj runa t'uruta ruwaspa, ñawiycunaman jawiycuwan. Niwantaj: ‘Puriy, Siloé estanque unupi majchicamuy’ nispa. Nokataj purini, majchicuytawan ricucapuni.
12 Chhicataj taporkancu:
—¿Maypitaj cachcan chay runa?
Paytaj paycunaman nerkan:
—Mana yachanichu.

Fariseocuna tapuncu ñausamanta alliyachiskata

13 Ñausa carkan chay runata fariseocunaman pusarkancu,
14 imaraycuchus samana p'unchaypi Jesús t'uruta ruwaspa ñausata ricuchipuska. 15 Chayraycu fariseocuna alliyachiska runata taporkancu imaynata ricucapuskanta. Paytaj contestarkan:
—T'uruta ñawiycunaman churawan; majchicuspataj, cunan ricucapuni.

16 Waquin fariseocuna nerkancu:
—Cayta ruwajka mana Diosmantachu canman, imaraycuchus
samana p'unchayta mana respetanchu.
Waquincunataj nerkancu:
—¿Imaynatataj uj juchasapa chay jina milagrota ruwanmanri?
Ajinamanta iscayman particorkancu. 17 Alliyachiska ñausata
tapullarkancutaj:
—Ñausamanta khawachisunqui chaymantari, kan, ¿ima ninquitaj?
Paytaj contestarkan:
—Uj profeta, nini.
18 Judiocunataj mana creeyta munarkancuchu ñausapuni caskanta,
cunantaj ricucapuskanta, tata mamanta wajachimunancucama.
19 Taporkancutaj:
—Cayri, ¿churiyquichischu? Niychis, ¿ñausapunichu nacerkan? ¿Cunan
imaynamantataj ricunri?
20 Tata mamantaj contestarkancu:
—Arí, churiycupuni, ñausapuni nacerkan. 21 Cunanka mana yachay-
cuchu imaynamanta ricucuskanta, ni pi ñawinta alliyachiskantapas.
Tapuychis payta, achqha watayojña. Pay quiquin razonta niyta atin.
22 Tata mamanka chayta nerkancu, judiocunata manchacuspa;
yacharkancu pillapas Jesusta Cristo nejtaka, sinagoga wasimanta
wijch'orkonancuta. 23 Chayraycu tata mamanka nerkancu: ‘Tapuychis
payta, achqha watayojña’ nispa.
24 Judiocuna ñausamanta alliyachiskata ujtawan wajaspa, nerkancu:
—Diospaj ñaupakenpi verdadta niwaycu. Nokaycu yachaycu chay
runaka juchasapa caskanta.
25 Paytaj contestarkan:
—Mana yachanichu juchasapachus manachus chayta. Ujllata
yachani: ñausa carkani, cunantaj ricucuni.
26 Tapullarkancutaj:
—¿Imanasunquitaj? ¿Imatataj ruwasunqui ricunayquipaj?
27 Contestarkan:
—Ña niyquichisña. Mana creewajtiyquichisri, ¿imapajtaj ujtawan
willanayta munanquichisri? ¿Kancunapas paypaj discípulon caytachu
munanquichis?
28 Chayta nejtin, insultaspa nerkancu:
—Kan chay runapaj discípulon canqui; nokaycoka Moisespaj discípulon
caycu. 29 Nokaycu yachaycu Dios Moisesman parlaskanta. Chay runa-
mantataj ni maymanta llojsimuskallantapas yachaycuchu.
30 Runataj contestarkan:
—¡Musphana jina! Kancuna mana yachanquichischu maymanta llo-
jsimuskanta, nokatataj ñausamanta khawachiwan. 31 Allinta yachanchis
Dios mana uyariskanta juchasapacunataka, manachayri payta adorajta
munaynin ruwajllata uyarin. 32 Jayc'ajpas uyaricojchu ni pimantapas
nejtaka: ‘Ñausa nacejta khawachin’ nispa. 33 Cay runa mana Diosmanta
caspaka, ima ruwaytapas atinmanchu.
34 Paycunataj nerkancu:
—Kanka jucha atipaska nacerkanqui. ¿Kanchu nokaycuta yachachi-
wanquichisman?
Sinagogamantataj katerkorkancu.

Espiritupi ñausacuna

35 Jesús yacharkan chay runata katerkoskancuta. Taripaspataj
nerkan:
—¿Creenquichu Tataj Churinpi?
36 Paytaj nerkan:
—Señor, niway, ¿pitaj chayri, paypi creenaypaj?
37 Jesús nerkan:
—Ña payta ricunquiña; noka cani, kanwan parlachcaj.
38 Jesuspaj ñaupakenpi konkoriycuspa, nerkan:
—Creeni, Señor.
39 Jesustaj nerkan:
—Noka cay pachaman jamuni juicio ruwanaypaj, ñausacuna ricunancupaj, ricojcunataj ñausaman tucunancupaj.
40 Waquin fariseocuna paywan cachcaj, chayta uyarispa taporkancu:
—¿Nokaycupas ñausachu caycu?
41 Jesús contestarkan:
—Ñausa cawajchis chayka, mana juchayojchu cawajchis. 'Mana ñausachu caycu' niskayquichisraycutaj, juchayoj canquichis.

10

Ovejacuna michejnincuwan

1 Jesús nerkan: "Segurayquichis, pipas ovejacunapaj canchanman
mana puncunta yaycojka, manachayri wajninta yaycun, chayka suwa.
2 Puncunta yaycojka ovejata michej, cuidajtaj. 3 Puncu cuidaj quichan,
michejtaj ovejancunata sutinmanta wajan, canchamanta llojsichinan-
paj. Ovejancunataj wajaskanta rejsincu. 4 Tucuyña llojsejtincu,
ñaupakencuta purin. Ovejacunataj katincu wajaskanta rejsiskancuraycu.
5 Mana rejsiskataka mana katincuchu, manachayri escaparancu, wa-
jaskan mana rejsiska caskanraycu."
6 Jesús cay ejemplota churarkan; paycunataj mana entenderkancuchu
ima niy munaskanta.

Jesús sumaj michej

7 Jesús ujtawan nillarkantaj: "Segurayquichis, noka puncu cani, ovej-
acunapaj yaycunan. 8 Nokamanta ñaupajta jamojcunaka suwacuna cancu,
ovejacunataj mana casuncuchu. 9 Noka puncu cani. Nokajnin yaycojlla
salvaska canka. Imaynatachus uj ovejaka yaycun, llojsin, pastotataj
tarin, chay jina canka.
10 "Suwaka jamun suwananpaj, wañuchinanpaj, ñut'unanpaj. Nokacajka
jamuni causayniyoj canancupaj, astawanraj causayniyoj canancupaj.
11 Noka cani sumaj michejka. Sumaj michej caspataj, causayniyta koni
ovejaycuna wiñaypaj causanancupaj. 12 Kolkellamanta cuidajcajka sajra
lobo jamojtin, ovejacunata sakerparispa escapan, mana michej caskan-
raycu, ovejacuna mana paypajta caskanraycu. Sajra lobotaj ovejacunata
jap'in, tucuynejmantaj t'ipirachin. 13 Chay cuidajka escapan. Paymanka
kolkella importan, manataj ovejacunachu.
14 "Noka sumaj michej cani. Ovejaycunata rejsini, nokatataj rejsi-
wancu, 15 imaynatachus Dios Tata rejsiwan, nokapas Tatayta rejsini,
ajinata. Noka ovejaycunaraycu causayniyta koni. 16 Waj ovejaycuna

callantaj, mana cay canchamantachu. Paycunatapas pusamunallaytaj;
paycunaka casuwankacu. Uj tropalla canka, uj michejniyojlla.
17 “Causayniyta koni wajmanta causarimunaypaj, chayraycu Tatay
munacuwan. 18 Mana pipas causayniyta kechuwanchu, manachayri
munayniymanta koni. Atiyniyoj cani causayniyta konaypaj, wajmanta
causarinaypajpas. Cayta Tatay mandawan.”
19 Judiocunataj chayta uyarispa, ujtawan iscayman tucorkancu.
20 Achqhayoj paycuna uqhumanta nerkancu:
—¿Imapajtaj casunquichis? Payka sajra espirituyoj, loco.
21 Waquincunataj nerkancu:
—Sajra espirituyojka mana chay jinata parlanmanchu. Sajra espiri-
tuyojri, ¿ñausata khawatatachinmanchu?

Judiocuna Jesusta chejnincu

22 Jerusalenpi templopaj p'unchaynin fiestata ruwachcarkancu; chiri
tiempo carkan. 23 Jesús templopi cachcaspa, puriycachachcarkan Sa-
lomón niska puncu chhicapi. 24 Judiocunataj muyuycuspa taporkancu:
—¿Jayc'ajcamataj iscayrayachiwanquichis? Cristo canqui chayka,
ujpita willawaycu.
25 Jesús contestarkan:
—Willarkayquichisña, manataj creewanquichischu. Tucuy imata
ruwani Tataypaj atiyninwan. Chay sut'inta willacun Cristo caskayta.
26 Kancunataj mana creenquichischu, mana ovejaychu canquichis
chayraycu. 27 Ovejaycunaka wajaskayta rejsincu; noka paycunata
rejsini. Paycunataj khepayta jamuncu. 28 Noka paycunaman wiñay
causayta koni. Chayraycu jayc'ajpas infiernopi sufrenkacuchu, ni pi-
pas nokamanta kechuwankacuchu. 29 Ovejacunata kowaj Tatayka tu-
cuymanta nejtin astawan curaj. Ni pipas paymanta kechuyta atin-
cumanchu. 30 Nokawan Dios Tataywan ujlla caycu.
31 Judiocunaka ujtawan rumita okharispa, Jesusta chhokayta mu-
narkancu. 32 Jesustaj paycunata nerkan:
—Tataypaj atiyninwan achqha sumaj milagrocunata ruwani
ñaupakeyquichispi. ¿Mayken ruwaskaymantataj chhokawanquichis?
33 Judiocunataj nerkancu:
—Ni mayken allin ruwaskayquimanta chhokaskayquichischu, man-
achayri Dios contra parlaskayquimanta. Kan runalla cachcaspa, par-
lachcanqui Dios quiquinpas cawaj jinata.
34 Jesustaj contestarkan:
—Leyniyquichispi escribiska cachcan: ‘Noka nini, dioscuna
canquichis.’ 35 Yachanchis, Escriturapaj niskanta mana negayta
atichuwanchu. ‘Dioscuna’ nispaka, Dios willaska palabranta jap'ekaj
runacunamanta parlarkan. 36 Dios ajllawaspa, cay pachaman
cachamuwarkan. ¿Imaynatataj kancuna niwanquichis: ‘Dios contra
parlan’ nispa, ‘Diospaj Churin cani’ nejtiy? 37 Tataypaj ruwanancunata
mana ruwanichu chayka, ama creewaychischu. 38 Ruwani chhicari,
amapas creewaychischu, chaywanpas ruwaskaycunata creeychis,
ujpita yachanayquichispaj Tata nokapi caskanta, nokataj Tatapi
caskayta.
39 Ujtawan jap'iyta munajtincutaj, Jesús escaparkan.

40 Jesús cutiporkan inti llojsimunan Jordán mayu chimpaman, ñaupaj
Juan Bautista bautizachcarkan chay lugarman. Quedacorkantaj chaypi.
41 Achqha runa ricunancupaj purerkancu, nerkancutaj:
—Ciertopuni, Juanka ima milagrotapas ruwarkanchu, chaywanpas
cay runamanta niskanka verdad carkan.
42 Chay lugarpi achqhayoj Jesuspi creerkancu.

11

Lázaro wañupun

1 Betaniamanta caj uj runa, Lázaro sutiyoj, onkoska carkan, chay llaj-
tallamantataj panancunapas, María Martapiwan. 2 Cay Lazaropaj panan
María, Señor Jesuspaj chaquincunata sumaj k'apayniyoj perfumewan
jawerkan; chujchancunawantaj ch'aquicherkan. 3 Iscaynin panancuna
Jesusman willachimorkancu:
—Señor, amigoyqui onkoska —nispa.
4 Jesús chayta uyarispa, nerkan:
—Chay onkoyka mana wañunanpajchu, manachayri Dios Tata Churin-
pas honrawan alabaska cananpaj.
5 Jesús Martata, Mariata, Lazarotawan sinchita munacorkan.
6 Chaywanpas 'Lázaro onkoska' nispa willajtincu, iscay p'unchaytaraj
quedacorkan. 7 Chhicamantaraj discipuloncunata nerkan:
—Ujtawan Judeaman purisunchis.
8 Discipuloncunataj nerkancu:
—Yachachej, kaninpalla judiocunaka rumiwan chhokaspa wañuchiyta
munarkasunquichis. ¿Ujtawanchu jakayman puriyta munachcallan-
quitaj?
9 Jesús contestarkan:
—¿Manachu uj p'unchayri chunca iscay horayoj? P'unchaypi purejka
mana mitc'anchu, cay pacha c'anchaypi puriskanraycu. 10 Tutapi pure-
jka mitc'an, mana c'anchay caskanraycu.
11 Nillarkantaj:
—Amigonchis Lázaro puñupun. Rijch'achimusaj.
12 Discipuloncunataj nerkancu:
—Señor, puñupun chayka, alliyachcaskanta ricuchin.
13 Jesuspaj niskantaj niyta munarkan Lázaro wañupuskanta. Discip-
uloncunataj pensachcarkancu puñuchcaskallanta. 14 Chayraycu Jesús
sut'incharkan:
—Lazaroka wañupun. 15 Kancunaraycu cusicuni mana chaypi caskay-
manta, astawan creenayquichispaj. Jacu, khawamusunchis.
16 Mellizo sutiyoj Tomás discipulocunaman nerkan:
—Nokanchispas purisunchis, paywan cusca wañunanchispaj.

Jesús causarichicoj, causay kojtaj

17 Jesús chayamunanpajtaj Lazaroka tawa p'unchay p'ampaskaña
caska. 18 Betania llajtaka carkan quimsa kilómetro jinalla Jerusalen-
manta. 19 Achqhayoj judiocuna Martata Mariatawan watoj puriskacu,
turan wañuskanmanta sonkochanancupaj. 20 Marta Jesús chayamuch-
caskanta yachaspa, taripaj lloserkan, Mariataj wasipi cachcarkan.
21 Marta Jesusman nerkan:

—Señor, caypichus cawaj carkan chayka, turayka mana wañunmanchu
carkan. 22 Chaywanpas noka yachani imatapas Diosmanta
mañacojtiyqueka, pay konasunquita.
23 Jesustaj payman nerkan:
—Turayqueka causariponka.
24 Martataj nerkan:
—Arí, yachani wañuskacuna causarina p'unchaypi causarimunancuta.
25 Jesús payman nerkan:
—Noka cani causarichicojka, causay kojpas. Nokapi creejka,
wañuskapas cachun, causanka. 26 Pipas causachcasparaj nokapi creejka,
jayc'ajpas wañonkachu. ¿Chayta creenquichu?
27 Martataj nerkan:
—Arí, Señor, noka creeni: kan Cristo canqui, Diospaj Churin, cay
pachaman jamunan carkan chay.

Jesús Lazaromanta wakan

28 Chayta nispa, Marta purerkan ñañan Mariata wajaj. Pacallamanta
nerkan:
—Yachachej caypi cachcan, wajasunqui.
29 Mariataj uyariytawan sayarispa, Jesusman purerkan. 30 Jesús ma-
naraj llajtaman yaycuskachu; Martawan tupaskan lugarpi cachcarkan.
31 Mariata uskhayta sayarispa llojsiskanta ricuspa, compañaj judiocuna
katerkancu, sepulturaman wakaj puriskanta pensaspa.
32 María Jesuspajman chayaspa, ñaupakenpi konkoriycuspa nerkan:
—Señor, caypichus cawaj carkan chayka, turayka mana wañunmanchu
carkan.
33 Mariata paywan cusca chayamoj judiocunatawan wakajta ricuspa,
Jesús sinchita llaquicorkan, sonkontaj wawayarkan. 34 Paycunata
taporkan:
—¿Maypitaj p'ampanquichis?
Nerkancutaj:
—Señor, jamuy ricoj.
35 Jesustaj wakarkan. 36 Chhicari judiocuna nerkancu:
—¡Khawariychis, sinchita payta munacun!
37 Waquincunataj nerkancu:
—Cay ñausata khawatatachejri, ¿manachu imatapas ruwayta atinman
carkan Lázaro ama wañunanpaj?

Lázaro causarin

38 Jesús ujtawan sonko wawayaska, sepulturaman chimparkan. Uj
jutc'u carkan, puncun uj rumiwan tapaska. 39 Jesús nerkan:
—Cay rumita okhariychis.
Wañojpaj panan Martataj nerkan:
—Señor, asnachcanñachari. Tawa p'unchayña wañuskanka.
40 Jesús payman contestarkan:
—¿Manachu nerkayqui, creespa Diospaj glorioso atiyninta
ricunayquita?
41 Rumita okharerkancu. Jesustaj janaj pachata khawarispa nerkan:
—Dios Tatáy, graciasta koyqui uyariwaskayquimanta. 42 Yachani
kan uyariwaskayquitapuni; ajinata niyqui caypi cachcaj runacunapaj
allinninpaj, kan cachamuwaskayquita creenancupaj.
43 Chayta niytawantaj, alto vozwan nerkan:

—¡Lázaro, chaymanta llojsimuy!
44 Wañuska Lazarotaj llojsimorkan, maquincuna chaquincunapas ven-
dawan p'istuska, uyanpas umantin pañowan p'istuycuska. Jesús paycu-
nata nerkan:
—Pascaraychis purinanpaj.

Jesusta wañuchinapaj rimanacuncu

45 Chayraycu Mariata compañaj achqha judiocuna Jesuspaj
ruwaskanta ricuspa, Jesuspi creerkancu. 46 Waquin judiocunataj
fariseocunaman willaj purerkancu Jesuspaj ruwaskanmanta.
47 Fariseocuna sacerdotecunapaj jefencunapiwan Athun Asambleapi
tantacuspa, nerkancu:
—¿Imatataj ruwasunchis? Cay runaka achqha milagrocunata ruwach-
can. 48 Jina ruwajta sakesun chayka, tucuy paypi creenkacu. Romano au-
toridadcunataj jamuspa, templonchista nacionninchistawan ñut'onkacu.
49 Paycunamanta ujnin Caifás carkan, chay watapi curaj sacerdote.
Nerkantaj:
—Kancuna mana yachanquichischu ni imatapas; 50 ni
reparacunquichispaschu allin kancunapaj uj runalla llajtaraycu
wañunan caskanta, tucuy nación ñut'uska cananmanta nejtenka.
51 Caifastaj mana payllamantachu cayta nerkan, manachayri
chay watapi curaj sacerdote caskanraycu Dios parlacherkan Jesús
judío nacionpaj wañunanmanta, 52 manataj cay nacionllapajchu,
manachayri tucuy t'acaska Diospaj wawancunata tantaycunanpaj.
53 Chay p'unchaymantapacha tucuynincu judío autoridadcuna allinta
quedarkancu Jesusta wañuchinancupaj.
54 Chayraycu Jesuska manaña judiocuna uqhupi sut'inta puriy-
cacharkanchu; manachayri llojsiporkan Judeamanta. Puriporkantaj
ch'usaj lugar kayllata, Efraín sutiyoj llajtaman. Chaypi quedacorkan
discipuloncunawan.
55 Judiocunapaj Pascua fiestancu kayllaña carkan. Achqha runacuna
llajtancunamanta Jerusalenman purichcarkancu, Pascua ñaupajta limpi-
ochacuna costumbreta ruwanancupaj. 56 Jesusta masc'aspa uj ujcuna
templopi tapunacorkancu:
—¿Imaynataj yuyacusunqui? ¿Fiestaman jamonkachu icha manachu? —
nispa.
57 Fariseocuna sacerdotecunapaj jefencunapiwan mandacuskacu, pi-
pas Jesús maypi caskanta yachaspa, willananta Jesusta jap'inancupaj.

12

Uj warmi perfumewan Jesusta jawin

1 Sojta p'unchayraj Pascua fiestapaj cachcajtin, Jesús Betaniaman
purerkan, causarichiskan Lazaropaj tiyaskanman. 2 Chaypitaj
Jesusta alabanapaj cenata waquicherkancu. Marta sirvichcarkan,
Lazarotaj Jesuswan mesapi miqhuchcarkan. 3 María apamorkan
cusca litrota jina mana chhajruska nardomanta sinchi valorniyoj
k'apaj perfumeta. Jesuspaj chaquincunata jawispa, chujchancunawan
ch'aquicherkan. Perfumepaj k'apaynintaj wasitapacha junt'aycorkan.
4 Discipuloncunamanta ujnin, Jesusta vendiycoj Judas Iscariote, nerkan:
5 —¿Imaraycutaj cay perfumeta mana vendinchu quimsa pachaj
kolkepi, pobrecunata yanapanapaj?

6 Chayta nerkan mana pobrecuna payman importaskanraycuchu,
manachayri suwa carkan. Kolke wakaychaj caspa, chaymanta suwacoj
carkan. 7 Jesús payman nerkan:
—Dejallay. P'ampacunay p'unchaypaj waquichichcawan.
8 Pobrecunaka kancunawanpuni cankacu. Nokataj manañ
kancunawanpunichu casaj.

Lazarota wañuchiyta munancu

9 Achqha judiocuna Jesús Betania llajtapi cachcaskanta yachaspa,
chayman purerkancu, Jesusta paypaj causarichiskan Lazarotawan
ricunancupaj. 10 Sacerdotecunapaj jefencuna rimanacorkancu
Lazarotawan wañuchinancupaj. 11 Paypaj causariskanraycu, achqhayoj
judiocuna Jesuspi creespa sacerdotecunamanta t'ipekacuchcarkancu.

Jesús Jerusalenman yaycun

12 Achqha runacuna Jerusalenman puriskacu Pascua fiesta
ruwanancupaj. K'ayantintaj yacharkancu Jesús llajtaman
chayamunanta. 13 Palmeracunata p'ataspa, Jesusta jap'ekaj
llojsimorkancu, wajach'acorkancutaj:
—¡Gloria! ¡Alabaska, bendiciska cachun Señorpaj sutinpi jamoj, Israelpaj
Reynin!
14 Jesús uj malta asnota tarispa, chaypi sillaycorkan Escriturapaj
niskanman jina:
15 “Ama manchacuychischu, Sión llajtayojcuna.
Khawariychis, Reyniyquichis jamun
uj malta asnito sillapi.”
16 Discipuloncunaka manaraj caycunata entenderkancuchu. Jesús janaj
pachaman purejtinraj, yuyarerkancu tucuy cay pasaskanta paymanta
escribiska caskanta.
17 Lazarota wañuskamanta causarichiskanta ricojcuna willach-
carkancu ricuskancuta. 18 Chayraycu runacunaka llojsimorkancu
Jesusta taripaj, milagro ruwaskanmanta yachaspa. 19 Fariseocunaka
ninacorkancu:
—Jina cajtenka, ni imatapas ruwayta atisunchischu. ¡Khawariychis,
tucuy runacuna paywan puripuchcan!

Griegocuna Jesusta masc'ancu

20 Jerusalenpi Pascua fiestapi Diosta adorajcuna uqhupi waquin
griegocuna cachcarkancu. 21 Caycuna chimpaycuspa, Galileapi caj Bet-
saida llajtayoj Felipeta rogarkancu:
—Señor, Jesusta ricuyta munaycu —nispa.
22 Felipetaj purispa, Andresman willamorkan, iscaynincutaj purispa
Jesusman willamorkancu. 23 Jesús nerkan:
—Tataj Churin wañunan hora chayamunña. 24 Segurayquichis, uj
trigo muju jallp'api tarpojtin mana wañunchu chayka, sapallan quedan.
Wañun chayri, achqha ajthapicun. 25 Causaynillanta munacojka chin-
cachenka; cay pachapi causayninta mana casurajka wiñay causay-
paj wakaychanka. 26 Pipas sirviway munajka nokawan purichun.
Maypichus noka casaj, chayllapitaj sirvejneyka canka. Maykenpas
sirviwajtaka Tatay honranka.

Jesús wañunanta willan

27 “¡Cay rato sinchi llaquiska cani chaywanpas! ¿Imanisajtaj? ¿Nisajchu:
‘Tatáy, cay llaquicuymanta libraway’? ¡Manachu, chaypajpuni jamuni!
28 Tatáy, sutiyquita honray.
Janaj pachamantataj uj voz uyaricamorkan nispa: “Honraniña,
ujtawan honrallasajtaj.”
29 Chaypi uyarejcunataj nerkancu:
—Rayo suenan —nispa.
Waquincunataj nerkancu:
—Uj ángel parlamun —nispa.
30 Jesús nerkan:
—Mana nokaraycuchu cay voz uyaricamun, manachayri kancu-
naraycu. 31 Cunan rato mana creejcuna juchachaska cankacu; cay
pachapi mandacoj supaypas katerkoska canka. 32 Tataj Churin cha-
cataska caspa, tucuy runata pay quiquinman apamonka.
33 Jesús cayta nispa entendicherkan imaynatachus wañunanmanta.
34 Runacunataj contestarkancu:
—Nokaycu leymanta yachaycu Cristoka wiñaypaj causananta. ¿Imay-
natataj kan ninqui, Tataj Churin chacataska cananta? ¿Pitaj chay Tataj
Churinri?
35 Jesús nerkan:
—Kancuna uqhupiraj c'anchay canka pisi p'unchaycunallataña.
Puriychis, ari, c'anchay cachcajtinraj, ama tutayay
jap'inasunquichispaj. Tutayajpi purejcunaka mana yachancuchu
mayta puriskancuta. 36 C'anchayraj cachcajtenka, c'anchaypi creeychis,
c'anchaypi causanayquichispaj.
Cayta niytawan, Jesús puripuspa paycunamanta pacaycucorkan.

Judiocuna mana creencuchu

37 Jesús athun milagrocunata ñaupakencupi ruwaska chaywanpas, ju-
diocunaka mana paypi creerkancuchu, 38 profeta Isaiaspaj escribiskan
junt'acunan caskanraycu:
“Señor, ¿pitaj willaskaycuta creen?
¿Pimantaj Señorpaj atiynin ricuchiska
carkan?”
39 Ajinaka mana creeyta aterkancuchu, Isaías escribillarkantaj:
40 “Dios ñawincuta ñausayacherkan,
sonkoncutataj rumiyacherkan,
mana ricunancupaj, ni entendinancupaj,
mana nokaman cutirimunancupaj,
nokataj mana alliyachinaypaj.”
41 Isaías cayta nerkan Jesuspaj sumaj glorianta ricuskanraycu.
42 Chaywanpas, achqha judiocuna Jesuspi creerkancu, astawan
curaj cajcunantin. Fariseocunatataj manchacuskancuraycu mana
sut'inchacuskacuchu, sinagogacunamanta mana wijch'orkoska canan-
cupaj. 43 Runacunallamanta honorta jap'ekayta munarkancu, Dios-
manta jap'ekaytapachaka.

Jesuspaj palabran juzganka

44 Jesús alto vozwan nerkan: “Pichus nokapi creejka mana
nokallapichu creen, manachayri cachamuwaj Tataypi. 45 Nokata
ricuwajka cachamuwajniyta ricullantaj. 46 Noka c'anchay cani. Cay
pachaman jamuni, tucuy nokapi creejcuna mana tutayajpi canancupaj.

47 Pichus palabrayta uyarispa mana casucojtaka mana nokachu
juchachasaj. Mana runacunata juchachajchu jamuni, manachayri
salvaj. 48 Nokata despreciawaspa palabrayta mana casucojpajka,
canña pi juchachaj. Tucucuy p'unchaypi nokapaj parlaskaycuna
juchachanka. 49 Mana nokallamantachu parlani; manachayri
cachamuwaj Tataypaj mandawaskanta parlani, yachachinitaj.
50 Yachani Tataypaj mandawaskanka wiñay causaypaj caskanta. Ajina
ari, nokapaj parlaskayka Tatapaj mandawaskanman jina.”

13

Jesús chaquicunata mayllan

1 Uj p'unchayllaña Pascua fiestapaj cachcajtin, Jesús yachacorkanña
cay pachamanta Tatanman cutipunan p'unchayña caskanta. Cay
pachapi discipuloncunata munacorkanpuni, jinallatataj munacorkan
tucucuycama.
2 Cenata miqhuchcajtincu, Simonpaj churin Judas Iscariotepaj
sonkonpi supay churaycuskaña Jesusta vendiycunanpaj. 3 Jesús
yacharkan Dios Tatamanta jamuskanta, ujtawan Dios Tataman
cutipuchcaskantapas. Yachallarkantaj Tatan payman tucuy
autoridadninta koskanta. 4 Ajinata, ari, miqhuchcajtincuraj,
mesamanta sayarispa, pata p'achanta orkhocorkan, cinturanpi
toallata wataycuspa. 5 Bañadorpi unuta jich'aspa, discipuloncunapaj
chaquincunata mayllayta kallarerkan. Cinturanpi caj toallawantaj
ch'aquicherkan.
6 Simón Pedropaj chaquincunata mayllananpaj chimpaycojtin, Pe-
droka nerkan:
—Señor, ¿kanchu chaquiycunata mayllawanqui?
7 Jesús contestarkan:
—Cunan mana entendinquichu ruwachcaskayta, khepamantaj en-
tendinqui.
8 Pedrotaj nerkan:
—¡Jayc'ajpas chaquiycunata mayllachicuskayquichu!
Jesustaj nerkan:
—Mana mayllaskayquichu chayka, mana nokapajtachu canqui.
9 Simón Pedrotaj nerkan:
—Chhicaka, Señor, ¡ama chaquiycunallataka, manachayri maquiycu-
nata umaytawan mayllaway!
10 Jesustaj nerkan:
—Mayllaskaña cajtaka chaquillantaña mayllana, imaraycuchus tucuy
limpiochaskaña. Kancunataj limpio canquichis, chaywanpas mana
tucuyniyquichischu.
11 Nerkan: “Mana tucuyniyquichischu” nispa, pi payta vendiycunanta
yachaskanraycu.
12 Chaquicuna mayllay pasayta, Jesús pata p'achanta churaycucu-
puspa, ujtawan mesapi tiyaycuspa, paycunaman nerkan:
—¿Entendinquichischu ruwaskayta? 13 Kancuna niwanquichis:
‘Yachachej’, ‘Señor’ nispataj. Razonniyquichis can. Chaypuni
cani. 14 Noka, Yachachej, Señortaj cachcaspa, chaquiyquichiscunata
mayllayquichis chayka, kancunapas jinallatataj chaquiyquichiscunata

mayllanacuychis. 15 Uj ejemplota koyquichis, quiquillantataj kancunapas ruwaskayta jina ruwanayquichispaj. 16 Segurayquichis, mayken uywaskapas curajchu patronninmantaka, nitaj cachaskapas curajchu cachajninmantaka. 17 Caycunata entendispa ruwachcanquichis chayka, cusicuyniyoj canquichis.
18 “Mana tucuyniyquichismantachu cayta nini. Noka yachani picunatachus ajllaskayta. Escriturapi niskanka junt'acunan can: ‘Nokawan miqhoj, noka contra tucupun.’ 19 Manaraj pasachcajtin cayta niyquichis, pasajtintaj kancuna creewanquichis nokapuni Tataj Churin caskayta. 20 Segurayquichis, nokapaj cachaskayta jep'ekajka nokata jap'ekawan. Nokata jap'ekawajri cachamuwajniyta jap'ekan.

Jesús nin Judas payta vendiycunanmanta

21 Chayta niytawan, Jesús sinchi llaquiska sonko wawayaska sut'incharkan nispa:
—Segurayquichis, kancunamanta ujnin vendiycuwanquichis.
22 Discipuloncunataj paycunapura khawanacorkancu, mana yachaspa pimanta parlaskanta. 23 Ujnin discípulo, Jesuspaj sinchi munaskan, ladonpi cachcarkan miqhuspa. 24 Chayman Simón Pedro señaswan nerkan: “Tapuy pimantataj parlan” nispa. 25 Paytaj Jesusman suchcataycuspa taporkan:
—Señor, ¿pitajri? —nispa.
26 Jesús contestarkan:
—Pimanchus t'antata chapuspa jaywasaj, chay canka.
Chaypacha t'antata chapuycuspa, Simonpaj churin Judas Iscarioteman jaywarkan. 27 Judas t'antata jap'ekajtinpacha, supay Satanás sonkonman yaycorkan. Jesustaj payta nerkan:
—Ruwanayquita, ruwallayña.
28 Mesapi miqhojcunaka mana maykennincupas entenderkancuchu, imaraycuchus Judasman jinata niskanta. 29 Waquinnincu pensarkancu, Judas Iscariote kolke wakaychaj caskanraycu, Jesús niy munaskanta, “Fiestapaj necesitaskanchista rantimuy”, chayri “Pobrecunaman komuy” nispa.
30 Judastaj t'antata jap'ekaytawan llojsiporkan; tutañataj carkan.

Mosoj mandamiento

31 Judas llojsipojtin, Jesús nerkan:
—Cunanka Tataj Churinpaj glorioso honran ricuchiska canka; paypitaj Diospaj glorioso honran ricuchiska canka. 32 Tataj Churin Dios Tatanpaj glorioso honranta ricuchin chayka, Dioska ricuchillankataj Churipaj glorioso honranta. Chaytataj ña ruwankaña. 33 Churicitoycuna, manaña achqha tiempochu kancunawan casaj, masc'awanquichistaj. Imaynatachus judiocunaman nerkani, quiquillantataj kancunamanpas cunanka nillayquichistaj: ‘Maytachus purisaj, chayman mana jamuyta atinquichischu.’ 34 Koyquichis cay mosoj mandamientota: Uj ujcuna munanacuychis, noka munacuyquichis ajinata. 35 Uj ujcuna jinata munanacunquichis chayka, tucuy runa yachankacu discipuloycuna caskayquichista.

Jesús nin Pedro negananta

36 Simón Pedro Jesusta taporkan:
—Señor, ¿maytataj purichcanqui?

Jesús contestarkan:
—Maymanchus cunan purichcani, chayman mana puriyta atinquichu. Chay pasaytataj puriyta atinqui.
37 Pedrotaj nerkan:
—Señor, ¿imaraycutaj cunan mana kanwan puriyta atiymanchu? Kanraycu wañojpas listo cani.
38 Jesús contestarkan:
—¿Ciertochu nokaraycu wañojpas listo cachcanqui? Segurayqui, manaraj gallo wajach'acuchcajtin, quimsa cutita negawanqui.

14

Jesuska ñan Tataman

1 "Ama llaquicuychischu; Diospi confiacuychis, nokapi confiacullaychistaj. 2 Tataypaj wasinpi achqha lugarcuna can, chaypi causanapaj. Mana jina cajtenka, noka mana niyquichismanchu carkan: 'Purisaj, kancunapaj lugarta waquichimusaj' nispaka. 3 Puripuspa, kancunapaj uj lugarta waquichispa, ujtawan jamusaj kancunata pusacapunaypaj, maypichus cachcani chayllapitaj kancunapas canayquichispaj. 4 Yachanquichisña nokaman purej ñanta.
5 Tomás Jesusman nerkan:
—Señor, mana yachaycuchu mayta puriskayquita. ¿Imaynatataj yachaycuman ñantari?
6 Jesús payta nerkan:
—Noka cani ñan, verdad, causaypas. Nokapi creespalla Tataypajman chayankacu. 7 Nokata rejsiwanquichis chayka, Tataytapas rejsillanquichistaj. Cunanmantapacha Dios Tatata rejsinquichisña, ricunquichisñataj.
8 Felipe Jesusman nerkan:
—Señor, Dios Tatata ricuchiwaycu. Chaywanka contento casajcu.
9 Jesús contestarkan:
—Felipe, achqha tiempo kancunawan cachcani. ¿Manarajchu rejsiwanqui? Nokata ricojka, Dios Tatata ricun. ¿Imaraycutaj 'Dios Tatata ricuchiwaycu' niwanqui? 10 ¿Manachu creenqui noka Tatapi caskayta, Tatataj nokapi caskanta? Niyquichis, tucuy ima niskaycunaka mana nokallamantachu, nokapi causaj Tata ruwananta ruwachcan. 11 Creewaychis noka Tatapi caskayta, Tatataj nokapi caskanta. Niskayta mana creenquichis chaypas, creeychis ruwaskaycunallamantapas. 12 Segurayquichis, nokapi creejka ruwaskaycunata ruwallankataj, astawan athun ruwaycunataraj ruwanka, Tatayman puripuskayraycu. 13 Tucuy imata sutiypi mañacuskayquichista noka ruwasaj, Churi Tatanpaj glorioso honranta ricuchinanpaj. 14 Imallatapas sutiypi mañacunquichis chayka, noka ruwasaj.

Jesús nin Santo Espirituta cachamunanmanta

15 "Kancuna munacuwanquichis chayka, mandacuskaycunata casucuychis. 16 Nokataj Dios Tatamanta mañasaj waj Cuidajta cachamunasunquichispaj, kancunawanpuni cananpaj. 17 Chay Cuidajka verdad Santo Espíritu. Paytataj mana creejcunaka mana jap'ekayta atincuchu, imaraycuchus mana ricuncuchu, nitaj rejsincuchu. Kancunaka payta

rejsinquichisña, kancunawanpuni cachcaskanraycu. Kancunapipuni canka.
18 “Mana sapayquichista sakerpayaskayquichischu. Cutimusaj kancunawan canaypaj. 19 Juch'uytawan Diospi mana creejcuna manaña ricuwankacuchu. Kancunacajka ricuwanquichis, causanquichistaj causaskayraycu. 20 Jakay p'unchaypi reparacunquichis noka Tatapi caskayta, kancunataj nokapi caskayquichista, nokataj kancunapi caskayta. 21 Mandacuskaycunata jap'ekaspa casucojka, ricuchicun verdadta munacuwaskanta. Munacuwajtaka Tatay munacullankataj, nokapas munacullasajtaj. Ricuchicusajtaj payman.
22 Waj Judas payta taporkan:
—Señor, ¿imaraycutaj nokaycullaman ricuchicunqui, manataj mana creejcunamanri?
23 Jesús contestarkan:
—Nokata munacuwajka palabrayta casucun, Tataytaj munaconka. Nokataj Tataypiwan paycunawan causaj jamusajcu. 24 Mana munacuwajka palabrayta mana casucunchu. Kancuna uyarichcawanquichis; chay niskay palabracunaka mana nokallamantachu, manachayri cachamuwaj Tataymanta.
25 “Tucuy caycunata nichcayquichis kancunawan cachcasparaj. 26 Dios Tatay Cuidaj Santo Espirituta cachamonka sutiypi. Pay tucuy imata yachachisunquichis, tucuy niskaytataj yuyarichisunquichis.
27 “Puripuspa, sonko tiyaycuyta sakeskayquichis; sonko tiyaycuyniyta koyquichis, mana runacunapaj koskanta jinachu. Ama llaquicuychischu, nitaj manchacuychischu. 28 Uyariwarkanquichisña, ‘Puripusaj, chaymanta cutimusaj kancunawan canaypaj’ chay niskayta. Ciertota munacuwanquichisman chayka, cusicuwajchis Dios Tataman puripuchcaskayta yachaspaka, imaraycuchus Tataka nokamanta curaj. 29 Chaycunata niyquichis manaraj pasachcajtin, pasajtintaj creenayquichispaj.
30 “Manaña kancunawan sinchita parlasajchu. Cay pachapi mandacoj supay jamuchcanña. Chaywanpas mana imanaytapas nokata atiwanmanchu. 31 Ajina canan, Tatata munacuskayta paypaj mandaskantataj ruwaskayta runacuna yachananpaj.
“Jataricapuychis. Jacuchis caymanta.”

15

Verdadero uva sach'a
1 Jesús nillarkantaj: “Noka cani verdadero uva sach'a, Tataytaj llanc'aj. 2 Ujnin c'allmaychus mana urinmanchu chayka, p'atakaska canka. Urejtintaj, jallch'aska limpiochaskataj canka, astawan urinanpaj. 3 Kancunaka limpioña canquichis kancunaman niskay palabracunawan. 4 Nokapipuni cacuychis, imaynatachus nokapas kancunapi cacuni ajinata. Uj c'allmaka sapallan mana uriyta atinmanchu, mana uvapaj sach'anpi caspaka. Jinallatataj kancunapas mana nokapi caspaka, sumaj ruwaycunata uriyta mana atiwajchischu.
5 “Noka uva sach'a cani, kancunataj c'allmancuna canquichis. Pillapas nokawan ujlla cajka, nokataj paywan, chaylla achqhata urenka. Mana nokawanka mana imatapas ruwayta atiwajchischu. 6 Mana nokawan

ujlla cajka, p'atakaska c'allma jina wijch'uska canka, ch'aquiponkataj.
Tantaycuspa, ninaman wijch'uyconkacu ruphananpaj.
7 “Nokawanchus ujlla canquichis, yachachiskayman jina fiel
purinquichispuni chayka, ima munaskayquichista mañacuychis,
kosunquichistaj. 8 Kancuna achqha allincunata urejtiyquichis,
Dios Tatay honorta jap'ekan. Jinapitaj canquichis verdadero
discipuloycuna. 9 Imaynatachus Dios Tata nokata munacuwan,
ajinallatataj nokapas kancunata munacuyquichis. Munacuyniypi
cacuychis, ari. 10 Imaynatachus Tataypaj mandacuskancunata
casucuni, munacuyninpitaj cani, ajinallatataj mandacuskaycunata
casucunquichis chayka, munacuyniypi canquichis.
11 “Jinata niyquichis nokawan cusicunayquichispaj, cu-
sicuyniyquichistaj junt'aska cananpaj. 12 Caymi mandacuskayka:
Kancuna uj ujcuna munanacuychis, imaynatachus noka kancunata
munacuyquichis jinata. 13 Mana astawan athun munacoyka canchu,
amigonraycu wañojmanta nejtenka. 14 Kancunaka amigoycuna
canquichis, mandacuskayta ruwajtiyquichiska. 15 Manañ a sirviente
niskayquichischu, sirvienteka mana yachanchu patronninpaj
ruwaskanta. Cunan amigoycuna niskayquichis, imaraycuchus
yachachiyquichisñ a Tataypaj tucuy niwaskanta. 16 Mana kancunachu
nokata ajllawanquichis, manachayri noka kancunata ajllayquichis.
Cachayquichis achqha allin ruwaycunata urinayquichispaj, chay uritaj
quedacunanpaj. Ajinapi Tataka tucuy imata sutiypi mañacuskayquichista
kosunquichis. 17 Cayta, ari, mandayquichis: Uj ujcuna munanacuychis.

Mana creejcuna

Jesusta creyentecunatawan chejnincu

18 “Mana creejcuna kancunata chejnisunquichis chayka, yachaychis
ñaupajta nokata chejniwaskancuta. 19 Mana creyente cawajchis chayka,
mana creej runacunaka munacusunquichisman, imaynatachus amigo-
cunata munacuncu jinata. Noka ajllayquichis mana creyente uqhu-
manta, chayraycu mana creyentecuna chejnisunquichis, creyenteñ a
caskayquichisraycu. 20 Yuyaricuychis cay niskayta: ‘Mayken sirvien-
tepas patronninmantaka curajchu.’ Nokata ñac'arichiwancu chayka, kan-
cunatapas ñac'arichillasunquichistaj. Sichus mana creejcuna palabrayta
casuconkacu chayka, kancunapajtapas casullankacutaj. 21 Tucuy cayta
ruwasunquichis nokapi creeskayquichisraycu, cachamuwajniyta mana
rejsiskancuraycu.
22 “Noka mana parlapayaj jamuyman carkan chayka, paycuna mana
juchayojchu cancuman carkan. Cunanka manañ a imapas ninancu can-
chu juchancumantaka. 23 Nokata chejniwajcunaka Tatayta chejnillan-
cutaj. 24 Juchayoj cancu, imaraycuchus paycuna uqhupi ruwani mana
pipaj ruwaskanta. Chayta ricuspapas, nokata chejniwancu. Tataytapas
chejnillancutaj. 25 Cayka pasan, paycunapaj leynincupi escribiska
cachcan chay junt'acunanpaj: ‘Chejniwancu kasillanmanta.’
26 “Noka Tataymanta Cuidaj verdad Santo Espirituta cachamusaj. Pay
jamuspa, willajniy canka. 27 Kancunapas nokamanta willallanquichis-
taj. Kallariymantapacha nokawan caskayquichisraycu.

16

1 “Caycunata niyquichis, nokapi creeyniyquichis mana chincananpaj.
2 Sinagogacunamanta katerkosunquichis. Canmanraj pillapas kancu-
nata wañuchispa, Diosta sirviskanta creecoj. 3 Chayta ruwancuman,
mana Tatata ni nokatapas rejsiskancuraycu. 4 Caycunata niyquichis,
pasajtin noka niskaytaña yuyarinayquichispaj.

Santo Espiritupaj ruwanan

“Kallariymantapacha caycunata mana nerkayquichischu, kancu-
nawan cachcaskayraycu. 5 Cunanka purichcani cachamuwajniywan
canaypaj. Maykenniyquichispas tapuwanquichischu mayta puriskayta.
6 Astawanpas caycuna niskayraycu sinchita llaquicuchcanquichis.
7 Verdadta niyquichis, noka puripunayka kancunapajka allin. Mana
ripusaj chayka, Cuidaj mana jamonkachu kancunawan cananpaj.
Ripuspaka, noka payta cachamusaj. 8 Pay jamuspaka, runacunaman
sut'inta ricuchenka juchancuta, justo cayta, Diospaj castigontawan.
9 Nokapi mana creeskancuraycu juchancuta reparachenka. 10 Justo
cayta reparachenka Tatayman puripuskayraycu, kancunataj manaña
ricuwanquichischu. 11 Diospaj castigontataj reparachenka, cay pacha
gobernaj supay juchachaskaña caskanraycu.

12 “Achqharaj kancunaman ninay cachcan. Cay rato sinchi achqha
canman kancunapaj. 13 Verdadniyoj Espíritu jamuspa, tucuy verdad-
wan yachachisunquichis. Mana parlankachu payllamantaka, man-
achayri Tatamanta tucuy uyariskanta yachachenka. Yachachisun-
quichis imacuna pasanantawan. 14 Pay nokata honrawanka; noka-
manta jap'ekaskanta kancunaman willasunquichis. 15 Tucuy ima
Tatapaj cajnin nokallapajtaj; chayraycu nini Espíritu nokapaj cajta
jap'ekaspa yachachinasunquichista.

16 “Juch'uytawan manaña ricuwanquichischu, juch'uytawantaj
ujtawan ricullawanquichistaj.”

Llaquicuy cusicuyman tuconka

17 Waquin discipuloncuna tapunacorkancu:

—¿Ima niytataj munan ‘Juch'uytawan manaña ricuwanquichischu,
juch'uytawantaj ujtawan ricullawanquichistaj’ nispari? ¿Ima niy-
tataj munan ‘Tatayman purinay’ nispari? 18 ¿Ima niytataj munan
‘juch'uytawan’ nispari? Mana entendinchischu imamanta parlaskanta.

19 Jesustaj tapucuyta munaskancuta yachaspa, paycunaman nerkan:

—‘Juch'uytawan manaña ricuwanquichischu, juch'uytawantaj
ujtawan ricullawanquichistaj’, ¿chay niskayraycuchu tapunacuch-
canquichis? 20 Segurayquichis, kancunaka wakanquichis.
Llaquiska canquichis, mana bcreejcunataj cusiconkacu. Llaquiska
cachcanquichis chaywanpas, llaquicuyniyquichis cusicuyman tuconka.
21 Uj warmipaj onkocunan p'unchay chayamojtin, llaquicun. Wawa
naciskan pasaymantataj, nanayninta konkapun uj wawa cay pachapi
naciskanmanta cusicuskanwan. 22 Ajinallatataj kancunapas cunanka
llaquicunquichis. Noka kancunaman cutimojtiy, sonkoyquichis
cusicuywan junt'ayconka; chay cusicuyta ni pipas kechuyta
atisunquichischu.

23 “Chay p'unchaypi manañ*a* imatapas tapuwanquichischu. Segurayquichis, Tatay tucuy imata sutiypi mañ*acuskayquichista* kosunquichis. 24 Cunancama mana imatapas sutiypi mañ*acorkanquichischu*. Mañ*acuychis*, jap'ekanquichistaj cusicuyniyquichis junt'a cananpaj.

Jesucristo sajracunata atipan

25 “Ejemplocunawan caycunata niyquichis. Tiempo jamonka, manañ*a* ejemplocunawan nisajchu, manachayri Tatamanta sut'inta nisaj. 26 Chay tiempopi kancuna sutiypi mañ*acunquichis*. Mana ninichu kancunapaj Tataman roganayta, 27 imaraycuchus Tata quiquin munacusunquichis. Munacusunquichis munacuwaskayquichisraycu, Tatamanta jamuskayta creeskayquichisraycupiwan. 28 Dios Tatamanta llojsimuni cay pachaman jamunaypaj; cunantaj cay pachata sakespa, Tataman cutipusaj.

29 Discipuloncunataj nerkancu:

—Cunanka arí, sut'inta parlachcanqui, manataj ejemplocunawanchu. 30 Cunan yachaycu tucuy imata yachaskayquita, manataj pitapas tapunayqui canchu. Chayraycu creeycu Dios Tatamanta jamuskayquita.

31 Jesustaj nerkan:

—¿*Cunanri* creenquichischu? 32 Tiempo chayamunñ*a*, chaytaj cunitan. Sapa uj ripuranquichis, sapaytataj sakepuwanquichis. Manataj sapaychu cachcani, Tatay nokawan cachcan. 33 Caycunata niyquichis, nokawan ujlla cachcaspa sonko tiyaska canayquichispaj. Cay pachapi ñac'*arinquichis*, chaywanpas animacuychis, noka atipaniñ*a* sajracunata.

17

*Jesús mañ*an *discipuloncunapaj*

1 Jesús, caycunata niy pasayta, janaj pachata khawarispa nerkan: “Tatáy, wañ*una* hora chayamunñ*a*. Nokata, Churiyquita, gloriawan honray, kantapas Churiyqui gloriawan honrananpaj. 2 Noka Churiyquiman atiyta kowanqui tucuy runata mandanaypaj, tucuy koskayqui creejcunaman wiñ*ay* causayta konaypaj. 3 Kanta, ch'ulla verdadero Diosta, cachamuskayqui Jesucristotawan rejsejcunacajka wiñ*ay* causayniyoj cancu.

4 “Cay pachapi noka gloriawan honrayqui. Ruwana kowaskayquita tucuchaniñ*a*. 5 Cunan ari, Tatáy, gloriawan honraway ñ*aupakeyquipi*, manaraj cay pacha cachcajtin, glorioso honorniy carkan chay quiquin honorwan.

6 “Konawayquipaj ajllaskayquicunaman yachachiniñ*a* pi caskayquita. Kanpajta carkancu, nokamantaj kowanqui, palabrayquitataj casucuncu. 7 Cunan yachancu tucuy ima ruwaskayka niskaypas kanmanta caskanta. 8 Palabrayquita willaniñ*a*, paycunataj jap'ekancu. Reparacuncu ciertopuni kanmanta jamuskayta, creencutaj kan cachamuwaskayquita.

9 “Paycunapaj mañ*acuyqui*, mana mana creejcunapajchu, manachayri kowaskayquicunapaj, kanpajta caskancuraycu. 10 Tucuy nokapajta cajka kanpajta, kanpajta cajcunataj nokapajta. Paycunapitaj honrayka ricuchicun.

11 “Noka mana cay pachapiñ*achu* casaj, paycunataj cay pachapiraj cankacu. Kanwan canaypaj purisaj. Santo Tatáy, sutiyquipaj

atiyninwan, kowaskayqui sutiwan nokapi creejcunata cuiday, ujllapuni canancupaj imaynachus kan nokawan ujlla canchis jinata.
12 Noka cay pachapi paycunawan cachcaspa cuidarkani, wakaycharkanitaj kowaskayqui sutiyquipaj atiyninwan. Maykennincupas chincanchu, manachayri chincaskañ*a* carkan chaylla, Escriturapaj niskan junt'acunanpaj.
13 “Cunanka kanman jamusaj. Caypi cachcasparaj caycunata nini,
noka quiquiypaj cusicuyniywan junt'aska canancupaj. 14 Palabrayquita
paycunaman willaniñ*a*. Mana creejcuna paycunata chejnincu, mana
paycuna jina caskancuraycu. Nokapas mana paycuna jinachu cani.
15 Nokapi creejcunata mana cay pachamanta orkhonayquipajchu
mañ*ayqui*, manachayri mana allincunamanta wakaychanayquipaj.
16 Imaynatachus noka mana cay pachamantachu cani, paycunapas
mana cay pachamantachu cancu. 17 Kan quiquillayquipaj ch'uwanchay
verdadwan. Palabrayqueka verdad. 18 Imaynatachus caypi caj
runacunaman cachamuwarkanqui, ajinallatataj paycunata cachani
manaraj creej runacunaman. 19 Paycunaraycu noka quiquiy churacuni,
paycunapas verdadwan kanllapaj causanancupaj.
20 “Mana paycunallapajchu mañ*acuyqui*, manachayri paycunapaj
willaskanta uyarispa nokapi creenkacu chaycunapajpiwan.
21 Mañ*acuyqui*, tucuynin creejcuna ujllapuni canancupaj, nokan-
chiswanpas ujlla canancupaj. Oh Tatáy, imaynatachus kan nokapi
cachcanqui, nokataj kanpi jinata, ujllapuni cachuncu, runacuna
cachamuwaskayquita creenancupaj. 22 Quiquin glorioso honor
kowaskayquita paycunaman koni, imaynatachus kan nokawan ujlla
canchis jinata ujlla canancupaj, 23 noka paycunapi, kantaj nokapi,
ajinapi ujllapuni canancupaj, runacunataj cachamuwaskayquita
reparacunancupaj, paycunatapas munacuskayquita nokata jina.
24 “Tatáy, paycunata kowanqui. Munani maypichus noka casaj
chaypi canancuta, kowaskayqui honorniyta gloriaytawan ricunancu-
paj. Manaraj cay pacha cachcajtin, munacuwarkanqui. 25 Justo Tatáy,
mana creejcuna mana rejsisunquichischu; nokaka rejsiyqui, caycuna-
pas cachamuwaskayquita yachancu. 26 Caycunaman yachachini pichus
caskayquita, yachachichcaniraj munacuwaskayqui paycunapi canan-
paj, noka quiquiypas paycunapi canaypaj.”

18

Jesusta jap'incu

1 Caycunata niytawan, Jesús discipuloncunawan llojsiporkan Cedrón
niska wayk'o chimpaman. Chaypi uj huerto carkan. Chayman Jesús
discipuloncunawan yaycorkan. 2 Vendiycoj Judaspas chay lugarta
rejsillarkantaj, chaypi achqha cuti Jesús discipuloncunawan tantacoj
caskanraycu. 3 Ajinapi Judaska chayamorkan soldadocunawan, sacer-
dotecunapaj jefencunawan, fariseocunapaj cachaskan templo guardia-
jcunapiwan. Armaska cachcarkancu, c'anchaycunata c'aspipi nina
lauray jap'ichiskacunatawan apariska. 4 Jesús yacharkañ*a* tucuy ima
pasananta. Paycunata taripamuspa, taporkan:
—¿Pitat*aj* masc'anquichis?
5 Paycunataj contestarkancu:
—Nazaret llajtayoj Jesusta.

Jesustaj nerkan:
—Noka cani.
Vendiycoj Judastaj chaypi paycunawan cachcarkan. 6 Jesús “Noka
cani” nejtin, khepaman urmararkancu. 7 Jesús ujtawan taporkan:
—¿Pitataj masc'anquichis?
Paycunataj nillarkancutaj:
—Nazaret llajtayoj Jesusta.
8 Jesús ujtawan nillarkantaj:
—Niyquichisña ‘Noka cani’ nispa. Nokata masc'awanquichis chayka,
caycunata dejaychis puripojta.
9 Cayka pasarkan Jesús quiquinpaj niskan junt'acunanpaj: “Tatáy,
kowaskayquicunamanta mana maykenpas chincanchu” nispa. 10 Simón
Pedro uj espadayoj carkan. Orkhospataj, curaj sacerdotej uywaskanpaj
paña lado ninrinta cuchokarkan; sutintaj carkan Malco. 11 Jesús Pedro-
man nerkan:
—Espadata maychus cananman churapuy. Tataypaj ñac'arina
kowaskanta, ¿manachu ñac'arinay?

Jesús Anaspaj ñaupakenpi

12 Soldadocuna, capitannincu, templo guardiaj, judiocunapiwan Je-
susta jap'ispa, watarkancu. 13 Ñaupajta Anaspaj wasinman aparkancu,
Caifaspaj suegron caskanraycu. Chay watapi Caifás curaj sacerdote
cachcarkan. 14 Cay Caifás quiquin judiocunaman niska: “Kancunapaj
allin canman uj runalla llajtaraycu wañunanka” nispa.

Pedro Jesusta negan

15 Simón Pedro waj discipulopiwan Jesuspaj khepanta purerkancu.
Chay ujnincajtaj curaj sacerdotepaj rejsiskan carkan. Chayraycu Je-
suswan wasinman yaycorkan. 16 Pedrotaj jawapi quedacorkan puncu
kayllapi. Chay ujnin discípulo, curaj sacerdotepaj rejsiskan, llojsimuspa,
puncu cuidaj warmiman nerkan, Pedrota pusaycunanpaj. 17 Chay
puncu cuidaj warmitaj Pedrota taporkan:
—¿Manachu kanpas chay runapaj ujnin discípulon canqui?
Pedrotaj contestarkan:
—Mana, mana chaychu cani.
18 Chirejtin, uywaskacuna templo guardiajcunapiwan ninata
jap'icherkancu, chaypi k'oñicunancupaj. Pedropas paycunawan
cachcallarkantaj, nina kayllapi k'oñicuspa.

Curaj sacerdote Jesusta tapun

19 Curaj sacerdote Jesusta taporkan discipuloncunamanta,
yachachiskanmantawan.
20 Jesús nerkan:
—Tucuy runacunapaj ñaupakenpi parlarkani. Sinagogacunapi yacha-
chini, templopipas, maypichus tucuy judiocuna tantacuncu chaypi.
Ajinaka ni imata pacapichu nini. 21 ¿Imaraycutaj nokata tapuwanqui?
Uyariwajcunata tapuy; paycuna nichuncu imata parlaskayta. Paycuna
niskayta yachancu.
22 Jesús chayta nejtin, templomanta ujnin guardiaj Jesuspaj uyanpi
t'ajllispa, nerkan:
—¿Jinatachu curaj sacerdoteta contestanqui?
23 Jesús contestarkan:

—Mana allinta nejteyka, niway ari, mayken parlaskaychus mana allin caskanta. Allin cajtintaj, ¿imaraycutaj makawanqui?
24 Anastaj wataskata Jesusta pusachimorkan curaj sacerdote Caifaspaj wasinman.

Pedro ujtawan Jesusta negan

25 Pedro chayllapipuni cachcarkan, nina kayllapi k'oñicuspa. Taporkancutaj:
—¿Manachu kanri chay runapaj ujnin discípulon canqui?
Pedrotaj negacorkan, nispa:
—Mana, mana chaychu cani.
26 Pedro ninrinta cuchokaskan Malcopaj parienten, curaj sacerdotepaj sirvienten, tapullarkantaj:
—¿Manachu kanta huertopi paytawan ricorkayqui?
27 Pedrotaj ujtawan negarkan; chhicapacha gallo wajach'acorkan.

Jesús Pilatopaj ñaupakenpi

28 Chaymanta Jesusta pusarkancu Caifaspaj wasinmanta Roma gobernaj Pilatopaj palacionman. Sut'iyamuchcaskanraycu judiocuna mana palacioman yaycorkancuchu. Chayman yaycuncuman carkan chayka, limpiochacuna costumbre leyta p'aquincuman carkan, chhicataj Pascua cenata mana miqhuncumanchu carkan. 29 Chayraycu Pilato llojsispa paycunata taporkan:
—¿Imamantataj cay runata juchachanquichis?
30 Paycunataj contestarkancu:
—Manachus mana allinta ruwanman chayka, mana kanman pusamuyquichismanchu.
31 Pilatotaj paycunata nerkan:
—Kancuna pusacapuychis, juchachamuychis leyniyquichisman jina.
Judiocunataj contestarkancu:
—Mana pitapas wañuchinaycupajka derechoycu canchu.
32 Ajinata junt'acorkan Jesuspaj niskan imaynata pay wañunanta.
33 Pilato palacionman cutiycaporkan. Jesusta wajaspataj, taporkan:
—¿Kanchu judiocunapaj Reynin canqui?
34 Jesustaj payman nerkan:
—¿Kanllamantachu chayta tapuwanqui, icha ujcunachu nokamanta nisunquichis?
35 Pilato contestarkan:
—¿Judío runachu cani nokari? Llajtamasiyquicuna sacerdotecunapaj jefencunapiwan nokaman pusamusunquichis. ¿Imatataj ruwarkanqui?
36 Jesús contestarkan:
—Gobiernoyka mana cay pachamantachu. Jina canman chayka, sirvejniycunaka makanacuncuman judiocunaman mana entregaska canaypaj. Gobiernoyka mana cay pachamantachu.
37 Chhicari Pilato taporkan:
—¿Ajinaka kan reychu canqui?
Jesús contestarkan:
—Kan ninqui noka rey caskayta. Nokaka nacini, jamunitaj cay pachaman, imachus verdad chayta ninaypaj. Tucuy verdadpi cajcunaka parlaskayta uyarincu.
38 Pilato tapullarkantaj:
—¿Imataj verdadri? —nispa.

Jesusta juchachancu wañuchinapaj

Tapuy pasayta Pilato ujtawan llojserkan judiocunawan parlaj.
Nerkantaj:
—Ni ima juchata cay runapi tarinichu. 39 Kancunapaj costum-
breyquichis can Pascua fiesta p'unchaypi uj presota cacharinapaj. ¿Mu-
nanquichischu judiocunapaj Reynincuta cacharinayta?
40 Tucuynincu wajach'acorkancu:
—¡Chaycajtaka ama! ¡Barrabascajta cachariy!
Barrabastaj millaycuna ruwaj carkan.

19

1 Pilatotaj mandarkan Jesusta bajtanancupaj. 2 Soldadocuna qhichca-
cunamanta uj coronata ruwaspa, Jesuspaj umanman churaycorkancu.
Uj morado katanawantaj churaycorkancu reyta jina. 3 Payman chim-
paycuspa, nerkancu:
—¡Causachun, judiocunapaj Reynin! —nispa.
Uyapitaj makarkancu.
4 Pilato ujtawan llojsispa, paycunaman nerkan:
—Khawariychis, jawaman orkhomuni yachanayquichispaj ni ima
juchatapas paypi tariskayta.
5 Jesús llojsimorkan, umanpi qhichca coronayoj, morado katanayojtaj.
Pilatotaj nerkan:
—¡Cayka chay runaka!
6 Sacerdotecunapaj jefencuna templo guardiajcunapiwan Jesusta
ricuytawan wajach'acorkancu nispa:
—¡Chacataska cachun! ¡Chacataska cachun!
Pilatotaj nerkan:
—Kancuna apacapuychis, chacatamuychis. Nokaka mana tarinichu
ni ima juchata paypi.
7 Judiocunataj contestarkancu:
—Uj leyniycu can, chay leyman jina wañunan, Diospaj Churinmanta
pasacuskanraycu.
8 Cayta uyarispa Pilatoka astawan manchacorkan. 9 Palacionman
cutiycuspa, Jesusta taporkan:
—¿Kan maymantataj canqui?
Jesús mana contestarkanchu ni imata. 10 Pilato nerkan:
—¿Manachu contestawanqui? ¿Manachu yachanqui atiyniyoj caskayta
kanta chacatanaypaj, chayri cacharinaypajpas?
11 Jesús contestarkan:
—Mana ima atiyniyquipas nokaman canmanchu, Dios mana kosun-
quimanchu chayka. Chayraycu nokata kanman entregawajcunaka
astawan juchayojraj cancu.
12 Chhicamantapacha Pilato Jesusta cachariyta munarkan. Judiocu-
nataj wajach'acorkancu:
—¡Cacharinqui chayka, curaj gobernajpaj mana amigonchu canqui!
¡Pillapas reyman tucojka curaj gobernajpaj enemigon!
13 Pilato chayta uyarispa, Jesusta jawaman orkhocherkan. Chaymanta
justicia ruwanan sillapi tiyaycorkan, hebreo idiomapi Gabata niska
lugarpi. (Niyta munan: “Rumiwan mast'aska.”) 14 Pascua fiestapaj uj

p'unchayllaña cachcajtin, chaupi p'unchay jina, Pilato judiocunaman
nerkan:
—¡Cayka reyniyquichis!
15 Paycunataj wajach'acorkancu:
—¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Chacataska cachun!
Pilatotaj taporkan:
—¿Reyniyquichistachu chacatachisaj?
Sacerdotecunapaj jefencuna contestarkancu:
—¡Nokaycupajka mana canchu waj rey, Romapi curaj gobernajniy-
cumanta nejtenka!
16 Chhicataj Pilato paycunaman Jesusta entregaporkan chacataska
cananpaj. Paycunataj apaporkancu.

Jesusta cruzpi chacatancu

17 Jesús cruzninta khewiricuspa llojsiporkan "Calavera" niska lugar-
man. (Hebreopitaj "Gólgota" niska carkan.) 18 Chaypi chacataycorkancu
iscay runacunatawan cusca, ujta pañanpi, ujtataj llok'enpi. 19 Pilato
Jesuspaj cruznin patapi uj escribiskata churacherkan. Escribiskataj
nerkan: "Nazaret llajtayoj Jesús, Judiocunapaj Reynin." 20 Achqha judio-
cuna chay escribiskata leerkancu, llajta kayllapi Jesusta chacataskan-
curaycu. Chay escribiskataj carkan quimsa idiomapi: hebreopi, lat-
inpi, griegopi ima. 21 Chayraycu sacerdotecunapaj jefencuna Pilatoman
nerkancu:
—Ama escribiychu 'Judiocunapaj Reynin' nispaka, manachayri 'Pay
nerkan: Judiocunapaj Reynin cani' nispa.
22 Pilatotaj contestarkan:
—Escribiskayka, escribiska canan.
23 Soldadocuna Jesusta chacataycuy pasayta, p'achancunata jap'ispa
tawaman parterkancu sapa uj soldadopaj. Túnica niska mana sirayniyoj
p'achanta mana lliq'iyta munarkancuchu. 24 Chayraycu soldadocuna
ninacorkancu:
—Ama lliq'isunchu, manachayri suerteta khawasun pimanchá tu-
panka chayta.
Ajinapi Escritura niskanka junt'acorkan: "P'achayta partinacuncu,
túnica p'achaypitaj suerteta khawancu." Chayta soldadocuna
ruwarkancu.
25 Jesuspaj cruznin kayllapi cachcarkancu maman, mamanpaj ñañan,
Cleofaspaj warmin María, María Magdalenapiwan. 26 Jesús mamanta
ricuspa, paywan cusca munaska discipulontawan, mamanman nerkan:
—Warmi, chayka churiyqueka.
27 Discipulontataj nerkan:
—Chayka mamayqueka.
Chhicamantapacha chay discipuloka wasinman pusaporkan.

Jesús wañun

28 Chay pasayta, Jesús yachaspa tucuy junt'acuskantaña, Escriturapas
junt'acunallanpajtaj, nerkan:
—Unumanta ch'aquiwan —nispa.
29 Chaypitaj uj p'uyñu cachcarkan, c'allcu vino junt'a. Uj espon-
jata c'aspiman wataycuspa vinoman chapuycuspataj, siminman chu-
rarkancu. 30 Jesustaj c'allcu vinota ch'umuycorkan. Chaymanta nerkan:
—Tucuy ima junt'acunña.

Chaypacha c'uñuycuspa, wañuporkan.

Uj soldado Jesusta allaycun

31 K'ayantin Pascua p'unchayña caskanraycu judiocuna mana
munarkancuchu chacataskacuna cruzpi quedanancuta samana
p'unchaypi, paycunapaj athun p'unchay caskanraycu. Chayraycu
Pilatomanta mañarkancu mandananpaj chacataska runacunapaj
chaquincuta p'aquiramunancupaj, wañuskaña capojtincu cruzmanta
apakapunancupaj. 32 Soldadocuna purispa, ujninpaj chaquincunata
p'aquerkancu, ajinallatataj ujnincajtapas, Jesuswan cusca chacataskata.
33 Jesusman chimpaycuspataj, ricorkancu wañuskaña caskanta.
Chayraycu chaquincunata mana p'aquerkancuchu.
34 Chaywanpas ujnin soldado lanzawan Jesuspaj wajtanta allay-
corkan. Chaypacha yawar unupiwan jich'acamorkan. 35 Chayta willajka
uj ricoj, willaskantaj verdad; pay yachan verdadta niskanta, kancu-
napas creenayquichispaj. 36 Caycunaka pasarkan Escriturapaj niskan
junt'acunanpaj: “Mana p'aquincuchu mayken tulluntapas.” 37 Uj chhi-
capi Escritura nillantaj: “Khawankacu allaycuskancuta” nispa.

Jesús p'ampaska

38 Chay pasayta, Arimatea llajtayoj José Pilatomanta mañarkan
Jesuspaj cuerponta apacapunanpaj. Josetaj Jesuspi creejcunamanta
ujnin carkan, judiocunata manchacuspa pacallapi carkan chaywanpas.
Pilatotaj permisota korkan. Josetaj purispa, cuerponta apacaporkan.
39 Tutapi Jesuswan parlaj purej Nicodemopas chayamullarkantaj,
quimsa chunca kilo mirrawan aloewan chhajruskata, sumaj
k'apayniyoj perfumeta, apamuspa. 40 Ajina ari, José Nicodemopiwan
Jesuspaj cuerponta apaspa, perfumepi chapuska vendacunawan
p'istuycorkancu, judiocunapaj costumbrenman jina wañuskata
p'ampanapaj. 41 Jesusta chacataskancu lugarpi carkan uj huerto.
Chay huertopitaj uj mosoj sepultura jutc'uska, manaraj ni
pitapas p'ampaskarajchu carkan. 42 Chaypi Jesuspaj cuerponta
churaycorkancu, imaraycuchus sepultura kayllapi cachcarkan,
judiocunapaj samana p'unchayninpas kallaricuchcarkanña.

20

Jesús causaripun

1 Semana kallariy p'unchaypi María Magdalena tutamanta sepultura-
man purerkan, tutaraj cachcajtin. Sepultura tapaska rumita tankar-
payaskata ricorkan. 2 Chhicataj phawarkan Simón Pedroman Jesuspaj
munaskan discipulonmanpiwan. Nerkantaj:
—¡Señorta sepulturamanta apacapuskacu, manataj yachaycuchu
maypi churaskancuta!
3 Pedro uj discipulopiwan llojsispa, sepulturaman purerkancu.
4 Iscaynincu phawachcarkancu. Ujcajtaj phawarkan astawan
Pedromanta nejtin. Chayraycu sepulturaman ñaupajta chayarkan.
5 C'uñuycuspa khawaycorkan, vendacunatataj ricorkan. Manataj
yaycorkanchu. 6 Khepanta Pedro chayaspa, sepulturaman yaycorkan.
Vendacunata chaypi ricullarkantaj, 7 Jesuspaj uman p'istuska pañotawan.
Chay pañotaj mana vendacunawan cuscachu cachcarkan, manachayri
ch'uwiska waj chhicapi. 8 Chhicataj ñaupajta sepulturaman chayaj

discípulo yaycullarkantaj; chay jinata ricuspa, creerkan. 9 Jesús
causarinanmanta Escriturapaj niskanta manaraj entendiskacuchu.
10 Chaymanta discipulocuna wasiman cutiporkancu.

Jesús María Magdalenaman riqhurin

11 María sepultura kayllapi wakachcarkan. Ajina wakachcaj,
c'uñuycuspa sepultura uqhuta khawaycorkan. 12 Yuraj p'achayoj iscay
angelcunata ricorkan tiyachcajta Jesuspaj cuerpon churaska chhicapi,
ujcajta umanejpi, ujcajtataj chaquinejpi. 13 Angelcunataj taporkan:
—Warmi, ¿imaraycutaj wakachcanqui?
María nerkan:
—Señorniyta apacapuncu, manataj yachanichu maypi churaskancuta.
14 María chayta niytawan, cutirispa Jesusta ricorkan, manataj
yacharkanchu pay caskanta. 15 Jesús payta taporkan:
—Warmi, ¿imaraycutaj wakachcanqui? ¿Pitataj masc'anqui?
Paytaj huerto cuidaj caskanta pensaspa, nerkan:
—Señor, kan apacapunqui chayka, niway maypi churaskayquita,
purispa masc'amunaypaj.
16 Chhicataj Jesús nerkan:
—¡María!
Paytaj cutirispa, hebreo idiomapi nerkan:
—¡Rabuni! (Niyta munan: “Yachachej.”)
17 Jesustaj payman nerkan:
—Cachariway, manaraj Dios Tatayman purinichu. Puriy, waukeycu-
naman willamuy tantacoj puriskayta Tataywan Tatayquichiswan, Dios-
niywan Diosniyquichiswan.
18 María Magdalenataj purispa discipuloncunaman willarkan Señorta
ricuskanta, payman niskantapiwan.

Jesús discipuloncunaman riqhurin

19 Chay quiquin semana kallariy p'unchay tutayajtinña, judiocuna-
manta manchacuspa discipuloncuna puncu wisk'aska uqhupi tanta-
corkancu. Jesustaj yaycuspa discipuloncuna chaupinpi sayaycuspa,
saludarkan nispa:
—¡Sonko tiyaycuy kancunaman!
20 Cayta nispa, maquincunata wajtantawan ricuchicorkan. Paycu-
nataj Señorta ricuspa, cusicorkancu. 21 Ujtawan Jesús nillarkantaj:
—¡Sonko tiyaycuy kancunaman! Imaynatachus Tatay nokata
cachamuwan, jinallatataj noka kancunata cachayquichis.
22 Chayta nispa, paycunaman phucuspa nerkan:
—Santo Espirituta jap'ekaychis. 23 Juchancuta perdonaskayquichiska
perdonaska canka, mana perdonaskayquichistaj mana perdonaskachu
canka.

Mana creej Tomás Jesusta ricun

24 Chunca iscayniyoj discipuloncunamanta ujnin Tomás carkan,
Mellizo niska. Jesús riqhurejtin, mana waj discipulocunawanchu
cachcarkan. 25 Discipulocuna payman nerkancu:
—Ricuycu Señorta —nispa.
Tomastaj contestarkan:

—Manachus maquincunapi clavocunapaj jutc'uskanta ricusaj, nitaj chaycunaman dedoyta churaycusajchu, nillataj wajtan jutc'uskaman maquiyta churaycusajchu chayka, mana creeymanchu.

26 Pusaj p'unchay pasaymanta discipulocuna ujtawan wasipi tantacuskacu. Cunancajka Tomaspas chaypi cachcarkan puncu wisk'aska uqhupi. Jesustaj chaupincupi sayaycuspa, saludarkan nispa:

—¡Sonko tiyaycuy kancunaman!

27 Tomastataj nerkan:

—Dedoyquita cayman churaycuy. Maquiycunata khawariy. Maquiyquita apamuy, wajtaymantaj churaycuy. ¡Ama mana creej caychu, manachayri creej cay!

28 Tomastaj nerkan:

—¡Señorníy, Diosníy! —nispa.

29 Jesús payman nerkan:

—Creenqui ricuwaskayquiraycu. ¡Cusicuyniyojmi cankacu mana ricuwaspa creejcunaka!

Imapajtaj cay libro

30 Jesús achqha waj milagrocunata ruwarkan discipuloncunapaj ñaupakenpi. Mana lliujchu escribiska cay libropi, 31 caycuna escribiska cajcunataj kancuna creenayquichispaj Jesús Cristo caskanta, Diospaj Churin caskantapiwan, paypi creespataj salvación causayniyoj canayquichispaj.

21

Jesús kanchis discipuloncunaman riqhurin

1 Chaymanta Tiberias kocha cantopi Jesús discipuloncunaman ujtawan riqhurerkan. Cay jinata pasarkan: 2 Junto cachcarkancu Simón Pedro, Mellizo niska Tomás, Galileapi caj Caná llajtamanta Natanael, Zebedeopaj churincuna, Jesuspaj iscay waj discipuloncunapiwan. 3 Simón Pedro paycunata nerkan:

—Challwa jap'ej purisaj.

Paycunataj contestarkancu:

—Nokaycupas kanwan purisajcu.

Purerkancutaj uj botepi. Chay tuta entero mana ni ima challwata jap'erkancuchu. 4 Pakariyamuchcaytaña Jesús kocha cantopi riqhurerkan. Discipuloncunataj mana yacharkancuchu pay caskanta. 5 Jesús paycunata taporkan:

—Waynacuna, ¿manachu ni ima challwata jap'inquichis?

Paycunataj contestarkancu:

—Mana —nispa.

6 Jesús nillarkantaj:

—Llicata botepaj pañannejman wijch'uycuychis, jap'inquichistaj.

Ajinata ruwarkancu. Chaymantataj achqha challwayoj caskanraycu llicata mana orkhoyta aterkancuchu. 7 Jesuspaj munaskan discípulo Pedroman nerkan:

—¡Cayka Señor! —nispa.

Simón Pedrotaj Señor caskanta uyariytawan, p'achanta churaycucorkan, imaraycuchus mana p'achayoj cachcarkan. Chaymanta unuman wijch'uycucorkan. 8 Waquin discipulocuna playaman boteta orkhorkancu, junt'a challwayoj llicata katatispa. Kocha cantoman

pachaj metro jina carkan. 9 Botemanta playaman urakaspataj, nina
sansa patapi uj challwata t'antatawan tariparkancu. 10 Jesús paycunata
nerkan:
—Apamuychis waquin jap'iskayquichis challwacunata.
11 Simón Pedro boteman yaycuspa, llicata jap'ispa, kataterkan playa-
man. Llicataj junt'a athuchaj challwacunayoj carkan, pachaj phichka
chunca quimsayoj challwacuna. Achqha carkan, chaywanpas llicaka
mana lliq'icorkanchu. 12 Jesús paycunaman nerkan:
—Jamuychis, miqhusunchis.
Manataj maykennincupas pi caskanta tapuyta atrevicorkancuchu,
imaraycuchus yacharkancu Señor caskanta. 13 Jesustaj paycunaman
chimpaycuspa, t'antata jap'ispa korkan, ajinallatataj challwatapas.
14 Caywanka quimsa cutiña carkan Jesús causariskan pasayta discipu-
loncunawan ricuchicuskanka.

Jesús Simón Pedrowan parlan

15 Miqhuy pasayta, Jesús Simón Pedrota taporkan:
—Simón, Juanpaj churin, ¿astawanchu munacuwanqui caycunamanta
nejtin?
Pedro contestarkan:
—Arí, Señor, kan yachanqui kanta munacuskayta.
Jesustaj nerkan:
—Ovejaycunata michipuway.
16 Jesús ujtawan tapullarkantaj:
—Simón, Juanpaj churin, ¿munacuwanquichu?
Pedrotaj contestarkan:
—Arí, Señor, kan yachanqui kanta munacuskayta.
Jesús payta nerkan:
—Ovejaycunata michipuway.
17 Quimsacaj cutipi tapullarkantaj:
—Simón, Juanpaj churin, ¿munacuwanquichu?
Quimsa cuticama "¿Munacuwanquichu?" nispa tapuskanmanta, Pedro
llaquiska contestarkan:
—Señor, kan tucuy imata yachanqui, kan yachanqui kanta muna-
cuskayta.
Jesús nillarkantaj:
—Ovejaycunata michipuway. 18 Segurayqui, waynallaraj
cachcaspaka, p'achayquita churaycucuspa may munaskayquita purej
canqui. Machuña caspataj maquiyquicunata okharinqui. Wajtaj
p'achaycusunqui, apasunquitaj mana puriy munaskayquiman.
19 Cayta nispataj, Jesús entendicherkan imaynatachus Pedro
wañunanta, wañuynintaj Diosta honrananta. Chay pasaymanta nerkan:
—¡Nokawan puriy! —nispa.

Jesuspaj munaskan discípulo

20 Pedro cutirispa ricorkan Jesuspaj sinchi munaskan discípulo khep-
ancuta jamuchcaskanta. Chay quiquin discípulo Pascua cenapi Jesus-
paj ladonpi cachcaspa tapuska: "Señor, ¿pitaj vendiycusunqui?", nispa.
21 Pedro payta ricuspa, Jesusta taporkan:
—Señor, ¿caytari imataj pasanka?
22 Jesús contestarkan:

—Cutimunaycama causananta munayman chayri, ¿imataj kanman
importasunqui? Kanka, nokawan puriy.
23 Chay niskanraycu creyentecuna ninacorkancu: “Chay discípulo
mana wañonkachu” nispa. Jesuska mana niskachu mana wañunantaka,
niskanka cayllami: “Cutimunaycama causananta munayman chayri,
¿imataj kanman importasunqui?”
24 Chay quiquin discípulo cay librota escribispa caycunata willacun.
Yachanchis verdadta niskanta.
25 Jesús achqha wajcunatawan ruwarkan. Achqha, sichus ujmanta
uj escribincuman chayka, pensani tucuy cay pachapipas mana campo
cananta chay escribiska librocunata churanapaj. Ajina cachun.

LOS HECHOS
Apostolcunapaj Llanc'askancu

Santo Espíritu jamonka

1 Sinchi respetaska Teófilo, ñaupajcaj libroypi escribimorkayquiña tucuy imata Jesús ruwaskanta yachachiskantawan, naciskanmantapacha
2 janaj pachaman puripunan p'unchaycama. Manaraj puripuchcaspa, Santo Espíritu uqhunta ajllaska apostolnincunaman imata ruwanancuta yachacherkan. 3 Wañuskamanta causarimuspataj, Jesús quiquin apostolnincunaman ricuchicorkan ciertota causarimuskanta yachanancupaj. Tawa chunca p'unchaycama jinata paycunaman riqhurerkan, Diospaj gobiernonmanta parlaspa.

4 Apostolnincunawan cachcasparaj, Jesús nerkan:

—Jerusalenpi suyaychis Tataypaj prometicuskan junt'acunancama. Noka chay promesanmanta parlarkayquichis. 5 Ciertota unullawan Juan bautizarkan, cay pisi p'unchaycunamantataj kancuna Santo Espirituwan bautizaska canquichis.

Jesús janaj pachaman puripun

6 Jesuswan tantaska cachcajcuna taporkancu:

—Señor, ¿cunitanchu Israel llajtaman cutichipunqui ñaupaj jina gobiernonta?

7 Jesús contestarkan:

—Mana kancunaman tupasunquichischu yachanayquichiska ima tiempochus chayri ima p'unchaychus cananta Dios Tatalla atiyniyoj gobernananpaj. 8 Jayc'ajchus Santo Espíritu kancunaman jamojtin, Diospaj atiyninta jap'ekanquichis. Chaywantaj purispa nokamanta willaramunquichis Jerusalenpi, tucuy Judea llajtacunapi, Samaria llajtacunapi, tucuy cay pachapipas.

9 Apostolnincuna khawachcajtincu, Jesús chayta nispa janaj pachaman puriporkan. Uj phuyu tapaycapojtin, manaña ricorkancuchu. 10 Imaynata ripuskanta paycuna khawachcajtincuraj, iscay khari yuraj p'achayoj riqhurerkancu, paycunawan sayachcaj.
11 Nerkancu:

—Galileo kharicuna, ¿imaraycutaj janaj pachata khawachcanquichisri? Cay quiquin Jesús chaupiyquichismanta janaj pachaman puripun. Imaynatachus ricuchcanquichis puripojta, ajinallatataj cay caskanta ujtawan cutimonka.

Matiasta ajllancu Judaspaj cuentanmanta

12 Apostolcuna Olivos lomamanta Jerusalenman cutiporkancu. Uj kilómetro puriy jina carkan, samana p'unchaypi leypaj permitiskanman jina. 13 Llajtaman chayaspataj, alojacuskancu altosniyoj wasiman sekaporkancu. Carkancutaj: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeopaj churin Santiago, Simón Celote, Santiagopaj churin Judaspiwan. 14 Tucuynincu tantacojpuni carkancu oracionta ruwanancupaj Jesuspaj waukencunawan, maman Mariawan, waj warmicunapiwan.

15 Chay p'unchaycunapi pachaj iscay chuncayoj creyentecuna tan-
tacorkancu. Pedrotaj sayarispa, nerkan: 16 “Hermanocuna, Ju-
dasmanta Davidpaj escribiskan Escriturapi Santo Espiritupaj niskan
junt'acunanpuni carkan. Chay Judaska runacunata pusarkan Jesusta
jap'inancupaj. 17 Nokanchiswan cachcaspa, paypas cay ruwanan-
chispi cachcarkan. 18 Mana allin ruwaskanmanta pagaska kolkewan
uj jallp'ata ranterkancu. Umanejmanta urmakaspa wijsanta phat-
achicorkan, ch'unchulnincunataj tallicorkan. 19 Jerusalenpi tiyajcuna
yachaspa chay jallp'ata suticharkancu Acéldama nispa. Chay niyta
munan: ‘Yawar Jallp'a.’ 20 Judasmanta Salmos libropi nin: ‘Wasin
wijch'uska cachun, chaypi ama pipas tiyachunchu.’ Nillarkantaj:
‘Ruwanantataj waj jap'ichun.’
21 “Caypi nokanchiswan cachcancu Jesucristowan tucuy tiempo
purejmasinchis, 22 Juanpaj bautizaskanmantapacha janaj pachaman
puripunancama. Paycunamanta ujninta ajllananchis, Jesucristopaj
causariskanmanta willananpaj nokanchiswan cusca.”
23 Chhicataj iscayojta ajllarkancu: Justo niskancu José Barsabasta, Ma-
tiastawan. 24 Diosmanta mañacorkancu, nispa: “Señor, tucuypaj sonkonta
rejsinqui. Ricuchiwaycu ari, maykentachus cay iscay kharimanta ajl-
laskayquita, 25 Judaspaj cuentanmanta apostolniyqui cananpaj. Judaska
juchallicuskanraycu castigoman puripun.”
26 Sorteajtincu, Matiasman chayarkan. Chhicamantapacha Matiaska
apóstol carkan chunca ujniyoj apostolcunawan cusca.

2

Santo Espíritu jamun

1 Pentecostés niska p'unchay chayamojtin, tucuy creyentecuna uj
chhicallapi tantaska cachcarkancu. 2 Konkaylla janaj pachamanta
athun suenay jamorkan, sinchi wayra jina. Chay wasipi cajcuna tu-
cuynincu chayta uyarerkancu. 3 Sapa uj paycuna patapi nina lauray
jina riqhurerkan. 4 Tucuynincutaj Santo Espirituwan junt'a carkancu.
Waj idiomacunapitaj parlayta kallarerkancu, Santo Espiritupaj par-
lachiskanman jina.
5 Jerusalén llajtapi tucuynejmanta chayamoj judiocuna cachcarkancu,
religión costumbreta junt'anancupaj. 6 Chay jina suenamojta uyarispa,
runacuna tantacamorkancu. Sapa uj paycunapaj quiquin idiomanpi
apostolcunata parlajta uyarispa, musphararkancu, ni imata pensayta
atispa. 7 Sinchitapuni muspharaspa, uj ujcuna ninacorkancu:
—¿Manachu tucuy cay parlachcajcunari Galilea llajtayojcuna?
8 ¿Imaynataj sapa ujpaj idiomanchispi parlajta uyarichcanchisri? 9 Caypi
cachcancu tucuy nacioncunamanta: Partia, Media, Elam, Mesopotamia,
Judea, Capadocia, Ponto, Asia, 10 Frigia, Panfilia, Egipto, Cirene kayllapi
caj Libia, Romamanta jamojcunapiwan. 11 Waquincuna judío familiapi
nacejcuna, waquincunataj judío religionman cutejcuna. Ajinallataj
Cretamanta Arabiamantawan jamuncu. ¡Quiquin idiomanchispi sapa
uj uyarichcanchis Diospaj musphana jina athun ruwaskancunamanta
parlajta!
12 Tucuynincu musphachcarkancu, ni imata pensayta atispa. Tapu-
cuchcarkancutaj:
—¿Ima niytataj munan tucuy cay imari?

13 Waquincuna burlacuspa, nerkancu:
—¡Machaska cancu! —nispa.

Pedro sut'inchan

14 Pedro apostolcunawan cusca sayarispa, alto vozwan nerkan: “Judiocuna, tucuy Jerusalenpi tiyajcuna, cayta yachaychis, niskaytataj allinta uyariychis. 15 Kancuna machaska caskaycuta creenquichis chaywanpas, mana machaskachu caycu; tutamanta iskon horallaraj canpas.
16 Astawanka profeta Joelpaj niskan junt'acuchcan. Payka nerkan:
17 ‘Dios nin: Khepa p'unchaycunapi tucuy
runacunaman Espirituyta chayachisaj.
Churiyquichiscuna ususiyquichiscunapas
Diosmanta parlankacu.
Waynacunataj moskoypi jina riconkacu.
Machulacunapas moskoycunata moskoconkacu.
18 Chay p'unchaycunapi khariman warmimanpas,
tucuy sirviwajcunaman Espirituyta
chayachejtiy, nokamanta parlankacu.
19 Janaj pachapi musphanacunata ricuchisaj,
cay pachapitaj señalcunata:
yawarta, nina laurayta, phuyu k'osnitapiwan.
20 Inti tutayanka, quillataj yawar jina puca
tuconka, manaraj Señorpaj athun glorioso
p'unchay chayamuchcajtin.
21 Señorta tucuy wajacojcunaka salvaska cankacu.’

22 “Israel runacuna, uyariychis ari. Cayta niyquichis: Nazaret llajtayoj Jesús kancuna uqhupi milagrocunata, musphana jina ruwaycunata, señalcunatawan ruwarkan. Ruwaskanpi Dios ricuchisunquichis pay Diosmanta caskanta. Chayta allinta yachanquichis. 23 Chaywanpas Diospaj ñaupajmantaña waquichiskanman jina kancunaman pay entregaska cajtin, kancuna presota jap'ichinquichis. Wañuchinquichistaj, mana allin ruwaj runacuna chaupipi chacataspa. 24 Diostaj causarichin wañuy nanaycunamanta libraspa, imaraycuchus wañoyka mana atipayta aterkanchu. 25 Gobernaj David Jesusmanta nerkan:
‘Nokaka ñaupakeypi Señorta ricullajpuni cani.
Paña ladoypi pay cajtin,
ni ima urmachiwankachu.
26 Chayraycu sonkoyka cusicun,
simiytaj taquin cusicuywan junt'a.
Diospi confiacuspa,
causanka tucuy runa cayneyka.
27 Imaraycuchus sepulturapi mana sakerpayawanquichu.
Nillataj santo sirvejniyquipaj cuerponta ismuchinquichu.
28 Causay ñanta ricuchiwanqui.
Kanwan cajtiytaj, cusiywan junt'achiwanqui.’

29 “Llajtamasicuna, sut'inta niyta munayquichis ñaupaj tatanchis Davidmanta. Payka wañuporkan, p'ampaska carkan, caypitaj nokanchiswan sepulturan cachcan. 30 David profeta caspa yacharkan Dios juramentowan prometicuskanta ujnin pariententa gobernajta churananpaj. 31 Ajinaka ricuchcanmanñapas jinata, Jesucristo causarinanmanta

David parlarkan. Nillarkantaj sepulturapi mana quedananta ni cuerponpas ismunanta. 32 Dios cay Jesucristota wañuymanta causarichimorkan. Nokaycutaj tucuy caycunamanta testigo caycu. 33 Pay okhariska carkan, Diospaj paña ladonpi tiyaycunanpaj. Dios, prometicuskanman jina, Santo Espirituta payman korkan. Paytaj chay Espirituta nokaycuman cachamorkan, imaynatachus cunan ricuchcanquichis uyarichcanquichistaj ajinata. 34 Mana Davidchu janaj pachaman okhariska carkan; chaywanpas payka nerkan:
Dios Señorniyta nerkan:
‘Tiyaycuy paña ladoypi,
35 noka enemigoyquicunata atipaspa
chaquiyqui uraman churanaycama.’
36 “Tucuy Israel runacuna ciertota yachachuncu, Dios cay quiquin kancuna chacataskayquichis Jesusta churan Señor, Cristotaj cananpaj.”
37 Chaypi tantaska cajcuna cayta uyarispa, sinchitapuni llaquicorkancu. Taporkancutaj Pedrota waj apostolcunatapas:
—Waukecuna, ¿imatataj ruwasajcu?
38 Pedrotaj paycunaman contestarkan:
—Sapa ujniyquichis Diosman cutiricuychis, bautizachicuychistaj Jesucristopaj sutinpi, Dios juchayquichista perdonananpaj. Ajinapi Dios Santo Espiritunta kosunquichis. 39 Cay promesaka kancunapaj, wawayquichiscunapaj, tucuy carupi cajcunapajpiwan. Niyta munan: picunatachus Señorninchis Dios wajayta munan, chaycunapaj cay promesaka.
40 Caycunawan waj palabracunapiwan Pedro nerkan:
—¡Salvacuychis, cay sajra runacunawan cusca mana castigaska canayquichispaj!
41 Ajina Pedropaj willaskanta creejcuna bautizaska carkancu. Chay p'unchay quimsa waranka jina creyentecunaman yapacorkancu. 42 Tucuynincu apostolcunapaj yachachiskanpi firme quedacorkancu, tucuy cajnincuta jaywanacuspa, oracionta ruwaspa. Tantaycucuspataj, t'antata partispa junto miqhorkancu.

Ñaupaj creyentecunapaj causaynin

43 Apostolcuna achqha milagrocunata señalcunatawan ruwajtincu, tucuy musphararkancu. 44 Tucuy creejcunaka ujchaska carkancu, tucuy cajnincuta paycunapura jaywanacuspa. 45 Jallp'ancuta ima cajnincunatawan vendispa, kolketa jaywararkancu sapa uj pisichicuskanman jina. 46 Sapa p'unchay templopi tucuynincu tantacoj cancu. Wasicunapi t'antata partispa, athun cusicuywan sumaj sonkowan junto miqhorkancu. 47 Diosta alabarkancu, tucuy runacunapas paycunata respetarkancu. Señortaj sapa p'unchay salvaska cajcunata iglesiaman yapachcarkan.

3

Uj such'u runa alliyan

1 Uj p'unchay quimsa hora tardeyayta, Pedro Juanpiwan temploman purerkancu, oración ruwana horata. 2 Chaypi tucuy p'unchay uj naciskanmantapacha such'u runata churaj cancu Hermosa niska sutiyoj puncupi, tucuy yaycojcunamanta limosnata mañacunanpaj. 3 Such'u

runataj Pedrota Juantawan temploman yaycuchcajta ricuspa, limosnata
mañacorkan. 4 Such'uta khawarispa, Pedro nerkan:
—Khawariwaycu.
5 Such'utaj khawarerkan, imallatapas konancuta yuyaspa. 6 Pedrotaj
nerkan:
—Mana kolkepas ni koripas capuwanchu, chaywanpas imachus ca-
puwajllata koskayqui. Nazaret llajtayoj Jesucristopaj sutinpi jatariy,
puripuy.
7 Chayta nispataj, Pedro paña maquinmanta jap'ispa, sayaricherkan.
Chhicapacha chaquincuna mokoncunapas c'uchiyaporkan. 8 Ujta
saltaspa sayarerkan, puriytataj kallarerkan. Paycunawan templo-
man yaycorkan, saltaspa Diosta alabaspa. 9 Tucuy runacuna such'uta
ricorkancu, Diosta alabaspa purichcajta. 10 Rejserkancu imaynat-
achus cay runa Hermosa sutiyoj puncupi tiyaycuspa limosnata mañacoj
caskanta. Purichcajta ricuspa, manchariska musphararkancu.

Templopi Pedro parlan

11 Such'umanta alliyaska runa Pedrota Juantawan mana cachar-
erkanchu. Salomón niska patiopi cachcajtincu, chayman tucuy runa-
cuna phawamorkancu, musphararkancutaj. 12 Pedro chayta ricuspa,
nerkan: “Israel runacuna, ¿imaraycutaj muspharachcanquichis? ¿Imaray-
cutaj khawawanquichis, nokaycupas atiyniycuwan cay runata alliy-
achiycuman, chayri Diosta yupaychaskaycuwanpas purichiycuman
jinata? 13 Dios, Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpaj, ñaupaj abuelon-
chiscunapajpiwan Diosnin, sirvejnin Jesusman astawan athun hon-
orta kon. Cay Jesusta kancuna autoridadcunaman entreganquichis.
Payta Pilato cachariyta munajtin, kancuna mana munarkanquichischu.
14 Jesús justo mana juchayoj cachcajtinpas, paypaj cachariska cananta
mañaypachaka runa wañuchej cachariska cananpaj mañarkanquichis.
15 Ajinata salvación causay kojta wañuchinquichis. Chaywanpas Dios
causarichin. Chaymanta nokaycu testigo caycu. 16 Cay such'u runaka Je-
suspaj sutinpi creeskanwan alliyan. Kancuna payta ricunquichis, rejsin-
quichistaj. Atiyniyoj Jesuspi creeskanraycu alliyaskata tucuyniyquichis
ricuchcanquichis.
17 “Waukecuna, noka yachaniña, Jesusta mana pi caskanta yachaspa,
kancuna jefeyquichiscunapiwan wañucherkanquichis. 18 Chay jina-
manta Dios junt'arkan tucuy profetancunapaj ñaupajmanta willaskan-
cuta, Cristo wañunan niskanta. 19 Chayraycu Diosman cutiriychis, con-
verticuychis, pay juchayquichista perdonananpaj. Chhica Dios sonko
tiyaska samaricuyta kosunquichis. 20 Kallariymantapacha kancuna-
paj Cristota ajllaska, cachamunasunquichispaj. 21 Cunanka Jesucristo
janaj pachapiraj canan, Dios tucuy imata niskanman jina churanan-
cama, ñaupaj tiempopi causaj profetacunapaj niskanman jina. 22 Moisés
ñaupaj abuelonchiscunaman willarkan: ‘Señor Diosniyquichis kancuna
uqhumanta uj profetata okharenka nokata jina. Casucuychis paypaj
tucuy ima niskanta. 23 Tucuy mana casucojcuna Diospaj llajtanmanta
wijch'uska cankacu.’
24 “Cay p'unchaycunamanta tucuy profetacuna Samuelmantapacha
parlarkancu. 25 Profetancuna uqhunta abuelonchiscunaman Diospaj
prometicuskancunaka kancunapaj, kancunallapajtaj salvación compro-
misonpas. Dios Abrahamman nerkan: ‘Tucuy nacioncunapi runacuna

bendiciska cankacu mirayniyquicuna uqhunta.’ 26 Chayraycu Dioska
Churinta causarichimuspa, kancunaman ñaupajta cachamorkan, bendi-
ciska canayquichispaj, sapa uj kancuna mana allin causayniyquichis-
manta Diosman cutiricunayquichispaj.”

4

Pedro Juanpiwan autoridadcunapaj ñaupakenpi

1 Pedro Juanpiwan runacunaman parlachcajtincuraj,
chayamorkancu sacerdotecuna, templo guardiajcunapaj jefen,
saduceocunapiwan. 2 Phiñaska cachcarkancu Pedropaj Juanpajwan
cay jinata yachachiskancumanta: “Jesucristo causariskanpi ricuchin
tucuy runa wañuskamanta causarinanta” nispa. 3 Chayraycu tardeña
cajtin, Pedrota Juantawan carcelpi wisk'aycorkancu k'ayantincama.
4 Chaywanpas Pedropaj willaskanta achqha uyarejcuna creerkancu.
Creejcunamanta kharicunalla phichka waranka jina carkancu.

5 K'ayantintaj judiocunapaj jefencuna, llajtapaj jefencuna, leymanta
yachachejcunapiwan Jerusalenpi tantacorkancu. 6 Chaypitaj
cachcallarkancutaj curaj sacerdote Anás, Caifás, Juan, Alejandro,
curaj sacerdotecunapaj familiancunapiwan. 7 Pedrota Juantawan
pusachimuspa, ñaupakencupi sayaycuchispa, taporkancu:

—¿Ima autorizacionwantaj chayri pipaj sutinpitaj caycunata ruwan-
quichis? —nispa.

8 Pedrotaj Santo Espirituwan junt'a caspa, nerkan:

—Llajtapaj jefencuna, waj jefecuna, 9 kancuna tapuwanquichis
uj such'u runata allin ruwaskamanta, yachanayquichispaj imayna-
manta alliyachiska caskanta. 10 Tucuy Israel runacunapas allinta
yachanayquichispaj willaskayquichis: cay ñaupakeyquichispi cachcaj
runaka alliyachiska atiyniyoj Jesucristopaj sutinpi. Nazaret llaj-
tayoj cay Jesustaka kancuna cruzpi chacatarkanquichis, Diostaj payta
causarichin. 11 Cay Jesusmi rumeka. Kancunataj, wasi ruwajcuna, payta
millarpayanquichis. Cunan pay wasi esquinapaj astawan importante
rumiman tucun. 12 Mana wajpi salvación canchu, imaraycuchus Dios
Jesusllata cay pachaman cachamun runacunata salvananpaj.

13 Tucuy autoridadcuna Pedrota Juantawan mana manchacuspa par-
laskancuta uyarispa, musphararkancu mana estudiaska nitaj educaska
caskancuraycu. Repararkancutaj Jesuspaj discipuloncuna caskan-
cuta. 14 Chaywanpas such'umanta alliyaska runa chaypi paycunawan
cachcaskanraycu, apostolcuna contra mana ni ima niyta aterkancuchu.
15 Asambleamanta jawaman llojsichispa, autoridadpura parlanacuspa,
nerkancu:

16 —¿Imanasuntaj cay runacunawanri? Jerusalén llajtapi tucuy caj-
cuna yachancu cay milagro ruwaskancuta, manataj negayta atinchis-
chu. 17 Llajtanchispi cay tucuy ima mana yachacunanpaj, paycunata
amenazasunchis mancharichinapaj, amaña cunanmanta ni pimanpas
Jesuspaj sutinmanta parlanancupaj.

18 Wajaycuspataj, mandarkancu chaymanta ama parlanancupaj ni
Jesusmanta yachachinancupaj. 19 Pedrotaj Juanpiwan contestarkancu:

—Kancuna quiquiyquichis niwaychis, Diospaj ñaupakenpi imachus
justo caskanta, ¿Allinchu canman ñaupajta kancunataraj casunaycu,

icha Diostachu casunaycu? 20 Nokaycu willanaycupuni ricuskaycuta
uyariskaycutawan.
21 Autoridadcunataj amenazaycuspa cachariporkancu. Milagrota ri-
cuskancumanta tucuy runa Diosta alabachcarkancu. Chayraycu autori-
dadcuna mana imaynamanta castigayta aterkancuchu. 22 Milagrowan
alliyachiska runaka tawa chunca curaj watayoj jina carkan.

Creejcuna Diosmanta callpata mañacuncu

23 Pedro Juanpiwan cachariskaña caspa, creyentecunawan tantacoj
purerkancu. Willarkancutaj curaj sacerdotecunapaj, llajtaj jefencuna-
pajpiwan tucuy ima niskancuta. 24 Chayta uyarispa, tucuynincu uj
sonkolla Diosman oracionta ruwarkancu, nispa: "Señor, kan ruwanqui
janaj pachata, cay pachata, kochata, tucuy cajcunatapas. 25 Señor, Santo
Espirituyqui sirvejniyqui Davidta parlacherkan cay jina niskayquita:
'¿Imaraycutaj runacuna phiñacuywan pitucuncu?
¿Imaraycutaj yankhapaj rimanacuncu?
26 Cay pachapi reycuna gobernajcunapiwan junto
tantacuspa Señor Dios contra sayarincu,
ajllaskan Cristo contrapas.'
27 "Cay llajtapi Herodeska Poncio Pilatowan, Israel runacunawan,
waj llajtayoj runacunapiwan tantacorkancu ajllaskayqui Cristo, santo
sirvejniyqui Jesús, contra. 28 Chay jinapi paycuna tucuy kanpaj
munayniyquiman jina ruwarkancu, niskayquicuna junt'acunanpaj.
29 Cunanka khawariy, Señor Dios, amenazawaskancuta. Sirvejniyqui-
cunata callpachawaycu, mana manchacuspa palabrayquita willanay-
cupaj, 30 atiyniyquiwan onkoskacunata alliyananpaj, milagrocunata
sirvejniyqui santo Jesuspaj sutinpi ruwacunanpaj."
31 Tucuchajtincutaj, tantacuskancu lugar qharcaterkan. Tucuynin-
cuman Santo Espíritu junt'aycorkan. Diospaj palabrantataj sut'inta
willarkancu.

Tucuy imapas tucuypaj

32 Tucuy creyentecuna uj sonkolla, uj runa jinalla pensarkancu.
Ni pipas "nokallapaj" nejka carkanchu, ima cajnincupas tucuynin-
cupajta carkan. 33 Apostolcuna atiywan willarkancu Señor Jesu-
cristopaj causarimuskanmanta. Diostaj tucuynincuta sinchita ben-
dicerkan. 34 Paycuna uqhupi mana pipas imamantapas pisiska cajchu,
imaraycuchus jallp'ayojcuna wasiyojcunapas chay cajnincuta vendispa,
35 kolketa apostolcunaman jaywaj cancu, tucuyman konancupaj pisichi-
cuskancuman jina. 36 Chipre llajtamanta uj runa José sutiyoj carkan
Levipaj mirayninmanta. Apostolcunataj payta suticharkancu Bernabé
nispa. (Chay suti niyta munan: "Sonkochaj runa.") 37 Bernabé jallp'anta
vendispa, kolketa apostolcunaman apamorkan.

5

Ananías Safirapiwan juchallicuncu

1 Uj runa carkan Ananías sutiyoj. Warmin Safirapiwan jallp'ancuta
venderkancu. 2 Warminwan yachachinacuspa, Ananías waquin
kolketa apakaspa, waquillanta apostolcunaman aparkan lliujninta
jina. 3 Pedrotaj payta nerkan:

—Ananías, ¿imaraycutaj supay Satanás sonkoyquiman yaycun Santo
Espirituta llullachinayquipaj, jallp'ayqui vendiskayquimanta waquin
kolketa apakaspa? 4 ¿Manachu jallp'aka kanpajta carkan? Vende-
jtiyquipas ¿manachu kanllapajtaj chay kolke carkan? ¿Imaraycutaj jinata
ruwanqui? ¡Diosta llullachinqui, mana runatachu!

5 Ananiastaj chayta uyariytawan, wañuporkan. Tucuy chayta yacha-
jcuna sinchita mancharicorkancu. 6 Waynacunataj jamuspa, ayata
p'istuycuspa, wantuporkancu p'ampamunancupaj.

7 Quimsa hora pasayta Ananiaspaj warmin jamorkan, cay pasaskan-
manta mana imata yachaspa. 8 Pedrotaj Safirata taporkan:

—Niway, ¿chay niskayquichis preciopichu jallp'ayquichista
venderkanquichis?

Paytaj contestarkan:

—Arí, chay preciopi —nispa.

9 Pedrotaj payman nerkan:

—¿Imaraycutaj kosayquiwan yachachinacorkanquichis, Señorpaj
Espiritunta llullachinayquichispaj? Cunitan kosayquita
p'ampamuskancumanta chayamuchcancu, cunan kantapas
apallasunquichistaj.

10 Chhicapacha Safira wañuporkan Pedropaj ñaupakenpi. Waynacunataj
yaycuspa, wañuskata tariparkancu. Apaporkancu kosanpaj ladonpi
p'ampamunancupaj. 11 Tucuy iglesiapi cajcuna tucuy yachajcunapiwan
sinchita mancharicorkancu.

Achqha milagrota ruwarkancu

12 Apostolcuna achqha milagrocunata señalcunatawan ruwarkancu.
Tucuy creejcunataj Salomón niska patiopi tantacorkancu. 13 Waj
runacuna creyentecunawan tantacuyta mana munajchu cancu;
chaywanpas paycunata respetaj cancu. 14 Señorpi creejcuna
achqhayoj yapacorkancu kharicuna warmicunapas. 15 Onkoskacunata
callecunaman orkhorkancu. Puñunapi camillacunapitaj suyachej
cancu, Pedro pasajtin llanthullanpas waquinnincuman chayananpaj.
16 Kayllapi caj juch'uy llajtacunamanta achqhayoj runacuna
Jerusalenman jamorkancu, onkoskacunata sajra espiritupaj
ñac'arichiskan runacunatawan apamuspa. Tucuytaj alliyaska carkancu.

Apostolcunata katiycachancu

17 Curaj sacerdote paywan caj saduceocunapiwan apostolcunamanta
sinchita envidiacorkancu. 18 Chayraycu apostolcunata jap'ispa, carcelpi
wisk'aycucherkancu. 19 Chay tuta Señorpaj angelnin cárcel puncuta
quichararkan. Paycunata orkhospataj, nerkan: 20 “Temploman puriy-
chis. Chaypi sayaycuspa, willaychis tucuy cay mosoj causaymanta.”
21 K'ayantintaj sut'iyamuyta temploman yaycuspa, yachachiyta kallar-
erkancu angelpaj niskanman jina.

Chaycamataj curaj sacerdote paywan cajcunapiwan tucuy Israel
autoridadcunata wajarkancu, Athun Asambleapi tantacunancupaj.
Carcelmantaj cacharkancu apostolcunata aparimunancupaj.
22 Soldadocunataj carcelman chayaspa, apostolcunata mana
tariparkancuchu. Cutirimuspataj willarkancu:

23 —Carcelman chayaspa, puncucunata allin wisk'askata taripaycu,
soldadocunatataj puncuta cuidachcajta. Quicharaspataj, chay uqhupi ni
pita taripaycuchu.
24 Chayta uyarispataj curaj sacerdote, templo cuidajcunapaj jefen,
sacerdotecunapaj jefencunapiwan tapucorkancu:
—¿Imataj pasanka caycunawan?
25 Chay ratopitaj uj runa chayamuspa, paycunaman willarkan:
—Carcelpi wisk'achiskayquichis runacunaka templopiña yachachich-
cancu —nispa.
26 Cuidajcuna jefencupiwan masc'aj purerkancu. Mana nanachis-
palla pusamorkancu, imaraycuchus mancharkancu runacuna rumiwan
chhokanancuta. 27 Chayaspataj, Athun Asambleaman pusarkancu. Cu-
raj sacerdotetaj nerkan:
28 —Nokaycu sinchita mandarkayquichis chay runamanta mana
yachachinayquichispaj. ¿Imatataj kancuna ruwanquichis? Jerusalenpi
tucuy runacunata yachachichcanquichis. Nokaycutataj juchachachi-
wanquichis chay runa wañuskanmanta.
29 Pedro apostolcunapiwan contestarkancu:
—Ñaupajta Diosta casunaycu runacunamanta nejtenka.
30 Abuelonchiscunapaj Diosnin cruzpi wañuchiskayquichis Jesusta
causarichin. 31 Chaywanpas Dios Jesusman honorta kospa paña
ladonpi churarkan, runacunata Diosman pusaspa salvananpaj, Israel
runacunata Diosman cutirichinanpaj, juchancu perdonaska cananpaj.
32 Nokaycu tucuy caycunamanta testigo caycu. Casucojcunaman Diospaj
koskan Santo Espiritupas testigollataj.
33 Chayta uyarispataj, sinchita phiñaricuspa, apostolcunata wañuchiyta
munarkancu. 34 Chay autoridadcuna uqhupi uj fariseo, Gamaliel sutiyoj,
carkan, judiopaj leyninta yachachej, tucuy runataj payta respetaj cancu.
Sayarispataj, mandacorkan chaymanta apostolcunata llojsichinancu-
paj. 35 Llojsichejtincutaj, autoridadcunaman nerkan:
—Israel runacuna, cuidacuychis cay runacunawan ima ruway
munaskayquichista. 36 Yuyariychis imaynatachus cay ñaupaj
p'unchaycunapi Teudas niska riqhurimuskanta. Payka “Importante
cani” nej carkan. Tawa pachaj runa jina payta katerkancu. Payta
wañuchipojtincutaj, paypaj katejnincuna t'acaracaporkancu. Ajinapi
lliuj tucucorkan. 37 Khepamantaj runa yupana p'unchaycunapi
Galileamanta Judas sutiyoj runa riqhurimorkan. Paytaka achqha
runa katillarkancutaj. Paytaka wañuchipullarkancutaj, katejnincunapas
t'acaracapullarkancutaj. 38 Chayraycu niyquichis, ama imanaspa
cacharipuychis. Amataj paycunawan meticuychischu. Runallamanta
caycuna chayka, tucuchacaponka. 39 Diosmantachus chayri, mana
kancuna atipayta atiwajchischu. Cuidacuychis, Dios contrataj
cachcawajchis.
Chayta nejtin, paycunaka casucorkancu. 40 Apostolcunata wajachispa
bajtarkancu. Mandarkancutaj manaña Jesucristomanta parlanancupaj.
Chaymantataj cachariporkancu. 41 Autoridadcunapaj ñaupakenmanta
apostolcunaka sinchi cusiska llojsiporkancu, Diospaj munaskanman
jina Jesucristoraycu sufriskancumanta. 42 Sapa p'unchay templopi wasi-
cunapipas yachacherkancu, Diospaj ajllaskan Jesucristomanta evange-
liota willarkancu.

6

Kanchisniyojta ajllancu yanapanancupaj

1 Chay tiempopi creyentecuna astawan yapacorkancu. Griego parlajcuna hebreo parlajcuna contra thutuchcarkancu, griego viudacunaman
sapa p'unchay yanapata mana allinta ch'ekechiskancumanta. 2 Chunca
iscayniyoj apostolcuna tucuynin creyentecunata tantaycuspa, nerkan:
—Mana allinchu, yanapata ch'ekechinaraycu Diospaj palabran
yachachinata sakepunaycoka. 3 Chayraycu, hermanocuna, kancuna
uqhumanta ajllaychis allin causayniyoj kanchis kharicunata,
yachayniyoj cajcunata, Santo Espirituwan junt'a cajcunata. Cay
ruwanata paycunaman kosunchis. 4 Nokaycutaj oracionta ruwasajcu,
Diospaj palabrantataj willasajcu.
5 Tucuynincuman chay niskancu allin yuyacorkan. Ajllarkancutaj
Estebanta, paytaj Diospi sinchi creeyniyoj, Santo Espirituwan junt'a
carkan. Ajllallarkancutaj Felipeta, Procorota, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Nicolastawan. Nicolaska Antioquía llajtamanta carkan, mana
judío llajtayojchu, chaywanpas judiocunapaj religionninman cuterkan.
6 Chay ajllaska kharicunata apostolcunapajman pusamojtincu, apostolcuna maquincuta churaycuspa oracionta ruwarkancu.
7 Ajinapi Diospaj palabran astawan astawan caruman willaska
carkan. Jerusalenpitaj creyentecuna astawan yapacorkancu. Achqha
judío sacerdotecuna creellarkancutaj.

Estebanta jap'incu

8 Esteban Diospaj bendiciskan caspa, sinchi atiywan milagrocunata
ruwachcarkan. 9 Chaywanpas, Libraska Runacuna niska sinagogamanta waquin judiocuna Estebanwan churanacuyta kallarerkancu.
Paycunawan carkan waquin Cirenemanta, Alejandriamanta, Ciliciamanta, Asia provinciamantawan. 10 Churanacuchcaspa, Estebanta
mana atipayta aterkancuchu, Santo Espiritupaj yachayninwan parlaskanraycu. 11 Chayraycu chay judiocuna wajcunaman kolketa korkancu llullacunancupaj, “Estebanta uyarerkaycu Moisespaj leynin contra, Dios contra mana allincunata parlajta” nispa. 12 Ajinapi Esteban
contra pituchcarkancu Jerusalenpi caj runacunata, llajtapaj jefencunata, leymanta yachachejcunatawan. Estebanta jap'ispa, Athun Asambleaman pusarkancu. 13 Masc'arkancutaj llulla testigocunata. Chaycunataj Esteban contra nerkancu:
—Cay runaka mana dejayta millayta parlan santo templo contra,
nokaycupaj leyniycu contra. 14 Uyarerkaycu nejta Nazaretmanta caj
Jesús cay templota urmachinanta, Moisespaj yachachiskan costumbrecunatapas cambiananta.
15 Autoridadcuna tucuy chaypi tiyachcajcunapiwan khawachcaspa,
Estebanta angelpaj uyanta jina ricorkancu.

7

Esteban contestan

1 Curaj sacerdote Estebanta taporkan: —¿Ajinachu caycuna kan contra
niskancu?
2 Estebantaj contestarkan: “Waukecuna, tatacuna, uyariwaychis.
Glorioso atiyniyoj Diosninchis abuelonchis Abrahamman riqhurerkan
Mesopotamiapi cachcajtin, manaraj Harán llajtaman puripuchcajtin.

3 Dios payta nerkan: ‘Sakepuy cay jallp'ayquita, parienteyquicunatapas.
Puripuy noka ricuchiskayqui chay jallp'aman.’ 4 Chayraycu Abraham
Caldea llajtamanta llojsipuspa, Harán jallp'aman tiyaj puriporkan.
Abrahampaj tatan wañupojtin, Dios payta pusamorkan cay jallp'aman,
maypichus kancuna cunan cachcanquichis chayman. 5 Chaywanpas
chay jallp'aman chayajtin, Dios mana Abrahamman ni uj chhican
jallp'ata korkanchu. Chaywanpas Dios prometerkan Abraham
wañupojtin wawancuna cay jallp'ayoj canancuta. Dios chayta nejtin,
Abrahampaj manaraj wawan carkanchu. 6 Dios nillarkantaj: ‘Kanpaj
mirayniyqui waj nacionpi tiyankacu. Chaypi tawa pachaj watata
gobernajpaj mandaskanpi caspa ñac'arenkacu.’ 7 Dios nillarkantaj:
‘Nokaka ñac'arichej runacunata castigasaj. Tawa pachaj watamanta
kanpaj mirayniyquicuna chay llajtamanta llojsiponkacu, caypitaj
nokata sirviwankacu.’ 8 Dios Abrahamta mandarkan circuncisión
costumbreta ruwananpaj, compromiso jap'ekaskanta ricuchinanpaj.
Chayraycu Abraham cay circuncisión costumbreta churin Isaacwan
ruwarkan, pusaj p'unchay naciskanmanta. Ajinallatataj Isaac paypaj
churin Jacobwan ruwarkan. Ajinallatataj Jacob paypaj churincunawan
ruwarkan. Jacobpaj chunca iscayniyoj churincunataj tucuy Israel
runacunapaj tatan carkancu.

9 “Chay Jacobpaj churincunaka abuelonchiscuna carkancu. Paycu-
nataj waukencu Joseta envidiacuspa, venderkorkancu. Ranticojcunataj
Egipto nacionman pusaporkancu. Chaywanpas Dios Joseta wakay-
chachcarkan. 10 Dios Joseta tucuy ñac'ariyninmanta librarkan. Diospaj
bendiciskan cajtin, Egipto gobernaj Faraón niska repararkan José allin
yachayniyoj caskanta. Chayraycu Joseta churarkan Egipto nacionpi
gobernananpaj, gobierno wasipi mandacunanpajpiwan.

11 “Chay p'unchaycunapi sinchi yarekay ñac'ariypiwan carkan enteron
Egipto nacionpi Canaannintinpi. Abuelonchiscunapajpas mana miqhu-
nancu carkanchu. 12 Jacobtaj Egiptopi trigo caskanta yachaspa, chur-
incunata cacharkan. Paycunataj abuelonchiscuna carkancu. 13 Iscay
cutitaña purejtincu, José waukencunawan rejsichicaporkan. Ajinapi
Faraón Joseta rejserkan ima familia caskanta. 14 Josetaj tatan Jacobta
wajacherkan tucuy familianwan Egiptoman jampunanpaj. Lliujnincu
kanchis chunca phichkayoj carkancu. 15 Ajinapi Jacob Egiptoman
tiyaj puriporkan, chaypitaj wañuporkan. Chayllapitaj abuelonchiscuna
wañuporkancu. 16 Khepamantaj Jacob wañuskata aparkancu Siquem
llajtaman, Hamorpaj familianmanta Abrahampaj rantiskan jallp'api
p'ampamunancupaj.

17 “Abrahamman Diospaj prometiskan tiempo junt'acuchcarkanña.
Chay tiempopi Israel runacuna sinchita miraporkancu Egiptopi.
18 Ajinallatataj Egipto nacionpi waj gobernayta kallarerkan, mana José
rejsej. 19 Chay gobernajtaj abuelonchiscunata engañaspa ñac'aricherkan.
Mandarkantaj khari wawa nacejtin wijch'unancupaj, jinapi wañunanpaj.
20 Chay tiempopi Moisés nacerkan. Diostaj paywan cusiska carkan.
Quimsa quillata tata maman wasinpi uywarkancu. 21 Sakepunancu
cajtintaj, Faraonpaj ususin tarispa, churinta jina uywacaporkan.
22 Ajinapi Moisés tucuy Egipto runacunapaj yachayninwan yachachiska
carkan. Allin respetaska runa carkan parlayninpi ruwaynincunapipas.

23 “Moisestaj tawa chunca watayojña cachcaspa, Israel runacunata
watumuyta munarkan, paypas israelita caskanraycu. 24 Chayaspataj,
uj Egipto llajtayoj runata ricorkan Israel runata makachcajta. Israel
runata jarc'acuspa, Egipto runata wañucherkan vengacuspa. 25 Moisés
yuyarkan Israel llajtamasincuna pay Diospaj ajllaskan caskanta
reparanancuta, Egipto runacunamanta paycunata librananpaj.
26 K'ayantintaj Moisés ricorkan iscay Israel kharicuna makanacuchcajta.
Allinyachiyta munaspataj, paycunata nerkan: ‘Kancunaka llajtamasi
canquichis, ¿imaraycutaj kancunapura makanacuchcanquichis?’
27 Makaj runataj Moisesta tankarparispa nerkan: ‘¿Pitaj kanta
churasunqui nokaycupaj jefeta, juezta jina? 28 ¿Nokatañatajchu
wañuchiyta munawanqui imaynatachus kayna Egipto runata
wañuchinqui jinata?’ 29 Chayta uyarispa, Moisés Egiptomanta Madián
jallp'aman escapaporkan. Chaypi waj llajtayoj jina tiyarkan. Chaypitaj
paypaj iscay churin nacerkan.
30 “Tawa chunca wata pasayta, Sinaí loma kaylla ch'usaj lugarpi
uj ángel Moisesman riqhurerkan nina laurachcaj ch'umi sach'api.
31 Chayta ricuspa, muspharkan. Allinta ricunanpaj chimpaycuspataj,
Señor Diospaj vozninta uyarerkan: 32 ‘Noka cani abueloyquicunapaj
Diosnin. Noka cani Abrahampaj, Isaacpaj, Jacobpaj Diosnin’ nispa. Moi-
sestaj manchacuymanta qharcatiyta kallarerkan. Mañana khawayta
atrevicorkanchu. 33 Señor Diostaj payta nerkan: ‘Abarcayquita that-
acuy; imaraycuchus cachcaskayqui lugarka santo Diospaj cachcaskan.
34 Allinta ricuni Egipto llajtapi nokapaj ajllaskay runacuna ñac'ariskanta.
Uyarinitaj aycojta. Chayraycu urakamuni paycunata salvanaypaj. Ja-
muy, Egiptoman cachaskayqui.’
35 “Ñaupaj, Israel runacuna Moisesta mana munarkancuchu, ‘¿Pitaj
kanta churasunqui jefeta, juezta jina?’ nispa. Diostaj ch'umi sach'api
angelta riqhuricherkan. Ajinapi Dios Moisesta cacharkan paycunapaj
autoridadnin cananpaj, paycunata librananpaj. 36 Moisestaj abuelon-
chiscunata pusamorkan Egiptomanta. Tawa chunca watapacha mi-
lagrocunata ruwachcarkan Egiptopi, Puca Kochapi, ch'usaj pampapi-
pas. 37 Chay quiquin Moisés Israel runacunata nerkan: ‘Kancunapaj
mirayniyquichis quiquinmanta Dios uj profetata churanka nokata jina.’
38 Moisestaj abuelonchiscunawan tantacorkan ch'usaj pampapi. Sinaí
lomapi uj angelwan parlaspa, Diospaj causay palabranta jap'ekarkan.
Chay palabrantataj willawarkanchis.
39 “Abuelonchiscunataj mana Moisesta casuyta munarkancuchu.
Chayraycu Egiptoman cutipuyta munachcarkancu. 40 Israel runacu-
nataj Aaronta nerkancu: ‘Nokanchispaj Dioscunata ruway, pusanawan-
chispaj. Egiptomanta pusamuwajninchis Moisés imanacapunchari,
mana yachaycuchu ima pasaskanta’ nispa. 41 Paycunataj uña waca-
man rijch'acoj idolota ruwarkancu. Maquincuwan ruwaskancu idolota
adoranancupaj wacacunata ovejacunatawan wañucherkancu, fiestata
ruwarkancu. 42 Chayraycutaj Dios paycunamanta carunchacapuspa,
sakerkan koyllurcunata adoranancupaj. Profetacunapaj libroncupi cay
jina escribiska carkan:
‘Israel runacuna, tawa chunca wata ch'usaj pampapi cachcaspa,
¿nokapajchu wacacunata wañucherkanquichis?
43 Manami nokapajchu,

kancunapaj ruwaskayquichis idolocunapaj.
Moloc diospaj toldonta apaspa, chaypi Moloc idolocunata adorach-
carkanquichis,
Refán diospaj koyllurnincunatapas.
Chayraycu waj nacioncunaman
wijch'uskayquichis,
Babilonia llajtamanta astawan carumanraj.'

44 "Abuelonchiscuna ch'usaj pampapi cachcajtincu, Diosta
adoranancupaj compromiso toldo niska carkan templo jina, Diospaj
yachachiskanman jina ruwaska. Dios Moisesman ricucherkan
imaynata chay toldota ruwananpaj. 45 Diospaj chay toldonta tatacuna
churincunaman koporkancu herenciata jina. Abuelonchiscunataj chay
toldota apaspa, cay jallp'acama chayamorkancu. Caypi tiyaj runacunata
atiparkancu, imaraycuchus Dios chay runacunata cay jallp'amanta
wijch'orkorkan abuelonchiscunaman kopunanpaj. Chay toldopi Diosta
adorachcarkancu Davidpaj tiemponcama. 46 Diostaj Davidwan cusiska
carkan. Davidtaj Diosmanta permisota mañacorkan adorana wasita
ruwananpaj, Davidpaj abuelon Jacobpaj Diosnin chaypi tiyananpaj.
47 Dios Davidman mana permisota korkanchu, manachayri churin
Salomón ruwarkan Dios adorana wasita. 48 Chaywanpas janaj pachapi
caj Dioska mana runapaj ruwaskan templocunapichu tiyan. Uj profeta
nerkan:
49 'Señor Dios nin:
Janaj pacha nokapaj tiyacunay.
Cay pachataj chaquiycuna churanay.
¿Imayna wasitataj ruwapuwanquichis?
¿Maykentaj canman samaricunaypaj,
50 noka quiquiy cay tucuy imata ruwajtiyri?' "

51 Esteban nillarkantaj: "Kancunaka rumi sonko canquichis. Diospaj
palabranta mana uyariyta munanquichischu, Diosmanta mana yachaj-
cuna jina. Santo Espíritu contra cachcanquichis, ñaupaj abueloyquichis-
cuna jina. 52 ¿Mayken profetacunatataj abueloyquichiscuna mana
ñac'aricherkancuchuri? Justo caj jamunanmanta willaj profetacunata
wañucherkancu. Cunanka chay justo caj jamunña, kancunataj vendiy-
cuspa wañucherkanquichis. 53 Angelcuna uqhunta Diospaj leyninta
jap'ekarkanquichis, kancunataj mana casucunquichischu."

Estebanta wañuchincu

54 Chayta uyarispa, Esteban contra quiruncuta c'uturacuspa sinchita
phiñaricuskancuta ricucherkancu. 55 Paytaj Santo Espirituwan junt'a
caspa, janaj pachata khawarispa Diospaj glorioso c'anchayninta ri-
corkan, Jesustataj Diospaj pañan ladopi sayachcajta. 56 Nerkantaj:

—¡Khawariychis, janaj pachata quicharaskata ricuni, Diospaj Churin-
tataj pañan ladopi sayachcajta!

57 Paycunataj ninrincuta tapaycucuspa sinchita wajach'acuspataj, Es-
tebanman phawararkancu jap'inancupaj. 58 Llajtamanta wijch'orkospa
rumicunawan chhokarkancu. Juchachajcunataj p'achancuta chu-
rarkancu Saulo sutiyoj wayna wakaychananpaj.

59 Rumiwan chhokachcanancucama, Esteban oracionta ruwarkan:
"Señor Jesús, espirituyta jap'ekay" nispa. 60 Konkoriycuspataj alto

vozwan nerkan: “¡Señor, ama paycunata juchachaychu cay ruwaskancumanta!”
Chayta nispataj, wañuporkan.

8

Saulo creyentecunata ñac'arichin

1 Saulo chaypi cachcarkan. Estebanta wañuchiskancoka Sauloman allin yuyacorkan. Chay quiquin p'unchay Jerusalenpi creyentecunata sinchita ñac'arichiyta kallarerkancu. Chayraycu tucuy creyentecuna escaparkancu Judeaman Samariaman ima. Apostolcunalla Jerusalenpi quedacorkancu. 2 Waquin allin creyentecuna sinchita wakaspa Estebanta p'ampamorkancu. 3 Saulotaj creyentecunata masc'achcarkan ñac'arichinanpaj. Wasimanta wasi yaycuspataj, creyentecunata jawaman katatispa orkhomorkan, carcelman wisk'achinanpaj kharicunata warmicunatapas.

Samariapi evangeliota willancu

4 Jerusalenmanta escapacoj creyentecuna tucuynejman purispa, salvación evangeliota willararkancu. 5 Ujnin, Felipe sutiyoj, Samariapaj curaj llajtanman purispa, Jesucristomanta willayta kallarerkan. 6 Runacuna tantacamuspa, Felipepaj niskanta allinta uyarerkancu, ricorkancutaj pay atiywan milagrocunata ruwaskanta. 7 Achqha sajra espirituyoj runacunata alliyacherkan. Sajra espiritucunataj wajach'acuspa, runacunamanta llojsirarkancu. Ajinallatataj achqha such'u, cojo runacunatapas alliyacherkan. 8 Chayraycu chay llajtapi runacunaka sinchita cusicorkancu.

9 Chaypitaj uj runa Simón sutiyoj carkan, ñaupajka laykacuskancunawan runacunata engañarkan. Paytaj athun atiyniyojmanta rejsichicuyta munarkan. 10 Tucuy runacuna, juch'uymanta athuncama, Simonta allinta uyarerkancu, nerkancutaj: “Caymi chay ‘Diospaj athun atiynin.’ ”

11 Unayña runacunata laykacuskancunawan engañarkan, chayraycu payta casorkancu. 12 Cunanka Felipe Diospaj gobiernonmanta Jesucristomantawan evangeliota willajtin, achqha kharicuna warmicunapiwan creespa bautizachicorkancu. 13 Chay quiquin Simón creespa bautizachicorkan. Chaymantataj Felipewan purichcarkan; Felipepaj ruwaskan milagrocunata ricuspa muspharkan.

14 Apostolcunataj Jerusalenpi cachcaspa uyarerkancu Samariapi caj runacuna Diospaj palabranta creeskancuta. Chayta yachaspataj Pedrota Juantawan Samariaman cacharkancu. 15 Chayaspataj, creyentecunapaj oracionta ruwarkancu, Santo Espirituta jap'ekanancupaj. 16 Imaraycuchus Señor Jesucristopaj sutinpi paycuna bautizaska cachcaspa, Santo Espirituta manaraj maykennincupas jap'ekaskacuchu. 17 Chayraycu Pedro Juanpiwan creyentecuna pataman maquincuta churarkancu. Ajinapitaj Santo Espirituta jap'ekarkancu.

18 Simontaj Santo Espirituta jap'ekaskancuta ricuspa, apostolcunaman kolketa koyta munarkan. 19 Nerkantaj:

—Nokamanpas chay atiyta kowaychis. Ajinata pimanpas maquiyta churajtiy, paycuna Santo Espirituta jap'ekanancupaj.

20 Pedrotaj payta nerkan:

—¡Kolkeyqueka kanwan cusca juchachaska cachun, Diospaj regalonta kolkewan rantiyta munaskayquiraycu! 21 Cay atiytaka mana jap'ekayta atiwajchu, imaraycuchus kanpaj sonkoyqui mana justochu Diospaj ñaupakenpi. 22 Juchayquita sakespa, Diosmanta mañacuy, ichapas mana allin pensaskayquita perdonasunquiman. 23 Noka ricuni kan envidiawan junt'a caskayquita, mana allin ruwaskayquicunawan wataska jina caskayquita.

24 Simontaj contestarkan:

—Nokapaj Diosmanta mañaripuwaychis, cay niskayquichiscunamanta mana imapas pasanawanpaj.

25 Apostolcuna Jesucristomanta willaraspa, Diospaj palabranta yachacherkancu. Samaria provinciapi purichcaspa, achqha llajtacunapi evangeliota willarkancu. Chaymanta Jerusalenman cutiporkancu.

Felipe Etiopiamanta runawan tupan

26 Chay pasayta, Señorpaj angelnin Felipeta nerkan: “Jatariy, puriy urayman, Jerusalenmanta Gazaman purej ñanman.” Chay ñanka ch'usaj pampanta pasan. 27 Felipe jatarispa puriporkan. Chay ñanpi uj athun autoridadwan tuparkan; Etiopiapi gobernaj warmipaj kolke wakaychajnin carkan. Payka Jerusalenman Diosta adoraj puriskanmanta cutipuchcarkan. 28 Carronpi tiyaspa profeta Isaiaspaj libronta leechcarkan.

29 Santo Espiritutaj Felipeta nerkan: “Puriy, chay carroman chimpaycuy” nispa. 30 Felipetaj chimpaycuspa, uyarerkan Etiopía runa Isaiaspaj escribiskan librota leechcajta. Taporkan:

—¿Leeskayquita entendinquichu?

31 Etiopía runataj contestarkan:

—¿Imaynatataj entendisaj, mana pipas yachachiwajtinri?

Felipeta wajajtin, carroman sekarkan, paywan cuscataj tiyaycorkan. 32 Leeskan Escritura cay jinata nerkan:

“Payka apaska carkan
oveja jina wañuchiska cananpaj.
Imayna ovejata millmanta rutojtincu jup'alla,
ajinallatataj paypas jup'alla callarkantaj.
33 Humillaska cajtin,
paypaj justicia mana carkanchu.
¿Pitaj parlayta atinman mirayninmantari?
Cay pachapi paypaj causaynenka kora jina
t'iraska carkan.”

34 Etiopía autoridadka Felipeta taporkan:

—Willariway, ¿pimantataj profeta cayta nin? ¿Pay quiquinmantachu, icha wajmantachu?

35 Felipetaj leeskan Escrituramantapacha kallarispa, Jesucristomanta evangeliota willarkan. 36 Ñanta purichcaspataj, unuyojman chayarkancu. Autoridadtaj nerkan:

—Khawariy, caypi unu can. ¿Manachu bautizaska cayta atiyman?

37 Felipetaj nerkan:

—Tucuy sonkoyquiwan creenqui chayka, aticun bautizaska canayquipaj.

Etiopía runataj contestarkan:

—Arí, creeni Jesucristoka Diospaj Churin caskanta.

38 Paytaj carrota sayacherkan. Iscaynincutaj urakaspa, unuman yay-
corkancu. Felipetaj payta bautizarkan. 39 Unumanta llojsimpojtincu,
Diospaj Espíritun Felipeta pusaporkan. Etiopía runataj Felipeta mana
astawan ricorkanñachu. Ñantataj may cusiska puriporkan. 40 Felipetaj
Azoto llajtapi riqhurerkan. Llajtamanta llajta purispa, Jesucristomanta
evangeliota willachcarkan Cesarea llajtaman chayanancama.

9

Saulo Señor Jesucristopi creen

1 Saulo Señor Jesucristopi creejcunata amenazachcarkan
wañuchinanpaj. Curaj sacerdotewan parlaj purerkan. 2 Paymantataj
autorizacionta mañarkan, Damasco llajtaman purispa sinagogacunapi
ricuchimunanpaj, Señorpaj Ñanninpi purejcunata, kharicunata
warmicunatapas, taripaspa, tucuynincuta presota jap'ispa
Jerusalenman apananpaj. 3 Damasco llajta kayllapiña cachcajtin,
janaj pachamanta uj c'anchay Sauloman konkaylla c'anchaycamorkan.
4 Paytaj pampaman chhokacuspa uj vozta uyarerkan nejta: "Saulo,
Saulo, ¿imaraycutaj ñac'arichinawayquipaj katiycachawanqui?"

5 Saulo taporkan: "¿Pitaj canqui, Señor?" nispa. Voztaj janaj
pachamanta contestarkan: "Noka cani Nazaret llajtayoj Jesús.
Noka quiquiytataj katiycachachcawanqui ñac'arichinawayquipaj.
Manami allinchu kanpaj qhichca punta jayt'anayqueka; kancamalla
nanachicuchcanqui." 6 Saulo mancharicuymanta qharcatispa
taporkan: "¿Imatataj ruwanayta munanqui, Señor?" Señor Jesustaj
nerkan: "Jatarispa Damasco llajtaman yaycuy, chaypitaj ima
ruwanayquita willasunquichis."

7 Saulowan purejcunataj sinchita mancharicorkancu. Voz parlam-
ojta uyarerkancu, manataj pitapas ricorkancuchu. 8 Saulo sayarispa
ñawincunata quicharejtin, ni imatapas ricuyta aterkanchu. Maquin-
manta aysaspa Damasco llajtaman pusaporkancu. 9 Quimsa p'unchayta
chaypi carkan mana ricucuspa, mana miqhuspa, ni unutapas ujyaspa.

10 Damascopi uj creyente carkan Ananías sutiyoj. Señor Jesustaj
payman riqhurerkan moskoypi jina, nerkantaj: "¡Ananías!" Paytaj
contestarkan: "Caypi cani, Señor."

11 Señor Jesustaj nerkan: "Jatariy, Derecha niska calleman puriy.
Judaspaj wasinpi Tarso llajtayoj Saulomanta tapucuy. Payka ora-
cionta ruwachcan. 12 Moskoypi jina ricusunqui, chayaspa payman
maquiyquita churajtiyqui, wajmanta khawacuyta atinanpaj."

13 Chayta uyarispa, Ananías nerkan: "Señor, chay runamanta
achqhayoj willawarkancu, Jerusalenpi kanpi creejcunata sinchita
ñac'arichiskanta. 14 Cunanpas curaj sacerdotepaj autorizaskanwan cay
llajtamanpas jamun, tucuy kanpi creejcunata presota jap'inanpaj."

15 Señortaj nerkan: "Payman puriy. Noka chay runata ajllani waj na-
cioncunapi caj runacunaman, gobernajcunaman, Israel runacunaman-
pas nokamanta willamunanpaj. 16 Noka payman ricuchisaj jayc'atachus
nokaraycu ñac'arinanta."

17 Ananiastaj Saulopaj cachcaskan wasiman purerkan. Yaycuspataj,
Sauloman maquinta churaycuspa, nerkan:

—Hermano Saulo, ñanpi jamuchcajtiyqui, Señor Jesús riqhuriskasunqui. Chay quiquin Jesús cachamuwan kan ricucapunayquipaj, Santo Espirituwan junt'a canayquipaj.
18 Chhicapacha Saulopaj ñawinmanta concha jina urmakararkan, paytaj wajmanta ricucaporkan. Jatarispataj bautizachicorkan.
19 Chaymanta miqhuspa callpachacorkan. Uj iscay p'unchayta Damascopi tiyaj creyentecunawan cachcarkan.

Damascopi Saulo Jesusmanta willan

20 Damascopi sinagoga wasicunapi Saulo willayta kallarerkan Jesús Diospaj Churin caskanta. 21 Saulopaj niskanta uyarispa, tucuy uyarejcuna muspharaspa, ninacuchcarkancu:
—¿Manachu cayri Jerusalenpi katiycachaspa Jesuspi creejcunata ñac'arichej? ¿Manachu pay quiquin caymanpas jamun, creyentecunata presota jap'ispa sacerdotecunapaj jefencunaman apananpaj?
22 Saulotaj astawan astawan callpachacuspa sut'inta willararkan Jesuska Cristopuni caskanta. Damascopi tiyaj Israel runacunataj mana ima niytapas aterkancuchu.

Saulo judiocunamanta escapan

23 Achqha p'unchay pasayta, judiocuna tantacuspa yachachinacorkancu Saulota wañuchinancupaj. 24 Saulotaj chayta yachacorkan; tuta p'unchay llajta puncucunapi payta suyachcarkancu wañuchinancupaj.
25 Creyentecunataj athun canastapi Saulota tutapi apakarkancu llajtapaj wisk'aska perka patanta. Ajinata escapacorkan.

Saulo Jerusalenpi

26 Saulo Jerusalenman chayaspa, creyentecunawan tantacuyta munarkan. Chaywanpas tucuynincu payta manchacorkancu. Mana creerkancuchu Saulo creyenteña capuskanta. 27 Chaywanpas uj creyente, Bernabé sutiyoj, Saulota apostolcunaman pusarkan rejsichinanpaj. Willarkan imaynata ñanpi Saulo Jesucristota ricuskanta, imaynata Jesús payta parlapayaskanta, imaynata Damasco llajtapi mana manchacuspa Jesusmanta willaskantawan. 28 Ajinapi Saulo Jerusalenpi quedacorkan, creyentecunawantaj puriycacharkan. 29 Mana manchacuspa Señor Jesusmanta parlarkan griego idioma parlaj judiocunawan. Paycunataj Saulota wañuchiyta munarkancu. 30 Chayta yachaspataj, creyentecuna Saulota Cesarea llajtaman pusarkancu. Chaymantataj Tarso llajtanman cachaporkancu.
31 Tucuy Judea, Galilea, Samaria provinciacunapi caj creyentecuna sonko tiyaycuska carkancu. Espiritupi wiñaspa, Señorta respetaspa, Santo Espiritupaj yanapayninwan causachcarkancu, achqhayachcarkancutaj.

Eneas alliyan

32 Pedro tucuynejta purej carkan creyentecunata watuspa. Ajinapi Lida llajtaman chayarkan. 33 Chaypitaj Eneas sutiyoj runata tariparkan, pusaj wataña such'u caskanraycu puñunanmanta mana sayariskachu.
34 Pedrotaj payta nerkan:
—Eneas, Jesucristo alliyachisunqui. Jatariy, puñunayquita okhariy.
Chhicapacha Eneas jatarerkan. 35 Lida, Sarón llajtacunapi tucuy tiyajcuna Eneasta alliyaskata ricuspa, Señor Jesucristoman cutiricorkancu.

Dorcas causarin

36 Chay tiempopi, Jope llajtapi uj creyente carkan Tabita sutiyoj.
Griego idiomapi niyta munan "Dorcas". Payka achqha allincunata
ruwaj carkan, pobrecunatapas yanapaj. 37 Onkoycuspataj wañuporkan.
Ayata bañaspataj wasipaj altosninpi churarkancu. 38 Jope llajtaka mana
carupichu carkan Lida llajtamanta. Lidapi Pedro caskanta yachaspataj,
creyentecuna iscay kharicunata cacharkancu Pedrota wajamunancu-
paj: "Jopeman jamuchun cunanpacha" nispa.

39 Pedrotaj paycunawan purerkan. Jopeman chayajtincutaj, Pedrota
pusaycorkancu wañuskapaj cachcaskan wasi uqhuman. Viudacuna
wakaspa Pedrota muyuycorkancu, Dorcaspaj ruwaskan p'achacunata
ricuchinancupaj. 40 Pedrotaj tucuynincuta jawaman llojsicherkan.
Konkoriycuspataj Diosmanta mañacorkan. Wañuskata khawarispataj,
nerkan:

—¡Tabita, jatariy! —nispa.

Payka ñawincunata quicharispa, Pedrota ricorkan, tiyarerkantaj.
41 Pedro maquinmanta aysarispa, sayaricherkan. Creyentecunata
viudacunatawan wajaspa, Dorcasta causariskataña ricucherkan.
42 Tucuynej Jope llajtapi chay causariskanta yachaspa, achqhayoj Señor
Jesucristopi creerkancu. 43 Achqha p'unchayta Pedro cachcarkan chay
llajtapi, suela ruwaj Simonpaj wasinpi.

10

Pedro Corneliowan

1 Cesarea llajtapi uj runa carkan Cornelio sutiyoj, Italiano niska batal-
lonpaj capitannin. 2 Payka Diosta sirvej, tucuy familiantin Diosta adoraj.
Achqha kolketa koj pobre judiocunata yanapanapaj, Diosman oracionta
ruwacullajpuni. 3 Uj p'unchay chaupi tarde chhicata, moskoypi jina
sut'ita ricorkan Diospaj angelnin paypaj cachcaskan wasi uqhuman
yaycuskanta. Nerkantaj: "¡Cornelio!" 4 Corneliotaj angelta khawarispa,
manchariska nerkan: "¿Imatataj niyta munawanqui, Señor?" Angeltaj
contestarkan: "Oracionniyquicunata Dios uyarin, pobrecunata yana-
paskayquipas Diosman agradan. 5 Jope llajtaman cachay, Pedro niska
Simonta wajamunanpaj. 6 Kocha kayllapi suela ruwaj Simonpaj wasinpi
cachcan."

7 Chay ángel puripojtin, Cornelio iscay allin sirvejnincunata wajarkan
Diosta sirvej ujnin soldadotawan. 8 Paycunaman tucuy pasaskanta
willaspa, Jope llajtaman cacharkan.

9 K'ayantin purichcaspa Jopeman kayllachcajtincuña, Pedro
chaupi p'unchayta wasi pataman llojserkan oracionta ruwananpaj.
10 Yarekachicuspataj miqhuyta munarkan. Miqhunata waquichipunan-
cucama moskoypi jina ricorkan janaj pachata quicharaskata. 11 Cay
pachaman uj athun sabanata jina uraycamuchcajta ricorkan, tawantin
puntamanta wataskata. 12 Sabanapitaj imaymana animalcuna carkan:
tawa chaquiyoj animalcuna, pallicuna, pisketocunapas. 13 Uj voztaj
nimorkan: "Pedro, sayariy; wañuchispa miqhuy" nispa.

14 Pedrotaj contestarkan: "Señor, manapuni; jayc'ajpas miqhojchu
cani cay jina khelli animalcunataka." 15 Ujtawan voz nimorkan:
"Diospaj limpiochaskantaka ama niychu 'khelli' nispaka."

16 Caytaj carkan quimsa cuticama. Chaymanta chay sábana janaj
pachaman cutiporkan. 17 Pedrotaj chay ricuskanmanta, “¿Ima niy-
tataj munan cayri?” nispa pensachcajtinraj, Corneliopaj cachaskan
runacuna wasi puncuman chayarkancu. 18 Alto vozwan wajaspa,
taporkancu: “¿Caypichu Pedro niska Simón cachcan?” nispa.
19 Pedrotaj ricuskanmanta pensachcajtinraj, Santo Espíritu payta
nerkan: “Khawariy, quimsa runacuna masc'achcasunquichis.
20 Sayarispa urakay, ama iscayrayaspataj paycunawan puriy. Noka
paycunata cachamuni.”
21 Pedrotaj urakaspa, paycunata nerkan:
—Noka cani kancunapaj masc'askayquichiska. ¿Imapajtaj
jamunquichis?
22 Paycuna contestarkancu:
—Capitán Cornelio cachamuwancu. Payka justo runa, Diosta ado-
raj. Tucuy judiocuna payta respetancu, munacuncutaj. Diospaj angel-
nin payman nerkan, kanta wasinman wajachinasunquipaj niskayquita
uyarinanpaj.
23 Pedrotaj wasiman pusaycuspa, paycunata korpacharkan. K'ayantin
paycunawan purerkan, waquin Jopepi tiyaj creyentecunapiwan.
24 Khepantin p'unchayta Cesarea llajtaman chayarkancu. Corneliotaj
parientencunawan allincaj amigoncunapiwan suyachcarkan. 25 Pedro
chayajtin, Cornelio wasinmanta llojserkan jap'ekananpaj. Pedropaj
ñaupakenpitaj konkoriycorkan payta adorananpaj. 26 Pedrotaj Corneliota
aysarispa, nerkan:
—Sayariy, nokapas kan jina runallataj cani.
27 Pedro Corneliowan parlaspa wasinman yaycorkan. Chaypitaj
achqha runa tantaskata tariparkan. 28 Pedrotaj paycunata nerkan:
—Kancuna yachanquichis jina, judiocunaka wajcunawan mana tan-
tacuycumanchu, nitaj wasincumanpas yaycuycumanchu, leyniycu pro-
hibiwaskancuraycu. Chaywanpas Dios yachachiwan manaña pitapas
‘khelli’ ninaypaj. 29 Chayraycu wajachimuwajtiyqui, mana iscayrayaspa
jamuni. Cunantaj yachayta munani imapaj wajachiwaskayquita.
30 Corneliotaj nerkan:
—Tawa p'unchayña cachcan, cay horata jina wasiypi ayunachcarkani,
oraciontataj ruwachcarkani. Oracionta ruwachcajtiy, uj khari riqhuri-
wan lliphipichcaj p'achayoj. 31 Nokata niwarkan: ‘Cornelio, Dios ora-
cionniyquita uyarin, pobrecuna yanapaskayquita yuyaricun. 32 Jope
llajtaman cachay, Pedro niska Simonta wajamunancupaj. Suela ruwaj
Simonpaj wasinpi cachcan, kocha kayllapi. 33 Ajinapi chhicapacha
kanman wajajta cachamorkani. Allin jamunqui. Cunanka tucuyniycu
Diospaj ñaupakenpi tantaycuskaña caycu. Uyariyta munaycu Señor
Diospaj tucuy mandacuskanta nokaycuman willanawayquichista.

Pedro willan Corneliopaj wasinpi

34 Pedro willayta kallarerkan:
—Cunanka ciertota yachani may nacionmanta caj runapas
quiquillanpuni Diospajka caskanta. 35 Dioska tucuy nacioncunamanta
payta respetaj allin ruwaj runacunata jap'ekan. 36 Dios Israel
runacunaman sonko tiyaycuy evangeliota willacherkan, Jesucristopi
creespa Dioswan allinyacapunancupaj. Jesucristoka tucuypaj Señornin.

37 Kancuna allinta yachanquichisña tucuy ima pasaskanta Galilea
provinciapi judiocunapaj tucuy nacionninpipas, bautizacunancupaj
Juan willaskanmantapacha. 38 Yachallanquichistaj Dios Nazaret
llajtayoj Jesusta Santo Espirituwan atiyninpiwan junt'achiskanmanta.
Jesustaj allincunata ruwaspa, supaypaj ñac'arichiskan runacunata
alliyachispa tucuynejta purichcarkan. Tucuy chaycunata ruwayta
atej, Dios paywan caskanraycu. 39 Nokaycutaj Jesucristopaj tucuy
ruwaskancunata ricorkaycu Judea provinciapi Jerusalén llajtapipas.
Paycunataj Jesusta cruzpi chacataspa wañucherkancu. 40 Diostaj quimsa
p'unchaymanta Jesusta causaricherkan, nokaycumantaj riqhurichi-
warkancu. 41 Mana tucuy runamanchu riqhurerkan, manachayri
nokallaycuman riqhuriwarkancu, ñaupajmantapacha Diospaj ajllaskan
caskaycuraycu, ricuskaycuta willanaycupaj. Causarimojtintaj, nokaycu
Jesuswan cusca miqhorkaycu, ujyarkaycutaj. 42 Paytaj nokaycuta
cachawancu tucuy runacunaman paymanta willaramunaycupaj. Dios
cay quiquin Jesusta Juezta jina churan wañuskacunata causajcunatapas
juzgananpaj. 43 Tucuy profetacuna Jesusmanta willarkancu, paypi
creejtincu juchancuta Dios perdonananpaj.

Mana judío cajcunapas

Santo Espirituta jap'ekancu

44 Pedro parlachcajtillanraj, Santo Espíritu tucuy uyarejcunaman
jamorkan. 45 Pedrowan jamoj judío creyentecuna muspharark ancu
Dios Santo Espirituta koskanmanta mana judío cajcunaman.
46 Uyarerkancutaj mana yachaskancu idiomacunapi parlajta Diosta
alabajtapas. 47 Pedrotaj nerkan:

—Paycunapas nokanchis jina Santo Espirituwan junt'a cancu. ¿Pipas
jarc'ayta atinmanchu mana bautizachicunancupaj?

48 Ajinata Pedro mandarkan Jesucristopaj sutinpi bautizacunancuta.
Chaypi caj creyentecuna Pedrota rogarkancu pisi p'unchaycunallatapas
paycunawan quedacunanpaj.

11

Pedro willan Jerusalenpi caj creyentecunaman

1 Judeapi caj apostolcuna creyentecunapiwan uyarerkancu mana
judío caj runacunapas Diospaj palabranta jap'ekaskancumanta. 2 Pedro
Jerusalenman cutimojtin, judío religionmanta creyentecuna pay contra
thutorkancu. 3 Payta taporkancu:

—¿Imaraycutaj mana judío cajcunata watumunqui? ¿Imaraycutaj paycu-
nawan miqhumunqui? —nispa.

4 Pedrotaj paycunaman willarkan kallariymantapacha Jopepi tucuy
ima pasaskanta:

5 —Jope llajtapi cachcaspa oracionta ruwachcajtiy, moskoypi jina
ricorkani uj athun sabanata jina janaj pachamanta uraycamuchcajta,
tawantin puntamanta wataskata. 6 Allinta khawarispataj, chay uqhupi
ricorkani tawa chaquiyoj animalcunata, sajra animalcunata, pallicu-
nata piskocunatawan. 7 Uj vozta uyarini, niwantaj: ‘Pedro, sayariy;
wañuchispa miqhuy.’ 8 Nokataj nini: ‘Señor, manapuni; jayc'ajpas
miqhojchu cani cay jina khelli animalcunataka’ nispa. 9 Ujtawan chay

voz janaj pachamanta nimuwan: ‘Diospaj limpiochaskanta ama niychu “khelli” nispaka.’ 10 Caytataj niwarkan quimsa cuticama. Sabanataj janaj pachaman cutiporkan. 11 Chhicapacha quimsa kharicuna chayamorkancu nokapaj cachcaskay chay wasiman. Paycunataj Cesarea llajtamanta cachaska carkancu wajanawancupaj. 12 Santo Espiritutaj mandawarkan, mana iscayrayaspa paycunawan purinaypaj. Cay sojta hermanocunapas nokawan purillarkancutaj. Nokaycutaj Corneliopaj wasinman yaycorkaycu. 13 Paytaj willawarkancu uj angelta sayachcajta ricuskanta. Angeltaj payta niska: ‘Jope llajtaman cachay, Pedro niska Simonta wajamunancupaj. 14 Pedrotaj kanman willasunqui imaynata kan tucuy familiayquiwan salvaska canayquichispaj.’ 15 Noka paycunaman parlayta kallarejtiy, Santo Espíritu paycunaman uraycamorkan, ñaupaj nokanchisman uraycamorkan ajinallatataj. 16 Chaypachataj Señorpaj niskanta yuyaricorkani: ‘Ciertota Juan unuwan bautizan. Chaywanpas kancuna Santo Espirituwan bautizaska canquichis.’ 17 Señor Jesucristopi creejtinchis, Dios Santo Espirituta nokanchisman cachamorkan. Ajinallatataj paycunamanpas Santo Espirituta cachamojtinri, ¿noka pitaj carkani Dios contra canaypajri?

18 Jerusalenpi caj creyentecuna chayta uyarispa, mañana Pedro contra parlarkancuchu. Manachayri Diosta alabaspa, nerkancu:

—¡Chhicari mana judío cajcuna Diosman cutirejtincu, Dios wiñay causay salvacionta kollantaj!

Antioquiapi creyentecuna

19 Estebanta wañuchiskancu pasayta, waj creyentecunata ñac'arichiyta kallarerkancu. Chayraycu creyentecuna escapararkancu Fenicia, Chipre, Antioquía llajtacunaman. Chaycunapitaj judiocunallaman evangeliota willarkancu. 20 Chipremanta Cirenemantawan waquin creyentecuna Antioquiaman chayaspataj, Señor Jesucristomanta evangeliota willarkancu mana judío cajcunaman. 21 Diostaj atiyninwan paycunata yanaparkan. Chayraycu achqha runa ñaupaj costumbrencuta sakespa, Señor Jesucristopi creerkancu.

22 Chayta uyarispa, Jerusalén iglesiapi caj creyentecuna Bernabeta Antioquiaman cacharkancu. 23 Chayaspataj, Bernabé ricorkan chaypi Dios allinta bendiciskanta. Paytaj sinchita cusicorkan. Tucuy creyentecunatataj cunarkan: “Señor Jesucristowan tucuy sonkowan allin fielta causaychis” nispa. 24 Bernabeka sumaj creyente carkan, Santo Espirituwan creeywan junt'a. Ajinata achqhayoj Señor Jesucristopi creerkancu.

25 Chay pasayta Bernabé Tarso llajtaman purerkan Saulota masc'aj. 26 Payta taripaspataj, Antioquiaman pusamorkan. Chaypi uj wata entero yachachispa cachcarkancu. Antioquiapi creyentecunata ‘cristianos’ nispa sutichayta kallarerkancu.

27 Chay tiempopi waquin profetacuna Jerusalenmanta Antioquiaman purerkancu. 28 Ujnintaj Agabo sutiyoj sayarispa, Santo Espirituwan junt'a willarkan: “Tucuy cay nacionpi athun yarekay canka” nispa. Chay niskantaj jinatapuni junt'acorkan Claudio sutiyoj gobierno cachcajtin. 29 Antioquiapi caj creyentecuna “allin” nerkancu sapa uj capuyninman jina yanapayta kallarinancupaj, Judeapi caj creyentecunaman kolketa apachinancupaj. 30 Ajinata ruwaspa, Bernabewan Saulowanpiwan chay kolketa apacherkancu Judea iglesiapi caj encargadocunaman.

12

Santiago wañuchiska, Pedrotaj wisk'achiska

1 Chay tiempopi Herodes gobernachcaspa, waquin creyentecunata
ñac'arichiyta kallarerkan. 2 Juanpaj wauken Santiagota espadawan
wañuchicherkan. 3 Chaymanta mana creej judío runacuna cusiska
caskancuta ricuspa, Herodes Pedrota jap'icherkan. Chayka pasarkan
mana levadurayoj t'anta miqhuna fiesta p'unchaycunapi. 4 Pedrota
jap'ichispa, carcelman wisk'acherkan. Chaypitaj tawa grupo soldado-
cuna Pedrota cuidachcarkancu. Sapa grupopitaj tawa soldado carkan.
Herodes pensarkan Pascua pasayta runacunapaj ñaupakenpi Pedrota
juzgayta. 5 Ajinapi Pedroka carcelpi cachcarkan, allin cuidaska. Creyen-
tecunataj tucuy sonkowan paypaj Diosmanta mañachcarkancu.

Dios Pedrota orkhon carcelmanta

6 Herodes Pedrota juchachachinanpaj uj p'unchayllaña cachcajtin,
chay tuta Pedro iscay soldadocunapaj chaupinpi puñuchcarkan,
iscay cadenawan wataska. Waj soldadocunataj cárcel puncuta
cuidachcarkancu. 7 Señorpaj angelnin konkay riqhurerkan, carcelman
sinchita c'anchaycorkan. Angeltaj Pedrota wajtanmanta llanqhaycuspa
rijch'acherkan, nerkantaj: “¡Uskhayta jatariy!” nispa. Chhicapacha
cadenacuna maquincunamanta pascaracorkan. 8 Angel nillarkantaj:
“P'achayquita abarcayquitawan churacuy” nispa. Pedrotaj niskanman
jina ruwarkan. Angel nillarkantaj: “Ponchoyquita churacuy; khepayta
jamuy” nispa.
9 Angelpaj khepanta carcelmanta llojsispa, Pedro mana yacharkanchu
angelpaj ruwaskan sut'ipichu moskoypichu caskanta. Payka yu-
yarkan moskoypi jina ricuskanta. 10 Ajinapi pasarkancu ñaupajcaj
guardiajcunata, ajinallatataj iscaycaj guardiajcunatapas, fierro pun-
cuman chayanancucama. Chay calleman llojsej puncutaj payllamanta
quicharacorkan. Llojsispataj, uj calleta purichcaspa konkaylla ángel
Pedrota sapallanta sakerparerkan.
11 Pedrotaj yuyayninman cutirispa, nerkan: “Ciertota yachani Señor
angelninta cachamuskanta, Herodesmanta libranawanpaj judiocuna
tucuy ima ruway munawaskancumantawan.”
12 Chayta reparacuytawan, Marcos niska Juanpaj maman Mariapaj
wasinman purerkan. Chaypitaj achqha creyentecuna tantaska, Dios-
manta mañacuchcarkancu. 13 Pedro calle puncuta tacajtin, uj sipas
Rode sutiyoj llojserkan pichus caskanta yachaj. 14 Rodetaj Pedropaj
vozninta rejserkospa, cusiska phawaycorkan ujcunaman willaraj Pedro
puncupi sayachcaskanta, puncutapas mana quicharaspa cusicuymanta.
15 Paycunataj nerkancu:
—¡Mana yuyayniyquipichu canqui!
Paytaj:
—Ciertopuni —nerkan.
Paycunataj nerkancu:
—Mana Pedrochu, angelninchari —nispa.
16 Chhicacamataj Pedro puncuta tacachcarkan quicharanancupaj.
Quicharaspataj, ricorkancu; mancharicorkancutaj. 17 Pedrotaj maquin-
wan señascharkan jup'allanancupaj. Willarkantaj imaynata Señor carcel-
manta orkhomuskanta. Nillarkantaj:

—Willaychis Santiagoman hermanocunamanpas.

Llojsipuspataj, waj lugarman puriporkan.

18 Pakariyajtintaj, soldadocuna sinchi llaquiska manchariska parlarachcarkancu, Pedrowan ima pasaskanta mana yachaspa. 19 Herodes mandacorkan Pedrota masc'anancupaj. Nitaj tariyta aterkancuchu. Guardiacunata juchachaspa, paycunata wañuchicherkan. Chay pasaymanta Herodes Judeamanta llojsispa, Cesareaman tiyaj puriporkan.

Herodes curucunapaj miqhuskan wañun

20 Herodes phiñaska cachcarkan Tiropi Sidonpi tiyaj runacunapaj. Chayraycu paycunaka uj yuyaylla tantaycucuspa, Herodeswan parlaj purerkancu. Gobierno palacio wasi cuidaj Blasto sutiyojwan allinpi yaycorkancu, paywan Herodesmanta mañarkancu allinpi capunancupaj; imaraycuchus Herodespaj llajtanmanta tucuy imata apaj cancu causanancupaj. 21 Herodes uj p'unchayta ajllarkan paycunawan parlananpaj. Chay p'unchaypitaj autoridad p'achawan p'achalliska gobernana wasipi tiyaycuspa parlarkan. 22 Runacunataj uyarispa, wajach'acuyta kallarerkancu, "¡Cay parlajka mana runachu, manachayri dios!" nispa. 23 Chhicapacha Señorpaj angelnin Herodesta onkoycuchiporkan Diosman mana honorta koskanmanta, paylla Dios jina adorachicuskanmanta. Curucunapaj miqhuskan wañuporkan.

24 Ajinapitaj Señorpaj palabran tucuynejpi astawan willaska carkan, creyentecunataj astawan yapacuchcarkancu.

25 Bernabé Saulowan ruwanancuta tucuchaspa, Jerusalenmanta Antioquiaman cutiporkancu, Marcos niska Juantawan pusaspa.

13

Bernabé Saulopiwan Jesucristomanta willaj llojsincu

1 Antioquía iglesiapi profetacuna yachachejcunapiwan cachcarkancu. Paycunataj carkancu: Bernabé, Yana niska Simón, Cirenemanta Lucio, Galileapi gobernaj Herodeswan cusca uywaska Manaén, Saulopiwan. 2 Uj p'unchay ayunaspa Señorpaj cultota ruwachcajtincu, Santo Espíritu paycunata nerkan: "Bernabeta Saulotawan ajllapuwaychis, mandaskayman jina ruwamunancupaj."

3 Paycunataj ayunaspa, oración ruway pasayta, Bernabeman Saulomanpiwan maquincuta churaycuspa cachaporkancu.

Chiprepi apostolcuna willancu

4 Santo Espiritupaj cachaskan, Bernabé Saulopiwan Seleuciaman purerkancu. Chaypitaj botepi puriporkancu unu muyuycuska Chipre niska isla nacionman. 5 Salamina llajtaman chayaspataj, Diospaj palabranta willayta kallarerkancu judiocunapaj sinagoga wasincunapi. Juan Marcostaj paycunawan purerkan yanapananpaj.

6 Enteron chay unu muyuycuska nacionta puriyta tucuchaspataj, Pafos llajtaman chayarkancu. Chaypitaj tariparkancu laykacoj judío runata Barjesús sutiyojta. Paytaj llulla runa carkan, "Diosmanta willaj cani" nej. 7 Chay laykataj allin yachayniyoj gobernaj Sergio Paulowan cachcarkan. Gobernajka Diospaj palabranta uyariyta munaspa, Bernabeta Saulotawan wajacherkan. 8 Chay layka, griego idiomapi Elimas niska, apostolcuna contra cachcaspa, gobernaj Sergio

creenanta jarc'acorkan. 9 Chayraycu Saulo, Pablo sutiyojña caspa,
laykata khawarispa, Santo Espirituwan junt'a nerkan:
10 —¡Llullacunawan millaycunawan junt'a, supaypaj churin, tucuy allin
cajcuna contra! ¿Jayc'ajcamataj Señorpaj justo ñanninta k'ewichinquiri?
11 Cunan Señorka castigasunqui: Ñausayanqui, uj tiempotataj intipaj
c'anchayninta mana ricunquichu.
Chhicapacha Elimas ñausayaporkan; laja tutayajpi jina ricucorkan.
Masc'arkantaj pillapas maquinmanta payta aysananpaj. 12 Chayta ri-
cuspa, gobernaj Sergio creerkan; muspharkantaj Señorpaj yachachiyn-
inmanta.

Pablo Pisidia Antioquiapi

13 Pablo paywan cajcunawan Pafosmanta botepi purerkan Panfilia
provinciapi caj Pergaman. Juan Marcostaj paycunata sakerparispa,
Jerusalenman cutiporkan. 14 Pablo Bernabepiwan Pergamanta pur-
erkancu Pisidia provinciapi caj Antioquiaman. Samana p'unchaypitaj
sinagoga wasiman yaycuspa, tiyaycorkancu. 15 Sinagogapi caj je-
fencuna Diospaj leyninmanta profetacunapaj escribiskancumantawan
leeskancu pasayta, apostolcunata nerkancu:
—Waukecuna, imallapas parlanayquichis canchu, willawaychis,
runacunata animanayquichispaj.
16 Pablotaj sayarispa, maquinwan señascharkan jup'allanancupaj.
Nerkantaj:
—Uyariwaychis, Israel runacuna, Diosta respetaj waj llajtayoj
runacunapas. 17 Israel runacunapaj Diosnin abuelonchiscunata
ajllarkan. Egiptopi waj llajtayoj jina tiyachcajtincupas, Dios paycunata
miracherkan. Chaymanta Dios atiyninwan Egiptomanta orkhomorkan.
18 Tawa chunca watata jina ch'usaj pampapi purichcaspa mana
casucuchcajtincupas, Dios may pacienciawan pusarkan. 19 Canaanpi
kanchis nacioncunata ñut'orkan chay jallp'ata abuelonchiscunaman
konanpaj. 20 Tucuy chaycuna pasarkan tawa pachaj phichka chuncayoj
watata jina.
“Chay khepamantaj, Samuel tiempocama Dios juezcunata churarkan
gobernanancupaj. 21 Israel runacuna uj reyta gobernananpaj
mañajtincu, Dios Benjaminpaj mirayninmanta Cispaj churin Saulta
churarkan. Paytaj tawa chunca watata gobernarkan. 22 Diostaj Saulta
orkhospa, Davidta churarkan gobernananpaj. Dios Davidmanta
nerkan: ‘Isaipaj churin Davidwan cusiska cani; payka ruwan
tucuy imata nokapaj munaskayman jina.’ 23 Cay quiquin Davidpaj
mirayninmanta Jesús nacerkan. Dios payta cachamorkan Israel
runacunata salvananpaj prometicuskanman jina. 24 Manaraj Jesús
yachachiyta kallarejtin, Juan Bautista Israel runacunaman willarkan,
‘Diosman cutiriychis bautizaska canayquichispaj’ nispa. 25 Wañunan
kaylla Juan nerkan: ‘Mana nokaka kancunapaj pensaskayquichis
jinachu cani. Manachayri nokapaj khepayta waj jamuchcan. Paypaj
ñaupakenpi ni imapaschu cani.’
26 “Abrahampaj miraynin waukecuna, Diosta respetaj waj llajtayoj
runacunapas, kancunapaj cay salvacionka willaska. 27 Jerusalenpi
tiyajcuna jefencunapiwan mana yacharkancuchu pi Jesús caskanta, ni
profetacunapaj escribiskancunatapas entenderkancuchu, sapa samana

p'unchaypi leechcaspapas. Ajinapi Jesusta juchachaspa, profeta-
cunapaj niskancuta junt'arkancu. 28 Mana juchayoj cajtinpas, Pi-
latomanta mañarkancu Jesusta wañuchichinanpaj. 29 Escriturapi Jesus-
manta tucuy niskanman jina junt'acojtin, cruzmanta apakaspa Jesusta
p'ampaporkancu. 30 Diostaj Jesusta causaricherkan. 31 Achqha p'unchay
Jesús Galileamanta Jerusalenman purejcunaman riqhurerkan. Paycuna
cunan Jesusmanta willachcancu.

32 "Nokaycupas cay evangeliota kancunaman willayquichis,
abuelonchiscunaman Diospaj prometicuskanta. 33 Nokanchis Israelpaj
mirayninmanta caskanchisraycu, Dios quiquin prometicuskanta
nokanchispaj junt'arkan, Jesusta causarichispa. Iscaycaj
Salmopi escribiska cachcan: 'Kan Churiy canqui; noka Tatayqui
cani.' 34 Dios willaskaña Jesús causarinanta, cuerponpas mana
ismunanta. Escriturapi Dios nerkan: 'Davidman santo verdadero
prometicuskaycunata junt'asaj.' 35 Chayraycu uj Salmopi ujtawan
nillantaj: 'Kanka mana sakenquichu ajllaska santo sirvejniyqui
ismunanta.' 36 Davidka causachcaspa Diospaj munaskanman jina
runacunaj allinninpaj gobernarkan. Wañupuspa abueloncunaman
chayapojtin, cuerpon ismorkan. 37 Chaywanpas Diospaj causarichiskan
Jesuspaj cuerpon mana ismorkanchu. 38 Waukecuna, yachanayquichis
Jesucristopi creejtillayquichis Dios juchayquichista perdonananta. 39 Ni
pipas Moisespaj tucuy leyninta junt'ayta atinchu, Diospaj ñaupakenpi
justo mana juchayoj cananpaj. Chaywanpas Jesucristopi creejcunaka
Diospaj ñaupakenpi justo mana juchayoj cancu. 40 Cuidacuychis,
profetacunapaj niskan mana kancunawan pasananpaj. Profetacuna
nerkancu:

41 'Uyariychis, Diospaj niskanta mana
casucojcuna.
Musphaychis, chincaraychis.
Causachcajtiyquichisraj,
noka imatacha ruwasaj.
Chay ruwaskayta pipas willasunquichisman
chayka, kancunaka mana creewajchischu.' "

42 Pablo paywan cajcunapiwan sinagogamanta llojsimojtincu, mana
judío llajtayoj runacuna rogarkancu jamoj samana p'unchaytawan
cay quiquinmanta yachachinancupaj. 43 Sinagogapi tantacuynincuta
tucuchajtincu, achqha judío runacuna judío religión katejcunapiwan
Pablota Bernabetawan katerkancu. Apostolcunataj paycunata yuyay-
charkancu, mana iscayrayaspa Dioswan firme canancupaj, Diospaj mu-
nacuyninraycu salvacionta jap'ekaskancupi.

44 Jamoj semana, samana p'unchaypi, chay llajtamanta yaka lliuj
runa tantacorkancu Diospaj palabranta uyarinancupaj. 45 Judiocunataj
achqha runacunata ricuspa, envidiacorkancu. Pablopaj yachachiskan
contra rimarkancu, insultarkancutaj. 46 Pablotaj Bernabepiwan mana
manchacuspa, judiocunaman nerkancu:

—Ñaupajtaka Diospaj palabranta kancunaman willanaycu carkan.
Kancunataj mana jap'ekayta, nitaj wiñay causayniyoj caytapas mu-
narkanquichischu. Chayraycu cunan puripusajcu waj runacunaman
willaj. 47 Cay jinata nispa Señor cachamuwancu:

'Churayquichis nacioncunapaj c'anchayta jina,

salvacionniyta apanayquichispaj
tucuy cay pachapi.’
48 Chayta uyarispa, mana judío cajcuna cusicorkancu; Señorpaj pal-
abran sinchi allin caskanmanta parlayta kallarerkancu. Señorpaj ajl-
laskan tucuy cajcunataj creerkancu, wiñaypaj salvaska canancupaj.
49 Ajinapi tucuy chay lugarcunapeka Señorpaj palabranta willarkancu.
50 Waquin judiocunataj Dios respetaj rejsiska warmicunawan impor-
tante runacunapiwan parlarkancu apostolcuna contra. Ajinamanta
Pablota Bernabetawan ñac'arichiyta kallarerkancu, jallp'ancumanta
katerkonancupaj. 51 Apostolcunataj paycuna contra chaquincupi polvo
cajta thalaraspa, Iconio llajtaman puriporkancu. 52 Creyentecunataj
Santo Espirituwan junt'a, sinchi cusiska carkancu.

14

Pablo Bernabepiwan Iconio llajtapi

1 Iconio llajtapi Pablo Bernabepiwan sinagoga wasiman yaycuspa,
parlarkancu. Parlaskancumanta achqhayoj creerkancu judío cajcuna,
mana judío cajcunapas. 2 Mana creej judiocunataj waj runacunawan
parlarkancu, creyentecuna contra phiñarichinancupaj. 3 Chayraycu chay
llajtapi apostolcuna unay tiempota quedacorkancu. Mana mancha-
cuspa, Señorpi allinta jap'icuspa parlarkancu Diospaj munacuynin-
manta. Señortaj paycunawan caskanta ricucherkan, atiyninta kospa
milagrocunata señalcunatapas ruwanancupaj. 4 Llajtapi caj runacunataj
iscayman particorkancu, waquincuna judiocuna parte, waquincunataj
apostolcuna parte. 5 Ajinapitaj apostolcuna contra chejnicoj judio-
cuna mana judío cajcunapiwan autoridadcunawan rimanacorkancu,
rumicunawan chhokaspa ñac'arichinancupaj. 6 Pablotaj Bernabepiwan
chayta yachaspa, escaparkancu Listra, Derbe llajtacunaman. Licaonia
provinciapi caj llajtacuna tucuy llajta cantocunantinta purichcarkancu.
7 Tucuy chaycunapitaj sumaj evangeliota willachcarkancu.

Listrapi Pablota rumiwan chhokancu

8 Listra llajtapi uj such'u runa carkan, naciskanmantapacha ni
jayc'aj puriycachaskachu. Cay runataj tiyachcaspa, 9 Pablopaj niskanta
uyarerkan. Pablotaj repararkan chay such'u creeyniyoj caskanta al-
liyananpaj. 10 Chayraycu alto vozwan nerkan:
—¡Sayariy! —nispa.
Such'utaj saltaspa sayarerkan, puriytataj kallarerkan. 11 Pablopaj
ruwaskanta ricuspa, runacuna Licaonia idiomapi wajach'acuyta kallar-
erkancu:
—¡Dioscuna, runa rijch'acuyniyoj, uraycamun nokanchisman! —nispa.
12 Paycunataj Bernabeta Zeus nispa curaj diosta suticharkancu,
Pablotataj Hermes nispa diosta, parlaj caskanraycu. 13 Zeuspaj templon
llajtaman yaycunapi cachcarkan. Chayraycu Zeuspaj sacerdoten toro-
cunata t'ica coronacunatawan apamorkan apostolcunata adoranan-
cupaj diosnincuta jina. 14 Bernabé Pablopiwan chayta reparaspa,
p'achancuta lliq'erkancu llaquiska caskancuta ricuchinancupaj. Runa-
cunapaj chaupinman yaycuspataj, wajach'acorkancu:
15 —Señorcuna, ¿imaraycutaj caycunata ruwachcanquichis? Nokay-
coka runacunalla caycu, kancuna jina. Kancunaman jamuycu, cierto

causachcaj Diosmanta willaj, cay yankha ruwachcaskayquichiscuna-
manta Diosman cutiricunayquichispaj. Chay Dioska janaj pachata,
cay pachata, kochata, tucuy ima cajcunatapas ruwarkan. 16 Ñaupajtaka
Dios tucuy runacunata khawallarkan munaskancupi puriskancuta.
17 Chaywanpas Dios allincunata ruwaspa, ricuchicun pi pay caskanta.
Payka parachin, chajrayquichiscunata allinta urichin achqha miqhuna
cananpaj, chaywan cusiska causanayquichispaj.
18 Chayta nispataj, apostolcuna ñac'ayta jarc'arkancu, runacuna mana
torocunata wañuchispa paycunata dioscunata jina adoranancupaj.
19 Waquin judiocuna Antioquiamanta Iconiomantawan
chayamorkancu. Paycunataj apostolcuna contra yachacherkancu.
Chayraycu chay llajta runacuna apostolcuna contra cutirispa, Pablota
rumiwan chhokarkancu. Wañuskaña caskanta creespa, llajta jawaman
kataterkorkancu. 20 Pabloka, creyentecuna paypi muyuycojtincu,
jatarispa llajtaman ujtawan yaycorkan. K'ayantintaj Bernabewan
Derbe llajtaman puriporkan.
21 Chaypitaj evangeliota willajtincu, achqhayoj creerkancu.
Chaymantataj cuterkancu Listra, Iconio, Antioquía llajtacunaman.
22 Chay llajtacunapitaj creyentecunata animarkancu, mana
iscayrayaspa creeynincupi firme causanancupaj. Nerkancutaj:
“Diospaj gobiernonman yaycunapaj tucuy imata ñac'arinanchis
cachcan.” 23 Sapa iglesiapitaj encargadocunata churarkancu. Ayunaspa
oracionta ruwaspa, Señor Jesucristoman entregarkancu pimanchus
creeskancuman.

Pablo Bernabepiwan Antioquiaman cutincu

24 Pisidia provinciata pasaspa, chayarkancu Panfilia provinciacama.
25 Chaypitaj Perga llajtapi evangeliota willaspa, Atalia llajtaman puri-
porkancu. 26 Chaymanta botepi Antioquiaman cutiporkancu. Chay
llajtapi caj creyentecuna paycunata evangelio willajta cachaskacu, “Dios
munacuyninwan kancunata cuidasunquichis” nispa. Chay ruwanata
junt'arkancu. 27 Antioquiaman chayaspataj creyentecunawan tantaycu-
corkancu, paycunaman Diospaj tucuy ruwaskancunata willanancupaj,
imaynatachus Dios sut'ita ricuchiskanta mana judío caj runacunapas
creyente cayta atinancupaj. 28 Antioquiapi Pablo Bernabepiwan unayta
quedacorkancu creyentecunawan.

15

Jerusalenpi athun tantacuy

1 Chay tiempopi Judeamanta jamojcuna Antioquiapi caj creyente-
cunaman yachachiyta kallarerkancu. Nerkancutaj: “Pipas Moises-
paj leyninman jina circuncisión costumbreta mana ruwanchu chayka,
mana salvaska cayta atinchu.” 2 Chayraycu Pablo Bernabepiwan chay
yachachejcunawan sinchita discuterkancu. Chay discutiskancumanta
Pablo, Bernabe, wajcunapiwan cachaska carkancu Jerusalenman puri-
nancupaj, apostolcunawan Jerusalenpi caj iglesiapaj encargadoncu-
nawan allinta parlamunancupaj.
3 Antioquía iglesiamanta cachaska caspa, Fenicia, Samaria provincia-
cunata pasachcaspa, tucuynejpi willarkancu mana judío caj runacuna
ñaupaj costumbrecunata sakespa Diosman cutiripuskancuta. Chay noti-
ciata uyarispa, tucuy creyentecuna sinchita cusicorkancu.

4 Jerusalenman chayajtincutaj, apostolcuna iglesiapi caj
encargadocunapiwan Pablota Bernabetawan sumajta jap'ekarkancu.
Jap'ekajtincutaj willarkancu tucuy imata Dios paycunawan ruwaskanta.
5 Waquin creej fariseocunataj sayarispa, nerkancu:

—Mana judío caj creyentecunaka Moisespaj leyninman jina circuncisión costumbreta ruwanancu. Mandaychis Moisespaj leyninta junt'anancupaj.

6 Chayraycu apostolcuna iglesiapi caj encargadocunapiwan tantacorkancu, chaymanta parlanancupaj. 7 Sinchita discutiskancu pasayta,
Pedro sayarispa nerkan:

—Waukecuna, kancuna yachanquichis, kancunamanta Dios
nokata ajllawarkan Jesucristomanta salvación evangeliota mana
judío caj runacunaman willamunaypaj, paycunapas creenancupaj.
8 Runacunapaj sonkoncuta rejsej Dios paycunaman Santo Espiritunta
korkan nokanchisman jina. Ajinapi Dios sut'ita ricucherkan
paycunatapas jap'ekaskanta. 9 Dioska mana waj wajtachu
khawawanchis, judiocunata mana judiocunatapas. Jesucristopi
creeskancuraycu Dios sonkoncuta limpiochan. 10 Cunanri, ¿imaraycutaj
Diosta phiñachichcanquichis, cay creyentecunata Moisespaj tucuy
leyninta casuchiyta munaspa? Mana nokanchis ni abuelonchiscunapas
Moisespaj leyninta allinta junt'ayta atichcanchischu. 11 Manachaytaj
yachanchis Señor Jesuspaj qhuyapayacuyninraycu nokanchis salvaska
caskanchista, paycuna jinallataj.

12 Tucuynincu jup'alla cajtincu, Bernabé Pablopiwan willarkancu
Diospaj tucuy milagrocunata ruwaskanta mana judiocuna uqhupi.
13 Willayta tucuchajtincu, Santiago nerkan:

—Waukecuna, uyariwaychis. 14 Simón Pedro willawanchis imay-
nata Dios mana judiocunata qhuyapayacuskanta. Paycuna uqhu-
manta Dios runacunata ajllarkan paypaj quiquin familian canancupaj.
15 Profetacunapaj escribiskanpi jinallatataj nin:

16 ‘Noka cutimuspa, Davidpaj mirayninta ujtawan
sayarichisaj, wasi urmaska perkata jina
ujtawan jatarichisaj,
17 waj runacunapas noka Señor Diosta
masc'anawancupaj.
Tucuy nacioncunamanta runacunata wajarkani
nokallapaj familiay canancupaj.
18 Ajinata nin Señor Dioska, ñaupajmantapacha
chayta willacherkan.’

19 Santiago nillarkantaj:

—Chayraycu niyquichis, waj runacunata mana mandanayquichischu
leyninchista junt'anancupaj; ñaupaj religión costumbrencuta sakespa
Diosman cutirejtincoka mana jarc'ananchischu. 20 Manachayri pay-
cunaman escribisunchis cayta: ‘Amaña miqhunquichischu falso dios-
cunaman koska aychata. Amaña adulterio juchata ruwanquichischu.
Amaña sipiska animalpaj aychanta miqhunquichischu, ni yawartapas.’
21 Ñaupajmantapacha sapa llajtapi Moisespaj leyninta willaj cancu. Sapa
samana p'unchaytataj sinagogacunapi chaytaka leencu.

Iglesiapi caj encargadocuna mana judío cajcunaman cartata apachincu

22 Apostolcuna, iglesiapi caj encargadocuna, tucuy creyentecunapiwan Jerusalén iglesiapi caj waquin kharicunata ajllarkancu, Pablo Bernabewan cusca Antioquiaman purinancupaj. Ajllarkancutaj Barsabás niska Judasta Silastawan. Iscaynincu sinchi respetaska carkancu. 23 Paycunawan cay cartata apacherkancu:

"Nokaycu hermanoyquichiscuna, apostolcuna, iglesiapi caj encargadocunapiwan saludota apachimuyquichis mana judiocunaman, Antioquía, Siria, Ciliciapi tiyaj hermanonchiscunaman. 24 Yachaycu waquin caymanta mana autorizacionniycuwan kancunaman puriskancuta. Paycunataj mana allin yachachiynincuwan kancunata iscayrayachispa pantachisunquichis, 'Circuncisión costumbreta ruwanayquichis, Moisespaj leyninta casucunayquichis' nispa. 25 Chayraycu tucuyniycu tantacuspa, uj yuyaylla hermanocunata ajllaycu, munaskanchis Bernabé Pablowan cusca kancunaman purinancupaj. 26 Paycunaka wañuytapas mana manchacuspa, Señorninchis Jesucristota sirvincu. 27 Ajinamanta Judasta Silastawan cachamuchcaycu. Paycunaña cay escribiskaycumanta allinta willasunquichis. 28 Santo Espiritupaj nokaycupajpas allin, kancunaman waj ruwanacunata mana churanaycoka, astawanka caycunallata: 29 Amaña miqhunquichischu falso dioscunaman koska aychata. Amaña yawarta miqhunquichischu, nitaj sipiska animalpaj aychantapas. Amaña ni adulterio juchatapas ruwanquichischu. Caycunata casucojtiyquichiska may allin. ¡Allillan cacuychis!"

30 Chay cachaskacuna despidicuspa, Antioquiaman purerkancu. Chaypi tucuy creyentecunata tantaspa, cartata korkancu. 31 Creyentecunataj cartata leespa, sinchita cusicorkancu chay cusichej cartamanta. 32 Judas Silaspiwan profetacuna caspa, creyentecunata allin yachachiynincuwan cusicherkancu, animarkancutaj. 33 Waquin tiempo pasajtin, creyentecuna sonko tiyaycuy saludocunawan bendicispa, Judasta Silastawan cacharpayaporkancu, Jerusalenman cutipunancupaj. 34 Silascajtaj Antioquiapi quedaporkan. 35 Pablo Bernabepiwan quedacullarkancutaj, achqha wajcunawan cusca Diospaj palabranta yachacherkancu, Jesucristomanta evangeliota willaspa.

Pablo iscaycaj caru puriyta kallarin

36 Waquin p'unchaycuna pasayta, Pablo Bernabeman nerkan:

—Jacuchis, evangelio willamuskanchis llajtacunapi caj hermanonchiscunata ujtawan waturimusunchis, imayna cachcaskancuta ricunanchispaj.

37 Bernabetaj Marcos niska Juanta pusayta munarkan. 38 Pablotaj mana munarkanchu, ñaupaj puriskancupi Panfiliapi Marcos paycunata sakerpariskanmanta, paycunawan Señorpaj obranpi puriyta dejapuskanraycu. 39 Sinchita discutispa t'ipinacaporkancu. Ajinapi Bernabé Marcoswan botepi unu muyuycuska Chipre llajtaman purerkan. 40 Pablotaj Silasta ajllacorkan paywan purinanpaj. Creyentecunataj "Señor munacuyninwan kancunata cuidasunquichis" nispa cacharpayarkancu. 41 Siriata Ciliciatawan purichcarkancu, creyentecunata animaspa.

16

Timoteo Pablota Silastawan puriysin

1 Pablo, Derbe Listra llajtacunaman chayaspa, uj creyente Timoteo sutiyojwan tuparkan. Maman judía creyente carkan, tatantaj griego. 2 Listra, Iconio llajtapi caj creyentecuna Timoteomanta allinta parlarkancu. 3 Pablotaj pusayta munaspa Timoteota circuncidarkan, chay lugarpi judiocunata mana phiñachiyta munaspa. Tucuy judiocuna yacharkancu Timoteopaj tatan griego caskanta. 4 Llajtamanta llajta purispa, willarkancu apostolcunapaj Jerusalén iglesiapi caj encargadocunapajpiwan escribiskanta. 5 Ajinapi creyentecuna creeynincupi astawan firme carkancu. Sapa p'unchaytaj astawan achqhayarkancu.

Pablo Macedoniamanta runawan moskocun

6 Santo Espíritu paycunata jarc'arkan, Asiapi mana evangeliota willanancupaj. Chayraycu Frigia Galacia provinciacunaman pasaporkancu. 7 Misia cantoman chayaspataj, Bitinia provinciaman yaycuyta pensarkancu. Jesuspaj Espirituntaj jarc'arkan mana purinancupaj. 8 Misiata pasaspataj, Troasman chayarkancu. 9 Chaypitaj Pablo tutapi moskoypi jina ricorkan Macedoniamanta uj runata. Sayaspa, mañarkan, “Macedoniaman jamuy, yanapariwaycu” nispa. 10 Pablo chayta ricuskanraycu, Macedoniaman purinaycupaj waquichicorkaycu. Imaraycuchus yacharkaycu Dios wajawaskancuta, chay runacunaman evangeliota willanaycupaj.

Pablo Silaspiwan Filipos llajtapi

11 Troasmanta botepi Samotraciaman rectota purerkaycu. K'ayantintaj Neapolisman chayarkaycu. 12 Chaymantataj Filipos llajtaman purerkaycu, Macedoniapi astawan importante llajta caskanraycu. Chaypi achqha Roma llajtayojcuna tiyarkancu. Chaypitaj pisi p'unchaycunata quedacorkaycu. 13 Samana p'unchaypi llajtamanta llojsispa mayu cantoman purerkaycu, judiocunapaj oración ruwanancu lugar caskanta pensaspa. Tiyaycuspataj, chaypi tantaska warmicunaman evangeliota willarkaycu. 14 Ujnin uyarej warmi Lidia sutiyoj carkan, Tiatira llajtamanta. Payka fino morado telata vendej, Diosta adoraj. Señor payta allinta uyaricherkan Pablopaj niskanta. 15 Creeskanraycu Lidiaka tucuy familianwan cusca bautizaska carkan. Chay pasaytataj rogawarkan:

—Sichus kancuna pensanquichis Señorpi ciertota creeskayta chayka, jamuychis wasiypi alojacoj.

Sinchita rogajtin, wasinpi quedacorkaycu.

16 Uj p'unchaytaj oración ruwana lugarman purichcaspa, adivinaj sajra espirituyoj sipasta tariparkaycu. Payka patronninpaj mandaskan carkan. Chay adivinaskanwan patronnin achqha kolketa ganaj. 17 Chay sipas Pablota nokaycutawan katispa, wajach'acorkan:

—¡Chay runacuna janaj pachapi caj Diosta sirvincu; willasunquichis imaynata salvacunayquichismanta!

18 Ajinata achqha p'unchayta wajach'acorkan. Pablotaj chaymanta phiñacuspa, cutirispa, sipaspi cachcaj sajra espirituta nerkan:

—Jesucristopaj sutinpi mandayqui paymanta llojsinayquita.

Chhicapacha sajra espíritu llojserkan.

19 Sipaspaj patronnincunataj manañ*a* kolketa gananta yachaspa,
Pablota Silastawan jap'erkancu plazaman pusanancupaj autoridadpaj
ñ*aupakenman*. 20 Juezcunaman entregaycuspa, nerkancu:
—Cay judiocuna llajtanchista pituchcancu. 21 Waj costumbrecunata
yachachincu. Nokanchis Roma llajtayoj canchis. Chay costumbrecunata
mana jap'ekayta atichuwanchu, nitaj ruwaytapas.
22 Chay runacunataj apostolcuna contra jatarerkancu. Chayraycu
juezcuna mandarkancu, p'achancuta thataspa paycunata c'aspiwan
c'upanancupaj. 23 Sinchita bajtaspa, carcelman wisk'acherkancu. Man-
darkancutaj carcelero allinta cuidananpaj. 24 Carcelerotaj chayta
casucuspa, Pablota Silastawan astawan uqhunejman wisk'aycorkan,
chaquincutataj cepo niskaman mat'iycorkan.
25 Chaupi tutata jina Pablo Silaswan oracionta ruwachcarkancu,
Diosmantaj taquichcarkancu. Waj presocunataj uyarichcarkancu.
26 Konkaylla jallp'a sinchita qharcatiyta kallarerkan, carcelpaj
perka cimientoncunataj cuyurerkan. Chay ratopacha puncucu-
napas quicharacorkan, tucuy presocunamanta cadenacunapas
pascaracorkan. 27 Carcelerotaj rijch'arispa carcelpaj puncuncunata
quichaskata ricorkan. Presocuna escapaskancuta yuyaspa, espadanta
orkhorkan wañ*uchicunanpaj*. 28 Pablotaj alto vozwan nerkan:
—¡*Ama* imanacuychu, tucuyniycu caypi cacuchcaycu!
29 Chayraycutaj carcelero c'anchayta mañ*aspa*, manchacuywan qhar-
catispataj, Pablopaj Silaspaj ñ*aupakenpi* konkoriycucorkan. 30 Jawaman
orkhomuspataj, paycunata taporkan:
—Señ*orcuna*, ¿*imatataj* ruwanay salvaska canaypaj?
31 Paycunataj contestarkancu:
—Señ*or* Jesucristopi creey. Kantaj salvaska canqui, ajinallataj
wasiyquipi cajcunapas.
32 Paycunataj Señ*orpaj* palabranta willarkancu payman tucuy wasinpi
cajcunamanpiwan. 33 Chay tutapacha carcelero paycunapaj nanaskanta
mayllarkan. Chhicapacha pay familianpiwan bautizachicorkancu.
34 Pablota Silastawan wasinman pusaspa miqhunata korkan. Paytaj
familianwan sinchi cusiska carkancu, Diospi creeskancuraycu.
35 K'ayantin juezcuna waquin soldadocunata carceleroman
cacharkancu, Pablota Silastawan cacharipunanpaj. 36 Carcelero
Pabloman willarkan:
—Juezcuna ordenta kowancu kancunata cacharipunaypaj. Ajinaka
llojsimuychis; puripuychis sonko tiyaska.
37 Pablotaj soldadocunata nerkan:
—Nokaycu Roma llajtayoj caycu. Chaywanpas manaraj juchachaska
cachcajtiycu, tucuynincupaj ñ*aupakenpi* c'upawarkancu, carcelmanpas
wisk'achiwarkancu. Cunantaj ¿*pacallamantachu* cachariwankacu? ¡*Mana*
llojsiycumanchu! Paycuna quiquin jamuchuncu orkhonawancupaj.
38 Soldadocunataj chay niskancuta juezcunaman willamorkancu.
Paycunataj Pablo Silaspiwan Roma llajtayojcuna caskancuta yachaspa,
mancharicorkancu. 39 Juezcuna carcelman uskhayta purispa,
Pablomanta Silasmantawan perdonta mañ*acorkancu*. Carcelmanta
orkhospataj, rogarkancu chay llajtamanta llojsipunancupaj.
40 Carcelmanta llojsispataj, Pablo Silaspiwan Lidiapaj wasinman

purerkancu. Creyentecunawan tantacuspa animarkancu. Chaymantataj puriporkancu.

17

Tesalonicapi pitucuncu

1 Chaymanta Pablo Silaspiwan Anfípolis, Apolonia llajtacunata pasaspa, Tesalónica llajtaman chayarkancu. Chaypitaj judiocunapaj sinagogan carkan. 2 Pablo costumbrenman jina sinagogaman yaycorkan. Chaypitaj quimsa samana p'unchaypi Diospaj palabranta yachacherkan. 3 Escrituramanta sut'ita ricucherkan Cristo wañunanta causarinantapas. Paycunamantaj nerkan:

—Kancunaman willaskay cay quiquin Jesuska Cristopuni —nispa.

4 Waquin judiocuna creespa, Pablowan Silaswan tantacorkancu. Ajinallatataj Diosta adoraj achqha griegocuna creerkancu, achqha respetaska warmicunapiwan. 5 Chayraycu mana creej judiocuna envidiacuspa, mana allin puriycachaj millay runacunata tantamorkancu. Chaycuna judiocunapiwan enteron llajtata pitorkancu. Jasonpaj wasinman mana munachcajtin, yaycorkancu Pablota Silastawan masc'aspa, orkhomuyta munaspa runacunaman entreganancupaj. 6 Paycunata mana tarispataj, Jasonta waquin creyentecunatawan katatispa, autoridadcunapaj ñaupakenman aparkancu. Wajach'acorkancutaj:

—¡Caycunaka tucuynejpi runacunata pituchincu! ¡Cunanka caymanñataj jamuncu! 7 ¡Cay Jasonka wasinpi paycunata jap'ekan! ¡Mana casucuncuchu Roma gobernajpaj leynincunata! Nincu: ‘Waj gobernaj can Jesús sutiyoj’ nispa.

8 Chayta uyarispataj, runacuna autoridadcunapiwan astawanraj pituricorkancu. 9 Jasón paywan cajcunapiwan garantiapaj kolketa kojtincu, cachariporkancu.

Pablo Silaspiwan Berea llajtapi

10 Tutapiña creyentecuna Pablota Silastawan Berea llajtaman cachaporkancu. Chayaspataj, sinagogaman purerkancu. 11 Chaypi caj judiocuna astawan allin sonkoyojcuna carkancu Tesalonicapi tiyaj judiocunamanta nejtin. Tucuy sonkowan Diospaj palabranta jap'ekarkancu. Sapa p'unchaytaj Escriturata estudiachcarkancu, “¿Ciertochu cay runacunapaj yachachiskanka?” nispa. 12 Ajinapi achqha judiocuna creerkancu, achqha respetaska griego warmicuna kharicunapas. 13 Chaymanta Tesalónica llajtayoj judiocuna yacharkancu Pablo Bereapi Diospaj palabranta willachcaskanta. Chayraycu Bereaman purispa, runacunata Pablo contra pitullarkancutaj. 14 Creyentecunataj Pablota uskhayta cacharkancu kocha cantoman puripunanpaj. Silas Timoteopiwan Bereapi quedacorkancu. 15 Pablowan purejcunataj payta pusarkancu Atenascama. Chaymanta Bereaman cutiriporkancu, Pablopaj niskanta Silasman Timoteomanpiwan apaspa, “Uskhayta jamuchuncu” nispa.

Pablo Atenaspi

16 Atenaspi Silasta Timoteotawan suyachcaspa, Pablo sonkonpi sinchita llaquicorkan, chay llajtapi achqha idolocunata ricuskanraycu.

17 Chayraycu sinagogapi caj judiocunawan waquin Dios adorajcu-
nawanpas discuterkan. Plazapi tantacojcunawanpas sapa p'unchay dis-
cutillarkantaj. 18 Ajinallatataj waquin epicúreo yachachejcuna estoico
yachachejcunapiwan Pablowan discuterkancu. Ujcuna nerkancu:
—¿Imamantataj parlachcan cay sinchita parlajri?
Wajcunataj nerkancu:
—Waj dioscunamanta parlajman rijch'acun.
Chayta nerkancu, Pablo Jesuspaj evangelionmanta causarimuskan-
mantawan willaskanraycu. 19 Paycuna Pablota pusamorkancu Areópago
niska parlanapaj tantacuna lugarman. Nerkancutaj:
—¿Yachaycumanchu cay mosoj yachachiskayquicunata? 20 Kanka ni-
wanquichis mana jayc'aj uyariskaycuta. Yachayta munaycu caycuna
ima niy munaskanta.
21 Atenas llajtayojcuna, waj llajtayoj chaypi tiyajcunapiwan mosoj
niskacunallamanta parlayta uyariytapas munaj cancu.
22 Pablotaj Areópago niska lugarpi paycunapaj chaupinpi sayarispa,
nerkan:
“Atenas llajtayoj runacuna, tucuy imata ricuskayman jina reparani
kancuna sinchi religioso caskayquichista. 23 Culto ruwanayquichis
lugarcunata khawaspa, uj altarta ricorkani, cay jina escribiskayojta:
‘Mana rejsiska diosman.’ Chay mana rejsiska Diosta adoraskayquichis-
manta noka niyquichis.
24 “Chay Dioska cay pachata tucuy imacunatawan ruwarkan. Paymi
janaj pachapaj cay pachapajpas Señornenka. Payka mana runapaj
ruwaskan templopichu tiyan, 25 nitaj runamantaka imatapas necesi-
tanchu. Manachayri pay tucuyman causayta kowanchis, samayta, tucuy
imacunatapas.
26 “Uj runallamanta tucuy runacunata ruwan, enteron cay pachapi
tiyanancupaj. Payka tiempota lugartapas kon causanancupaj,
27 verdadero Diosta masc'anancupaj, icha imaynamantapas payta
taripanancupaj. Chaywanpas mana nokanchismanta carupichu
cachcan. 28 Diosmanta causanchis, purinchis, cachcanchispas. Waquin
escribejniyquichiscuna nerkancu cay jinata: ‘Nokanchispas Diospaj
familianmanta canchis’ nispa. 29 Diospaj familian cachcaspa, mana
pensananchischu Dioska runapaj ruwaskan caskantaka. Runacunaka
pensaskancuman jinalla idolocunata ruwancu korimanta, kolkemanta,
rumimantapas. 30 Ñaupaj tiempo Dios runacunata pacienciarkan, mana
yachaspa jinata causaskancuraycu. Cunanka Dios tucuynejpi tucuy
runata mandan juchancumanta payman cutirinancupaj. 31 Diostaj
uj p'unchayta churañña, uj runatataj ajllañña. Chay p'unchaypi
chay ajllaska runa cay pachapi tiyajcunata justiciawan juzganka.
Wañuskamanta causarichispa, tucuynincuman ricucherkan chay runa pi
caskanta.”
32 Wañuskamanta causarinata uyarispataj, waquin Pablota asipa-
yarkancu; waquintaj nerkancu:
—Waj cutillañña ujtawan uyariskayquichis.
33 Chaymantataj Pablo paycunapaj chaupincumanta llojsiporkan.
34 Waquincunataj Pablowan purerkancu, creerkancutaj. Ujnin Dionisio
sutiyoj carkan, Areópago partidomanta. Uj warmi Dámaris niska creel-
larkantaj, wajcunapiwan.

18

Pablo Corinto llajtapi

1 Pablo Atenasmanta llojsispa Corinto llajtaman purerkan. 2 Chaypi
Aquila sutiyoj judío runata tariparkan. Payka Ponto provinciamanta
carkan. Mana unayrajchu Italiamanta jamorkancu warmin Priscilapi-
wan. Italiapi gobernaj Claudio mandacorkan tucuy judiocuna Roma
llajtamanta llojsinancupaj. Pablo paycunata watumorkan. 3 Pablopas
Aquila jina toldocuna ruwaj callarkantaj. Chayraycu paycunawan
quedacorkan cusca llanc'anancupaj. 4 Sapa samana p'unchaytaj
Pablo sinagogaman purispa, judiocunata griegocunatapas yachachej,
creenancuta munaspa.

5 Silas Timoteopiwan Macedoniamanta chayamojtincu, Pablo toldo
ruwananta sakespa, mana sayc'uspa Diospaj palabranta willaj. Judio-
cunamantaj yachachej, Jesús suyaskancu Cristopuni caskanta. 6 Chay
judiocunataj Pablo contra parlayta kallarerkancu, insultarkancutaj.
Chayraycu Pablo paycuna contra señalta jina p'achanta thalaracuspa,
nerkan:

—Infiernopi ñac'arinayquichispajka, kancuna quiquiyquichis juchayoj
canquichis. Mana nokachu juchayoj casaj. Cunanmanta jakaynejman
evangeliota willasaj mana judío caj runacunaman.

7 Sinagogamanta llojsispataj, Ticio Justo sutiyoj runapaj wasin-
man purerkan. Payka Diosta adoraj, sinagogapaj ladonpitaj tiyaj.
8 Sinagogapaj uj jefen, Crispo sutiyoj, Señorpi creerkan tucuy familian-
piwan. Pablopaj niskanta uyarispa, achqhayoj Corintopi tiyaj runa-
cuna creerkancu, bautizaskataj carkancu. 9 Uj tuta Señor moskoypi
jina Pabloman nerkan: “Ama manchachicuychu. Astawan evangeliota
willay, ama ch'inyaychu. 10 Noka kanwan cachcani, manataj pipas
imanasunquichu. Cay llajtapeka achqhayoj cancu nokapi creejcuna.”
11 Ajinapi wata sojta quillayojta Pablo Corinto llajtapi quedacorkan,
Diospaj palabranta yachachinanpaj.

12 Acayapi prefecto Galión gobernachcajtin, judiocuna uj yuyaylla
Pablo contra sayarerkancu, juzgadomantaj pusaycorkancu. 13 Chaypitaj
nerkancu:

—Cay runaka purichcaspa, runacunaman mana allinta yachachin
leyninchis contra Diosta adoranancuta.

14 Pablo parlananpajña cachcajtin, Galión judiocunaman nerkan:

—Judiocuna, sichus cay runa ima mana allinta ruwanman carkan,
ima athun juchatapas chayka, noka mana phiñacuspa uyariyquichis-
man carkan. 15 Kancunataj niskayquichiscunamanta, suticunamanta,
leyniyquichiscunamantawan quejacuchcanquichis. Chaytaka imaynat-
apas kancuna arreglaychis. Chaycunamanka mana meticuyta mu-
nanichu.

16 Chayta nispataj, juzgadomanta katerkorkan. 17 Chhicataj tu-
cuynincu sinagogapaj uj jefen Sostenesta jap'ispa, juzgadopipacha
makarkancu. Gobernaj Galionmantaj mana imapas importarkanchu.

Pablo Antioquiaman cutiripun, quimsacaj caru puriyta kallarin

18 Achqha p'unchaycunataraj Pablo Corintopi cachcarkan. Creyen-
tecunamanta despidicuspa, Pablo, Priscila, Aquilapiwan Cencrea lla-
jtaman puriporkancu. Cencreapi manaraj boteman yaycuspa, Siria-
man puripunanpaj Pablo chujchanta rutuchicorkan, Diosman promesa

ruwaskanta junt'ananpaj. 19 Efeso llajtaman chayaspataj, Pablo
Priscilata Aquilatawan sakerkan. Sinagogaman purispa, chaypi tantacoj
judiocunawan parlarkan. 20 Paycunataj Pablota rogarkancu, chaypi
quedacunantaraj. Pablotaj mana munarkanchu. 21 Paycunamanta
despidicuspa, nerkan: “Dios munajtenka, ujtawan cutimusaj kancunata
watoj.”

Chayta nispataj, Efesomanta botepi puriporkan. 22 Cesareaman
chayaspataj, Jerusalenman purerkan creyentecunata saludaj. Chay-
mantataj Antioquiaman puriporkan. 23 Uj tiempota quedacuspa,
ujtawan Galacia Frigia provinciapi caj llajtacunaman puriporkan, tucuy
creyentecunata watuspa animananpaj.

Apolos Efesopi willan

24 Chay p'unchaycunapi Alejandriamanta uj judío runa, Apolos
sutiyoj, Efeso llajtaman chayarkan. Paytaj Escrituramanta allinta
yachaj, sumajta parlaj. 25 Señormanta allin yachachiska caspa,
tucuy sonkowan Jesusmanta sut'ita yachachichcarkan. Chaywanpas
payka Juanpaj bautismollanta rejserkan. 26 Mana manchacuspa,
Apoloska sinagogapi willayta kallarerkan. Payta uyarispataj,
Priscila Aquilapiwan wajnejman pusarkancu, Diospaj ñanninta
astawan allintaraj sut'inchanancupaj. 27 Apolos Acayaman puriyta
munachcajtintaj, chaypi caj creyentecuna payta animaspa Acayapi caj
creyentecunaman cartata escriberkancu, payta allinta jap'ekanancupaj.
Acayaman chayaspataj, creyentecunata sinchita yanaparkan,
picunachus Diospaj favorninraycu creejcunata. 28 Tucuypaj ñaupakenpi
mana negay atina razoncunawan parlaspa, judiocunata atiparkan,
Escrituramanta ricuchispa Jesuska Cristopuni caskanta.

19

Pablo Efeso llajtapi

1 Apolos Corinto llajtapi cachcanancamataj, Pablo lomacunanta
pasaspa, Efeso llajtaman chayarkan. Chaypi waquin creyentecunata
tariparkan. 2 Paycunata taporkan:

—¿Creespari Santo Espirituta jap'ekanquichischu?

Paycunataj contestarkancu:

—Ni uyarillaycupaschu Santo Espiritumanta parlayta.

3 Pablo tapullarkantaj:

—¿Ima bautismowantaj bautizaska carkanquichis?

Paycunataj contestarkancu:

—Juanpaj bautismonwan —nispa.

4 Pablotaj nerkan:

—Juanka Diosman cutirej runacunata bautizarkan. Yachacherkantaj
paypaj khepanta jamojpi creenancupaj. Juanpaj khepanta jamojtaj
carkan Jesús.

5 Chayta uyarispataj, Señor Jesuspaj sutinpi bautizachicorkancu.
6 Pablo maquinta paycunaman churaycojtin, Santo Espíritu paycuna-
man jamorkan. Waj idiomacunapi parlaspataj, Diospaj paycunaman
niskanta willayta kallarerkancu. 7 Tucuynincutaj chunca iscayniyoj
kharicuna carkancu.

8 Pablotaj quimsa quillata sinagogaman purispa, mana mancha-
cuspa evangeliota willachcarkan. Runacuna creenancuta munaspa,

Diospaj gobiernonmanta yachachichcarkan. 9 Waquincunataj mana
creeyta munaspa, sonkoncuta khoruyacherkancu. Ajinapi Cristopaj
Mosoj Ñannin contra parlachcarkancu tucuypaj ñaupakenpi. Chayraycu
Pablo chay judiocunata sakespa, Tirano niskapaj escuelanman creyen-
tecunata pusarkan. Chaypi sapa p'unchay yachacherkan. 10 Iscay
watata Pablo chaypi yachachichcarkan. Ajinata Asiapi tucuy tiyajcuna
Señor Jesucristomanta uyarerkancu, judiocunapas mana judío cajcuna-
pas. 11 Pablotaj Diospaj atiyninwan athun milagrocunata ruwarkan.
12 P'achallata chayri pañuelotapas Pablopaj cuerponman tupachispa,
onkoskacunaman aparkancu. Churamojtincutaj, alliyaporkancu. Ujcu-
namantataj sajra espiritucuna llojsiporkancu.

13 Waquin judiocunaka callecunata purispa, sajra espirituta runa-
cunamanta katerkoyta munarkancu, Señor Jesuspaj sutinpi parlaspa.
Sajra espiritucunatataj nerkancu: "¡Pablopaj willaskan Jesuspaj sutinpi
mandayquichis, cay runamanta llojsipuy!"

14 Chayta ruwachcarkancu sacerdotecunapaj jefen Esceva sutiyojpaj
kanchis churincuna. 15 Uj cutitaj sajra espíritu paycunata nerkan: "Je-
susta rejsini, Pablotapas. Kancunarí ¿picunataj canquichis?"

16 Chhicapacha sajra espirituyoj runa paycunaman phaucatarkan.
Paycunatataj jap'ispa, tucuynincuta athun atiywan atiparkan. Sin-
chita makajtin, paycuna wasimanta escapaporkancu mana p'achayoj
nanaskataj. 17 Efesopi tucuy tiyaj judiocuna mana judío cajcunapas
chayta yachaspa, mancharicorkancu. Ajinamanta tucuy uyarerkancu
Señor Jesuspaj sutin atiyniyoj caskanta.

18 Achqha creyentecunapas tantacuspa, sut'inta willacorkancu ñaupaj
mana allin ruwaskancumanta. 19 Achqha creyentecunataj laykacuna
libroncuta apamuspa, tucuypaj ñaupakenpi ruphacherkancu. Chay
ruphachiskancu librocunataj phichka chunca waranka kolkeman jina
ajustacorkan. 20 Ajinapi atiywan Señorpaj evangelion tucuynejman
chayachcarkan. Tucuynejpi astawan astawan runacuna Señorpaj evan-
gelionta uyarerkancu, creerkancutaj.

21 Chaymanta Pablo Macedoniapi Acayapi caj creyentecunata watu-
muyta munarkan, chaymanta Jerusalencama puripunanpaj. Nerkantaj:
"Jerusalenman purispaka, Roma llajtaman chayanallaytaj." 22 Ñaupajta
Macedoniaman cacharkan iscay yanapajnincunata, Timoteota Eras-
totawan. Chhicanacama Pablo Asia provinciapi uj tiempo quedacorkan.

Pitucuy Efesopi

23 Chay p'unchaycunapi Efeso llajtapi runacuna sinchita pitucorkancu
Jesucristopaj Mosoj Ñannin contra. 24 Demetrio sutiyoj runa cay athun
pitucuyta okharicherkan. Payka kolkemanta falso diosa Artemis-
apaj juch'uy templitoncunata ruwaj, chay diosata adorajcunaman
vendinanpaj. Ajinapi Demetrio paywan ruwajcunapiwan achqha
kolketa ganachcarkancu. 25 Demetrio ruwajmasincunata tucuy chay
ruwanayoj runacunatawan tantachimuspa, nerkan: "Señorcuna, kan-
cuna allinta yachanquichis, cay ruwaskanchiswan achqha kolketa
gananchis. 26 Kancuna ricuchcanquichis, uyarichcanquichistaj, imay-
nata Pablo tucuynincuman yachachiskanta, 'Mana verdadero Dioschu
chay runapaj ruwaskan dioscunaka' nispa. Ajinata yachachispa,

achqha runacunata pantachin, mana cay Efeso llajtallapichu, astawan-
pas tucuy Asia provinciantinpi. 27 Chayka mana allinchu nokanchispaj.
Kolke jap'inanchis tucucapunman, negocionchista perdichuwan. Sinchi
rejsiska diosa Artemisapaj templonpas despreciaska canman. Paypaj
sinchi athun cayninpas chincapunman. Tucuy runacuna cay diosataka
adorancu Asia provinciapi tucuy cay pachapipas."
28 Chayta uyariytawan, sinchita phiñaricuspa wajach'acorkancu: "¡Efe-
sio runacunapaj Artemisanka causachun!" nispa.
29 Paycunataj tucuy Efesio runacunata pitorkancu. Macedonia
llajtayoj Gayota Aristarcotawan jap'ispa, teatro canchaman
aparkancu. Imaraycuchus chay iscay kharicuna Pablopaj
purejmasincuna carkancu. 30 Pablo runacunawan parlananpaj
teatro canchaman yaycuyta munajtin, creyentecuna jarc'arkancu.
31 Waquin Asia autoridadcunataj Pablopaj amigoncuna cachcaspa,
payman runacunata cacharkancu, "Ama chaypi meticuchunchu"
nispa. 32 Tucuy tantacojcuna wajach'acorkancu waj wajta.
Sinchita pitucuspa curaj parte ni yachallarkancupaschu ni imapaj
tantacuskancuta. 33 Judiocunañataj runacunapaj chaupinmanta
ñaupajman Alejandrota tankarkorkancu. Waquincuna cay asuntomanta
payman sut'incharkancu. Alejandrotaj maquinwan jup'allachispa,
Efeso llajtayoj runacunapaj ñaupakenpi judiocuna favor parlayta
munarkan. 34 Runacunataj Alejandrota judío caskanta rejsispa,
iscay horata jina tucuynincu wajach'acorkancu, "¡Efesio runacunapaj
Artemisanka causachun!" nispa.
35 Llajtapaj secretarion runacunata jup'allachispa nerkan: "Efeso
llajtayoj runacuna, cay pachapi tucuy yachancu nokanchis athun
diosa Artemisapaj templonta cuidaj caskanchista, janaj pachamanta
uraycamoj imagenninta cuidaj caskanchistapas. 36 Mana pipas cay-
cunata negayta atinmanchu. Chayraycu tucuyniyquichis pacienci-
acuychis. Ama imatapas ruwaychischu manaraj allinta pensaspaka.
37 Yankha cay kharicunata pusamunquichis. Mana paycunaka tem-
plomanta suwancuchu, nitaj diosanchis Artemisa contra parlancuchu.
38 Sichus Demetrio paywan llanc'ajcunapiwan pitapas quejayta mu-
nancu chayka, juezcuna juzgadopi cachcancu chaypajka. Chaypi que-
jacuchuncu, sapa ujnincu uyarichicunancupaj. 39 Chayri imamantapas
quejacuyta munajtincu, leyman jina tantacuypi allin uyariska canan.
40 Cunan pasaskanmanta autoridadninchiscuna juchachawachuwan
runacuna pituskanchismanta. Cay pituskanchismanta tapucojtincu,
mana ima niytapas atichuwanchu." 41 Chayta nispa runacunata cachar-
payaporkan.

20

Pablo Macedoniaman Greciamanpiwan purin

1 Pitucuy ch'inyapojtin, Pablo creyentecunata wajarkan animananpaj.
Paycunamanta despidicuspataj, Macedoniaman puriporkan.
2 Llajtamanta llajta purispa creyentecunata watorkan, niskancunawan
paycunata allinta animaspa. Chaymanta Greciaman chayarkan.
3 Chaypi quimsa quillata quedacorkan. Siriaman botepi purinanpaj
waquichicuchcaspataj, yacharkorkan judiocuna payta jap'iyta
munachcaskancuta. Chayraycu chaquillapi puriporkan wajmanta

Macedonianta pasaspa. 4 Pablowan cuscataj purerkancu Bereamanta
Pirropaj churin Sópater, Tesalonicamanta Aristarco Segundopiwan,
Derbemanta Gayo, Asiamanta Tíquico, Trófimo, Timoteopiwan.
5 Paycunataj ñauparispa Troas llajtapi suyawarkancu. 6 Mana
levadurayoj t'anta miqhuna fiesta pasayta, Filiposmanta nokaycu
botepi puriporkaycu. Phichka p'unchay pasayta, Troaspi paycunawan
tuparkaycu. Chaypitaj kanchis p'unchayta quedacorkaycu.

Pablo Troaspi cajcunata watun

7 Semanapaj kallariynin domingo p'unchaypi creyentecunawan
tantacorkaycu Santa Cenata ruwanaycupaj. Pablotaj chaypi
yachachichcarkan. K'ayantin puripunan caskanraycu, paycunaman
parlarkan chaupi tutacama. 8 Altospi tantaska cachcarkaycu; achqha
mecherocuna jap'ichiska carkan. 9 Eutico sutiyoj waynataj ventanapi
tiyachcarkan. Pablo unayta parlajtintaj, Eutico puñuywan sinchita
aysachicuspa, chay quimsa altos patamanta pampaman urmakarkan.
Wañuskata okharerkancu. 10 Pablotaj uraycuspa, waynapaj patanman
siriycorkan. Waynatataj mark'aycuspa hermanocunaman nerkan:
—Ama manchariсuychischu; causachcan.
11 Ujtawan altosman sekaspa, Pablo creyentecunaman Santa Cenata
korkan, miqhorkantaj. Pakariyanancama yachacherkan. Chaymanta
puriporkan. 12 Waynatataj causachcajta pusaycaporkancu. Chaywantaj
sinchita animacorkancu.

Pablo Troasmanta Miletoman purin

13 Nokaycu botepi ñauparerkaycu Aso llajtaman, chaymanta Pablota
botepi okharinaycupaj. Paytaj munaskanman jina chaquipi purerkan.
14 Nokaycuta taripaspataj, Pablo nokaycuwan boteman yaycorkan. Cus-
cataj purerkaycu Mitilene llajtaman. 15 Chaymanta botepi llojsispa,
k'ayantin Quío llajta chimpanta pasarkaycu. Khepan p'unchaypitaj
Samospaj puertonman chayarkaycu. K'ayantin Mileto llajtaman cha-
yarkaycu. 16 Chayta ruwarkaycu Pablo Efesoman mana puriyta muna-
jtin, Asia provinciapi mana tardanaycupaj. Pablo Jerusalén llajtaman
uskhayta chayayta munarkan, Pentecostés p'unchaypi chaypi cananpaj,
aticojtin.

Pablo parlan

Efeso iglesiapi caj encargadoncunaman

17 Mileto llajtapi cachcajtiycu, Pablo Efeso iglesiapi caj
encargadoncunata wajacherkan. 18 Chayamojtincutaj, paycunaman
nerkan: “Kancuna allinta yachanquichis, cay Asia provinciaman
jamuskay p'unchaymantapacha imaynata kancunawan causaskayta.
19 Tucuy tiempo kancunawan cachcaspa, Señorniyta sirvini humilde
caskaywan, wakayniypiwan; judiocunataj sinchita ñac'arichiwarkancu.
20 Chaywanpas kancunaj allinniyquichispaj Diospaj palabranta willayta
mana dejanichu. Wasimanta wasi purichcaspataj, tucuypaj ricunanta
yachacherkayquichis. 21 Judiocunaman mana judío cajcunamanpas
sut'ita willarkani Diosman cutirinancupaj, Señorninchis Jesucristopi
creenancupaj. 22 Cunantaj Santo Espirituta casuspa, Jerusalenman
purichcani, mana yachaspa jakaypi ima nokata suyachcawaskanta.
23 Cayllata yachani, sapa llajtapi Santo Espíritu willawan carcelman

yaycunayta ñac'arinaytawan. 24 Chaywanpas chaycunata mana
manchacunichu, nitaj wañuytapas. Manachayri cusicuywan causayniyta
tucuchayta munani Señor Jesucristopaj mandawaskanta junt'aspa,
willaspataj Diospaj munacuyninmanta evangeliota.
25 “Kancuna uqhupi Diospaj gobiernonta willarkayquichis. Cu-
nanmanta mana maykenniyquichispas ricuwanquichisñachu. Chay-
manta seguro cani. 26 Chayraycu cunan p'unchay niyta munayquichis,
manaña nokaka juchayojchu cani ni mayken runa castigaska canan-
manta. 27 Imaraycuchus mana imata pacaspa willayquichis Diospaj
tucuy munayninta. 28 Kancuna quiquiyquichis cuidacuychis. Santo
Espíritu kancunata oveja michejta jina churarkasunquichis, Diospaj igle-
sianta allinta cuidanayquichispaj. Iglesiataj Jesucristopaj yawarninwan
rantiska. 29 Yachanitaj, puripojtiy waquin yachachejcuna kancunaman
jamunancuta. Millay animalcuna jina paycunaka iglesiayquichista tu-
cuchayta munankacu. 30 Kancuna uqhullamantataj waquin pantaskata
yachachispa llojsenkacu, creyentecuna paycunata katinanta munaspa.
31 Cuidacuychis; yuyariychistaj quimsa watata tuta p'unchay mana
dejacuspa sapa ujniyquichista wakayniywan yachachiskayta.
32 “Cunantaj, hermanocuna, Diospaj maquinman entregayquichis
kancunata cuidanasunquichispaj. Munacoj Diosninchispaj
palabranta ama konkaychischu. Dioska atiyniyoj, creyente causaypi
wiñachinasunquichispaj, paypi creejcunaman prometicuskan bendicionta
konasunquichispaj. 33 Mana pipaj kolkenta, korinta, nitaj p'achantapas
munapayarkanichu. 34 Astawanka allinta yachanquichis maquiywan
llanc'aspa imatapas ranticuskayta nokapaj nokawan cajcunapajpas.
35 Ajinapi kancunatapas yachacherkayquichis, noka jina llanc'aspa
mana imayojcunata yanapanayquichispaj. Señor Jesuspaj niskanta
yuyariychis: ‘Astawan cusicuyniyojmi konaka jap'ekanamanta
nejtenka.’ ”
36 Chay parlay pasayta, Pablo konkoriycuspa tucuynincuwan
oracionta ruwarkan. 37 Tucuynincu wakaspa, Pablota much'aspa
mark'aycorkancu. 38 Paycunataj sinchi llaquiska carkancu manaña
jayc'ajpas Pablota ricunancumanta. Botecamataj paywan purerkancu
cacharpayamunancupaj.

21

Pablo purin Jerusalenman

1 Creyentecunata sakespa, botepi rectota puriporkaycu Cos llajtaman,
k'ayantintaj Rodas llajtaman, chaymantataj Pátara llajtaman. 2 Patarapi
Feniciaman purej boteta tariparkaycu. Chayman yaycuspataj, puri-
porkaycu. 3 Purichcaspataj, unu muyuycuska Chipreta ricorkaycu.
Llok'e ladoman pasaspa Siriacama purerkaycu. Tiro llajtaman chayas-
pataj, botemanta llojserkaycu, Tiro puertopi cargata orkhospa sakenan-
cupaj. 4 Creyentecunata taripaspa, kanchis p'unchayta paycunawan
quedacorkaycu. Paycunaman Santo Espíritu willaskanraycu, Pablota
nerkancu manaña Jerusalenman purinanta. 5 Kanchis p'unchay pasajt-
intaj, puriporkaycu. Tucuy creyentecuna, warmicuna wawacunapi-
wan, llajta jawanejcama nokaycuwan purerkancu. Kocha cantopi
konkoriycuspa, oracionta ruwarkaycu. 6 Paycunamantataj despidi-
cuspa, boteman yaycorkaycu. Paycunataj wasincuman cutiporkancu.

7 Tiromanta llojsispa Tolemaida llajtaman chayarkaycu. Ajinapi
botepi puriyta tucucharkaycu. Creyentecunata watuspa, uj p'unchayta
paycunawan quedacorkaycu. 8 K'ayantin llojsispataj, Cesarea llajtaman
chayarkaycu. Evangelio willaj Felipepaj wasinman purispa, paypa-
jpi korpachacorkaycu. Payka iglesiapi caj kanchis diaconocunamanta
ujnin carkan, apostolcunapaj ñaupaj ajllaskan. 9 Paytaj tawa mana khari
rejsej sipas ususicunayoj carkan. Tawantintaj Diospaj niskan willaj
profetacuna carkancu. 10 Waquin p'unchaycuna pasajtin, Judeamanta
Agabo sutiyoj profeta chayamorkan. 11 Nokaycuman chayaspataj,
Pablopaj cinturonninta okharispa chaquinta maquintawan wataycuspa
nerkan:

—Santo Espíritu cay jinata nin: 'Ajinata Jerusalenpi judiocuna cay
cinturonpaj dueñonta watankacu, waj runacunaman entreganancupaj.'

12 Chayta uyarispataj, nokaycu Cesareapi cajcunapiwan Pablota roga-
rkaycu mana Jerusalenman purinanpaj. 13 Pablotaj nerkan:

—¿Imaraycutaj wakaspa llaquichiwanquichis? Nokaka listo cani,
Jerusalenpi Señor Jesusraycu watanawancupaj, wañunaypajpas.

14 Mañana imaynata jarc'ayta atispa, dejaporkaycu:

—Señorpaj munaynin ruwaska cachun —nispa.

15 Chaymanta waquichicuspa, Jerusalenman purerkaycu.
16 Cesareamanta waquin creyentecuna nokaycuwan purerkancu.
Paycunataj Chipre llajtayoj Mnasonpaj wasinman pusawarkancu,
korpachanawancupaj. Payka unayña creyente carkan.

Pablo Santiagota watun

17 Jerusalenman chayajtiycu, creyentecuna cusicuywan nokaycuta
jap'ekawarkancu. 18 K'ayantin Pablo nokaycuwan purerkan Santiagota
watoj. Chaypitaj iglesiapi caj tucuy encargadoncunawan tantacorkaycu.
19 Pablotaj saludaspa, paycunaman ujmanta uj willarkan paypaj puriyn-
inpi Diospaj tucuy ima ruwaskanta mana judiocunawan. 20 Chayta
uyarispataj Diosta alabarkancu. Pablotataj nerkancu:

—Allin, hermano. Kan quiquiyqui yachanqui achqha waranka ju-
diocuna creeskancuta. Tucuynincutaj nerkancu creyentecunaka Moi-
sespaj leyninman jina causanata. 21 Kanmantataj uyaricun waj na-
cioncunapi tiyacoj judiocunata yachachiskayquimanta Moisespaj leyn-
inta mana casucunancuta, churincuta mana circuncisión costumbreta
ruwanancuta, judiocunapaj waj costumbrencunatapas mana ruwanan-
cutapas. 22 ¿Imaynataj chayri? Paycunaka cayman chayamuskayquita
yachankacu. 23 Chayraycu cay niskaycuta ruway. Nokaycu uqhupi tawa
kharicuna cachcancu, Diosman prometicuskancuta junt'anancupaj.
24 Paycunawan cusca temploman yaycuspa, costumbrenchisman jina
limpiochacuy. Paycunapaj gastoncutapas pagay, chujchancuta rutuchi-
cunancupaj. Ajinapi tucuy yachankacu mana cierto caskanta tucuy ima
kanmanta uyariskancoka. Astawanpas riconkacu kanpas Moisespaj
leyninta junt'askayquita. 25 Mana judío creyentecunamanpas ña cartata
escribiycuña, cay jinata nispa: Amaña miqhunquichischu falso dioscu-
naman koska aychata, ni yawarta, nitaj sipiska animalpaj aychantapas.
Amañataj adulterio juchata ruwanquichischu.

Pablota templopi jap'incu

26 Pablo chay tawa kharita pusarkan. K'ayantin paycunawan cusca
limpiochacorkan judiocunapaj costumbrenman jina. Chaymanta tem-
ploman yaycorkancu, ima p'unchaychus chay promesa tucucunanta
willanancupaj, chay p'unchaypi sapa ujnincu ofrendata konancupaj.
27 Kanchis p'unchay tucucuchcajtinña, Asiamanta judiocuna Pablota
templopi ricorkancu. Pitumorkancutaj tucuy runacunata Pablo contra.
28 Pablota jap'ispataj, wajach'acorkancu: "¡Israel runacuna, yanapaway-
chis! Cay runa tucuynejpi yachachin nokanchispaj llajtanchis contra,
Moisespaj leynin contra, cay templo contrapas. Astawanraj templon-
chisman griego cajcunata yaycuchin khellichachinanpaj."
29 Chayta nerkancu Pablota Efeso llajtayoj Trofimowan purichcajta
ricuskancumanta. Yuyarkancu Pablo chay mana judío caj runata tem-
ploman pusaycuskanta.
30 Chayta uyarispa llajtayoj tucuy runacuna pitucuspa, chaynejman
phawararkancu. Pablota jap'ispataj, templomanta jawaman kataterko-
rkancu. Chhicapacha templopaj puncunta wisk'aycorkancu. 31 Pablota
wañuchiyta munachcajtincu, Roma soldadocunapaj comandantenman
willamorkancu tucuy Jerusalén pitucuskanmanta. 32 Comandantetaj
soldadocunata tenientecunatawan wajaspa, runacunapaj cachcaskan-
man phawarkan. Runacunataj soldadocunata comandantetawan ri-
cuspa, manaña Pablota makarkancuchu. 33 Comandantetaj chimpay-
cuspa Pablota jap'icherkan. Mandarkantaj iscay cadenawan watanan-
cupaj. Taporkan pi pay caskanta, imata ruwaskantapas. 34 Runacunataj
waj wajta wajach'acorkancu. Chay achqha wajach'acuskancuraycu,
comandante ni imata sut'inchayta aterkanchu. Chayraycu mandarkan
Pablota cuartelman pusanancupaj. 35 Patillacama chayaspataj, soldado-
cuna Pablota okharispa aparkancu. Wañuchinancupaj jina runacuna
khepancuta katichcarkancu, 36 wajach'acuspa: "¡Wañuchun!" nispa.

Pablo razonninta nin

37 Cuartelman pusaycuchcajtincu, Pablo comandanteman griego id-
iomapi nerkan:
—¿Parlariymanchu kanwan uj rato?
Comandantetaj nerkan:
—¿Kan griego parlayta yachanquichu? 38 Chhica ¿manachu kanri Egipto
llajtayoj canqui? Chay runa cay runacunata pituchispa, ch'usaj pampa-
man tawa waranka wañuchejcunawan llojserkan.
39 Pablotaj nerkan:
—Noka judío cani, Tarso llajtayoj, Cilicia provinciamanta. Tarsoka
importante llajta. Permisota koway runacunaman parlanaypaj.
40 Comandante permisota kojtintaj, Pablo patillapi sayaycuspa,
maquinwan runacunata ch'inyacherkan. Hebreo idiomapi parlaspa
nerkan:

22

1 "Waukecuna, tatacuna, uyariwaychis cay niskayta." 2 Hebreo id-
iomapi parlajta uyarispa, astawan jup'alla carkancu. Pablotaj nerkan:
3 "Noka judío cani. Cilicia provinciapi caj Tarso llajtapi nacini.
Cay Jerusalenpi wiñarkani, yachachejniytaj Gamaliel carkan. Payka
ñaupaj abuelonchiscunapaj leynincuta allinta yachachiwarkan. Tu-
cuy kancuna jina Diosninchista tucuy sonkoywan sirviyta munarkani.

4 Ñaupajka Mosoj Ñanpi cajcunata ñac'aricherkani wañunancucama. Paycunata jap'ispataj, carcelman wisk'aracherkani, kharicunata warmicunatapas. 5 Sacerdotecunapaj jefen tucuy judiocunapaj jefencunapiwan chay tucuy imata allinta yachancu. Paycunataj autorizacionta nokaman kowarkancu, Damascopi caj waukenchiscunaman entreganaypaj. Chayman creyentecunata jap'ej purerkani, cay Jerusalenman presota apamuspa castigachinaypaj.

Pablo willan Jesucristopi creeskanmanta

6 "Chaupi p'unchayta Damasco kayllapiña purichcajtiy, janaj pachamanta uj athun c'anchay konkay c'anchaycamuwarkan. 7 Pampaman chhokacuspa, uyarerkani niwajta: 'Saulo, Saulo, ¿imaraycutaj katiycachachcawanqui ñac'arichinawayquipaj?' nispa. 8 Taporkani: '¿Pitaj canqui kan, Señor?' nispa. Voztaj contestawarkan: 'Noka cani Nazaret llajtayoj Jesús. Noka quiquiyta katiycachachcawanqui ñac'arichinawayquipaj.' 9 Nokawan purichcajcunataj c'anchayta ricuspa, mancharicorkancu. Chaywanpas mana parlamojta uyarerkancuchu. 10 Nokataj taporkani: '¿Imatataj ruwasaj?' Señortaj niwarkan: 'Jatarispa Damasco llajtaman yaycuy. Chaypitaj ima ruwanayquita yachanqui' nispa. 11 C'anchaytaj ñausayachiwarkan. Chayraycu nokawan cajcuna maquiymanta aysaspa Damascoman pusapuwarkancu.

12 "Damascopi uj runa carkan Ananías sutiyoj, Diosta sinchita respetaj, Moisespaj tucuy leyninta casucoj. Damascopi caj judiocuna tucuynincu paymanta 'allin runa' nispa parlarkancu. 13 Ananiastaj watuwaj jamorkan. Chayamuspataj niwarkan: 'Wauke Saulo, ujtawan ricucapuy.' Chhicapacha wajmanta ricucuyta aterkani, paytapas ricullarkanitaj. 14 Ananías nillawarkantaj: 'Abuelonchiscunapaj Diosnin kanta ajllasunqui, paypaj munayninta yachanayquipaj, justo cajta ricuspa quiquin vozninta uyarinayquipaj. 15 Kan tucuy runacunaman ricuskayquita uyariskayquitawan willajniy canqui. 16 Cunanka ama astawan suyaychu. Jatarispa, Señorpaj sutinpi bautizachicuy, juchayquicunamanta limpiochacunayquipaj.'

Pablo willan mana judío runaman cachaska caskanta

17 "Jerusalenman cutimuspa, templopi oracionta ruwaj purerkani. Chaypitaj moskoypi jina ricorkani. 18 Señorta ricojtiy, niwarkan: 'Cunanpacha uskhayta Jerusalenmanta llojsipuy. Caypi nokamanta willaskayquita mana uyarenkacuchu' nispa. 19 Nokataj contestarkani: 'Señor, tucuynincu yachancu imaynata tucuynejman purispa, sinagogacunapi kanpi creejcunata jap'ichispa, carcelman wisk'achiskayta, makachiskaytapas. 20 Señor, kanmanta willaj sirvejniyqui Estebanta wañuchichcajtincupas, noka chaypi paycunawan cusca cachcarkani wañuchinancu allin nispa. Noka wañuchejcunapaj p'achancunatapas khawarkani.' 21 Chaywanpas Señor niwarkan: 'Puripuy, cachaskayqui caru nacioncunapi cajcunaman' nispa."

Comandante Pablota wisk'achin

22 Chaycama Pablopaj parlaskanta uyarerkancu. Chaymanta wajach'ayta kallarerkancu: "¡Wañuchun cay runaka! ¡Amaña causachunchu!" nispa. 23 Wajach'aspa, p'achancuta thalararkancu; jallp'atataj altoman chhokarkancu. 24 Chayta ruwaskancuraycu comandante mandarkan Pablota cuartelman pusaycunancupaj.

Mandallarkantaj sok'anancuta parlachinancupaj, imaraycutaj
tucuynincu pay contra wajach'acorkancu, chayta. 25 Sok'anapaj
wataskaña cachcajtin, kayllanpi sayachcaj capitanta Pablo taporkan:
—¿Kancuna autoridadniyojchu canquichis romano runata
sok'anayquichispaj, manaraj juchachaspa?
26 Capitantaj chayta uyarispa, comandanteman willamorkan:
—¿Imatataj ruwanqui? Cay runaka romano —nispa.
27 Comandantetaj Pabloman chimpaycuspa taporkan:
—Niway, ¿ciertochu romano canqui?
Pablotaj nerkan:
—Arí.
28 Comandantetaj nerkan:
—Nokaka romano canaypaj achqha kolketa pagarkani.
Pablotaj nerkan:
—Nokaka, naciskaymantapacha romano cani.
29 Chayta uyarispa, Pablota sok'ay munajcuna ithiricaporkancu.
Quiquin comandante Pablo romano caskanta yachaspa, mancharicorkan cadenawan wataycuchiskanmanta.

Pablo Athun Asambleapi

30 K'ayantin comandante ciertotapuni yachayta munarkan imamanta
judiocuna Pablota juchachaskancuta. Pablomanta cadenata pascararkan. Chaymanta mandarkan sacerdotecunapaj tucuy jefencuna
Athun Asambleaman tantacamunancupaj. Pablota carcelmanta orkhomuspataj, paycunapaj ñaupakenman pusaycorkancu.

23

1 Pablotaj Athun Asambleapi cajcunata khawarispa, nerkan:
—Waukecuna, cunancama noka Diospaj ñaupakenpi limpio sonkowan
causacuni.
2 Ananías sutiyoj curaj sacerdote Pablopaj kayllanpi cajcunata mandarkan Pablopaj siminpi t'ajllinancupaj. 3 Pablotaj Ananiasta nerkan:
—¡Dios kantapas t'ajllillasunquitaj, iscay uya! Leyman jina juzganawayquipaj chaypi tiyachcanqui. ¿Imaraycutaj ley contra mandanqui
t'ajllinawancupaj?
4 Chaypi cajcunataj Pablota nerkancu:
—¿Ajinatachu insultanqui Diospaj curaj sacerdotenta?
5 Pablotaj nerkan:
—Waukecuna, nokaka mana yacharkanichu pay curaj sacerdote
caskanta. Escribiska cachcan: '¡Ama mana allinta ninquichu llajtayquipaj autoridadnintaka!' nispa.
6 Chaypi tantaska jefecuna waquin saduceo partidomanta carkancu,
waquintaj fariseo partidomanta. Chayta reparaspa, Pablo alto vozwan
nerkan:
—Waukecuna, noka fariseo cani, fariseopaj familianmanta. Nokata
juchachachcawanquichis wañuymanta causarinapi creeskayraycu.
7 Chayta nejtin, fariseocuna saduceocunawan paycunapura discutiyta
kallarerkancu. Chay tantacuytaj iscayman particorkan. 8 Imaraycuchus
Saduceocuna nincu wañuymanta causarina mana caskanta, ni angelcuna, ni espiritucunapas caskanta. Fariseocunacajtaj tucuy caycunapi
creencu. 9 Tucuynincu wajach'acuchcarkancu. Waquin fariseo leymanta yachachejcuna sayarispa nerkancu:

—Cay runaka mana ruwanchu ni ima mana allintaka. Ichapas uj
espirituchus chayri uj angelchus payman parlarkan.
10 Astawanraj pitucuspa, wajach'acorkancu. Chayraycu comandante
mancharicorkan, Pablota wañuchinancuta yuyaspa. Soldadocunata man-
darkan, Pablota chaymanta orkhospa cuartelman apanancupaj.
11 K'ayantin tutataj Señor Pabloman riqhurispa, nerkan: “Animacuy,
Pablo, imaynata cay Jerusalenpi nokamanta willarkanqui, ajinallatataj
Roma llajtapipas willanqui.”

Pablota imaynata wañuchinancupaj parlancu

12 K'ayantin waquin judiocuna juramentowan yachachinacorkancu
mana imata miqhunancupaj, nitaj ujyanancupajpas Pablota
wañuchinancucama. 13 Chay juramento ruwajcuna tawa chunca curaj
kharicuna carkancu. 14 Paycunataj sacerdotecunapaj jefencunaman
waj jefecunamanpiwan purispa, nerkancu:
—Nokaycu juramentota ruwaycu mana imatapas miqhunaycupaj
Pablota wañuchinaycucama. 15 Cunanka kancuna Athun Asambleapi
cajcunapiwan comandantemanta mañaychis, k'ayantin Pablota kan-
cunapaj ñaupakeyquichisman apachimunanpaj, astawan yachayta mu-
naj jinalla. Nokaycutaj listo suyasajcu, manaraj chayamuchcajtin
wañuchinaycupaj.
16 Pabloj pananpaj churin niskancuta uyarispa, cuartelman purerkan
Pabloman willaj. 17 Pablotaj ujnin capitanta wajaspa, nerkan:
—Cay waynata comandanteman pusaycuripuway, ima yachaskanta
willananpaj.
18 Capitantaj pusaycuspa, comandanteman nerkan:
—Preso jap'iska Pablo wajawaspa, mañawan cay waynata kanman
pusamunaypaj. Pay ima yachaskanta willayta munasunqui.
19 Comandantetaj waynata wajnejman maquinmanta pusaspa,
taporkan:
—¿Imatataj willayta munawanqui? —nispa.
20 Waynataj payta nerkan:
—Judiocuna yachachinacuncu kanmanta mañanancupaj, pakarin
Pablota Athun Asambleaman pusaycunayquita, paymanta astawan
yachayta munaj jinalla. 21 Kanka ama paycunata creenquichu. Tawa
chunca curaj kharicuna ñanpi pacaycucuspa Pablota suyankacu.
Paycunataj juramentota ruwancu mana miqhunancupaj nitaj
ujyanancupaj Pablota wañuchinancucama. Cunantaj listo cachcancu,
kanpaj ninallayquitaña suyaspa.
22 Comandantetaj waynata nerkan:
—Ama pimanpas ni imata ninquichu cay willawaskayquimanta —
nispataj cachaporkan.

Pablota Felixpajman cachancu

23 Comandante iscay capitanninta wajachispa, mandarkan:
—Chaquipi purej iscay pachaj soldadocunata, caballopi purej kan-
chis chunca soldadocunata, iscay pachaj lanzayoj soldadocunatawan
waquichiychis, iskon hora tutata Cesarea llajtaman purinancupaj.
24 Mandallarkantaj:
—Caballota alistaychis Pablo sillapi purinanpaj, prefecto Felixman
allin c'uchita chayachinayquichispaj —nispa.

25 Paycunallawantaj Felixman cartata apacherkan, cay jinata nispa:
26 “Noka, Claudio Lisias, saludamuyqui, sinchi respetaska prefecto
Félix. 27 Judiocuna cay runata jap'ispa wañuchinancu cachcajtin,
noka romano caskanta yachaspa, soldadoycunawan purerkani sal-
vanaypaj. 28 Imamanta juchachaskancuta yachayta munaspa, Athun
Asambleapaj ñaupakenman pusarkani. 29 Chaypitaj yachani leynincu
contra ruwaskanmanta juchachaskancuta. Mana juchan canchu
wañunanpaj jina, nitaj carcelman wisk'achinapaj jinapas. 30 Judiocuna
cay runata wañuchinancupaj yachachinacuskancuta yachaspa, kan-
man pusachimuyqui. Payta juchachaj judiocunatapas nillanitaj, kan-
paj ñaupakeyquipi pay contra imatapas willanasunquichispaj.”
31 Comandantepaj mandaskanman jina chay tuta soldadocuna
Pablota pusarkancu Antípatris llajtacama. 32 K'ayantin chaquipi purej
soldadocuna cuartelman cutiporkancu, caballoyoj soldadocunallaña
Pablowan purerkancu. 33 Cesarea llajtaman chayaspataj, cartata
prefectoman kospa, Pablota entregarkancu. 34 Cartata leespa, prefecto
Pablota taporkan may llajtayoj caskanta. 35 Cilicia llajtayoj caskanta
yachaspa, nerkan:
—Kanta juchachajcuna chayamojtincu, uyariskayqui.
Chaymanta soldadocunata mandarkan Herodespaj palacio wasinpi
Pablota cuidanancupaj.

24

Felixpaj ñaupakenpi Pablo parlan

1 Phichka p'unchay pasayta, curaj sacerdote Ananías Cesareaman pur-
erkan waquin jefecunawan Tértulo sutiyoj abogadopiwan. Prefecto Fe-
lixpajman yaycuspa, Pablo contra willarkan juchachananpaj. 2 Pablota
pusaycamojtincu, abogado Tértulo juchachayta kallarerkan, prefecto
Felixman nispa:
—Gracias kanman, señor prefecto, kanpaj gobernaskayquiraycu
allinta causachcaycu sonko tiyaska. Kan yuyayniyoj caskayquiraycu,
nacionniycupi tucuy astawan allin cachcan. 3 Sinchi respetaska
señor prefecto, llajtaycupi tucuynejpipas tucuy allin ruwaskayquicuna-
manta sinchicajta agradeciyquichis. 4 Mana astawan sayc'uchiyta mu-
nayquichischu. Chaywanpas cunan allin sonkoyquiman jina mañacuycu
cay uj chhicanta uyaririnawayquichista. 5 Nokaycu yachaycu cay Pablo
peste onkoy jina caskanta. Llajtamanta llajta purispa, judiocunata iscay
partidoman tucuchin. Nazareno niska partidopaj jefen caskantapas
yachaycu. 6 Temploycupi leyniycu contra ruwarkan. Chayraycu payta
jap'ispa, leyniycuman jina juchachayta munarkaycu. 7 Chhicataj co-
mandante Lisias metiycucuspa, sinchi atiywan Pablota kechuwarkancu.
8 Chay comandantetaj nerkan juchachajcuna kanpaj ñaupakeyquiman
jamunancuta, pay contra willanasunquichispaj. Kan quiquiyqui tapun-
qui chayka, paypaj niskanmanta yachanqui tucuy ima juchachaskaycu
ciertopuni caskanta.
9 Chaypi caj judiocunapas nillarkancutaj jinapuni caskanta.
10 Prefecto Félix maquinwan Pablota señascharkan parlananpaj. Pablotaj
nerkan:
—Cusicuywan kanpaj ñaupakeyquipi sayani razonniyta parlanaypaj.
Yachani achqha wataña cay nacionpi kan juez caskayquita. 11 Chunca

iscayniyoj p'unchayllaraj, Jerusalenman chayarkani Diosta adoranaypaj. Yachayta munaspaka, kan quiquiyqui tapunqui imayna caskanta.
12 Cay juchachawajcunataj mana taripawarkancuchu ni piwan churanacuchcajta, ni templopi runacunata pituchcajta, ni sinagogapi, ni
llajta uqhupipas. 13 Cay juchachawajcuna noka contra ni imatapas
ricuchiyta atincumanchu. 14 Ujllata mana negacunichu, caytataj sut'ita
willaskayqui: Abueloycunapaj Diosninta adorani Mosoj Ñanman jina.
Cay Ñantataj paycuna nincu secta caskanta. Nokapas creeni Moisespaj
profetacunapajpas tucuy escribiskancuta. 15 Nokapas paycuna jina
Diospi suyacuni jamoj p'unchaypi allin runacunata mana allin runacunatapas Dios causarichinanta. 16 Chayraycu munanipuni Diospaj
runacunapajpiwan ñaupakenpipas limpio sonkoyoj cayta.

17 “Cunanka achqha watamantaña tucuynejpi puriycachaspa
Jerusalenman cutimuni, pobrecunaman limosnacunata Diosmanpas
ofrendacunata konaypaj. 18 Templopi limpiochaj costumbreta
ruwachcajtiytaj, Asiamanta caj judiocuna taripawarkancu. Chaypitaj
mana achqhayojchu carkancu, nitaj ni ima pitucuypas carkanchu.
19 Chay judiocunapas ñaupakeyquiman jamunancu noka contra
parlanancupaj, juchayoj cajteyka. 20 Mana chayka, caypi cajcuna
nichuncu, judiocunaj Athun Asembleanpaj ñaupakenpi imatapas mana
allinta ruwajteyka. 21 Cayta paycunapaj ñaupakencupi cachcaspa,
alto vozwan nerkani: ‘Cunanka nokata juchachachcawanquichis
wañuymanta causarinapi creeskayraycu’ nispa.

22 Prefecto Felixtaj Jesucristopaj Mosoj Ñanninmanta allinta yacharkan.
Pablopaj niskanta uyarispa, nerkan:

—Comandante Lisias jamojtin, cay tucuy imamanta astawan allinta
yachasaj.

23 Ajinata nispataj, prefecto Félix capitanta mandarkan Pablo
jap'iskalla cananpaj, watucojcuna jamojtincutaj mana jarc'anancupaj.

24 Uj p'unchaycunamanta Félix ujtawan jamorkan judía Drusila sutiyoj esposanwan. Felixtaj Pablota wajacherkan, Jesucristopi creeskanmanta uyariyta munaspa. 25 Pablo justo mana juchayoj causanamanta,
tentación atipanamanta, khepaman juicio jamunanmantawan parlajtin, Félix mancharicorkan, nerkantaj:

—Puripullay, waj p'unchaypi wajachiskayqui, tiempo cajtin.

26 Felixtaj munarkan Pablo payman kolketa konanta cacharipunanpaj. Chayraycu achqha cuti wajacherkan paywan parlananpaj.
27 Ajinata iscay wata pasayta prefecto Félix cambiacaporkan Porcio
Festowan. Felixtaj judiocunawan allinpi cayta munaspa, Pablota
presota sakerkan.

25

Pablo Festopaj ñaupakenpi

1 Festo prefecto capuspa, quimsa p'unchay pasayta Cesareamanta
Jerusalenman purerkan. 2 Chayman sacerdotecunapaj jefencuna
astawan importante judiocunapiwan jamorkancu Pablo contra quejacoj. 3 Prefectomanta favorta jina mañarkancu, Pablota Jerusalenman apachinanpaj. Ñanpi wañuchinancupaj yachachiska carkancu.

4 Prefectotaj contestarkan Cesareapi Pablo preso caskanta. Pay quiquin-
taj Cesareaman puriyta pensaspa, 5 nerkan:
—Jefeyquichiscuna nokawan Cesareaman purichuncu. Chay runa
juchayoj cajtenka, jakaypi juchachachuncu.
6 Prefecto Festotaj Jerusalenpi cachcarkan pusajta chayri chunca
p'unchaytawanchus. Chaymanta Cesareaman cutiporkan. K'ayantintaj
juzgadonpi tiyachcaspa, mandarkan Pablota apamunancupaj. 7 Pablo
yaycojtin, Jerusalenmanta chayamoj judiocuna chimpaycorkancu; tu-
cuy imamanta sinchita juchacharkancu. Manataj ni mayken juchata
sut'inchayta aterkancuchu. 8 Pablotaj razonninta nerkan:
—Mana ni ima juchata ruwanichu ni judiocunapaj leynin contra, ni
templo contra, ni Roma gobernaj contrapas.
9 Prefecto Festotaj judiocunawan allinpi cayta munaspa, Pablota
taporkan:
—¿Jerusalenman puriyta munanquichu, chaypi noka juzganaypaj? —
nispa.
10 Pablotaj nerkan:
—Roma gobernajpaj juzgadonpi cachcani. Caypi juzgaska canay. Kan
allinta yachanqui judiocuna contra ni ima mana allin ruwaskayta.
11 Sichus wañunaypaj jina ima mana allintapas ruwani chayka,
wañuchiwaychis. Juchachawaskancu mana cierto cajtenka, ni pipas
derechoyojchu paycunaman entreganawancupaj. Mañani, Romapi
quiquin athun gobierno juzgawachun.
12 Prefecto Festotaj yuyaychajnincunawan parlaspa, Pabloman
nerkan:
—Romapi athun gobierno juzganasunquipaj mañanquiña, payman
cachaskayqui.

Pablo gobernaj Agripapaj ñaupakenpi

13 Chay p'unchaycunapi gobernaj Agripa warmin Berenicepiwan
Cesareaman purerkancu prefecto Festo watoj. 14 Chaypi achqha
p'unchaycunata quedacojtincu, prefecto Festo Pablomanta gobernaj
Agripaman willarkan:
—Caypi can uj runa, Felixpaj preso sakeskan. 15 Jerusalenpi cachcajtiy,
judío sacerdotecunapaj jefencuna, judiocunapaj waj jefencunapiwan
pay contra quejacorkancu. Mañawarkancutaj wañuchinaypaj. 16 Nokataj
paycunaman nerkani: ‘Roma gobiernopaj autoridadnenka mana pita-
pas wañunanpaj juchachallanchu manaraj uyanchaspa, nitaj razonninta
manaraj uyarispaka.’ 17 Cayman jamojtincutaj, k'ayantinpacha juz-
gadopi tiyaycuspa, Pablota apachimorkani. 18 Payta juchachajcuna
ñaupakeypi mana ima juchatapas uyanchancuchu noka yuyaskayman
jinaka. 19 Nillarkancu Pablo religionnincu contra caskanta, uj Jesús
wañuskanmanta causarin niskanmantapiwan. 20 Cay asuntopi imayna
ruwayta mana yachaspa, Pablota taporkani: ‘¿Munanquichu Jerusalen-
man puriyta, chaypi juzgaska canayquipaj?’ nispa. 21 Paytaj mañarkan
Romapi athun gobierno juzgananpaj. Chayraycu presolla cachcananta
mandarkani, Romaman cachamunaycama.
22 Chhicataj Agripa Festoman nerkan:
—Nokapas chay runata uyariyta munayman.
Festotaj nerkan:
—Pakarinpacha uyarinqui.

23 K'ayantin gobernaj Agripa warmin Berenicepiwan chayaspa, man-
chay importante jina juzgadoman yaycorkancu, soldadocunapaj jefen-
cunawan, llajtapi respetaska runacunapiwan. Prefecto Festotaj Pablota
apachimorkan. 24 Prefectotaj nerkan:
—Gobernaj rey Agripa, caypi nokaycuwan tantaska señorcuna, caymi
chay runaka. Jakay Jerusalenpi cay Cesareapipas tucuy judiocuna
ñaupakeypi payta juchachaspa, mañawarkancupuni wañunanpaj. 25 Noka
yuyaskayman jina mana ni ima juchata ruwanchu wañunanpaj jinaka.
Chaywanpas pay quiquin mañaskanraycu, cachamusaj Romapi athun go-
bierno juzgananpaj. 26 Manataj ima niyta atiskayraycu, señorniy gober-
najniyman escribispa, ñaupakeyquichisman wajachini, kan, rey Agripa, re-
jsinayquipaj. Ichapas payta tapojtiyqui, yachayman imatachus cartaypi
escribinayta. 27 Nokapaj mana allinchu canman presota cachanayka,
mana allinta willaspa imamantachus juchachaska caskanta.

26

Pablo gobernaj Agripaman razonninta nin

1 Gobernaj Agripa Pablota nerkan:
—Razonniyquita niy.
Pablotaj maquinta okharispa, cay jinata nerkan: 2 “Rey Agripa, sinchi
respetaska gobernaj, cusiska cani ñaupakeyquipi razonniyta parlanay-
paj judiocuna juchachawaskancumanta. 3 Astawan cusiskaraj canipas
judiocunapaj tucuy costumbrencuta imamantachus parlaskaycutawan
yachaskayquimanta. Chayraycu mañayqui, pacienciawan uyariway.

Pablopaj ñaupaj causaynin

4 “Tucuy judiocuna yachancu imaynatachus wayna caskayman-
tapacha causaskayta paycuna uqhupi, llajtaypi Jerusalenpipas.
5 Yachallancutaj fariseopuni caskayta. Munaspaka, paycuna chaymanta
niyta atincu. Uj judiocunamanta nejtenka religionniycuta junt'ajpuni
caycu. 6 Dios abuelonchiscunaman prometicuskanpi suyaskaymanta
cunan juchachaska cani. 7 Israelpaj chunca iscayniyoj mirayninсuna
suyacuncu cay quiquin prometicuskan junt'acunanta. Chayraycu Diosta
adorancu, tuta p'unchay sirvispa. Rey Agripa, cay quiquin promesata
suyaskayraycu judiocuna juchachawancu. 8 ¿Imaraycutaj kancuna mana
creenquichischu Dios wañuskata causarichinanta?

Pablo willan creyentecuna ñac'arichiskanta

9 “Ñaupajtaka noka quiquiy pensarkani Nazaret llajtayoj Jesús contra
imaymanata ruwayta. 10 Ajinata ruwarkani Jerusalenpi. Sacerdote-
cunapaj jefencupaj autorizacionninwan achqha creyentecunata carcel-
man wisk'acherkani. Wañuchejtincupas, cusicorkani. 11 Achqha cuti
castigarkani manaña creenancupaj obligaspa. Tucuy sinagogacunapi
chayta ruwarkani. Paycuna contra manchay phiñaska cachcaspa, waj
llajtacunantinpi ñac'aricherkani.

Pablo converticuskanta willan

12 “Creyentecunata ñac'arichinaypaj Damasco llajtaman purichcarkani,
sacerdotecunapaj jefenmanta autorizacionta apaspa. 13 Rey Agripa,
chaupi p'unchay ñanpi purichcajtiy, janaj pachamanta ricorkani
uj c'anchayta, intimantapas astawan sinchi c'anchaytaraj. Nokata,
nokawan cajcunatapas c'anchaycuwarkancu. 14 Tucuyniycu

pampaman chhokacorkaycu. Hebreo idiomapi uj vozta uyarerkani,
‘Saulo, Saulo, ¿imaraycutaj katiycachachcawanqui ñac'arichinawayquipaj?
Mana allinchu kanpaj qhichca punta jayt'anayqueka, kancamalla
nanachicuchcanqui’ nejta. 15 Nokataj nerkani: ‘¿Pitaj canqui kan,
Señor?’ Señortaj niwarkan: ‘Noka cani Jesús, noka quiquiyta
ñac'arichinawayquipaj katiycachachcawanqui. 16 Sayariy, kanman
riqhuriyqui sirvinawayquipaj, cunan ricuskayquimanta ricunquiraj
chaycunamantawan nokamanta willanayquipaj. 17 Nokataj
judiocunamanta mana judiocunamantawan wakaychaskayqui.
Cunan willajta cachaskayqui mana judiocunaman. 18 Paycunaman
cachaskayqui ñawincuta quicharej jina yachachimunayquipaj, manaña
tutayajpi jina causanancupaj, manachayri c'anchaypi canancupaj,
supay Satanaspaj atiyninmanta escapaspa Diosta sirvinancupaj, nokapi
creespa perdonaska canancupaj, Diospaj santo familianwan cusca uj
herenciata jap'ekanancupajpas.’ Ajinata Señor niwarkan.

Pablo mandaskata casucun

19 “Rey Agripa, janaj pachamanta ricuskayta casucuni. 20 Ñaupajtaka
evangeliota willarkani Damascopi, chaymanta Jerusalenpi, tucuy Judea
provinciapi, waj nacioncunapipas. Paycunata wajarkani juchan-
cumanta Diosman cutirinancupaj, allin ruwaskancuwan converti-
cuskancuta ricuchicunancupaj. 21 Chaymanta judiocunaka templopi
jap'iwaspa, wañuchiyta munawarkancu. 22 Diospaj yanapayninwan
cunancama cachcani, tucuynejpi Diosmanta parlaspa tucuy runacuna-
man, juch'uycunaman athuncunamanpas. Profetacunapas Moisespas
imaynatachus pasananmanta nerkancu, chay quiquinta nini: 23 ‘Cristo
wañunan carkan, chaymantataj ñaupajta pay causarinan, chay jinaman-
tataj salvación c'anchay jina willaska cananpaj llajtanchisman waj llaj-
tacunamanpas.’ ”

Pablo evangeliota willan

24 Ajinata Pablo razonninta nejtin, prefecto Festo alto vozwan nerkan:

—¡Loco canqui, Pablo! Sinchita estudiaskayqui locoman tucuchisun-
qui.

25 Pablotaj nerkan:

—Mana locochu cani, sinchi respetaska prefecto. Manachayri ra-
zonniywan verdadta nini. 26 Caypi cachcan rey Agripa. Payka
allinta yachan. Chayraycu ñaupakenpi mana manchacuspa, sut'inta
parlani. Segurani, paypas tucuy caycunata yachan, mana pacapi cay-
cuna pasaskanraycu. 27 Sinchi respetaska rey Agripa, ¿profetacunapaj
niskancuta creenquichu? Yachani creeskayquita.

28 Rey Agripataj nerkan:

—Juch'uyllamanta yakapuni cristianoman tucuchiwanqui.

29 Pablotaj nerkan:

—Juch'uymantapas achqhamantapas, Dios munachun mana
kanllachu, manachayri tucuy cunan uyarichcawajcunapas noka jina
creyente canayquichispaj, mana cay cadenacunawanpas.

30 Pablo chayta nejtin, sayarerkancu rey Agripa, prefecto Festo,
Berenice, tucuy chaypi tiyachcajcunapiwan. 31 Waj chhicaman parlaj
purerkancu. Paycunapura nerkancu:

—Cay runaka ni imata ruwanchu wañuchinapaj jinaka, ni carcelpipas cananchu.
32 Rey Agripa prefectoman nerkan:
—Cay runata cacharipuchuwan carkan, manachus pay quiquin mañanman carkan, Romapi caj athun gobierno juzgananpaj chayka.

27

Pablota Romaman cachancu

1 Italiaman cachanawancu cajtin, Pablota waj presocunatawan entregarkancu Julio sutiyoj capitanman, Emperador niska batallonpaj jefenman. 2 Adramitiomanta chayamoj bote Asia puertocunaman llojsichcarkanña. Chayman yaycorkaycu. Nokaycuwan cachcallarkantaj Aristarco sutiyoj runa Macedonia provinciapi caj Tesalónica llajtamanta. 3 K'ayantin Sidón llajtaman chayarkaycu. Capitán Juliotaj Pabloman favorta ruwaspa permisota korkan amigoncunata watunanpaj, paycuna Pablota atendinancupaj. 4 Sidonmanta llojsispa, unu muyuycuska Chipre jallp'anejman purerkaycu, wayramanta cuidacuspa, nokaycu contra caskanraycu. 5 Cilicia, Panfilia provinciacunapaj kayllanta pasarkaycu. Chayarkaycutaj Licia provinciapi caj Mira llajtaman.
6 Chaypi soldadocunapaj capitannin uj boteta jap'erkan, Alejandriamanta Italiaman purichcajta. Chay botepi apapuwarkancu. 7 Achqha p'unchaycuna allillanmanta purerkaycu. Gnido chimpaman ñac'ayta chayarkaycu. Wayra nokaycu contraraj caskanraycu, Salmón chimpaman pasarkaycu, unu muyuycuska Cretata muyuspa. 8 Jallp'a kayllanta purispa, ñac'ayta chayarkaycu Buenos Puertos niskaman, Lasea llajta kayllaman.
9 Chayman chayanapaj unayta tardaporkaycu, manaña kochanta purina jinachu carkan, chiri tiempo kayllachamuchcaskanraycu. Chayraycu Pablo paycunata yuyaycharkan, nispa:
10 —Señorcuna, seguro cani cay viaje mana allinchu canka. Boteta cargacunatapas chincachisunchis, wañusunrajchus canpas.
11 Soldadocunapaj capitannintaj Pablopaj niskanta mana casorkanchu, manachayri botepaj dueñonta bote apajtawan casorkan. 12 Chay puertotaj mana allinchu carkan kasay tiempo pasanapaj. Tucuytaj pensarkancu allin cananta chaymanta llojsispa Feniceman chayanancuta, chaypi kasay tiempo pasanancupaj. Fenicetaj Creta nacionpi carkan, inti yaycuy khawariska.

Kochapi sinchi wayra

13 Uraynejmanta uj chhicanta wayramuskanraycu, pensarkancu puriy atinancuta. Llojsispataj purerkancu unu muyuycuska Cretapaj jallp'a kayllanta. 14 Manaraj caruta purichcajtiycutaj, sinchi athun wayra botenejman jatarerkan. 15 Boteta apayta kallarerkan. Wayranejman boteta mana cutichiyta atispa, jinallaña apachicaporkancu. 16 Cauda niska juch'uy unu muyuycuska jallp'a wasanta pasarkaycu. Chaynejpi pisita wayrachcarkan. Juch'uy boteta boteman ñac'ayta aysarkorkaycu. 17 Juch'uy boteta aysarkospa, athun botetañataj wataycorkaycu sogacunawan callpachananpaj. Sirte niska akopi boteta sat'iycucunanta manchacuspa, botepaj vela niska tolderanta juch'uyyacherkancu. Ajinamanta wayrallawañña apachicorkancu. 18 K'ayantintaj wayra manapuni thanejtin, unuman

cargacunata wijch'uycuyta kallarerkancu. 19 Minchhantintaj botepaj
cajnincunata unuman wijch'uycapullarkancutaj. 20 Achqha p'unchayta
mana intita ni koyllurcunatapas ricorkaycuchu. Sinchi athun
wayrawan manañ*a* salvacunaycuta yuyarkaycuchu.
21 Achqha p'unchayñ*a* mana miqhuska caskaycuraycu, Pablo tu-
cuyniycupaj chaupiycupi sayaycuspa, nerkan:
—Señ*orcuna*, allin canman carkan casunawayquichiska, Cretamanta
mana llojsinata. Ajinapi mana cay jinata chincachicuchuwanchu
carkan, unuman cargacunata wijch'uycuspaka. 22 Cunanka chaywan-
pas ama desanimacuychischu. Mana maykenpas wañ*unquichischu*, bote
chincapojtinpas. 23 Kayna tutapi uj á*ngel* riqhuriwarkan, sirviskay
Diosniypaj cachamuskan. 24 Niwarkantaj: ‘Ama manchacuychu,
Pablo, Romapi caj athun gobiernowan tupamunayqui. Kanraycu Dios
wañ*uymanta* libranka kanwan botepi tucuy cajcunata.’ 25 Chayraycu,
señ*orcuna*, animacuychis. Noka Diospi confiacuni angelpaj niskanman
jina cananta. 26 Chaypajtaj uj unu muyuycuska jallp'aman wijch'orkoska
cananchis.
27 Adriá*tico* niska kochapi iscay semanañ*a* purichcajtiycu, wayra
tucuynejman apaycachachcawarkancu. Uj tuta, cusca tuta kaylla,
bote apajcuna repararkancu jallp'aman chayachcaskaycuta. 28 Uqhu
cayninta unuta miderkancu, quimsa chunca sojtayoj metro carkan.
Astawan jakaynejpiñ*a* ujtawan midillarkancutaj, iscay chunca
kanchisniyoj metro carkan. 29 Kakaman wajracuyta manchacuspa,
rauc'anayoj tawa fierrocunata khepanejman cachaycorkancu.
Diosmanta mañ*acuchcarkancu* pakariyanancupaj. 30 Bote apajcunataj
botemanta escapayta pensarkancu. Chaypajtaj juch'uy boteta
apakachcarkancu, fierrocunata cachaycoj jinalla. 31 Pablotaj
capitanninman soldadocunamanpiwan willarkan:
—Caycuna botepi mana quedacojtincoka, mana salvacuyta atin-
quichischu —nispa.
32 Chayraycu soldadocuna sogacunata cuchurparispa, unuman
juch'uy boteta cachaycorkancu.
33 Pakariyayta Pablo tucuynincuta imallatapas miqhunancupaj
nerkan:
—Ima pasananta suyaspa, iscay semanañ*a* mana miqhuska can-
quichis. 34 Rogayquichis, imallatapas miqhuychis causayta munaspaka.
Mana uj chujchallayquichispas chincankachu.
35 Chayta nispa Pablo uj t'antata jap'ispataj, Diosman graciasta korkan
tucuynincupaj ñ*aupakenpi*. Partispataj Pabloka miqhuyta kallarerkan.
36 Tucuynincu animacuspa, miqhullarkancutaj. 37 Iscay pachaj kanchis
chunca sojtayoj carkaycu botepi. 38 Sajsanancucama miqhuspataj, trig-
ota unuman jich'aycorkancu, bote sujayananpaj.

Bote chincaycapun

39 Bote apajcuna chay jallp'ata mana rejserkancuchu. Pakariyajtin,
ako playa pampata ricorkancu. Chayman boteta chayachiyta mu-
narkancu. 40 Fierro wataska sogacunata cuchurparispa, kochapi sake-
porkancu. Bote pusaj remocunata wayayacherkancu. Ñ*aupaj* lado vela
niska tolderata okharerkancu. Botetaj playaman kayllachayta kallar-
erkan. 41 Botetaj kocha uqhupi akoman sat'iycucorkan, mana cuyurej.
Khepanejmantataj callpawan olada wijch'umuspa, ñ*ut'uycapuchcarkan*.

42 Soldadocunataj presocunata wañuchiyta munarkancu, mana
wayt'aspa escapanancupaj. 43 Capitannincutaj Pablota salvayta
munaspa, paycunata jarc'arkan. Astawanpas mandarkan wayt'ay
yachajcuna ñaupajta wayt'aspa jallp'aman chayanancupaj, 44 mana
wayt'ay yachajcunataj tablacunapi jap'icuspa khepanta purinancupaj.
Ajinapi tucuyniycu jallp'aman chayarkaycu.

28

Pablo Malta jallp'api

1 Tucuyniycu salvaskañа caspa, yacharkaycu Malta islapi caskay-
cuta. 2 Chaypi tiyajcuna tucuyniycuta sumajta ricuwarkancu. Parach-
carkan, chirichcarkantaj. Chayraycu paycuna ninata jap'icherkancu,
“K'oñicuychis” nispa. 3 Pablo llant'ata okharispa, ninaman churay-
cuchcarkan. Uj palli ninamanta escapachcaspa, Pablopaj maquinpi
c'utuycuspa warcuycucorkan. 4 Chaypi tiyajcunataj Pablopaj maquinpi
pallita warcurayachcajta ricuspa, paycunapura ninacorkancu: “Cay
runaka runa wañuchej. Kochamanta salvacun chaywanpas, Diospaj
justo caynin mana causajta dejanchu” nispa.
5 Pablotaj pallita ninaman thalaycorkan. Pablotataj mana ima-
narkanpaschu. 6 Paycunataj suyachcarkancu punquiycunanta, chayri
wañunanta. Unaytañа suyaspa, mana imanajtin, nerkancuñataj: “Cay
runaka uj diospuni” nispa.
7 Cachcarkaycu uj importante runa Publio sutiyoj niskapaj chajran-
cuna kayllapi. Pay sumajta ricuwarkancu quimsa p'unchaycama.
8 Publiopaj tatantaj calenturawan disenteriawan onkoska cachcarkan
puñunapi. Pablo khawarej yaycorkan. Diosmanta mañaspa maquinta
pay pataman churaspa, alliyacherkan. 9 Chayta uyarispa, chay jallp'api
caj waj onkoskacunapas jamorkancu, alliyachiskallataj carkancu.
10 Astawan sinchi sumajta ricuwarkancu. Botepi puripuchcajtiycu,
tucuy imata churapuwarkancu apacunaycupaj.

Pablo Romaman chayan

11 Quimsa quillata chay jallp'api kasay tiempota pasarkaycu. Chay-
manta botepi puriporkaycu. Chay botetaj Alejandriamanta carkan,
botepaj ñaupakenpi iscay diosnincupaj estatuan carkan, Cástor Pólux
sutiyoj. 12 Siracusa llajtaman chayaspa, quimsa p'unchayta queda-
corkaycu. 13 Chaymanta puriporkaycu jallp'a kayllanta Regio llajta-
cama. K'ayantintaj uraynejmanta wayramojtin, minchhantinraj Pute-
oli llajtaman chayarkaycu. 14 Chaypi creyentecunata tariparkaycu,
paycunataj niwarkancu uj semanata quedacunaycupaj. Ajinapi khep-
antin Roma llajtaman chayarkaycu. 15 Romapi caj creyentecuna
yachaskacuñа nokaycu chayanaycumanta; taripaj jamuwarkancu Apio
sutiyoj plazacama, waquintaj Tres Tabernas niskacama. Creyen-
tecunata ricuspa, Pablo Diosman graciasta korkan, animacorkantaj.
16 Romaman chayajtiycu, capitán presocunata jefenman entregarkan.
Pablotataj sakerkancu waj wasipi tiyananpaj, uj soldadotawan payta
cuidananpaj.

Pablo Roma llajtapi

17 Quimsa p'unchay pasaymanta Pablo importante caj judiocunata
wajachimorkan. Tantaskañа cajtincutaj, nerkan:

—Waukecuna, noka mana ima juchatapas ruwanichu judiocuna
contra, ni abuelonchiscunapaj costumbren contrapas. Chaywanpas
Jerusalenpi jap'ispa, Roma soldadocunaman entregawarkancu.
18 Paycunataj tapuway pasayta, cachariyta munawarkancu. Mana ni
ima razonta tarerkancuchu wañuchinawancupaj jina. 19 Judiocunataj
mana cacharinawancuta munarkancuchu. Chayraycu mañarkani
Romapi athun gobierno juzganawanpaj. Chaywanpas judiocunata
mana juchachanichu. 20 Chayraycu wajachiyquichis kancunata
parlapayanaypaj. Nokanchis Israel llajtayojcuna suyaskanchisraycu,
cay cadenacunawan wataska cachcani.
21 Paycunataj nerkancu:
—Judeamanta ni ima cartata kanmanta willaspa apachimuwan-
cuchu. Nitaj mayken judío waukecunapas chaymanta jamuspa, kan
contra willawancuchu. 22 Chaywanpas kanpaj niskayquita uyariyta
munaycu, imatachus pensaskayquita. Yachaycu tucuynejpi cay mosoj
secta contra parlaskancuta.
23 Uj ajllaska p'unchaypi achqha judiocuna Pablopaj cachcaskan wasi-
man jamorkancu. Tutamantapacha tardecama Pablo Diospaj gobier-
nonmanta parlarkan, Moisespaj leyninwan profetacunapaj ecribiskan-
wan ima Jesusmanta entendichiyta munaspa. 24 Waquin Pablopaj
niskanta creerkancu, waquintaj mana creerkancuchu. 25 Paycuna mana
uj yuyayllaman chayayta atispa puripuchcajtincu, Pablo nerkan:
—Allintapuni Santo Espíritu profeta Isaiaspaj niskanwan abuelonchis-
cunaman nerkan:
26 ‘Puriy, cay llajtayojcunaman willay.
Uyaricuchcachuncupas, mana entendenkacuchu.
Khawacuchcachuncupas, mana riconkacuchu.
27 Cay llajtayojcunapaj yuyaynincoka
mana allin razonniyojchu.
Lluphaska jina ninriyoj cachcancu
mana uyarinancupaj,
wisk'aska jina ñawiyoj mana ricunancupaj,
ni entendinancupajpas,
mana nokaman cutirimunancupaj,
nokataj mana salvanaypaj.’
28 Yachaychis, cunanmanta jakaynejman cay Diospaj salvacionnenka
willaska canka mana judiocunaman. Paycunataj uyarispa, creenkacu.
29 Chayta Pablo nejtin, judiocunaka paycunapura discutispa puri-
porkancu.
30 Pablotaj arrendaska wasipi iscay wata junt'ata cachcarkan. Chaypi
pay tucuy watoj jamojcunata jap'ekarkan. 31 Tucuy libertadwan Diospaj
gobiernonmanta willarkan, yachacherkantaj Señor Jesucristomanta,
mana pipaj jarc'askan. Ajina cachun.

ROMANOS
Apóstol Pablopaj Escribiskan Carta

Saludo

1 Noka, Pablo, Jesucristopaj sirvejnin, cay cartata escribini. Dios
wajawaspa ajllawarkan apostolnin canaypaj, salvación evangeliota
willanaypaj.
2 Profetancunapaj escribiskan uqhunta santa Escriturapi Dios
ñaupajmantaña cay evangeliota willarkan. 3 Cay evangelioka parlan
Diospaj Churin Señorninchis Jesucristomanta. Runa cayninman jina
gobernaj rey Davidpaj mirayninmanta nacerkan. 4 Espiritunpi santo
Dios cachcaspa, causariskanwan sut'ita ricuchicun Diospaj tucuy
atiyniyoj Churin caskanta.
5 Jesucristoraycu Dios favorninpi ajllawarkan apóstol canaypaj,
sutinpi evangeliota willanaypaj, tucuy nacioncunapi runacuna
Jesucristopi creenancupaj, payta casunancupaj. 6 Kancunatapas,
Romapi cajcunata, Dios wajasunquichis Jesucristopi cajcunawan
canayquichispaj. 7 Dios munacusunquichis, wajasunquichistaj
Jesucristopajta canayquichispaj, Diospaj wawancuna canayquichispaj.
Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko
tiyaycuyninwan kancunata bendicichun.

Pablo Romaman puriyta munan

8 Ñaupajta, Jesucristo uqhunta Diosniyman graciasta koni
tucuyniyquichismanta, imaraycuchus creeskayquichismanta
willararkancu tucuy nacioncunapi. 9 Tucuy sonkoywan Diosta
sirvini, Churinmanta evangeliota willaspa. Diostaj yachan, mana
konkaspa kancunapaj oracionta ruwachcanipuni. 10 Diosmanta
mañanipuni kancunata watumunaypaj, Dios munajtenka. 11 Ricuyta
munayquichis yanaparinaypaj, Dioswan causayniyquichispi astawan
firme canayquichispaj. 12 Niyta munani, cay creeyninchispi uj ujcuna
animanacusunchis.
13 Hermanocuna, yachanayquichista munani achqha cuti kancuna-
man jamuy munaskayta, cunancama mana atimunichu. Kancuna
uqhupi Diospaj obranta athunyachiyta munani imaynatachus waj na-
cioncunapipas ruwarkani jinata. 14 Noka manu jina cani evange-
liota willanaypaj tucuy runacunaman: educaskacunaman mana edu-
caskacunamanpas, yachayniyojcunaman mana yachayniyojcunaman-
pas. 15 Chayraycu sinchita animaska cachcani kancunamanpas, Romapi
tiyajcunaman, evangeliota willamunaypaj.

Evangeliopaj atiynin

16 Evangeliomanta mana p'enkacunichu, imaraycuchus evangelioka
Diospaj atiynin tucuy creejcunata salvananpaj, ñaupajta judiocunata,
mana judiocunatapas. 17 Cay evangelio uqhunta Dios ricuchiwanchis
imaynata runacuna justo mana juchayoj jina jap'ekaska canata, chaytaj
creeskaraycu, creeskallawan. Escrituraka ajinata nin: “Diospaj justo
niskan runaka creeskanwan causanka.”

Runacunapaj juchan

18 Janaj pachamanta Diospaj athun castigon jamun tucuy sajracuna-
man, mana allin runacunaman. Paycunaka juchasapa caynincuwan
verdad rejsinata jarc'ancu. 19 Paycuna Diosmanta yachanataka allinta
yachancu, Dios quiquin ricuchiskanraycu. 20 Diospaj ruwaskancu-
namanta allinta yuyancuman chayka, cay pacha ruwaskanpi sut'ita
ricuncuman Dios caskanta, wiñaypaj atiynintapas. Chayraycu mana
pipas ninmanchu, “Diosmanta mana imatapas yachanichu” nispaka.
21 Diosta rejsincu; chaywanpas mana honrancuchu, ni graciasta kon-
cuchu; astawanpas manachanin pensaskancuwan mana yuyayniyoj
caynincuwan tutayajpi jina quedacuncu. 22 “Yachayniyoj cani” nincu,
chaywanpas sonso cancu. 23 Mana jayc'aj wañoj, glorioso honrayoj
Diosta adoraypachaka runapaj ruwaskan dioscunata adorancu: wañoj
runacunapaj, pisketocunapaj, tawa chaquiyoj animalcunapaj, pallicu-
napaj ruwaska imagennincunata adorancu.
24 Chayraycu Dios sakerpayarkan, paycunapaj khelli munaynincupi
causanancupaj. Paycunapura p'enkaycunata ruwancu uj ujcunawan.
Animal jina cuerponcuta khellichanacuncu, manapas runachu can-
cuman jinata. 25 Diospaj verdad niskanmanta carunchacuspa, llullacu-
nata creencu. Diospaj ruwaskancunallata alabancu, adorancutaj, man-
ataj tucuy ruwaj Dios quiquintachu. Diosllatami wiñaypaj alabanaka.
Ajina cachun.
26 Chayraycu Dioska sakerpayarkan p'enkay khelli munaynincuta
ruwanancupaj. Warmicunapas kharincuwan canancuta sakespa,
warmipura waj jina canata masc'ancu. 27 Ajinallatataj kharicunapas
warmincuwan canancuta sakespa, kharipura waj jina canata sinchita
masc'ancu. Kharipura p'enkay juchata ruwancu. Chayraycu cuerponcu
quiquinpi castigota sufrincu.
28 Diosta negaskancuraycu, Dios sakerpayarkan sajra yuyaynin-
cuman, mana ruwanata ruwanancupaj. 29 Tucuy ima mana allincu-
nawan junt'a cancu: tucuy imapi mana justo caywan, khelli caywan,
kolke sonkocunawan, millay sajra caycunawanpas. Callancutaj: en-
vidiacojcuna, wañuchejcuna, ch'ajwajcuna, engañacojcuna, khelli ruwaj-
cuna, simi apajcuna, 30 wajcunamanta mana allinta parlajcuna, Diosta
chejnejcuna, insultacojcuna, pay pay tucuspa despreciacojcuna, orgul-
losocuna, sajra cay waquichejcuna, tata mamancu mana casojcuna,
31 mana entendiy munajcuna, parlaskancu mana junt'ajcuna, mana
munacuyniyojcuna, mana perdonajcuna, mana qhuyapayacojcuna.
32 Allinta yachancu Dios chay jina runacunata castigananta, chaywan-
pas ruwachcallancu, cusicuncutaj paycuna jina jucha ruwajcunawan.

2

Dios verdadman jina juzgan

1 Pipas cay, wajcunata juchachaspaka, kan quiquiyqui juchachacun-
qui, imaraycuchus ujcunapaj millay ruwaskanta ruwachcallanquitaj.
Chayraycu manañ imapas ninayqui canchu. Kanta Dios castigasunqui.
2 Yachanchis, Dioska verdadman jina juchachan juchallicojcunataka.
3 Kantaj wajcunata juchachaspa, paycuna jina ruwachcallanquitaj. Ama
creeychu Diospaj castigonmanta escapanayquita. 4 Diospaj mana tucu-
coj allin cayninta, aguantayninta, pacienciantawan kan desprecianqui;
manataj reparacunquichu Diospaj chay allin caynin pusaskasunquita,

payman cutirinayquipaj. 5 Kan khoru sonkoyoj caspa, mana Dios-
man cutiriyta munanquichu. Kan quiquiyquipaj castigota taukach-
canqui, juicio p'unchaypi Dios justo cayninman jina sinchita casti-
ganasunquipaj. 6 Sapa ujta ruwaskancuman jina juchachaska canka.
7 Picunachus allinta ruwachcallanpuni, chaycuna masc'ancu Diosmanta
gloriata, honorta, wiñay causaytawan, chaycunaman Dios wiñay causay
salvacionta konka. 8 Sajra mana casucoj runacunatataj phiñacuywan cas-
tiganka, verdad contra cajcunata, mana allin ruwaycunata "allin" nejcu-
nata. 9 Ñac'ariycuna sinchi llaquicuycunapiwan canka tucuy mana allin
ruwajcunapaj, ñaupajta judiocunapaj, mana judiocunapajpas. 10 Allin
ruwajcunamantaj Dios gloriata, honorta, sonko tiyaycuytawan konka,
ñaupajta judiocunaman, mana judiocunamanpas.

11 Dioska uj ujcunata mana waj wajtachu khawan. 12 Tucuy mana
Moisespaj leyninwan juchallicojcunaka castigaska cankacu mana chay
leywanpas. Moisespaj leyninwan juchallicojcunataj chay quiquin ley-
man jina castigaska cankacu. 13 Leyta uyarispallaka juchamanta mana
librechu cancu, manachayri casucojcunalla salvaska cancu. 14 Mana
judiocuna mana Moisespaj leyninwan cachcaspa, Moisespaj leynin-
man jina allinta ruwancu chayka, ricuchincu paycuna quiquincupi ley
caskanta. 15 Allinta ruwaspa, ricuchincu sonkoncupi ley escribiska
caskanta. Juicio p'unchaypi quiquin concienciancu pensaskancu-
pas willaconka allinta chayri mana allinta ruwaskancuta. 16 Chay
juicio p'unchaypi Jesucristo uqhunta Dios tucuy pacaska juchacunata
juchachanka, salvación evangeliota willaskayman jina.

Judiocunapaj leynin

17 Kan ninqui, "Judío cani" nispa. Moisespaj leyninpi jap'icunqui;
Diosniyquimanta orgulloso cachcanqui. 18 Diospaj munayninta yachan-
qui; leynenka yachachisunqui allincaj ajllayta. 19 Seguro cachcanqui,
juchapi ñausa jina cajcunata verdadman pusayta atinayquita. Tutaya-
jpi jina cajcunaman verdadta yachachispa c'anchaycunayquita cree-
cunqui. 20 Mana yachajcunata humilde cajcunatapas yachachiy ati-
nayquita creecunqui, Diospaj leyninpi verdad yachaycuna kanwan
caskanraycu. 21 Allin ari, wajcunata yachachispari, ¿imaraycutaj kan-
cama mana yachachicunquichu? Willanqui mana suwacunata chayri,
¿imaraycutaj suwacunqui? 22 Adulterio juchata mana ruwanata nin-
qui chayri, ¿imaraycutaj adulteriota ruwanqui? Ruwaska dioscunata
chejninqui chayri, ¿imaraycutaj chay dioscunapaj templonpi cajcunata
suwanqui? 23 Leymanta alabacunqui chaywanpas, Diosta mana hon-
ranquichu leyta mana casucuskayquiwan. 24 Escrituraka razonta nin:
"Juchayquichisraycu waj diosniyojcuna verdadero Dios contra par-
lancu."

25 Moisespaj leyninta casucojtiyqui, circuncisión costumbreka yanapa
jina sirvisunqui. Mana leyta casucojtiyqueka, mana circuncidaska jina
canqui. 26 Mana circuncidaska cajcunari leypaj mandaskanman jina
purincu chayka, circuncidaska jinaña cancu, mana circuncidaskapas.
27 Cuerponpi mana circuncidaska cajcunaka leyta casucuskancuraycu
juchachankacu mana casucojcunataka, circuncidaskatapas leyniyojta-
pas. 28 Judío cayka, circuncidaska caypas, mana cuerpo patallapichu
canan, ni costumbrecunallapichu. 29 Verdadero judío cayka sonko

uqhunmanta circuncidaska caymi, mana escribiska costumbrecunamantachu, manachayri Santo Espiritumanta. Ajina cajka mana runacunapaj “allin” niskallanchu, manachayri Diospaj “allin” niskan.

3

1 ¿Imapajtaj valin judío cana, circuncidaska canapas? 2 Achqhapaj
valin, achqha razoncuna can. Ñaupajta, Dios palabranta judiocunaman
korkan. 3 Waquin judiocuna mana fiel capojtincu, ¿imataj pasanman?
¿Chayraycuchu Dios mana fiel canman? 4 ¡Chayka mana jinachu! Astawan-
pas Dioska verdadman jina tucuy imata ruwan, tucuy runa llulla cajtin-
cupas. Escrituraka nin:
“Niskayquicunapi justopaj jap'iska canqui,
juchachajtincupas atipanqui.”
5 Sajra cayninchis Diospaj justo cayninta ricuchejtinri, ¿imatataj nisun-
man: Dios nokanchista castigaspa, manachu justo? (Caytaka parlach-
cani juchasapa runacuna jinalla.) 6 ¡Mana ari! Dios mana justo caspari,
¿imaynatataj runacunata juchachanman?
7 Waquincuna nincu: “Llullacuyniywan Diospaj verdadnin
sut'inchacun chayka, ¿imaraycutaj Dios juchachawan juchasapata jina?”
8 Nillancutaj: “Mana allincunata ruwasun, allincuna astawanraj sut'inta
riqhurinanpaj.” Waquincuna jinata yachachiskayta nichcancu, “Mana
allinchu yachachiskan” ninawancupaj. Chaycunaka ruwaskancuman
jina castigaska canancu.

Tucuy juchayoj canchis

9 ¿Imataj, nokanchis judiocuna waj runacunamanta nejtin astawan
allinchu canchisri? ¡Chayka mana jinachu! Ricuchiycunña judiocuna
mana judío cajcunapas juchapi caskancuta. 10 Escrituraka nin:
“¡Mana ujpas canchu allin ruwajka!
¡Mana canchu ni ujllapas!
11 ¡Mana ujpas canchu yuyayniyojka!
¡Mana canchu Diosta masc'ajka!
12 Tucuynincu mana allinman puripuncu;
tucuynincu millay ruwajcama cancu.
¡Mana ujpas canchu allin ruwajka!
¡Mana canchu ni ujllapas!
13 Parlaskancoka sepultura quicharaska jina.
Kalluncuwan parlaskancupas llullacuna.
Simincu uqhupi palli veneno pacaska jina.
14 Simincoka sajra parlaycunawan phiñacuywan
junt'a cachcan.
15 Chaquincupas phawan runacunata
wañuchinancupaj.
16 Causaynincoka ñut'uska nanaywan,
ñac'ariycunawan.
17 Sonko tiyaycuy causayta mana rejsincuchu.
18 Jayc'ajpas Diosta manchacuncuchu.”
19 Yachanchis leypaj tucuy niskanka leypi cajcunapaj churaska
caskanta, tucuy runa ni ima niytapas atinancupaj, juchancuta rejsi-
nancupaj, tucuy runacuna Diospaj ñaupakenpi juchachaska canancupaj.

20 Manami Moisespaj leyninta junt'askancuraycuchu Dioska pitapas
salvan; leyka rejsichiwanchis juchasapa caskallanchista.

Salvacionka Jesucristopi creejcunapaj

21 Cunanka mana leyllawan Dios yachachiwanchis imaynamanta sal-
vaska cananchista. Chaymantaka leenchis Moisespaj leyninpi profe-
tacunapaj libronpipas: 22 Dioska salvawanchis Jesucristopi creeskan-
chisraycu. Dios tucuy creejcunata salvan. 23 Tucuy juchallicuncu,
salvacoj Diosmantataj carunchacapuncu. 24 Diostaj sumaj favorninpi
juchamanta kasilla salvan Jesucristo uqhunta libraspa. 25 Dios Jesu-
cristota churarkan, juchamanta wañunanpaj, jich'aska yawarninwan
perdonananpaj. Chaywanpas creejcunallata perdonan. Ajinapi Dioska
ricuchicun justo caskanta. Manaraj Jesucristo wañojtenka, Dios pa-
cienciacuspa juchasapacunata mana castigarkanchu. 26 Chaywanpas
cunanka Jesucristopaj wañuskanwan Dios ricuchicun justo caskanta.
Justopuni cachcan, Dios nin: “Jesuspi creejcunaka juchancumanta sal-
vaska cancu.”

27 Diospaj ñaupakenpi, ¿maytaj runapaj alabacuskanri? ¡Mana canchu!
¿Imaraycutaj? Imaraycuchus mana leyta junt'askanraycuchu salvaconka,
manachayri creeskancurayculla. 28 Ajinapi yachanchis, Dios sut'inchan
creejcuna salvaska caskancuta, leypaj mandaskancunata junt'ananta
mana obligaspa.

29 ¿Judiocunallapajchu Diosri? ¿Manachu tucuy nacioncunapi caj runacu-
napajpiwan? Arí, tucuy runacunapajpiwan. 30 Uj Dioslla can, creejcu-
nata salvaj Dios; mana importanchu circuncidaska, mana circuncidaska
canancoka. 31 Chhicari, ¿creeywanchu ley mana valipun? ¡Chayka mana
jinachu! Astawanpas leyka valinpuni.

4

Abrahampaj Diospi creeskan

1 Abuelonchis Abraham, ¿imatataj jap'ekarkan? 2 Abrahamchus
ruwaskancunaraycu justo canman carkan chayka, alabacunman, man-
ataj Diospaj ñaupakenpeka. 3 Escrituraka nin: “Abraham Diospi creerkan,
chayraycu Dioska justo mana juchayojta jina jap'ekarkan.” 4 Mayken
ruwajmanpas pagota koncu chayka, mana uj regalochu, manachayri
llanc'askanmanta. 5 Pipas juchamanta libraj Diospi creen chayka, Dios
jap'ekan justo mana juchayojta jina creeskanraycu, mana ima allintapas
ruwanchu salvanapaj jina chaywanpas. 6 David quiquin parlarkan
pitachus Dios jap'ekan justo mana juchayojta jina, mana ruwaskancu-
naraycuchu. 7 David nerkan:

“¡Cusicuyniyoj cancu picunatachus Dios
perdonan millay ruwaskancu juchacunamanta!
8 ¡Runaka cusicuyniyojmi, chay runapaj juchanta
Señor mana yuyajtin!”

9 ¿Cay niskataj circuncidaskacunallapajchu, icha mana circuncidaska
cajcunapajpiwanchu? Ninchisña, Abrahampaj creeskanraycu Dios justo
mana juchayojta jina jap'ekarkan. 10 ¿Jayc'ajtaj jap'ekarkanri? ¿Abra-
ham circuncidaskaña cajtinchu, icha ñaupajtachu? Ñaupajtaña, man-
araj circuncidaska cachcajtin. 11 Chhicamantaraj Abrahamka circun-
cidaska carkan señal jina, creeskanraycu justo mana juchayojta jina

ña Diospaj jap'ekaskantaña ricuchinanpaj. Cay jinamanta Abrahamka tucuy creyentecunapaj tatancu jina carkan, mana circuncidaska cachcajtincupas. Dios jinatacama tucuy creyenteta jap'ekan justota jina. 12 Abrahamka tata, circuncidaska creyentecunapajpas, Abraham jina Diospi creeskancuraycu. Payka creerkanña manaraj circuncidaska cachcaspa.

Dios promesanta junt'an

13 Dios Abrahamman mirayninсunamanpas prometicorkan, cay pachata jap'ekanancupaj herenciata jina. Mana leyta casucunan caskanwanchu, manachayri Diospi creeskanraycu chay promesata jap'ekarkan. Diostaj payta jap'ekarkan justo mana juchayojta jina. 14 Leyta casucojcunacaj herenciata jap'ekancuman chayka, Diospi creenaka yankhallapaj canman, Diospaj promesantaj mana valorniyoj canman. 15 Leyka castigota apamun. Mana ley cajtinri, mana jucha canchu ley contraka.

16 Abrahamman tucuy mirayninсunamanpas Diospaj prometicuskan seguro cananpaj, creeskancuwan chay promesata jap'ekanancu carkan. Chay promesaka mana leyta casucojcunallapajchu, manachayri Abraham jina tucuy creejcunapaj. Chay jinamanta Abrahamka tucuyninchispaj tatanchis jina. 17 Escriturapi Dios nin: “Achqha nacioncunapi caj runacunapaj tatanta ruwayqui.” Abrahampaj creeskan Dios cayta nerkan, wañuskacunata causachej Dios, manaraj cajcunatapas ruwaj Dios.

18 Abraham creerkan, manaña suyana jina cajtinpas. Ajinapi achqha nacioncunapi caj runacunapaj tatan carkan Diospaj niskanman jina: “Ajina mirayniyqueka achqha canka” nispa. 19 Abraham yaka pachaj watayoj jinaña caspa, warmin Sarapas mana wawayoj wañuska jinaña. Iscaynincu machu payaña carkancu, chaywanpas creeynin mana pisiyarkanchu. 20 Mana iscayrayarkanchu, nitaj Diospaj prometiskanta desconfiarkanchu, manachayri astawan confiaspa creerkan, alabarkantaj Diosta. 21 Creerkanpuni Dios prometicuskanta junt'ananpaj atiyniyoj caskanta. 22 Chayraycu Dios jap'ekarkan justota jina.

23 Creeskanraycu justota jina Dios jap'ekaskanka, mana Abrahamllamantachu escribicun. 24 Nokanchismantawan escribicullarkantaj. Creeskanchisraycu Dioska nokanchistapas justocunata jina jap'ekawanchis, Señorninchis Jesucristo causarichejpi creejcunata. 25 Chay Jesucristo juchanchisraycu wañunanpaj entregaska carkan, causarimorkantaj salvaska cananchispaj.

5

Juchamanta salvaskacuna

1 Ajinaka creeyninchiswan salvaska caspa, Dioswan allinpi canchis Señorninchis Jesucristoraycu. 2 Jesucristopi creeyninchiswantaj Diospaj favorninta jap'ekanchis. Chaypi firme canchis. Suyacuywan cusicunchis Diospaj glorioso causayninwan cananchismanta. 3 Mana chayllachu, cusicullanchistaj ñac'ariycunapipas. Yachanchis ñac'ariycunaka pacienciata apamuwaskanchista aguantananchispaj. 4 Pacienciacojtinchistaj, Dios “allin” niwanchis. “Allin” niwaskanchistaj suyacuywan junt'achiwanchis. 5 Chay suyacoyka seguro, imaraycuchus

Dioska munacuyninwan sonkonchista junt'achiwanchis Santo
Espirituta kowaskanchisraycu.
6 Mana salvacuyta atichcajtinchis, Diospaj ajllaskan tiempopi Cristo
juchasapacunaraycu wañorkan. 7 Mana facilchu waj runaraycu
wañuchiska canaka, ni justo runa cajtinpas. Ichapas waquin wañuncuman
uj sinchi sumaj runaraycu. 8 Diostaj munacuyninta ricuchiwanchis,
imaraycuchus juchapiraj cachcajtinchis, Cristo nokanchisraycu
wañorkan. 9 Cunanka Jesucristopaj wañuskanwan juchamanta
salvaskaña canchis. Astawan seguro, Jesucristo uqhunta athun castigo
juiciomanta salvaska casunchis. 10 Dios contraraj cachcajtinchis,
Dios pay quiquinwan allinyachiwanchis paypaj Churin Jesucristopaj
wañuskanwan. Paypaj causariska causayninwantaj astawan seguro
salvaska canchis, cunan Dioswan allinpiña caskanchista yachaspa.
11 Mana cayllachu, manachayri Señorninchis Jesucristoraycu Diospi
cusicullanchistaj, imaraycuchus Cristoraycu Dioswan allinpi canchis.

Adanwan Cristowan

12 Ajina ari, uj ch'ulla runa uqhunta juchaka cay pachaman yaycun,
juchataj wañuyta apamun. Wañuytaj tucuynincuman pasan, imaraycuchus tucuynincu juchallicuncu. 13 Manaraj Moisespaj leynin cachcajtin, cay pachapi jucha carkanña. Mana ley cajtenka, leyman jina mana
juchachaska carkancuchu. 14 Chaywanpas Adanmanta Moisescama tucuynincu juchancumanta wañorkancu, mana Adán jina quiquinta juchallicuspapas. Chay Adanka jamojpaj rijch'acuynin carkan.
15 Adanpaj juchanka mana rijch'acunmanchu Diospaj regalonwanka.
Uj ch'ulla runapaj juchanraycu achqha wañurarkancu. Diostaj salvacionta kasilla kowanchis uj ch'ulla runaraycu. Chaytaj Jesucristo, sinchi
athun, achqhayojpaj allinninpaj. 16 Ch'ulla runapaj juchanka mana
rijch'acunmanchu Diospaj regalonwan. Uj ch'ulla jucharaycu castigo
jamun; Diospaj regalonraycu runacunaka achqha juchancumanta salvaska cancu. 17 Ch'ulla runapaj juchanraycu tucuy runacuna wañuncu.
Picunatachus Dios athun qhuyapayacuyninpi kasilla salvan, chaycuna
astawan seguro cancu. Mosoj causaypi wiñaypaj causankacu uj ch'ulla
runaraycu, chaytaj Jesucristo.
18 Adanpaj juchanka castigota apamun tucuy runacunaman. Ajinallatataj Jesucristopaj justo ruwaskan apamun tucuy runacunapaj
salvaska causanata, castigomanta libre cananpaj. 19 Niyta munan, uj
runa mana casucuskanraycu, tucuynincu juchayoj cancu. Ajinallatataj
uj ch'ulla runa casucuskanraycu, achqhayoj salvaska cancu juchancumanta.
20 Dioska leyta korkan juchanchista astawan reparacunanchispaj.
Juchanchis sinchi athun cajtinpas, Dioska astawanraj ricuchiwanchis athun qhuyapayacuyninta. 21 Imaynatachus juchaka atiyniyoj
carkan wañuyta apamunanpaj, ajinallatataj Diospaj qhuyapayacuynenka atiyniyoj juchamanta salvanawanchispaj, wiñay causayta konawanchispaj Señorninchis Jesucristoraycu.

6

Juchapaj wañuska, Cristopi causachcaj

1 ¿Ima nisuntaj? Dios qhuyapayacuyninta astawan ricuchinanpaj,
¿juchallatapunichu ruwasunchis? 2 Chayka mana jinachu. Nokan-
chiska wañuska jinaña canchis juchapajka. ¿Imaynatataj juchallapipuni
causachuwan? 3 ¿Manachu yachanquichis, bautismonchispi Cristo Je-
suswan ujlla caspa Cristo jina wañuskanchista? 4 Bautismonchisraycu
Cristowan p'ampaska jina carkanchis. Paywan wañorkanchis causariska
cananchispaj, mosoj causaypi causananchispaj, imaynatachus Cristo
Dios Tatapaj sumaj glorioso atiyninwan causarerkan jinata.

5 Sichus Cristowan cusca wañuyninpi canchis chayka, ajinallatataj
causarimuyninpipas paywan cusca causasunchis. 6 Yachanchis
ñaupaj causayninchis Cristowan cusca chacataska caskanta, jucha
causayninchis chincachiska cananpaj, amaña juchata casucunanchispaj
patronta jina. 7 Cristowan wañojka juchamanta cachariska. 8 Cristowan
wañunchis chayka, seguro paywan causasunchis. 9 Yachanchis Cristo
causarispa manaña ujtawan wañunanta. Wañoyka manaña Cristota
wañuchiyta atinchu. 10 Cristoka jucharaycu uj cutilla wañorkan;
causarimuspataj, Diospaj causan. 11 Ajinallatataj kancunapas
juchapajka wañuska jina caychis, Diospajtaj causachcaj caychis Cristo
Jesuswan cusca.

12 Chayraycu ama dejaychischu wañoj cuerpoyquichista jucha man-
dananta, nitaj obligananta cuerpoyquichispaj mana allin munaskancu-
nata casunanta. 13 Amallataj cuerpoyquichista juchaman koychischu,
mana allincunata ruwananpaj; manachayri wañuskamanta causariskata
jina Diosman cuerpoyquichista koychis, allin cajcunata ruwanan-
paj. 14 Ajinapi juchaka manaña atiyniyojchu kancunata mandanan-
paj, imaraycuchus manaña leypaj mandaskanpichu canquichis, man-
achayri Diospaj qhuyapayacuyninpi canquichis.

Patronniyojmanta uj ejemplo

15 Manaña leypaj mandaskanpichu canquichis, manachayri Diospaj
qhuyapayacuyninpiña canquichis chayka, ¿juchallicusunchu? ¡Mana ji-
nachu! 16 Allinta yachanquichis, uj patronman casunapaj entregaco-
jtiyquichiska, chay patronpaj mandaskanpi canquichis casunayquichis-
paj. Chayraycu juchata casojtiyquichiska, wañuyman apasunquichis;
Diosta casojtiyquichistaj, justo causaypi causanquichis. 17 Gracias Dios-
man, ñaupajka juchapaj mandaskanpi carkanquichis; cunanka verdad
yachachiskata jap'ekaspa, tucuy sonkoyquichiswan casucunquichisña.
18 Juchapaj mandaskanmanta cachariskaña caspa, justo causanapaj can-
quichis. 19 (Runa jina parlani, imaraycuchus runa cayniyquichiswan
cay yachachiycunata mana allintachu entendiyta atinquichis.) Imay-
natachus ñaupajka cuerpoyquichis entregaska carkan millay khellita
mana allincunatawan ruwanayquichispaj, ajinallatataj cunanka cuer-
poyquichista Diosman entregaychis justo causaypi purinayquichispaj,
ciertotapuni Diosllapaj causanayquichispaj.

20 Juchapaj mandaskanpiraj cachcaspaka, mana justo causaypichu
carkanquichis. 21 Chay wañuyman apaj juchamanta cunanka
p'enkacunquichis. ¿Ima allintataj chay juchamanta orkhorkanquichis?
Ni imatapas. 22 Cunanka juchapaj mandaskanmanta cachariskaña
caspa, Diospaj sirvejnin canquichis. Caycajka allin kancunapaj.
Apasunquichis Diosllapaj causanayquichispaj, chaymantataj wiñay

causayman apasunquichis. 23 Juchamanta pagoka infiernomi; salvaska
wiñay causaytaj Diospaj regalon, Señorninchis Jesucristowan ujlla
cajtinchis.

7

Juchamanta cachariska

1 Hermanoycuna, kancuna leyta rejsinquichis. Yachanquichistaj
causachcajcunalla leyta casunancutaka. 2 Uj casaraska warmipas, kosan
causachcajtillan, leyman jina casaraskaka. Kosan wañupojtenka, chay
casaraskan leymanta warmeka cachariska capun. 3 Chayraycu kosan
causachcajtin waj khariwan meticun chayka, adulterio juchata ruwan.
Kosan wañupojtintaj, pay cachariska capun chay casaraskan leymanta.
Wajwan casaracuspataj, mana adulterio juchata ruwanchu.

4 Ajinallatataj, hermanoycuna, kancunapas Cristopaj wañuskanraycu
paywan cusca leymanta cachariska canquichis, waj kosayoj jina
canayquichispaj. Cunanka causariska Cristopaj canquichis. Cay
jinamanta causayninchiska Diospaj sirvin. 5 Juchasapa jinaraj
causachcaspa, leyta yachaspapas, cuerponchispaj mana allin
munaskancunaraycu leyta mana casorkanchischu. Chaytaj wañuyman
apachcawarkanchis. 6 Cunanka leypaj atiyninmanta cachariska canchis
Diosta sirvinapaj Santo Espiritupaj kowaskanchis mosoj causaywan,
manataj escribiska mauc'a leywanchu.

Juchamanta

7 ¿Chayraycuchu nisunchis: “Leyka jucha” nispa? ¡Mana jinachu! Man-
achayri mana leywanka mana juchata yachaymanchu carkan. Ley,
“Ama munapayanquichu” mana nejtenka, jayc'ajpas yachaymanchu
carkan imachus munapayayka. 8 Chay mandamientopi jap'icuspa,
juchaka tucuy imayna mana allin munaycunata ruwachin. Manaraj ley
cajtenka, juchaka wañuska jina. 9 Uj tiempopi causarkani mana leywan.
Ley jamojtintaj, juchaka causariska jina caporkan. 10 Nokataj wañorkani.
Chay leyka causayta kowaypachaka wañuyman apachcawarkan. 11 Chay
leypi jap'icuspa juchaka engañawarkan, wañuchiwanmanpas jinata.

12 Tucuchaypeka, ley quiquenka santo, mandamientopas santo, justo,
allin. 13 ¿Ley allin caspari, apawankachu wañuyman? ¡Mana jinachu!
Juchapuni caskanta ricuchicunanpaj, juchaka allin cajpi jap'icuspa
wañuchiwan. Ajinaka leypaj mandacuskanwan juchaka ricuchicun
sinchi sajra caskanta.

14 Yachanchis leyka Diosmanta caskanta, nokataj juchayoj runa
cayniypi esclavo jina juchaman vendiska cani. 15 Mana enten-
dinichu ima pasawaskanta. Munaskayta mana ruwanichu, manachayri
chejniskayta ruwani. 16 Mana munaskayta ruwani chayka, reparacuni
leyka allin caskanta. 17 Ajinaka manaña nokachu ruwani, manachayri
nokapi caj jucha ruwan. 18 Yachani ari, juchayoj runa cayniypi ni ima
allin cawaskanta. Allinta ruwayta munani chaypas, mana ruwayta
atinichu. 19 Mana ruwanichu allin ruway munaskayta, manachayri
mana allinta ruwani, mana ruway munaskayta. 20 Cunan ari, sichus
mana ruway munaskayta ruwani chayka, mana nokachu ruwani, man-
achayri nokapi caj jucha ruwan.

21 Reparacuni, allinta ruwayta munani chaypas, mana allin ruwanallata ruwani. 22 Uqhuypeka Diospaj leynin gustawan. 23 Reparacuni, nokapi imacha razonniy contra apawan. Chayka jucha, nokapi cachcan, presochawantaj.

24 ¡Ay, noka pobre ñac'arej! ¿Pitaj cay cuerpoypi caj wañuypaj atiyninmanta cacharichiwanka? 25 Dioslla cacharichiwan. Payman graciasta koni Señorninchis Jesucristo uqhunta. Ajinamanta yachani Diospaj leyninta casunaytapuni, chaywanpas runa caspa juchata sirvini.

8

Diospaj Espiritunwan causana

1 Cunanka mana ima castigopas canchu Cristo Jesuspi cajcunapajka, mana juchaman jina astawanpas Espirituman jina causajcunapaj. 2 Santo Espíritu Diospaj causayninta kon Cristo Jesuspi creejcunaman. Cacharichiwanchistaj juchamanta wañuymantawan. 3 Moisespaj leynin mana ruway atiskanta Dios ruwan. Chay ley mana salvayta atiwarkanchischu juchayoj runa caskanchisraycu. Dios quiquin Churinta cuerpoyojta cachamun juchayoj runata jina, jucharaycu wañunanpaj, chay jinamanta runa cuerponpi juchapaj atiyninta atipananpaj. 4 Chayta ruwan, leypaj mandaskanta Cristopi junt'ananchispaj. Manaña juchayoj runa cayman jinachu causanchis, manachayri Espirituman jina.

5 Juchayoj runa cayman jina causajcunaka runapaj munaskancunallapi afanacuncu. Santo Espirituman jina causajcunataj Espiritupaj munaskancunapi afanacuncu. 6 Runapaj munaskancunallapi afanacoyka wañuyman apan. Espiritupaj munaskancunapi afanacuytaj wiñay causayman sonko tiyaycuymanpiwan apan. 7 Runapaj cayninman afanacojcunaka Dios contra cancu. Mana Diospaj leyninta munancuchu, ni casuyta atincuchu. 8 Chayraycu juchayoj runapaj munaskancunaman jina causajcunaka mana Diosman agradayta atincumanchu.

9 Kancunaka manaña juchayoj runapaj munaskanman jinachu causanquichis, manachayri Santo Espirituman jinaña, sichus Diospaj Espíritun kancunapi causan chayka. Pipajchus mana Cristopaj Espíritun canchu chayka, mana Cristopajtachu. 10 Kancunapi Cristo causan chayka, espirituyquichis causan, imaraycuchus Dios juchamanta salvasunquichis, jucharaycu cuerpoyquichis wañunan cachcan chaywanpas. 11 Jesusta causarichej Diospaj Espíritun kancunapi causan chayka, chay quiquin Dios mosoj causayta konka wañoj cuerpoyquichisman, Diospaj Santo Espíritun kancunapi causaskanwan.

12 Ajina ari, hermanocuna, obligaska canchis, chaywanpas mana obligaskachu canchis juchayoj runapaj munaskancunaman jina causananchispajka. 13 Juchaman jina causanquichis chayka, wañunquichis. Santo Espíritu kancunapaj mana allin munaskayquichiscunata wañuchin chayka, causanquichis.

14 Diospaj Espiritunwan tucuy pusaskacunaka Diospaj wawancuna cancu. 15 Santo Espíritu jap'ekaskayquichiska mana ujtawan esclavo cana manchaymanchu apasunquichis; manachayri Santo Espiritoka Diospaj wawancunata ruwasunquichis. Chay Espíritu nokanchispi caskanraycu, Diosman ninchis “¡Dios Tatáy!” nispa. 16 Cay quiquin Santo

Espíritu espiritunchiswan ujchacuspa, willawanchis Diospaj wawan-
cuna caskanchista. 17 Diospaj wawancunaña caspataj, Diospaj prometi-
cuskan herenciata jap'ekallasuntaj Jesucristowan cusca. Cristowan
ñac'arinchis chayka, ciertota paywan janaj pacha glorianpi casunchis.

Janaj pacha gloria

18 Seguro cani, cunan ñac'ariycunaka mana imapaschu Diospaj sumaj
bendicionnincunata jap'ekananchismanta nejtenka. 19 Diospaj tu-
cuy ruwaskan mana pacienciacuspa, Diospaj wawancuna ricuchiska
canancu tiempota suyachcan. 20 Diospaj tucuy ruwaskan imapajchus
ruwaska caskanta mana junt'anchu. Chayka mana paypaj munayn-
inmantachu, manachayri Dios jinata munan. Chaywanpas Diospaj
tucuy ruwaskanka suyachan, 21 esclavo caymanta castigomantawan
libracunapaj, Diospaj wawancunapaj sumaj glorioso salvacionnincuta
taripanapaj. 22 Yachanchis cunancama Diospaj tucuy ruwaskan sufrispa
aykoskanta, parto nanayniyoj warmi jina. 23 Mana Diospaj tucuy
ruwaskallanchu ñac'arin, nokanchispas ñac'arillanchistaj. Chaywanpas
Santo Espíritu capuwanchisña, ñaupachiska jina jap'ekananchismanta.
Sinchita ñac'arinchis, Diospaj wawancuna ricuchiska canan tiempota
suyaspa. Chay tiempopi cuerponchis salvaska canka. 24 Chayta suyaspa
salvaska canchis. Pipas suyaskanta ricun chayka, manaña suyacunchu.
Ricunña chhicaka, ni ima suyanan canchu. 25 Imatapas suyanchis
chayka, manaraj ricunchischu. Chayraycu pacienciawan suyananchis-
puni.

26 Ajinallatataj Santo Espíritu yanapawanchis mana callpayoj cayn-
inchispi. Mana yachanchischu imaynatachus oración ruwana chayta.
Santo Espíritu quiquin nokanchispaj Diosmanta mañan mana niy atina
palabracunawan. 27 Sonkocunata rejsej Diostaj yachanpuni Espiritupaj
imatachus niy munaskanta. Espiritutaj Dios Tatapaj munayninman jina
mañan creyentecunapaj.

Atipajcuna

28 Yachanchis, Dioska tucuy imata purichin payta munacojcunaj
allinnincupaj. Paycunataka Dios wajan paypaj munayninman jina.
29 Ñaupajmantaña Dios paypi creejcunataka rejsiska. Paycunata ajl-
laska Churinman jina rijch'acunancupaj, ajinapi achqha creyentecuna
uqhupi Churin Jesús curaj cananpaj. 30 Kallariymantapacha Dios ajl-
laskancunata wajan; wajaskancunatataj juchamanta perdonaspa sal-
van, paywan cusca glorioso janaj pachapi canancupaj.

31 ¿Imatawantaj nisunman? ¡Dios nokanchiswan cachcan, ni pipas
atipawasunchischu! 32 Dios quiquin Churintapas kowanchis, tucuyn-
chisraycu wañunanpaj. Ajinallatataj Churintawan cusca tucuy allincu-
nata kowasunchis. 33 ¿Pitaj atrevicunman Diospaj ajllaskancunata
juchachananpaj? Dios nin, “mana juchayojchu” nispa. 34 ¿Pitaj
juchachanman? Cristo Jesús wañupuwarkanchis, causarerkantaj. Cu-
nanka Diospaj paña ladonpi nokanchispaj mañachcan. 35 Cristopaj mu-
nacuyninmanta, ¿pitaj apakayta atiwachuwan? ¿Ñac'ariychu, llaquicuy-
chu, chejnicuychu, yarekaychu, mana p'achayoj caychu, peligropi cay-
chu, icha wañuychu? Ni ima apakayta atinmanchu. 36 Escritura nin:

“Kanraycu wañuchinapaj jinapas canman jina
caycu; ñac'anapaj ovejacunata jina

khawawancu.”
37 Chaywanpas tucuy caycunapeka atipajcuna canchis munacuwajn-
inchis Jesucristowan. 38 Seguro cani, mana pipas Diospaj munacuyn-
inmanta apakayta atinmanchu: ni wañuypas, ni causaypas, ni angelcu-
napas, ni atiyniyoj espiritucunapas, ni sajra espiritucunapas, ni cunan
p'unchay cajpas, ni khepaman jamojpas, 39 ni altomanta cajpas, ni
uqhumanta cajpas, Diospaj ni ima ruwaskancunapas. ¡Ni ima apakayta
atiwasunchischu Diospaj munacuyninmanta, Señorninchis Cristo Jesuspi
ricuchiwaskanchis munacuyninmanta!

9

Dios Israel runacunata ajllan

1 Cristopi creyente caspa, verdadta nichcani, mana llullacuspa.
Santo Espíritu nokapi cajtenka, concienciaypi seguro cani verdadtapuni
niskayta: 2 Sinchi llaquiska cani, sonkoypitaj mana tucucoj nanay.
3 Noka quiquiy munayman castigaska cayta, Cristomanta apakaska
cayta, sichus jinapi Israel waukeycuna salvacunan canman chayka.
4 Paycunaka Israelpaj miraynin cancu, glorioso Diospaj ajllaskancuna.
Ñaupajka Dios paycuna uqhupi paypaj sumaj cayninwan carkan. Paycu-
naman compromisocunata korkan, Moisespaj leyninta, culto ruwanata,
promesacunatawan. 5 Abuelonchiscunapaj mirayninmanta Cristo,
Mesías niska, runa jina nacerkan. Payka Dios, tucuy imamanta curaj,
wiñaynintinpaj alabaska. ¡Ajina cachun!
6 Ama pensaychischu Diospaj promesancuna mana junt'acuskantaka.
Astawanka, mana Israelpaj tucuy mirayninchu Diospaj verdadero ajl-
laskancunaka. 7 Mana Abrahampaj tucuy mirayninchu verdadero
wawancunaka. Dios nerkan, “Isaacmanta mirayniyqueka jamonka.”
8 Cayka entendichiwanchis, Abrahampaj miraynin caspallaka mana
pipas Diospaj wawanchu; manachayri Diospaj promesanman jina caj-
cunalla Abrahampaj verdadero miraynin cancu. 9 Caymi Diospaj Abra-
hamman prometicuskanka: “Wataman cunan jina cutirimojtiy, Sara uj
churiyoj canka.”
10 Manataj chayllachu. Abuelonchis Isaacpaj warmin Rebecapas,
mellizota onkocorkan. 11 Chay wawacuna manaraj nacispa, ni allinta
ni mana allinta manaraj ruwachcajtincu, 12 Rebecata Dios nerkan:
“Ñaupajta nacejka khepa nacejta sirvenka.” 13 Escriturapi Dioska paycu-
namanta nillarkantaj: “Jacobta munacuni, Esautataj chejnini.” Ajinapi
Dios derechonta ricucherkan ajllananpaj munaskanman jina, mana
runacunapaj ruwaskanman jinachu.
14 ¿Chayraycuchu nisunchis: “Dios mana justochu” nispa? ¡Mana ji-
nachu! 15 Dios Moisesman nerkan, “Pitachus munani chayta qhuya-
payasaj.” 16 Ajina ari, mana runapaj munaskanman ni ruwaskanman
jinachu, manachayri Diospaj qhuyapayaskanman jina. 17 Escriturapi
Dios Egipto gobernajman nerkan: “Gobernajta churayqui, kan contra
atiyniyta ricuchinaypaj, tucuy cay pachapi caj runacunaman rejsichicu-
naypaj.” 18 Ajinaka Dios pi munaskanta qhuyapayayta atin, atillantaj pi
munaskanta sonkota rumiyachiytapas.
19 Niwanquichari: “Jina cajtenka, ¿imamantataj Dios runata juchachan-
man, ni pipas munaynin contra cayta atejtinri?” 20 Kanrí, runalla

caspa, ¿pitaj canqui Dioswan jap'inacunayquipaj? ¿T'uru mancari ruwajninta ninmanchu, “¿imaraycutaj jinata ruwawanqui?” nispa? 21 Manca ruwajka atiyniyoj ima munaskanta t'uruwan ruwananpaj. Caskan t'urumanta ruwayta atin, ujnin mancata fiestapi okharinapaj, ujnintataj sapa p'unchay apaycachanapaj.

22 Dios castigonta atiynintapas ricuchiyta munaspa, sinchi paciencianwan aguantarkan infiernopi castiganapaj caj runacunata. 23 Ajinallatataj athun glorioso favorninta nokanchispi ricuchiyta munarkan. Nokanchista qhuyapayaspa, ñaupajmantaña waquichipuwarkanchis, paywan cusca glorioso janaj pachapi cananchispaj. 24 Ajinaka Dios wajawanchis, waquinta judiocunamanta, waquincunatataj mana judiocunamanta, 25 Oseas libropi niskanman jina:

“Mana runaycuna cajcunata wajasaj runaycuna
canancupaj;
mana munaskay cajcunata wajasaj
munaskaycuna canancupaj.
26 Chayllapitaj nerkan:
‘Kancuna mana llajtaychu canquichis’,
chaywanpas causachcaj Diospaj wawancuna
canquichis.”
27 Israel runacunamanta Isaías nerkan: “Israel runacuna ako jina mana yupay atina cajtincupas, waquillan salvaconkacu. 28 Tucuy cay pachapi Señor palabranta ña junt'ankaña.” 29 Isaías quiquin ñaupajtaña nillarkantaj:

“Sichus tucuy atiyniyoj Señor Dios mana
mirajta dejawachuwanchu carkan chayka,
cunanpacha Sodoma Gomorra jina
cachuwanchis carkan.”

Judiocuna mana creencuchu

30 ¿Imatataj caymanta nisun? Creeskancuraycu Dios waj dios adorajcunata juchancumanta salvan, mana chay salvación masc'ajcunata. 31 Israel runacunataj leyta junt'ayta munarkancu juchancumanta salvaska canancupaj, manataj aterkancuchu. 32 ¿Imaraycutaj? Mana creeywanchu salvacionta masc'arkancu, manachayri ruwaskallancuwan. Chayraycu “mitc'ana rumipi” mitc'ancu, chay rumitaj Cristo. 33 Escritura willacun:

“Sionpi noka uj athun rumita churani;
chay rumipi mitc'arankacu.
Chaywanpas chay rumipi confiajka,
mana engañaskachu canka.”

10

1 Hermanocuna, sonkoypaj munacuyninwan Diosman oracionta ruwachcani, Israel runacuna salvaska canancupaj. 2 Paycuna favor nini, Diosta sirviyta sinchita munancu, chaywanpas mana verdadcaj yachayman jinachu. 3 Mana reparancuchu Diosllapuni runacunata juchamanta salvaj caskanta. Chayraycu Diospaj salvación churaskanta mana casucuspa, ruwaskallancuwan salvacunancupaj

masc'ancu. 4 Leyka Cristopi junt'acun, creeyniyoj tucuy cajcunata
juchancumanta salvananpaj.
5 Leyta junt'aspa juchamanta salvacunapajka Moisés escriberkan
cayta: “Leyta junt'ajka leyninta causanka.” 6 Creespa juchamanta
salvacunapajka Moisés escriberkan: “Ama pensaychu: ‘¿Pitaj janaj
pachaman purenka?’ Niyta munan, ¿pitaj Cristota urakachimonka?
7 Chayri ‘¿Pitaj uqhu pachaman purenka?’ Niyta munan, ¿pitaj Cristota
wañuskacunamanta causarichimonka?” 8 ¿Imatataj ninri? “Diospaj pal-
abranka kanwanpuni cachcan, simiyquipi sonkoyquipitaj.” Cay pal-
abrata willacuycu, “Jesucristopi creeychis” nispa. 9 Sichus simiyquiwan
Jesús Señor caskanta willacunqui, tucuy sonkoyquiwantaj creenqui Dios
Jesusta causarichimuskanta chayka, salvaska canqui. 10 Sonkowanka
creencu juchamanta libre canancupaj, simiwantaj Jesucristomanta
willacuncu salvaska canancupaj.
11 Escritura nin: “Paypi confiajka mana engañaskachu canka.”
12 Judiocunawan mana judiocunawan mana waj wajchu cancu. Quiquin
Señorka tucuynincupaj Señornin. Payka achqhanpi kowanchis paymanta
salvacionta tucuy mañacojcunaman. 13 Escrituraka nin: “Señorpaj sutinpi
salvacionta tucuy mañacojcunaka salvaska cankacu.” 14 ¿Imaynatataj
mañaconkacu, paypi mana creespari? ¿Imaynatataj paypi creenkacu,
paymanta mana uyarispari? ¿Imaynatataj uyarenkacu, pipas evangeliota
mana willajtinri? 15 ¿Imaynatataj evangeliota willankacu, mana pipas
cachaska cajtinri? Escritura nin jinaka: “¡May sumaj munaycitomi
evangeliomanta sumaj noticiata apamojpaj chayamuskanka!”
16 Manataj tucuychu salvación evangeliota creencu. Chayka Isaiaspaj
niskan jina: “Señor, ¿pitaj creen willaskaycutari?” 17 Ajina ari, creeyka
jamun Cristopaj evangelion uyariskamanta.
18 Nokataj tapucuni: ¿Manachu evangeliota uyarerkancu? ¡Arí,
uyarerkancu! Escrituraka nin:
“Paycunapaj willaskancoka tucuy cay pachaman llojsin,
tucuy cay pacha c'uchuntinman
chayan parlaskancoka.”
19 Tapucullanitaj: ¿Manachu Israel runacuna chayta reparacuncu?
Ñaupajtaka Moisés nerkan:
“ ‘Mana ajllaska’ niskayquichis llajtawan sintichiskayquichis.
‘Mana yuyayniyoj’ niskayquichis llajtawantaj phiñanachiskayquichis.”
20 Isaías atrevicorkan ninanpaj:
“Mana masc'awajcuna taripawankacu; mana
nokamanta tapucojcunaman ricuchicusaj.”
21 Israel runacunamanta Isaías nerkan: “Tucuy p'unchay uj sajra mana
casucoj llajtaman maquiyta jaywacuchcani, jamunancuta suyaspa.”

11

Ajllaska Israel runacuna

1 Cunanka tapuni: ¿Dioschu llajtanta wijch'orkan? ¡Mana jinachu!
Noka quiquiy Israel runa, Abrahampaj miraynin, Benjaminpaj famil-
ianmanta cani. 2 Kallariymantapacha Dios Israel runacunata llaj-
tanta jina rejsicorkan; cunanka mana wijch'unchu. ¿Kancuna manachu

yachanquichis, profeta Eliasmanta Escriturapi niskata? Diosman oracionninpi Israel llajtata juchachaspa, 3 nerkan: “Señor Dios, profetayquicunata wañuchincu, altarniyquicunatataj ñut'uycuncu. Nokalla causachcaj quedani, nokatapas wañuchiyta munallawancutaj.” 4 Diostaj contestarkan: “Nokapaj kanchis waranka kharita wakaychani, Baal diospaj ñaupakenpi mana konkoriycojcunata.” 5 Ajinallatataj cunan quedarkancu pisilla, chaycunata Dios qhuyapayaspa ajllarkan. 6 Diospaj qhuyapayacuyninraycu ajllaskan cancu chayka, manañа ruwaskancunaraycuchu. Ruwaskancunaraycu ajllaskan cancuman chayka, Diospaj qhuyapayacuynenka manañа qhuyapayacuychu canman.

7 ¿Chhicari imataj? Israel runacuna masc'askancuta mana tarincuchu; Diospaj ajllaskancunataj, arí tarincu. Ujcunataj khoruyachiska cancu. 8 Escritura nin: “Dios paypaj cayninta mana reparacojcunata wañuskata jina ruwan, ajina cancu cunan p'unchaycamapas. Khawacuchcaspapas mana ricucoj jina cancu, uyarichcaspapas mana uyarej jina.” 9 David nillarkantaj:

“Fiesta miqhuynincupas paycunapaj trampa jina tucuchun,
challwa jap'ina jinapiwan,
mitc'aspa urmanancupaj,
castigaska canancupaj.
10 Ñawincupas quedachun ñausa jina,
mana ricunancupaj,
wasancupas khopuyaycuchun wiñaypaj.”

Salvación mana judiocunapaj

11 Cunan tapuni: ¿Judiocuna mitc'aspa wiñaypajchu urmaporkancu? ¡Ni imaynamantapas! Astawanka judiocuna mana casucojtincu, wajcuna salvacionta jap'incu, judiocuna sinticuspa envidiacunancupaj. 12 Judiocunapaj jucha ruwaskancu urmaskancupas waj llajtayoj runacunaj allinnincupaj carkan. ¡Jayc'a allinrajchá canka, tucuy judiocuna ujtawan Diosman cutirejtincoka!

13 Kancunata, mana judío cajcunata, niskayquichis: Dios cachamuwan mana judío cajcunaman; evangelio willanayka nokaman sinchita importawan. 14 Munani waquin llajtamasiy kancunapaj sinticunancuta, ajinapi salvaska canancupaj. 15 Dios judiocunata wijch'ojtin, waj runacuna paywan allinpi cancu chayka, ¡may allinrajchá canka, judiocuna jap'ekaska cajtincoka! ¡Wañuskamanta causarimuchcaj jinachá cankacu! 16 Sichus masamanta ruwaska ñaupaj t'anta Diosllapaj santo chayka, enteron masapas Diospajka santollataj. Sach'apaj saphinchus Diosllapaj santo chayka, ramancunapas Diospajka santollataj.

17 Judiocuna aceituna sach'apaj ramancuna jina cancu. Waquin p'atakaska cajtincutaj, chay p'atakaska lugarninman kan c'ascachiska canqui. T'aja aceitunapaj ramancuna jina carkanqui, cunantaj verdadero allin aceitunapaj saphinmanta causayniyoj canqui. 18 Ama creecuychu astawan allin caskayquita, ñaupaj ramancunamanta nejtenka. Astawan allin creecunqui chayka, yuyariy, mana kanchu saphita causachinqui, manachayri saphi kanta causachisunqui.

19 Ninquipaschari: “Arí, chaywanpas ramacuna p'ataska carkancu, chay aceituna sach'api nokata c'ascachinawancupaj.” 20 Allin ari,

chaywanpas mana creeskancuraycu p'atakaskan carkancu. Kan causachcanqui creeskayquirayculla. Ajinaka ama alabacuychu, manachayri manchacuy juchaman cutiriyta. 21 Dios verdadero ramacunata mana perdonanchu chayka, kantapas perdonasunquichu, mana creejtiyqueka. 22 Khawariy ari, imayna sumajchus Dios caskanta, phiñacoj caskanwanpas. P'atakaskacunawan phiñacoj, kanwantaj sinchi sumaj. Sumaj cayninman jinapuni causanayqui. Mana jina cajtenka, kanpas p'atakaska canqui. 23 Uj ladomanta, judiocunachus creencuman chayka, ujtawan c'ascachiska cancuman. Dioska ujtawan c'ascachiyta atin. 24 Sichus kan, mana judío caspalla, t'aja aceitunamanta p'atakaska caspa, sumaj aceituna sach'aman c'ascachiska carkanqui chayka, ¡astawanrajchari judiocunaka sumaj aceitunamanta caj ramacuna mosojmanta c'ascachiska cankacoka!

Israel Diosman cutiriponka

25 Hermanocuna, Diospaj salvacionninmanta cayta yachanayquichista munani. Ñaupaj pacaska jina carkan, mana alabacunayquichispaj "yachani" nispa. Waquin Israel runacuna sonkoncuta khoruyacherkancu, tucuy mana Israel runacuna salvaska canancucama. 26 Chay pasajtin, tucuy Israel runacuna salvaska cankacu. Escriturapi Dioska nin:

"Sión niska llajtamanta Salvadorniyquichis
jamonka; Jacobpaj mirayninpaj tucuy sajra
juchanta perdonanka.
27 Cay compromisoyka paycunawan canka,
noka juchancuta kechojtiy."

28 Judiocunaka salvación evangeliota mana munaspa, Diospaj enemigon cancu, kancuna salvaska canayquichispaj. Chaywanpas Dios paycunata munacunraj, abueloncunata ajllaskanraycu. 29 Dioska koskanta mana kechunchu; wajaskanta mana konkapunchu. 30 Ñaupajka kancuna Diosta mana casorkanquichischu; cunanka judiocuna mana casuskancuraycu, Dios qhuyapayasunquichis. 31 Paycuna mana casucojtincu, Dios kancunata qhuyapayasunquichis, ajinata paycunatapas cunan qhuyapayananpaj. 32 Dios tucuy mana casucojta jinatacama jap'in, tucuynincuta caskallantataj qhuyapayananpaj.

33 ¡May athun Diospaj khapaj caynin, yachaynin, entendiyninpas! ¡Ni pipas sut'inchanmanchu ruway munaskancunata, ni entendinmanchu! 34 ¿Pitaj Señorpaj yuyayninta rejsin? ¿Pitaj Señorman yuyaychanman? 35 ¿Pitaj Diosman imallatapas korkan, "Cutichipuway" ninanpaj? 36 Diosmanta tucuy ima jamun, payraycu can, payllapajtaj. ¡Dioska wiñaypaj alabaska cachun! ¡Ajina cachun!

12

Diosllapaj causana

1 Ajinaka, hermanoycuna, Diospaj qhuyapayacuyninraycu rogayquichis, kancuna quiquiyquichista Diosman entregacuychis causachcaj ofrendata jina, payman agradajta; payllapajña causaychis. Chaymi Diosta adorana verdadero cultoka. 2 Amaña causaychischu mana creejcuna jinaka. Pensayniyquichista cambiaychis, causayniyquichis cambiacunanpaj, Diospaj munayninta

rejsinayquichispaj. Diospaj munaynenka sumajcaj, payman agradaj,
mana juchachana jina.
3 Dios favorninpi apóstol cargota kowaskanraycu tucuyniyquichisman
niyquichis, ama pipas pay quiquinmanta astawanka pensachunchu;
manachayri sapa uj yuyaywan pensachun, yuyarispa Diospaj koskan
ruway atinacunata creeskanman jina jap'ekaskanta. 4 Uj ch'ulla cuer-
popi achqha partecuna can; mana tucuy partecunachu caskallanpaj
sirvin. 5 Ajinallatataj nokanchispas achqhayoj caspapas, Cristopi uj
ch'ulla cuerpolla canchis. Uj ujcuna ujchaska canchis uj ch'ulla cuer-
popaj partencuna jina.
6 Dios waj waj ruwanata kowanchis sapa ujman munaskanman jina.
Dios paymanta willanata kowanchis chayka, creeskanchisman jina
ruwasunchis. 7 Dios sirvinata kowanchis chayka, allinta sirvisunchis.
Yachachinata jap'ekajka, yachachichunpuni. 8 Animanapaj jap'ekajka,
animachunpuni. Kojka, ama mich'acuspa kochun. Iglesiapi ruwanata
jap'ejka, tucuy cuidadowan ruwachun. Necesitajcunata yanapajka,
cusicuywan yanapachun.

Cristiano causana

9 Munanacuychis uj ujcuna tucuy sonkowan. Sajrata chejniychis, allin
cajman puriychis. 10 Munanacuychis uj ujcuna waukecunantin jina,
kancunapura importachinacuspa, iscaynejmanta respetanacuspa.
11 Callpachacuychis; ama kella caychischu; k'oñichcaj sonkowan
Señorta sirviychis.
12 Cusiska causaychis suyacuyniyquichiswan. Ñac'ariycunata valorwan
aguantaychis. Oracionta ruwaychispuni.
13 Necesitaj creyentecunata yanapaychis; visitacunata allinta
jap'ekaychis.
14 Chejnicojcunata bendiciychis, ama maldiciychischu.
15 Cusiska cajcunawan cusicuychis, wakajcunawan wakaychis.
16 Uj ujcunawan allinpi causaychis. Ama pay pay tucoj caychischu,
manachayri humilde caychis. Ama alabacuychischu, “yachani” nispa.
17 Mana allin ruwajta, ama mana allinwan cutichiychischu. Tucuypaj
ñaupakenpi allintapuni ruwaychis. 18 Atiskayquichisman jina imatapas
ruwaychis tucuynincuwan allinpi causanayquichispaj. 19 Munaska
hermanoycuna, kancuna quiquiyquichis ama vengacuychischu, man-
achayri sakeychis; Dios castigachun. Escriturapi Dioska nin: “Jus-
ticia ruwanayka nokaman tupawan. Noka castigasaj, nin Señorka.”
20 Nillantaj: “Enemigoyqui yarekachicojtin, miqhunata koy. Unumanta
ch'aquichicojtin, ujyanata koy. Ajinapi p'enkachinqui.” 21 Ama mana
allin cajwanka atipachicuychischu, manachayri mana allintaka allin
cajwan atipaychis.

13

1 Tucuyniyquichis churaska autoridadcunata casucuychis. Autori-
dadcunapaj atiynenka Diosmanta jamun, paycunataj Diospaj churaskan
cancu. 2 Mana casucojka Diospaj churaskanta mana casucunchu.
Mana casucojcunaka castigaska cankacu. 3 Gobernajcunaka allin
ruwajcunata mana manchachinancupajchu cancu, manachayri mana
allin ruwajcunata. ¿Munanquichu autoridadta mana manchacuspa

causayta? Allinta causacuy, autoridad allin caskayquita rejsinasun-
quipaj. 4 Autoridadcuna Diosta sirvichcancu allinniyquipaj. Mana
allinta ruwajtiyqueka, manchacunayqui can. Autoridadcunaka mana
yankhapajchu atiyniyoj cancu. Dioska paycunata churan mana allin
ruwajcunata castiganancupaj. 5 Autoridadcunata casucunanchis mana
castigota manchacuspallachu, manachayri concienciawan uj obliga-
cionta jina. 6 Chayraycu impuestota paganquichis. Autoridadcuna
Diospaj sirvejnin caskancuraycu, chay imacunata ruwancu.
7 Obligacionniyquichista sapa ujman junt'aychis. Kota jap'ejmanka
kotata koychis. Impuesto jap'ejman impuestota pagaychis. Respetana
cajtenka, respetaychis. Estimana cajtenka, estimaychis.
8 Ama pimanpas manu caychischu; chaywanpas uj ujcunawan mu-
nacuy manu canquichis. Runamasinta munacojka tucuy leypaj man-
daskanta junt'anña. 9 Mandamientocunaka nin: "Ama adulterio juchata
ruwanquichu, ama wañuchinquichu, ama suwacunquichu, ama muna-
payanquichu." Caycuna waj mandamientocunapas caypi junt'acun:
"Runamasiyquita munacuy kan quiquiyquita jina." 10 Munacuyniyojka
runamasinman mana allinta mana ruwanchu. Ajinaka munacuywan-
puni causaspa, tucuy leyta allinta junt'anchis.
11 Kancunaka reparanquichis ima tiempopi causaskanchista. Ña ri-
jch'arinanchisña. Junt'aska salvacionninchis cunan astawan kayllapiña
cachcan evangelio creeskanchis p'unchaymanta nejtenka. 12 Mana
allin tiempo tuta jina pasachcañña; Cristowan cana kayllachamuch-
cañña, p'unchay jina. Mana allin ruwaycunata sakenanchis tutayajpi
ruwaskata jina. Allinta causasun, c'anchaywan p'achalliska jina, uj allin
armaska soldado jina. 13 Sumajta ruwasunchis, chaupi p'unchaypi caj
jina. Ama purisunchischu machaycunapi, ni ch'ajwaspa fiesta miqhuy-
cunapi, ni adulterio juchacunapi, ni viciocunapi, ni churanacuycunapi,
ni enviadacuycunapipas. 14 Astawanpas Señor Jesucristopaj causayn-
inwan armaska jina caychis, juchasapa runapaj munaynincunata ama
masc'aspa.

14

Ama rimaychu hermanoyqui contra

1 Pisi creeyniyoj cajcunata allinta jap'ekaychis; ama paycunawan
ch'ajwaychischu. 2 Waquin pensancu imapas allillan miqhunapaj
caskanta. Pisi creeyniyoj cajcunataj verdurallata miqhuncu. 3 Tucuy
ima miqhojka verdurallata miqhojta mana desprecianancu. Verdu-
rallata miqhojpas tucuy ima miqhoj contra mana rimananchu. Dioska
iscaynin clase runata jap'ekan. 4 Kanrí, ¿pitaj canqui, ujpaj sirvienten
contra rimaspa juchachanayquipaj? Allinta ruwajtinpas, mana allinta
ruwajtinpas, patronnin Dios juzganka. Creyenteka allinpuni canka,
Señorka atiyniyoj allinpi cachinanpaj.
5 Caypas callantaj: Waquincunapajka uj p'unchay astawan
importante ujcunamanta nejtin. Waquincunataj creencu tucuy
p'unchaypas caskallan caskanta. Sapa uj creeskanwan seguro canan.
6 Ajllaska p'unchayta wakaychajka, Señorta honrananpaj wakaychan.
Tucuy ima miqhojka, Señorta honrananpaj miqhun, Diosman graciasta
kospa. Verdurallata miqhojpas, Señorta honrananpaj mana tucuy imata
miqhunchu, Diosman graciasta kollantaj.

7 Ni pipas causanchu ni wañunchu pay quiquillanpajka. 8 Causanchis
chayka, Señorpaj causanchis. Wañupunchis chayka, Señorpaj wañupunchis.
Jinamanta, causaypi wañuypipas, Señorllapaj canchis. 9 Chaypaj Cristo
wañun, causarillantaj, wañuskacunapaj causachcajcunapajpas Señornincu
cananpaj.
10 ¿Imaraycutaj hermanoyqui contra rimaspa juchachanqui? ¿Imaray-
cutaj desprecianqui? Diospaj ñaupakenpi tucuyninchis riqhurinanchis
canka, pay juzganawanchispaj. 11 Escriturapi Dioska nin:
"Causayniyraycu jurani, nin Señorka.
Ñaupakeypi tucuy konkoriyconkacu,
tucuytaj alabawankacu."
12 Ajinaka nokanchis quiquinmanta sapa ujninchis Diosman cuentata
kosunchis.

Ama urmachiychischu

13 Chayraycu uj ujcunata manaña juchachananchischu. Astawanka
yuyaricuychis, ama imatapas ruwaychischu hermanoyquita juchaman
urmachejta, chayri creeyninta pisiyachejtapas. 14 Noka yachani ni
ima miqhunapas khellichu caskanta. Señor Jesuspi creyente caspa,
seguro cani chaymantaka. Pipas uj miqhuna khelli caskanta pensan
chayka, paypaj khelli, mana miqhunanchu. 15 Miqhuskayquiwan her-
manoyqui juchaman urman chayka, manaña munacuywanchu causan-
qui. ¡Pipajchus Cristo wañorkan chay, miqhuskayquiwan ama juchaman
urmachunchu! 16 Chayraycu cuidacuychis, libre caskayquichismanta
ujcuna ama mana allinta parlanancupaj. 17 Diospaj gobiernonka mana
miqhunapichu nitaj ujyanapichu, manachayri justo causaypi, sonko
tiyaycuypi, Santo Espirituwan cusiska causaypi. 18 Chay jinamanta
Cristota sirvejka Diosman agradan, runacunataj "allin" nincu.
19 Ajinaka masc'asunchis tucuy sonko tiyaycuyman apajta. Chaywan
atisunchis uj ujcuna yanapanacuyta, creyente causaypi wiñananchispaj.
20 Diospaj obranta ama mana allinman churaychischu miqhunaraycul-
laka. Tucuy miqhunaka allin. Imallatapas miqhuskanchiswan waque-
nka creeynincuta chincachicuncu chayka, chaymi mana allincajka.
21 Allinmi aychata mana miqhuna, vinotapas mana ujyana, ni imata
ruwanapas, sichus chayraycu hermanoyqui juchapi urmanan cajtenka.
22 Creeyniyqueka kan quiquiyquipaj canan Diospaj ñaupakenpi. ¡Cu-
sicuyniyojmi ima ruwaskantapas conciencian "allin" nejtenka! 23 Pipas
imallatapas iscayrayaywan miqhuspaka, juchata ruwan mana creey-
wan miqhuskanraycu. Tucuy ima mana seguro creeywan ruwaskaka,
jucha.

15

Runamasiyquita agraday

1 Mana iscayrayaj allin creeyniyoj canchis chayka, pisi
creeyniyojcunata mana iscayrayanancupaj yanapananchis,
mana nokanchisman agradajllata masc'aspa. 2 Tucuyninchis
runamasinchista agradananchis, allinnincupajtaj ruwananchis,
creeynincupi wiñanancupaj. 3 Cristopas mana pay quiquinman
agradajtachu masc'arkan, astawanka pay junt'arkan Escriturapaj
niskanta: "Diosta chejniskancumanta noka ñac'arini." 4 Escriturapi

tucuy ñaupaj niskancuna yachachinawanchispaj carkan, salvacionta
suyananchispaj, Escrituramanta pacienciata cusicuytawan
jap'ekaskanchiswan. 5 Dios pacienciata cusicuytawan kon, allinpi uj
ujcunawan causanayquichispaj Cristo Jesuspaj ejemplonman jina.
6 Tucuyniyquichis ujchaska, ch'ulla vozllawan Diosta alabaychis,
Señorninchis Jesucristopaj Tatanta.

Salvación evangelio mana judiocunapaj

7 Ajina ari, uj ujcuna jap'ekanacuychis, imaynatachus Cristo
kancunata jap'ekasunquichis Dios alabaska cananpaj. 8 Niyquichis,
Cristo jamorkan judiocunata sirvej, abuelonchiscunaman Diospaj
prometicuskanta junt'aj, ajinapi ricuchinanpaj Dios prometicuskanta
junt'ajpuni caskanta. 9 Jamullarkantaj, qhuyapayacuyninmanta mana
judiocuna Diosta alabanancupaj, Escriturapaj niskanman jina:
"Chayraycu nacioncuna uqhupi alabaskayqui,
kanman himnocunata taquisaj."
10 Uj chhicapi Escritura nin:
"¡Cusicuychis, nacioncunapi caj runacuna,
Diospaj wawancunawan!"
11 Waj chhicapi nillantaj:
"Nacioncuna, tucuy llajtacuna,
¡Señorta alabaychis!"
12 Isaías escribillarkantaj:
"Isaipaj mirayninmanta uj riqhurimonka
nacioncunata gobernananpaj.
Runacuna paypi confiacuspa,
salvacionta suyaconkacu."
13 Suyacuyta koj Dios kancuna paypi creejcunata junt'achichun cu-
sicuywan sonko tiyaycuywan. Santo Espiritupaj atiyninwan athun
suyacuyta kosunquichis.
14 Hermanoycuna, seguro cani kancuna sumaj caywan tucuy yachay-
wan junt'a caskayquichista; chayraycu uj ujcunata yuyaychayta yachan-
quichis. 15 Cay cartapi waj imacunamanta sut'inta escribimuyquichis,
ama konkapunayquichispaj. Dios favorninpi apóstol cargota kowaskan-
manta escribimuyquichis. 16 Apóstol cachcaspataj, mana judío cajcunaj
allinnincupaj Jesucristota sirvini. Sacerdote jina Diosta sirvispa, Diospaj
waquichiskan salvación evangeliota willani, Dios mana judío cajcunata
jap'ekananpaj, Santo Espiritupaj ajllaskan allin ofrendata jina Diosman
agradanancupaj.
17 Cristo Jesuspi creyente jina, Diospaj ruwanaypi cusicuni. 18 Cristo
quiquin parlayniycunawan ruwayniycunapiwan mana judiocunata pu-
san, Diosta casucunancupaj. Chayllamantataj parlani. 19 Milagrocunata
ruwaspa Diospaj Santo Espiritunpaj atiyninwan junt'ani Cristopaj sal-
vación evangelionta willanaypaj Jerusalenmantapacha tucuynejpipas
Iliria lugarcama. 20 Ajinapi salvación evangeliota willani Cristomanta
mana jayc'aj uyariskancu lugarcunapi, mana wajcunapaj willaskan
patapi willamunaypaj. 21 Manachayri Escriturapaj niskanman jina:
"Mana jayc'aj paymanta willaskacuna yachankacu.
Mana jayc'aj paymanta uyarejcuna entendenkacu."

Pablo Romaman puriyta munan

22 Tucuynejpi evangeliota willaspa, sapa cuti kancunata watoj ja-
muyta munani, manataj atinichu. 23 Cunanka caynejcunapi evangelio
willayta tucuniña. Achqha wataña kancunata watuyta munachcani.
24 Españaman purichcaspa watunayta suyani. Kancunata cusicuywan
ricuy pasaytataj, Españaman chayayta yanapanawayquichista suyani.
25 Cunan Jerusalenman purisaj, chaypi yanapa apaskayta hermanocu-
naman konaypaj. 26 Macedoniapi Acayapiwan caj hermanocuna ofren-
data okharincu, Jerusalenpi caj pobre hermanocunaman apachinapaj.
27 Paycunaj munaynillancumanta cay allinta ruwancu. Judío creyente-
cunapas yanaparkancu mana judío cajcunata, Diospaj bendicionnincu-
nata jap'ekanancupaj; mana judío cajcunapas capuynincuwan creyente
judiocunata yanapanallancutaj. 28 Jerusalenpi caj hermanocunaman
ofrendata entregaspa, Españaman puripusaj. Pasaj jina kancunata wa-
tuskayquichis. 29 Seguro cani puripojtiy Cristo sinchita bendicinawanta.
30 Hermanocuna, Señorninchis Jesucristoraycu Santo Espiritupaj mu-
nacuy kowaskanchiswan rogayquichis, nokawan ujchacuspa Dios-
manta mañapuwaychis mana allincunata atipanaypaj. 31 Diosmanta
mañapullawaychistaj, Judeapi caj mana creejcunamanta libranawanpaj,
Jerusalenpi caj hermanocunaman ofrenda apaskay allin jap'ekaska
cananpaj. 32 Dios munajtenka, cusicuywan kancunata ricunaypaj
chayamusaj; chayamuspa, samarisaj. 33 Sonko tiyacuyta koj Dios tucuy
kancunawan cachun. Ajina cachun.

16

Saludocuna

1 Hermananchis Febeta allinta jap'ekaychis; payka Cencrea iglesiapi
sirvichcarkan. 2 Señorpaj sutinpi allinta jap'ekaychis, imaynatachus
creyentecuna uqhupi ruwana, jinata. Tucuy imapi yanapaychis. Payka
achqhayojta yanaparkan, noka quiquiytapas.
3 Priscata Aquilatawan saludapuwaychis, Cristo Jesuspaj obranpi
llanc'aysiwajcunata. 4 Paycuna wañuytapas mana mancharkancuchu,
nokata wañuskamanta salvanawancupaj. Paycunaman graciasta koni,
mana judío iglesiacunapi caj tucuy hermanocunapas. 5 Ajinallatataj pay-
cunapaj wasinpi tantacoj hermanocunata saludapuwaychis. Munaska
amigoy Epenetota saludapuwaychis; Asia provinciapi pay tucuymanta
ñaupajta creerkan Cristopi. 6 Mariata saludapuwaychis; kancunapaj
sinchita llanc'an. 7 Andronicota Juniastawan llajtamasiycunata saluda-
puwaychis; paycunaka nokawan cusca carcelpi carkancu. Paycunaka
apostolcuna uqhupi allin rejsiska cancu. Nokamantataj ñaupajta Cristopi
creyente cancu.
8 Señorpi munaska amigoy Ampliatota saludapuwaychis. 9 Urbanota
saludapuwaychis, Cristopaj obranpi llanc'ajmasiyta, munaskay
Estaquistapas. 10 Cristopi creeynin allinpaj khawaska Apelesta
saludapuwaychis, Aristobulopaj familiancunatapas. 11 Llajtamasiy
Herodionta saludapuwaychis, Narcisopaj familianmanta Señorpi
creejcunatawan. 12 Señorpaj obranpi llanc'ajcuna Trifenata
Trifosatawan saludapuwaychis, munaskanchis hermana Persidatawan,
Señorpaj obranpi sinchita llanc'ajta. 13 Señorpi creyente allin rejsiska
Rufota mamantawan saludapuwaychis. Mamanka mamay jina
carkan. 14 Saludapuwaychis Asincritota, Flegonteta, Hermesta,

Patrobasta, Hermasta, paycunawan caj hermanocunatawan.
15 Saludapullawaychistaj Filologota, Juliata, Nereota, hermanantapas,
Olimpasta, tucuy creeypi paycunawan caj hermanocunatawan.
16 Uj ujcuna santo much'aycuywan saludanacuychis. Cristopaj tucuy
iglesiancuna saludocunata apachimusunquichis.
17 Hermanocuna, rogayquichis, grupo grupoman creyente tucuchej-
cunata juchaman urmachejcunatapas allinta reparanayquichispaj.
Chaycunaka yachachiska jap'ekaskayquichis contra; paycunamanta
apartacuychis. 18 Paycunaka mana Señorninchis Jesucristotachu
sirvincu, manachayri paycunapaj allinnillancupaj. Sumaj parlayn-
incuwan allinta jina nispa, manaraj allin yachajcunapaj sonkonta
engañancu. 19 Tucuy yachancu kancunaka casucoj caskayquichista;
chayraycu cusicuni. Allin ruwanapaj yachayniyquichista
ricuchinayquichista munani, manataj mana allin ruwanapajka.
20 Sonko tiyaycuchej Dios supay Satanasta atipankaña kancunapas
atipanayquichispaj. ¡Señorninchis Jesús kancunata bendicichun!
21 Obrapi ruwajmasiy Timoteo saludocunata apachimusunquichis,
jinallatataj Lucio, Jasón, Sosipaterpas, llajtamasiycuna.
22 Noka, cay cartata escribej Tercio, Señorpi saludoycunata apachimul-
layquichistaj.
23 Gayo saludamullasunquichistaj. Paypaj wasinpi alojaska cani. Pay-
taj wasinta listota churan, tucuy iglesiapaj. Erasto, llajtapaj tesoreron,
hermano Cuartopiwan saludamullasunquichistaj. 24 ¡Señorninchis Jesu-
cristo tucuy kancunata bendicichun! Ajina cachun.

Pablo Diosta alaban

25 ¡Diosta alabasunchis, allin firme creyente ruwajta, salvación evan-
geliota willaskayman jina, Jesucristomanta yachachiskayman jina! Ma-
naraj cay pacha cachcajtin pacaska carkan, chay salvación evangeliota
Dios sut'inchan. 26 Cunanka profetacunapaj escribiskan salvacionta
rejsichin, wiñay Diospaj mandacuskanman jina. Cay evangeliota, ñaupaj
pacaska jina cajta, Dios tucuy nacionpi runacunaman rejsichin creenan-
cupaj, casucunancupajtaj.
27 ¡Yachayniyoj uj ch'ulla Dios wiñaypaj gloriawan alabaska cachun
Jesucristo uqhunta! ¡Ajina cachun!

1 CORINTIOS
Apóstol Pablopaj Escribiskan Ñaupajcaj Carta

Saludo

1 Noka, Pablo, Diospaj munayninman jina wajaska cani Jesucristopaj
apostolnin canaypaj. Hermano Sosteneswan cusca 2 cay cartata
escribimuni kancunaman, Corinto llajtapi caj Diospaj iglesianman.
Cristo Jesuspi creespa kancunaka Diosllapaj causanayquichispaj wa-
jaska canquichis Señorninchis Jesucristota tucuy adorajcunawan cusca,
Señorninchis Jesucristoka nokanchispaj paycunapajpas. 3 Dios Tatanchis
Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko tiyaycuywan kancunata ben-
dicichun.

Bendicioncuna Cristoraycu

4 Kancunaraycu Diosman graciasta konipuni. Dios favorninwan
kancunata bendicisunquichis Cristo Jesusraycu. 5 Pay uqhunta
Dios cristiano causayniyquichispi athun khapaj bendicionnincunata
kosunquichis, allinta parlanayquichispaj, yachanayquichispajpas.
6 Ajinaka, ciertota kancunaka tucuy sonkowan Cristomanta
evangeliota jap'ekanquichis. 7 Cay jinamanta ama ima bendicionpas
kancunaman pisichunchu Diosmanta, Señorninchis Jesucristo
jamunanta suyachcajtiyquichis. 8 Dios wakaychasunquichis firme
canayquichispaj tucucuycama, Señorninchis Jesucristo cutimojtin
ama pipas imamantapas juchachanasunquichispaj. 9 Dioska
prometicuskanta junt'anpuni. Pay ari, wajasunquichis Churin
Jesucristo Señorninchiswan ujlla causanayquichispaj.

Mana waj waj iglesia cananchu

10 Hermanocuna, Señorninchis Jesucristopaj sutinpi rogayquichis: ujlla
caychis, amataj waj wajman t'ipinacuychischu. Uj ujcunawan allinpi
causaychis, yuyayniyquichispi munacuywan caskantacama pensaspa.
11 Cayta nini, hermanoycuna, imaraycuchus Cloepaj familian willawan
kancuna uqhupi waj waj caskayquichista. 12 Niyta munayquichis,
waquin kancunamanta niskanquichis: “Noka Pablopajta cani”; waj-
cunataj: “Noka Apolospajta cani”; ujcunataj: “Noka Pedropajta cani”;
ujcunataj: “Noka Cristopajta cani” nispa. 13 ¿Cristori waj wajman
t'ipiraskachu? ¿Pablochu kancunaraycu chacataska wañorkan, chayri
Pablopaj sutinpichu bautizaska carkanquichis? 14 ¡Gracias Diosman,
noka mana bautizayquichischu maykenniyquichistapas! Crispota Gay-
ollatawan bautizani. 15 Ajina ni pipas niyta atinchu sutiypi bautizaska
caskanta. 16 Bautizallarkanitaj Estefanaspaj familianta, astawan mana
yuyanichu ni mayken wajta bautizaskayta. 17 Cristoka mana bauti-
zajtachu cachamuwarkan, manachayri salvación evangeliota willara-
jta. Manataj runapaj yachayninllawanchu willachcani, Cristopaj cruzpi
wañuskan valorniyoj cananpaj.

Cristo Diospaj yachaynin

18 Cristopaj cruzpi wañuskanmanta evangelioka sonso cay yuyacun
infiernoman purej runacunamanka. Nokanchis salvaskacunamantaj
cay salvación evangelioka Diospaj atiynin. 19 Escrituraka nin:

“Yachajcunapaj yachayninta yankhaman
tucuchisaj; entendejcunapaj entendiyninta
mana valichisajchu.”
20 Yachaj, leymanta yachachej, cay pachapi cajcunata discutiy yachaj,
¿imapajtaj sirvincu? Runacunapaj yachayninta Dioska sonso cayman tu-
cuchin. 21 Dioska yachayninpi churan mana creej runacuna yachaynin-
cuwan mana payta rejsinancupaj. Astawanka evangeliowan paypi con-
fiajcunata salvayta munan; wajcunamanka sonso caypas yuyacuchun.
22 Judiocunaka milagrocunata ricuyta munancu, griego runacunataj
yachayta masc'ancu. 23 Nokanchistaj cruzpi wañoj Cristota willaran-
chis. Cay evangeliotaj judiocunata phiñachin, mana judiocunamantaj
sonso cay yuyacun. 24 Diospaj wajaskancunamantaj, judiocunaman
griego runacunamanpas, cay Cristoka Diospaj atiynin, yachaynintaj.
25 Diospaj yachaynin runacunaman sonso cay yuyacunman, chaywan-
pas astawan sumaj yachaymi tucuy runacunapaj yachayninmanta ne-
jtenka. Diospaj callpan runacunaman pisi callpayoj yuyacunman,
chaywanpas astawan callpayoj, runacunapaj tucuy callpanmanta ne-
jtenka. 26 Hermanoycuna, reparacunayquichis Diospaj wajaskasun-
quichista. Pisilla kancuna yachayniyoj, pisilla mandacojcunapas, pisil-
lataj importante familiacunamanta, runacunapaj pensayninman jina
cajtiyquichispas. 27 Runacuna uqhupi yachajcunata p'enkachinanpaj,
Dios ajllan “mana yachaj” niskancu runacunata. Runacuna uqhupi call-
payojcunata p'enkachinanpaj, Dios ajllan “mana callpayoj” niskancu
runacunata. 28 Dios runacunapaj despreciaskan, mana importante caj
runacunata ajllan. Chay mana imapas caj jina runacunata ajllan, ima-
pas caj runacunata mana ima cajman tucuchinanpaj, 29 ajinaka mana pi-
pas wapu cananpaj Diospaj ñaupakenpi. 30 Dios quiquin Cristo Jesuswan
ujchasunquichis, Cristo yachayninchis cananpaj, Cristo uqhuntataj tu-
cuy juchanchismanta libraska cananchispaj, Diosllapaj causananchis-
paj, salvaska cananchispajpiwan. 31 Ajinallatataj Escrituraka nin:
“Maykenpas alabacuyta munan chayka, Señormanta alabacuchun.”

2

Chacataska Cristomanta

1 Hermanocuna, kancunaman jamuspaka, mana alto, fino, yachay pal-
abracunawanchu willarkayquichis Diospaj ñaupaj pacaska verdadnin-
manta. 2 Kancunawan cachcaspa, mana wajta parlayta munarkanichu,
manachayri chacataska Jesucristollamanta. 3 Kancuna uqhupi humilde
qharcatispa manchacuywan carkani. 4 Kancunaman Diosmanta willas-
paka, mana alto yachay palabracunawanchu creecherkayquichis, man-
achayri Diospaj atiyninwan Santo Espirituwan, 5 Diospaj atiyninmanta
creeskayquichis cananpaj, mana runacunapaj yachayninmantachu.

Dios Santo Espíritu uqhunta rejsichicun

6 Allin pokoska creyente uqhupi yachay palabracunawan
parlaycu, chaywanpas mana runacunapaj ni mandacojcunapaj
yachayninwanchu; chaycunaka rato ch'usajyapojlla. 7 Astawanpas
Diospaj yachaynin palabracunawan salvacionmanta parlaycu,
manaraj cay pachata ruwachcajtin glorioso salvacionninchis pacaska
carkan, chaymanta. 8 Chayka cay pachapi mandacojcunapaj mana

entendiskan. Entendincuman carkan chayka, glorioso Señorta mana
chacatancumanchu carkan. 9 Escriturapeka nin:
“Dios payta munacojcunapaj waquicherkan
mana pipaj ricuskanta, ni uyariskanta,
ni pensaskallancutapas.”
10 Chaycunata Dios rejsichiwanchis tucuy ima yachaj Santo Espíritu
uqhunta. Mana imapas pacaskachu Santo Espiritumanta. Tucuy imata
yachan, Diospaj pacaska caynintapas.
11 ¿Pitaj runapaj sonkonpi cajta yachanman? Pay quiquinpaj sonkol-
lan. Ajinallatataj Diospaj Santo Espiritullan Diospi tucuy ima cajta
yachan. 12 Mana runapaj espirituntachu jap'ekanchis, manachayri
Diosmanta jamoj Espirituta, qhuyapayacuyninpi Dios kowaskanchiscu-
nata entendinanchispaj. 13 Diospaj Santo Espíritun yachachiskawanchis
palabracunawan parlanchis, mana yachayninchiswan ni runamanta
yachakaskanchis palabracunawanchu. Ajinata Santo Espirituyoj cajcu-
naman yachachiycu Espiritupaj caynincunata.
14 Pichus mana Santo Espirituyoj cajka mana jap'ekanchu Diospaj
Espiritunmanta cajcunata. Paypajka caycunaka sonso cay. Manal-
lataj entendinmanchu, Santo Espirituman jina entendina caskanraycu.
15 Santo Espirituyoj cajcunaka tucuy imata entendincuman, paypaj
sonkonpi cajtataj mana Santo Espirituyoj cajka mana entendinmanchu.
16 Escrituraka nin: “¿Pitaj Señorpaj pensaskanta entendinri? ¿Pitaj payta
yachachinmanri?” Chaywanpas Cristopaj yuyaynin capuwanchis.

3

Diospaj llanc'ajcuna

1 Hermanocuna, noka kancunaman Cristomanta yachaycunata
parlapayayta mana aterkanichu Santo Espirituyoj cajcunaman jina,
manachayri runacunapaj yuyayninman jinalla, wawacunata jina.
2 Yachakay atinallata yachacherkayquichis, imaynatachus ñuñoj
wawacunaman lecheta kona jinata, qhamuspa miqhunamanta koy-
pachaka. Athun yachaycunata manaraj jap'ekayta aterkanquichischu,
qhamuspa miqhunata jina. ¡Cunanpas atinquichisrajchu! 3 Runacunapaj
yuyayninwan jinalla causachcanquichis, envidianacuspa,
chejninacuspa, churanacuspa ima. Ajinapi mana creyentecuna jina
causachcanquichis. 4 Ujnenka nin: “Noka Pablopajta cani”, ujtaj
“Apolospajta cani” nispa, mana creyentecunapaj pensaskancupi
purichcanquichis.
5 ¿Pitaj Pablori? ¿Pitaj Apolosri? Diospaj llanc'ajcunalla. Nokaycu-
paj willaskaycuwan Señorpi creenquichis. Sapa uj nokaycu llanc'aycu
Señorpaj mandawaskancuman jina. 6 Noka tarpuni, Apolos unuwan
karpan, Diostaj wiñachin. 7 Ajinaka ni tarpoj, ni unuwan karpaj
imapaschu cancu, manachayri Dioscaj tucuy ima. Paylla tarpuskata
wiñachin. 8 Tarpojpas unuwan karpajpas caskancama cancu. Chay-
wanpas sapa ujman ruwaskancuman jina Dios paganka. 9 Diospaj
llanc'ajpura caycu, kancunataj Diospaj llanc'achcaskan chajra can-
quichis, Diospaj ruwachcaskan templo. 10 Dioska yachaj albañilta jina
nokata ajllawan, cimiento churanaypaj; wajtaj chay patapi ruwach-
can. Sapa uj cuidadowan ruwanancu. 11 Mana pipas waj cimien-
tota churayta atinmanchu ña churaskaña cajmanka, chaytaj Jesucristo.

12 Chay cimiento patapi pipas churanman korita, kolketa, sumaj ru-
micunata, c'aspita, ichhuta, chuquicunatapas. 13 Juicio p'unchaypi
sapa ujpaj llanc'askan sut'ita ricuchiconka. Chay p'unchay Cristo ni-
nawan jamonka, ninataj ricuchenka sapa ujpaj imayna ruwaskancu
caskanta. 14 Sichus ujpaj ruwaskan mana ruphankachu chayka, pagota
jap'ekanka. 15 Ruwaskan rupharkapojtintaj, lliuj chincaponka. Pay
quiquin salvaconka, ninamanta escapaj jina chaywanpas.
16 ¿Manachu yachanquichis Diospaj templon caskayquichista, Diospaj
Espirituntaj tiyaskanta kancunapi? 17 Diospaj templonta ñut'ojtaka Dios
ñut'ullankataj, imaraycuchus Diospaj templonka santo. Chay templotaj
kancuna quiquiyquichis canquichis.
18 Pipas engañacuchunchu. Maykenniyquichispas yachayniyoj
caskayquichista creecunquichis chayka, mana yachajman
jina tucuychis, ajinapi Diosmanta ciertotapuni yachayniyoj
canayquichispaj. 19 Runacunapaj yachaynenka Diospajka sonso caylla.
Ajinata nin Escritura: “Dios urmachin yachayniyojcunata quiquin
yachaynincupi.” 20 Nillantaj: “Señorka yachan yachayniyojcunapaj
pensaskancoka sonso pensaycuna caskanta.” 21 Chayraycu ni pipas
pay pay tucoj cananchu, mayken runatapas katispaka. Tucuy imapas
kancunaj allinniyquichispaj: 22 Pablo, Apolos, Pedro, cay pacha, causay,
wañuy, cunan p'unchay, khepaman jamoj, lliuj kancunapajtacama.
23 Kancunaka Cristopaj canquichis, Cristotaj Diospajta.

4

Apostolcunapaj llanc'anan

1 Kancuna yachanquichis Cristopaj llanc'ajnillan caskaycuta,
Diospaj salvacionninta yachachinaycupaj, ñaupaj pacaska carkan
chayta. 2 Cunan allin, uj llanc'anata jap'ekacojka confianzata
ricuchinan. 3 Nokamanka mana importawanchu kancunapas
chayri autoridadcunapas ima ninawayquichiska. Noka quiquiypas
ima nicunichu. 4 Señormi juzgawajneyka. Sonkoy mana imatapas
juchachawanchu chaywanpas, mana niytachu munan libre caskayta
ima juchamantapas. 5 Amaraj imatapas juzgaychischu, manaraj
juicio p'unchay chayamuchcajtin. Señor jamunanta suyaychis. Pay
sut'inchanka tucuy sonkocunapi cajta tucuy pacaskacuna cajtapas.
Chhica Dios sapa ujman alabanata koponka ruwaskanman jina.
6 Hermanocuna, Apolosta nokatawan ejemplota churaspa, caycunata
nimuyquichis allinniyquichispaj. Cayta nini nokaycupaj ejemploy-
cuwan, Escriturapi escribiskacunallata yachachinayquichispaj, mana
pipas pay pay tucunanpaj, ujta allinta ujtataj mana allinta khawaspa.
7 ¿Pitaj ruwasunqui astawan allinta ujcunamanta nejtin? ¿Imayquitaj can
Diospaj mana koskanri? Dios kosunqui chayri, ¿imaraycutaj alabacunqui
kan quiquillayquimantapas canman jina?
8 Kancuna yuyayniyquichismantaka khapajña creecunquichis tucuy
ima munaskayquichis caskantaña; creecullanquichistaj khapajcuna
jina mana ima necesitaj caskayquichista nokaycumanta. ¡Ojalá jina
canman, nokaycumanpas kowanayquichispaj! 9 Nokaycu apostolcu-
nata Diospas khepaman churawancuman wañuchinapaj, jinata yuy-
acuwan. Tucuy runa angelcunapas khawacunanpaj churaskapas cay-
cuman, jinata yuyacuwan. 10 Nokaycutataj, Cristopaj llanc'ajtiycu,

“sonso” niwancu; kancunacajtaj Cristoraycu yachajman tucuchisunquichis. Nokaycu mana callpayoj jina caycu, kancunatataj callpayojta creesunquichis. Nokaycuta despreciawancu, kancunatataj respetasunquichis. 11 Cunancama yarekaska, unumanta ch'aquiska, mana p'achayoj ñac'ariycu; runapaj makaskan, mana wasiyoj caycu; 12 maquiycuwan llanc'aspa sayc'uycu. Insultawajtincu, sumaj palabrawan contestaycu. Ñac'arichiwajtincu, aguantaycu. 13 Mana allinta niwajtincu, allinta contestaycu. Cay pacha k'opata jina, mana sirvej runata jina khawawancu cunancama.

14 Mana p'enkachinaypajchu escribimuyquichis, manachayri yuyaychayquichis, munacuskay wawaycunata jina. 15 Chunca waranka Cristomanta yachachejniyquichis canman chaywanpas, mana achqha tatayquichis canchu. Nokalla cani kancunapaj tatayquichis Cristo Jesuspi creeskayquichismanta, salvación evangeliota kancunaman willaskayraycu. 16 Ajina ari, rogayquichis noka jina canayquichispaj.

17 Chayraycu munaska hermanoy Timoteota cachamuyquichis, Señorpi fiel churiyta. Pay yuyachisunquichis imaynachus Cristo Jesuspi causayniy caskanta, tucuynej iglesiacunapi yachachiskayman jina. 18 Waquin kancuna alabacunquichis, mana jamunayta pensaspa. 19 Señor munajtenka, jamusajña. Chhica alabacojcunapaj ruwayninta yachasaj, manataj parlaynillantachu. 20 Imaraycuchus Diospaj gobiernonpi llanc'ayka manami parlaycunallawanchu, manachayri Diospaj atiyninwan. 21 Kancunaman jamuspa, ¿imatataj ruwanayta munanquichis: castiganaytachu icha munacuyniyta sumaj sonkowan ricuchinaytachu?

5

Adulterio juchamanta juchachaska runa

1 Uyaricun ujnin kancuna madrastranwan warminwan jina causaskanta. Chayka athun jucha, ni Diospi mana creejcunapas ruwancuchu. 2 ¡Chaywanpas kancunaka alabacunquichisraj, p'enkacuywan canayquichispachaka! Chay ruwaj runataka wijch'unayquichis kancuna uqhumanta. 3 Cuerpoypi kancunamanta carupi cachcaspapas, espirituypeka kancuna uqhupi cachcani. Señorninchis Jesucristopaj sutinpi juchachani chay jina ruwajtaka. 4 Kancuna tantacojtiyquichis, espirituypi noka kancunawan casaj; Señorninchis Jesucristopas atiyninwan kancunawan callankataj. 5 Chhica chay runaka supay Satanasman entregaska canan, cuerpon ñac'arinanpaj, almantaj salvaska cananpaj Señor Jesús jamojtin.

6 Kancunaka mana alabacunayquichischu cay juchamantaka. Yachanquichis cayta: “Uj chhican levadura lliuj masata pokochin.” 7 Ajinaka jawaman wijch'uychis chay ismuchej mauc'a levadurata jina, mosoj masamanta t'anta jina canayquichispaj, Pascua fiesta mana levadurayoj miqhuna t'anta jina. Ña kancunaka mosojcunaña canquichis. Imaraycuchus Cristoka Pascua cordero jina nokanchispaj wañorkan. 8 Ajinaka ch'uwa sonkowan allinta causananchis Diospaj verdadninman jina. Chayka mana levadurayoj t'anta jina. Mana causananchischu juchawanka nitaj mana allincunawanpas; chayka mauc'a levadura jina.

9 Uj cartaypeka nerkayquichis, ama juntacunayquichispaj chay jina
adulterio jucha ruwaj runacunawan. 10 Chaywanka manami niy-
tachu munayquichis ithiricunayquichistachu tucuy juchasapa runa-
cunamanta, casaraspa mana casaraspapas wajcunawan meticojcuna-
manta, kolke sonkocunamanta, suwacojcunamanta, waj dios adorajcu-
namantawan. Jina cajtenka cay pachamanta llojsipunayquichis can-
man. 11 Niyta munayquichis, mana juntacunayquichischu "Creyente
cani" nispa juchapi causajcunawan, casaraspa mana casaraspapas wa-
jcunawan meticojcunawan, kolke sonkocunawan, waj dios adorajcu-
nawan, simi apaycachajcunawan, machajcunawan, suwacojcunawan
ima. Chay jina causaj creyentewanka mana ni miqhojpas tiyaycu-
nayquichischu. 12 Mana creej runacunataka nokaka mana juchachanay-
chu. Kancuna creyentecunallata juchachanayquichis juchancuta re-
jsinancupaj. 13 Dios juchachanka mana creyentecunataka, kancunataj
chay adulterio ruwaj runataka wijch'uychis kancuna uqhumanta.

6

Quejanacuycuna

1 Maykenpas kancunamanta uj hermano contra quejacunquichis
chayri, ¿imaraycutaj mana creyente autoridadman quejacunquichis,
creyentecunaman willacuypachari? 2 ¿Manachu yachanquichis Diospi
creyentecuna juzgananta mana creyentecunata? Mana creyentecu-
nata juzganayquichis cachcan chayka, ¿imaynataj mana arreglayta at-
inquichischu cay juch'uy quejacunata? 3 ¿Manachu yachanquichis an-
gelcunatapas juzgananchista? Chayraycu cay pachapi cajcunata ar-
reglanayquichis. 4 Kancuna cay pacha causaypi cajcunamanta que-
janacunquichis chayka, ¿imaraycutaj mana creyente autoridadcunaman
purinquichisri? Chay autoridadcuna ni imapaschu cancu iglesiapa-
jka. 5 Cayta nini p'enkacunayquichispaj. ¿Manachu kancuna uqhupi
ujllapas can yachayniyoj, hermanocuna quejanacojtin arreglananpaj?
6 Hermanopura ch'ajwancu, mana creyente autoridadcunaman queja-
cuncu. ¡Mana jina cananchu!

7 Kancunapura quejanacuskayquichiska uj athun juchaña. ¿Imaray-
cutaj mana aguantanquichischu mana allincunata, suwacunatapas?
8 ¡Chaywanpas kancuna mana allincunata ruwanquichis, suwanquichis
hermanoyquichiscunamantawan!

9 ¿Manachu yachanquichis mana allin ruwajcuna Diospaj gobiernon-
man mana yaycunancuta? Ama engañacuychischu, Diospaj gobiernon-
manka mana yayconkacuchu mana casaraspa tiyajcuna, ni khellipi
purejcuna, ni waj dios adorajcuna, ni adulterio jucha ruwajcuna,
ni warmiwan jina kharipura cajcuna, 10 ni suwacojcuna, ni kolke
sonkocuna, ni machajcuna, ni simi apaycachajcuna, ni engañowan
suwacojcunapas yayconkacuchu Diospaj gobiernonmanka. 11 Ñaupajka
waquinniyquichiska ajina carkanquichis. Cunantaj mayllaskaña can-
quichis, Diosllapaj causanayquichispaj, juchamanta salvaskaña Señor
Jesucristopaj sutinpi Diosninchispaj Santo Espíritun uqhunta.

Cuerponchiska Señorpaj

12 "Noka libre cani ima munaskayta ruwanaypaj" nincu. Chayka
cierto, chaywanpas mana tucuyninchu allin. Arí, ima munaskayta

ruwayman, chaywanpas mana imawanpas atipachicunaychu.
13 Nillancutaj: “Miqhunaka wijsallapaj, wijsataj miqhuyllapaj.” Chayka
cierto, chaywanpas Dios iscayninwan tucuchanka. Astawanka mana
ciertochu cuerpo adulterio juchapaj cananka; cuerpoka Señorpaj,
Señortaj cuerpopaj. 14 Imaynatachus Dios Señorta causarichin,
ajinallatataj atiyninwan nokanchistapas causarichiwasun.
15 ¿Manachu yachanquichis cuerpoyquichis Cristopaj parten caskanta?
¿Chay cuerpotachu juntawajchis tucuy khariwan meticoj warmipaj cuer-
ponwan? ¡Manapuni! 16 ¿Manachu yachanquichis, tucuy khariwan meticoj
warmiwan juntacojtin, iscaynincu uj cuerpolla tucuskancuta? Escrit-
uraka nin: “Iscaynincu uj ch'ulla jinalla cankacu.” 17 Maykenpas
Señorwan juntacojtenka, espiritupi Señorwan ujlla cancu.
18 Escapaychis adulterio juchamanta. Ni maykencaj juchapas adul-
terio jinaka cuerpota khellichanchu. Adulterio jucha ruwajka cuer-
pon contra juchallicun. 19 ¿Manachu yachanquichis cuerpoyquichis
Diospaj koskan Santo Espiritupaj templon caskanta, Santo Espiritutaj
kancunapi causaskanta? Kancunaka mana dueñochu canquichis cuer-
poyquichismantaka, 20 imaraycuchus Dios sinchi preciowan rantisun-
quichis. Chayraycu cuerpoyquichispi Diosta honranayquichis.

7

Casaracunamanta

1 Cunan contestayquichis cartayquichispi tapuwaskayquichista.
Allin canman runa mana casaracunanka. 2 Chaywanpas adulterio
jucharaycu, sapa khari esposayoj canan, sapa warmitaj kosayoj canan.
3 Kosapas esposapas casaraska caskancuta junt'anancu. 4 Esposaka
mana dueñochu cuerponmantaka, kosanpaj caskanraycu; ni kosapas
dueñochu cuerponmantaka, esposanpaj caskanraycu. 5 Chayraycu
kosantin esposantin ama cuerpoyquichista neganacuychischu. Oración
ruwanapaj canman chayllachari uj chhican tiempopaj sakerincuman,
parlanacuspa. Chay pasaymanta kosantin esposantin juntacapunancu,
ama supay Satanás juchaman urmachinasunquichispaj, mana
aguantayta atejtiyquichis.
6 Caycunata niyquichis yuyaychaspa, mana mandacuspachu.
7 Nokaka munayman tucuyniyquichis noka jina canayquichista.
Chaywanpas Dios sapa ujman kon imayna canancupaj, waquinman
casaraska, waquinman soltero canancupaj.
8 Solterocunaman viudacunamanpas nimuyquichis, allinmi noka
jina mana casaracunayquichiska. 9 Chaywanpas mana aguantayta
atispaka, casaracuychis. Allinmi casaracunaka, sinchita munapayach-
caypachaka.
10 Casaraskacunamanka cayta mandani, mana nokamantachu man-
achayri Señormanta. Esposaka ama kosanta wijch'uchunchu. 11 Sichus
wijch'un chayka, mana wajwan casarananchu. Munaspaka quiquin
kosanwan allinyacapunan. Ajinallatataj kosanpas esposanmanta mana
divorciacunanchu.
12 Ujcunamantaj noka nini, mana Señorchu: Mayken hermanopaj
warminpas mana creyente canman, munanmantaj kosanwan
quedacuyta chayka, chay hermano mana divorciacunanchu.
13 Mayken hermanapaj kosanpas mana creyente canman,

munanmantaj esposanwan quedacuyta chayka, chay hermana mana
divorciacunanchu. 14 Mana creyente kosataka creyente warmin
caskanraycu Dios wakaychan, mana creyente esposatataj creyente
kosan caskanraycu Dios wakaychan. Mana jina cajtenka wawancuna
Diospi mana creejcunapaj wawancuna jina canman; cunanka Diospaj
llajtanwan cusca cancu. 15 Uj mana creyente kosapas chayri uj mana
creyente esposapas wijch'uyta munan chayka, wijch'uchun. Ajinapeka
hermanopas hermanapas libre cancu mana allin tiyanancutapachaka.
Dioska wajasunquichis allinpi causanayquichispaj. 16 ¿Kan, esposa,
yachanquichu kosayquita salvanayquita? ¿Kan, kosa, yachanquichu
esposayquita salvanayquita?
17 Imaynatachus sapa ujman Dios koskanman jina causachun, imayna
cachcajtinchus Dios salvarkan jinata. Cayta mandani tucuy iglesiacuna-
man. 18 Circuncidaskata Dios salvajtin, jina quedacuchun. Mana circun-
cidaskata Dios salvajtinri, ama circuncidacuchunchu. 19 Circuncisión
costumbreka mana importantechu, manachayri Diospaj mandacuskan-
cuna casunacaj. 20 Sapa uj quedacunan imayna cachcajtinchus Dios
salvarkan chaypi. 21 Patronniyoj cachcajtiyqui Dios salvasunqui chayka,
ama llaquicuychu. Chaywanpas libre canayqui aticun chayka, ruwallay.
22 Patronniyoj cachcajtiyqui Dios wajasunqui Señorpi creenayquipaj
chayka, yuyariy, juchamanta libraskaña canqui Señorta sirvinayquipaj.
Ajinallatataj, kan mana patronniyojta Dios salvasunqui chayka, cu-
nanka Jesucristomanta patronniyoj canqui. 23 Dios sinchi athun pre-
ciowan rantisunquichis. Chayraycu ama runapaj esclavonman tucuy-
chischu. 24 Ajina ari, hermanocuna, sapa ujniyquichis imaynapi cachca-
jtiyquichischus Dios salvarkasunquichis, jinapi quedacuychis Diospaj
ñaupakenpi.
25 Mana casaracunapajka mana imatapas Señor mandawanchu, chay-
wanpas noka yuyaychayquichis. Señorpaj qhuyapayawaskanraycu
niskaypi confianayquichis. 26 Yuyacuwan runaka mana casaracunan
jina, mana causay atina jina tiempo caskanraycu. 27 Esposayqui ca-
jtenka, ama sakeychu. Mana cajtinri, ama warmita masc'aychu casara-
cunayquipaj. 28 Casaracunqui chaypas, mana juchallicunquichu. Uj
sipas casaracun chayka, mana juchallicunchu. Chaywanpas casaraco-
jcunaka llaquiconkacu familianta uywananpaj mana cajtin. Nokaka
munayman mana jina cananta.
29 Hermanocuna, cayta niyta munayquichis: Ñac'ariy tiempo jamuch-
canña. Chayraycu casaraskacunaka mana casaraska jina causanancu
Señorpaj; 30 llaquiskacunaka fiestapi jina causanancu; fiestapi cajcunaka
llaquiska jina causanancu; rantejcunaka manapas paycunapajchu can-
man jinata causanancu; 31 cay pachapi ganajcunari manapas ganan-
cumanchu jinata causanancu, tucuy cay pachapi cajcunaka tucuchaco-
jlla caskanraycu.
32 Munayman ari, mana cay llaquicuycunawan canayquichista.
Solteroka Señorpaj ruwananpi afanacun Señorta agradananpaj.
33 Casaraskacajka cay pachapi caj ruwanapi afanacun esposanta
agradananpaj. 34 Ajinaka iscay ruwanayoj. Ajinallatataj mana
casaraska warmeka sipaspas Señorpaj ruwananpi afanacuncu,
cuerponcupi espirituncupipas Diosllapaj canancuraycu, kosayojtaj
cay pachapi caj ruwanapi afanacun, kosanta agradananpaj.

35 Cayta niyquichis allinniyquichispaj, mana kancunata
jarc'anaypajchu; astawanpas niyquichis sumajta causanayquichispaj,
tucuy sonkowan Señorta sirvinayquichispaj.
36 Pipas ususin casaracunanta, manaraj awichayachcajtin, pensajka
casarachichun, ajina allin yuyacojtenka. Chayka mana juchachu.
37 Maykenpas mana obligaska cachcaspa, imayna ruwananpaj
libre cachcaspa, sonkonpi firme mana casarachinanpaj canman
chayka, allinta ruwan. 38 Ajinaka casarachejka allinta ruwan; mana
casarachejka astawan allinta ruwan.
39 Casaraska warmeka leyman jina kosanwan wataska, kosan
causachcajtin. Kosan wañupojtenka, pay libre piwanpas casaracunanpaj.
Chaywanpas chay khareka creyente canan. 40 Creenitaj astawan cusiska
cananta mana ujtawan casaracojtenka. Caytaka yuyaychani, nokapas
Diospaj Espiritunwan cani.

8

Ruwaska dioscunaman koska miqhuymanta

1 Runacunapaj ruwaskan dioscunaman ofrenda jaywaska
aychamanta cayta niyquichis. Ciertopuni tucuyninchis yachanchis.
Yachayniyoj caskanchista creecuspa alabacunchis, munacuycajtaj
wiñachiwanchis cristiano causaypi. 2 Pipas creecun yachaskanta chayka,
manaraj yachanchu imayna yachanantaka. 3 Maykenchus Diosta
munacojtaka Dios rejsin.
4 Ruwaska dioscunaman ofrenda jaywaska aycha miqhunamanta
allinta yachanchis uj ruwaska dioska mana ima valorniyoj caskanta cay
pachapeka, imaraycuchus can uj Dioslla. 5 Janaj pachapi cay pachapipas
achqha cajcunata “diosníy” chayri “señorníy” nincu. Achqha chay jina
dioscuna señorcunapas cachcan. 6 Nokanchispajka uj sapa Dioslla, janaj
pacha Tatanchis. Paymanta tucuy ima jamun, nokanchistaj paypajta
canchis. Uj Señorlla can, Jesucristo. Tucuy ima paypaj ruwaskan,
nokanchispas.
7 Mana tucuychu caytaka yachancu. Ruwaska dios adorajcunamanta
waquin converticojcuna ruwaska dioscunaman ofreciska miqhuyta
miqhuspa, chay ruwaska dioscunata adoraskancuta pensancu;
imaraycuchus ruwaska dioscunamanta sintincuraj concienciancupi.
Chayraycu yuyancu juchata ruwaskancuta. 8 Ciertota Dioska mana
miqhuskanchisraycuchu jap'ekawanchis, ni mana miqhuskanchis-
raycuchu. Miqhuska mana miqhuskapas salvacionninchista mana
imananchu. 9 Chaywanpas cuidacuychis imatapas miqhuskayquichis-
raycu juchaman mana urmachinapaj pisi creeyniyoj cajcunata. 10 Kan,
ruwaska diosmanta yachaspa, ruwaska diosman ofreciska miqhunata
miqhunayquipaj tiyaycojtiyqui, mayken pisi creeyniyoj hermano
ricusunqui chayka, pay animacunman ruwaska diosman ofreciska
miqhuyta miqhunanpaj. 11 Ajinapi yachayniyquiraycu pisi creeyniyoj
hermanoyqui juchaman urmaycunman. Payraycu Cristopas wañorkan.
12 Pisi creeyniyoj hermanopaj conciencianta nanachispa, Cristo
contra juchallicunquichis. 13 Chayraycu miqhuskaywan hermanoyta
juchaman urmachinay cajtenka, mana jayc'ajpas aychata miqhusajchu,
juchapi mana urmachinaypaj.

9

Apostolpaj derechon

1 Arí, libre cani, derechoyoj apóstol. Señorninchis Jesusta ricuni. Kancunapas Señorpaj obranpi llanc'askay canquichis. 2 Wajcuna mana apostolpaj jap'ekawajtincupas, kancunaka jap'ekanawayquichis. Kancunapaj Señorpi creeskayquichis sut'inta ricuchin apóstol caskayta.

3 Noka contra thutojcunaman cay jinata contestani: 4 Tucuy derechoy can miqhunata jap'ekanaypaj. 5 Derechoyojllataj cani, cristiana warmiwan casaracuspa nokawan cusca pusanaypaj, imaynatachus waj apostolcuna, Señorpaj waukencuna, Pedropas pusancu jinata. 6 ¿Bernabewan nokallawanchu mana derechoyoj caycu iglesiamanta jap'ekaspa causanaycupaj? 7 ¿Ima soldadotaj canman pay quiquin pagacuspa sirvejri? ¿Pi uva chajra ruwajtaj mana miqhunmanchu uvacunapaj urinta? ¿Pi oveja michejtaj mana ujyanmanchu ch'awaskan lecheta? 8 Ama creeychischu cayka runapaj pensaskallan caskanta. Moisespaj leyninpi nillantaj. 9 Ley libropi escribiska cachcan: “Ama bozalta churanquichu granota saruspa t'eukaj bueymanka.” Dioska caytaka nerkan mana bueycunamanta pensaspallachu, 10 manachayri nokanchismantawan pensaspa. Leyka nokanchisraycu escribiska. Chajra llanc'ajpas grano sarojpas ruwanancu can ajthapiskamanta jap'ekayta suyaspa. 11 Ajinallatataj nokaycupas kancunapi tarpuycu mujuta jina, salvacionmanta willaspa. Chayraycu derechoyoj caycu, kancunamanta pagota jina jap'ekanaycu causanaycupaj. 12 Ujcuna derechoyoj kancunamanta pagota jap'ekanancupaj cancu chayka, nokaycoka astawan razonniyoj caycu kancunamanta jap'ekanaycupajka.

Chaywanpas mana cay derechoycuta ruwaycuchu. Tucuy imata aguantaycu, Cristomanta salvación evangeliota willanata mana jarc'aska cananpaj. 13 Kancuna yachanquichis, templopi llanc'ajcunaka templopi cajmanta causancu. Niyta munani, picunachus altarpi ofrecejcunata atendejcunaka, altarpi churaska animalcunapaj aychanta miqhuncu. 14 Ajinallatataj Señorka mandan, salvación evangeliota willajcunaka chay llanc'askancumanta jap'ekanancu causanancupaj. 15 Chaywanpas noka jayc'ajpas cay derechoywan imatapas mañanichu, nillataj escribimuyquichischu imatapas konawayquichispaj. ¡Wañuyman astawan pipas cay cusicuyniyta kechunawantapachaka!

16 Nokaka mana alabacunaypajchu salvación evangeliotaka willani, manachayka obligacionniy. ¡Ay pobre nokamanta, mana willaymanchu chayka! 17 Munaynillaymanta ruwajteyka, pagoy cañña. Manataj nokallamantachu, Dios cay llanc'anata confiawan. 18 Ajinaka pagoyka cusicuyniy, salvación evangeliota willaraspa mana ni imata cobraspalla. Niyta munan, pagoyta mana reclamanichu, evangeliota willaraskaymanta jap'ekaspa causanaypaj.

19 Mana pi patronpajpas runanchu cani, chaywanpas tucuy runata sirvej tucuni, achqha runata Cristoman pusanaypaj. 20 Judiocuna uqhupi caspaka, judío jina causani, paycunata Cristoman pusanaypaj. Niyta munan, Moisespaj leyninman jina causajcunata Cristoman pusanaypaj, noka quiquiy chay leyman jina causani, chay leymanta libre

cani chaywanpas. 21 Ujnejmantaka, mana Moisespaj leyninpi causajcunata Cristoman pusanaypaj, paycuna jina causani, Diospaj leyninpi causani chaywanpas, Cristopaj leyninpi caspaña. 22 Pisi creeyniyoj creyentecuna uqhupeka, paycunapaj yuyaskancuman jina causani, Cristoman pusanallaypajtaj. Niyta munan, tucuynincupaj allinnincupaj causani, waquillantapas Cristoman pusanaypaj salvacunancupaj. 23 Salvación evangelioraycu tucuy cayta ruwani, nokapas chay bendicioncunata jap'ekanaypaj.

24 Kancuna yachanquichis uj phawaypeka tucuy phawancu, ujllataj jap'ekan premiotaka. Kancunapas phawaychis, cristiano causaypi premiota jap'ekanayquichispaj. 25 Tucuy deportistapaj waquichicojcunaka tucuy mana allincunamanta cuidacuncu, uj premiota jap'ekanancupaj. Chay premiotaj laurel raphicunamanta ruwaska corona, ch'aquipojlla. Nokanchiscajtaj uj mana ch'aquej premiota jap'ekananchispaj llanc'anchis. 26 Nokataj mana ñausa jinachu phawani, nitaj wayrata makaj jinachu. 27 Manachayri cuerpoyta ñac'arichini casunawanpaj, mana noka quiquiy wijch'uska canaypaj, ujcunata yachachiy pasayta.

10

Ruwaska idolocunamanta

1 Hermanocuna, noka mana munanichu konkapunayquichista, Dios abuelonchiscunata phuyuwan pusaskanta. Tucuynincu Puca Kochata chimparkancu, jinata Dios salvarkan. 2 Ajinamanta tucuynincu phuyupi kochapi bautizaska jina carkancu Moiseswan cusca cananpaj. 3 Ajinallatataj tucuynincu Diospaj koskan quiquin miqhuyta miqhorkancu. 4 Ujyallarkancutaj quiquin unuta, kakamanta Cristopaj koskan unuta, imaraycuchus kaka jina Cristo paycunawan purerkan espiritupi. 5 Chaywanpas curaj parte mana casucuspa Diosman mana agradarkancuchu, wañurarkancutaj ch'usaj pampapi.

6 Tucuy chayka pasarkan nokanchispaj uj ejemplo jina cananpaj, mana allincunata mana munapayananchispaj paycuna jina. 7 Ama ruwaska dioscunata adoraychischu paycuna jina. Escrituraka nin: “Runacunaka tiyaycuspa miqhorkancu, ujyarkancu, fiestapitaj tusorkancu, ruwaska diosta adoraspa.” 8 Ama adulterio juchata ruwasunchischu, waquin paycuna jina. Adulterio juchata ruwaspa, uj p'unchaylla iscay chunca quimsayoj waranka runa wañurarkancu. 9 Amallataj abusasunchu Cristopaj paciencianta, waquin paycuna jina. Chayraycutaj wañurarkancu pallicunapaj picaskan. 10 Amallataj thutuychischu Dios contra, waquin paycuna jina. Chayraycutaj Dios angelta cachamorkan paycuna wañurachejta.

11 Tucuy cay pasarkan abuelonchiscunata, nokanchispaj uj ejemplo jina cananpaj. Chhicamanta Escriturapi escribiska carkan, cay khepa tiempopi mana chay jinata ruwananchispaj. 12 Ajina ari, firme caskanta creecojka cuidacuchun mana urmananpaj. 13 Tucuy runa tentacionta pasancu. Kancunaka tucuy tentacionta aguantaychis, ama juchaman urmanayquichispaj. Diospi confiacuychis. Payka wakaychasunquichis mana aguantay atiy tentacioncunamanta. Tentación chayamojtinri, Dios yanapasunquichis imaynata escapanayquichispaj, aguantanayquichispajpas.

14 Munaska hermanoycuna, escapaychis tucuy ima ruwaska dios
adoranacunamanta. 15 Yuyayniyojcunata jina nimuyquichis. Kancuna
quiquiyquichis niskayta tanteaychis. 16 Santa Cenapi Diosman graciasta
kospa, vasomanta ujyanchis chhica, Cristowan ujlla canchis yawarn-
inpi. Santa Cenapi t'antata partispa miqhunchis chhica, Cristowan ujlla
canchis cuerponpi. 17 Achqhayoj canchis chaywanpas, uj cuerpolla
canchis, tucuyninchis uj t'antallamanta miqhuskanchisraycu.
18 Israel runacunapi reparaychis. Ruwaska diosman ofrenda
koska animalcunata miqhuspa, ruwaska dioswan ujlla carkancu.
19 Mana niytachu munani uj ruwaska dios valorniyoj caskanta, ni
chayman ofrenda koska aychapas. 20 Ruwaska dioscunaman ofrenda
kojcuna mana Diosmanchu koncu, manachayri sajra espiritucunaman.
Noka mana munanichu kancuna sajra espiritucunawan ujlla
canayquichista. 21 Señorpaj vasonmanta ujyachcaspaka, mana sajra
espiritucunapaj vasonmanta ujyallawajchistajchu. Nillataj Señorpaj
mesanmanta miqhuchcaspaka, sajra espiritucunapaj mesanmanta
miqhullawajchistajchu.
22 ¿Icha Señortachu phiñachisun? ¿Paymanta astawan callpayojchu can-
chis?

Libre caywan, munacuypiwan

23 Nincu: “Ujka libre ima munaskanta ruwananpaj.” Chayka cierto,
chaywanpas mana tucuyninchu allin. Arí, ujka libre ima munaskan
ruwananpaj, chaywanpas mana tucuynin ruwaskachu yanapan cris-
tiano causaypi wiñanata. 24 Mana pay quiquillanpajchu masc'anan allin
caytaka, manachayri wajcuna allin canancupaj.
25 Aychata rantispaka, miqhuychis, maymanta caskanta ama tapuspa
concienciaraycu, 26 imaraycuchus cay pacha tucuy ima cajcunantin
Señorpaj.
27 Miqhunapaj mana creyente wajasunquichisman chayka, puriyta
munaspaka, tucuy ima jaywaskanta miqhuychis, mana imata tapuspa
concienciaraycu. 28 Maykenpas “Cay aychaka ruwaska diosman ofrenda
koska” nisunquichis chayka, ama miqhuychischu willacojpaj concien-
cianraycu. 29 Ujcajpaj conciencianmanta nichcani, mana kancunaman-
tachu.
Maykenpas tapucunman, “¿Imaraycutaj ujpaj conciencianman
jina juchachawanman, imatapas miqhunaypaj libre cachcajtiyri?
30 Diosman graciasta kospa miqhuni chayka, ¿imaraycutaj
miqhuskaymanta juchachawaspa rimanman?” 31 Cayta niyquichis,
miqhuspapas, ujyaspapas, imata ruwaspapas, tucuy imata ruwaychis
Diospaj honranpaj. 32 Ama pimanpas mana allin ejemplota koychischu,
ni judiocunaman, ni mana judiocunaman, ni Diospaj iglesianpi
cajcunamanpas. 33 Nokataj tucuy imapi tucuynincuman agradayta
munani, allinniyta mana masc'aspa, manachayri ujcunapaj allinninta,
salvaska canancupaj.

11

1 Kancuna ejemployman jina puriychis, imaynatachus noka Cristopaj
ejemplonman jina purini, ajinata.

Warmicuna imayna cultopi cananmanta

2 Felicitayquichis yuyariwaskayquichismanta, yachachiskaycunapi
puriskayquichismantawan. 3 Munani yachanayquichista Cristoka tucuy
kharipaj uman caskanta, kosataj esposanpaj uman caskanta, imay-
natachus Diospas Cristopaj uman caskanta. 4 Uj runa sombrerontin
oracionta ruwanman chayri Diospaj niskanta willanman chayka, uman
Cristota mana honranchu. 5 Uj warmi k'ara uma oracionta ruwanman
chayri Diospaj niskanta willanman chayka, uman kosanta mana hon-
ranchu. Lliuj chujchan rutuskapas canman jina. 6 Uj warmi umanta
mana katacojtin, lliuj chujchanta rutorkonancu. Sichus warmipaj mana
chujchayoj uman p'enka cajtenka, umanta katacuchun. 7 Kharitaj
umanta mana katacunanchu, payka Diospaj rijch'aynin caskanraycu.
Diospaj glorianta respetowan ricuchinan, warmitaj kharipaj glorianta
respetowan ricuchinan. 8 Khareka mana warmimanta ruwaskachu,
warmicaj kharimanta ruwaskaka. 9 Khareka mana warmiraycu
ruwaskachu, warmicaj khariraycu ruwaska. 10 Chayraycu angelcu-
naraycupas warmeka umanta katacunan, khariman sujetaska caskanta
ricuchicunanpaj. 11 Chaywanpas, cristiano causaypeka khari warmita
necesitan, warmipas kharita necesitallantaj. 12 Cierto warmeka khari-
manta ruwaska, ciertollataj khareka warmimanta nacin. Tucuy imataj
Diosmanta jamun.

13 Warmi mana umanta katacuspa Diosman oracionta ruwan chayka,
¿allinchu, icha manachu allin? Kancuna niychis. 14 Quiquin causayni-
nchis yachachiwanchis: kharipajka, largo chujchayoj canaka uj p'enka.
15 Warmipajka, chujchanta wiñachejtin honra. Payman largo chujcha
koska carkan umanta katananpaj p'achawan jina. 16 Pipas caymanta
discutiyta munajtenka, yachachun ni nokanchispas ni Diospaj iglesian-
cunapas waj costumbreta rejsiskanchista.

Santa Cenamanta

17 Cayta escribimuspaka mana alabayquichismanchu. Allinpaj tanta-
cuypachaka, mana allinpaj tantacunquichis. 18 Uyarini culto ruwana-
paj tantacojtiyquichis achqhaman partiska caskayquichista. Waquinta
creeni cierto caskanta. 19 ¡Waj wajman t'ipiska caskayquichiska, pi-
cajchus verdadero cristiano caskayquichis yachacunanpaj! 20 Waj
wajman t'ipiskayquichisraycu, Señorpaj Cenanta jap'ekaskayquichiska
manaña Santa Cena canmanchu. 21 Imaraycuchus miqhuna rato sapa
uj ñauparincu cenancuta miqhunancupaj. Ujcunataj yarekaska queda-
puncu; ujcunataj machaycapuncu. 22 ¿Manachu wasiyquichis can, chaypi
miqhunayquichispaj ujyanayquichispajpas? ¿Imaraycutaj Diospaj igle-
sianta desprecianquichis, mana imayoj cajcunata p'enkachispa? ¿Ima
niskayquichistaj, alabaskayquichischu? ¡Caymantaka mana!

Señorpaj Cenan

23 Señormanta jap'ekani, chayllatataj yachachiyquichis. Vendiycuska,
quiquin tuta, Señor Jesús t'antata jap'ispa, 24 Diosman graciasta kospa,
parterkan, nerkantaj: “Cayka cuerpoy, kancunapaj allinniyquichispaj
wañusaj. Nokamanta yuyarispa cayta ruwaychis.” 25 Ajinallatataj
cenay pasayta vasota jap'ispa nerkan: “Cay vasoka yawarniywan mosoj
compromiso ruwaska. Sapa cuti ujyaspaka, ruwaychis nokamanta

yuyarispa.” 26 Ajinaka sapa cuti cay t'antamanta miqhuspa, cay vasomantawan ujyaspa, Señorpaj wañuskanta willarachcanquichis Señor cutimunancama.

Imaynata Señorpaj Cenata jap'ekanamanta

27 Maykenpas mana respetowan Señorpaj t'antanmanta miqhun, Señorpaj vasonmantataj ujyan chayka, juchata ruwan Señorpaj cuerpon yawarnin contra. 28 Chayraycu sapa uj sonkonta allinta tapucuchun imayna caskanta, manaraj t'antamanta miqhuchcaspa, ni vasomanta ujyachcaspa. 29 Imaraycuchus Señorpaj cuerponmanta allinta mana reparacuspa miqhunman ujyanman chayka, castigaska cananpaj miqhun ujyantaj. 30 Chayraycu achqhayoj kancunamanta onkoska mana callpayojtaj cachcanquichis. Waquincunataj wañupuncu. 31 Nokanchis quiquinchis allinta reparacuchuwan chayka, Señorka mana castigawachuwanchu. 32 Señor castigawachuwan chaypas, castigawachuwan allinta causayta yachakananchispaj, juicio p'unchaypi mana creyentecunawan mana castigaska cananchispaj.

33 Ajinaka hermanoycuna, Señorpaj Cenanta miqhunapaj tantacojtiyquichiska, suyanacuychis uj ujcuna. 34 Mayken yarekachicun chayri, wasinpi miqhumuchun, Dios mana castigananpaj chay mana respetowan tantacuycunamanta. Noka jamuspa waquin asuntocunataka arreglasaj.

12

Santo Espíritu Diospaj atinancunata kon

1 Hermanoycuna, yachanayquichista munani Santo Espiritupaj ruway atinacunata koskanmanta. 2 Kancuna yachanquichis, manaraj creyente cachcaspaka ruwaska jup'a dioscunapaj khepanta purerkanquichis ñausa jina. 3 Cunanka yachanayquichista munani, ni pipas ninmanchu: “¡Jesuska maldiciska cachun!” nispa, Diospaj Espiritunpaj atiyninmanta parlachcaspaka. Nillataj niyta atinmanchu: ¡“Jesuska Señor!” nispa, mana Santo Espiritupaj atiyninmanta parlaspaka.

4 Creyentecuna Diosmanta waj waj ruway atinacunata jap'ekancu. Chaywanpas chay kojka uj quiquin Santo Espíritu. 5 Creyentecunapajka waj waj llanc'anacuna can, tucuynincutaj uj quiquin Señorpaj llanc'ancu. 6 Creyentecunapajtaj waj waj atiycuna can ruwanapaj, uj quiquin Diosllataj tucuy cayta ruwan tucuynincupi. 7 Dios tucuynincoj allinnincupaj sapa ujman ruway atinacunata kon, Santo Espíritu creyentecunapi caskanta ricuchicunanpaj. 8 Dios Santo Espíritu uqhunta waquincunaman kon yachaywan parlanancupaj. Ujcunamantaj quiquin Espíritu uqhunta Dios kon athun yachaywan yachachinanpaj. 9 Waquintaj quiquin Espiritumanta jap'ekancu astawan creenapaj. Ujcunataj jap'ekancu onkoskacunata alliyachinancupaj. 10 Ujcunataj jap'ekancu milagrocuna ruwanancupaj. Wajcunataj jap'ekancu Diospaj niskanta willaranancupaj. Ujcunamantaj Dios kon maykenchus falso espirituyojchus verdadero Santo Espirituyojchus caskanta rejsinancupaj. Ujcunamantaj Dios kon, waj idiomacunata parlanancupaj. Ujcunamantaj Dios kon, waj idiomapi parlaskacunata entendichinancupaj. 11 Tucuy ruway atinacunataka ch'ulla Espiritulla kon, sapa uj runaman kospa paypaj allin yuyacuskanman jina.

Tucuyninchis uj cuerpollaman canchis

12 Runapaj cuerponka achqha parte cachcaspapas uj cuerpolla, ji-
nallataj Cristopas. 13 Tucuy creyentecunapas jinallataj canchis: judio-
cuna, mana judiocuna, patronniyojcuna, mana patronniyojcunapas,
bautizaska canchis uj cuerpolla canapaj uj ch'ulla Espíritu uqhunta.
Tucuyninchis chay quiquin Espiritumanta jap'ekanchis.

14 Uj cuerpoka mana uj partellachu, manachayri achqha parteyoj.
15 Chaquichus ninman: "Nokaka mana maquichu cani, chayraycu
mana cuerpopajchu cani" nispa chayka, mana chayraycuchu cuer-
pomanta wajpi canman. 16 Ninrichus ninman: "Mana ñawichu cani,
chayraycu mana cuerpopajchu cani" nispa chaypas, mana chayray-
cuchu cuerpomanta wajpi canman. 17 Tucuy cuerpo ñawilla cajtenka,
mana uyariyta atichuwanchu. Tucuy cuerpo ninrilla cajtenka, mana
mutqhiyta atichuwanchu. 18 Dios sapa uj parteta cuerpopi churan
munaskan chhicapi. 19 Tucuy cuerpo uj partella canman chhicaka,
mana canmanchu cuerpoka. 20 Ciertopuni achqha parte cachcaspapas
uj ch'ulla cuerpoka.

21 Ñaweka mana maquita ninmanchu: "Mana necesitayquichu"
nispaka, umapas chaquicunata ninmanchu: "Mana necesitayquichu"
nispaka. 22 Astawanka cuerpopaj waquin partencuna pisi callpayoj
yuyacun, chaywanpas chaycuna astawan necesitacun. 23 Cuerpopaj
waquin partencunamanta p'enkacunchis, chaycunata astawan
sumajta p'achallinchis. Mana ricuchinapaj jina cajcunata astawan
sumajta p'achallinchis. 24 Ricuchinapaj jina cajcunatataj mana
p'achallinchischu. Dios jinata ruwarkan cuerpopi cajcunata,
p'enkacuna jina cajcuna astawan respetaska canancupaj,
25 cuerpopi mana waj waj canancupaj, manachayri sapa uj parte
sintinacunancupaj. 26 Cuerpopaj uj parten ñac'arin chayka, tucuy cuerpo
ñac'arillantaj. Sichus uj parten sumaj ricuska chayka, tucuynin sumajta
cusicuncu.

27 Kancunaka Cristopaj cuerpon canquichis, sapa uj kancuna cuerpon-
paj parten. 28 Dios munaskanman jina iglesiapi churan ñaupajtaka apos-
tolcunata, khepantataj Diospaj niskanta willaj profetacunata, quim-
sacajpeka yachachejcunata, chaymantataj milagro ruwajcunata, uj-
cunatataj onkoska alliyachejcunata, ujcunatataj yanapajcunata, ujcu-
natataj tucuy allin purichejcunata, ujcunatataj waj idiomacuna par-
lajcunatapas. 29 Mana lliujchu apostolcuna cancu, nitaj lliujchu pro-
fetacuna, nitaj lliujchu yachachejcuna, nitaj lliujchu milagro ruwaj-
cuna, 30 nitaj lliujchu onkoska alliyachiy atejcuna, nitaj lliujchu waj
idiomacuna parlajcuna, nitaj lliujchu waj idiomapi parlaskacunata
entendichejcuna. 31 Kancunaka astawan sumaj ruway atinacunata
jap'iyta munaychis. Noka yachachiskayquichis astawan allin sumaj
causanayquichista.

13

Munacoyka astawan allin

1 Sichus parlayman sumaj parlaj runacuna jina angelcuna jinapas,
manataj munacuyniy canmanchu chayka, campanapaj jina chayri

platillopaj suenaskan jinalla cayman. 2 Sichus Diospaj niskanta willay-
man, chayri Diospaj tucuy cayninta entendiyman, yachaymantaj tu-
cuy imacunata, chayri creeyniypas canman lomacunata cuyuchinay-
paj, manataj munacuyniy canmanchu chayka, ni imapaschu cani.
3 Sichus pobrecunaman tucuy cajniyta jaywarayman, cuerpoy quiquin-
tapas koyman ruphachiska canaypaj, manataj munacuyniy canmanchu
chayka, ni imapajpas sirviwanchu.

4 Munacuyniyoj cayka: pacienciawan aguantaj, sumaj allin caj, mana
envidiacoj, mana alabacoj, mana pay pay tucoj, 5 mana malcriado,
nitaj payllapaj masc'aj, mana phiñacoj, mana sinticoj, 6 mana allincu-
namanta mana cusicoj, manachayri verdad allin cajcunamanta cusicoj.
7 Munacuyniyoj cayka: tucuy ima ñac'ariyta aguantaj, tucuy allincunapi
facilta creej, tucuy imata confianzawan suyaj, tucuy imata firme aguan-
taj.

8 Munacoyka jayc'ajpas tucuconkachu. Diospaj niskanta willaycuna
tucucaponka; waj idiomacunata manañ a parlankacuchu; yachaywan
yachachejcunapas manañ a necesitaconkañachu. 9 Imaraycuchus cay
pachapi caj yachaycunaka Diospaj niskanta willaskacunapas mana
junt'askachu. 10 Lliuj junt'aska caj chayamojtin, tucuchacaponka.

11 Wawa caspaka parlarkani, pensarkani, yuyarkani uj wawa jinalla.
Machu runañ a caspataj, wawa jina cayniyta sakepuni. 12 Cunan ayphal-
lata ricunchis espejopi jinalla; uj p'unchay tucuy imata allin sut'ita
ricusunchis. Cunanka yachayneyka mana junt'askachu, uj p'unchaytaj
tucuy imata rejsisaj imaynatachus Dios rejsiwan, ajinata.

13 Wiñaypaj cajcunaka quimsa: Diospi creena, Diosmanta suyacuna,
munacuypiwan. Chay quimsantinmantaka munacuycaj astawan im-
portante.

14

Waj idiomacunapi parlana

1 Munacuyniyoj cayta munaychispuni; Diospaj koskan ruway ati-
nacunata jap'iyta munallaychistaj, astawanka Diospaj niskancunata
willayta. 2 Santo Espiritupaj waj idiomapi parlachiskan runaka Diosman
parlan, manataj runamanchu, imaraycuchus mana pipas entendinchu.
Niskanka Espiritumanta, manataj pipas yachanchu. 3 Chaywanpas
Diospaj niskanta willajcunaka ujcunata wiñachin cristiano causaypi;
animancu cusichincutaj. 4 Waj idiomapi parlajka pay quiquillan wiñan,
Diospaj niskanta willajtaj creyentecunata wiñachin.

5 Noka munayman tucuyniyquichis parlanayquichista Santo Espiri-
tupaj parlachiskan idiomacunata; chaywanpas astawan munayman
Diospaj niskanta willanayquichista. Caycajmi astawan allenka, waj
idiomacunapi parlaypachaka. Waj idiomapi parlajtin, rejsiska idiomapi
entendichiwajchis, chhicallachari creyentecuna wiñancuman cristiano
causaypi. 6 Chayraycu, hermanocuna, mana imapajpas sirvisunquichis-
manchu, jamuspa waj idiomapi parlajtiy. Astawan sirvisunquichisman
Diospaj ricuchiwaskanta willajtiy, verdad yachaskaymanta parlajtiy,
Diospaj niskanta willarajtiy, chayri mayken yachaycunata yachachejtiy-
pas.

7 Quenamanta arpamantawan parlasaj entendichinasunquichispaj.
Waj waj notata mana tocajtin, ima tocaskanta mana entendichuwanchu.

8 Sichus guerrapi putututa mana allinta tocajtincu, pipas waquichicun-
manchu makanacoj purinanpaj. 9 Ajinallatataj kancunawanka pasan.
Mana entendiska palabracunawan parlajtiyquichisri, ¿imaynatataj uj-
cuna yachancuman imachus nichcaskayquichistari? ¡Ch'usaj wayralla-
man parlachcawajchis! 10 Cay pachapeka canpuni achqha idiomacu-
naka; sapa parlajri entendinpuni. 11 Chaywanpas uj parlawajta mana
entendinichu chayka, waj llajtayoj runa jina cani parlawajpajka; paytaj
nokapajka waj llajtayoj runa jinallataj. 12 Espiritupaj koskan ruway ati-
nacunata jap'iyta munanquichisña. Chaywanpas achqhata munaychis
creyentecuna cristiano causaypi wiñachej ruway atinacunata.

13 Waj idiomapi parlajka Diosmanta mañachun parlaskanta
sut'inchayta atinanpaj. 14 Waj idiomapi oracionta ruwajtiy, ciertota
espirituywan oracionta ruwachcani, manataj ima niskaytapas
entendinichu. 15 ¿Imatataj ruwasajri? Espirituywan oracionta ruwanay,
yuyayniywantaj. Espirituywan taquinay, yuyayniywantaj. 16 Sichus
kan waj idiomapi espiritullayquiwan Diosta alabachcajtiyqui, mana
entendej runataj uyarisunquiman chayka, kanwan cusca graciasta
koyta mana atinmanchu, niskayquita mana entendiskanraycu.
17 Gracias koskayqueka may allin cacuchcanman, creyentecunatataj
mana yanapanmanchu cristiano causaypi wiñanancupaj. 18 Tucuy
kancunamanta nejtin waj idiomacunapi parlaskaymanta Diosman
graciasta koni. 19 Chaywanpas creyentecunawan cachcaspaka, chunca
waranka palabracunata mana rejsiska idiomapi parlaypachaka,
phichka entendiskancu palabracunallata parlayta munani, ajinapi
ujcunata yachachinaypaj.

20 Hermanocuna, ama pensaychischu wawacuna jina. Mana allin
ruwanallapaj wawacuna jinaka caychis, astawanka yuyayniyoj runa-
cuna jina pensaychis. 21 Escriturapeka escribiska cachcan: “Mana
rejsiska idiomapi cay runacunamanka waj llajtayoj runacunata par-
lachisaj. Ni chaywanpas casuwankacuchu, nin Señorka.” 22 Ajinaka
waj idiomapi parlanaka uj señal mana creejcunapaj, manataj creyen-
tecunapajchu. Diospaj niskancunata willanaka uj señal creyentecuna-
paj, manataj mana creejcunapajchu. 23 Creyentecuna tantaska cajt-
incu, tucuynincutaj mana entendiska idiomacunapi parlachcajtincu, uj
uyarej chayri mana creyentepas yaycunman chayka, paycunaka creen-
cuman loco caskayquichista. 24 Sichus Diospaj niskanta willanacuchca-
jtiyquichis, uj mana creyente chayri uj uyarejpas yaycunman chayka,
astawanpas juchanmanta reparacunman. Pay quiquin yuyaricunman,
tucuy nichcaskayquichista uyarispa. 25 Ajinapi tucuy sonkon uqhupi
cajcuna sut'inchacunman, konkoriycuspataj Diosta adoranman. Rejsin-
mantaj kancuna uqhupi ciertopuni Dios caskanta.

Sumajta cultota ruwaychis

26 Ajinaka, hermanocuna, kancuna culto ruwanapaj tantacuspaka,
ujcuna taquichincuman, ujcunataj yachachincuman, ujcunataj Diospaj
ricuchiskancunata sut'inchancuman, ujcunataj waj idiomacunapi
parlancuman, ujcunataj waj idiomapi parlaskata entendichincuman
entendiskancu idiomapi. Tucuy ima cachun cristiano causaypi
wiñanancupaj. 27 Waj idiomapi parlaspaka, iscayniyoj chayri quimsayoj
parlachuncu, ujmanta uj. Chaymantaka maykenpas entendiska

idiomapi entendichinan. 28 Chay cultopi creyentecunamanta mana
pipas entendichej cajtenka, ama parlachunchu mana entendiska
idiomacunapi. Manachayri pay quiquillan Dioswan parlachun.
29 Ajinallatataj Diospaj niskanta willajcuna cajtenka, iscayniyoj
chayri quimsayojpas parlachuncu, ujmanta uj. Uyarejcunataj tucuy
ima niskanta reparachuncu. 30 Dios chaypi tiyaj runaman imata
ricuchinman parlananpaj chayka, ñaupajta parlajka ch'inyachun.
31 Ajinamantaka tucuynincu ujmanta uj Diospaj niskanta willayta
atincuman, tucuynincu yachakanancupaj, animaska canancupajpas.
32 Diospaj niskanta willajcunaka suyacunan payman tupananta.
33 Dioska sumaj cultoyoj Diosmi, manataj munanchu bullawan cultota.

Creyentecunapaj tantacuskancu cultopi 34 warmicunaka ch'inlla
canancu, mana paycuna permitiskachu cancu parlanancupaj. Ko-
sancuta casucunancu, Diospaj mandaskan leyman jina. 35 Imatapas
yachayta munancu chayka, kosancuta tapuchuncu wasincupi; mana
allinchu cultopi parlanancoka.

36 Yachanayquichis, Diospaj palabranka mana kancunawanchu
kallarerkan, nitaj kancunallachu jap'ekarkanquichis. 37 Pipas Diospaj
niskanta willaj creecun, chayri Santo Espíritu parlachichcaskanta
creecun chayka, yachanan: Señorpaj mandacuskanman jina cayta
escribimuchcayquichis. 38 Sichus pipas cayta mana jap'ekanchu chayka,
paytapas jap'ekanancuchu.

39 Ajina ari, hermanoycuna, Diospaj niskanta willayta munaychis-
puni, amataj jarc'aychischu waj idiomapi parlajcunata. 40 Tucuy imata
sumajta ruwaychis allin ordenaskata.

15

Cristopaj causariskan

1 Cunan, hermanocuna, yuyariychis salvación evangeliota
uyariskayquichista. Jap'ekanquichisña. Chaypi firme cachcanquichis.
2 Chay evangeliollawan salvaska canquichis, firme canquichis chhica.
Mana chay jina cajtenka, yankhapaj canka creeskayquichiska.

3 Ñaupajtaka jap'ekaskayta yachacherkayquichis. Cristo wañorkan
juchanchisraycu Escrituraman jina. 4 P'ampaska carkan, causarim-
porkantaj quimsa p'unchaymanta Escrituraman jina. 5 Pedroman
riqhurerkan; chaymanta apostolnincunaman. 6 Chaymantaka phichka
pachaj hermanocunaman riqhurerkan; curaj parte causachcancu-
raj, waquincuna wañupunña chaywanpas. 7 Chaymanta Santiagoman
riqhurerkan, chaymanta tucuy apostolnincunaman.

8 Nokamanpas riqhurillawarkantaj sulluska wawaman jina.
9 Apostolcunamantaka pisi importante cani. Ni apóstol cani ninaypaj
jinachu cani, Diospi creejcunata ñac'arichiskayraycu. 10 Chaywanpas
Diospaj qhuyapayacuyninraycu imayna cani chaypas, apóstol cani.
Qhuyapayacuynin mana kasipajchu carkan. Tucuy apostolcunamanta
nejtin astawan llanc'ani; mana nokallachu chaywanpas, manachayri
Dios qhuyapayacuyninpi yanapawan. 11 Mana importanchu nokapaj
willaskay, paycunapaj willaskanpas. Caycajmi astawan importanteka:
willaskaycuraycu evangeliota creeskayquichis.

Wañuskacuna causarinanmanta

12 Cristopaj causariskanta willajtiycu, ¿imaynatataj waquinniyquichis
ninquichis, “Wañuskacunaka mana causarinchu” nispa? 13 Wañuskacuna
mana causarincuchu chayka, Cristopas causarillantajchu. 14 Cristo
mana causarejtenka, evangeliota willaskaycu mana ima valorniyoj,
Cristopi creeskayquichispas valorniyojchu. 15 Cristo mana causare-
jtenka, nokaycu Diospaj llulla willajnin caycuman, “Dios Cristota
causaricherkan” niskaycuraycu. 16 Wañuskacuna mana causarejtin-
coka, Cristopas mana causarillantajchu. 17 Cristo mana causarejtenka,
creeskayquichis mana ima valorniyoj, juchayquichispiraj cacuchcan-
quichis. 18 Jina cajtenka, castigaskallataj cankacu Cristopi creespa
wañojcunaka. 19 Cristopi suyacuyninchis caypi causanallapaj cajtenka,
tucuy runacunamanta nejtinpas astawan qhuyay llaquipayana jina can-
chis.

20 Pero ciertopuni Cristoka wañuskamanta causarimun. Ñaupaj uri
jina, ñaupajta causarimun. 21 Imaynatachus uj runapaj juchanraycu cay
pachapi caj runacuna wañuncu, ajinallatataj uj runapaj causariskan-
raycu wañuskacunaka causarenkacu. 22 Imaynatachus Adanpi tucuyn-
incu wañuncu, ajinallatataj Cristopi tucuy creyentecuna causayniyoj
cancu. 23 Ñaupajta Cristo causarin, khepatataj Cristo cutimojtin, creyen-
tecuna causarenkacu. 24 Chhicaraj tucucoyka jamonka. Ajinaka Cristo
tucuy mandacojcunata, autoridadcunata, atiyniyojcunata urmachispa,
gobiernonta Dios Tatanman koponka. 25 Cristoka gobernananpuni
tucuy enemigoncunata atipanancama. 26 Khepantataj wañuy enemig-
ota atipanka. 27 Dios churarkan Cristo tucuy imata gobernananpaj.
“Tucuy imata” nispaka, mana Diospiwanchu Cristopaj mandaskanpi
canka, imaraycuchus pay tucuy imata churarkan Cristo gobernanan-
paj. 28 Tucuy ima Cristopaj autoridadninpi canka, chhicamanta Diospaj
Churin Cristo quiquin Diospaj autoridadninpi canka. Ajinapi Diosllaña
tucuy imapi caponka tucuynincupaj autoridadnenka.

29 Mana jina canman chayri, ¿wañuskacunapaj bautizacojcuna ima-
pajtaj bautizacuncuman? Wañuskacuna mana causarejtinri, ¿imapajtaj
paycunapaj bautizacuncumanri? 30 ¿Imapajtaj nokaycu cachcaycu ima
ratopas wañunapaj jina? 31 Hermanocuna, tucuy p'unchay wañuna
peligropi cani. Chayka cierto. Cayka ciertollataj: Señorninchis Je-
sucristopi creeskayquichisraycu cusiska cani. 32 Efeso llajtapi sajra
animalcuna jina runacunawan sufrichiwarkancu. ¿Imapajtaj chay
jinata sufrini? Wañuskacuna mana causarinan cajtenka, chhicaka
causasunchis waquincunapaj niskanman jina: “¡Miqhusunchis, ujyasun-
chis, pakarintaj wañupusunchis!” nispa.

33 Ama engañachicuychischu. Waquin nincu jina: “Mana allin amigo-
cuna sumaj costumbrecunata chincachincu.” 34 Yuyayniyquichisman
cutiychis. Ama juchallicuychischu. Waquinniyquichis kancuna Diosta
mana rejsinquichischu. Chayta niyquichis p'enkacunayquichispaj.

Imaynatataj wañuskacuna causarenkacu

35 Ichapas waquin tapucunman: “¿Imaynatataj wañuskacuna
causarenkacu? ¿Imayna cuerpoyojtaj cankacu?” 36 ¡Bayj, sonsopaj
tapucuynin! Tarpojtenka, muju wañupun, ñawinmanta waj mallqui
wiñamunanpaj. 37 Tarpuskaka mana mallquichu t'ujamun, manachayri
mujucaj, trigo cajtinpas wajcuna cajtinpas. 38 Chaymantaka Dios

imayna munaskanta wiñachin. Sapa mujuman kon imayna cuerpon
cananman jina. 39 Mana tucuyninpaj cuerponchu caskancama.
Waj runapaj cuerponka, wajtaj animalcunapaj cuerpon, wajtaj
pisketocunapaj cuerpon, wajtaj challwacunapajpas. 40 Ajinallatataj
cuerpocuna janaj pachacunapi can, cay pachapipas. Ujmi janaj pacha
cuerpocunapaj sumaj caynenka, wajtaj cay pacha cuerpocunapaj sumaj
caynin. 41 Quillapaj, koyllurcunapaj c'anchayninmanta nejtenka, intipaj
c'anchaynenka waj. Koyllurcunapaj c'anchayninpas paycuna uqhupi
waj waj cancu.

42 Ajinallatataj wañuskacunapaj causarimunanka. P'ampaskaka is-
mojpaj; causarimojka mana ismojpaj. 43 P'ampaskaka millay capun;
causarimojka astawan sumaj glorioso. P'ampaskaka mana callpayoj;
causarimojka callpayoj. 44 Uj cuerpo p'ampaskaka aychalla; uj cuerpo
causarimojka espirituyoj. Aycha cuerpo can, espíritu cuerpo callantaj.

45 Escrituraka nin: “Ñaupaj runa Adanka aycha causayniyoj carkan”,
khepacaj Adantaj causay koj Espíritu. 46 Chaywanpas espíritu cuerpoka
mana ñaupajchu carkan, manachayri aycha cuerpocaj ñaupajta ruwaska
carkan. Chaymantaña espíritu cuerpoka. 47 Jallp'amanta ruwaska ñaupaj
runaka jallp'amanta carkan. Khepacaj runaka janaj pachamanta. 48 Cay
pachamanta caj cuerpocunaka jakay jallp'amanta ruwaska runa jina.
Janaj pachamanta caj cuerpocunaka janaj pachamanta jamoj Cristopaj
cuerpon jina cancu.

49 Imaynatachus rijch'acunchis jallp'amanta ruwaska runaman jina,
ajinallatataj rijch'acusunchis jakay janaj pachamanta jamoj runaman
jina.

50 Hermanocuna, niyta munayquichis, runaka aychayoj tulluyoj cuer-
powan mana janaj pachaman puriyta atinmanchu Dioswan causaj.
Ismoj cuerpoka mana atinmanchu janaj pachapi wiñaypaj causayta.
51 Cunancama pacaska cajta yachanayquichista munani: Mana tucuy-
chu wañusunchis; chaywanpas tucuyninchis waj jina cuerpoyoj casun-
chis, 52 uj ratopi, uj ch'ipekeyllapi, corneta tocaska ultimotaña sue-
najtin. Wañuskacuna causarimonkacu, manaña ujtawan wañunancupaj.
Nokanchistaj waj jina cuerpoyoj casunchis. 53 Ismoj cuerponchiska
mana ismoj cuerpoman tuconka, wañoj cuerponchistaj mana wañoj
cuerpoman. 54 Cay jina pasajtin, Escriturapaj niskan junt'aconka: “Dios
wañuyta tucuchanka, okoycuskata jina. 55 ¡Wañuy manaña canchu, ni
ñac'arichiyninpas!” 56 Wañuypaj ñac'arichiynenka jucharaycu. Ñaupaj leypi
jucha callpata jap'in, runacunata juchachananpaj. 57 ¡Cunanka Diosman
gracias cachun, atipanchis Señorninchis Jesucristollawan!

58 Ajina ari, munaska hermanoycuna, firme caychis, mana deja-
cuspa astawan astawan llanc'aspapuni Señorpaj obranpi. Yachanquichis
Señorpaj llanc'askayquichiska mana yankhapajchu caskanta.

16

Ofrenda creyentecunapaj

1 Creyentecunapaj ofrendamantaka cayta niyquichis: Ruwaychis
Galacia provinciapi caj iglesiacunaman yachachiskayman jina.
2 Domingocunapi sapa uj kancuna ofrendayquichista koychis
ganaskayquichisman jina. Wakaychaychis, ama chayamojtiyraj

tantachcanayquichispaj. 3 Chayamojtiy, ajllaskayquichis hermanocu-
nawan ofrendayquichista cartaycunatawan apachisaj Jerusalenpi
caj creyentecunaman. 4 Noka purinay cajtenka, paycuna nokawan
purenkacu.

Pablopaj purinanmanta

5 Jamuspaka Macedonianta jamunay, chaymanta kancunaman chaya-
musaj. 6 Ichapas kancunawan quedacusaj uj tiempota, chayri en-
teron kasay tiempota. Chhicataj kancuna yanapawanquichisman
mayman purinaypaj. 7 Mana munanichu pasaj jinalla kancunata
ricuyta, manachayri uj tiempota kancunawan quedacuyta, Señor mu-
najtenka. 8 Chaywanpas Efeso llajtapi quedacusaj Pentecostés niska
p'unchaycama. 9 May allin cachcan llanc'anaypaj Señorpaj obranpi,
sumaj uri riqhurinanpaj, achqhayoj noka contra cachcancu chaywan-
pas.

10 Timoteo chayamojtenka, allinta atendiychis cusiska kancunawan
cananpaj. Payka Señorpaj obranpi llanc'an noka jina. 11 Ajinaka kancu-
namanta mana maykenpas payta desprecianan chu, manachayri yana-
paychis sonko tiyaska purinanpaj, nokata ricoj cutimunanpaj; imaray-
cuchus payta suyachcani uj hermanocunawan cusca.

12 Apolos hermanomantaka sinchita rogani hermanocunawan kancu-
nata waturej purinanpaj. Cunan mana puriyta munanchu; chaywanpas
purenkachari tiempon cajtin.

Saludocuna

13 Cuidacuychis, creeyniyquichispi firme caychis. Animacuychis,
allinta callpachacuychis. 14 Tucuy ima ruwaskayquichista ruwaychis
munacuywan.

15 Hermanocuna, kancuna yachanquichis Estefanaspaj familian
Acaya provinciapi ñaupajta evangelioman converticuskanta,
paycunataj creyentecunata sirvinaman churacuskancuta. 16 Munani
casunayquichista paycuna jina creyentecunata, tucuy Señorpaj obranpi
yanapajcunata llanc'ajcunatapas.

17 Estéfanas, Fortunato, Acaico ima jamuskancumanta cusicuni. Mana
caypi cajtiyquichis, 18 kancuna jina paycuna animawancu cristiano
causayniypi. Chay jinacunata allinta respetowan jap'ekaychis.

19 Asia provinciapi caj iglesiacuna saludamusunquichis.
Aquila, Prisca, wasinpi tantaska creyentecunapiwan achqhata
saludamusunquichis Señorpi. 20 Tucuynin hermanocunamanta
saludocunata jap'ekaychis. Uj ujcuna saludanacuychis uj santo
much'aycuywan.

21 Noka, Pablo, quiquin maquiywan letraywanpas cay saludota es-
cribimuyquichis.

22 Maykenpas Señor Jesucristota mana munacojka maldiciska cachun.
¡Señorninchis jamuchun!

23 ¡Señor Jesucristo favorninwan kancunata bendicichun! 24 Cristo
Jesuspi munacuyniyta tucuy kancunaman apachimuyquichis. Ajina
cachun.

2 CORINTIOS
Apóstol Pablopaj Escribiskan Iscaycaj Carta

Pablo saludan

1 Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnin cani Diospaj munayninman
jina. Hermano Timoteowan cusca cay cartata escribimuni Corinto
llajtapi caj Diospaj iglesianman, tucuy Acaya provinciapi caj creyente-
cunamanpiwan. 2 ¡Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan
sonko tiyaycuyninpiwan kancunata bendicichun!

Pablopaj sufriynincuna

3 Señorninchis Jesucristopaj Dios Tatanta alabasunchis. Payka, qhuya-
payacoj Tata, cusichiwanchispuni. 4 Payka tucuy sufriskanchiscunapi
cusichiwanchis, nokanchispas Diospaj cusichiwaskanchiswan sufrej-
cunata cusichinanchispaj. 5 Cristo sufrerkan, nokaycupas sinchita
sufriycu paypi creeskaycuraycu. Ajinallatataj Cristo nokaycuta sinchita
cusichiwancu. 6 Sufriycu chayka, chay sufriskaycunaka cusiska sal-
vaska canayquichispaj. Dios cusichiwancu chayka, kancuna nokaycu
jina sufrejtiyquichis Dios cusichisunquichis, firme aguantanayquichis-
paj. 7 Kancunamanta seguro caycu, imaynatachus nokaycu jina sufrich-
canquichis, ajinallatataj Dios cusichisunquichis nokaycuta jina.
8 Hermanocuna, yachanayquichista munaycu Asia provinciapi sin-
chita sufriskaycuta. Mana aguantay atina pruebata pasarkaycu;
wañunaycuta creecorkaycu. 9 Wañuchinapaj juchachaska jina yuya-
corkaycu. Chaytaj yachachiwancu nokaycu quiquiycupi mana confi-
anata, manachayri wañuskacuna causarichej Diospi. 10 Dios wañuy athun
peligromanta librawancu, librallawankacutaj. Diospi confiacuycu
libranawancutapuni, 11 kancuna oracionwan yanapawajtiyquichis.
Achqhayoj oracionwan yanapawancu chayka, achqhayojllataj Diosman
graciasta konkacu bendicioncunata jap'ekaskaycumanta.

Pablo Corintoman mana puriy atiskanmanta

12 Sonkoycu niwancu, mana engañaspa allinta causaskaycuta runa-
cuna uqhupi kancuna uqhupipas. Chayraycu cusicuycu. Cay causayniy-
coka mana yachaynillaycumantachu, manachayri Dios qhuyapay-
acuyninpi yanapawancu jinata causanaycupaj. 13 Tucuy escribimuskay-
cutaka leeyta atiwajchis entendiytapas. Lliujta entendinayquichista
suyani. 14 Cunan waquintaka entendinquichisña. Señorninchis Jesucristo
cutimojtin, nokaycumanta cusicunquichis, nokaycupas kancunamanta
cusicusajcu.
15 Chaypi confiaspa, ñaupajta kancuna khawarej puriyta
pensarkani, ajinapi favor ruwayta iscay cuti kancunata waturispa.
16 Macedoniamanta jamuspa, ñaupajta kancunata waturiyta pensarkani,
chaymantataj cutipuspa ujtawan waturiyta. Ajinapi kancuna
yanapawanquichisman Judeaman purinaypaj. 17 ¿Manachu allinta
pensarkani? ¿Creenquichischu “jamusaj” niskay parlaskallay caskanta,
uj rato “jamusaj”, uj ratotaj “mana jamusajchu” niskallay caskanta?
18 Dios yachan, nokaycu mana niyquichischu “arí” nispa, quiquin
ratollataj “mana” nispaka. 19 Silvano, Timoteo, nokapiwan Diospaj

Churin Cristo Jesusmanta kancunaman willaskaycoka, mana “arí”,
quiquin ratollataj “mana” niskachu. Cristoka “arí” niska Diosmanta
verdad confiacunanchispaj. 20 Diospaj tucuy prometicuskancuna
paypi junt'acun. Chayraycu Diosta alabaspaka, ninchis “ajina
cachun” Jesucristoraycu. 21 Dios nokaycuta kancunatapas Cristoman
ujchaspa firmeta ruwawanchis, ajllawanchistaj. 22 Dios sellonwan
marcawanchis, sonkonchisman Santo Espirituta churaspa garantiata
jina, Diospaj tucuy prometicuskancunata jap'ekananchispaj.
23 Kancunata qhuyapayaskayraycu manaraj Corintoman jamunichu
pensaskayman jina. Chayta Dios yachan. 24 Kancunata mana obligayta
munaycuchu imata creenayquichista, imaraycuchus creeyniyquichispi
firmeña canquichis. Kancunata yanapayta munaycu cusicunayquichis-
paj.

2

1 Chayraycu mana jamunaychu carkan, ujtawan kancunata mana
llaquichinaypaj. 2 Noka llaquichiyquichisman chayka, ¿pitaj cusichi-
wanman? Kancunallapuni, llaquichiskaycuna. 3 Chayraycu escribi-
morkayquichis. Mana puriyta munarkanichu kancuna llaquichin-
awayquichispaj, cusichinawayquichistapachaka. Seguro carkani cu-
sicuyniy tucuyniyquichispaj cananta. 4 Chay cartata escribimuspa
sinchita llaquicorkani wakanaycama. Chaywanpas mana kancu-
nata llaquichiyta munarkanichu, manachayri athun munacuyniyta
ricuchiyta kancunaman.

Can perdón

5 Pipas llaquichejka, mana nokallatachu llaquichiwan, manachayri
tucuy kancunatapiwan llaquichisunquichis, uj partecama. Nini
“uj partecama” mana yapa yapata ninaypaj. 6 Curaj parteña
castiganquichis chay juchayoj runataka; chayllaña cachun. 7 Cunanka
perdonanayquichis, yanapanayquichistaj, sinchi llaquicuymanta
mana sinchita desanimacunanpaj. 8 Chayraycu rogayquichis,
wajmanta munacuyniyquichista ricuchiychis. 9 Caymanta
escribimorkayquichisña, nimuskaycunata casucuskayquichista icha
mana casucuskayquichistapas yachanaypaj. 10 Cunanka Cristopaj
ñaupakenpi niyquichis, kancuna perdonaskayquichista perdonallanitaj
kancunaraycu, imapas perdonanay jina cajtin, 11 ajinapi supay Satanás
mana atipanawanchispaj. Allinta yachanchis mañayoj cayninta imayna
ruwananpaj.

Pablo imanayta atinchu Troaspi

12 Cristomanta evangeliota willanaypaj Troas llajtaman chayaspa,
may allin cawarkan Señorpaj llanc'anaypaj. 13 Chaywanpas
sonkoy mana imanayta aterkanchu, hermanonchis Titota mana
taripaskayraycu. Chayraycu paycunamanta despidicaporkani,
puriporkanitaj Macedoniaman.

Cristopi atipajcuna

14 Diosman gracias cachun, payka pusawanchis Cristopi atipana-
paj. Tucuynejpi Dios cachawanchis salvación evangeliota willanan-
chispaj sumaj k'apayniyoj perfumeta jina. 15 Nokanchiska canchis

Cristopaj Diosman ofreciskan inciensopaj k'apaynin jina. Tucuynejman k'apayninchis purin salvaskacunaman mana salvaskacunamanpas. 16 Mana salvaskacunapajka wañuska k'apay jina; salvaskacunapajka sumaj causay kocoj k'apay jina. ¿Pitaj caypaj atej jinari? 17 Nokaycoka mana waquincuna jinachu negociota ruwaycu Diospaj palabran willaskaycuwan; manachayri mana engañaspa parlaycu Diospaj ñaupakenpi. Paypaj cachaskan caycu Cristowan ujlla caskaycuraycu.

3

Mosoj compromiso

1 Cayta nispa, ¿yuyanquichischu ujtawan alabacuyta kallarichcaskaycuta? ¿Waquincuna jinachu recomendación cartata kancunaman presentanaycu chayri kancunamanta mañanaycu? 2 Kancuna quiquiyquichis cartaycu canquichis, sonkoycupi escribiska. Chayta tucuy rejsincu, leeyta atincutaj. 3 Sut'inta ricuchicun kancuna Cristopaj escribiskan carta caskayquichis, nokaycupaj apaskaycu, mana tintawan escribiskachu, manachayri causachcaj Diospaj Espiritunwan, mana rumipi escribiskachu, manachayri kancunapaj sonkoyquichispi.

4 Diospi confiaspa, Cristoraycu caymantaka seguro caycu. 5 Mana nokaycullamanta imata ruwayta atiycumanchu, astawanka tucuy ima ruwaskaycu Diosmanta jamun. 6 Dios atiyta kowarkancu paypaj mosoj compromisonpi sirvinaycupaj. Chay compromisotaj mana escribiska leychu, manachayri Espiritupi causanapaj. Escribiska leyka wañuyman apan; Diospaj Espirituntaj causayta kon.

7 Cay Moisespaj leynenka rumipi letracunawan ruwaska carkan. Sinchi c'anchaywan jamorkan, Israel runacuna Moisespaj uyanta mana khawaytapas aterkancuchu. Chaywanpas chay c'anchayka tucuchacapuñña. Chay wañuyman apaj ley sinchi glorioso c'anchaywan mandaska cajtenka, 8 ¡Santo Espiritupaj koskan mosoj compromiso evangelioka astawan jayc'a allin gloriawanraj willaska! 9 Niyta munan, sichus sinchi gloriawan juchachayman apaj ley willaska carkan chayka, ¡astawan jayc'a sumaj gloriawanraj evangeliota willana! Evangeliopi yachanchis Dios justo mana juchayojta jina jap'ekawaskanchista. 10 Ñaupaj chay leypaj glorianka manañña imapaschu capun mosoj compromiso evangeliopaj glorianmanta nejtenka. Chaycajka astawan athun. 11 Tucucoj ley glorioso cajtenka, wiñaypajcaj evangelioka astawan allin gloriosoraj.

12 Evangeliopi confiacuspa, sut'inta willaycu. 13 Mana Moisés jinachu ruwaycu; pay velowan uyanta katacorkan, Israel runacuna mana ricunancupaj chay tucuchacoj glorioso c'anchayta. 14 Paycuna mana entendiyta munarkancuchu, yuyaynincu khoruyachiska cajtin. Cunanpas ñaupaj contratota leespa, mana entendincuchu, chay quiquin velowan jina kataska yuyaynincu cajtin. Chay velota Cristolla kechuyta atin evangeliota entendinancupaj. 15 Cunan p'unchaycama Moisespaj libroncunata leejtincu, uj velo jina yuyaynincuta katan. 16 Jayc'ajchus uj runa Señorman cutejtin, veloka kechuska. 17 Señorka Espíritu; maypichus Señorpaj Espíritun cachcan, chaypi libre salvaska cancu. 18 Chayraycu tucuy nokaycu, mana velowan jina uya kataska, uj espejo jina Señorpaj glorianwan c'anchaycu. Señorpaj cayninman tucuchcanchis; sapa cuti

Señorpaj glorianta astawan astawan ricuchichcanchis. Chaytaj Señorpaj ruwaynin. Payka Espíritu.

4

1 Chayraycu mana desanimacuycuchu, imaraycuchus Dios qhuyapay-
acuyninpi cay llanc'anata kowarkancu. 2 Pacapi p'enka ruwaskancuta
mana ruwaycuchu, nitaj mañoso jinachu ruwaycu, nitaj Diospaj pal-
abranta falsoman k'ewiycuchu. Astawanpas verdadllata niycu, cay
jinamanta tucuyman rejsichicuycu Diospaj ñaupakenpi. 3 Salvación evan-
gelio willaskaycu tutayaj cajtenka, infiernoman purej runacunallaman
tutayaj yuyacun. 4 Paycuna mana creejtincu, cay pachapi caj supay
yuyaynincuta tutayachin, ñausata jina ruwan mana ricunancupaj glo-
rioso Cristomanta evangeliopaj c'anchayninta. Cristoka causachcaj Dios
quiquin. 5 Mana nokaycumantachu willacuycu, manachayri Jesucristo
Señor caskanta willaycu. Nokaycoka kancunata sirvejcunalla caycu
Jesusta munacuskaycuraycu. 6 Tutayajpi c'ancharinanpaj mandacoj
Dios quiquin sonkonchispi c'anchariсherkan, Jesucristopaj causayninpi
c'ancharej Diosta rejsinanchispaj.

Creeywan causana

7 Chay Diospaj khapaj caynenka t'uru manca jina cuerpoycupi
cachcan, ricuchinapaj chay athun atiy Diosmanta jamuskanta mana
nokaycumantachu. 8 Ñac'ariycuna cajtinpas, mana wisk'askachu
caycu. Llaquiska caycu, manataj desanimaskachu caycu.
9 Ñac'arichiwancu, manataj Dios wijch'uwancuchu. Urmachiwancu,
manataj wañuchiwancuchu. 10 May puriskaycupipas sufriycupuni
cuerpoycupi Jesuspaj wañuskanta, Jesuspaj causaynin nokaycupi
ricuchicunanpaj. 11 Nokaycu, causajcuna, wañuchinapaj jina cachcaycu
Jesusraycu, Jesuspaj causaynin wañoj cuerpoycupi ricuchicunanpaj.
12 Chay jinamanta wañunapaj jina sufriskaycuwan kancuna causayta
jap'ekanquichis.
13 Escrituraka nin: “Creeni, chayraycu parlani.” Ajinallatataj nokay-
cupas chay creeywan creeycu, parlaycupas. 14 Yachanchis, Dioska Señor
Jesusta wañuskamanta causarichin. Nokanchistapas pay causarichiwa-
sunchis Jesuswan. Kancunatawan cusca pusawasunchis ñaupakenman.
15 Tucuy cayka pasan kancunaj allinniyquichispaj, Diospaj achqha
bendicionnincuna caskanmanta Diosman gracias kojcuna achqhallataj
cananpaj Diospaj glorianpaj.
16 Chayraycu mana desanimacuycuchu. Cuerpoycu machuyapuch-
can, chaywanpas uqhuycupi espirituycu sapa p'unchay waynayachcan.
17 Cay causaypi sufriskanchis mana imapaschu, pasapojlla, chaytaj
apamuwanchis glorioso wiñay causayta, astawan athunta achqhatataj.
18 Mana ricuskapichu suyanchis, manachayri mana ricuskapi. Ri-
cuskanchiscunaka pasapojlla, mana ricuskacunaka wiñaypaj cancu.

5

1 Cay pacha wasi jina canchis, toldo jina, ratollapaj. Chaywan-
pas yachanchis, cay cuerpo wañojtin janaj pachapi Dios wiñaypaj wa-
sita waquichipuwaskanchista, chay wasitaj mana runapaj maquinwan
ruwaskachu. 2 Chayraycu cay cuerpopi cachcaspa, llaquicuywan samar-
cunchis, janaj pachapi caj wasinchisman puriyta munaspa. 3 Chayka

katawasun uj p'acha jina, mana k'arapacha cananchispaj. 4 Cay cuerpopiraj causachcaspa llaquicunchis mana k'arapacha cayta munaspa, manachayri astawan allin p'achalliska cayta munaspa, chay jinamanta wañoj cuerponchis mosoj causaywan cambiaska cananmanta. 5 Dios chaypajka waquichiwanchis. Pay Santo Espiritunta kowanchis garantiata jina chayta jap'ekananchispaj.

6 Chayraycu Diospi confiacunchispuni. Yachanchis cay cuerpopiraj causachcaspa waj jallp'api jina caskanchista, Señormanta carupi. 7 Cunanka mana Señorta ricuspa, creeskanchiswan causanchis. 8 Chaywanpas Diospi confiacunchis. Cay cuerpomanta llojsipuspa, puripuyta munachuwan Señorpaj ñaupakenpi canapaj. 9 Chayraycu Señorta agradaytapuni munanchis, wañuspapas causaspapas. 10 Tucuyninchis Cristopaj ñaupakenpi cuentata konanchis, cay pachapi causachcaspa allintapas mana allintapas ruwaskanchisman jina, imachus tupaskanta sapa uj jap'ekananpaj.

Sonko tiyaycuymanta

11 Chayraycu Señorta respetanata yachaspa, runacuna creenancupaj willaycu. Dios allinta rejsiwancu; munani kancunapas rejsinawayquichista. 12 Mana ujtawanchu alabacuchcaycu nokaycu quiquin, manachayri kancunaman parlapayaycu, nokaycuwan contento canayquichispaj, patallanta mana sonkopi cajta khawaspa alabacojcunaman contestanayquichispaj. 13 Loco jina caycu chayka, Diospaj; yuyayniyoj caycu chaytaj, kancunapaj. 14 Cristota munacuskaycoka causayniycuta pusan, imaraycuchus yachaycu Cristo tucuy runapaj wañojtin tucuy runa jucharaycu wañuncu, chayta. 15 Cristo tucuy runapaj wañun, causajcunaka manaña paycunallapaj causanancupaj, manachayri paycunaraycu wañuspa causarimojpaj. 16 Chayraycu nokaycoka pimantapas mana mana creejcuna jinachu pensaycu. Ñaupajka Cristomanta pensarkaycu mana creejcuna jina, cunanka manaña jinatachu Cristomanta pensaycu. 17 Cristowan cajka mosoj runaña; ñaupaj causaynin pasapunña, cunan causaynenka mosojyachiskaña.

18 Tucuy caytaka Dios ruwan. Cristo uqhunta pay quiquinwan allinyachiwanchis. Chayraycu evangelio willarayta mandawancu pay quiquinwan tucuy runata allinyachinapaj. 19 Cristo uqhunta Dios pay quiquinwan runacunata allinyachichcarkan, juchancuta perdonaspa. Mandawancutaj cay allinyachej evangeliota willamunaycupaj. 20 Ajinaka Cristopaj sutinpi willajcuna caycu, willaskaycuwan Dios quiquinpas rogachcasunquichisman jinata. Chayraycu ari, Cristopaj sutinpi rogayquichis Dioswan allinyacunayquichispaj. 21 Cristoka mana ima juchatapas ruwarkanchu. Diostaj nokanchisraycu juchasapata jina Cristota juchacharkan, ajinamanta Cristopaj wañuskanwan pay juchamanta libranawanchispaj.

6

1 Cunan ari, Diospaj obranpi llanc'ajcuna caspa, rogayquichis ama usuchinayquichispaj Diospaj ricuchiskasunquichis qhuyapayacuyninta. 2 Escriturapi Dios nin:
“Jap'ekana tiempopi uyariyqui;
salvacuna p'unchaypi yanapayqui.”
¡Cunan jap'ekana tiempoka, cunan salvacuna p'unchayka!

3 Pimanpas koycuchu mana allin ejemplotaka, llanc'askaycu mana
mana casuraska cananpaj. 4 Astawanka tucuy imapi ricuchiycu
Diospaj llanc'ajnincuna caskaycuta, sinchi pacienciawan aguantaspa
ñac'ariycunata, pisichicuycunata, mana atina jinacunata, 5 bajtaycunata,
carcelpi caycunata, pitucuycunata, sinchi llanc'aycunata, mana
puñuycunata, yarekaycunatapas. 6 Ricuchillaycutaj Diospaj
llanc'ajnincuna caskaycuta ch'uwa causayniycuwan, verdad yachayniy-
cuwan, pacienciaycuwan, sumaj cayniycuwan, nokaycupi Santo Espíritu
caskanwan, verdadero munacuyniycuwan, 7 verdad willaskaycuwan,
nokaycupi Diospaj atiynin caskanwanpas, sumaj armawan jina allin
causayniycuwan atacanaycupaj defendicunaycupajpas. 8 Runacuna
waquin cuti respetawancu, waquin cutitaj ofendiwancu. Waquin cuti
nokaycumanta allinta parlancu, waquin cutitaj nokaycu contra millayta
parlancu. Llullamanta jap'iwancu, verdadta niycu chaywanpas. 9 Mana
rejsiska jinata jap'iwancu, allin rejsiska caycu chaywanpas. Wañuska
jina caycu, chaywanpas causachcallaycu. Castigawancu, chaywanpas
mana wañuchiwancuchu. 10 Llaquiska uyayoj rijch'acuycu, chaywanpas
uqhuycupi cusiskallapuni caycu. Pobrecuna rijch'acuycu, chaywanpas
achqhayojta khapajyachiycu. Mana imayoj jina rijch'acuycu,
chaywanpas tucuy ima capuwancu.

11 Corinto llajtayoj hermanocuna, sut'inta niyquichis, tucuy mu-
nacuyniycuwan sonkoycuta kancunaman quicharaycu. 12 Munacuy
pisi cajtenka, mana nokaycuchu juchayoj caycu; kancunacaj munacuy
puncuta wisk'awanquichis. 13 Chayraycu rogayquichis, uj tata churin-
cunata rogachcaj jina. Nokawan sut'inta caychis, noka imaynachus cani
kancunawan jinata.

Causachcaj Diospaj templon

14 Mana creyentecunawan ama uj quiquin yugopi jina ujchacuychis-
chu. Allin causay mana allin causaywan mana atinchu ujllapi cayta,
ajinallatataj c'anchaypi purejka tutayajpi purejwan mana ujllapi cayta
atinchu. 15 Cristoka supaywan mana allinpi cayta atinchu, ajinallatataj
uj creyente uj mana creyentewan mana allinpi cayta atinmanchu.
16 Mana imapas ujllapi canmanchu verdadero Diospaj templon ruwaska
dioscunapaj templonwan. Nokanchiska causachcaj Diospaj templon
canchis. Jinata pay quiquin niwanchis:

“Causasaj, paycuna uqhupitaj purisaj;
noka Diosnincu casaj,
paycunataj wawaycuna cankacu.”

17 Chayraycu Señor nillantaj:

“Paycuna uqhumanta llojsiychis,
apartacuychistaj;
ama ima khellitapas llanqhaychischu.
Chhica jap'ekaskayquichis.
18 Uj tata casaj kancunapaj, kancunataj
churiycuna ususiycuna canquichis,
tucuy atiyniyoj Señor Dios nin.”

7

1 Ajina ari, munaska hermanocuna, cay Diospaj promesancuna capuwanchis. Chayraycu tucuy ima khellichacojmanta limpio cananchis cuerponchispipas espiritunchispipas. Diosta manchacuywan respetaspa, payllapajpuni causananchis.

Corinto llajtayojcunamanta Pablo cusicun

2 ¡Sonkoyquichispi munacuywan jap'ekawaycu! Mana pitapas abusarkaycuchu, mana pimanpas mana allinta ruwarkaycuchu, nitaj pitapas engañarkaycuchu. 3 Mana juchachanapajchu cayta niyquichis; ñaupaj nerkayquichisña, kancunaka sonkoypi munaska cachcanquichis, cusca causanapaj wañunapajpas. 4 Kancunaman sut'inta parlayquichis, kancunamantataj sinchita cusicuni. Tucuy sufriskaycuwanpas sinchi animaska cusiskataj cani.

5 Macedoniaman chayaskaycumantapacha mana samariycuchu, manachayri tucuynejpi sufrerkaycu. Cuerpoycupi ñac'arerkaycu, sonkoycupitaj manchacorkaycu. 6 Desanimaskacunata animaj Dios animawancu Titopaj chayamuskanwan, 7 mana chayamuskallanwanchu, manachayri pay kancunaraycu sinchi animaska caskanwan. Pay willawancu kancuna sinchita ricuyta munawaskayquichista, nokamanta llaquicuskayquichista, noka sonko caskayquichistawan. Tucuy chaycunata uyarispa, astawanraj cusicuni.

8 Escribimuskaywan llaquicherkayquichis chaywanpas, cunan mana sintinichu. Ñaupaj sinterkani kancunata uj rato llaquichiskaymanta. 9 Cunantaj cusicuni, mana llaquichiskaymantachu, manachayri chay llaquicuywan Diosman cutiskayquichismanta. Llaquicuy aguantaskayquichiska Diosman agradan. Ajinaka mana mana allintachu ruwayquichis. 10 Llaquicuy aguantaskayquichis Diosman agradan, imaraycuchus juchamanta Diosman cutirichisunquichis, salvacionmantaj apasunquichis. Chaymanta mana llaquicunichu. Mana creyentepaj llaquicuynenka infiernoman apan, mana Diosman cutiriskanraycu. 11 Llaquicuyta aguantarkanquichis Diosman agradajta jina. ¡Cunan khawariychis allin caskanta! Allinta chay jucha reparacherkasunquichis, uyarinawayquichispaj. Phiñacherkasunquichis, manchacherkasunquichistaj. Nokawan parlayta munarkanquichis, chay juchayoj runatataj castigarkanquichis. Chaywan ricuchicunquichis chay juchawan mana cusiska caskayquichista. 12 Escribimorkayquichis mana chay juchallamantachu, manachayri ricuchinayquichispaj Diospaj ñaupakenpi nokaycu sonko caskayquichista. 13 Cayka nokaycupaj uj cusicuy.

Cay cusicuymanta nejtenka astawanraj cusicuycu Tito cusiska caskanmanta, kancuna payta ujtawan animaskayquichismanta. 14 Kancunamanta Titoman alabacuspa, mana p'enkapichu cani. Tucuy ima kancunaman niskaycoka verdad, ajinallatataj Titoman niskaycoka verdad: kancunamanta cusiska caycu. 15 Titoka astawan munacusunquichis, kancuna payta casuskayquichismanta, athun respetowan jap'ekaskayquichismantawan yuyarispa. 16 ¡Kancunapi confiacuskaymanta cusicuni!

8

Ofrendacunamanta

1 Cunanka, hermanocuna, willayta munayquichis imaynatachus Dios
qhuyapayacuyninta ricuchiskanta Macedoniapi caj creyentecunaman.
2 Ñac'ariycunata pasancu chaywanpas, cusiska cancu. Mana imayojcuna
caskancuwanpas khapajcuna jina ofrendancuta achqhamanta
churancu. 3 Noka ricorkani sumaj ganaswan ofrendata koskancuta
atiskancuman jina, astawan mana atiskancutawan. 4 Sinchita
rogawarkancu permiso konayta Jerusalenpi caj creyentecunata
yanapanancupaj ofrendancunawan. 5 Pensaskaycumantapas
achqhataraj koncu. Paycuna quiquin Señorman entregacuncu ofrenda
jina, nokaycumanpas Diospaj munayninman jina. 6 Chayraycu Titota
rogaycu, cay munacuy ofrendata kancunamanta jap'ekananpaj, ñaupaj
paypaj kallariskanta. 7 Kancunaka tucuy imapi allin canquichis:
creeyniyquichispi, allin parlayniyquichispi, yachayniyquichispi, listo
sirvinayquichispi, nokaycumanta yachakaskayquichis munacuypi.
Ajinallatataj sumaj allin munacuywan ofrendata achqhata
konayquichis.

8 Cayta nispaka mana mandachcayquichischu, astawanka wajcunapaj
munacuywan ruwaskanta yachanayquichista munani, kancunata ani-
manaypaj, munacuyniyquichis verdadero caskanta ricuchinayquichis-
paj. 9 Yachanquichisña, Señorninchis Jesucristoka khapaj cachcaspa,
qhuyapayacuyninpi kancunaraycu mana imayojman tucorkan, mana
imayoj caskanwan khapajyachinasunquichispaj.

10 Kancunaj allinniyquichispaj niyquichis ofrendamanta. Kayna
watamantapacha ofrendata tantayta kallarerkanquichis, sinchita ani-
maska cusicuywan. 11 Cunanka atiskayquichisman jina quiquin mu-
nacuyniyquichista ricuchispa, ofrendata churayta tucuchaychis, ñaupaj
churayta kallarinapaj rimanacuskayquichisman jina. 12 Pipas koyta-
puni munajtenka, Dios jap'ekan atiskanman jina ofrenda koskanta.
Dioska mana mañanchu mana cajmantaka.

13 Mana cayka, ujcunata yanapaspa pisinayquichispajchu,
14 manachayri caskancama tucuypaj cananpaj. Cunanka kancunapaj
cachcan, paycunapaj pisiskanpi konayquichispaj. Uj cutipi paycunapaj
canka, kancunapaj pisiskayquichispi konasunquichispaj. Cay
jinamanta caskancama canka. 15 Escrituraka nin: “Mana puchorkanchu
achqha ajthapejpajka, nillataj piserkanchu pisi ajthapejpajpas.”

Tito llanc'ajmasincunapiwan

16 Diosman graciasta koni, pay Titopaj sonkonpi churarkan kancuna
yanapay munayta, noka jina. 17 Rogaskayta casucuspa, Tito kancuna-
man purerkan. Cunanka kancunata ricuyta munaspa, quiquin munayn-
inmanta khawarej purichcan.

18 Titowan cusca uj hermanota cachamuchcani. Tucuy creyentecuna
paymanta sumajta parlancu, salvación evangeliota sumajta willaskan-
raycu. 19 Astawanraj canpas, creyentecuna payta ajllancu nokaycuwan
purinanpaj cay munacuy obrapi yanapanawancupaj. Tantaskaycu
ofrendaka Señorta honranapaj, yanapay munaskaycuta ricuchinaycu-
pajpas. 20 Jinata ruwayta munaycu, mana pipas rimananpaj nokaycu

contra, achqha ofrendata tantaskaycumanta. 21 Chayraycu allin ruway-
man puriycu, mana Señorpaj ñaupakellanpichu, manachayri runacunapaj
ñaupakenpipas.
22 Paycunawan cusca waj hermanota cachamuni. Imaymanapi
ricuchiwancu listo caskanta, cunanka astawanraj yanapayta munan,
athun confianzan kancunapi caskanraycu. 23 Pipas Titomanta
tapucojtin, niychis llanc'ajmasiy kancunata sirvinanpaj caskanta. Chay
iscay hermanocunamanta tapucojtincutaj, niychis creyentecunapaj
cachaskancu caskanta, Cristota honrajcuna, iglesiamanta
hermanocuna caskancutapas. 24 Creyentecuna yachanancupaj,
ricuchicuychis ciertota paycunata munacuskayquichista, ajinamanta
kancunamanta cusiska caspa razonniyoj canaycupaj.

9

Ofrenda creyentecunata yanapanapaj

1 Creyentecunapaj ofrenda tantaskanmanta escribimunay
mana necesariochu. 2 Rejsiniña sumaj munayniyquichista.
Kancunamanta cusicuywan Macedoniapi caj creyentecunaman
ninipuni kayna watamantapacha kancuna, Acayapi caj creyentecuna,
listo yanapanapaj caskayquichista. Macedoniapi caj curaj
parte creyentecuna animacuncu, uyarispa listo yanapanapaj
caskayquichista. 3 Chaywanpas cay hermanocunata cachamuchcani,
kancunamanta allin caskayquichista cusicuywan willacuskay mana
falso cananpaj, ciertopuni listo canayquichispaj. 4 Macedonia
creyentecunawan jamojtiycu, mana chay jinata taripayquichisman
chhica, nokaycupaj p'enka canman, kancuna quiquiyquichispajpas,
cay athun confianzaycu kancunapi caskanraycu. 5 Chayraycu
necesario yuyacuwajtin, cay hermanocunata cachamuchcani ñaupajta
watunasunquichispaj, kancunapaj prometicuskayquichis ofrenda
tantayta yanapanasunquichispaj. Ajina kancunapaj achqhamanta
koskayquichis ofrenda listo canka, munacuyniyquichista ricuchinapaj
mana uj mich'a cayniyquichistachu.
6 Caymanta yuyaricuychis: Pisilla tarpojka, pisillatataj ajthapin.
Achqhata tarpojka, achqhallatataj ajthapin. 7 Sapa uj ofrendata konan
sonkonpaj niskanman jina, ama llaquicuspa, nitaj obligaska jina. Dioska
cusicuywan kojcunata munacun. 8 Dioska achqha tucuy ima bendi-
cioncunata kosunquichis, tucuy necesitaskayquichis cananpaj, astawan
puchunanpajraj tucuy ima sumaj obracunapi yanapanayquichispaj.
9 Escrituraka nin:
“Mana imayojcunaman achqhamanta kon, allin
ruwaskancunataj wiñaypaj quedaconka.”
10 Dios tarpojman mujuta kon, miqhunatapas miqhojman. Kancu-
namanpas tucuy necesitaskayquichista kosunquichis, sumaj ruwana-
cunata tarpunayquichispaj. Wiñachenkataj; kancunapaj achqhamanta
koskayquichis ofrenda urenka uj athun ajthapiyta. 11 Ajinamanta
tucuy ima khapaj caycuna capusunquichis; chayraycu achqhamanta
koyta atinquichis. Ofrendayquichista apajtiycu, creyentecuna Dios-
man graciasta konkacu. 12 Cay yanapata creyentecunaman apas-
paka, mana pisiskallancutachu apaycu, manachayri paycunata ani-
maycu Diosman graciasta konancupaj. 13 Cay yanapaskayquichiska

ricuchin Cristopaj evangelionta casuskayquichista. Chayraycu paycuna
Diosta alabankacu. Paycunapas Diosta honrankacu, achqhamanta
koskayquichis ofrendamanta paycunapaj tucuypajpas. 14 Tucuy mu-
nacuywan oracionta ruwankacu kancunapaj, Dios athun qhuyapay-
acuyninta ricuchiskasunquichismanta. 15 ¡Diosman gracias cachun
sinchi athun regalonta jina Cristota kowaskanchismanta! ¡Mana ni
imaynata parlaytapas atiycuchu cayta ninapaj!

10

Pablo apóstol cayninta defendin

1 Noka, Pablo, rogayquichis Cristo jina humilde sumaj sonkoywan.
Nincu kancunawan cusca cachcaspa humilde caskayta, carupi kancu-
namanta cachcaspataj khali caskayta. 2 Jamusaj chhica, noka contra
thutojcunawan chay jina khali canaypaj ama obligawaychischu. Pay-
cuna, “Mana creej runa jina ruwan” niwancu. Chaycunawan listo
cani parlanaypaj. 3 Ciertopuni runa caskaycoka, chaywanpas mana
ch'ajwaycuchu mana creyente runacuna jinaka. 4 Defendicuspaka
mana parlaycuchu mana creyente runacuna jinaka, manachayri evan-
gelio contra cajcunata ñut'oj Diospaj atiyninwan parlaycu. Ajinata
nokaycu contra juchachawaskancuta ñut'uycu, 5 tucuy pay pay tu-
coj caynincuwan Diosta rejsinata jarc'ajcunatawan. Tucuy runapaj
yuyaynincunata Cristoman apaycu, tucuy imapi payta casunancupaj.
6 Listo cachcaycu tucuy mana casucojta castiganaycupaj, kancuna
allinta casucojtiyquichis.

7 Kancunaka patallanta khawanquichis. Maykenchus seguro cachcan
Cristopaj caskanta chayka, reparanan nokaycupas Cristopaj caskay-
cuta. 8 Nokaycuchus apóstol caskaycumanta sinchita alabacuchcaycu
chaywanpas, mana canchu imamanta p'enkacunay. Señor churawancu
apóstol canaycupaj, kancunata cristiano causaypi wiñachinaycupaj, man-
ataj ñut'unaycupajchu. 9 Cay cartaycunawan mana manchachiytachu
munayquichis. 10 Waquin nin cartaycuna khali mana aguantay atina
caskanta, kancunawan caspataj ni imachu caskayta, ni parlaskaypas
respetanapaj caskanta. 11 Chay nejka yachanallantaj, carupi cachcaspa
imaynatachus palabracunawan escribimuni, ajinallatataj ruwasaj kan-
cunawan caspa.

12 Mana chay alabacojcuna jinachu cayta munaycu. Paycunaka
mana entendichcaspa paycunapura uj ujcuna khawanacuncu allincama
caskancuta. 13 Nokaycu mana alabacusajcuchu sinchitaka. Dios
mandawancu maypi llanc'anaycuta. Pay chayachimuwancu kancu-
nacama, Corintopi cajcuna. 14 Nokaycu derechoyoj caycu kancunaman
parlanaycupaj, imaraycuchus ñaupajta kancunaman jamorkaycu. Aji-
naka nokaycu kancunaman apamorkayquichis Cristomanta salvación
evangeliota. 15 Mana wajcunapaj llanc'askancumantachu alabacuch-
caycu; chayka nokaycupaj mana allinchu canman carkan. Kancuna
uqhupi astawan llanc'ayta munaycu, creeypi wiñaskayquichisman jina,
maycamachus llanc'anaycu can, chaycama. 16 Suyallaycutaj kancu-
namanta astawan carucama evangeliota apayta, mana wajcunapaj
llanc'askancuman meticuspa, nitaj paycunapaj ruwaskancumanta al-
abacuspa.

17 ¡Pichus alabacuyta munan chayka, Señormanta alabacuchun! 18 Dios
mana jap'ekanchu pay quiquinmanta alabacojta, manachayri pitacha
Señor alaban chayta.

11

Falso apostolcuna

1 Allin canman loco jina parlaskayta aguantanawayquichiska. ¡Arí,
aguantawaychis! 2 Kancunamanta celoso caskayka Diosmanta ja-
mun. Noka comprometicuyquichis uj ch'ulla kosawan casarachina-
paj, chaytaj Cristo. Paypaj ñaupakenman presentayta munayquichis
uj limpio sipasta jina. 3 Chaywanpas manchacuni, imaynatachus su-
pay palli jina mañayoj cayninwan Evata engañarkan, ajinallatataj kan-
cuna engañachicunayquichismanta. Pensayniyquichistaj carunchacun-
man Cristomanta, sumaj limpio paywan causanamanta. 4 Kancuna cu-
siska jap'ekanquichis Jesusmanta waj llulla willajcunata, mana nokaycu
willaskaycuta jinachu. Cusiska jap'ekanquichis llulla espirituta, mana
Santo Espíritu jap'ekaskayquichista jinachu. Jap'ekallanquichistaj falso
salvación evangeliota, mana verdadero salvación evangeliota willaskay-
cuman jinachu. 5 Mana juch'uychu yuyacuni chay athun tucoj apos-
tolcuna jap'ekaskayquichismantaka. 6 Parlaskay mana allin jina ca-
jtinpas, mana jinachu cani yachayniycunapi. Chayta kancunaman
ricuchicuyquichispuni tucuy ruwaskaycunapi.
7 Icha mana allintachu ruwani mana imatapas cobraspa salvación
evangeliota kancunaman willaspa, noka humillacuspa kancunatataj
athunyachispa. 8 Waquin creyentecunata pobreyachini ofrendancuta
jap'ekaspa kancunata sirvinaypaj. 9 Kancunawan cachcajtiytaj, ima
necesitaskayta ni jayc'aj mañacuyquichischu. Astawanka Macedonia-
manta chayamoj hermanocuna kowancu necesitaskaycunapaj. Mana
imatapas mañacorkayquichischu, nitaj imatapas mañacuskayquichischu.
10 Sinchi seguro cani Cristopaj verdadninta rejsiskayta, tucuy Acayapi
caj llajtacunapi mana pipas jup'ayachinawantapas cay alabacunay-
manta. 11 ¿Imaraycutaj jinata parlani? ¿Manachu kancunata mu-
nacuyquichis? Dios yachan, munacuyquichispuni. 12 Mana cobraspa
ruwasajpuni, “Pablowan caskantacama Diospaj llanc'aycu” nejcuna
mana alabacunancupaj. 13 Chaycunaka falso apostolcuna cancu. En-
gañowan llanc'aspa, Cristopaj apostolninmanta pasancu. 14 Cayka mana
muspharanapajchu, supay Satanaspas jinata tucun Diospaj angelnin-
man rijch'acunanpaj. 15 Chayraycu jinatapuni supaypaj sirvejnincu-
naka rijch'aconkacu allin runacunaman jina. Chaywanpas ruwaskan-
cuman jina castigaska cankacu, tucucunancupaj.

Apóstol Pablopaj ñac'ariskancuna

16 Ujtawan niyquichis, ama pipas pensachunchu loco caskayta.
Waquincuna jinata pensancu chayka, loco jina parlajta dejawaychis,
nokapas uj chhicanta alabacunaypaj. 17 Caytaka mana Señorpaj
munaskanman jinachu nichcani, manachayri loco jina parlachcani.
18 ¡Achqhayoj cancu alabacojcuna, nokapas alabacullasajtaj! 19 Kancuna
yachaysapa cachcaspa, cusicuywan lococunata aguantanquichis.
20 Aguantallanquichistaj patrón jina sirvichicojcunata, kancu-
namanta orkhojcunata, engañajcunata, despreciajcunata, uyapi

t'ajllicojcunatapas. 21 Mana chay jinachu caycu. Niyta p'enkacuni
chaywanpas, ¡sinchi humilde jina carkaycu kancunawan caycunata
ruwanaycupajka!

Ujcuna atrevicuncu alabacunancupaj chayka, nokapas atrevicusaj,
cay uj locopaj niskan jina cajtinpas. 22 ¿Paycuna hebreocunachu cancu?
Nokapas. ¿Paycuna Israel runacunachu cancu? Nokapas. ¿Paycuna
Abrahampaj mirayninchu cancu? Nokapas. 23 ¿Paycuna Cristota
sirvejnincunachu cancu? Astawanraj cani paycunamanta nejtenka,
cayta nispaka loco jina parlani chaywanpas. Noka astawan llanc'ani
paycunamanta nejtenka; astawan carcelawancu paycunamanta
nejtenka; astawan bajtawancu paycunamanta nejtenka. Achqha cuti
wañuchinamanta libracuni. 24 Phichka cuti judiocuna castigawancu
quimsa chunca iskonniyojta bajtaspa. 25 Quimsa cuti c'upawancu,
uj cutitaj rumiwan chhokawancu. Quimsa cutitaj purichcaskay
bote unu uqhuman tijraycucun. Uj tuta uj p'unchaypiwan kochapi
unuwan yaka wañuni. 26 Sinchita purini. Peligropi carkani mayucuna
apanawanmanta, suwacuna wañuchinawanmanta, llajtamasiy waj
runacunapas wañuchinawanmanta; jinallatataj peligropi carkani llajtapi,
campopi, kochapi, falso creyentecuna uqhupipas wañuchinawancumanta.
27 Llanc'aspa sayc'uni; ñac'ariycunapi sufrini; achqha cuti mana
puñunichu; yarekayta unu ch'aquiyta sufrini; achqha cuti mana
miqhunichu; chirita sufrini mana p'achayoj.

28 Chaycunamanta ujcunamantapas sapa p'unchay llaquicuni tucuy
creyentecunamanta. 29 Maykenpas onkoska cajtin, nokapas onkoska
cayman jinata sintini. Pipas uj creyenteta urmachin chayka, nokapas
phiñacuni. 30 Alabacunay jina cajtenka, sufriskaycunamanta alabacusaj.
31 Señorninchis Jesucristopaj wiñaypaj alabana Dios Tatan yachan verdad
niskayta. 32 Damasco llajtapi cachcajtiy, gobernaj Aretaspaj mandaco-
jnin llajta puncucunapi guardiajcunata churarkan, jap'ichinawanpaj.
33 Chaywanpas llajta wisk'aska perka patapi, wasi ruwaskapaj ven-
tananta canastapi warcuspa, jawaman apakawarkancu. Ajinapi
wañuchinamanta escapacorkani.

12

Señorpaj ricuchiskanmanta

1 Imatapas gananichu alabacuspaka. Chaywanpas Señorpaj ricuchi-
waskanmanta sut'inchawaskanmantawan parlasaj. 2 Noka Cristopi
creyente cachcaspa, chunca tawayoj wataña quimsacaj janaj pachaman
apaska carkani. Mana yachanichu cuerpoynintinchus espiritullay-
chus; Dios yachan. 3 Yachani (cuerpoynintinchus espiritullaychus,
Dios yachan) 4 janaj pacha paraisoman apawarkan. Chaypi uyarini
mana pipaj parlanan pacaska palabrata. 5 Chay jinata ricuspaka al-
abacuyman, manataj noka quiquiymantaka, manachayri sufriskaycu-
nallamanta alabacusaj. 6 Alabacuyman chaypas, mana locochu cay-
man, verdadta niskayraycu. Ch'inllaña casaj, mana pipas pensach-
cananpaj rijch'ayniymanta parlayniymantapas importante caskayta.
7 Señor ricuchiwan achqha sumaj musphana jinacunata; chaywan-
pas supay Satanasmanta ñac'ariy jamuwan cuerpoypi qhichca allaska

jina sufrichinawanpaj, humilde canaypaj, mana astawan alabacu-
naypaj. 8 Quimsa cuti Señormanta mañacorkani, cay ñac'ariymanta li-
branawanpaj. 9 Señortaj niwan: “Munacuyniywan contentacuy; atiyniy
astawan allinta ricuchicun pisi callpayojcunapi” nispa. Ajinaka cusi-
cuni pisi callpayoj caskaymanta, Cristopaj callpan nokapi ricuchicu-
nanpaj. 10 Cusicullanitaj pisi callpayoj cayniycunamanta, millaycu-
nata niwaskancumanta, pisichicuskaycunamanta, ñac'ariskaycunamanta,
Cristoraycu sufriskaycunamantapas. Pisi callpayoj cajtiy, Diospaj call-
panwan astawan callpayoj cani.

Pablo llaquicun creyentecunamanta

11 Loco jina parlani kancuna causa. Nokamanta allinta par-
lanayquichis carkan. Tucuy imapi astawan valini jap'ekaskayquichis
falso apostolcunamanta nejtenka, mana valinichu chaywanpas.
12 Señalcunata, milagrocunata, musphanacunatawan kancuna
uqhupi ruwarkani athun pacienciawan. Chaycuna sut'inta ricuchin
verdadero apóstol caskayta. 13 Tucuy iglesiacunata ricuni sumajta,
kancunatapas ricuyquichis sumajta; yanapanawayquichispaj
mana mañacuyquichischu, chaylla faltan. ¡Ofendiyquichis chayka,
perdonawaychis!
14 Waquichiskaña cani quimsacaj cutita watucoj jamunaypaj. Manal-
lataj yanapata mañaskayquichischu. Mana cajniyquichistachu masc'ani,
manachayri kancuna quiquiyquichista. Tata maman kolketa tan-
tanancu wawancunapajka, mana wawacunachu tata mamancupaj.
15 Tucuy munacuyniywan tucuy cajniyta cuerpoy quiquintapas gastasaj,
allinniyquichispaj. Astawan munacuyquichis, chaywanpas kancunaka
pisita munacuwanquichis.
16 Manapuni yanapata mañacuyquichischu. Chaywanpas waquincuna
nincu mañawan allinniypaj trampaman jina urmachiskayta.
17 ¿Cachamuskaycunawanchu engañachiyquichis? 18 Titota nerkani
watunasunquichispaj; paywan uj hermanota cachamorkani.
¿Engañasunquichischu Titori? ¿Manachu cierto iscayniycu kancunawan
sumajta causarkaycu?
19 Ichapas kancuna yuyanquichis defendicuchcaskaycuta. Mana
jinachu. Astawanpas Diospaj ñaupakenpi parlaycu Cristopaj caskay-
cuman jina. Munaska hermanoycuna, tucuy cayta parlaycu kan-
cuna cristiano causaypi wiñanayquichispaj. 20 Manchachicuni, kancu-
naman purispa manachus taripaskayquichis munaskayman jina, kan-
cunapas manachus ricuwanquichis munaskayquichisman jina. Man-
chachicuchcani kancuna uqhupi cananmanta: ch'ajwaycuna, envidi-
acuycuna, phiñacuycuna, paycunallapaj munacojcuna, simi apajcuna,
thutojcuna, pay pay tucojcuna, pituskacunapas. 21 Manchachicullanitaj,
cutimojtiy Diosniy kancuna causa p'enkachinawanmanta, achqhayoj
kancunamanta wakachinawanmantapas. Waquinniyquichis unayña
juchapi causachcanquichis, manataj Diosman cutirinquichischu khelli
caymanta, adulterio juchacunapi caskayquichismanta, viciocunapi
puriskayquichismantawan.

13

Cunacuycuna, saludocuna

1 Caywanka quimsa cutitaña watuskayquichis. Tucuy imata chaypi
arreglaconka iscay chayri quimsa testigopaj niskanwan. 2 Ñaupaj
juchallicojcunata tucuy juchallicojtapas nini, imaynatachus iscaycaj
watuskaypi nerkayquichis, cunanpas carupi cachcaspa ujtawan nini:
jamuspaka, mana uyarispa castigasaj. 3 Kancuna masc'achcanquichis
sut'inta ricuchinayta noka uqhunta Cristo parlaskanta. Cristoka mana
mana atiyniyojchu, manachayri atiyninta ricuchin kancuna uqhupi.
4 Cierto mana callpayoj jina chacataska carkan, chaywanpas Diospaj
atiyninwan causachcan. Ajinallatataj nokaycupas mana callpayoj jina
caycu, manachayri Diospaj atiyninwan Cristowan cusca causasajcu,
kancunata sirvinaycupaj.
5 Kancuna quiquiyquichis khawaricuychis, ¿ciertotachu Cristopi firme
creyente canquichis? Ricuchicuychis. ¿Manachu reparacunquichis
Jesucristo kancunapi caskanta, icha manachu creyente canquichis?
6 Chaywanpas confiani rejsinayquichista nokaycu apóstol caskaycuta.
7 Diosmanta mañaycu mana allinta ama ruwanayquichispaj. Chayta
mañaycu, nokaycu allin apóstol caskaycuta mana ricuchinallaycupa-
jchu, manachayri kancuna allinta ruwanayquichispaj, waquincuna
mana allin caskaycuta creewanquichischu chaywanpas. 8 Mana
imatapas verdad contra ruwaycumanchu, manachayri verdad cajta
ruwaycu. 9 Chayraycu cusicuycu pisi callpayoj caycu chhica, kancu-
nacaj callpayoj canayquichispaj. Nokaycu oracionta ruwallasajcupuni,
allin creyente canayquichispaj. 10 Manaraj jamuchcaspa, cay car-
tata escribimuyquichis, jamuspa mana c'aminaypaj apóstol cayniywan.
Chayta Señor kowan, mana ñut'unaypajchu, manachayri kancuna cris-
tiano causaypi wiñanayquichispaj.
11 Tucuchapunaypaj, hermanocuna, munani cusiska cau-
sanayquichista. Masc'aychis allin creyente cayta causayniyquichispi.
Animanacuychis, uj ujcunawan sumaj allinpi causaychis sonko
tiyaycuypiwan. Munacoj Dios, sonko tiyaycuchej, kancunawan canka.
12 Uj ujcuna saludanacuychis uj santo much'aycuywan. 13 Tucuy
creyentecuna Señorpi saludamusunquichis.
14 Señor Jesucristopaj favornin, Diospaj munacuynin, Santo Espiritu-
paj causaynin tucuy kancunawan cachun. Ajina cachun.

GÁLATAS
Apóstol Pablopaj Escribiskan Carta

Saludo

1 Noka, Pablo, cachaska apóstol cani, mana runacunapaj ajllaskanchu,
ni cachaskanchu, manachayri Jesucristo quiquinpaj, payta causarichej
Dios Tatapajpiwan. 2 Nokawan cachcaj tucuy hermanocunawan cusca
cay cartata escribimuni Galacia provinciapi caj iglesiacunaman. 3 Dios
Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko tiyaycuyninwan
kancunata bendicichun. 4 Dios Tatanchispaj munaskanman jina Jesu-
cristo juchanchisraycu wañorkan, Dios contra caj mana allincunamanta
salvanawanchispaj. 5 ¡Dios alabaska cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

Mana waj evangelio canchu

6 Noka musphani rato Diosmanta carunchacuskayquichismanta, waj
evangeliota jap'ekanayquichispaj. Dios Cristopaj munacuyninraycu
wajasunquichis, salvaska canayquichispaj. 7 Cierto, mana waj evange-
lioka canchu. Waquin runacunataj pantachisunquichis, Cristopaj sal-
vación evangelionta k'ewiyta munaspa. 8 Willaskaycu evangeliomanta
pipas waj evangeliota willajka, maldiciska cachun, noka quiquiypas
janaj pachamanta jamoj angelpas waj jinata willajtenka. 9 Ñaupaj
nerkayquichis, cunanpas nillayquichistaj, jap'ekaskayquichis evange-
liomanta pipas waj evangeliota willajka, maldiciska cachun.
10 Mana runacunatachu agradayta munani, manachayri Diosta. ¡Runa-
cunallawan allinpi cayta munayman chayka, manaña Cristopaj sirvejn-
inchu cayman!

Pablo imaynamanta apóstol caskan

11 Hermanocuna, cayta yachaychis, mana runamantachu nokapaj
willaskay salvación evangelioka. 12 Mana runamantachu jap'ekani ni
yachakanipas, manachayri Jesucristo quiquin sut'inchawan.
13 Kancuna uyarerkanquichischari, ñaupaj judío religionpi cachcaspa,
Diospi creyentecunata sinchitapuni ñac'aricherkani, tucuchayta mu-
naspa. 14 Judío religionpi cachcaspa, abueloycunapaj costumbrencu-
nata astawan wakaycharkani wiñajmasiycunamanta nejtenka. Chayraycu
paycunamanta astawan junt'ajpuni carkani religionniypaj costumbren-
cunata. 15 Chaywanpas manaraj nacichcajtiy, Dios munawaskanman
jina ajllawarkan favorninraycu. 16 Churin Jesucristota rejsichiwan, sal-
vación evangeliota willanaypaj mana judiocunaman. Chhicataj mana
pimanpas purerkanichu Cristomanta tapucoj. 17 Ni Jerusalenman pur-
erkanichu, nokamanta ñaupaj caj apostolcunata tapucunaypaj, man-
achayri chhicapacha Arabiaman purerkani. Chaymantataj Damasco
llajtaman cutimuni.
18 Quimsa watamanta Jerusalenman purerkani, Pedrowan
tupaj. Chunca phichkayoj p'unchaytataj paywan quedacorkani.
19 Chaypi mana mayken apostolcunatapas ricorkanichu, manachayri
Señorpaj hermanon Santiagollata ricorkani. 20 Diospaj ñaupakenpi
segurayquichis, ciertotapuni mana llullacuspa escribimuchcayquichis.

21 Chaymanta purerkani Siria, Cilicia provinciacunaman.
22 Chayraycu Judea provinciapi Cristopi caj creyentecuna manaraj
rejsiwarkancuchu. 23 Paycunaka uyarillarkancu: “Payka ñaupaj
ñac'arichiwarkanchis nokanchista tucuchayta munaspa; cunanka
creeskanchis evangeliota willaspa purichcan” nejta. 24 Nokaraycutaj
Diosta alabarkancu.

2

Apostolcuna Pablota jap'ekancu

1 Chunca tawayoj watamanta ujtawan Jerusalenman purerkani
Bernabewan, Titota pusaspa. 2 Dioska sut'inchawarkan purinaypaj.
Jerusalenpiña creyentecunapaj curaj dirigentencunawan uj
tantacuypi, mana judiocuna uqhupi salvación evangeliota willaskayta
sut'incharkani. Chayta ruwarkani, ruwaskay ruwachcaskaypas
yankhapaj cananta mana munaspa. 3 Chaypi nokawan cachcaj
Tito, griego cayninwanpas, mana obligaskachu carkan circuncisión
costumbre ruwananpaj. 4 Waquin falso creyentecuna pacamanta
nokaycu uqhuman yaycumuskacu, Cristo Jesuspi salvaska caskanchista
khamisiyanancupaj, ujtawan leypaj mandaskanta ruwayta munaspa.
5 Ni uj chhicantapas paycunawan apachicuycuchu. Imaraycuchus
munarkaycu verdad salvación evangelio kancunapaj cananta.
6 Jerusalenpi caj dirigentecuna mana imatapas wajtaka niwarkan-
cuchu. (Nokamanka mana importawanchu ima paycuna caskanka,
Dioska mana waj wajtachu khawan uj ujcunata.) 7 Mana imatapas wajta
niwaspa jap'ekawarkancu, cay cargota Dios kowaskanta reparaspa, sal-
vación evangeliota willanaypaj mana judiocunaman, imaynatachus Pe-
dromanpas Dios cargota kon, salvación evangeliota willananpaj judio-
cunaman, ajinata. 8 Dios apóstol cargota kospa, Pedrota judiocunaman
cacharkan. Chay quiquin Diosllataj apóstol cargota kospa, nokatapas
cachawan mana judiocunaman.
9 Ajinamanta Jerusalenpi caj creyentecunapaj athun dirigentencuna,
Santiago, Pedro, Juanpiwan, rejserkancu Dios cay cargota kowaskanta.
Nokata Bernabetawan jap'iycuwarkancu, llanc'ajmasincupaj
jap'ekawaskancuta ricuchinancupaj. Uj yuyaylla carkancu, nokaycu
mana judiocuna uqhupi llanc'anaycupaj, paycunataj judiocuna uqhupi
llanc'anancupaj. 10 Pobrecunamanta yuyaricunallaycuta mañawarkancu.
Chayta nokapas tucuy sonkowan ruwarkani.

Pablo Pedrota c'amin

11 Pedro Antioquía llajtaman purejtin, uyanpi c'amerkani ruwach-
caskan jucha caskanraycu. 12 Ñaupajta miqhuchcarkan mana judío
creyentecunawan. Santiagowan purej runacuna chayamojtincu, Pe-
droka ithiricaporkan mana judío creyentecunamanta. Manañataj pay-
cunawan miqhorkanchu, circuncisionpi tucuy judiopaj leyninpipas
sinchita jap'icojcunata manchacuspa. 13 Waj judío creyentecunapas
Pedrowan juntacullarkancutaj iscay uya cayninpi. Bernabenintin pay-
cunawan apachicorkan. 14 Chayraycu verdad salvación evangelioman
jina mana puriskanta ricuspa, tucuy creyentecunapaj ñaupakenpi Pe-
drota c'amerkani: “Kan judío canqui, mana judío jinataj causachcanqui.
¿Imaraycutaj obligayta munanqui mana judío creyentecunata judío jina
causanancupaj?” nispa.

Creeywan salvaska

15 Nokaycoka naciskaycumantapacha judiocuna caycu, mana waj
diospi creej juchasapacunachu. 16 Chaywanpas yachanchis, ni pi-
pas Moisespaj leyninta junt'aspachu salvacun, manachayri Jesucristopi
creespalla. Chayraycu nokaycupas Jesucristopi creeycu, cay creeskaycu-
raycu salvaska mana juchayoj canaycupaj, manataj leypaj mandaskanta
junt'aspachu.
17 Cunan Cristopi salvacionta masc'achcaspa, riqhurinchis nokanchis-
pas juchasapa caskanchista. ¿Cayri niytachu munan, Cristoraycu juchas-
apa caskanchista? ¡Mana jinachu! 18 Salvaska canaypaj sakeskay leyman
ujtawan cutiyman chayka, noka quiquiy juchayoj cani. 19 Nokaka leyta
mana junt'ayta atispa, wañuska jina cani leypaj, Diosllapajña causanay-
paj. Cristowan chacataska cani. 20 Manaña nokachu causani, man-
achayri Cristo causan nokapi. Cunan cuerpoypi causaskaytaka causani
Diospaj Churinpi creeskaywan. Munacuwaspa, nokaraycu wañorkan.
21 Diospaj qhuyapayacuyninta mana wasanchayta munanichu. Leyta
casuspa uj salvacunman chayka, Cristopaj wañuskan yankhapaj can-
man.

3

¿Leywanchu icha creeywanchu salvacuchuwan?

1 ¡Mana yuyayniyoj Gálata runacuna! ¿Pitaj pantachisunquichis?
Sut'inta willarkayquichis chacataska Jesucristomanta. 2 Cayllata con-
testanawayquichista munani: ¿Moisespaj leyninta casucuspachu Diospaj
Espiritunta jap'ekarkanquichis, icha evangelio uyariskayquichista
creespachu? 3 ¿Sinchi sonsochu canquichis? Santo Espirituwan
mosoj causayta kallarispa, cunantaj tucuchayta munanquichis
kancunapaj ruwaskayquichiswan. 4 ¿Yankhapajchu achqha sumajcunata
ricorkanquichis? ¡Mana yankhapaj canmanchu! 5 Dios Espiritunta
kancunaman kospa, kancuna uqhupi milagrocunata ruwarkan.
¿Imaraycutaj ruwarkan? Mana leyta junt'askayquichisraycuchu,
manachayri uyariskayquichis evangeliota creeskayquichisraycu.
6 Abraham Diospi creerkan, chayraycu Dios justo mana juchayoj-
paj jap'ekarkan. 7 Chayraycu kancuna yachanayquichis, Abraham-
paj verdadero miraynenka creyentecuna cancu. 8 Dios ñaupajmanta
ricucherkan mana judiocunatapas salvananta creeskancuwan, imaray-
cuchus Escriturapi Abrahamman willarkan cay sumaj noticiata: “Kan
uqhunta tucuy nacioncunapi caj runacuna bendiciska cankacu” nispa.
9 Ajinamanta creyentecunaka creej Abrahamwan cusca bendiciska
cancu.
10 Moisespaj leyninpi confiacojcunaka maldiciska cancu. Escrituraka
nin: “Ley libropi tucuy escribiska cajta manapuni junt'ajka maldiciska
cachun” nispa. 11 Ajinamanta sut'i cachcan, leypaj mandaskanta ca-
sucuspaka mana pipas salvacunchu juchamantaka. Escrituraka nin:
“Salvaska runaka creeskanwan causanka” nispa. 12 Moisespaj leynin
junt'anaka mana creeychu, imaraycuchus nin: “Leypaj tucuy man-
daskanta junt'ajka causanka leyta junt'askanwan.”
13 Leyta mana junt'askanchisraycu castiganapaj canchis. Chay
maldicionmanta Cristo librawanchis. Maldicionninchis Cristota
wañuyman apan. Escritura nin: “Maldiciska tucuy c'aspipi warcuska
wañojka” nispa. 14 Cay pasarkan, Abrahamman Diospaj prometiskan

bendición Cristo Jesusraycu chayananpaj mana judiocunamanpas.
Jesucristopi creeskanchisraycu tucuyninchis Diospaj prometicuskan
Santo Espiritunta jap'ekanchis.

Leywan promesawan

15 Hermanocuna, runapaj contratonmanta ejemplowan
yachachiskayquichis. Uj runa contratota ruwaspa firmajtenka,
mana pipas mana valichiyta atinchu, ni yapaytapas. 16 Ajinallatataj
Dios compromisota ruwarkan Abrahamman mirayninmanpiwan.
Escrituraka mana achqhayojmantachu nin; manachayri ujllamanta
nin “mirayniyquiman” nispa, chay runataj Cristo. 17 Niskayka cay: Dios
uj compromisota Abrahamwan ruwarkan. Chaytaj Cristopi junt'acun.
Moisespaj leynenka koska carkan tawa pachaj quimsa chuncayoj wata
khepataraj. Chayraycu leyka Diospaj ñaupaj comprometicuskanta mana
mana valichinmanchu. 18 Sichus Moisespaj leyninta junt'ajtinchis,
Dios salvacionta konawanchis canman carkan chayka, mañana kasilla
compromisochu canman. Dioska Abrahamman comprometicun,
salvacionta kasilla konanpaj.
19 Chhicari ¿imapajtaj sirvin Moisespaj leyninri? Leyka khepata
koska carkan, runacunaman mana casucuskancuta ricuchinapaj,
Diospaj comprometicuskan Cristo jamunancama. Dios angelnincunata
Moisesman cacharkan leynincunata konanpaj, Moisestaj runacunaman
pasachinanpaj. 20 Mosoj compromisopi mana necesitacunchu
pasachejka, Dios pay quiquin kojtenka. Dioska ch'ullalla.

¿Imapajtaj leyri?

21 ¿Cayri niytachu munan, Moisespaj leynin Diospaj compromison
contra caskanta? ¡Mana jinachu! Sichus leyka salvación causayta koyta
atinman chayka, chhicaka leypaj mandaskanta casucuspa libracunman
juchachaskamanta. 22 Escriturapaj niskanman jina tucuy runacuna
juchapi cancu preso jina. Chayraycu Jesucristopi creejcunacajka Diospaj
prometicuskan salvacionta jap'ekankacu.
23 Manaraj evangeliota willarachcajtin, leyka presochawarkanchis,
suyachiwanchistaj evangelio sut'inchacunancama. 24 Imaynatachus
wawa cuidaj wawacunata pusan, ajinallatataj leyka Cristoman
pusawanchis, juchamanta salvaska cananchispaj Cristopi creejtinchis.
25 Cunanka Cristopaj evangelionpi creenchisña, manaña leypaj
presochaskanchu canchis. 26 Jesucristopi creeskayquichisraycu
tucuyniyquichis kancuna Diospaj wawancuna canquichis.
27 Bautismoraycu Cristowan ujchaska canquichis, Cristowan
p'achalliska jina. 28 Manaña importanchu judío, griego, patronniyoj,
mana patronniyoj, khari, warmi canaka, imaraycuchus Cristo Jesuswan
ujchaska caspa, tucuyniyquichis ujlla canquichis. 29 Sichus Cristopajta
canquichis chayka, Abrahampaj miraynin canquichis, Diospaj
prometicuskanta jap'ekajcuna.

4

Diospaj wawancuna

1 Cayta nillanitaj: Herencia jap'ej, wawaraj cajtenka, tucuy ima-
manta dueño cacuchcan chaywanpas, uywaskacuna jinalla cacuch-
can. 2 Waj runa paypaj cajcunata cuidan chayri wakaychan, tatanpaj

niskan p'unchaypi herencianta jap'ekanancama. 3 Ajinallataj nokanchiswan pasan. Wawa jinaraj cachcajtinchis, religión costumbrecunapaj mandaskan cachcarkanchis. 4 Diospaj ajllaskan tiempo junt'acojtin, Dios Churinta cachamun. Uj warmimanta nacerkan, Moisespaj leyninta casucojta, 5 religión leypi causachcajcunata salvanawanchispaj, Dios wawancunata jina jap'ekanawanchispaj. 6 Diospaj wawancunaña caskanchista sut'inchanawanchispaj, Dios Churinpaj Espiritunta cachamuwanchis nokanchispaj sonkonchiscunaman. Chay Espíritu nin: "¡Tatáy!" nispa. 7 Ajina ari, kan manaña leypaj presonchu canqui, manachayri Diospaj wawan. Wawan cajtiyquitaj, Dios herenciata kosunqui Cristoraycu. Chaymi munaynenka.

Creyentecunamanta Pablo llaquicun

8 Manaraj verdadero Diosta rejsichcaspa, falso dioscunata sirverkanquichis, presocuna jina. 9 Cunanka Diosta rejsinquichisña; niyta munani Dios kancunata rejsisunquichisña, ¿imaynatataj cutiwajchis, chay mana callpayoj pobre religioncunata sirvinayquichispaj preso jina? 10 Kancunaka wakaychanquichis p'unchaycunata, quillacunata, tiempocunata, watacunata ima. 11 ¡Sinchita manchachicuni yankhapajchus llanc'askayta kancuna uqhupi!

12 Hermanocuna, rogayquichis: Noka jina leymanta libre caychis. Kancuna jina mana leyniyojman tucuni. Kancunataj mana ima mana allintapas ruwawarkanquichischu; allinta jap'ekawarkanquichis. 13 Kancuna yachanquichis salvación evangeliota willarkayquichis, onkoska cachcaspa. 14 Onkoska cajtiypas, mana despreciawarkanquichischu, nitaj negawarkanquichischu, manachayri jap'ekawarkanquichis Diospaj uj angelninta jina, Jesucristopas cayman carkan jinata. 15 ¿Imataj pasan chay cusicuyniyquichiswanri? Kancunamanta nini, atiwajchischus carkan chayka, ñawiyquichistapas orkhocuspa kowanquichisman carkan. 16 Cunanri ¿enemigoyquichischu capuni verdadta kancunaman niskayraycu?

17 Chay llulla yachachejcuna sinchita munancu sonkoyquichista suwayta, manataj allinniyquichispajchu. Nokaycumanta apakayta munancu, paycunata casunayquichispaj. 18 Ujcunata yanapayta munanaka allin, chaywanpas sumaj sonkowan allinniyquichispajpuni cachun, mana kancuna uqhupi cachcajtillaychu. 19 Wawitaycuna, ujtawan kancunaraycu nanaycunawan ñac'arini uj onkoj warmi jina. Ñac'arisajpunitaj cristiano causayniyquichispi wiñanayquichiscama. 20 Cunanpacha kancunawan cayta munayman, sumajta parlapayanaypaj. ¡Ni imanayta atinichu kancunamanta!

Agarmanta Saramantawan ejemplo

21 Niwaychis kancuna, Moisespaj leyninta casucuspa salvacuy munajcuna, ¿manachu leypaj niskanta uyarerkanquichis? 22 Leyka nin Abraham iscay churiyoj caskanta: ujnin esclavanmanta, ujnintaj librecaj esposanmanta. 23 Esclavapaj wawanka nacerkan tucuy wawa jina; librecaj esposanpaj churintaj nacerkan Diospaj prometicuskan junt'acunanpaj. 24 Caytaj niyta munan: iscaynin warmicuna iscay compromisoman ninacun. Ujnin Sinaí lomamanta koska, caytaj Agarman rijch'acun. Cay Sinaí leypi casucojcunaka nacincu leypaj mandaskanpi

canancupaj. 25 Agarka Arabiapi caj Sinaí loma jina, cunan Jerusalen-
man rijch'acoj. Chay llajtayoj runacunaka wawancunantin leypaj man-
daskanpi cancu. 26 Janaj pacha Jerusalentaj libre. Nokanchistaj paypaj
wawancuna canchis. 27 Escritura nin:
“Cusicuy, mana wawacoj warmi,
kan mana wawacunayoj.
Cusicuywan wajach'acuy,
kan parto nanaycuna mana rejsej.
Wijch'uska warmeka achqha wawacunayoj
canka kosayoj warmimanta nejtenka.”
28 Hermanocuna, kancunaka Isaac jina canquichis, Diospaj prometi-
cuskan wawacuna. 29 Imaynatachus chay tiempopi runaman jinalla
nacej chureka Santo Espiritupaj atiyninwan nacej churita ñac'aricherkan,
ajinallatataj cunan runacuna ñac'arichiwanchis. 30 ¿Ima nintaj Escrit-
urari? Nin ari: “Wijch'uy esclavata churintinta, imaraycuchus es-
clavapaj churenka herenciata jap'iyta mana atinchu libre churiwanka.”
31 Ajinamanta, hermanocuna, mana esclavapaj wawancunachu can-
chis, manachayri libre cajpajta.

5

Cristopi firme caychis

1 Cristo librawarkanchis libre cananchispaj. Chayraycu kancunaka
firme caychis chay salvaska libre caskayquichispi. Amataj ujtawan
cutiychischu leypaj mandaskan preso jina canayquichispaj.
2 Uyariwaychis; noka, Pablo, niyquichis: Sichus kancuna circun-
cisión costumbrewan salvacunapaj purinquichis chayka, Cristo ni ima-
paj sirvisunquichischu. 3 Ujtawan niyquichis: Pi runapas circuncida-
cun salvacunanpaj chayka, obligaskallataj Moisespaj tucuy ley man-
daskanta junt'ananpaj. 4 Kancuna, leyta junt'aspa juchamanta libre
cay masc'ajcuna, Cristomanta carunchacunquichis Diospaj munacuyn-
inmantapas. 5 Nokanchiska Santo Espirituwan creeskanchispiwan
juchamanta libre canapaj suyacunchis. 6 Cristo Jesuswan ujchaska
canchis chayka, ni imapaj valinchu circuncidaska cana chayri mana
circuncidaska caypas. Jesucristopi creeycaj valin, cay creeyninchistaj
munacuywan causachiwanchis.
7 Kancuna allinta purichcarkanquichis. ¿Pitaj pantachisunquichis
verdadcajta mana casunayquichispajri? 8 Chayka mana kancuna sal-
vaj Diosmantachu. 9 Nincu: “Uj chhican levadura enteron masata
pokochin.” 10 Señorpi confiacuni, kancuna mana waj jinata puri-
nayquichispaj. Pichus pantachisunquichis chaytaka Dios castiganka,
pipas cachun.
11 Hermanocuna, noka yachachiymanraj creyentecuna
circuncidacunanta salvaska canancupaj chayka, judiocuna manaraj
ñac'arichiwancumanchu. Ajina cajtenka, mana phiñacuncumanchu,
“Salvanawanchispaj Cristo cruzpi wañorkan” nispa willajtiypas. 12 ¡Chay
circuncisión costumbrewan kancunata pantachejcuna ujpitapas
paycuna quiquin capacuncuman!

13 Hermanocuna, kancunaka libre canapaj wajaska canquichis. Cay
libre caskayquichiswan amataj cuerpoyquichispaj munaskan jucha-
cunata ruwaychischu, manachayri uj ujcuna yanapanacuychis mu-
nacuywan. 14 Cay tucuy leyka junt'acun cay ch'ulla mandamientollapi:
“Runamasiyquita munacuy kan quiquiyquita jina.” 15 Cuidacuychis,
kancunapura animalcuna jina c'utunacuspa, miqhunacuspa, kancuna
quiquiyquichis ch'usajman tucuwajchis.

Runacunapaj Espiritupajwan munaskancuna

16 Niyquichis ari: Espiritupaj munaskanman jina causaychis, am-
ataj masc'aychischu cuerpoyquichispaj mana allin munaskancunapi cu-
sicuyta. 17 Cuerpoyquichispaj mana allin munaskancunaka Espiritupaj
munaskan contra. Espiritutaj cuerpoyquichispaj mana allin munaskan-
cuna contra. Iscaynincu chejninacun, chayraycu munaskayquichis
ruwayta mana atinquichischu. 18 Santo Espíritu pusasunquichisña
chayka, manaña leypaj mandaskanpichu canquichis.

19 Sut'ita riqhurincu picunachus mana allinta munaskancuman
jina ruwajcunaka: adulterio juchata ruwajcuna, mana casaraspa
tucuywan meticojcuna, khelli viciopi purejcuna, 20 ruwaska dios
adorajcuna, laykacuna, chejnicojcuna, ch'ajwajcuna, celanacojcuna,
phiñaricojcuna, churanacojcuna, t'ipinacojcuna, partido ruwacojcuna,
21 envidiacojcuna, runa wañuchejcuna, machajcuna, miqhuylla mu-
najcuna, waj mana allin cajcunapas. Chaycunata niyquichis ama
ruwanayquichispaj, imaynatachus ñaupajta nerkayquichisña. Chay jina
ruwajcunaka Diospaj gobiernonman mana yayconkacuchu.

22 Santo Espiritupaj uriynenka caycuna: munacuy, cusicuy, sonko
tiyaycuy, pacienciayoj cay, allin sonkoyoj cay, sumaj cay, niskanta
junt'aj, 23 humilde cay, causayninpi sumaj puriy. Chaycuna contra mana
ni ima ley canchu. 24 Jesucristopaj cajcunaka wañuska jina cancu, mana
cuerponcupaj mana allin munaskancunapi purinancupaj. 25 Cunanka
Santo Espiritumanta causachcaspa, payllawantaj pusachicunanchis.

26 Mana pay pay tucojchu cananchis, ni churanacuyllaman purej, ni
envidianacoj.

6

Yanapanacuychis uj ujcuna

1 Hermanocuna, pipas juchaman urman chayka, firme creyente-
cuna yanapaychis Diosman cutirinanpaj. Sumaj munacuywan yana-
paychis, cuidacuspa, mana kancunapas juchaman urmanayquichispaj.
2 Yanapanacuychis pruebacunata aguantayta. Ajinamanta Cristopaj
leyninta junt'anquichis.

3 Pipas ima caskanta yuyacun mana imapas cachcaspa Diospaj
ñaupakenpi chayka, pay quiquin engañacun. 4 Sapa uj reparacunan
imayna causaskanta; allin cajtenka pay quiquin cusicunan, mana waj-
cunapaj causaskanta khawaspa. 5 Sapa uj ruwanancunata junt'anan.

6 Diospaj palabran yachakajka yachachejninta yanaparinan cajnincu-
nawan.

7 Ama engañacuychischu, mana pipas Dioswan burlacunmanchu;
runaka tarpuskanta ajthapenka. 8 Pichus tarpun cuerponpaj mana allin
munaskancunata agradananpaj chayka, chaymanta ajthapenka infier-
nota. Pichus tarpun Santo Espiritupaj munaskancunata agradananpaj

chayka, chaymanta ajthapenka wiñay causay salvacionta. 9 Ajinaka allin
ruwayta mana sayc'unanchischu; mana desanimacusunchu chayka,
premio kona tiempopi allin ruwaskanchiscunamanta ajthapisunchis.
10 Chayraycu atiskanchisman jina allincunata ruwasunchis tucuy runa-
paj, astawanraj creyentemasinchiscunacajpajka.

Cunacuycuna

11 ¡Khawariychis, may athun letracunawan escribimuchcayquichis
quiquin maquiywan! 12 Circuncisión costumbreta obligay munajcunaka
runacunawan allinpi canallancupaj ruwancu, mana chejnichicunancu-
paj Cristopaj cruzpi wañuskan salvación evangelioraycu. 13 Circuncisión
obligajcunapas tucuy leypaj mandaskanta mana junt'ayta atincuchu;
astawanka circuncidaska canayquichista munancu, cuerpoyquichispi
circuncidaskawan cusicunancupaj. 14 Nokaka Señorninchis Jesucristopaj
cruzpi wañuskan salvación evangeliollapi cusicuni. Chay jina Cristopaj
wañuskanraycu, mana creyente runapaj causaynenka wañuska jina noka-
pajka, nokapas wañuska jina cani chay jina causayman. 15 Circuncidaska
caypas mana circuncidaska caypas ni imapaj valinchu; manachayri
mosoj runaña caskanchiscaj valin. 16 Yachachiskayman jina tu-
cuy causajcuna, Diospi tucuy verdadero creyentecunapas, kancuna
jap'ekaychis Diospaj sonko tiyaycuyninta qhuyapayacuynintawan.
17 Cunanmanta jakaynejman mana munanichu ni pipas chay religión
costumbrecunawan molestanawanta; cuerpoypi nanachiwaskancu
t'iricuna ricuchin Jesuspaj apostolnin caskayta. 18 Hermanocuna,
Señorninchis Jesucristo favorninwan tucuy kancunata bendicichun.
Ajina cachun.

EFESIOS
Apóstol Pablopaj Escribiskan Carta

Efesopi caj creyentecunaman

1 Noka, Pablo, Diospaj munayninraycu Jesucristopaj apostolnin, cay
cartata escribimuyquichis Efeso llajtapi Diospajta cajcunaman, Cristo
Jesuspi creyentecunaman. 2 Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan fa-
vorninwan sonko tiyaycuyninwan kancunata bendicichun.

Cristopi bendicioncuna

3 Señorninchis Jesucristopaj Dios Tatanta alabasunchis. Cristowan
ujlla caskanchisraycu, Dios bendiciwanchis tucuy ima janaj pacha
bendicioncunawan. 4 Manaraj cay pacha ruwaska cachcajtin, Dios
ajllawanchis Cristopi, ñaupakenpi payllapaj allin causaywan mana
juchayoj cananchispaj. 5 Munacuskanraycu churawanchis wawan-
cuna jina jap'ekaska cananchispaj Jesucristo uqhunta munayninman
jina. 6 Chayraycu Diosta alabanchispuni sumaj glorioso favornin-
manta, chaywan achqhata bendiciwanchis munaska Churin uqhunta.
7 Athun munacuyninpi Dios Churinpaj jich'askan yawarninwan sal-
vawanchis, juchanchiscunata perdonawanchis. 8 Dios munacuyninta
ricuchiwanchis, tucuy yachayta entendiytawan nokanchisman kospa.
9 Pacaska munayninta rejsichiwanchis, ruway munaskanta pay quiquin
junt'ananpaj. 10 Cay ruway munaskanman jina Dios Cristopaj man-
daskanpi ujchanka tucuy cajcunata janaj pachapi cay pachapipas. Cier-
tota chayta junt'ankapuni ruwanan tiempopi.

11 Ñaupajmanta Dios pay quiquinpaj munaskanman jina ajllawaskan-
chis, Cristowan ujchaska caspa herenciata jap'ekananchispaj. Dios
tucuy imata ruwan, payman allin yuyacuskanman jina. 12 Chay ji-
nata ruwan, nokanchis, Cristopi ñaupaj confiajcuna, causananchispaj,
Dios athun caynincunamanta alabaska cananpaj. 13 Kancunapas ver-
dad salvación evangeliota uyarispa, Cristopi creenquichis. Paywan
ujlla canquichis, prometicuskan Santo Espirituwan señalaska, Diospajña
caskayquichisraycu. 14 Santo Espíritu garantiaka, Diospaj konan heren-
ciata ciertota jap'ekananchispaj, wawancunapaj salvación junt'acunan
tiempopi Dios athun caynincunamanta alabaska cananpaj.

Pablo oracionta ruwan creyentecunapaj

15 Yachani Señor Jesuspi creejcuna caskayquichista, Diospi
tucuy creyentecunata munacuskayquichistapas. 16 Diosman
graciasta konipuni, oracionniycunapi kancunata yuyarispa.
17 Señorninchis Jesucristopaj sumaj glorioso Dios Tatanmanta mañani
konasunquichispaj cristiano causanamanta yachayta, Diospaj
cayninmanta sut'inchaskacunata entendinayquichispaj, Diosta
astawan allinta rejsinayquichispaj. 18 Mañani Dios yuyayniyquichista
c'anchaycunanpaj, yachanayquichispaj imapajchus wajaska canquichis
chay suyacuyta, janaj pacha khapaj herenciata Dios creyentencunaman
kon, chaytawan. 19 Mañani Diospaj athun mana yupay atiy atiyninta
yachanayquichispaj. Chay atiyninwan Dios ruwan nokanchis
creyentecunapi. Chay quiquin athun atiyta Dios ricucherkan

20 Cristota causarichispa, janaj pachapi paña ladonpi tiyaycuchispa,
21 tucuy atiyniyoj cajcuna pataman payta churaspa: gobernajcunapas,
mandacojcunapas, atiyniyojcunapas, tucuy ima pataman churaspa
cay pachapipas jamoj pachapipas. 22 Dios Cristopaj mandacuskanpi
tucuy cajcunata churarkan, Cristo quiquintataj tucuy creyentecunapaj
umanta churarkan. 23 Creyentecunaka Cristopaj cuerpon cancu,
Cristopaj junt'a caynin; Cristopaj caynintaj tucuy imapi junt'a cachcan.

2

Dios salvan munacuyninwan

1 Ñaupajka, kancuna wañuska jina cachcarkanquichis juchayquichiscu-
naraycu. 2 Mana creejcunapaj ruwaskanpi purispa, causarkanquichis.
Tutayajpi mandacoj supay Diosta mana casucojcunata animan munayn-
inta ruwanancupaj. 3 Ñaupajka tucuyninchis ajinallatataj causarkan-
chis, cuerponchispaj mana allin munaskancunapi purispa, juchasapa
cayninchista yuyayninchistawan junt'aspa. Chay jinata causaskan-
chisraycu Diospaj sinchi castigonpaj carkanchis, tucuy runacunawan
cusca. 4 Astawanka Dios sinchi qhuyapayacuyniyoj caspa, sinchita
munacuwanchis. 5 Juchanchiscunapi wañuskaraj cachcajtinchis, Dioska
Cristowan cusca causayta kowarkanchis. Diospaj qhuyapayacuynin-
raycu kancunaka salvacionta jap'ekanquichis. 6 Cristo Jesuswan cusca
Dioska causarichiwanchis. Cristowan cusca tiyachiwanchis, janaj pacha
bendicioncunata kospa. 7 Cayta ruwarkan athun munacuwaskanchista
qhuyapayawaskanchistawan wiñaypaj ricuchinanpaj Cristo Jesuspi.
8 Diospaj favorninraycu salvaska canquichis creespalla, mana kancuna
quiquiyquichis ruwaskayquichisraycuchu. Salvacionka Diospaj rega-
lon, 9 mana runa quiquinpaj ruwaskanchu, mana pipas ni imamantapas
alabacunanpaj. 10 Dios Cristo Jesuspi mosojmanta ruwawanchis allincu-
nata ruwananchispaj, ñaupajmantaña pay churaskanman jina.

Cristo allinyachiwanchis

11 Kancuna mana judiocuna canquichis, judiocunapaj “mana
circuncidaska” niskancuna. Judiocuna circuncisión costumbreta
ruwaspa, “circuncidaska canchis” nincu. 12 Yuyaricuychis, ñaupaj
mana Cristowanchu carkanquichis, Israel llajtamanta t'ipiska.
Diospaj compromisoncuna promesancunapas mana kancunapajchu
carkan. Cay pachapi causarkanquichis mana verdadero Diosniyoj,
salvacionmanta mana suyacuyniyoj. 13 Cunanka Cristo Jesuswan
ujlla canquichis. Ñaupajtaj Diosmanta carunchaska cachcajtiyquichis,
Cristopaj wañuspa jich'aska yawarninwan kayllachachisunquichis.
14 Cristoka allinyachejninchis. Judiocunamanta mana judiocuna-
mantawan uj ch'ulla familiata ruwan, chejninacuy perka separajta
ñut'uspa. 15 Wañuskanwan tucuchan leypaj mandacuskancunata.
Iscaynin familiacunamanta uj ch'ulla mosoj familiata ruwan, Cristowan
ujlla. Ajinapi allinyacherkan. 16 Cruzpi wañuskanwan Cristo iscaynin
familiacunapaj chejninacuyninta tucuchan. Dioswantaj allinyachin, uj
cuerpollaman tucuchispa.
17 Cristo jamorkan allinyacunamanta allin noticiata tucuyman
willaspa, Diosmanta carupi cajcunaman kayllapi cajcunamanpas.
18 Cristoraycu judiocuna mana judiocunapas quiquin Santo Espirituwan

Dios Tataman kayllachacunchis. 19 Chayraycu kancuna mañña waj
llajtayojchu canquichis, mañña mana rejsiskacunachu, manachayri
cunanka Diospaj llajtanwan quiquin derechoyoj canquichis Diospaj
familianpi caskayquichisraycu. 20 Kancuna uj wasi jina canquichis,
apostolcuna profetacuna patapi sayarichiska, Jesucristo quiquin
astawan importante rumi caskan, wasi esquinapi tiyachiska.
21 Cristowan ujchaska, tucuy wasi jatarichcan, tucuyninpi sapa uj
c'ascanaska, uj templo jina Señorllapaj canancama. 22 Ajinallatataj
kancunapas Cristoman ujchaska, tucuy kancunapura ujchacunquichis,
Diospaj templon canayquichispaj. Chaypi Dios Santo Espirituwan
causan.

3

Pablo evangeliota willan

1 Noka, Pablo, preso cachcani Cristo Jesusmanta willaskayraycu,
kancuna mana judiocunapaj allinniyquichispaj. 2 Yachanayquichisña,
Dios favorninwan cay llanc'anata kowan kancuna allinniyquichispaj.
3 Dios pacapi caj ruway munaskanta sut'inchawan; chaymanta uj
chhicanta escribimuyquichisña. 4 Leespaka reparanquichis Cristom-
anta pacaskata noka yachaskayta. 5 Ñaupaj mana pipaj yachaskan
pacaskata, cunan Dios Santo Espíritu uqhunta sut'inchan apostolninc-
unaman profetacunamanpas. 6 Caymi chay pacaskaka: Salvación evan-
geliowan mana judiocuna judiocunapaj quiquin salvación herencianta
jap'ekankacu, creyente judiocunawan ujllaña caspa; Cristo Jesusraycu
Diospaj prometicuskanta jap'ekallankacutaj.

7 Dios favorninraycu atiyninwan churawan cay evangeliota
willanaypaj. 8 Tucuy creyentecunamanta nejtinpas sullc'a jina
cachcajtiy, Dios favorninwan churawan mana judiocunaman
cay evangeliota willanaypaj mana yupay atiy Cristopaj khapaj
caynincunamanta. 9 Apóstol cargota kowan, tucuy imata ruwaj
Diospaj ñaupaj pacaska ruway munaskanta tucuyman sut'inchanaypaj.
10 Ajina carkan, cunan creyentecuna uqhunta Diospaj tucuy ima
yachaynin rejsichiska cananpaj janaj pachapi atiyniyojcunaman
mandacojcunamanpas. 11 Dios cayta ruwarkan wiñay ruway
munaskanman jina. Chay ruway munaskaka Señorninchis Jesucristopi
junt'acorkañña. 12 Cristopi creeskanchismanta confianzata
capuwanchis Diosman chimpacunanchispaj. 13 Chayraycu
rogayquichis, kancunapaj allinniyquichispaj ñac'ariskaywan ama
desanimacunayquichispaj. Cay ñac'ariskayka astawanpas uj honor
allinniyquichispaj.

Cristopaj munacuynin

14 Chayraycu Dios Tatapaj ñaupakenpi konkoriycuni. 15 Janaj
pachapi cay pachapipas tucuy creyentecuna paypaj sutinta apancu.
16 Tatamanta mañani, sumaj glorioso khapaj cayninmanta konasun-
quichispaj, Diospaj Espíritun uqhunta cristiano causayniyquichispi call-
pachaska canayquichispaj, 17 creeskayquichisraycu sonkoyquichispi
Cristo causananpaj. Ajina munacuypi uqhucama saphiyoj jina firme
canquichis. 18 Chhica tucuy creyentecunawan cusca entendiyta
atinquichis may ancho, largo, uqhu, alto Cristopaj munacuynin
caskanta. 19 Mañani chay munacuyta sumajta rejsinayquichispaj,

mana tucuy rejsiy atina athun munacuyta, ajinapi Dioswan junt'aska
canayquichispaj.
20 Cunanka Diosman gloria cachun. Payka atiyniyoj astawan
astawan ruwananpaj mañacuskanchismanta pensaskanchismantapas ne-
jtin, nokanchispi ruwaj chay quiquin atiywan. 21 ¡Diosman gloria cachun
creyentecunapi Cristo Jesuspipas wiñaypaj wiñaynintinpaj! Ajina cachun.

4

Ujlla canchis

1 Señorpaj llanc'askayraycu preso cachcaspa, rogayquichis, Diospaj
wajaskan creyentecuna jina causanayquichispaj. 2 Humilde caychis
sumaj caywan, pacienciawan, munacuywan uj ujcuna aguantanacuspa.
3 Santo Espiritupaj yanapacuyninwan sonko tiyaycuywan ujllapuni cay-
chis. 4 Uj ch'ulla cuerpo, uj ch'ulla Santo Espíritu can. Ajinata Dios
wajasunquichis uj ch'ulla suyacuy salvacionman. 5 Can uj Señorlla, uj
creeylla, uj bautismolla, 6 uj Dios Tatalla tucuyninpaj. Payka tucuypi
mandacoj, tucuynin uqhunta ruwaj, tucuynincupi cachcaj.
7 Sapa uj nokanchis jap'ekanchis Cristopaj koy munaskan ruway ati-
nacunata. 8 Escritura nin:
"Janaj pachaman purispa presocunata apan,
runacunamantaj ruway atinacunata kon."
9 "Janaj pachaman purispa" nispa, ¿ima niytataj munanri? Niyta
munan ñaupajta cay pachaman jamuskanta. 10 Chay jamoj quiquintaj
astawan alto janaj pachaman purin, paypaj cayninwan tucuy imata
junt'aycunanpaj. 11 Pay quiquin korkan ujcunaman apóstol canata,
ujcunaman profeta canata, ujcunaman salvación evangeliomanta
willaj canata, ujcunaman pastor canata, ujcunamantaj yachachej
canata. 12 Ajinata Cristo paypi creejcunata waquichin, paypaj obranpi
llanc'anancupaj, cristiano causaypi creyentecunata wiñachinancupaj,
13 tucuyninchis creeyninchispi Diospaj Churinta rejsinapi ujlla
cananchiscama. Ajinamanta pokosunchis astawan astawan Cristo
jina sumaj cananchispaj. 14 Amaña wawacuna jina casunchischu,
apaycachachicuspa engañaj mañoso pantaska purej runacunapaj
yachachiynincunawan. 15 Astawanka munacuywan verdadta
parlaspa, Cristonejman wiñananchis tucuy causayninchispi. Paymi
creyentecunapaj umanka. 16 Tucuyninchis creyentecuna Cristopaj
cuerpon cajtinchis, pay ujchawanchis imayna cuerpopaj partencuna
ujchaska jinata. Sapa uj imayna cananta allinta ruwajtin, tucuy cuerpo
wiñan astawan astawan munacuypi.

Cristopi mosoj causay

17 Señorpaj sutinpi yuyaychaspa cayta niyquichis: Amaña causaychis-
chu waj dioscunapi creej runacuna jina. Paycunaka causancu mana
sirvej pensaskancunaman jina, 18 tutayaj yuyaynincuwan. Diosmanta
jamoj causay paycunapaj mana canchu. Khoru sonkoyoj caskancu-
raycu mana yachaj cancu. 19 Khoruyachiska sonkowan viciocuna-
man purincu; mana p'enkacuspa tucuy ima khelli juchata ruwancu.
20 Kancunaka Cristomanta yachakarkanquichis mana chay jinata cau-
sanapajchu. 21 Ciertota Cristomanta uyarerkanquichis chayka, pay-
manta yachakarkanquichis imacaj verdad caskanta. 22 Ñaupaj mauc'a

millay causanayquichismanta, mana allin munaskayquichiscuna is-
muska engañomantawan carunchacuychis. 23 Yuyayniyquichiscunata
espirituyquichiscunatawan mosojyachiychis. 24 Mosoj runa caychis
Diospaj munayninman jina ruwaska, verdad evangelioman jina justo
cabal ch'uwata causanayquichispaj.
25 Chayraycu amaña llullacuychischu, sapa uj runamasinman ver-
dadta nichun, tucuyninchis uj quiquin cuerpolla caskanchisraycu.
26 Sichus phiñacunquichis chayka, ama juchallicuychischu. Ama
ch'isiyanancama phiñacuychischu. 27 Ama dejaychischu supay juchaman
urmachinasunquichista.
28 Suwacojka amaña suwacuchunchu. Llanc'achun sumaj ruwaypi,
imallatapas pisichicojcunaman konanpaj.
29 Ama mana allinta parlaychischu, manachayri allincunallata, ujcu-
nata yanapananpaj cristiano causaypi wiñanancupaj, uyarejcuna ben-
diciska cananpaj. 30 Diospaj Santo Espiritunta ama llaquichiychischu.
Chay Santo Espirituwan señalaska canquichis Diospaj, pay junt'aska
salvacionta konasunquichis p'unchaycama.
31 Sakepuychis k'ellicuyta, mana allin munayta, phiñacuyta,
ch'ajwaspa wajach'anacuyta, insultacuyta, tucuy mana allincunatapas.
32 Manachayri sumaj caychis, qhuyapayanacuychis. Uj ujcuna
perdonanacuychis, imaynatachus Dios Cristopi perdonasunquichis,
ajinata.

5

Diospaj wawancuna imayna causanancu

1 Kancuna Diospaj munaska wawancuna, pay jina caychis. 2 Cristo
nokanchista munacuspa, wañorkan nokanchisraycu, Diosman sumaj
k'apayniyoj ofrenda jina. Ajinaka munacuywan puriychis.
3 Kancuna, Diospi creyente cajcunaka, mana parlanayquichispaschu
adulterio jucha ruwanamanta, ni ima khelli ruwaycunamanta, nitaj
munapayaycunamantapas. 4 P'enkay millaycunata sonso jina ama par-
laychisñachu. Chaycunaka mana allinchu. Astawanka Diosta alabay-
chis. 5 Yachanquichisña caycuna ruwajcunaka mana Diospaj Cristopa-
jwan gobiernonman yayconkacuchu: adulterio jucha ruwajcuna, khelli
ruwajcuna, munapayajcuna (cayka waj diosta adoray jina). 6 Ama pi-
pas engañacuchunchu ch'usaj parlaycunawan. Chayraycu Diospaj mana
aguantay atiy castigonka mana casucojcunaman jamun. 7 Ama paycu-
napaj mana allin ruwajmasincoka caychischu.
8 Kancunaka ñaupaj tutayajpi causarkanquichis, cunantaj Señorwan
ujchaska caspa c'anchaypi causanquichis. Allinta causaychis c'anchay
wawacuna jina. 9 Allin causayka urin sumaj cayta, recto cayta, verdad
caytapas. 10 Ruwaychis Señorman agradajtapuni. 11 Ama ruwaysiychis-
chu mana creyentecunapaj mana sirvej ruwaskancunapi; astawanka
sut'inchaychis mana allin caskancuta. 12 Pacapi ruwaskancumantaka
p'enka parlanapajpas. 13 C'anchay tucuy imata sut'inchajtinri, sut'ipi
capun. 14 C'anchayka lliujta sut'inchan. Chayraycu Escritura nin:
“Puñuskayquimanta rijch'ariy;
wañuskacunamanta jatariy,
Cristotaj c'anchaycusunqui.”

15 Chayraycu causayniyquichista sinchita cuidacuychis. Ama sonso
jina causaychisñachu, manachayri yachaywan. 16 Tiempoyquichista
ama usuchiychischu, mana allin p'unchaycuna caskanraycu. 17 Ama
ruwaychischu mana yachaj jina. Señorpaj munayninta entendiyman
puriychis. 18 Ama machaycuychischu. Chayka tucuy ima mana allin-
man apan. Astawanka Santo Espirituwan junt'a caychis. 19 Uj uj-
cunawan parlanacuychis salmocunawan, himnocunawan, taquiycu-
nawan; creyentecunapaj taquiynincunawan tucuy sonkowan Señorta
alabaychis. 20 Señorninchis Jesucristopaj sutinpi tucuy imamanta Dios
Tataman graciasta koychispuni.

Creyente familiapaj causaynin

21 Cristota respetaspa uj ujcuna casunacuychis.
22 Esposacuna kosancuta casuchuncu Señorta jina. 23 Imaraycuchus
kosaka esposapaj uman, Cristopas creyentecunapaj uman. Creyentecu-
naka paypaj cuerpon, Cristotaj creyentecunata Salvaj. 24 Imaynatachus
creyentecunaka Cristota casuncu, ajinallatataj esposacunaka kosancuta
tucuy imapi casunancu.
25 Kosacuna, esposayquichista munacuychis, imaynatachus Cristo
creyentecunata munacun ajinata, paycunaraycutaj wañorkan.
26 Cayta ruwarkan creyentecuna Diosllapaj canancupaj, palabrawan
ch'uwanchaska, unuwan jina mayllaska, 27 payllapaj uj gloriosa iglesia
canancupaj, mana khelliyoj, ni ima mana allinman rijch'acoj, Diosllapaj,
mana juchachana jina. 28 Imaynatachus kosaka quiquin cuerponta
munacun, ajinallatataj esposanta munacunan. Esposanta munacojka
pay quiquinta munacun. 29 Pipas chejninchu quiquin cuerpontaka,
manachayri miqhuchin, cuidantaj; Cristopas creyentecunata jinata
ruwan. 30 Creyentecunaka Cristopaj cuerpon, nokanchistaj cuerponpaj
partencuna canchis. 31 “Chayraycu khareka tata mamanta sakenka
esposanwan ujlla cananpaj, iscaynincutaj uj ch'ulla runa jinalla
cankacu.” 32 Cayka may athun pacaska caj. Noka chayta nichcani
Cristomanta creyentemantawan. 33 Chaywanpas sapa uj kancuna
esposayquichista munacuychis kancuna quiquiyquichista jina;
esposaka kosanta respetachun.

6

1 Wawacuna, tata mamayquichista casucuychis Señorta
munaskayquichisraycu, imaraycuchus caymi allenka. 2 Ñaupajcaj
promesayoj mandamientoka cay: “Tata mamayquita honrawan
respetay, 3 cay pachapi cusiska achqha watata causanayquipaj.”
4 Tata mamacuna, wawayquichiscunata ama yankhamanta
phiñachiychischu, manachayri casucojta uywaychis, yachachispa Señorta
munacunancupaj.
5 Patronniyojcuna, cay pachapi patronniyquichista casucuychis re-
spetowan, manchacuywan, sumaj sonkowan, Cristotapas sirvichcawa-
jchis ajinata. 6 Allinta ruwaychis, ama khawachcajtillancoka paycu-
nawan allinpi canallapajka, manachayri Cristopaj sirvejnin jina, tu-
cuy sonkowan Diospaj munayninta ruwaspa. 7 Ganaswan ruwaychis,
Señorta sirvichcaj jina, manataj runacunallapajchu. 8 Yachanquichisña,
sapa uj allinta ruwaskancuman jina Señormanta jap'ekanka, patroncu-
napas patronniyojcunapas.

9 Patroncuna, runayquichiscunawan allinta causaychis, ama amenazaspa. Yuyaricuychis kancunapaj paycunapajpas janaj pachapi ujlla Señorniyquichis caskanta. Paypajka mana waj wajchu canquichis.

Allin waquichiska caychis

10 Cunanka hermanoycuna, Señorwan ujlla cachcaspa fuerte caychis, Cristopaj mana atipay atina callpanwan. 11 Diospaj koskan tucuy fierro p'achawan churacuychis, supaypaj engañoncuna contra firme canayquichispaj. 12 Mana runacuna contrachu canchis, manachayri millay sajra atiyniyoj espiritucuna contra. Paycuna mandancu, autoridadwantaj gobernancu supaypaj cay pacha tutayaj gobiernonpi. 13 Chayraycu Diospaj koskan tucuy fierro p'achata okhariychis, prueba chayamojtin ama urmanayquichispaj. Allinta waquichicuy pasayta, firme caychis.

14 Ajinaka firme caychis verdadwan recto causaywan p'achalliska. 15 Listopuni caychis, sonko tiyaycuy salvación evangeliota willaj llojsinayquichispaj. 16 Tucuymantapas astawanka creeyniyquichiscaj jarc'ajka cachun, supaypaj laurachcaj wach'incunamanta jarc'anasunquichispaj. 17 Salvacionniyquichis fierro ch'ullu jina cachun, umayquichista jarc'ananpaj. Diospaj palabrantaj espada jina cachun, Santo Espiritupaj koskan. 18 Mana konkaspa Diosman oracionta ruwaychispuni, Santo Espiritupaj pusaskan. Waquichiskapuni caychis, ama desanimacuspa. Tucuy creyentecunapaj oracionta ruwaychis. 19 Nokapajpas oracionta ruwallaychistaj, parlanay cajtin Dios palabranta konawanpaj, mana manchacuspa ñaupaj pacaska salvación evangeliota willanaypaj. 20 Dios paypaj cuentanmanta jina cachamuwan cay evangeliota willanaypaj. Chayraycu preso cani. Oracionta ruwaychis, mana chhicanta mancharicuspa evangeliomanta parlanaypaj.

Saludocuna

21 Munaskaycu hermano Tíquico, Señorpaj obranpi fiel yanapajniy, pay willasunquichis nokamanta tucuy noticiacunata, imatachus ruwachcaskaytawan. 22 Chayraycu kancunaman cachamuni, imayna caskaycuta willananpaj, chay jinamanta animanasunquichispaj.

23 Dios Tata, Señor Jesucristopiwan creyentecunaman kochun sonko tiyaycuyta, munacuyta, astawan creeytawan. 24 Dios favorninwan wiñay munacuyninwan bendicichun Señorninchis Jesucristota tucuy munacojcunata. Ajina cachun.

FILIPENSES
Apóstol Pablopaj Escribiskan Carta

Saludo

1 Pablo Timoteopiwan, Jesucristopaj sirvejnincuna, cay cartata escribimuycu Filipos llajtapi caj tucuy kancuna Diospi creejcunaman,
Cristo Jesuswan ujlla cajcunaman, curaj pastorniyquichiscunaman, diaconoyquichiscunamanpiwan. 2 Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan
favorninwan sonko tiyaycuyninwan kancunata bendicichun.

Pablo oracionta ruwan

3 Sapa cuti kancunamanta yuyaricuspa, Diosniyman graciasta koni.
4 Oracionta ruwaspataj, cusicuywan mañacunipuni tucuy kancunapaj.
5 Creeskayquichismantapacha cunancama kancunapas nokaycupas
evangeliota willachcanchis. 6 Dios kancunapi sumaj obranta kallarin,
payllataj sumajta tucuchanka Jesucristo cutimunan p'unchaycama.
Chaymanta seguro cani. 7 Ajinata kancunamanta pensanayka
allinpuni; imaraycuchus sinchita munacuyquichis. Nokawan cusca
quiquin bendicioncunata jap'ekanquichis, carcelpi cachcajtiypas,
autoridadcunapaj ñaupakenpi salvación evangeliota defendichcajtiy,
willachcajtiypas. 8 Dios yachan tucuy kancunata sinchita watuy
munaskayta, Jesucristopaj wawayaska sonko munacuyninwan
kancunata munaskayraycu. 9 Oracionniypi kancunapaj mañacuni
astawan munacuyniyoj, sinchi yachayniyoj, tucuy imapi entendej
canayquichispaj, 10 allincajtapuni ajllayta yachanayquichispaj.
Ajinamanta sumaj ch'uwata causayta atiwajchis, Cristo cutimojtin
mana imamanta juchachanasunquichispaj; 11 astawanka Jesucristopaj
yanapayninwan achqha sumaj allincunata ruwanquichis, Dios
honrawan alabaska cananpaj.

Pablo Cristopaj causan

12 Hermanocuna, yachanayquichista munani, nokata pasawaskan-
cuna salvación evangelio willaskata yanapaskanta. 13 Curaj gobernaj-
paj wasinpi caj soldadocuna tucuy runacunapas yachancu Jesucristota
creeskayraycu preso caskayta. 14 Preso caskayta uyarispa, curaj parte
hermanocuna animacuncu evangeliota willanancupaj, mana mancha-
cuspa, Señorpi astawan confiacuspa.
15 Ciertopuni waquenka envidiacuspa, nokawan churanacuspalla,
Cristomanta parlancu. Waquintaj sumaj sonkowan evangeliota
willancu. 16 Paycuna munacuywan Cristomanta willancu, yachaspa
Dios caypi churawaskanta, salvación evangeliota defendinaypaj.
17 Waquincunaka paycunaj allinnillanpaj parlancu, mana sumaj
sonkowanchu, manachayri astawan llaquichiyta munawaspa, cunan
preso cachcajtiy. 18 Imapas cachun, sumaj sonkowanpas amapas,
tucuynincu Cristomanta parlachcancu. Chay cusichiwan.
Astawanraj cusicusaj, 19 imaraycuchus noka yachani tucuy cayka sal-
vaska causayniypi allinniypaj caskanta, oracionniyquichiscunaraycu
Jesucristopaj Espíritun yanapawaskanwan. 20 Tucuy sonkoywan Diospi
confiacuni mana imamantapas p'enkachinawancupaj, manachayri

tucuynincupaj ñaupakenpi parlasaj mana manchacuspa, cunan
wiñaypajpas, wañojtiypas causajtiypas, nokapi astawan astawan
Jesucristopaj athun cayninta ricunancupaj. 21 Noka Cristopaj causani.
Wañunitaj chayka, astawan allinniypaj. 22 Causasajraj chayka,
llanc'asajrajpuni Señorpaj obran allin cananpaj. Chayraycu mana
yachanichu maykenta ajllayta. 23 Mana maykenta ajllayta atinichu:
uj ladomantaka wañupuyta munani, Cristowan camunaypaj. Chayka
nokapaj astawan allin canman. 24 Uj ladomantaka causayta munani
kancuna necesitawaskayquichisraycu. 25 Seguro cachcani kancunawan
quedacunaypaj, kancunata ñaupajman puriyta yanapanaypaj,
creeyniyquichispi astawan cusiska canayquichispaj. 26 Ajinapi ujtawan
kancunawan casaj, Cristo Jesuspi cusiska canayquichispaj.
27 Munani, ari, allinta causacunayquichista Cristopaj evangelionman
jina. Ajinapi watoj jamojtiy mana jamojtiypas, uyariyta munani
kancuna allin ujchaska creeyniyquichispi firme mana cuyoj
caskayquichista, salvación evangeliopi creenata defendispa. 28 Ama
kancuna chejnicojcunawan manchachicuychischu. Cayka sut'inta
ricuchin paycuna infiernoman purinancuta, kancunataj janaj pacha
salvacionman. Caytaka Dios ruwan. 29 Cristopi creeskayquichis
sufriskayquichispas, kancunapajka honor. 30 Kancunapas nokapas
evangelioraycu sufrinchis. Ñaupaj ricunquichisña Cristopaj
obranpi imayna sufriskayta, cunanpas uyarichcanquichis imayna
sufrichcaskayta.

2

Cristo jina pensaychis

1 Cristo animasunquichis; munacuyninwan cusichisunquichis;
Santo Espíritun kancunawan cachcan; munacuyninta qhuyapayacuyn-
intawan rejsinquichis. 2 Chayraycu cusichiwaychis tucuyniyquichis
allinpi ujcunawan causaspa, uj munacuyllapi, uj sonkolla caypi,
uj quiquin yuyaypi ujchaska. 3 Ama imatapas ruwaychischu
envidiacuspa chayri pay pay tucuspa, manachayri humilde sonkowan
kancunamantapas astawan allinpaj ujcunata khawaychis. 4 Ama
pipas masc'achunchu paypaj allinnillantaka, manachayri ujcunapaj
allinnintawan.
5 Imaynatachus Cristo Jesús ujcunapaj allinnincupaj pensarkan, aji-
nata pensaychis.
6 Jesucristo Dios carkan chaywanpas,
mana jap'icorkanchu Dios cayninpi;
7 manachayri uj ladoman Dios cayninta churaspa,
sirvej jina tucorkan,
nacerkan runapaj wawan jina.
Runa jina cachcaspa,
8 pay quiquin humillacorkan.
Diospaj munayninta casucuspa,
wañorkan p'enkay cruzpi.
9 Chayraycu Dios Jesusta okharin sinchi athun
honorwan alabaska cananpaj.
Kontaj sinchi athun sutita tucuy sutimanta nejtin,
10 Jesuspaj ñaupakenpi tucuynincu

konkorinancupaj, janaj pachapi cajcuna, cay
pachapi cajcuna, uqhu pachapi cajcunapas,
11 tucuynincu Jesucristo Señor caskanta
rejsinancupaj,
Dios Tata honrawan alabaska cananpaj.

Creyentecuna c'anchaycuna jina

12 Munaskay hermanoycuna, kancunawan cachcajtiy, casuwarkanquichispuni. Ajinata cunanka carupi cachcajtiypas, astawan casuwaychis. Salvaska causayniyquichispi afanacuychispuni, Diosman sinchi respetowan. 13 Allincuna ruway munaskayquichis Diosmanta jamun, Diostaj yanapasunquichis sumaj allin munayninman jina ruwanayquichispaj.

14 Tucuy imata ruwaychis ama thutuspa, nitaj achqhata parlaspa, 15 mana pipas kancunapi juchata ni ima juchachanata jinapas ricunancupaj. Diospaj allin ch'uwa wawancuna caychis, sajra millay runacuna uqhupi causachcaspa. Paycuna uqhupi tutapi c'anchaj koyllurcuna jina c'anchaspa, 16 causay koj evangeliota altoman okhariychis. Ajinapi Cristo jamojtin, kancunamanta cusiska casaj, llanc'askay mana yankhapaj caskanta yachaspa. 17 Creeskayquichisraycu, causayniyquichista ofrendata jina Diosman konquichis. Chay ofrendayquichisman, listo cani wañuskaywan junt'achinaypaj. Imayna cajtinpas, tucuy kancunawan cusca cusicuni. 18 Kancunapas cusicuychis nokawan cusca.

Timoteo Epafroditopiwan

19 Señor Jesuspi confiacuspa, Timoteota cachamusajña, kancunamanta noticiata jap'ekaspa cusicunaypaj. 20 Pay jina mana ni mayken waj canchu, noka jina pensaj, allinniyquichispaj afanacojpas. 21 Tucuynincu masc'ancu paycunaj allinnillancupaj, manataj Jesucristoj obranpaj allinninpajchu. 22 Yachanquichisña Timoteopaj allin causayninta, imaynatachus nokawan evangeliota willaskantapas. Churiypas canman jina yanapawan. 23 Imaynacha puriwanka chayta yachaytawan, cachamusaj. 24 Chaywanpas Señorpi confiacuni, noka quiquiy uskhayta jamunaypaj.

25 Ajinallatataj yuyacuwan necesario caskanta cachamunaypaj hermano Epafroditota, llanc'ajmasiy, sufrejmasiytaj. Kancuna quiquiyquichis payta cachamuwarkanquichis yanapanawanpaj. 26 Pay sinchita puriyta munan tucuyniyquichista khawarej. Onkoska caskanta yachaskayquichismanta Epafrodito llaquicun. 27 Ciertopuni onkoska carkan, yakapuni wañunpas. Chaywanpas Dios payta qhuyapayan, mana payllatachu, nokatapiwan, mana noka astawan sinchita llaquicunaypaj. 28 Chayraycu apurata cachamuni, ujtawan khaujataspa kancuna cusicunayquichispaj, noka mana sinchi llaquiska canaypaj. 29 Tucuy cusicuywan payta jap'ekaychis, Señorpi creej hermanota jina. Respetowan estimaychispuni pay jina cajcunata. 30 Cristota sirvispa yaka wañorkan, causayninta peligroman churaspa, mana yanapay atiwaskayquichista yanapanawanraycu.

3

Imachus allincajpuni caj

1 Cunan, hermanoycuna, Señorpi cusicuychis. Mana molestawanchu
wajmanta escribimunayka; kancunapajka allin. 2 Cuidacuychis, chay
millarparinapaj jina runacunamanta, chay mana allin ruwaj runa-
cunamanta, chay cuerpomanta cuchokajcunamanta. 3 Nokanchiscaj
verdadero creyentecuna canchis, sonkonchispi circuncidaska. Santo
Espiritupaj animaskanwan Diosta adoranchis. Cristo Jesuspaj caskan-
chisraycu cusicunchis. Mana runacunapaj religionnincunapichu con-
fiacunchis; 4 chaywanpas noka razonniyoj cani chaycunapi confi-
anaypaj. Mana pipas nokamanta astawan razonniyoj canmanchu
religionpi confianapajka. 5 Pusaj p'unchay naciskaymanta circunci-
dawarkancu; Israel runa cani Benjaminpaj mirayninmanta; tata ma-
maymantapuni hebreo parlaj cani. Judiocunapaj leyninman jina fariseo
carkani. 6 Religionniypi sinchita confiachcaspaka, creyentecunata
ñac'arichej carkani. Judiocunapaj leynin junt'anamanta mana pipas
juchachawanmanchu. 7 Ñaupajka tucuy chaycuna nokapajka sinchi
valorniyoj carkan; cunanka Cristopi creeskayraycu ni imapaj vali-
chinichu. 8 Manataj chayllachu; Señorniy Cristo Jesusta rejsinaka tucuy
imamanta nejtin astawan allin. Cristoraycu lliujta sakeni, tucuy chaycu-
natataj k'opata jina khawani, Cristollapaj canaypaj, 9 paywan ujchaska
canaypaj. Mana masc'achcanichu leyta casuspa salvacunayta, man-
achayri Cristopi creeskaywan. Dios salvawan creeskayraycu. 10 Munani
Cristota astawan rejsiyta, causariskan atiynin nokapi cananta, Diosta
sirvispa Cristo jina sufriyta, wañuypi pay jina caytapas. 11 Nokapas
wañuskacunamanta causarimunayta suyachcani.

Ñaupajpi cajta taripanaypaj

12 Mana niytachu munani wañuskamanta causariskaytaña, nitaj mana
juchachana jina caskaytachu. Chaywanpas ñaupajman purichcani
ñaupajpi cajta taripanaypaj, imaraycuchus Cristo Jesús nokata tari-
pawanña. 13 Hermanocuna, manaraj Cristopaj munaskanman jinara-
jchu cani, manachayri ñaupaj ruwaskaycunata konkaspa, ñaupajpi cajta
taripanaypaj purichcani, 14 janaj pachaman chayanaypaj, Cristo Jesús
uqhunta Dios salvacionman wajawaskanta jap'ekanaypaj premiota jina.

15 Tucuyninchis creeyninchispi allin pokoskaña cajcunaka cay jinata
pensananchis. Sichus imapipas waj jinata pensanquichis chayka, chay-
tapas Dios reparachisunquichis. 16 Cristiano causayninchispi allinta
pokoskanchisman jina causananchis.

17 Hermanocuna, noka jina causaychis. Reparaychis nokaycu
jina causajcunatapas. 18 Achqha cutiña niyquichis, cunan
ujtawan wakayniywan nillayquichistaj: Achqhayoj causachcancu
cruzpi wañoj Cristopaj enemigoncuna jina, 19 tucuchacuynincutaj
infiernoman chayanancu cachcan. Diosnincoka wijsancu, pay
pay tucuncu p'enkacuypachaka. Cay pachapi caj causanallamanta
pensancu. 20 Nokanchiscajka janaj pachaman purej runa canchis;
janaj pachamanta Salvadorninchis Señor Jesucristota jamunanta
suyachcanchis. 21 Qhuyay cuerponchista paypaj sumaj janaj pacha
cuerponman jina tucuchenka. Jesucristoka chayta ruwanka tucuy
imata atipaj atiyninwan.

4

Cusicuychispuni Señorpi

1 Munaskay hermanoycuna, sinchita khaujatayta munayquichis. Kancuna munaskaycuna, premioy, cusicuyniy canquichis. Ajinapuni Señorpi firme caychis.

2 Hermana Evodia, hermana Síntique, rogayquichis allinpi capunayquichista, Señorpi creej hermanacuna jina. 3 Fiel llanc'ajmasíy, kanta rogayqui yanapanayquipaj chay hermanacuna sumajyanancupaj. Paycuna salvación evangeliota willaspa sufrincu nokawan, Clementewan, ujcuna llanc'ajmasiycunawanpas cusca. Sutincoka escribiskaña janaj pacha causay libropi.

4 Señorpi cusicuychispuni. Ujtawan niyquichis: ¡Paypi cusicuychis! 5 Tucuynincu kancunata rejsichuncu sumaj runacunata jina. Señorka kayllapiña.

6 Ama imamantapas llaquicuychischu, manachayri Diosman lliujta willaychis oracionpi. Mañacuychis, Diosmantaj graciasta koychis. 7 Ajinapi Dios kosunquichis runapaj mana entendiy atina sinchi athun sonko tiyaycuyninta. Cay sonko tiyaycuywan Dios sonkoyquichista pensayniyquichistapas wakaychanka, Cristo Jesuswan ujchaska caskayquichisraycu.

Tucuy sumajcunapi pensaychis

8 Hermanocuna, caycunapi pensaychis: tucuy verdad cajpi, tucuy respetana cajpi, tucuy justo cajpi, tucuy limpio cajpi, tucuy sumaj cajpi, tucuy “allin” niska cajpi, tucuy alabana jina cajpi.

9 Yachachiskayman jina ruwaychis uyariwaskayquichisman jina, ruwaskay ricuwaskayquichisman jina. Jinata ruwaychis, chhica sonko tiyaycuchej Dios kancunawan canka.

Ofrendacuna

10 Señorpi sinchita cusicuni kancuna ujtawan yuyariwaskayquichismanta, yanapanawayquichispaj. Mana ‘konkapuwancu’ nichcayquichischu, manachayri mana imaynamanta yanapawayta aterkanquichischu. 11 Cayta nini mana pisiwaskanraycuchu; nokaka imachus capuwajnillaywan contentacuyta yachakani. 12 Pobre jina causayta yachani, khapaj jina causaytapas, sajsaska cayta, yarekaska caytapas, puchunanpajpiwan cajtin, mana imay cajtinpas. Yachakani cusiska cayta imaynacaj canatapas. 13 Cristo callpachawajniywan tucuy imata ruwayta atini. 14 Chaywanpas allinta ruwarkanquichis, ñac'ariyniycunapi yanapawaspa.

15 Macedoniamanta llojsispa salvación evangeliota willayta kallarejtiy, kancunalla, Filipos iglesiapi caj creyentecuna, ofrendayquichista apachimuwarkanquichis, graciasta kospa cristiano causanapaj yanapaskay jap'ekaskayquichismanta. 16 Tesalónica llajtapi cachcajtiypas, iscay chayri quimsa cutitachus ofrendayquichista apachimuwarkanquichis, necesitaskaycunapaj. 17 Chayta nispa mana jap'ekayllatachu munachcani, astawanka munani kancuna sumaj obracunata astawan ruwanayquichista Diospaj ñaupakenpi, astawan bendicionta jap'ekanayquichispaj. 18 Nokaka lliujtaña jap'ekani, puchupunawanpajpiwan. Epafroditowan apachimuwaskayquichiswan achqhaña capuwan.

Apachimuwaskayquichis carkan sumaj k'apayniyoj ofrenda jina
Diosman agradaj. 19 Diosniy kosunquichis, kancunaman ima
pisejtinpas, janaj pacha sumaj khapaj caynin caskanman jina Cristo
Jesuspi. 20 ¡Tata Diosninchis wiñaypaj alabaska cachun! Ajina cachun.

Saludocuna

21 Jesucristopi tucuy creyentecunata saludapuwaychis. Tucuy
nokawan cachcaj hermanocuna saludoncuta apachimusunquichis.
22 Jinallatataj Diospi tucuy creyentecuna saludoncuta apachimusun-
quichis, romano gobernaj Cesarpaj wasinpi sirvej creyentecunapas.
23 Señorninchis Jesucristo favorninwan tucuy kancunata bendicichun.
Ajina cachun.

COLOSENSES
Apóstol Pablopaj Escribiskan Carta

Saludo

1 Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnin Diospaj munayninman jina,
hermano Timoteowan cusca 2 cay cartata escribimuni kancunaman,
Cristopi caj fiel creyentecunaman, Colosas llajtapi cajcunaman. Dios
Tatanchis favorninwan sonko tiyaycuyninpiwan kancunata bendici-
chun.

Pablopaj oracionnin

3 Kancunapaj oracionta ruwaycupuni, Señorninchis Jesucristopaj
Dios Tatanman graciasta kospa. 4 Cristo Jesuspi creeskayquichismanta
noticiata jap'ekaycu, Diospi tucuy creyentecunata munacuskayquichis-
mantawan. 5 Munacunquichis janaj pachapi wakaychaska
causanayquichista suyachcaskayquichisraycu. Kancunaka
chay causayta jap'ekanquichisña, verdad salvación evangeliota
creespa. 6 Chay evangelioka willaska carkan kancunaman achqha
wajcunamanpas. Tucuy cay pachapi astawan astawan creyentecuna
yapacuchcancu, kancuna uqhupi jinallataj. Diospaj munacuyninta
uyariskayquichismantapacha creerkanquichis yachaspa cay
munacoyka verdad caskanta. 7 Munaskaycu Epafras chayta
yachacherkasunquichis. Payka nokaycuwan llanc'an, Cristopaj uj
fiel sirvejnin kancunapaj allinniyquichispaj. 8 Pay willawarkancu
kancunamanta, Santo Espiritupaj koskan munacuyniyquichismanta.

9 Chayraycu yachaskaycu p'unchaymantapacha kancunapaj ora-
cionta ruwaycupuni. Diosmanta mañaycu tucuy munayninta yachachi-
nasunquichispaj, tucuy ima yachayta Diospaj caynincunatawan enten-
dinayquichispaj. 10 Chhica Señorpi creyentecuna jina causayta atin-
quichis, tucuy ima sumaj ruwaycunawan payman agradajta ruwas-
papuni, ajinapi Diosta astawan allinta rejsinayquichispaj. 11 Mañaycu
paypaj sumaj atiyninwan cristiano causayniyquichispi callpachaska
canayquichispaj; ajinapi tucuy imata aguantayta atinquichis sinchi
pacienciawan. 12 Cusicuywantaj Dios Tataman graciasta konquichis,
imaraycuchus pay waquicherkasunquichis creyentecunaman konan
herenciata jap'ekanayquichispaj janaj pacha c'anchaypi. 13 Dios supay-
paj atiyninmanta librawanchis, munaskan Churinpaj gobiernonman
pusanawanchispaj. 14 Churinraycu salvawanchis, juchanchiscunatapas
perdonawanchis.

Cristopaj wañuskan allinyachin

15 Mana ricuy atina Dioska Churin Cristopi ricuy atina. Payka
astawan curaj tucuy ima ruwaskacunamanta nejtin. Payka carkanña
tucuy imapas manaraj cachcajtin. 16 Payninta Dioska ruwarkan tu-
cuy janaj pachapi cajcunata cay pachapi cajcunatapas, ricuy atinata
mana ricuy atinatapas. Ruwallarkantaj mandacoj, autoridadniyoj,
atiyniyoj espiritucunatapas. Tucuy ima ruwaska carkan Jesucristo
uqhunta, payllapajtaj. 17 Manaraj imapas cachcajtin, Cristo carkanña.
Pay tucuy imata allinta purichichcan. 18 Payllataj creyentecunapaj

umanka. Creyentecunataj paypaj cuerpon, iglesia cancu. Payka kallariy,
ñaupajta wañuskacunamanta causarej, tucuy imapi pay ñaupajpi canan-
paj. 19 Dios munan tucuy caynin Cristopi cananta. 20 Cristopaj cruzpi
jich'aska yawarninwan Dios munan pay quiquinwan allinyachiyta en-
teron mundota, janaj pachapi cajcunata cay pachapi cajcunatapas.

21 Ñaupaj carkanquichis Diosmanta carupi. Dios contra carkanquichis
yuyayniyquichiswan, mana allincuna ruwaskayquichiswan.
22 Cunanka Dios pay quiquinwan allinyachisunquichis Cristopaj
cuerponpi wañuy sufriskanwan. Cayta ruwan ñaupakenpi
payllapaj canayquichispaj, limpio, mana juchayoj. 23 Chaypajka
creeyniyquichispi firme canayquichis. Uyariskayquichis salvación
evangeliota confianzawan suyacunayquichis mana sakespa. Tucuy cay
pachapi cay evangelio willaraska. Noka, Pablo, willarayta yanapani.

Apóstol Pablo creyentecunata sirvin

24 Cunanka cusiska cani kancunaraycu ñac'arispa. Chay jinamanta
cuerpoypi Cristopaj ñac'ariskanta junt'achcani creyentecunaj allinninpaj.
Creyentecunataj Cristopaj cuerpon cancu. 25 Dios churawan creyente-
cunata sirvinaypaj; pay apostolpaj churawan allinniyquichispaj, evan-
geliota junt'askata willanaypaj. 26 Cay evangelioka ñaupajmantapacha
pacaska jina carkan; chaywanpas cunanka Dios paypaj cajcunaman
sut'inchan. 27 Dios cay sumaj khapaj pacaskata rejsichiyta mu-
narkan mana judiocunaman. Chay pacaskataj kancunapi cachcaj
Cristo. Paypi confiacuspa suyachcanquichis glorioso salvacionta
jap'ekanayquichispaj.

28 Nokaycu Cristomanta willaycu yuyaychaspa tucuy yachaywan
yachachispa, astawan astawan Cristo jina sumaj canayquichispaj.
29 Chaypaj sinchita llanc'achcani Cristopaj kowaskan tucuy atiywan
tucuy callpawantaj.

2

1 Yachanayquichista munani sinchita llanc'achcaskayta kancunapaj,
Laodiceapi caj creyentecunapaj, tucuy manaraj rejsiwaj creyentecu-
napajpiwan. 2 Llanc'ani paycuna sonkoncupi animaska, munacuypi
ujchaska, sumaj entendiywan khapajyachiska canancupaj, Diospaj
pacaskan jina Cristomanta sumajta yachanancupaj. 3 Cristopi cachcan
khapaj caycuna jina tucuy yachaycuna entendiycunapas. 4 Cayta
niyquichis mana pipas sumajta parlapayaspa engañanasunquichispaj.
5 Mana kancunawanchu cachcani chaypas, yuyayniypi kancunawan
cachcani. Cusicuni allinta purichcaskayquichismanta Cristopi firme
creeyniyoj caskayquichismantawan.

Cristopi mosoj causay

6 Imayna Señorninchis Jesucristota jep'ekarkanquichis, ajinata paywan
ujlla causaychis, 7 Cristopi allin saphichaska jina, paypi firme creeyniyoj
yachachiskayman jina. Diosmanpuni graciasta koychis.

8 Cuidacuychis, ama engañachicuychischu falso yachachiycunawan
yankha parlaycunawan engañay munajcunamanta. Paycunaka mana
Cristopichu jap'icuncu, manachayri runacunapaj costumbrencunapi.
Cay pachapi mandacoj sajra espiritucunapi jap'icuncu.

9 Diospaj tucuy caynin Cristopi cachcan. 10 Kancunapas
Cristowan ujchaska caskayquichisraycu, Diospaj cayninwan junt'a
canquichis. Cristoka uma, tucuy atiyniyoj autoridadniyoj espiritucuna
patapi. 11 Kancunapas Cristowan ujchaska caskayquichisraycu,
sonkoyquichispi circuncidaska canquichis, mana cuerpopichu.
Chay circuncisionwan juchasapa caymanta libraska canquichis.
Cayka Cristomanta jamun. 12 Bautizaska caspa, Cristowan
p'ampaska paywan causarimuska jinataj canquichis, Dios Cristota
causarichimuskan atiyninpi creeskayquichisraycu. 13 Ñaupaj
kancunaka juchayquichisraycu wañuska jina carkanquichis, mana
sonkoyquichispi circuncidaska caspa. Cunanka Dios Cristowan
cusca causayta kosunquichis. Cristopi confiacuskanchisraycu Dios
perdonawanchis tucuy juchanchiscunamanta. 14 Dios Cristopaj
wañuskanwan castigonchista pagarkan, juchanchisraycu leyman jina
castigaska cananchistapachaka. Chay castigo manuta Dios tucuchan,
Cristopaj cruzpi chacataskanwan pagaska caskanraycu. 15 Cristo
uqhunta Dios atiyniyoj autoridadniyoj espiritucunata atiparkan;
atipayninwan sut'inta humillachin, presocunata jina apaspa.

Janaj pachapi cajcunata masc'ana

16 Ama pipas kancunata juchachachunchu miqhuskayquichismanta,
ujyaskayquichismanta, fiesta p'unchaycunamanta, mosoj quillamanta,
samana p'unchaycunamanta. Chaycunaka judiocunapaj costumbren.
17 Tucuy cayka jamojpaj llanthun carkan, jamojcajtaj Cristo quiquin.
18 Falso yachachejcunawan ama juchachachicuychischu. Paycuna
humildemanta pasancu, angelcunata adorancu, “Dios sut'inta
ricuchiswan” nincu, pay pay tucuncu runacunapaj yuyaynincunawan.
19 Paycunaka mana umawan ujchaskachu cancu. Chay umaka Cristo;
payka tucuy creyentecunata wiñachin cristiano causaynincupi, sapa uj
creyente ujlla canancupaj Diospaj munaskanman jina.

20 Kancunaka Cristowan wañuska jina canquichis, manaña cay
pachapi caj atiyniyoj falso espiritucunapaj mandacuskancupichu
canquichis. ¿Imaraycutaj causanquichis manarajpas creyentechu
cawajchis jinatari, casucuspa cay costumbrecunata: 21 “Ama cayta
llanqhaychu, ama cayta miqhuychu, ama apaycachaychu” niskacunata?
22 Tucuy cay costumbrecunaka tucucojlla, runacunapaj mandacuskan
yachachiskancunalla. 23 Ciertota caycunaka rijch'acunman
sumaj yachaycuna jina, imaraycuchus humildemanta pasaspa
cuerponta ñac'arichispa, religión costumbrecunata casucunanpaj
tankan; chaywanpas caycunaka mana imapajpas sirvinchu juchata
atipanapajka.

3

1 Cristowan causariskaña canquichis; chayraycu masc'aychis janaj
pachapi cajcunata, maypichus Diospaj paña ladonpi Cristo tiyachcan
chayta. 2 Janaj pacha cajcunapi pensaychis, amataj cay pachapi caj-
cunallapeka. 3 Cunanka wañuska jina canquichis, causayniyquichiska
Diospi Cristowan pacaska. 4 Cristo quiquin causayniyquichiska. Pay
riqhurimojtin, kancunapas paywan riqhurillanquichistaj, paywan janaj
pacha glorianpi canayquichispaj.

Allin causanacuna

5 Sakepuychis tucuy juchayquichista: adulterio jucha ruwanata, khelli
juchapi causanata, cuerpoyquichispaj mana allin munaskancunata,
kanllapaj munaycunata (chayka ruwaska dios adoray jina).
6 Chay juchacunaraycu mana casucoj runacunata Dios castiganka
mana aguantay atinawan. 7 Chaycunata ruwarkanquichis
ñaupaj causayniyquichispi. 8 Cunanka tucuy cayta sakepuychis:
phiñacuycunata, cuerpoyquichispaj mana allin munaskancunata, sajra
caycunata, insultaycunata, millay khelli parlaycunatapas. 9 Ama
llullachinacuychischu uj ujcuna, imaraycuchus ñaupaj causaymanta
tucuy jucha ruwaskayquichismantawan cacharichiskaña canquichis.
10 Mosoj runa causanata jap'ekanquichisña. Cunantaj ruwajniyquichis
Diospaj rijch'acuyninman jina astawan astawan tucuchcan, Diospaj
tucuy cayninta yachanayquichiscama. 11 Mana importanteñachu griego,
judío, circuncidaska, mana circuncidaska, waj llajtayoj, mana educaska,
patronniyoj, mana patronniyoj canaka; Cristocaj tucuymanta astawan
importanteka, paytaj tucuynin creyentepi.

12 Dios munacusunquichis, ajllasunquichistaj, wawan canayquichis-
paj. Allinta causaychis ari, verdadero qhuyapayacuywan, sumaj cay-
wan, humilde caywan, manso caywan, pacienciawan. 13 Uj ujcunawan
paciencianacuychis; maykenpas uj contra quejacojtin perdonanacuy-
chis. Imaynatachus Señor perdonasunquichis, ajinallatataj perdonay-
chis. 14 Astawanka munacuychis; chayka allinta ujllaman tucuchin.
15 Sonkoyquichista Cristopaj sonko tiyaycuynin pusachun; chaypaj Dios
wajasunquichis uj cuerpolla canayquichispaj. Diosman graciasta koy-
chis.

16 Cristopaj palabranman jina causaychis, uj ujcuna yachachina-
cuspa, tucuy yachaywan animanacuspa. Diosman graciasta koychis-
puni. Taquiychis salmocunata, himnocunata, cristiano taquiycunata-
pas. 17 Tucuy ruwaskayquichista parlaskayquichistapas Señor Jesuspaj
sutinpi ruwaychis, Jesús uqhunta Dios Tataman graciasta kospa.

Tucuywan allin causana

18 Esposacuna, kosayquichista casuychis; cay jinata causanayquichis
Señorpi creyente caskayquichisraycu. 19 Kosacuna, esposayquichista
munacuychis, amataj phiñacuychischu p'osko uyayquichiswan.

20 Wawacuna, tata mamayquichista tucuy imapi casuychis,
cayka Señorman agradan. 21 Tata mamacuna, wawayquichista ama
phiñachiychischu, mana desanimacunancupaj.

22 Patronniyojcuna, tucuy imapi patronniyquichista casuy-
chis, ama paycuna khawachcajtillancoka paycunawan allinpi
canallayquichispajka, manachayri tucuy sonkowan Señorta
manchacuspa. 23 Tucuy ima ruwaskayquichista ganaswan ruwaychis,
Señorpajpas llanc'achcawajchis jinata, amataj runallapaj jinaka.
24 Yachanquichisña Señorpaj konan herenciata jap'ekanayquichista,
Cristopaj llanc'askayquichisraycu. Payka verdadero Señorniyquichis.
25 Mana allin ruwajcunataj Diospaj castigonta jap'ekankacu mana allin
ruwaskancumanta. Dios mana waj wajtachu khawan uj ujcunata.

4

1 Patroncuna, runayquichiscunawan sumaj justo caychis. Yuyaricuy-
chis, kancunapas cuentata konayquichis cachcan janaj pacha Señorman.
2 Oracionta ruwaychispuni, Diosman graciasta kospa, listopuni
caychis. 3 Nokaycupajpas oracionta ruwaychis, Señor sonkocunata
waquichinanpaj, Cristomanta salvación evangeliota willaranaycupaj.
Cristomanta willaskayraycu preso cachcani. 4 Oracionta ruwaychis,
noka sut'inta yachachinaypaj imaynatachus willanay jinata.
5 Mana creyentecunawan atiskayquichisman jina yuyaywan causay-
chis, ama tiempota usuchispa. 6 Parlacuyniyquichis sumajpuni cachun
uyarina jina, yachanayquichis imayna sapa ujta contestanayquichista.

Saludocuna

7 Munaskaycu hermano Tíquico, uj fiel yanapawajniy, nokawan
Señorta sirvej, nokamanta willasunquichis. 8 Chayraycu payta
cachamuyquichis, imaynachus caskaycuta willanasunquichispaj,
animanasunquichispaj. 9 Paywan Onésimo purillankataj, munaskaycu
fiel hermano, ujnin kancunamanta. Paycuna willasunquichis tucuy ima
caypi pasaskanmanta.
10 Aristarco, carcelaskamasiy, saludamusunquichis, jinallatataj
Marcos, Bernabepaj primon. Kancuna Marcosmanta ña
yachanquichisña. Jamojtin, allinta jap'ekaychis. 11 Jinallatataj Jesús,
Justo niska sutiyoj, saludamusunquichis. Paycunalla judío creyente
uqhupi nokawan llanc'ancu Diospaj gobiernonmanta willaspa. Chayka
nokapaj athun cusicuy cawan. 12 Cristo Jesuspaj sirvejnin Epafras
saludamusunquichis. Payka ujnin kancunamanta. Kancunapaj
oracionta ruwachcanpuni, firme canayquichispaj, Diospaj munayninta
tucuy sonkowan ruwanayquichispaj. 13 Noka yachani Epafras
kancunapaj sinchita llanc'askanta, Laodiceapi cajcunapaj, Hierapolispi
cajcunapajpas. 14 Lucas, munaska médico, saludamusunquichis,
jinallatataj Demaspas.
15 Laodiceapi caj hermanocunata saludaychis, Ninfata, wasinpi tanta-
ska creyentecunatapas. 16 Kancuna cay carta leey pasayta, Laodiceapi
caj creyentecunaman apachiychis, chaypi leeskallataj cananpaj. Kan-
cunapas Laodiceamanta jamoj cartayta leellaychistaj. 17 Cayta Arquipo-
man willaychis: “Señorpaj koskasunqui ruwanata allinta junt'aypuni.”
18 Noka, Pablo, quiquin maquiywan letraywan cay saludota es-
cribimuni. Yuyaricuychis preso caskayta. Dios favorninwan kancunata
bendicichun. Ajina cachun.

1 TESALONICENSES
Apóstol Pablopaj Escribiskan Ñaupajcaj Carta

Saludo

1 Noka, Pablo, Silvanowan Timoteowan cay cartata escribimuni
Tesalonicapi caj hermanocunaman, Dios Tatawan Señor Jesucristowan
ujchaska cajcunaman. Dios favorninwan sonko tiyaycuyninwan kancu-
nata bendicichun.

Creey ejemplo

2 Kancunaraycu Diosman graciasta koycupuni, oracionniycunapi
kancunata yuyaricuspa. 3 Mana konkaspa Dios Tatapaj ñaupakenpi
yuyaricuycu sinchi creeywan llanc'askayquichismanta, sinchi
munacuywan sirviskayquichismanta, imaynatachus Señorninchis
Jesucristopi confiacuspa ñac'ariycunata pacienciawan aguan-
taskayquichismantawan. 4 Hermanocuna, Dios munacusunquichis;
yachaycu Dios ajllaskasunquichista. 5 Nokaycu salvación evangeliota
willarkayquichis mana parlaycunallawanchu, manachayri Santo
Espiritupaj atiyninwan, seguro caspa cay evangelio verdad caskanta.
Allinta yachanquichis imaynatachus kancuna uqhupi causaskaycuta,
kancunapaj allinniyquichista masc'aspa.
6 Kancunaka causaskaycuta Señorpaj causaskantawan katich-
canquichis. Santo Espiritupaj koskan cusicuywan evangeliota
jap'ekanquichis, sinchita ñac'arispapas. 7 Ajinamanta ejemplo canquichis
Macedonia, Acaya provinciacunapi caj tucuy creyentecunapaj.
8 Señorpaj evangelionka kancunamanta kallariycuspa, puritatarkan
Macedoniaman, Acayaman, tucuynej ladomanpas. Tucuy runacuna
Diospi creeskayquichista yachancuña, chayraycu manaña ima
ninaycupas canchu. 9 Astawanpas paycuna quiquin parlancu
kancunaman jamuskaycumanta, allinta jap'ekawaskayquichismanta,
imaynatachus ruwaska dioscunata sakepuspa verdadero
causachcaj Diosta sirviskayquichismantawan. 10 Willacullancutaj
suyachcaskayquichista Diospaj causarichiskan Churin Jesuspaj janaj
pachamanta cutimunanta. Jesús salvawanchis mana aguantay atina
castigo jamunanmanta.

2

Pablopaj ruwanan

1 Hermanocuna, kancuna quiquiyquichis yachanquichis, jamuskay-
coka mana yankhapajchu caskanta. 2 Yachanquichistaj ñaupaj insul-
taska ñac'arichiskataj caskaycuta Filipos llajtapi. Achqhayoj nokaycu con-
tra cachcajtincupas, Dios yanapawancu kancunaman salvación evan-
geliota willayta mana manchacuspa. 3 Willaskaycoka mana pan-
taskachu carkan, ni parlaskaycupas mana allin yuyaywanchu, nil-
lataj pitapas engañanaycupajchu. 4 Astawanka Dios allinpaj jap'iwancu,
kowancutaj salvación evangelio willana cargota. Ajinata parlaycu,
sonkoycu yachaj Diosllata agradanaycupaj manataj runacunatachu.
5 Yachanquichis, jayc'ajpas munayta parlaspa llunc'upayayquichischu,

nitaj engañowan kolkeyquichista orkhoyquichischu. Chaytaka Dios
yachan. 6 Jayc'ajpas masc'aycuchu alabanawancuta, ni kancunamanta
ni ujcunamantapas. 7 Chaywanpas razonniyoj caycu Cristopaj apos-
tolnin jina respetaska canaycupaj. Astawanpas wawacuna jina manso
carkaycu kancuna uqhupi. Wawacunata uywaj mama jina 8 sinchita
munacuyquichis. Mana Diospaj evangelionllatachu willarkayquichis,
manachayri wañuycumanraj kancunata sinchita munacuskaycuraycu.
9 Hermanocuna, yuyariychis imaynatachus llanc'arkaycu tuta p'unchay
sayc'unaycucama miqhuska canaycupaj, mana kancunata gastachinay-
curaycu Diospaj evangelionta willachcaspa.

10 Kancuna ricunquichis, Diospas yachan: limpiota, rectota,
mana juchachay atinata causarkaycu kancuna creyentecunawan.
11 Yachallanquichistaj imaynatachus uj tata wawancunata animan,
cusichin, jinata carkaycu sapa uj kancunawan. 12 Cunayquichis Diospaj
wawancuna jina purinayquichispaj. Dios wajasunquichis paypaj
quiquin sumaj glorioso gobiernonpi canayquichispaj.

13 Chayraycu Diosman graciasta koycupuni. Diospaj evangelionta
willaskaycuta uyarispa, jap'ekarkanquichis Diospaj verdad
evangelionta jina, manataj runacunapajta jinachu. Chayraycu
creejcunacaj salvaska canquichis. 14 Hermanocuna, llajtamasiyquichis
ñac'aricherkasunquichis, imaynatachus judiocunapas Judeapi caj
creyentecunata, Jesucristopajta caskancuraycu, ñac'aricherkancu,
ajinata. 15 Cay mana creej judiocuna Señor Jesusta wañucherkancu,
imaynatachus ñaupaj wañucherkancu Señormanta willaj profetacunata
jinata. Paycuna nokaycutaka katerkowancu, Diostataj phiñachincu;
tucuy creyente contra cachcancu. 16 Evangeliota willayta munaycu
mana judiocunaman salvaska canancupaj, paycunataj jarc'awancu.
Chay jinamanta sinchita juchacunawan junt'achicuncu. Cunantaj
Diospaj mana aguantay atina castigon paycunaman jamuchcanña.

Pablo Tesalonicaman ujtawan puriyta munan

17 Hermanocuna, kancunamanta jampuspa, mana ricuchcayquichis-
chu chaywanpas, sonkoycupi yuyachcallayquichispuni. Kancunaman
sinchita cutimuyta munachcaycu. 18 Jamuyta munarkaycu. Nokallapas
achqha cutita jamuyta munajtiy, supay Satanás jarc'awan. 19 ¿Maykentaj
suyacuyniycu, cusicuyniycu, sonko junt'aska cayniycu? ¡Chayka kan-
cuna quiquiyquichis canquichis, Señorninchis Jesucristo cutimojtin!
20 Arí, kancuna canquichis sonko junt'aska cayniycu, cusicuyniycupas.

3

1 Kancunamanta noticiata mana yachaspa, manaña aguantayta
aterkanichu. Chayraycu Atenas llajtapi sapay quedacapuni,
2 hermanoycu Timoteota cachamuspa. Payka Diospaj obranpi
llanc'ajmasiy, Cristomanta evangeliota willaj. Kancuna waturejta
cachamuni, creeskayquichispi firme animaska canayquichispaj, 3 mana
pipas ñac'ariycunawan desanimacunanpaj. Kancuna quiquiyquichis
yachanquichis creeskanchisraycu sufrinanchista. 4 Kancunawan
cachcasparaj nerkayquichis ñac'arinanchista. Jinapuni pasan,
yachanquichis jina. 5 Chayraycu mana aguantayta atispa cachamorkani
kancuna tapojta, imayna creeyniyquichispi caskayquichista yachayta

munaspa. Supaypas urmachisunquichisman, llanc'askaycutaj
yankhapaj canman, jinata pensaspa manchacorkani.
6 Cunanka Timoteo Tesalonicamanta cutimunña. Sumaj noticiacunata willawancu creeyniyquichismanta munacuyniyquichismantawan. Niwancu munacuywan yuyariwaskayquichista, sinchita ricuyta
munawaskayquichista, imaynatachus nokaycupas kancunata ricuyta
munaycu, ajinata. 7 Chayraycu, hermanocuna, creeyniyquichispi firme
caskayquichista yachaspa, tucuy ñac'ariyniycupi llaquicuyniycupipas sinchita cusicuycu. 8 Señorpi firme caskayquichista yachaskaycoka, wajmantapas causarichiwancuman jina. 9 ¿Imaynamantataj Diosninchisman sinchita graciasta koycuman kancunamanta, sinchita cusichiwaskayquichismanta Diospaj ñaupakenpi? 10 Tuta p'unchay Diosta rogaycu kancunaman jamunaycupaj, creeyniyquichispi wiñachinaycupaj
junt'aska canayquichiscama.
11 Munaycu, quiquin Dios Tatanchis Señorninchis Jesuspiwan jamunaycupaj yanapanawancuta. 12 Cristiano causayniyquichispi Señor
wiñachichun, astawan munacuyniyoj cayta uj ujcunawan tucuywanpas,
imaynatachus munacuyquichis ajinata. 13 Señor kancunata firmeta
ruwachun, sinchi allin limpio causayniyojta, mana juchayojta Dios
Tatanchispaj ñaupakenpi, Señorninchis Jesús cutimojtin tucuy creyentencunawan cusca. Ajina cachun.

4

Diosman agradaj causay

1 Cunanka, hermanocuna, rogayquichis, cunayquichistaj Señor
Jesuspaj sutinpi: Nokaycu yachachiskaycuman jina allintapuni
causaychis, imaynatachus ña causachcanquichisña ajinata, Diosta
agradanayquichispaj.
2 Yachanquichisña Señor Jesuspaj kowaskan autoridadwan
yachachiskaycuta. 3 Dioska munan payllapaj causanayquichista.
Ama pipas adulterio juchata ruwachunchu. 4 Sapa uj esposanwan
causacuchun ch'uwata respetowantaj. 5 Ama mana allincunata
munaychischu, Diosta mana rejsej runacuna jinaka. 6 Wajpaj
esposanwan ama pipas meticuchunchu, nitaj creyentemasinta
engañachunchu. Señorka sinchita castiganka tucuy chay jucha ruwajtaka,
willayquichis jina. 7 Dioska mana khelli juchapi causanapajchu
wajawanchis, manachayri payllapaj sumaj causanapaj. 8 Ajina ari,
chay yachachiskacunata mana jap'icojka mana mayken runatachu
negan, manachayri Diosta, Santo Espíritun kancunaman kojta.
9 Hermanopura munanacunamanta mana necesariochu escribimunay. Dios quiquin yachachisunquichis uj ujcunawan munanacunata. 10 Ajinata causachcanquichis Macedoniapi caj tucuy creyentecunawan. Chaywanpas rogayquichis, hermanocuna, astawanraj munanacuychis. 11 Mana wajcunaman meticuspa causaychis, ruwanallayquichista ruwaspa imaynatachus yachachiyquichis ajinata, 12 mana
creejcuna respetanasunquichispaj, tucuy imayquichis cananpajpiwan.

Señorpaj cutimuynin

13 Hermanocuna, munaycu wañupojcunamanta yachanayquichista,
ama llaquicunayquichispaj mana creyentecuna jina. 14 Jesuspaj

wañuskanta causariskantawan creenchis chayka, jinallatataj creenchis
Dios Jesuspi creespa wañojcunata causarichimunanta.

15 Chayraycu niyquichis Señorpaj yachachicuyninta jina. Nokanchis
Señorpaj jamunancama causachcasunraj chayka, mana ñauparisunchu
wañojcunamantaka. 16 Janaj pachamanta mandacamojpaj voznin, curaj
angelpaj voznin, Diospaj cornetanpiwan uyaricojtin, Señor quiquin
uraycamonka. Jesucristopi creespa wañojcuna ñaupajta causarimonkacu.
17 Causachcajraj cajcunataj paycunawan phuyupi okhariska cankacu,
Señorwan tupanancupaj; ajinapi Señorwan wiñaypaj causasunchis.
18 Animanacuychis ari, uj ujcuna cay yachachiycunawan.

5

1 Hermanocuna, p'unchaycunamanta tiempocunamantapas mana
necesariochu escribimunayka. 2 Allinta yachanquichis Señorpaj
cutimunanmanta; mana suyaska rato chayamonka tutapi purej
suwa jina. 3 Mana creej runacuna: “Tucuy ima allin tiyaycuska,
seguro canchis” nejtincu, Diospaj castigonka paycunaman konkay
chayamonka, onkoj warmipaj parto nanaynin jina. Mana escapayta
atenkacuchu. 4 Hermanocuna, kancunaka mana tutayajpichu
cachcanquichis, Señorpaj cutimunan p'unchaynin suwa jina
mana mulljanasunquichispaj. 5 Tucuyniyquichis c'anchaypi
p'unchaypitaj canquichis, mana tutapichu nitaj lajayajpichu
canchis. 6 Chayraycu juchapi mana puñunanchischu ujcuna jinaka;
manachayri rijch'achcananchis yuyayninchispi. 7 Puñojcunaka
tutapi puñuncu, machajcunaka tutapi machancu. 8 Nokanchiscaj
p'unchaymanta canchis; yuyayninchispipuni cachcananchis.
Sajramanta cuidacunanchis creeywan, munacuywan, salvacionmanta
suyacuywan, fierro ch'ulluwan jina churacuspa. 9 Dioska mana
castigaska cananchispajchu churawanchis, manachayri Señorninchis
Jesucristoraycu salvaska cananchispaj. 10 Jesucristo nokanchisraycu
wañorkan, causachcaspapas wañuspapas paywan cusca causananchispaj.
11 Chayraycu animacuychis, uj ujcuna callpachanacuychis, imaynachus
cachcanquichis jinata.

Pablo yuyaychan

12 Hermanocuna, rogayquichis, respetaychis Señorpaj obranpi
llanc'ajcunata, pusajcunata, yuyaychajcunatapiwan. 13 Estimaychis,
sinchita munacuychis llanc'askancuraycu. Uj ujcuna allinta causaychis,
ama ch'ajwaspa.

14 Hermanocuna, niyquichis, mana llanc'ay munajcunata c'amiychis;
desanimacojcunata animaychis; creeynincupi pisi callpayoj cajcunata
yanapaychis; tucuywan pacienciayoj caychis.

15 Cuidacuychis, mana allinta ruwasunquichis chayka, ama caskanta
cutichiychischu; manachayri allin cajtapuni ruwaychis uj ujcunata tu-
cuy runacunatapas.

16 Cusiskallapuni caychis. 17 Oracionta ruwaychispuni. 18 Tucuy
imamanta Diosman graciasta koychis; chayta Dios munan Cristo Jesuspi
creyentecuna ruwananta.

19 Santo Espiritupaj ruwaynincunata ama wañuchiychischu nina lau-
rayta jinaka. 20 Diosmanta willacojcunapaj niskancuta ama despreci-
aychischu. 21 Tucuy ima niskanta allinta reparaychis; allinnincunata
jap'iychis. 22 Tucuy ima mana allincunamanta ithiricuychis.
23 Sonko tiyaycuy koj Dios quiquin allintapuni kancunata
limpiochachun. Tucuy cayniyquichista wakaychachun, espiri-
tuyquichista, almayquichista, cuerpoyquichistapas, mana ima khelliyoj
canayquichispaj, Señorninchis Jesucristo jamunancama. 24 Kancuna
wajajka fiel; tucuy cayta junt'anka.

Saludocuna bendicionpiwan

25 Hermanocuna, nokaycupajpas oracionta ruwaychis.
26 Tucuy hermanocunata santo much'aycuywan saludaychis.
27 Señorpaj autoridadninwan mandayquichis; tucuy hermanocunapaj
cay cartata leeychis.
28 Señorninchis Jesucristo favorninwan kancunata bendicichun. Ajina
cachun.

2 TESALONICENSES
Apóstol Pablopaj Escribiskan Iscaycaj Carta

Saludo

1 Noka, Pablo, Silvanowan Timoteowan cay cartata escribimuni
Tesalónica iglesiapi caj creyentecunaman, Dios Tatanchiswan Señor Je-
sucristowan ujchaska cachcajcunaman. 2 Dios Tatanchis Señor Jesu-
cristopiwan favorninwan sonko tiyaycuyninpiwan kancunata bendici-
chun.

Dios juchachanka

3 Hermanocuna, kancunamanta Diosman graciasta koycupuni.
Chayka allin. Creeyniyquichiska wiñachcan, uj ujcuna mu-
nanacuyniyquichispas astawan athunyachcan. 4 Chayraycu nokaycu
quiquiycu sonko junt'aska Diospi creyentecunaman parlaycu
kancunamanta, pacienciawan creeywan tucuy ñac'ariycunata
llaquiycunatapas sufriskayquichismanta. 5 Cayka ricuchin Diospaj
justo cayninta, paypaj gobiernonman yaycunayquichispaj allin
caskayquichista; chayraycu sufrichcanquichis.
6 Dioska cabal, kancuna sufrichejcunata sufrichinanpaj. 7 Kancuna
sufrejcunamantaj samariyta kosunquichis nokaycuman jina. Chay
samareyka canka Señor Jesús atiyniyoj angelnincunawan riqhurimu-
nan p'unchaypi, nina lauray uqhupi janaj pachamanta jamuchcajtin.
8 Diosta mana jap'ekajcunata, Señorninchis Jesuspaj salvación evan-
gelionta mana casucojcunatapas castigananpaj jamonka. 9 Paycuna
infiernopi wiñaypaj castigaska cankacu, glorioso atiyniyoj Señormanta
caruman wijch'uska cankacu. 10 Chay p'unchaypi Señor jamojtin, tu-
cuy creyentecuna payta alabankacu, paymantataj cusicuywan muspha-
rankacu. Kancunapas creyente canquichis, nokaycupaj willaskaycuta
creeskayquichisraycu.
11 Chayraycu Diosninchismanta mañaspa, kancunapaj oracionta
ruwaycupuni, allinpaj jap'inasunquichispaj paypaj wajaskanman
jina, pay atiyninwan tucuy sumaj munaskayquichiscunata creeywan
ruwaskayquichiscunatawan junt'ananpaj. 12 Chay jinamanta
kancunaraycu Señorninchis Jesuspaj sutin alabaska canka. Paytaj
honrasunquichis Diosninchispaj Señor Jesucristopaj sumaj cayninman
jina.

2

Señorpaj cutimunanmanta

1 Cunanka, hermanocuna, Señorninchis Jesucristo cutimunanmanta,
paywan tantaska cananchismantawan pensayniyquichista 2 ama ra-
tolla cambiaychischu. Amataj manchacuychischu, “Señorpaj cutimunan
p'unchay chayamunña” nejtincu, willaskaycu, Diosmanta palabraycu,
cartaycupas canman jinata nejtincu. 3 Ama engañachicuychischu ni imay-
namantapas. Manaraj pay cutimuchcajtin, Dios contra ch'ajwaycuna
jamonka. Infiernoman wijch'una millay sajra runa riqhurimonka.
4 Chay chejnicojka jatarenka Diospi tucuy creyentecuna contra, adorana

cajcuna contra. Diospaj templonpi gobiernonta churanka, “Dios cani”
nispa.
5 ¿Manachu yuyarinquichis kancunawan cachcasparaj caymanta
willaskayta? 6 Cunanka yachanquichis imachus chay sajra cajta
jarc'askanta, manaraj tiempopi ama riqhurimunanpaj. 7 Pacapi
cachcaj sajra ruway munaskanta ña ruwachcanña. Chay sajra
millay ruwaj runa suyachcan jarc'aj Santo Espiritupaj ithirinallanta.
8 Chhica riqhurenka chay sajra runaka. Chaywanpas Señor Jesús
atiyninwan payta wañuchenka, ñut'onkataj janaj pachamanta glorioso
tucuy atiyniyoj riqhurimuyninwan. 9 Chay millay sajra runaka
supay Satanaspaj ruwayninwan jamonka, sinchi atiyninwan, falso
señalcunawan, milagrocunawan engañananpaj. 10 Imaymana millayta
ruwanka, infiernoman purej runacunata engañananpaj, imaraycuchus
paycuna mana munarkancuchu jap'ekayta nitaj munacuyta Cristopaj
verdadninta, salvaska canancupaj. 11 Chayraycu Dios saken
pantaycunawan engañaska canancupaj, llullacunata creenancupaj.
12 Tucuy chay verdadta mana creey munajcuna mana allincunapi
cusicuncu. Chayraycu infiernopi castigaska cankacu.

Salvacionpaj ajllaskacuna

13 Señorpaj munaskan hermanocuna, kancunaraycu Diosman graci-
asta koycupuni. Ñaupajmantapacha Dios ajllarkasunquichis, verdad evan-
geliota creespa salvaska canayquichispaj, Diosllapaj causachej Santo
Espiritupaj ruwaskanwan. 14 Chaypaj Dios wajasunquichis salvación
evangeliota willaskaycuwan, Señorninchis Jesucristowan janaj pacha
gloriapi canayquichispaj.
15 Ajinaka firme caychis, mana konkapuspa nokaycu quiquinpaj
yachachiskaycuta ni escribiskaycutapas. 16 Señorninchis Jesucristo
Dios Tatanchispiwan favorninpi munacuwanchis; wiñaypaj cusicuyta
kowanchis uj sumaj suyacuytawan. 17 Dios animasunquichis, firmeta
cachisunquichis, tucuy niskayquichis ruwaskayquichispas sumaj
cananpaj.

3

Nokaycupaj oracionta ruwaychis

1 Tucuchanaypaj, hermanocuna, nokaycupaj oracionta ruwaychis,
Señorpaj palabran tucuynejman chayananpaj, sumaj jap'ekaska canan-
paj, imaynachus kancuna uqhupi carkan jinata. 2 Oracionta ruwallay-
chistaj millay sajra runacunamanta libraska canaycupaj. Achqhayoj
mana creencuchu. 3 Señorka fiel; pay firmeta cachisunquichis, mana
allincunamantataj wakaychasunquichis. 4 Señorpi confiacuycu kancuna
mandaskaycuta casuchcaskayquichista, casunayquichistapas. 5 Señor
yanapasunquichis imaynatachus Dios munacusunquichis ajinallatataj
munacunayquichispaj, ñac'ariycunapi Cristopaj paciencianwan aguan-
tanayquichispajpas.

Llanc'anapuni

6 Hermanocuna, Señorninchis Jesucristopaj sutinpi mandamuyquichis:
Mayken mana llanc'ay munaj hermanomanta, yachachiskaycuman jina
mana causay munajcunamantapas carunchacuychis. 7 Yachanquichis
imayna causanayquichista nokaycu causaskaycuman jina. Nokaycu

causarkaycu kancuna uqhupi llanc'aspapuni. 8 Pimantapas kasilla
miqhorkaycuchu mana pagaspaka. Astawanpas tuta p'unchay sinchita
llanc'arkaycu mana kancunata gastachinaycuraycu. 9 Ciertopuni
apóstol jina derechoyoj carkaycu kancuna atendinawayquichispaj;
chaywanpas llanc'arkaycu, nokaycu jina llanc'anayquichispaj.
10 Kancunawan cachcaspa, yachacherkayquichis cayta: Mana llanc'ay
munajka amallataj miqhuchunchu. 11 Uyariycu waquin kancuna mana
llanc'aspa causachcaskayquichista, waj runacunapaj asuntoncunaman
meticuspa, mana imatapas ruwaspa. 12 Chay runacunata mandaycu,
Señor Jesucristopaj autoridadninwan cunaycutaj: Ama wajcunaman
meticuspa llanc'achuncu miqhuska canancupaj.
13 Hermanocuna, ama sayc'uychischu allincuna ruwayta. 14 Sichus
maykenpas cay cartaycupi niskaycuta mana casucunchu chayka, payta
reparaychis. Amataj paywan tantacuychischu p'enkachiska cananpaj.
15 Chaywanpas ama enemigota jinaka khawaychischu, manachayri her-
manota jina yuyaychaychis.

Pablo despidicun

16 Sonko tiyaycuy koj Señor quiquin sonko tiyaycuyta kancunaman
kosunquichis tucuy tiempopi imaymanapi. Señor tucuy kancunawan
cachun.
17 Noka, Pablo, quiquin maquiywan letraywan cay saludoyta es-
cribimuni. Ajinata tucuy cartaycunata firmani; ajinata escribini.
18 Señorninchis Jesucristo favorninwan tucuy kancunata bendicichun.
Ajina cachun.

1 TIMOTEO
Apóstol Pablopaj Escribiskan Ñaupajcaj Carta

Saludo

1 Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnin, Salvadorninchis Diospaj Señor
Jesucristopajwan mandacuskanwan cachaska cani. Jesuska confianza-
wan suyacuyninchis. 2 Cay cartata escribimuyqui, creeypi verdadero
churíy, Timoteo. Dios Tatanchis Señorninchis Jesucristopiwan favor-
ninwan, qhuyapayacuyninwan, sonko tiyaycuyninpiwan kanta bendici-
chun.

Llulla yachachejcunamanta

3 Macedoniaman purichcaspaña rogarkayqui Efeso llajtapi quedacu-
nayquipaj, waquin runacunata mandanayquipaj ama llulla yachachiy-
cunata yachachinancupaj, 4 nitaj cuentoncunata ni abuelocunapaj
sutincunamanta mana tucucuy atej tapuycunatapas uyarinancupaj.
Chaycunaka ch'ajwaycunaman apan, manataj Diospaj ruway mu-
naskancunata creeywan jap'ekanata yanapanchu.
5 Chay mandacoyka uj ujcuna munanacunanchispaj limpio sonko
munacuywan, sumaj yuyaywan, ch'uwa mana iscayrayaj creeypi-
wan. 6 Waquincuna caymanta pantaspa, yankhapaj parlaycunallapi
cachcancu. 7 Diospaj leyninmanta yachachej cayta munancu, chaywan-
pas quiquin parlaskancuta yachachiskancutapas mana entendincuchu,
“yachachiyneyka verdad” nincu chaywanpas.
8 Yachanchis ley allin caskanta, Diospaj munaskanman jina
yachachiska cajtenka. 9 Yuyarina, ni mayken leypas allin ruwaj-
cunaman koskachu. Leyka koska castiganapaj leyta p'aquejcunata,
mana casucojcunata, millay sajracunata, juchasapacunata, Dios mana
respetajcunata, religión contra cajcunata, tata maman wañuchejcunata,
tucuy runa wañuchejcunata, 10 adulterio jucha ruwajcunata, mana
casaraspa meticojcunata, kharipura khelli ruwajcunata, patronman
runa vendejcunata, llullacojcunata, falso juramento ruwajcunata.
Tucuy chay jina ruwajcuna mana causancuchu sumaj allin
yachachiycunaman jina. 11 Cay sumaj allin yachachiycunaka glorioso
salvación evangeliopi taricun; bendiciska Dios mandawan cay
evangeliota willanaypaj.

Diosman graciasta kona

12 Señorninchis Jesucristoman graciasta koni. Pay callpata kowan,
imaraycuchus fielpaj jap'iwan, paytataj sirvinaypaj churawan. 13 Ñaupaj
pay contra millaycunata parlarkani, creyentencunata ñac'aricherkani,
insultarkanitaj. Chaywanpas Dios qhuyapayawarkan manaraj creyente
caskayraycu, ruwaskayta mana allin caskanta mana yachaskayraycu.
14 Ajinata Señorninchis favorninwan achqhata bendiciwan; creeyta mu-
nacuytawan kowan Cristo Jesuswan ujchaska caskanchiswan.
15 Cayka sinchi cierto, tucuy creenancu: Cristo Jesús cay pachaman
jamun juchasapacunata salvananpaj, tucuy chaycunamanta nejtin noka
cani astawan juchasapaka. 16 Chayraycu Dios qhuyapayawan, Jesucristo
tucuy paciencianta nokapi ricuchinanpaj. Ajinapi ejemplo cani Cristopi

creespa wiñay causayta jap'ekajcunapaj. 17 ¡Honorwan alabaska cachun
wiñaypaj Rey, mana wañoj, mana ricuy atina, ch'ulla Dios! Ajina cachun.
18 Churiy jina Timoteo, mandayqui mana allin yachachejcunawan
soldado jina tupanayquipaj, ñaupajta hermanocuna kanmanta par-
laskancuman jina Diospaj sutinpi. 19 Mana allin cajcunawan tu-
paspa, creeyniyquita allin yuyayniyquitawan cuiday. Waquincuna
allin yuyaynincuta mana casuspa, creeynincupi urmaycuncu. 20 Cay
pasarkan Himeneowan Alejandrowan; paycunata supay Satanasman
entregarkani yachakanancupaj Dios contra millaycunata mana par-
lanancupaj.

2

Oracionta ruwanamanta

1 Ñaupajtaka nimuyqui: Tucuy runacunapaj Diosmanta mañachuncu,
oracionta ruwachuncu, majacuchuncu, Diosman graciasta kochuncu.
2 Gobernajcunapaj tucuy autoridadcunapajpas oracionta ruwanancu,
pacienciawan Diosman respetowan allinta causananchispaj, tucuy
imapi respetaska cananchispaj. 3 Cayka allin, Salvadorninchis Diosman
agradan. 4 Payka munan tucuynincu salvaska canancuta, verdadtapas
rejsinancuta. 5 Imaraycuchus Dioska ujlla, ujllataj Dioswan runacu-
nawan allinyachejka, chaytaj Jesucristo. 6 Jesucristo tucuyninchispaj
wañorkan, salvación preciota pagaspa. Chayta Dios rejsichiwanchis mu-
naskan tiempopi. 7 Chayta willanaypaj apóstol churaska cani. Dios mana
judío cajcunaman cachamuwan, verdad evangeliota Cristopi creenata
yachachinaypaj. Niskayka cierto; mana llullacunichu.
8 Ajina ari, munani tucuynejpi tucuy runacuna oración ruwanancuta,
limpio sonkowan Diosman maquincuta okharinancuta, mana
phiñanacuspa ni ch'ajwaspa. 9 Warmicunaka cuidacuspa sumajta
p'achallicunancu, sumaj jallch'aska, manataj khapaj athuchaj
ñajch'acuycunawan, ni koriwan, ni perlacunawan t'ipaska, nitaj sinchi
precioyoj p'achacunawanpas, 10 manachayri sumaj ruwaycunawan
p'achallicunancu, imaynatachus Diosllapaj causaj warmicuna
jina. 11 Warmeka ch'inlla yachakanan, tucuy imapi casucuspa.
12 Mana munanichu warmicuna yachachinanta cultopi, nitaj kharita
mandananta. Munani ch'inlla canancuta. 13 Imaraycuchus Dios
ñaupajta Adanta ruwarkan, chaymantaraj Evataka. 14 Adanka mana
engañaskachu carkan, manachayri warmicaj engañaska caspa, juchaman
urmarkan. 15 Chaywanpas warmeka salvaconka sumaj mama cayninta
junt'aspa, allin yuyaywan creeyninta, munacuyninta, ch'uwa caytawan
wakaychaspa.

3

Pastor canamanta

1 Cayka ciertopuni: maykenpas iglesiapi caj pastor cayta munan
chayka, allin ruwanata masc'achcan. 2 Chayraycu pastorpaj causay-
nenka mana juchachay atina canan, ch'ulla warmipaj kosan, causayn-
inpi allin purej, sumaj yuyayniyoj, respetaska, listo visitacunata wasinpi
jap'ekaj, allin yachachej, 3 mana machaj, mana makanacuy munaj, man-
achayri sumaj runa, pacienciayoj, mana kolketa munapayaj, 4 wasinpi
allinta mandacoj, casucoj respetacuy yachaj wawacunayoj. 5 Wasinpi

mana allinta mandacuy yachajka, ¿imaynatataj Diospaj iglesianta allinta
cuidanman? 6 Iglesiapi pastorka mana mosoj creyentemanta cananchu,
nitaj pay pay tucoj, mana supaywan cusca juchachaska cananpaj.
7 Pastorka respetaska canan mana creyentecuna uqhupi, paymanta ama
mana allincunata parlanancupaj, supaypaj trampanpi mana urmanan-
paj.

Diácono canamanta

8 Jinallatataj diaconocunapas respetaska runacuna canancu, par-
laskancu junt'aj, mana machaj, mana allinmanta mana kolke ganay
munaj, 9 Diospaj sut'inchaskan verdad creeskanchispi jap'icoj, limpio
concienciayoj. 10 Ñaupajtaka causaynin allin rejsiska canan. Mana
juchayoj chayka, diácono cayta atin. 11 Jinallatataj diácono kharicunapaj
warmincunapas respetaska canancu, mana simi apaycachaj, causayn-
inpi allin purej, tucuy imapi fiel junt'aj. 12 Uj diaconoka ch'ulla warmipaj
kosan canan, wawancunata wasinpi cajcunatapas allin manday atej.
13 Diaconocunaka ruwanancuta allinta ruwaspa, respetaska cankacu;
chhica Cristo Jesuspi creeynincumanta parlayta atincu sinchi confian-
zawan.

Cristo sut'inchaska

14 Uskhayta jamuyta suyani chaywanpas, cayta escribimuyqui,
15 mana uskhay chayamojtiy, imaynata Diospi creyente causananta
yachanayquipaj. Creyentecunaka causachcaj Diospaj iglesian cancu,
Diospaj verdadninta wakaychaj, defendejtaj. 16 Mana iscayrayana
canchu, religionninchiska sinchi athun:

Cristo runa cayninpi riqhurin, espíritu
cayninpi atipan, angelcunapaj ricuskan,
nacioncunaman willaska,
cay pachapi caj runacunapaj creeskancu,
janaj pacha gloriapi jap'ekaska.

4

Mana creyenteman tucuponkacu

1 Santo Espíritu sut'inta nin: Señor jamunan kaylla, waquin creyen-
tecuna mana creyenteman tucuponkacu, engañaj sajra espiritucunata
katispa, yachachiskancutawan casuspa. 2 Iscay uya llulla runacu-
nata casonkacu. Chay llullacojcunaka mana allin ruwaskancunawan
ricuchicuncu supaypaj wawan caskancuta, sonkoncupi concienciancu
fierro marcawan ruphachiska jina. 3 Chay runacunaka jarc'ancu,
“Ama casaracuychischu, ama cay miqhuyta miqhuychischu” nispa.
Astawanka Dios tucuy miqhuyta ruwarkan, verdadta rejsej creyen-
tecuna miqhunancupaj, Diosman graciasta kospa. 4 Diospaj tucuy
ruwaskanka sumaj; mana ima miqhuytapas millacuspa neganapajchu,
Diosman graciasta kospa jap'ekajtinchiska. 5 Diospaj palabran ora-
cionpiwan tucuy ñaupaj prohibiska miqhuycunata limpiochan.

Jesucristopaj allin sirvejnin

6 Sichus hermanocunaman caycunata yachachinqui, evangeliopi
creenapi purichcanqui, allin yachachiycunaman jina causachcanqui
chayka, Jesucristopaj allin sirvejnin canqui.

7 Ama uyariychu mana yuyayniyoj mana creyente runacunapaj cuen-
toncunata. Diospaj cristiano causayniyquita ruwaypuni. 8 Cuerpo
ejerciciota ruwajtin, allin. Chaywanpas astawan allinraj tucuy imapi
Diospaj cristiano causay ruwayka. Chayka yanapawanchis cunan
p'unchaypaj khepa p'unchaypajpas allinta causananchispaj. 9 Cayka
ciertopuni, tucuy creenancu. 10 Chayraycu llanc'anchis ñac'arinchispas,
causachcaj Diospi confianzanchista churaskanchisraycu. Dioska tucuy
runapaj Salvajnin, chaywanpas creejcunallata salvan.
11 Caycunata mandanayqui, yachachinayquipas. 12 Ama
pipas wayna caskayquiraycu mana casurananchu; astawanpas
creyentecunapaj ejemplo canayqui parlayniyquipi, causayniyquipi,
munacuyniyquipi, creeyniyquipi, ch'uwa causayniyquipiwan.
13 Chayamunaycama Diospaj Escrituranta tucuyman leepuy,
hermanocuna animacunancupaj, yachaj canancupaj. 14 Ama
konkapuychu Diosmanta ruway atinacuna jap'ekaskayquita. Dios
cay atinacunata korkasunqui, iglesiapi caj encargadocuna maquincuta
kan patapi churajtincu.
15 Tucuy cay niskaycunata ruwaypuni, sumajta ñaupajman
puriskayquita tucuy ricunancupaj. 16 Kan quiquiyqui causayniyquita
cuidacuy, yachachiskayquitapas. Tucuy imapi firme puriy.
Jinata ruwanqui chayka, kan quiquiyqui salvacunqui, kanta
uyarejcunatawan.

5

Creyentecunawan imayna causana

1 Ama c'amiychu machulacunata; manachayri tatayquita jina
yuyaychay. Waynacunata parlapayay waukeyquicunata jina.
2 Awichacunatapas parlapayay mamayquita jina; sipascunatapas
ch'uwata parlapayay panayquicunata jina.
3 Viudacunata yanapay, paycunata ni pi yanapaj cajtin. 4 Sichus
uj viuda wawacunayoj nietocunayojpas chayka, paycuna quiquin fa-
milianta cuidayta yachakanancu, tata mamancupaj munacuyninta cu-
tichinancupaj. Cayka Diosman agradan. 5 Sapan mana yanapajniyoj
viudacajka Diosllapi confiacun, tuta p'unchay oracionta ruwanpuni.
6 Mana allincunapi purej viudaka wañuska jina cachcan. 7 Tucuy chay-
cunata yachachiy, mana juchachay atina canancupaj. 8 Pipas wasinpi
cajcunata quiquin familiantapas mana atendiyta munanchu chayka,
creyente cayninta negapun; mana creejcunamantapas astawan mana
allin capun.
9 Cay jina viudacunalla yanapana listapi canan: sojta chunca watayoj,
ch'ulla kosayoj, 10 allin ruwaynincumanta rejsiska, wawancunata
allinta uywaj, wasinman waturejcunata allinta jap'ekaj, creyentecu-
napaj chaquincunata mayllaj, sufrejcunata yanapaj, tucuy ima allin
ruwaycunapi purej.
11 Yanapana listapi sipas viudacunata ama churaychu.
Ujtawan casaracuyta munaspa, Jesucristoman prometicuskancuta
konkapuncuman. 12 Ajinapi prometicuskancuta mana junt'aspa
juchallicuncuman. 13 Mana ruwanancu cajtin, wasimanta wasi
purispa kellayancuman. Simita apaycachancuman, tucuy imapi
meticuspa, mana allincunata parlaspa. 14 Chayraycu sipas viudacunaka

casaracuchuncu, wawayoj cachuncu, wasipi ruwanacunata
ruwachuncu, ajinapi creyente contra cajcuna mana thutuyta
atinancupaj. 15 Waquin viudacuna creyente cayninta sakespa, supay
Satanasta katipuncuña.
16 Creyente warmipaj familianpi can viuda chayka, pay yanapanan,
iglesiata mana gastachinanpaj. Ajinapi iglesiaka yanapayta atinman
mana piniyoj viudacunata.
17 Iglesiapi allinta mandacoj encargadocunaka sinchi respetaska
canancu, astawanraj willajcunaka, yachachejcunapas. 18 Escritura nin:
“Ama bozalta churanquichu granota saruspa t'eukaj bueymanka.” Nil-
lantaj: “Llanc'ajka pagonta jap'ekanan.”
19 Ama casuychu iglesiapi caj encargado contra parlajta, iscay chayri
quimsa testigo mana nejtenka.
20 Juchallapipuni purejcunata tucuypaj ñaupakenpi c'aminayqui, ujcu-
napas mancharicunancupaj.
21 Diospaj, Jesucristopaj, ajllaskan angelcunapaj ñaupakenpi niyqui, cay
yachachiycunata ruwaypuni, mana waj wajta khawaspa uj ujcunata.
22 Manaraj allinta pensaspaka, ama pimanpas maquiyquicunata chu-
raychu Diospaj obranpi cananpajka. Juchaman urmanman chayka, kan
juchayoj cawaj. Ch'uwata wakaychacuy.
23 Estómago nanaywan achqha cuti onkoskallapuni cachcanqui;
chayraycu ama unullata ujyaychu, manachayri uj chhican vinotawan.
24 Waquincunapaj juchancuna sut'inta riqhurin, manaraj Dios
paycunata juchachachcajtin; waquincunapajtaj juicio p'unchayllapiña
juchancuna sut'inta riqhurenka. 25 Jinallatataj sumaj ruwaskacuna
sut'inta riqhurin; mana riqhurejcunari manapuni pacaskachu canka.

6

1 Patronniyojcunaka patronnincuta respetachuncu, Diosmanta
yachachiskaycumanta ama mana allinta parlanancupaj.
2 Waquinnincupaj patronnincu creyente cajtin, respetachuncupuni,
creyentemasincu caskanraycu. Astawan allintaraj sirvinancu,
patroncunaka creyente munaska hermano caskancuraycu.

Creyentepaj khapaj caynin

Caycunata yachachiy, willaytaj. 3 Sichus pipas waj jinata yachachin,
manataj Señorninchis Jesucristopaj allin yachachiskanman jinachu, nitaj
religionninchispaj yachachiskanman jinachu chayka, 4 pay pay tucoj,
mana imatapas yachanchu. Thutuspa palabracunamanta churana-
cuskanka paypi uj onkoy jina; chaymantami jamun envidiacuycuna,
ch'ajwaycuna, insultanacuycuna, mana confiaycuna. 5 Mana tucucoj
ch'ajwaycuna can pantaska yuyayniyoj runacuna uqhupi, mana ver-
dadta rejsejcuna uqhupi, religionmanta khapajyay munajcuna uqhupi-
taj. 6 Sut'i cachcan, verdadero religionpaj athun khapaj caynenka,
imachus cajnincunawan contento cajcunallapaj. 7 Cay pachamanka
ni imatapas apamunchischu, nitaj imatapas apasunchischu. 8 Sichus
can miqhunanchis p'achacunanchispas chayka, contento cananchis.
9 Khapajyay munajcunari tentacionta mana aguantancuchu, man-
achayri sonso mana allin munapayaycunawan juchapi urmancu. Chay
munapayaycunaka runacunata ñut'uyman apan infiernocama. 10 Kolke

munacoyka tucuy ima mana allincunaman apan. Waquincuna mu-
napayaspa, creeynincumanta pantapuncu, quiquin causaynincuta sin-
chita ñac'arichincu.

Diospaj runan

11 Kan, Diospaj runan, tucuy mana allincunamanta escapay. Allinta
causay sumajta ruwaspa, Diosta sirvispa, creespa, munacuspa, pacien-
ciawan firme caspa, humilde sonkowan. 12 Verdadero creeyta defendiy,
sumaj makanacoj jina. Wiñay causayta jap'icuypuni, chaypaj Dios
wajasunqui. Kanpas achqha runacunapaj ñaupakenpi creeyniyquimanta
sumajta willacorkanqui. 13 Cunanka tucuy cajcunaman causay koj
Diospaj ñaupakenpi, Poncio Pilatoman allinta willacoj Jesucristopaj
ñaupakenpiwan mandayqui 14 mana cambiaspa mandaskayta casucu-
nayquipaj, imamantapas mana c'amina jina canayquipaj. Señorninchis
Jesucristo jamunancama ajinata ruway. 15 Dios ajllaskan tiempopi
Jesucristo jamonka. Paylla bendiciska tucuy atiyniyoj Mandacoj, rey-
cunapaj Reynin, señorcunapaj Señornin. 16 Payllataj mana wañoj, mana
kayllaycuy atina c'anchaypi causaj. Mana pi runapas ricunchu, nitaj
ricuncumanchu. ¡Payka wiñaypaj alabaska, atiyniyoj cachun! Ajina
cachun.

17 Cay pachapi khapaj cajcunata manday, ama pay pay tucoj canan-
cupaj, ni khapaj caynincupi confiaj canancupaj. Khapaj caycunaka
mana segurochu. Astawanka Diospi confiacuchuncu. Payka tucuy
imata achqhamanta kowanchis, allinninchispaj cajta. 18 Mandacuy
allinta ruwanancupaj, allin ruwaycunawan khapaj canancupaj. Listop-
uni canancu caynincuta jaywanaricunancupaj. 19 Ajinapi khapaj
caynincuta tantankacu jamoj tiempopaj; verdadero wiñay causaytataj
jap'ekankacu.

Timoteoman cunaycuna

20 Timoteo, Diosmanta yachachiskacunata allinta wakaychay. Ama
uyariychu mana creyente runacunapaj ch'usaj ch'ajway parlaskan-
cunata, ni “yachani” nispa thautiskancutapas. 21 Waquincuna chay
jina “yachayniyoj cani” niskancuwan pantapuncu verdad creeynin-
cumanta.

Señor favorninwan kanta bendicichun. Ajina cachun.

2 TIMOTEO
Apóstol Pablopaj Escribiskan Iscaycaj Carta

Saludo

1 Noka, Pablo, Jesucristopaj apostolnin Diospaj munayninman jina
cachaska, Cristo Jesuspi caj causay promesaman jina, 2 cay cartata
escribimuyqui, creeypi munaska churíy, Timoteo. Dios Tata Señorninchis
Jesucristopiwan kanta bendicichun favorninwan, qhuyapayacuynin-
wan, sonko tiyacuyninpiwan.

Cristomanta willana

3 Tuta p'unchay kanmanta yuyarispa, oracionniycunapi Diosman gra-
ciasta konipuni. Limpio sonkowan Diosta sirvini, abueloycuna Diosta
sirverkancu jinata. 4 T'ipinacojtinchis, wakaskayquimanta yuyaricu-
nipuni; kanwan ujtawan tupayta munani cusicunaypaj. 5 Yuyaricunitaj
Diospi verdadero creeyniyquimanta. Ñaupajta, awichayqui Loida ma-
mayqui Eunicepiwan creerkancu. Seguro cani kanpas creeyniyoj pay-
cuna jina caskayquita.

6 Maquiyta kan pataman churajtiy, Dios paypaj ruway atinata ko-
rkasunqui. Chaywan ruwaypuni Diospaj obranpi. 7 Dioska mana
manchacuy espiritutachu kowanchis, manachayri atiyta, munacuyta,
allin yuyaytawan. 8 Ama p'enkacuychu Señorninchismanta willacuyta,
ni Señorninchismanta willaskayraycu preso caskaymantapas. Man-
achayri Diospaj koskan callpawan aguantay, ñac'ariycuna jamojtin sal-
vación evangeliota willaskaraycu. 9 Dios salvawanchis payllapaj cau-
sananchispaj. Salvawanchis mana quiquin religionninchisraycuchu,
manachayri munayninman jina Cristo Jesuspi munacuwaskanchis-
raycu. Dioska munacuwarkanchis manaraj cay pacha cachcajtin.
10 Cunanka munacuyninta ricuchiwarkanchis Salvadorninchis Jesu-
cristota cachamuskanpi. Salvación evangeliowan sut'inchawanchis
mana tucucoj causayta, wañuypaj atiyninta ch'usajman tucuchispa.

11 Dios mandawan cay evangeliota willanaypaj, cachawantaj apóstol
canaypaj, yachachej canaypajpas. 12 Chayraycu tucuy caycunata
ñac'arini. Manataj p'enkacunichu, imaraycuchus noka yachani pipi con-
fiaskayta. Segurotaj cani payka atiyniyoj caskanta, wakaychanawanpaj
ruwaskaytapas juicio p'unchaycama.

13 Verdad yachachiskayman jina yachachiy. Cristo Jesuspi creeywan
munacuypiwan causay. 14 Nokanchispi causaj Santo Espiritupaj yana-
payninwan sumaj yachachinata wakaychay, Dios chay yachachinata
kanman confiaskanraycu.

15 Yachanquiña Asia provinciamanta tucuy cajcuna sakerpari-
waskancuta, Figelopas, Hermogenespas. 16 Onesiforopaj familianta
Señor qhuyapayachun. Payka achqha cuti waturiwan animawaspa,
manataj p'enkacunchu noka preso caskaymanta. 17 Astawanka
Romaman chayaytawan, mana samaspa masc'awan tarinawancama.
18 Señor qhuyapayacuyninwan payta bendicichun Cristopaj juzganan
p'unchaypi. Kan allinta yachanquiña, Efesopi cachcajtinchis Onesíforo
sinchita yanapawaskanchista.

2

Jesucristopaj allin soldadon

1 Kan, churíy, Cristo Jesusmanta jap'ekaskayquicunawan
callpachacuy. 2 Achqha runacunapaj ñaupakenpi uyariwaskayquita
yachachiy confianza creyentecunaman, paycuna ujcunaman
yachachiyta atinancupaj.
3 Jesucristopaj uj sumaj soldadon jina ñac'ariycunata aguantay.
4 Mayken soldadopas cuartelpi sirvichcaspaka, wajcunapaj
ruwananman mana meticunmanchu, mandajninta agradananraycu.
5 Jinallatataj pelotawan pujllajpas premiota jap'ekananpajka
reglaman jina pujllanan. 6 Chajrapi llanc'ajka derechoyoj ñaupajta
jap'ekananpaj ajthapiskamanta. 7 Cay niskaypi pensay, Señortaj lliujta
entendichisunqui.
8 Jesucristomanta yuyaricuy; payka gobernaj Davidpaj mirayninmanta carkan, causarimorkantaj. Cayka willaskay salvación evangelio.
9 Chay evangelioraycu ñac'arichcani runa wañuchejpas cayman jina cadenawan wataska. Chaywanpas Diospaj evangelionka mana wataskachu
cachcan. 10 Chayraycu lliujta aguantani Diospaj ajllaskancunaj allinnincupaj, paycunapas Cristo Jesuspi creeskancuraycu wiñaypaj may sumaj
salvacionta jap'ekanancupaj.
11 Caycunaka sinchi cierto:
Jesucristowan wañunchis chayka,
paywan cusca causallasuntaj.
12 Ñac'arinchis chayka, paywan cusca gobernasun.
Payta neganchis chayka, payka negallawasuntaj.
13 Mana fiel canchis chayka, payka fielpuni
cacuchcan, imaraycuchus mana pay quiquin
negacunmanchu.

Diospaj allin llanc'ajnin

14 Cay niskayta yuyarichiy; Diospaj ñaupakenpi manday ama
ch'ajway parlaycunapi jap'inacunancupaj. Chay ch'ajway parlaycuna
mana imapajpas sirvinchu; uyarejcunapaj creeynincuta chincachin.
15 Imaynamantapas ruwaypuni, Diospaj ñaupakenman presentacuyta
atinayquipaj Diospaj allin llanc'ajnin jina. Ajinapi mana imamanta
p'enkacunayqui canchu, verdad evangeliota allinta yachachejtiyqueka.
16 Ama uyariychu Diosman mana agradaj ch'usaj parlaycunata.
Chay jina parlajcunaka astawan astawan mana allinman purincu.
17 Paycunapaj yachachiskancunaka ismuchej onkoy jina, mana
allinta ruwan. Cay pasarkan Himeneota Filetotawan. 18 Paycunaka
Diospaj verdad niskanmanta pantaporkancu, “Wañojcunaka ña
causarimuncuña” nispa. Waquincunapaj creeynincuta iscayrayachispa
puriycachancu. 19 Diospaj verdadnenka firme mana cuyurej cimiento
jina; chaypi escribiska cachcan: “Señorka paypajta cajcunata rejsin”,
chaymantataj, “Tucuy Señorpaj sutinta jap'icojcunaka juchamanta
ithiricuchun.”
20 Uj athun wasipeka korimanta, kolkemanta, c'aspimanta,
t'urumantapiwan cosascunaka cancu, ujcunaka sapa p'unchay
apaycachanapaj, ujcunataj importante p'unchaycunallapi
apaycachanapaj. 21 Allincunallapi Señorllapaj sirvej canapajka limpiolla

cacuna tucuy mana allincunamanta. Chhica sirvej canka tucuy allincunapajka.
22 Ithiricuy waynacunapaj mana allincunawan warmillapi afanacuynincunamanta; sumajta causay creeywan, munacuywan, ujcunawan allinpi caypiwan, tucuy ch'uwa sonkowan Señorta adorajcunawan cusca. 23 Ama casuraychu yankha sonso parlaycunata; chaycunaka ch'ajwaycunaman apan. 24 Señorpaj uj sirvejnenka mana ch'ajwaycunapi purinanchu; manachayri tucuywan sumaj canan, allin yachachiy atej, pacienciayoj canan. 25 Diospaj sirvejnin contra cajcunata humilde sonkowan parlapayanan, Dios paycunapi ruwananta suyaspa, payman cutirinancupaj verdadnintawan rejsinancupaj. 26 Ajinapi pantaskancuta reparaconkacu supaypaj trampanmanta escapanancupaj; imaraycuchus supaypaj preson cancu, pay ima munaskanta paycunawan ruwananpaj.

3

Khepaman runa sajrayanka

1 Yachanallayquitaj khepaman mana allincuna jamunanta. 2 Runacunaka paycunallapaj canan munaj cankacu, kolke munacojcuna, pay pay tucojcuna, alabacojcuna, Dios contra parlajcuna, tata mamancu mana casojcuna, mana graciasta kojcuna, religionta mana respetajcuna, 3 mana munacuyniyojcuna, mana qhuyapayacojcuna, simi apaycachajcuna, munapayacuynincuta mana atipay atejcuna, sinchi sajra sonkoyojcuna, tucuy sumaj cajcuna contra, 4 runamasin vendiycojcuna, loco jina ruwajcuna, allin caskancuta creecuspa alabacojcuna, Diosta masc'aypacha cusicuynillancuta masc'ajcuna. 5 Sinchi religioso rijch'acuyniyojcuna cankacu, ruwaskancuwantaj ricuchiconkacu verdadero religionpaj atiyninta mana rejsiskancuta.
Ni ima ruwanayqui canchu chay jina runacunawanka. 6 Chay jina cajcunaka wasicunaman yaycuspa, mana tentacionta aguantay atej warmicunata engañaspa purejcuna cancu. Chay jina warmicunaka tucuy ima mana allin munaskancupaj apaskan cancu. 7 Tucuy religioncunamanta yachakachcancupuni, manataj jayc'ajpas entendincuchu Diospaj verdad niskanta. 8 Imaynatachus Janes, Jambres laykacuna Moisés contra carkancu, jinallatataj chay jina runacunapas Diospaj verdad niskan contra cancu, millay yuyayniyojcuna, creeynincumanta urmaj runacuna. 9 Chaywanpas mana sinchita ruwayta atenkacuchu; tucuy runacunawan reparachiconkacu mana allin yachachej sonsocuna caskancuta, imaynatachus Janeswan Jambreswanpas pasarkan jinata.

Pablo Timoteota cunan

10 Kanka allinta purinqui yachachiskaycunapi, imayna causaskaypi, ruway munaskaypi, creeyniypi, pacienciacuyniypi, munacuyniypi, callpachacuyniywan aguantanayquipaj 11 ñac'ariycunata sufriycunatawan. Yachallanquitaj tucuy ima pasawaskanta, ñac'ariskayta sufriskaytapas Antioquía, Iconio, Listra llajtacunapi. Tucuy chay ñac'ariycunamantaka Señor librawan. 12 Cayka cierto: tucuy Cristollapaj causay munajcuna ñac'ariycunata sufrenkacu. 13 Sajra runacuna engañacojcunapas astawan astawan mana allinman purenkacu, engañaspa engañaska caskancuraycu.

14 Kanka tucuy yachakaskayquicunamanta seguro canqui, chaypi
firme puriy. Ña yachanquiña picunachus yachachiskasunquita.
15 Yuyariy wawamantapacha Diospaj Escriturancunata rejsiskayquita.
Chay Escrituraka kanta yachachin, salvacionmantaj apasunqui
Cristo Jesuspi creeskayquiraycu. 16 Tucuy Santa Escrituraka
Diospaj parlaskan, allinta yachachinapaj, juchata reparachinapaj,
verdadcajman cutirichinapaj, recto causaypi purichinapaj,
17 ajinamanta Diosta casucoj runaka listo cananpaj, sumaj allin
waquichiska, tucuy ima allincunata ruwananpaj.

4

1 Cristo Jesús rey jina jamonka causajcunata wañojcunatapas juz-
gananpaj. Paypaj ñaupakenpi Diospaj ñaupakenpiwan sinchita cunayqui
2 evangeliota willaranayquipaj; chaypaj listopuni cay iglesia uqhupi
jawapipas. Uyariy munajcunaman mana uyariy munajcunamanpas
willaray. Sumaj razoncunawan evangeliota entendichiy creenanpaj
jina, juchanta reparachiy, animay, tucuy pacienciawan yachachiy.
3 Imaraycuchus p'unchaycuna chayamonka, chhica sumaj yachachiy-
cunata mana uyariyta munankacuchu. Astawanka mana allincunapi
puriy munaskancuraycu, achqha yachachejcunata masc'ankacu uyariy
munaskallancuta yachachinancupaj munaskancuman jina. 4 Verdadta
wasanchankacu, tucuy cuentocunallata casonkacu. 5 Kancajka allin
yuyaywanpuni causay, sufriycunata aguantay, salvación evangeliota
willanapi afanacuy, ruwanayquita allinta junt'ay.
6 Wañupunay kayllachamuchcawanña. Nokaka wañuchiska canaypaj
cachcani. 7 Diosta sirvispa, makanacuypi jina mana allincunawan
makanacorkani. Ruwanayta tucuchaniña; creeskayta fiel wakaychani.
8 Cunanka janaj pachapi corona suyachcawan allin causaskaymanta.
Señor, cabal Juez, juicio p'unchaypi chayta kowanka, mana nokalla-
manchu, manachayri tucuy munacuywan Jesuspaj cutimunanta suya-
jcunamanpiwan.

Tucuchay palabracuna

9 Imaynamantapas nokaman uskhayta jamuy. 10 Demas sakerpari-
wan, cay pachapi cajcunallata munacuskanraycu. Tesalonicaman-
taj puripun. Crescentetaj Galaciaman puripun, Titotaj Dalmaciaman.
11 Lucaslla nokawan cachcan. Marcosta masc'ay; tarispa pusamuy,
Diospaj llanc'ananpi yanapanawanpaj. 12 Tiquicota Efesoman cachani.
13 Kan, jamuspaka, Troaspi Carpopaj wasinpi poncho sakemuskayta
apampuway, librocunatawan. Karapi escribiskacunata ama konka-
munquichu.
14 Fierro llanc'aj Alejandro sinchi mana allinta ruwawan. Ruwaskan-
man jina Señor castiganka. 15 Kanka paymanta cuidacuy, imaraycuchus
willaskanchis evangelio contra churacun.
16 Autoridadcunapaj ñaupakenpi ñaupajcajta defendicuskaypi mana
pipas yanapawanchu. Tucuy sakerpariwancu. Dios perdonachun.
17 Señorcaj arí yanapawan, callpachawantaj. Jinamanta salvación evan-
gelio willaranata junt'ani; tucuy waj diosniyojcunaman willarani. Aji-
nata Señor león jina sajra runacunamanta librawan. 18 Tucuy ima mana
allinmantapas librawanka; wakaychawankaraj janaj pacha gobiernon-
paj. ¡Dios alabaska cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

Saludocuna

19 Saludapuway Priscata, Aquilata, Onesiforopaj familiantawan.
20 Erastoka Corinto llajtapi quedampun. Trofimotataj onkoskata sakemuni Mileto llajtapi. 21 Imaynamantapas jamuypuni manaraj kasay tiempo cachcajtin. Saludamusunqui Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, tucuy hermanocunapas.

22 Señor Jesucristo kanwan cachun; Dios favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

TITO
Apóstol Pablopaj Escribiskan Carta

Saludo

1 Noka, Pablo, Diospaj sirvejnin cani Jesucristopaj cachaskan apóstol,
Diospaj ajllaskancunata creeyman pusamunaypaj, Diospaj verdad
niskanta yachanancupaj religionninchisman jina, 2 wiñay causayta con-
fianzawan suyanancupaj. Mana llullacoj Dios prometicun chay causay-
taka, manaraj cay pacha cachcajtin. 3 Cunanka, Dios ajllaskan tiempopi
evangelionta rejsichiwanchis. Dios Salvadorninchistaj mandawan cay
evangeliota willaranaypaj. 4 Cay cartata escribimuyqui, Tito, creeynin-
chispi verdadero churíy. Munani Dios Tatanchis Jesucristo Salvadornin-
chispiwan kanta bendicinanta favorninwan sonko tiyaycuyninwan.

Titopaj llanc'anan

5 Unu muyuycuska Creta llajtapi sakemuyqui ruwanaraj caskancu-
nata jallch'anayquipaj, sapa iglesiapi encargadocunata churanayquipaj
noka mandaskayman jina. 6 Uj encargadoka allinta causanan, mana
imamantapas juchachanata jina. Ch'ulla warmipaj kosan canan,
wawancuna creyente canan, mana viciocunapi purej, nitaj mana ca-
sucoj, mana juchachaska canancupaj. 7 Iglesiapi churaska pastorka
Diospaj obranta cuidaj; chayraycu sumaj allinta causanan, mana paylla
casuna munaj, mana rato phiñaricoj, mana machaj, mana makanacoj,
mana allinmanta mana kolke jap'ekay munaj. 8 Astawanka wasinpi
visitacunata listo jap'ekajpuni canan, allin runa, allin yuyayniyoj, justo
cabal, Diosllapaj causaj, pay quiquin cuidacoj. 9 Verdadero evangelio
yachachiskapi jap'icunan, sumaj yachachiywan ujcunatapas animanan-
paj, Diospaj verdad niskan contra cajcunata entendichinanpaj.
10 Achqhayoj mana casucojcuna cancu, circuncisión costumbre
ruwanata mat'iy munajcuna. Yankha kasi parlaycunawan runacunata
engañancu. 11 Chaycunata jup'ayachina. Familiatapacha pantachispa
urmachincu; mana yachachinata yachachincu kolketa jap'ekanancupaj.
12 Quiquin Cretamanta uj profeta llajtamasincunamanta nerkan:
“Cretapi cajcunaka llullacuncupuni, sajra animalcuna jina, miqhuylla
munajcuna, kellacuna” nispa. 13 Chay profetataj verdadta
nin; chayraycu sinchita c'amiychis, verdadllapi creenancupaj,
14 judiocunapaj waquichiska cuentoncunata mana casunancupaj,
verdad evangeliota wasanchajcunapaj mandacuskancutapas mana
casunancupaj.
15 Limpio yuyayniyojcunapajka tucuy imapas limpio. Mana cree-
jcunapajtaj mana limpio yuyayniyojcunapajpiwan ni imapas limpio
canchu, pensaskancu concienciancupas khelli caskanraycu. 16 Paycuna
“Diosta rejsiycu” nincu, chaywanpas ruwaskancuwan sut'inchacuncu
niskancu mana verdad caskanta. Diospaj chejniskan sajracuna cancu,
mana casucojcuna, sumajta ruway mana atejcuna.

2

Sumaj yachachina

1 Niskayqueka sumaj yachachiskaman jinapuni canan. 2 Machu
runacunaka causaynincupi allinta purej canancu, respetanapaj jina,
allin yuyayniyoj; creeynincupi, munacuynincupi, callpachacuynincupi
sumaj canancu, sufriycunata aguantanancupaj. 3 Ajinallatataj paya
warmicunapas allinta causanancu, Diosta respetaspa. Mana simi apay-
cachajcuna, mana machajcuna canancu. Sumaj ejemplo canancu,
4 sipas esposacunata yachachispa, kosancuta wawancutapas munacu-
nancupaj, 5 allin yuyaywan cuidacojcuna canancupaj. Ch'uwa canancu,
wasinpi ruwanacunata ruwajcuna, sumaj sonkoyojcuna, kosancuta ca-
sucojcuna, Diospaj evangelionmanta mana pipas millayta parlananpaj.
6 Ajinallatataj waynacunatapas animay, yuyaywan cuidacunancupaj.
7 Kan quiquiyqui tucuy imapi allin ejemplo cay. Yachachichcaspaka
tucuy respetowan Diospaj verdad niskanman jina ruway, 8 sumajta
parlaspa, mana pipas juchachananpaj. Ajinapi p'enkaconka maykenpas
contra cajka; mana atenkachu ni ima mana allintapas nokanchismanta
parlayta.
9 Uywaskacunata yuyaychay patronnincuta tucuy imapi casunancu-
paj; sumaj cachuncu, mana kallaricojcuna. 10 Ama suwacuchuncuchu,
manachayri tucuy imapi confianapaj jina cachuncu, tucuy causaynin-
cupi ricuchinancupaj Dios Salvadorninchismanta yachachiska sinchi
allin caskanta.
11 Dios sumaj cayninta ricuchiwanchis, tucuy runacunaman salva-
cionta apamuspa. 12 Diospaj chay sumaj caynenka yachachiwanchis
mana allincunata jucha munaycunatapas sakepunata, cay pachapi
yuyaywan allin causanata, Diosta sirvispa. 13 Causananchis prometic-
uwaskanchis junt'acunanta cusicuywan suyaspa: athun Dios Sal-
vadorninchis Jesucristopaj glorioso atiywan cutimunanta. 14 Payka
wañorkan nokanchisraycu, tucuy mana allinmanta salvanawanchis-
paj, limpiochanawanchispaj, paypajta cananchispaj, allin ruwayta mu-
nananchispajpiwan.
15 Chayta yachachinayqui, animanayqui, juchata reparachinayqui
tucuy derechowan. Mana pipas mana casuranasunquichu.

3

Creyentecuna imayna causanancu

1 Creyentecunaman yuyachiy, gobiernota autoridadcunatapas ca-
suchuncu, listopuni cachuncu sumajcunata ruwanancupaj. 2 Ama
pimantapas parlachuncuchu mana allintaka; pacienciayoj cachuncu;
sumaj caywan, humilde sonkowan causachuncu tucuy runacunawan.
3 Ñaupaj, nokanchiska Diosta mana casucoj mana entendej carkan-
chis. Chincaska purerkanchis; tucuy ima jucha munaskanpaj viciocu-
napajpiwan apaskan carkanchis. Juchallicuspa causarkanchis, envidi-
acuspa, chejniska, chejninacuspataj uj ujcuna. 4 Dios Salvadorninchis
sumaj cayninta munacuynintawan ricuchispa, 5 salvawanchis, mana
ima allin ruwaskanchisraycuchu, manachayri qhuyapayawaskanchis-
raycu. Juchanchismanta mayllawaskanchisraycu Dios mosojmanta
nacichiwanchis; Santo Espíritu uqhunta cay mosoj causayta kowanchis.
6 Salvadorninchis Jesucristoraycu Santo Espirituta kowanchis, mana
jarc'acuspa. 7 Sumaj cayninwan juchamanta librawanchis, suyaskan-
chis wiñay causayta jap'ekananchispaj.

8 Chayka ciertopuni, munanitaj chayta achqha cutita willanayquita,
Diospi creejcuna allin ruwanapi afanacunancupaj. Chay yachachiy-
cunaka sumaj cancu, sirvin tucuypaj. 9 Ama chapucuychu sonso
churanacuycunapi, abuelocunapaj sutincunamanta parlaycunapi,
ch'ajwaycunapi, ni Moisespaj leyninmanta ch'ajwaycunapipas.
Chaycunaka mana imapajpas sirvincuchu, yankha ch'usajlla.
10 Iglesiapi pipas waj wajman creyentecunata t'ipinman chayka, uj
iscay cuticama c'amiy. Mana casusunquichu chayka, iglesiamanta wi-
jch'orkoy. 11 Yachanayqui can chay runaka millay yuyayniyoj caskanta;
quiquin juchanwan juchachaska canka.

Cunaycuna

12 Artemasta chayri Tiquicota kanman cachamojtiy, imaynaman-
tapas puriypuni Nicopolispi tupanawayquipaj. Chaypi kasay tiem-
pota pasayta pensani. 13 Tucuy ima atiskayquiwan Zenas abogadota
Apolostapas yanapay, ima necesitaskancuta kospa, paycuna mana
imamantapas pisispa astaqui purinancupaj. 14 Hermanonchiscuna
yachakachuncu allin ruwayta, necesitajcunata yanapayta, causaynincu
sirvej cananpaj.

Saludocuna

15 Tucuy nokawan cachcajcuna saludamusunquichis. Munaska
creyente amigonchiscunata saluday. Dios favorninwan tucuy kancu-
nata bendicichun. Ajina cachun.

FILEMÓN
Apóstol Pablopaj Escribiskan Carta

Saludo

1 Noka, Pablo, preso cani Cristo Jesusraycu. Hermano Timoteopiwan
cay cartata escribimuyqui kanman, Filemón, munaska llanc'ajmasiycu,
2 wasiyquipi culto ruwaj hermanocunaman, hermananchis Apiaman,
Señorpaj obranpi ñac'arejmasinchis Arquipomanpas. 3 Dios Tatanchis
Señor Jesucristopiwan kancunata bendicichun favorninwan sonko
tiyaycuyninwan.

Filemonpaj munacuynin creeyninpiwan

4 Oracionniycunapi kanmanta yuyaricuspa, Diosman graciasta
konipuni, 5 imaraycuchus willawancu Diospi tucuy creyentecunata
munacuskayquimanta, Señor Jesuspi creeyniyquimantawan.
6 Kan creejmasiypaj Diosmanta mañacuni, Cristo Jesuspi tucuy
bendicioncuna capuwaskanchismanta allinta entendinayquipaj.
7 Munacuyniyquiraycu animaska sinchi cusiska cachcani; kanraycu,
hermano, creyentecunapas cusichiska cancu.

Pablo Onesimopaj favorta mañan

8 Cristopaj apostolnin caskayraycu, derechoyoj cani ima
ruwanayquita mandanaypaj. 9 Chaywanpas rogayta munayqui
munacuyniyoj caskayquiraycu. Noka, Pablo, ña machuña cani, Cristo
Jesusraycu cunanka preso cani. 10 Uj favorta mañacuyqui Onesimopaj;
payka cay carcelpi Diosman cutiricuspa waway jina cachcan.
11 Ñaupajka Onésimo mana sirvej carkan kanpajka, cunantaj sirvej
capun kanpaj nokapajpas. 12 Ujtawan cachampuyqui; payta jap'ekay
noka quiquiyta jina. 13 Nokaka munayman nokawan caypi cananta,
cuentayquimanta sirvinawanpaj, evangelioraycu preso cachcajtiy.
14 Mana permisoyquiwan mana imatapas ruwayta munanichu,
favor ruwawaskayqui mana mat'iska cananpaj, manachayri kanpaj
munayniyquimanta. 15 Ichapas Onesimoka kanmanta ithiricorkan uj
tiempota, cunan astaquipaj kanwan capunanpaj, 16 manaña esclavo
jinachu, astawan allinpajraj esclavomanta nejtenka, uj munaska
hermano jina. Nokaka payta sinchita munacuni; kanka astawanraj
munacunayqui, mana mayken runata jinallachu, manachayri Señorpi
hermanota jina.
17 Ajina ari, sichus creyentemasiyquita jina jap'ekawanqui chayka,
payta jap'ekay noka quiquiyta jina. 18 Sichus mana allincunata
ruwarkasunqui chayka, chayri manuyqui cajtinpas, nokata cobraway.
19 Noka, Pablo, quiquin maquiywan cayta escribimuni. Noka paga-
puskayqui, ¡yuyachiyta atiyman noka willajtiy creeskayquimanta manuy
jina caskayquita chaywanpas! 20 Arí, hermanóy, cay favorta ruwaway
Señorpi creyente jina. Cusichiway Cristopi hermano jina.
21 Escribimuyqui, seguro caspa casucunayquimanta. Yachani
ruwanayquita astawanraj mañaskaymanta nejtinpas. 22 Wasiyquipi
alojacunaypaj waquichipuway. Oracionniyquichista Dios

uyariskanraycu, jamuyta suyachcani kancunawan tupanaypaj Diospaj
favorninman jina.

Saludocuna

23 Cristoraycu presomasiy Epafras saludamusunqui.
24 Llanc'ajmasiycuna, Marcos, Aristarco, Demas, Lucaspiwan
saludamusunquichis. 25 Señor Jesucristo favorninwan kancunata
bendicichun. Ajina cachun.

HEBREOS

Dios parlan

1 Ñaupajka Dios achqha cutita imaymanamanta profetacuna uqhunta
abuelonchiscunaman parlamorkan. 2 Cunanka cay p'unchaycunapi
Churin uqhunta parlamuwanchis. Payninta cay pachata ruwarkan,
paymantaj Dios tucuy imacunata kon herenciata jina. 3 Payka Diospaj
sumaj glorioso c'anchaynin, Dios quiquinpaj caynin. Payka atiyniyoj
palabranwan tucuy imata sumajta purichin. Juchanchiscunamanta
limpiochay pasayta, janaj pachapi tiyaycun Diospaj paña ladonpi.

Diospaj Churin curaj, angelcunamanta nejtenka

4 Diospaj Churenka astawan curaj, angelcunamanta nejtenka. Heren-
ciata jina astawan sinchi importante sutita jap'ekan angelcunamanta
nejtenka. 5 Dioska jayc'ajpas ni mayken angelta ninchu:
“Kanka Churiy canqui;
cunan noka Tatayqui cani” nispaka.
Mayken angelmantapas nillantajchu:
“Noka paypaj Tatan casaj,
paytaj nokapaj Churiy canka” nispa.
6 Uj chhicapeka ch'ulla Churinta tucuy cajcunaman ricuchispa, nerkan:
“Diospaj tucuy angelnincuna payta
adorachuncu.”
7 Angelcunamantaka Dios nin:
“Dioska angelnincunata wayrata jina ruwan,
sirvejnincunatataj nina laurayta jina.”
8 Churimantataj nin:
“Oh Dios, gobiernoyqueka wiñaypaj,
gobernanquitaj cabal justiciawan.
9 Sumajcajta munacunqui;
mana allincajta chejninqui.
Chayraycu Dios, Diosniyqui, ajllasunqui.
Cusicuywan junt'achisunqui astawanraj
ujcunamanta nejtenka.”
10 Nillantaj:
“Oh Señor, kan kallariymantapacha
cay pachata ruwarkanqui;
kan quiquiyqui janaj pachata ruwarkanqui.
11 Tucuy cay pachaka tucuconka,
kancajtaj wiñaypaj canqui.
Tucuy cay pachaka p'acha jina mauc'aconka.
12 ¡P'achata jina suc'anqui,
p'acha mudacoj jina cambianqui!
Kancajtaj caskallanpuni canqui;
causayniyqueka mana tucuchaconkachu
ni jayc'ajpas.”
13 Dios jayc'ajpas ninchu mayken angelnincunatapas:
“Paña ladoypi tiyacuy,
enemigoyquicunata atipaspa

chaquiyquiman churanaycama” nispaka.
14 Tucuy angelcunaka espíritu cancu, Diosta sirvejcuna; salvación herenciata jap'ekajcunata yanapanancupaj cachaska cancu.

2

Athun salvacionmanta

1 Chayraycu salvación evangelio uyariskanchista sinchita reparananchispuni, salvación ñanmanta mana carunchacunanchispaj. 2 Ñaupaj tiempopi Dios mandacuskancunata korkan angelcuna uqhunta. Chay leynintaj atiyniyoj carkan. Mana casucuspa jucha ruwajcuna castigaska carkancu ruwaskancuman jina. 3 Sichus may athun salvacionta mana casurachuwanchu chayri, ¿imaynatataj nokanchis escapachuwan Diospaj castigonmantari? Ñaupajta Señor quiquin cay salvacionta willarkan. Chay pasaymanta uyarejcunañataj jinapuni caskanta willawarkanchis. 4 Diospas salvación evangeliota verdad caskanta ricuchiwanchis señalcunawan, musphana jinacunawan, achqha milagrocunawan, Santo Espíritu uqhunta imaymana ruway atinacunata kowaskanchiswan Diospaj munayninman jina.

Jesucristo Salvawajninchis

5 Dioska mana angelcunapaj mandacuynincupichu chay jamoj mundota churan, parlachcaskanchis mundota. 6 Uj chhica Escriturapi mayken nin:
“¿Imataj runari?
¿Imataj runapaj cayninri?
¿Imaraycutaj yuyaricunqui,
llaquicunquitaj paymanta?
7 Juch'uy tiempollapaj payta ruwarkanqui
angelcunamantapas mana curajta jina,
chaymantataj athun caywan alabanawan jina
athunchachinqui.
8 Tucuy imata chaquin uraman churanqui
mandananpaj.”
Ajinaka tucuy imata runapaj chaquin uraman churaspa, Dioska tucuy imata mandacuyninpi churan. Chaywanpas manaraj ricunchischu tucuy ima runapaj mandacuyninpi caskanta. 9 Jesuscajtataj ricunchis. Uj juch'uy tiempota Dios payta tucucherkan mana curajman angelcunamanta nejtinpas. Dios munacuyninpi munarkan Churin tucuypaj wañunanta. Cunanka wañuyta sufriskanraycu, Diospaj Churin glorioso honorwan athunchaska cachcan.
10 Dios tucuy cajcunata ruwan Churinpaj. Munantaj tucuy wawancuna paywan sumaj janaj pacha glorianpi canancuta. Chayraycu Dioska Jesucristota sufriskanwan mana ima faltayojta waquicherkan paypaj wawancunata salvananpaj. 11 Diosllapaj cajcunapas Diosllapaj cachejpas, tucuynincu quiquin Tatamanta cancu. Chayraycu Diospaj Churin mana p'enkacunchu Diospaj wawancunata “hermanoycuna” niyta. 12 Escriturapi Chureka Tatanman nin:
“Kanmanta hermanoycunaman parlasaj;
himnocunawan alabaskayqui kanta
adorajcunapaj tantacuskancupi.”
13 Nillantaj:

“Nokaka Diospi confiacuni.”
Ujtawan nillantaj:
“Caypi cachcani Diospaj kowaskan
wawacunawan.”
14 Imaynatachus wawacunaka tata mamanpaj aycha yawarninmanta
cancu, jinallatataj Jesuspas runa cuerpoyoj carkan, wañuskanwan
supaypaj wañuchej atiyninta atipaspa ch'usajman tucuchinanpaj,
15 ajinamanta wañuyta manchacuspa patronniyoj jina causajcunata
cacharichinanpaj. 16 Ciertota, mana angelcunata yanapajchu
jamun, manachayri Abrahampaj familianta yanapaj, nokanchis
creyentecunata. 17 Chaypajka Cristo tucuy imapi quiquin hermanocuna
jina canan carkan, Diospaj ñaupakenpi uj fiel qhuyapayacoj curaj
sacerdote cananpaj, wañuskanwan runacunapaj juchancuna perdonaska
cananpaj. 18 Pay quiquin sufrerkan, tentaciontapas pasarkan.
Chayraycu cunanka tentaska cajcunata yanapayta atin.

3

Jesuska Moisesmanta astawan importante

1 Diospi creej hermanocuna, Dios wajasunquichis paypajta
canayquichispaj. Cristo Jesusta allinta uyariychis, Diospaj cachamuskan
apostolta, curaj sacerdoteta. Gracias payman cachun creeyninchista
willaskanchismanta. 2 Jesuska fiel carkan, churajnin Diospaj
mandaskanta junt'aj, imaynatachus Moisespas ruwananpi fiel
junt'anan carkan Diospaj tucuy familianwan. 3 Imaynatachus
wasi ruwajka astawan honrata jap'ekan ruwaskan wasimanta
nejtenka, ajinallatataj Jesuska astawan honrata jap'ekan Moisesmanta
nejtenka. 4 Sapa waseka runapaj ruwaskan, Dioscajtaj tucuy ima
cachcajcunata ruwan. 5 Diospaj tucuy familianpi Moisés fielta
sirverkan, imatachus Dios nin chayta willananpaj. 6 Diospaj Churin
Cristocajtaj Diospaj munayninta fiel junt'aj Diospaj familian patapi.
Chay familiaka nokanchis quiquin canchis, seguropuni cusicuywan
Cristopi confiachcanchis chhicaka.

Creyentepaj samanan

7 Chayraycu Santo Espíritu Escriturapi nin:
“Cunan kancuna Diospaj niskanta
uyarinquichis chayka,
8 ama sonkoyquichista khoruyachinquichischu
sajra mana casucojcuna jinaka,
ch'usaj pampapi Diosta pruebaman churajcuna jinaka.
9 Dios nin: ‘Chaypi abueloyquichiscuna
pruebaman churawancu, tawa chunca watata
ruwaskaycunata ricorkancu chaywanpas.
10 Chayraycu phiñacorkani paycunawan,
nerkanitaj:
‘Sonkoncupi pantaskallapuni purincu,
mana munancuchu munaskayman jina causayta.’
11 Chayraycu phiñacuyniypi jurani mana
yaycunancupaj samana lugarniyman.”
12 Hermanocuna, cuidacuychis ama maykenniyquichispas sajra
sonkoyoj canayquichispaj, causachcaj Diosmanta carunchacuspa

paypi mana creeskayquichisraycu. 13 Astawanka Escriturapaj
“cunan” niskan cachcajtin, sapa p'unchay uj ujcuna animanacuychis
ama maykenniyquichispas juchapaj engañaskan canayquichispaj,
sonkoyquichis mana sajrayananpaj. 14 Cristowan canapajka kallariypi
confiaskanchiswan firme cananchis tucucuycama.
15 Chaymanta Escrituraka nin:
“Cunan kancuna Diospaj niskanta
uyarinquichis chayka,
ama sonkoyquichista khoruyachinquichischu
sajra mana casucojcuna jinaka.”
16 ¿Picunataj carkancu Diospaj niskanta uyarispa mana casucojcunari?
Moisespaj Egiptomanta pusarkamuskan tucuy runacuna.
17 ¿Picunawantaj Diosri tawa chunca watata phiñaska cachcarkan?
Jucha ruwajcunawan. Paycunataj ch'usaj pampapi wañurarkancu.
18 ¿Picunamantaj Diosri jurarkan, mana yaycunancupaj samana
lugarninmanri? Mana casucojcunaman. 19 Jinamanta yachanchis
manapuni yaycuyta atiskancuta mana creeskancuraycu.

4

1 Chayraycu Diospaj samana lugarninman yaycunapaj promesa
cachcajtinraj, cuidacunanchis; chaymantataj waquinniyquichis mana
yaycuyta atiwajchischu. 2 Nokanchismanpas salvación evangeliota
willawanchis paycunaman jina. Paycunataj yankhallapaj uyarincu;
evangelio casucojcunawan mana ujchacuncuchu mana creeskancu-
raycu. 3 Nokanchiscajka creenchis; Diospaj niskan chay samana lugar-
ninman yaycusunchis. Samana lugarninmanta Dios nerkan:
“Chayraycu phiñacuyniypi jurani,
mana yaycunancupaj samana lugarniyman.”
Dioska ruwananta tucuchaskaña cay pachata ruwaskanmantapacha.
4 Kanchiscaj p'unchaymanta Escriturapi nin:
“Kanchiscaj p'unchaypi Dios
tucuy ruwananmanta samacorkan.”
5 Escriturapi ujtawan nin:
“Mana yayconkacuchu samana lugarniyman.”
6 Chaywanpas Diospaj samana lugarninman yaycojcunaka cachcancu-
raj. Ñaupajta uyarejcuna mana salvación evangeliota creeskancuraycu
mana yaycorkancuchu. 7 Chayraycu Dios uj p'unchaytawan churan,
uj mosoj “cunan” yaycunapaj. Unayña mana yaycuskancu pasayta,
Escriturapi David Diospaj niskanta niwarkanchis:
“Cunan kancuna Diospaj niskanta
uyarinquichis chayka,
ama sonkoyquichista khoruyachinquichischu.”
8 Josuechus Israel runacunaman samana lugarman yaycuchinman
carkan chayka, Dioska mana parlanmanchu uj yaycunapaj
p'unchaymantaka. 9 Ajinaka Diospi creejcunapaj canraj Diosmanta
uj samana lugarka. 10 Imaraycuchus Diospaj samana lugarninman
yaycojka ruwananmanta samacun, Diospas ruwananmanta
samacorkan jinata. 11 Chay samana lugarman yaycunanchispaj callpata
ruwananchis, mana pipas mana creejcunapaj ejemplonta katinanpaj.

12 Diospaj palabranka causayniyoj atiyniyojtaj. Iscay lado afilaska
espadamantapas astawan filo puntayoj. Almaman espirituman astawan
uqhuman yaycun, runapaj sonkonpi ruwananpaj. Diospaj palabran
runapaj pensaskancunata sonkonpi munaskancunatapas sut'inchan
imayna caskanta. 13 Mana imapas Diospaj ruwaskanka paymanta
pacacunmanchu. Pay tucuy imata sut'ita yachan. Paymantaj cuentata
konanchis cachcan.

Jesús curaj sacerdote

14 Diospaj Churin Jesuska, may curaj sacerdotenchis, janaj pachaman
yaycun. Chayraycu willaskanchis creeypi firme purinanchis. 15 Curaj
sacerdotenchiska qhuyapayawanchis tentacionpi mana callpayoj
caskanchismanta. Paypas tucuy ima tentacioncunawan tentaska
carkan nokanchis jina. Paycajka mana jayc'ajpas juchata ruwarkanchu.
16 Sinchi confianzawan chimpaycusunchis qhuyapayacoj Diosnin-
chisman, pay nokanchismanta qhuyapayacunanpaj, sumaj cayninpi
yanapanawanchispaj tentaska caskanchis ratopi.

5

1 Tucuy curaj sacerdoteka runacuna uqhumanta ajllaska, runacu-
napaj cuentanmanta Diospaj ñaupakenpi ruwanancupaj, runacunapaj
apamuskancu ofrendacunata, juchancumanta wañuchiska animalcu-
natawan Diosman konanpaj. 2 Sacerdotecunapas tentacionpi mana
callpayoj caskancuraycu, qhuyapayayta atincuman mana yachajcunata
pantaskacunatapas. 3 Chay jina caspa, wañuchiska animalcunata ko-
nancu carkan quiquin juchancumanta runacunapaj juchanmantapi-
wan. 4 Mana pipas quiquinpaj cay honorniyoj cargota jap'inmanchu,
manachayri Dios cay cargota kon, Aaronmanpas koskanman jina.
5 Ajinallatataj Cristopas mana pay quiquinchu ajllacorkan curaj sac-
erdote cananpajka, manachayri Dios cay honorniyoj cargota korkan.
Diostaj nerkan:
“Kanka Churiy canqui;
cunan noka Tatayqui cani.”
6 Uj chhica Escriturapi nillarkantaj:
“Kan sacerdote canqui wiñaypaj,
Melquisedec quiquin clasemanta.”
7 Cay pachapiraj Cristo causachcaspa, alto vozwan parlaspa, mayta
wakaspa, wañuymanta libraj atiyniyoj Diosta rogaspa oracionta
ruwarkan. Casucuskanraycutaj Dios uyarerkan. 8 Ajinaka Cristo,
Diospaj Churin cachcaspapas, sufriywan ñac'arispa casucuyta
yachakarkan. 9 Chay jinamanta Diospaj tucuy munayninta junt'aspa,
allin waquichiska capun, tucuy payta casucojcunata wiñaypaj Salvaj.
10 Diostaj payta churan curaj sacerdote cananpaj, Melquisedec quiquin
clasemanta.

Creey chincachicuna jina

11 Caymantaka achqhata parlananchis, manataj entendichina
jinachu, kancuna entendinapaj lat'u maula caskayquichisraycu.
12 Unayña creyente canquichis; yachachejcunaña canayquichis
carkan. Cunantaj necesitanquichis mosojmanta sut'inchanata
Diospaj fácil yachachiynincunata. Wawa jina mana callpayojman
tucunquichis; miqhuyta miqhuypachaka lechetaraj ujyachcanquichis.

13 Lecheta ujyajcunaka ñuñuchcaj wawacuna jina canquichis, imachus
allin imachus mana allinchu chayta mana sumajta entendiyta
atinquichischu. 14 Miqhoyka wiñaska runacunapaj, entendejcunapajña,
imaraycuchus yachancuña imachus allin imachus mana allinchu
caskanta.

6

1 Ajinaka ñaupajman purisunchis wiñaska cananchiscama, Cristom-
anta ñaupajta yachakaskanchiscunata mana cutipaspa. Caycunata
yachanchisña: Diosman cutirinata, wañuyman apacoj juchacuna mana
ruwanata, Diospi creenata, 2 bautismomanta yachachinata, creyen-
tecunaman maqui churanata, wañuskacuna causarimunanta, wiñaypaj
castigomantapas. 3 Dios munajtin, ñaupajman purisunchis.
4 Uj cuti picunachus evangeliopaj c'anchayninta jap'ekaspaña, Diospaj
regalon koskanmanta cusicuspaña, Santo Espirituyoj caspaña, 5 Diospaj
sumaj palabranmanta cusicuspaña, jamunan tiempopaj atiyninmanta-
pas cusicuspaña, 6 urmancuman Diosta wasanchanapaj chayka, manaña
Diosman cutiyta atincumanchu. Paycuna quiquin ujtawan Diospaj
Churinta chacatachcancu. P'enkaman churancu, tucuy burlacunancu-
paj. 7 Para unuta ch'aquichej jallp'a jina cancu. Uj jallp'a llanc'ajcunapaj
sumajta urin chayka, Diosmanta bendicionta jap'ekan. 8 Sichus qhichca-
cunata khepucunatawan urin chayka, imapajpas allinchu. Diosmanta
castigota jap'ekanka, tucucuypiri ruphachiska canka.

Firme canamanta

9 Munaska hermanocuna, jinata parlaycu chaywanpas, seguro caycu
kancuna salvación causaypi firme caskayquichista. 10 Dioska justo
cabal; ruwaskayquichiscunata, munacuywan creyentecunata yana-
paskayquichistawan Dios mana konkaponkachu. Cunanpas yanapach-
callanquichispuni. 11 Munaycu sapa uj kancuna astawan ganaswan
causanayquichista Señor cutimunancama, Cristopi suyacuyniyquichis
junt'aska cananpaj. 12 Ama kellacuychischu; astawanka firme creyen-
tecunapaj ejemplonta katiychis. Paycunaka creeskancuwan Diospaj
prometicuskancunata jap'ekarkancu.
13 Abrahamman prometicuspaka, Dios pay quiquinpaj sutinpi ju-
rarkan, mana paymanta waj curaj caskanraycu. 14 Nerkantaj: “Arí,
noka sinchita bendiciskayqui, familiayquita mirachisaj mana yupay
atiyta.” 15 Abrahamka pacienciawan suyacuspa, Diospaj prometi-
cuskanta jap'ekarkan. 16 Runacuna juraspaka, paycunamanta astawan
curaj runapaj sutinpi jurancu. Juramentota ruwajtincutaj, tucuy ima
parlana tucucapun. 17 Allin ari, Dioska sut'inta ricuchiyta munan
picunachus prometicuskancunata jap'ekankacu chaycunaman, mana
imatapas cambiaspa junt'ananta. Chayraycu Dios prometicuskantaka
juramentowan segurarkan. 18 Diospaj prometicuskan juraskanpas ni
jayc'aj cambiacunmanchu; Dioska mana llullacunmanchu. Cayka sin-
chita animawanchis Diospi confiacojcunataka, ñaupakenchispi churaska
salvacionta firmeta jap'iycunanchispaj. 19 Cay salvación suyacoyka
firmeta cachiwanchis, almanchista seguran, ancla niska boteta sayachej
fierro jina. Cay salvación suyacuyninchiska yaycun janaj pachapi caj
templo uqhucama. 20 Jesuska janaj pachaman ñaupajta yaycun, payninta

purinanchispaj. Jinamanta payka curaj sacerdotenchis wiñaypaj capun,
Melquisedec quiquin clasemanta.

7

Jesuska sacerdote

1 Cay Melquisedecka Salem llajtapaj gobernajnin carkan, janaj pacha
Diospaj sacerdoten. Abraham gobernajcunata atipaspa cutimojtin,
Melquisedec taripaj purerkan, bendicerkantaj. 2 Chhicataj Abrahamka
atipaskanpi tucuy ima kechumuskanmanta payman diezmota korkan.
Melquisedec niyta munan "justo cabal gobernaj", niyta munallantaj
"payka sonko tiyaycuy gobernaj"; imaraycuchus Salem niyta munan
"sonko tiyaycuy". 3 Mana yachacunchu tata mamanmanta, abuelon-
cunamanta, naciskanmanta, wañupuskanmantapas. Ajinapi rijch'acun
Diospaj Churinman, wiñaypaj sacerdote.

4 Reparaychis Melquisedecka imayna importantechus caskanta.
Abuelonchis Abraham quiquin, atipaskanpi tucuy ima kechu-
muskanmanta diezmota korkan. 5 Moisespaj leyninman jina
sacerdotecunaka Levipaj mirayninmanta carkancu, derechoyoj
tucuy imamanta diezmota jap'ekanancupaj Israel runacunamanta,
parientencuna carkan chaywanpas, paycuna jina Abrahampaj
miraynin. 6 Melquisedecka mana Levipaj mirayninchu carkan
chaywanpas, Abrahampaj diezmonta jap'ekarkan. Abrahamcajka
Diospaj prometicuskancunata jap'ekarkan. Ajinata Melquisedecka
Abrahamta bendicerkan. 7 Mana pipas neganmanchu: bendicejka
astawan curaj bendiciskamanta nejtenka. 8 Cay causaypi diezmota
jap'ekajcunaka wañoj runacuna cancu chaywanpas, Escrituraka
Melquisedecmanta parlan causachcanmanrajpas jinata. 9 Niyta
atinchis, diezmota jap'ekaj sacerdotecuna Levipaj mirayninmanta
cachcaspa, Abrahampaj Melquisedecman diezmota pagaskanpi
pagallarkancutaj. 10 Imaraycuchus Melquisedec Abrahamta taripaj
purejtin, Abrahampaj miraynincuna cuerponpi carkanña, manaraj
nacerkancuchu chaywanpas.

11 Israel runacuna Aaronpaj mirayninmanta levita sacerdote-
cunamantawan leyta jap'ekarkancu. Sichus cay sacerdotecuna
leypi cajcunata sumaj mana juchayoj canancupaj ruwayta
atincuman carkan chayka, mana waj sacerdote jamunmanchu
carkan, manaña Aarón clasemantachu levitacuna jina, manachayri
Melquisedec jina. 12 Chay sacerdotecunata cambiaspaka, leyta
cambianallataj. 13 Señorninchismanta Escrituraka nin, pay mana
Levipaj mirayninmantachu caskanta, manachayri Israelpaj waj
mirayninmanta. Chay miraymanta ni ima sacerdotepas carkanchu.
14 Allinta yachanchis Señorninchiska Judapaj mirayninmanta
jamuskanta. Moiseska sacerdotecunamanta parlaspa mana imatapas
nerkanchu chay miraymantaka.

15 Sacerdotepaj ruwanan ley cambiaska caskanka astawan sut'iraj,
mosoj sacerdote Melquisedec jina caskanraycu. 16 Cristo sacerdote
carkan mana Moisespaj sacerdote leyninman jinachu, manachayri
mana tucucoj causaypaj atiyninman jina. 17 Cayta Dioska nin Cristom-
antaka:
"Kan wiñaypaj sacerdote canqui,

Melquisedec quiquin clasemanta.”
18 Mana atiyniyoj mana sirvej caskanraycu, sacerdotepaj ruwanan-
manta ñaupaj leyka yankha mana valej capun. 19 Moisespaj leynenka
runacuna sumaj mana juchayoj canapaj mana atinchu. Chaymanta ne-
jtinri astawan allin suyacuy salvación Cristopi capuwanchis. Payninta
Diosman chimpaychis.
20 Dios juramentonwan cay mosoj sacerdoteta segurarkan. Waj sacer-
dotecunaka mana juramentowanchu churaska carkancu. 21 Señorcajka
juramentowan churaska. Escrituraka paymanta nin:
“Señor Dioska jurarkan,
niskanta mana negaconkachu:
‘Kan wiñaypaj sacerdote canqui’ nispa.”
22 Jinamanta Jesuska seguran uj astawan allin compromisota
ñaupajmanta nejtenka. 23 Waj sacerdotecunaka achqhayoj carkancu,
wañuylla wañoj caskancuraycu. 24 Jesuscajri mana wañoj; sacerdote
cayninta mana pimanpas konmanchu. 25 Chayraycu wiñaypaj salvan
pay uqhunta Diosman chimpajcunataka. Payka wiñaypaj causan,
creyentecunapaj Diosta rogananpaj.
26 Ajina arí, Jesuscajka necesitaskanchis curaj sacerdote. Payka santo,
mana juchayoj, mana khelliyoj, mana juchasapacuna jinachu, tucuy
imamanta astawan alabaska, 27 mana waj curaj sacerdotecuna jinachu.
Paycunaka sapa p'unchay ofrendacunata jina wañuska animalcunata
Diosman korkancu, ñaupajta paycunapaj quiquin juchancumanta, chay-
mantataj runacunapaj juchancunamanta. Jesuscajri uj cutilla uj ch'ulla
ofrendata korkan wiñaypaj, quiquin cuerponta kospa. 28 Moisespaj
leynenka juchayoj runacunata churarkan curaj sacerdotepaj. Ley cajt-
inña, Dios juramentowan Churinta churarkan curaj sacerdotepaj. Payka
wiñaypaj cabal mana juchachana jina.

8

Jesús uqhunta mosoj compromiso

1 Nichcaskaycumanta nejtenka astawan importanteka cay: Curaj
sacerdotenchiska Diospaj caynin caskanraycu, janaj pachapi tiyaycun
Diospaj paña ladonpi. 2 Sacerdote jina ruwachcan verdadero santocaj
wasipi, Señor Diospaj ruwaskanpi mana runacunapaj ruwaskanpichu.
3 Tucuy curaj sacerdoteka churaska ofrendata jina wañuska animal-
cunata Diosman konanpaj. Chayraycu Jesucristopas imata konallantaj
carkan. 4 Paychus cay pachamanta canman chayka, ni sacerdotepas can-
manchu. Imaraycuchus cay pachapeka sacerdotecuna carkanña ofren-
data konancupaj Moisespaj ley mandaskanman jina. 5 Cay sacerdote-
cunapaj ruwaskancoka janaj pachapi cajcunaman rijch'acojcunalla.
Yachanchis rijch'acojcunalla caskancuta, imaraycuchus Moisés san-
tocaj wasita ruwananmanta Dios payta nerkan: “Lomapi kanman
ricuchiskayman jina tucuy imata allinta ruway.” 6 Curaj sacerdo-
tenchiscajka astawan allin sacerdote ruwanata jep'ekan; Diosta runa-
cunatawan allinyachispa ujchan allincaj compromisonninta, astawan
allincaj promesacunawan.
7 Ñaupaj compromiso mana faltayoj cajtenka, khepacajka yankha-
paj canman carkan. 8 Israel runacuna ñaupaj compromisota mana
junt'askancuraycuchu, Dios nerkan:

“Señorka nin: Khepa p'unchay uj mosoj
compromisota ruwasaj Israel runacunawan
Judá runacunawanpiwan.
9 Cay compromisoka mana abueloncunawan
ruwaskay jinachu canka,
Egiptomanta orkhomuspa pusamojtiy.
Paycuna compromisoyta mana junt'ajtincu,
noka sakerparini, nin Señorka.
10 Khepaman Israel runacunawan compromiso
ruwanayka cay canka, nin Señorka:
Leyniycunata yuyaynincupi churasaj,
sonkoncupitaj escribisaj.
Noka Diosnincu casaj,
paycunataj nokapi creej cankacu.
11 Manaña pipas runamasinta nitaj waukentapas
yachachenkachu Señorta rejsinanpajka.
Tucuynincu rejsiwankacu,
juch'uymantapacha athuncama.
12 Noka perdonasaj mana allincuna ruwaskancuta;
juchancuta manaña jayc'ajpas yuyarisajchu.”
13 Dios mosoj compromisomanta parlaspaka, ñaupaj compromisota mauc'ayachinña. Mauc'ayachiska mana sirvej compromisopajka, juch'uyllaña ch'usajman tucunanpaj cachcan.

9

Cay pachapi caj janaj pachapi caj santocaj wasi

1 Ñaupaj compromisopeka mandacuycuna carkan imaynatachus cultota ruwana cay pachapi santocaj wasipi. 2 Chay cultota ruwanapaj toldopi iscay cuarto carkan. Santo Lugar niska puncu lado cuartopi candelero cachcarkan, Diosllapaj t'anta churana mesapiwan. 3 Cortina khepapi Sinchi Santo Lugar niska carkan. 4 Chay cuartopi cachcarkan korimanta uj altar inciensota ruphachinapaj, koriwan tucuyninmanta kataska compromiso cajonpiwan. Chay cajón uqhupi cachcarkan korimanta uj manca maná niska t'antayoj. Cachcallarkantaj Aaronpaj ch'ijchiraska bastonnin, rumipi compromiso escribiskacunapiwan. 5 Chay cajón patapi rijrayoj angelcuna cachcarkancu Dios chaypi caskanta ricuchinanpaj. Rijrancuwan cajonpaj tapanta katachcarkancu. Cunanka mana munacunchu chaycunamanta astawan nichcanaypajka.

6 Ajina waquichiskacuna cajtin, sacerdotecuna Santo Lugarman yaycullajpuni cancu, cultota ruwanancupaj. 7 Sinchi Santo Lugarcajman curaj sacerdotella yaycun, watapi uj cutilla. Yaycuspaka animalcunapaj yawarninta aparkan, pay quiquin juchanmanta konanpaj, runacunapaj mana reparacuskancu jucha ruwaskancumantawan. 8 Santo Espíritu entendichiwanchis, culto ruwanapaj santocaj wasi cachcajtinraj, Sinchi Santo Lugarman mana maykenpas yaycullanmanchu carkan chayta. 9 Tucuy cayka uj ejemplo cay tiempo runacunapaj. Chaypi jucharaycu ofrendacunata wañuska animalcunata Diosman koskancoka, ajina adorajcunapaj sonkopi yuyaynincuta mana ch'uwayachiyta aterkanchu.

10 Chaycunaka miqhunalla, ujyanalla, limpiochanapaj costumbrecu-
nalla, cuerpopaj leycunalla, valorniyoj carkan Dios cambianancamalla.

11 Cristoka ña jamunña. Cunanka pay curaj sacerdoteka sumaj
allin cajcunamanta. Payka sacerdote jina ruwachcan astawan allin
santo lugarpi, mana runacunapaj ruwaskanpichu; niyta munan mana
cay pachamantachu. 12 Cristo janaj pacha santocaj wasiman yaycun,
manaña orko cabrapaj ni wacapaj yawarninta Diosman konanpajchu,
manachayri paypaj quiquin yawarninta konanpaj. Uj cutilla yay-
cun, chaytaj wiñaypaj. Yawarninwan wiñaypaj salvacionta waquichin
nokanchispaj. 13 Cierto, toropaj orko cabrapaj yawarnincu, altarpi
ruphachiska waca uñapaj uchphancunapiwan juchayoj runacuna pata-
man ch'alluska, atiyniyoj carkan patallanta limpiochananpaj. 14 Chay
jina cajtenka, ¡may astawan atiyniyojraj Cristopaj yawarnenka! Wiñay
Santo Espíritu uqhunta Cristo pay quiquin cuerponta Diosman korkan,
mana khelliyoj ofrendata jina. Yawarninwan pay concienciancchista
limpiochawanchis castigoman apaj jucha ruwaskanchiscunamanta,
causachcaj Diosta sirvinanchispaj.

15 Jesucristo wañuskanwan Diosta runacunatawan allinyachin mosoj
compromiso testamento uqhunta, perdonaska canancupaj ñaupaj com-
promisopi jucha ruwaskancumanta, Diospaj wajaskancuna wiñaypaj
salvación prometicuskanta jap'ekanancupaj. 16 Compromiso testa-
mento valorniyoj cananpajka, testamento ruwajpaj wañuskan yachacu-
nan. 17 Testamento ruwaskaka mana valorniyojchu ruwajnin causach-
cajtinrajka, manachayri jayc'ajchus wañupojtinña. 18 Chayraycu ñaupaj
compromisoka jich'aska yawarwan ruwaska carkan. 19 Moisés tucuy
runacunaman willarkan leycunapaj tucuy mandaskancunata. Chay
pasaymantataj waca uñacunapaj orko cabracunapaj yawarninta un-
uwan chhajruspa, hisopo ch'aujrapi puca millmata wataycuspa, chay
chhajruskanpi chapuycuspa, ch'ajchorkan ley librota tucuy runacu-
natawan. 20 Paycunamantaj nerkan: “Cay yawar segurota ruwan
Diospaj mandaskan compromisota kancunapaj.” 21 Moisés yawarwan
ch'ajchullarkantaj santocaj wasita, tucuy culto ruwanapaj cajcunatapas.
22 Leyman jinaka yaka lliuj yawarwan limpiochaska carkan; yawar
mana jich'acojtenka, juchamanta perdonka mana canchu.

Cristo wañuskanwan juchata kechun

23 Ajinaka animalcunapaj yawarninwan limpiochana carkan janaj
pachapi cajcunaman rijch'acoj cajcunata. Janaj pacha cajcunaka
astawan sumaj yawarta munacun chaycunamanta nejtenka. 24 Cristoka
mana runacunapaj ruwaskan santocaj wasimanchu yaycorkan. Chayka
verdadero santocaj wasiman rijch'acojlla carkan. Manachayri quiquin
janaj pachaman yaycun, Diospaj ñaupakenpi nokanchisraycu roganan-
paj. 25 Mana achqha cutita wañunanpajchu yaycorkan, cay pachapi
tucuy curaj sacerdote sapa wata ruwaj jinachu, waj yawarta koj san-
tocaj wasipi jinachu. 26 Chay jina canman chayka, achqha cutita
Cristo wañunan canman carkan cay pacha ruwaskamantapacha. Cu-
nanka tiempo junt'acojtin, Cristo uj cutilla jamun wiñaypaj, pay quiquin
wañuspa juchata kechunanpaj. 27 Tucuy runa uj cutilla wañonkacu. Chay
pasaymanta Dios cuentata mañanka juicio p'unchaypi. 28 Ajinallatataj

Cristopas uj cutilla wañorkan, achqhayojmanta juchata kechunanpaj. Chaymanta ujtawan jamonka manaña juchata perdonananpaj wañojchu, manachayri payta suyachcaj creyentecunata salvaj.

10

1 Moisespaj leynenka allincaj jamojcunapaj llanthullan carkan, mana verdaderocunacajpaj quiquinchu. Chayraycu leyka mana jayc'ajpas runacunata sumajta mana juchayojta ruwayta aterkanchu. Sapa wata Diosman chimpaj runacuna chay jina wañuska animalcunata konancu carkan. 2 Leychus ciertota juchamanta limpiochanman chayka, manaña juchayoj caskancuta reparacuncumanchu, manañataj wañuska animalcunata Diosman koncumanchu. 3 Chaycuna koskancoka astawanpas sapa wata juchancuta yuyarichin. 4 Toropaj orko cabrapaj yawarnenka mana juchata kechuyta atinchu.

5 Chayraycu Cristoka cay pachaman jamuspa, Diosman nerkan:
"Mana munanquichu wañuska animalcunata
ni ofrendacunatapas;
manachayri runa cuerpota kowarkanqui.
6 Mana agradasunquichu ruphachiska
animalcuna ni ofrendacunapas,
juchata kechunapajka.
7 Chhicari nerkani: 'Libropi nokamanta
escribiskaman jina caypi cachcani
munayniyquita ruwanaypaj, Diosníy.' "
8 Ñaupajta, Dios nin mana munaskanta nitaj agradaskanta wañuska animalcuna, ruphachiska animalcuna, ni ofrendacunapas juchata kechunapaj, leypaj mandaskan carkan chaywanpas. 9 Nillantaj: "Cayka jamuni munayniyquita ruwanaypaj." Niyta munan jakay ñaupaj wañuska animalcuna manaña valorniyoj caskanta, mosojcajta churaskanta. 10 Dios payllapaj cachiwanchis, Jesucristo Diospaj munayninta ruwaskanraycu, quiquin cuerponta kospa uj cutilla wiñaypaj wañunanpaj.

11 Tucuy sacerdote sapa p'unchay cultota ruwarkan, achqha cutita wañuska animalcunata Diosman kospa. Chaycunaka manataj jayc'ajpas juchata kechuyta aterkanchu. 12 Jesucristocajka jucharaycu wañorkan, cuerponta ch'ulla cutilla wiñaypaj kospa. Chaymanta Diospaj paña ladonpi tiyaycun. 13 Chaypi suyachcan, Dios tucuy enemigoncunata atipaspa chaquinman churanancama. 14 Uj ch'ulla ofrendawan Cristo Diosllapaj cajcunata sumajta mana juchayojta ruwan wiñaypaj. 15 Santo Espíritu jinata niwanchis:
16 "Chay p'unchaycuna pasajtin,
paycunawan cay compromisota ruwasaj:
Chaytaj cay canka, nin Señorka:
Leyniycunata sonkoncupi churasaj,
yuyaynincupitaj escribisaj.
17 Juchancumanta mana allin ruwaskancumantawan
manaña astawan yuyarisajchu."
18 Ajina ari, juchacuna perdonaskaña cajtenka, jucharaycu astawan ofrendacunata konaka manaña munacunchu.

Diosman chimpananchis

19 Hermanocuna, mana imata manchacuspa, cunan Jesucristopaj
yawarninraycu santocaj wasiman yaycuyta atinchis, 20 causay mosoj
ñanta purispa; Jesús wañuskanwan janaj pachata quichapuwanchis.
21 Payka curaj sacerdotenchis Diospaj wasinpi. 22 Chayraycu Diosman
chimpananchis recto sonkowan, seguro creeywanpuni, mana allincu-
namanta limpiochaska sonkonchiswan, ch'uwa unuwan majchiska
cuerponchiswan. 23 Firme quedacusunchis, mana iscayrayaspa, sal-
vación creeypi confiacuspa. Dios salvación prometicuwaskanchista
junt'anka. 24 Masc'asunchis imaynamanta uj ujcuna yanapanacunan-
chista astawan munacuyniyoj cananchispaj, allincunata ruwananchis-
pajpiwan. 25 Cultopi tantacuychispuni; ama dejaychischu waquincuna
jinaka. Kancunaka Cristopaj cutimunan kayllapiña caskanta yachaspa,
astawan animanacuychis.
26 Salvación verdad evangeliota jap'ekay pasayta, juchallapipuni
purichcasun chayka, mañana Cristo ujtawan wañonkachu juchata perdo-
nananpajka. 27 Juicio p'unchaypi mana aguantay atiy castigolla canka.
Laurachcaj ninapi sinchita sufrenkacu Diospaj enemigoncunaka. 28 Uj
runa Moisespaj leyninta mana casucojtin, iscay chayri quimsa tes-
tigocuna pay contra nejtin, mana qhuyapayacuspa wañucherkancu.
29 ¿Manachu creenquichis, astawan sinchi castigota jap'ekanancuta
Diospaj Churinta yawarnintawan millarpayaspa sarucojcunaka, mu-
nacoj Diospaj Espiritunta insultajcunapas? Chay yawarka compro-
misota segurota ruwan, chaywantaj paycunaka Diosllapaj carkancu.
30 Yachanchis Señor niskanta: “Nokaman tupawan justicia ruwanayka.
Noka castigasaj.” Nillarkantaj: “Señorka juchachanka mana casucoj llaj-
tanta.” 31 ¡Castigaska canapaj causachcaj Diospaj maquinman urmanaka
sinchi manchacuy!
32 Creyentecuna, ñaupaj tiempota yuyaricuychis, jayc'ajchus
evangelio c'anchayta jap'ekarkanquichis, aguantarkanquichistaj
pacienciawan athun ch'ajway ñac'ariycunata. 33 Waquinniyquichis
insultaska carkanquichis, tucuy runacunapaj ñaupakenpi nanachiska.
Ujcuna chay jina ñac'arejcunawan ujlla carkanquichis. 34 Carcelpi
cajcunata qhuyapayarkanquichis. Cajniyquichiscunata kechojtincu,
cusicuywan aguantarkanquichis, janaj pachapi kancunapaj astawan
sumaj wiñaypaj caskanta yachaspa. 35 Ama confianzayquichista chin-
cachicuychischu. Chay confianzaka uj athun bendicionta apamonka.
36 Kancunaka ñac'ariycunapi pacienciata necesitanquichis, Diospaj
munayninta ruwanayquichispaj, jinapi Diospaj prometicuskanta
jap'ekanayquichispaj. 37 Escrituraka nin:
“Jamojka sinchi uskhayta jamonkaña;
mana tardamonkachu.
38 Justo cabal creyenteka creeskanwan causanka;
khepamanchus cutenka chayka,
paywan mana contentochu casaj.”
39 Nokanchiscajka mana khepaman cutejcunachu canchis, nitaj in-
fiernoman purejcunachu. Manachayri creeskanchisraycu salvación
jap'ekajcuna canchis.

11

¿Imataj creeyri?

1 Creeyniyoj cayka: Sinchi confianzawan segurota suyaj cay, Diospaj
prometicuskancunata jap'ekanapaj; mana ricuskata cierto caskanta
confiacuspa, ricunmanñapas jinata. 2 Abuelonchiscunaka creeskancu-
raycu Diospaj allin jap'ekaskan carkancu.
3 Creespa yachanchis Dios palabrawan cay pachata ruwaskanta. Ji-
naka cunan ricuskanchiscunaka ruwaska carkan mana ricuska cajcu-
namanta.
4 Creeskanwan Abelka Diosman korkan astawan sumaj ofrendata
Cainpaj koskanmanta nejtenka. Chayraycu Dioska “sumaj mana
juchayoj” nispa, ofrendanta jap'ekarkan. Ajinaka Abel wañupojtinpas,
creeskanwan parlachcallanpuni.
5 Creeskanraycu Enocka janaj pachaman causachcaj apaska carkan,
mana wañunanpaj. Manaña tarerkancuchu, Dios apacapuskanraycu. Es-
crituraka nin, manaraj apaska cachcajtin, Enocka Diosman agradaskan-
taña. 6 Mana creeywanka mana aticunchu Diosman agradanaka. Dios-
man chimpanapajka Dios caskanta creena, payta masc'ajcunata ben-
dicej caskanta.
7 Creeskanwan Noeka casucorkan mana ricuskancuna pasananta
Dios willajtin, athun botetataj ruwarkan familianta salvananpaj.
Quiquin creeyninwan Noeka runacunata juchacharkan mana
creeskancumanta. Creeyninwantaj jap'ekana salvacionta tariparkan.
8 Creeskanwan Abrahamka Dios wajajtin casucorkan. Llajtanmanta
llojsipuspa, puriporkan Diospaj herenciata jina konan lugarman. Llaj-
tanmanta llojsiporkan, mana may purinanta yachaspa. 9 Creeskanwan
Diospaj prometicuskan jallp'api waj llajtayoj runa jina tiyarkan. Toldo-
cunapi tiyarkan, Isaacpas Jacobpas caskallantataj, paycunapas chay
promesata jap'ekallarkancutaj. 10 Abraham suyarkan janaj pachapi caj
firme cimientoyoj llajtata, Dios yuyayninman jina ruwaskanta.
11 Creeskallanwantaj, Sara mana wawayoj cayta atejtinpas, Abraham
sinchi machula caspaña, Diosmanta callpata jap'ekarkan tata canan-
paj, imaraycuchus creerkan Dios prometicuskanta junt'anantapuni.
12 Abrahamka wañuy pata jina machulaña cachcaspa, mirarkan janaj
pachapi koyllurcunata jina, kocha cantopi akota jina mana yupay atiyta.
13 Tucuy chay creeyniyoj runacuna wañurarkancu, Diospaj
prometicuskancunata manaraj jap'ekaspa. Creeyniyoj caskancu-
raycutaj junt'askata jina carumanta ricorkancu, cusicorkancutaj.
Paycuna quiquin yachacorkancu waj llajtayoj jina cay pachapi
caskancuta. 14 Chay jinata nejcunaka sut'ita ricuchincu waj
llajtata masc'achcaskancuta. 15 Paycuna llojsimuskancu llajtapi
pensachcancuman carkan chhicaka, cutipuncuman carkan.
16 Paycunaka astawan sumaj llajtata munarkancu; niyta munan,
janaj pachata. Chayraycu Dios paycunapaj Diosnin cayta mana
p'enkacunchu; paycunapaj janaj pachapi uj llajtata waquichipun.
17 Creeskanwan Abrahamka, Dios pruebaman churajtin,
Isaacta pusarkan Diosman ofrendata jina konanpaj. Listo
cachcarkan ch'ulla churintapas konanpaj, Dios cayta prometicorkan
chaywanpas: 18 “Isaacninta mirayniyqueka jamonka” nispa.
19 Abrahamka confiarkan Dioska atiyniyoj caskanta, wañuskacunatapas
causarichinanpaj. Chayraycu churintaka jap'ekaporkan wañuskamanta
causariskata jina.

20 Creeskanwan Isaacka jamoj bendicioncunata Jacobman Esaumanpiwan prometicorkan.
21 Creeskanwan Jacob wañuy patapiña bendicioncunata prometicorkan Josepaj sapa uj churincunaman. Bastonninpi k'emiycucuspataj Diosta adorarkan.
22 Creeskanwan Joseka wañupuchcaspa, nerkan Israel runacunaka khepaman llojsipunancuta Egiptomanta. Mandarkantaj paypaj tulluncunawan ima ruwanancuta.
23 Creeskancuwan Moisés nacejtin, tatan mamanka quimsa quillata pacarkancu, sumaj wawa caskanta ricuskancuraycu, khari wawacunata wañuchinapaj gobernajpaj mandaskanta mana manchacuspa.
24 Creeskanwan Moiseska machu waynaña caspa, mana munarkanchu Faraón gobernajpaj ususinpaj wawan niska cayta. 25 Astawanka Diospaj llajtanwan cusca ñac'ariyta ajllacorkan, pisi tiempollapaj juchacunapi cusicuytapachaka. 26 Cristo jina despreciaska canaka astawan valorniyoj carkan paypajka, Egiptopi khapaj causaywan cusicuypachaka.
27 Creeskanwan Moisés Egiptomanta puriporkan, gobernajpaj phiñacuyninta mana manchacuspa. Diosta sirvinanpi firme carkan, mana ricuy atina Diosta ricunmanpas jinata. 28 Creeskanwan Moiseska Pascuata ruwarkan. Mandarkantaj yawarwan puncucunata ch'ajchunancuta, wañuchej ángel mana ni mayken Israel runacunapaj curaj churincunata wañuchinanpaj.
29 Creeskancuwan Israel runacunaka Puca Kochata pasarkancu ch'aquita jina; Egipto runacunataj pasayta munajtincu, unupi wañurarkancu.
30 Creeskancuwan Jericó llajtapaj wisk'aska perkanta urmacherkancu, kanchis p'unchayta perka wasanta muyuy pasayta. 31 Creeskanwan Rahab sutiyoj adulterio jucha ruwaj warmi mana wañorkanchu mana creej runacunawan cuscaka, imaraycuchus payka allinta jap'ekarkan Israelmanta khawaraj purej runacunata.
32 ¿Imatawantaj nisajri? Mana tiempo canchu parlanaypaj Gedeonmanta, Baracmanta, Sansonmanta, Jeftemanta, Davidmanta, Samuelmanta, profetacunamantapas. 33 Creeskancuwan paycunaka waj llajtacunata atiparkancu, justiciawan gobernarkancu, Diospaj prometicuskanta jap'ekarkancu, leoncunapaj siminta wisk'arkancu mana miqhuchicunancupaj, 34 ninapipas mana rupharkancuchu, espadawan wañuchinamanta escaparkancu, mana callpayoj cachcaspapas callpachacorkancu, guerrapi enemigocunata atiparkancu. 35 Carkan warmicuna familiancuta wañuskamanta causariskata jap'ekajcunapas.
Ujcunataj creeynincuta negaypachaka ñac'arichiska wañorkancu, cachariska cayta mana aceptaspa, sumaj causayman causarinancuraycu. 36 Ujcunataj ñac'arerkancu asipayaycunata, jasut'iycunata, cadenawan wataska caycunata, carcelpi caytapas. 37 Ujcunataj wañorkancu rumiwan chhokaska, cuscamanta sierrawan cuchuska, filo espadawan wañuchiska. Ujcunataj tucuynejman purerkancu ovejapaj cabrapajpiwan karancunawan p'achalliska, mana imayoj, llaquiska, ñac'arichiska. 38 Mana creejcuna mana casurarkancuchu, chaywanpas astawan valorniyoj carkancu mana creejcunamanta

nejtenka. Wijch'uska caspa, tucuynejpi puriycacharkancu: ch'usaj
lugarcunapi, lomacunapi, kaka machaycunapi, jallp'a jutc'ucunapi ima.
39 Chaywanpas cay pachapi ni mayken paycunamanta Diospaj
prometicuskanta jap'ekarkanchu, Diospaj ñaupakenpi creeskancuraycu
allin aceptaska carkancu chaywanpas. 40 Imaraycuchus Dioska
nokanchista yuyaspa, astawan allin cajcunata waquicherkan, paycuna
nokanchiswan cuscalla sumaj mana juchayoj canancupaj.

12

Jesusta khawana

1 Nokanchismanpas achqha runacuna creeynincuta ricuchiwaskan-
chisraycu, mayt'oj juchata wijch'uspa tucuy ima jarc'ajcunata uj lado-
man sakesunchis; pacienciawan causasunchis, ñaupajman purinanchis-
paj. 2 Jesusta khawasunchis, paymanta creeyninchis jamun, pay-
llataj sumajta creechiwanchis mana faltayojta. Jesús wañuyta mana
p'enkacuspa, cruzpi ñac'arerkan, yachaspa ñac'ariy pasayta cusicuywan
Diospaj paña ladonpi tiyaycunanta.
3 Chayraycu Jesuspaj causaynin ejemplopi pensaychispuni: Juchas-
apacunapaj cay tucuy contra caskancuta ñac'arin. Kancunataj ama
sayc'uychischu, ni desanimacuychispaschu. 4 Kancuna jucha contra
cachcaspa mana wañorkanquichischu. 5 Konkapuchcanquichisña Dios
wawancunata jina niskasunquichista. Escriturapi nin:
“Churíy, ama millarpariychu
Señorpaj castigonta,
nitaj desanimacuychu kanta c'amejtin.
6 Señorka c'amin munacuskantaka, castigantaj
churinta jina jap'ekaskantaka.”
7 Diospaj wawancuna, castigonta aguantaychis. ¿Pi tatataj wawanta
mana castiganmanchu? 8 Sichus Dios mana castigasunquichismanchu
imaynatachus tucuy wawancunata castigan chayka, kancunaka
mana legítimo wawancunachu cawajchis, manachayri mana tatayoj
jinalla. 9 Wawaraj cachcajtinchis tatanchiscuna castigawajtinchis,
respetayta yachakarkanchis. ¿Imaraycutaj mana casuchuwanchu
astawan razonwan janaj pachapi caj Tatanchista, causay salvacionta
jap'ekananchispajri? 10 Tata mamanchiska pisi p'unchaycunallapaj
castigawarkanchis pensaskancuman jina. Diostaj castigawanchis
astawan allinninchispaj, payta jina sumaj mana juchayojta
ruwanawanchispaj. 11 Ciertopuni, ima castigopas chay ratoka
mana agradawanchischu jap'ekanapajka, manachayri nanan. Chay
castigomanta yachakanchis chayka, sonko tiyaycuy causayta cabal
causaytawan apamun.

Diospaj niskanta uyarina

12 Sayc'uska maquiyquichista mana callpayoj konkorniyquichista call-
pachaychis, animacuychis. 13 Sumaj causay ñanta masc'aychis, cojo
chaquiyquichis alliyananpaj, ama astawan wist'uyananpaj.
14 Tucuywan allinpi caychis; santo causayta apaychis, mana chay
santo caywanka mana pipas riconkachu Señortaka. 15 Cuidacuychis
Diospaj favornin ama pipajpas pisinanpaj, ama maykenpas kora-
paj jaya saphin veneno jina runacunata mana allinta ruwananpaj.
16 Maykenniyquichispas adulterio juchata ruwachunchu, ni Diospaj

cajnincunata despreciachunchu. Cayta ruwarkan Esaú. Curaj churi
caynin derechota uj plato miqhuywan cambiarkan. 17 Yachanquichis
chay pasayta tatanpaj bendicionninta jap'ekayta munajtin, payman
mana korkanchu. Sinchita wakarkan chaywanpas, manaña ati-
corkanchu.
18 Kancunaka mana Israel runacuna jina chimparkanquichischu nina
laurachcaj llanqhay atina lomaman, ni tutayaj caskanman, ni lajaman,
nitaj sinchi wayramanpas. 19 Mana uyarerkanquichischu cornetapaj
suenaskanta, nitaj Diospaj parlaskantapas. Chay parlaskanta uyarejcu-
naka rogarkancu amaña parlananpaj. 20 Imaraycuchus mana aguan-
tayta aterkancuchu cay mandacuskanta: “Cay lomaman saruycojtaka
wañuchina rumicunawan chayri filo puntayoj lanzawan, animalcuna
cajtinpas.” 21 Ricuskancoka sinchi mancharicuna jina carkan; quiquin
Moisés nerkan: “Manchacuymanta qharcatichcani.”
22 Kancunacajri chimparkanquichis Sión niska lomaman, causachcaj
Diospaj llajtanman, janaj pachapi caj Jerusalenman; achqha waranka
waranka angelcuna tantaska cachcancu Diosta alabanancupaj,
chayman chimparkanquichis, 23 janaj pacha libropi ñaupaj escribiska
Diospaj wawancunapaj tantacuyninman. Chimparkanquichistaj
Diosman, tucuypaj Juezninman, Diospaj sumaj mana juchayoj
ruwaskan runacunapaj espiritunman, 24 mosoj compromiso ruwaj
Jesusman, ch'uwanchawajninchis yawarman, Abelpaj yawarninmanta
nejtin astawan sumajman.
25 Chayraycu cuidacuychis nokanchisman parlajta ama wasanchacu-
nayquichispaj. Cay pachapi Diospaj niskanta mana uyarejcuna casti-
gaska carkancu. Janaj pachamantapacha willaskacunata wasanchacus-
paka, nokanchispas mana escapayta atisunchu. 26 Jakay tiempopeka
Diospaj parlaskan jallp'ata qharcaticherkan. Cunanri nin: “Uj cutitawan
qharcatichisaj mana jallp'allatachu, manachayri janaj pachatawan.”
27 “Uj cutitawan” nispaka, entendichiwanchis qharcatej ruwaska cajcu-
nata ch'usajman tucuchinanta, mana qharcatej cajcuna quedacapunan-
paj. 28 Diospaj kowaskanchis gobiernoka mana qharcatinmanchu.
Diosman graciasta kosunchis caymantaka. Respetowan sirvispa Diosta
adorasunchis; chayta Dios munan. 29 Diosninchiska castigan, tucuy ima
ruphaj nina jina.

13

Diosman imaynata agradana

1 Hermanocuna jina uj ujcuna munanacuychispuni. 2 Ama konka-
puychischu sumaj cayta wasiyquichisman chayamojcunawan. Cay jina-
manta waquenka mana yachaspa, angelcunata korpacharkancu.
3 Yuyaricuychis presocunamanta, kancunapas preso cachcawajchis
paycunawan jinata. Yuyaricuychis ñac'arichiskacunamanta; kancunata-
pas chay jina pasallasunquichismantaj.
4 Tucuynincu casaracuskancuta respetachuncu. Casaraskacuna
ch'uwata wakaychachuncu casaraska caskancuta. Imaraycuchus Dios
castiganka adulterio jucha ruwajcunata, tucuywan meticojcunatapas.
5 Ama kolketa munacuychischu; capuskasunquichiswan contento
caychis. Dioska nin: “Jayc'ajpas sakerpariskayquichu nitaj
wijch'uskayquichu.” 6 Ajinaka confianzawan niyta atinchis:

“Señorka yanapawajniy, mana manchacusajchu.
¿Imanawankataj runari?”
7 Yuyaricuychis pastorniyquichiscunamanta Diospaj palabran willajniyquichiscunamantapas. Wañunancucama imayna causaskancuta yuyaychis; creeynincu ejemplota katiychis.
8 Jesucristoka quiquillanpuni ñaupajpas, cunanpas, wiñaypajpas. 9 Ama waj yachachiycunawan apachicuychischu. Sonkonchis Diospaj munacuyninpi callpachacunanka astawan sumaj, imaynata miqhuna costumbrecunata katiypachaka. Chay costumbrecunaka jayc'ajpas allinman apanchu.
10 Nokanchispaj waj ofrenda capuwanchis. Ñaupaj santocaj wasipi sirvej sacerdotecuna mana derechoyojchu cancu chay ofrendamanta miqhunancupaj, mana miqhuna ofrenda caskanraycu. 11 Curaj sacerdoteka santocaj wasiman animalcunapaj yawarninta ofrendata jina aparkan juchata kechunanpaj. Chay animalcunapaj cuerpontataj ruphacherkancu llajtamanta jawanejpi. 12 Jinallatataj Jesuspas llajtamanta jawanejpi wañorkan, quiquin yawarninwan runacuna Diosllapaj canancupaj. 13 Ñaupaj costumbrecunata sakerpayaspa, jacuchis ari Jesuswan llajtamanta jawanejta; paypaj sufriskan quiquin despreciota sufrimusunchis. 14 Cay pachapeka mana wiñaypaj llajtanchis canchu, manachayri jamoj llajtata masc'anchis. 15 Chayraycu Diosta alabananchispuni Jesucristoraycu. Cay alabaskanchista konanchis ofrendata jina. ¡Alabasunchis ari siminchiswan! 16 Ama konkapuychischu allin ruwanata, ujcunaman jaywarinata. Chaycunaka Diosman agradaj ofrendacuna.
17 Pastorniyquichiscunata casuychis, mandacuskancupi caychis. Paycunaka mana sayc'uspa cuidasunquichis, Diosman cuenta konancuta yachaspa. Casucuychispuni, cusicuywan llanc'anancupaj, mana llaquicuspa. Mana jina cajtenka, mana allinchu kancunapaj canman.
18 Nokaycupaj oracionta ruwaychis. Seguro caycu concienciaycu tiyaycuska cananpaj, imaraycuchus tucuy imapi allinta causayta munaycu. 19 Astawanraj oracionta ruwaychis, uskhayta Dios kancunaman cutichimunawanpaj.

Bendición saludocunapiwan

20 Sonko tiyaycuy Dios, Señorninchis Jesusta causarichej, ovejancunapaj athun Michejnin, yawarraycu wiñaypaj compromisota seguraj, 21 tucuy imapi kancunata sumaj mana juchayojta ruwachun, munayninta junt'anayquichispaj, Jesucristo uqhunta nokaycuwanpas munaskanta ruwananpaj. ¡Cristo wiñaypaj alabaska cachun! Ajina cachun.
22 Hermanocuna, rogayquichis pacienciawan jap'ekanayquichista cay animaj uj chhican palabracuna escribimuskayta. 23 Yachaychis hermanonchis Timoteo carcelmanta llojsipuskantaña. Uskhayta chayamojtin, noka kancunaman jamuspa payta pusamusaj. 24 Tucuy pastorcunata Diospi creyentecunatawan saludaychis. Italiamanta cajcuna saludamusunquichis.
25 Dios favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

SANTIAGO
Santiagopaj Escribiskan Cartan

Saludo

1 Noka, Santiago, Diospaj Señor Jesucristopajpiwan sirvejnin cani,
saludanitaj Israelpaj chunca iscayniyoj miraynincunata, tucuy cay
pachapi ch'ekeraska hermanocunatawan.

Yachayka Diosmanta jamun

2 Hermanoycuna, imaymana pruebacuna cajtin, kancuna sinchi cu-
siska canayquichis. 3 Yachanquichisña creeyniyquichis pruebaman
churaska cajtin, kancuna yachakanquichis aguantayta, pacienciawan
ñac'ariyta. 4 Astawan pacienciacuychis chay yachakaskayquichis allin
pokoska canancama; ajinapi, kancuna, tucuy ima ruwaskayquichispi
sumaj mana juchachana jina runa canquichis.
5 Sichus maykenpas kancunamanta mana yachayniyoj canquichis
chayka, Diosmanta mañaychis, paytaj kosunquichis. Dios mana
imamanta c'amispa, tucuyman yachayta kon achqhamanta. 6 Creeywan
mañacunan, mana imamanta iscayrayaspa. Iscayrayaspa mañacojka,
wayrapaj tucuy ladoman kochapaj oladan apaska jina. 7 Chay jina
runaka ama pensachunchu imatapas Señormanta jap'ekanantaka.
8 Imaraycuchus cunan pensan ujta, pakarintaj pensan wajtaña.
Causayninpaj pensaskantapas mana junt'ayta atenkachu.
9 Humilde creyentecunaka alabacuchuncu Diospaj athunyachiskanpi.
10 Khapajka alabacuchun, Dios payta humildeman tucuchejtin.
Khapaj cayka t'ica jina ch'aquirapun. 11 Inti llojsimuspa sinchita
ruphayajtin, koraka ch'aquipun, t'icantaj urmakan, munay caynintataj
chincachipun. Ajinallatataj khapajka negociota ruwachcaspa, mana
yuyaskan p'unchaypi wañuponka.

Pruebacuna tentacioncuna

12 Cusicuyniyojmi pacienciawan pruebata aguantaj runaka. Chayta
aguantaspaka wiñay causayta jap'ekanka. Chay wiñay causayka Diospaj
prometicuskan corona payta munacojcunapaj. 13 Pipas mana allin
ruwanaman tentaska cajka, ama pensachunchu Dios tentaskantaka,
imaraycuchus Dioska mana tentaskachu mana allin ruwanamanka,
nillataj pitapas tentanchu mana allinta ruwananpajka. 14 Manachayri,
runaka tentaska quiquin mana allin ruway munaskancunawan, en-
gañachicuspataj aysachicun. 15 Juchaka mana allin ruway munaycuna-
manta jamun; juchata ruwajtintaj, juchaka infiernopi wañuy castigo-
man apan. 16 Munaska hermanoycuna, ama engañacuychischu. 17 Tucuy
sumaj allincunataka Dios kowanchis janaj pachamanta. Janaj pachapi
c'anchaycuna ruwaj Dioska quiquillanpuni, mana cambiacunmanchu
phuyupaj llanthun jinaka. 18 Dioska munayninmanta wiñay causayta
kowanchis verdad evangelio uqhunta, ñaupajcaj uriy jina creyentecuna
cananchispaj tucuy runa uqhumanta.

Verdadero causay

19 Munaska hermanoycuna, cayta yuyariychis: allinta uyariychis;
yuyaywan parlaychis; ama chhicapacha phiñaricuychischu. 20 Phiñaska

runapaj ruwaskancunaka mana Diosman agradanchu. 21 Ajinaka
tucuy khellicunata tucuy mana allincunatawan sakeychis. Sumajta
jap'ekaychis evangelio uyariskayquichista; chay evangelioka atiyniyoj
salvanasunquichispaj.
22 Astawanka uyariskayquichista ruwaychispuni. Uyarispallaka,
manataj casucuspaka, kancuna quiquiyquichis engañacunquichis.
23 Evangeliota uyarejllaka mana casucojtaj, uj espejopi uyanta khawacoj
runaman jina rijch'acun. 24 Espejopi pay quiquin ricucun, cutirispataj
konkapun pay imayna caskanta. 25 Cachariska cayta apamoj evangelio
uyariskanta mana konkapuspa, mandaskanta allinta junt'ajcajtaj
cusicuyniyoj canka ruwaskanpi.
26 Pipas religionninpi creecun, manataj parlaskanta sujetayta atinchu
chayka, pay quiquin engañacun, religionnintaj ni imapaj sirvinchu.
27 Dios Tatapaj ñaupakenpi ch'uwa mana khelliyoj religión ruwanaka
caymi: wajchacunata viudacunatawan ñac'ariynincupi yanapana, mana
allincunawan mana khellichacuspa.

2

Mana waj wajta jina khawanacunachu

1 Hermanoycuna, may sumaj Señorninchis Jesucristopi creejcuna,
mana uj ujcuna khawanacunayquichischu waj wajta jinaka.
2-3 Tantaska cachcajtiyquichis, uj khapaj runa kori sortijayoj fino
p'achayoj yaycumojtin, sumajta ricuwajchis, niwajchistaj: “Caypi
tiyacuy, sumaj lugarpi.” Chay quiquin rato yaycumullanmantaj uj
pobre runa thanta p'achayoj, chaycajtataj niwajchis: “Kanka jakaypi
sayacuy, chayri chay pampapi tiyacuy” 4 nispa chayka, ña waj wajtaña
khawanacuchcanquichis kancuna quiquiyquichis uqhupi, mana
allintataj khawachcanquichis.
5 Munaska hermanoycuna, cayta uyariwaychis: Dios ajllan cay
pachapi pobre cajcunata, creeynincupi khapaj canancupaj, munaskan-
cunaman prometicuskan gobiernota jap'ekanancupaj herenciata jina.
6 Kancunacajtaj despreciowan pobrecunata p'enkachinquichis. ¿Man-
achu khapajcunari kancunamanta aprovechacuspa khapajyancu? ¿Man-
achu paycunallataj autoridadcunaman katatisunquichis? 7 ¿Manachu
paycuna millayta parlancu jap'ekaskayquichis Cristopaj sumaj sutin
contra?
8 Escrituraka nin: “Runamasiyquita munacuy kan quiquiyquita jina.”
Chay athun leyta ciertota junt'anquichis chayka, kancuna allinta ruwan-
quichis. 9 Waj wajta jina khawanacunquichis chayka, juchata ruwan-
quichis; Diospaj leyninpaj ñaupakenpitaj juchayoj canquichis. 10 Uj
runachus tucuy leyta casucunman, chaywanpas uj mandaskallatapas
mana casucunmanchu chayka, leypaj tucuy mandaskancunamanta
juchayoj capun. 11 “Ama adulterio juchata ruwanquichu” nej quiquin
Dios nillarkantaj: “Ama wañuchinquichu.” Uj runa mana adulterio
juchata ruwanchu, chaywanpas uj runata wañuchin chayka, ña leyta
p'aquinña. 12 Kancunaka parlanayquichis, causanayquichistaj libre
cayta apamoj leypaj juzganan cajcuna jina. 13 Ujcunata mana qhuya-
payajka, mana qhuyapayaywan juchachaska canka; qhuyapayacojcaj-
taj allin llojsenka juicio p'unchaypi.

Ruwana mana parlanallachu

14 Hermanoycuna, maykenpas “creeni” ninman, manataj sumaj
ruwaskancuna canmanchu chayka, ni imapajpas chay creeskan sirvin-
manchu. ¿Chay jina creeyri salvayta atinmanchu? 15 Uj hermanochus
chayri uj hermanapas mana p'achayoj canman, miqhunata pisichi-
cunman, 16 ujnin kancunataj niwajchis: “Allillan puripuy; p'achata
churacuy; tucuy munaskayquita miqhuy”, manataj cuerponpaj necesi-
taskanta kowajchischu chayka, parlaskayquichiska ni imapaj sirvinchu.
17 Ajina ari, creey sapallaka mana sirvinchu, allincunata mana ruwa-
jtenka. Wañuska jina chay creeyka, mana valorniyoj.

18 Ichapas waquenka ninman: “Kanpaj creeyniyqui can, nokapajtaj
allin ruwaskaycuna.” Creeyniyquita mana ruwaskayquiwan ricuchi-
way, nokataj creeyniyta ruwaskaycunawan ricuchiskayqui. 19 Kanka
creenqui ch'ullalla Dios caskanta. Allinta creenqui, sajra espiritucu-
napas creellancutaj, manchacuymanta qharcatincuraj canpas. 20 Ama
sonso caychu; yachanayqui creeyka mana ruwaskacunawan cusca ca-
jtenka ni imapaj sirviskanta. 21 Abuelonchis Abrahamta Dios sumaj
mana juchayojta jina jap'ekarkan allinta ruwaskanraycu, churin Isaacta
Diosman ofrendata jina koskanraycu. 22 Yachanqui jina, Abrahamka
creeskanta ricucherkan ruwaskanwan. Ruwaskanwan creeynenka
junt'aska carkan. 23 Jinata Escriturapaj niskanka junt'acun: “Abra-
ham Diospi creerkan; chayraycu Dios sumaj mana juchayojta jina
jap'ekarkan.” Payka Diospaj amigon niska carkan.

24 Yachanquichisña, Dioska sut'inchan runataka justo mana juchay-
ojta ruwaskancunawan, mana creeskallanwanchu. 25 Rahab sutiyoj
adulterio jucha ruwaj warmiwan jinallatataj pasan; Dios justo mana
juchayojta jina jap'ekarkan ruwaskanraycu. Ruwaskanta ricucherkan
khawaraj cachaskacunata korpachaskanwan, waj ñanninta escapayta
yanapaskanwantaj. 26 Imaynatachus cuerpoka mana espirituyojka
wañuska cachcan, jinallatataj creeyka wañuska cachcan mana ruwaska-
cunawan cusca cajtenka.

3

Imayna parlanamanta

1 Hermanoycuna, yachachejcuna ama achqha caychischu. Yachan-
quichisña nokanchis yachachejcunaka astawan estricto juzgaska canan-
chista. 2 Tucuyninchis sinchita pantanchis. Cunan ari, pichari par-
laskanpi mana pantanchu chayka allin, mana juchayoj, tucuy cuer-
ponta dominay atej. 3 Casunawanchispaj caballoman frenota chura-
jtinchis, tucuy cuerponta dominanchis. 4 Boteta khawarillaychistaj;
may chhica athun cajtinpas, sinchi wayrapaj apaycachaskan cajtinpas,
uj runa juch'uy c'aspicitowan may munaskanta apan. 5 Ajinallataj
pasan kalluwanka. Cuerpopaj uj juch'uy parten caspapas, athun-
cunamanta alabacun. Uj juch'uy nina athun t'ajata ruphayta atin.
6 Kalloka nina jina. Cuerponchispi churaska, mana allincuna parlaj.
Tucuy cuerponchistataj juchallichiwanchis. Infierno quiquinpaj nina
jap'ichiskan jina cachcan; tucuy causayninchispi juchaman urmachi-
wanchis. 7 Runaka tucuy ima sajra animalcunata mansoyachinman,
pisketocunata, pallicunata, kochapi cajcunatapas; 8 chaywanpas kallu-
cajtaka ni pi mansoyachiyta atinchu. Uj mana allin, mana dominay

atina, millay wañuchej venenowan junt'a. 9 Kallunchiswan Dios Tatanchista bendicinchis, quiquin kallullanchiswantaj Dios quiquinman rijch'acoj ruwaska runacunata maldicinchis. 10 Quiquin simimanta llojsin bendicioncuna maldicioncunapas. Hermanoycuna, cayka mana jina cananchu. 11 Uj quiquin phujyumanta misq'i unuwan c'allcu unupiwan mana llojsiyta atinmanchu caskan ratoka. 12 Uj higo sach'aka mana aceitunata urinmanchu, ni uva sach'apas higocunata urinmanchu. Jinallatataj, hermanoycuna, mana atinmanchu misq'i unuta orkhoyta cachi unu phujyumantaka.

Verdadero yachay

13 Pipas kancuna uqhupi can yachaj entendejtaj chayka, yachaj caskanta ricuchichun uj sumaj causaskanwan, yachaymanta jamoj humilde caywan. 14 Kancunachus envidiacuycunawan sonkoyquichista junt'achispa, kancunallapaj tucuy imata ruwanquichis chayka, ni imamanta alabacunayquichis canchu; chaytaj mana verdadero yachaychu. 15 Chay jina yachayka mana Diosmantachu, manachayri cay pacha yachaylla, runacunamanta, supay quiquinmanta. 16 Maypichá envidiacuycuna can, pay quiquillanpaj munaycunapas, chaypi callantaj ch'ajwaycuna, tucuy mana allincunapas. 17 Diosmanta jamoj yachayniyoj cajcunaka tucuy imapi sumaj ch'uwata causancu, pacienciawan tucuywan allinpi, mana khoru sonkowan. Callancutaj qhuyapayacuywan mana waj waj khawaj, mana engañaj, allinta ruwaj. 18 Allinpipuni causajcunaka ujcunata allin causayta yanapancu, sumaj justo ruwaycunata urinancupaj.

4

Diosman mana agradajcuna

1 ¿Maymantataj jamun ch'ajway, guerracuna, makanacuycunapas kancuna uqhupi? Mana allincuna munaskayquichiscunamanta, sonkoyquichispi allin contra cachcajcunamanta. 2 Kancuna imatapas munanquichis, nitaj tarinquichischu. Wañuchinquichis, imacunamantapas envidiacunquichis. Mana tariyta atispataj ch'ajwanquichis, makanacunquichis. Munaskayquichista mana tarinquichischu, Diosmanta mana mañacuskayquichisraycu. 3 Mañacunquichis chayri, mana jap'ekanquichischu mana allinpaj mañacuskayquichisraycu. Mañacunquichis juchacunapi gastanayquichispaj. 4 ¡Ay, mana casucoj runacuna! ¿Manachu yachanquichis Diosman mana agradajcunawan allinpi canaka Dioswan mana allinpi cana caskanta? Maykellanpas Diosman mana agradajcunawan allinpi cayta munan chayka, Diospaj enemigon tucun. 5 Escritura cay jinata nin: “Nokanchispi caj espirituta Dios munacun payllapaj cananta.” ¿Creenquichischu yankhapaj chay niskanta? 6 Dioska sumaj cayninwan yanapawanchis; Escrituraka nin: “Dioska pay pay tucojcuna contra, humildecunatataj sumaj cayninwan qhuyapayan.” 7 Diosta casucuychis ari; supay contra sayaychis, paytaj kancunamanta phawariconka. 8 Diosman chimpaycuychis, paytaj kancunaman chimpaycamonka. ¡Juchasapacuna, mana allin ruwaskayquichismanta limpiochacuychis! ¡Sonkoyquichista ch'uwanchacuychis, kancuna Diostawan juchatawan iscayninta munacojcuna! 9 ¡Llaquicuychis, jic'un jic'unta unu parayta

wakaychis! ¡Asicuyniyquichis wakayman tucuchun! ¡Cusicuyniyquichis
llaquicuyman tucuchun! 10 Señorpaj ñaupakenpi humillacuychis, paytaj
athunchasunquichis.

Hermanota mana juchachana

11 Hermanocuna, ama mana allinta parlaychischu ujcuna ujcuna-
manta. Hermanonmanta mana allin parlajka chayri juchachajpas,
munacuy ley contra parlan, mana allinpajtaj jap'in. Leyta juchachanqui
chayka, paypaj jueznin tucunqui, leyta casucuypachaka. 12 Ujlla can
leyta kojka, pay quiquillantaj Juezka. Payllataj salvajka, castigajpas.
Kanrí, ¿pitaj canqui hermanoyquita juchachanayquipaj?

Pakarin mana segurochu

13 Cunanka cayta uyariychis, kancuna nejcuna: "Cunan chayri
pakarin purisunchis cay llajtaman chayri waj llajtaman. Chaypi uj wata
negociota ruwasunchis, kolketataj ganasunchis" nispa. 14 ¡Ni yachal-
lanquichispaschu pakarin ima pasanasunquichista! Kancunaka tan-
ima phuyu jina uj rato cachcanquichis, chaymanta chincapunquichis.
15 Cayta ninayquichis: "Señor munajtenka, causasunchis, cayta chayri
jakaytapas ruwasunchis" nispa. 16 Kancunari may waputa parlan-
quichis. Chay jina pay pay tucoyka mana allinchu. 17 Allin ruwayta
yachaj, mana chayta ruwanchu chayka, juchata ruwan.

5

Khapajcuna, cayta uyariychis

1 ¡Khapajcuna, cayta uyariychis! ¡Wakaychis, kapariychis kancunaman
ñac'ariycuna jamunanmanta! 2 Khapaj cayniyquichis ismuska cachcan,
p'achayquichiscuna thutapaj miqhuskan. 3 Koriyquichis kolkeyquichis
khorwariskaña; chay khokaskacuna juchachasunquichis, Dios ninawan
castiganasunquichispaj, imaraycuchus cay tucucuy p'unchaycunapaj
khapaj cayniyquichista tantanquichis. 4 Chajrayquichispi
llanc'ajcunaman mana junt'askatachu pagarkanquichis. Chay
juchachachcasunquichis, imaraycuchus tucuy atiyniyoj Señor uyarin
chay llanc'ajcunapaj quejacuskancuta. 5 Cay pachapi achqha cajcunayoj
sumaj lujo causaypi canquichis cuerpoyquichispaj munaskan
cusicuycunapiwan; uj capón jina wirayanquichis. ¡Ña chayamonkaña
ñac'aska canayquichispaj! 6 Kancuna mana juchayoj runacunata
juchachanquichis, wañuchinquichistaj mana defendicuy atejcunata.

Pacienciayoj cana

7 Hermanocuna, pacienciayoj caychis Señor cutimunancama. Cha-
jrapi llanc'ajka suyan sumaj urita ajthapinanpaj; pacienciawan parata
suyan ñaupajta khepatapas. 8 Kancunapas pacienciayoj caychis, firme
caychis; imaraycuchus cutimonkaña Señorka.
9 Hermanocuna, uj ujcuna ama quejanacuychischu thutupayana-
cuspa, Dios mana juchachanasunquichispaj. Payka Juez, puncu-
piña cachcan juchachanasunquichispaj. 10 Hermanoycuna, Señorpaj
sutinpi parlaj profetacunamanta yachakaychis: paycunaka pacienci-
awan sufrerkancu. 11 Nokanchis pacienciawan sufriycuna aguantajcu-
nata reparanchis, "cusicuyniyoj" nispa. Kancuna uyarerkanquichis Job

imayna sufriycunata aguantaskanta. Yachanquichis sufriynincuna tu-
cucojtin imaynata Señor payman bendiciskanta. Imaraycuchus Señorka
sinchi qhuyapayacoj, sonkon nanachicojtaj.
12 Hermanoycuna, ni imacajmantapas ama juraychischu janaj
pacharaycu, ni cay pacharaycu, ni imacunaraycupas. “Arí”
nejtiyquichiska, “arí” niskayquichis cachun. “Mana” nejtiyquichiska,
“mana” niskayquichis cachun, Dios mana juchachanasunquichispaj.
13 Maykenniyquichispas llaquiska caspaka, oracionta ruwaychis.
Maykenniyquichispas cusiska caspaka, Diosta taquispa alabaychis.
14 Maykenniyquichispas onkoska cajtin, iglesiapi caj encargadocu-
nata wajaychis, oracionta ruwanancupaj; Señorpaj sutinpi aceitewan
jawichuncu. 15 Creeywan oracionta ruwajtincoka, onkoskaka alliyanka,
Señortaj sayarichenka. Juchata ruwarkan chayri, perdonaska canka.
16 Chayraycu juchayquichista willacuspa, uj ujcuna perdonanacuychis.
Uj ujpaj oracionta ruwaychis alliyaska canayquichispaj. Justo ca-
bal runapaj tucuy sonkowan oracionpi mañacuskanka sinchi atiyniyoj.
17 Profeta Elías nokanchis jina runa carkan. Tucuy sonkowan oracionta
ruwajtin mana parananpaj, mana pararkanchu quimsa wata sojta quil-
layojta. 18 Chay pasaymanta ujtawan oracionta ruwajtin, pararkan;
tarpuskataj urerkan.
19 Hermanoycuna, maykenniyquichistapas verdadmanta pantapo-
jtiyquichis uj cutichimun chayka, 20 yachaychis maykellanpas juchasap-
ata pantaskanmanta cutichimojka castigomanta salvan, achqha juchan-
cuna perdonaska cananpaj. Ajina cachun.

1 SAN PEDRO
Apóstol Pedropaj Escribiskan Ñaupajcaj Carta

Saludo

1 Noka, Pedro, Jesucristopaj apostolnin, cay cartata escribimuni llaj-
tancunamanta jawapi ch'ekeraska causajcunaman Pontopi, Galaciapi,
Capadociapi, Asiapi, Bitiniapipas. 2 Ñaupajmanta Dios Tata kancunata ajl-
larkan munaskanman jina. Santo Espíritu uqhunta Dios ajllasunquichis
payta casunayquichispaj, Jesucristopaj yawarninwan ch'uwayachiska
canayquichispaj. Jap'ekaychis Diospaj achqha favorninta sonko tiyay-
cuynintawan.

Confianzawan causana

3 Dios alabaska cachun, Señorninchis Jesucristopaj Tatan; athun
qhuyapayacuyninwan mosojmanta nacichiwanchis Jesucristopaj
causariskanraycu, cierto confianzawan suyananchispaj, 4 Diospaj
janaj pachapi wakaychaskan salvación herenciata jap'ekananchispaj.
Chay salvacionka wiñaypaj, mana khellichacoj, mana tucucoj.
5 Diospi creeskayquichisraycu, pay atiyninwan wakaychasunquichis,
waquichiska salvacionta jap'ekanayquichispaj. Chaytaka tucucuy
p'unchaycunapi rejsichenka.
6 Chayraycu kancuna cusiskapuni cachcanquichis, uj pisi tiempota
achqha pruebacunawan ñac'arinayquichis cajtinpas. 7 Creeyniyquichiska
kori jina. Koreka ninapi chulluchiska canan allin cayninta yachana-
paj. Creeyniyquichis pruebata aguantajtenka, tucucoj korimantapas
astawan valorniyoj. Ajina, creeyniyquichispaj allin caynin yachaco-
jtenka, honorta gloriatawan jap'ekanquichis, Jesucristo riqhurimojtin.
8 Jesucristota munacunquichis, mana cunan ricunquichischu chay-
wanpas. Cunanka paypi creenquichis mana ricuspalla; cusicunquichis-
taj mana parlay atina athun sumaj cusicuywan, 9 almayquichispaj sal-
vacionta tariskayquichisraycu; chaypaj creenquichis.
10 Ñaupaj tiempopiña profetacuna cay salvacionmanta estudiarkancu,
tapuycachacorkancu; willarkancutaj Dios sumaj cayninpi kancuna-
man konanta. 11 Cristopaj Espíritun ñaupajmanta profetacunaman
yachacherkan Cristo sufrinanta, chay pasaymantataj Diospaj glorioso
cayninwan athunchaska cananta. Paycunapi caj Espiritupaj willaskan-
manta tapuycachacorkancu pichus chay runa cananta, ima tiempopi
canantapiwan. 12 Dios sut'incharkan willaskancoka mana paycunal-
lapajchu caskanta, manachayri kancunaj allinniyquichispaj. Cunanka
chay salvación evangelio kancunaman willaska janaj pachamanta
cachamuska Santo Espiritupaj atiyninwan. ¡Caycunata angelcuna
quiquin entendiyta munarkancu!

Dios wajawanchis allinta causananchispaj

13 Chayraycu listo caychis; sumajta pensaychis. Tucuy confianza-
wan suyaychis Dios sumaj cayninwan salvación konasunquichista, Je-
sucristo riqhurimojtin. 14 Casucoj wawacuna jina ama causaychischu
ñaupaj munaskayquichiscunapi, manaraj Diosta rejsichcaspa jinataka.
15 Manachayri may sumaj santota causaychis, kancunata wajaj santo

Dios jina. 16 Escrituraka nin: “Santo caychis, imaraycuchus nokaka
santo cani.”
17 Dios sapa ujta juzgan ruwaskanman jina, mana waj wajta
khawaspa. Chay Diosta “Tatáy” ninquichis chayka, manchacuywan
respetaychis tucuy tiempo cay pachapi causanayquichiscama.
18 Dios salvasunquichis abueloyquichispaj yachachiskan yankha
causaymanta. Kancuna allinta yachanquichis cay salvacionpaj
preciontaka, mana pagacunchu tucucoj koriwan kolkewan jinachu,
19 manachayri Cristopaj sumaj khapaj yawarninwan. Payka wañorkan
sumaj mana khelliyoj Diosman koska cordero jina. 20 Manaraj
cay pacha ruwaska cachcajtin, ñaupajmantapacha Cristo wañunanpaj
churaska carkan; ajinaka cay tucucuy tiempocunapi riqhurimun
allinniyquichispaj. 21 Cristo uqhunta kancuna Diospi creenquichis.
Payka Cristota causarichispa may sumaj cayninwan athuncharkan.
Diospi creespaka, Cristowan causariyta suyanquichis.
22 Cunanka verdad evangeliota casuspa, almayquichista
limpiochanquichis, hermanocunata ciertota munacunayquichispaj.
Ajinaka uj ujcuna ch'uwa sonkowan munanacunayquichis tucuy
callpayquichiswan. 23 Kancuna mosojmanta naciskaña canquichis
wiñaypaj causay koj Diospaj palabranmanta, manataj wañuraj
tatayquichismantachu. 24 Escrituraka nin:
“Tucuy runaka kora jina,
athun caynintaj korapaj t'ican jina.
Koraka ch'aquin, t'icantaj urmakan,
25 Diospaj palabrancajtaj quedacun wiñaypaj.”
Cay palabraka kancunaman willaska salvación evangeliomi.

2

1 Chayraycu tucuy ima mana allincunata sakeychis: tucuy engañota,
iscay uya cayta, envidiacuyta, tucuy simi apaycachaytawan. 2 Cunitan
naciska wawacuna jina sinchita masc'aychis Diospaj palabranta mana
chhajruska lecheta jina, chaywan wiñaspa salvaska canayquichispaj;
3 ciertotapuni reparacunquichis Señorka sumaj caskanta.

Cristo causay rumi

4 Chimpaychis Señorman, runacunapaj wijch'uskancu causay
rumiman, Diospaj ajllaskan sinchi valorniyoj rumiman. 5 Causachcaj
rumicunamanta jina kancunamanta Dios ruwanka uj mana ricuy
atina templota; ajllasunquichis Diospaj santo sacerdotencuna
canayquichispaj, Jesucristo uqhunta kancuna quiquiyquichis Diosman
koska canayquichispaj, Diosman agradaj ofrenda jina. 6 Chayraycu
Escrituraka nillantaj:
“Noka Sionpi uj astawan importante rumita
churani, ajllaskata, sinchi valorniyojta;
paypi confiajka mana engañaskachu canka.”
7 Creyentecunapajka chay rumeka sinchi valorniyoj; mana creyente-
cunapajtaj Escriturapaj niskan junt'acun:
“Wasi ruwajcunapaj wijch'uskancu rumi,
astawan importante rumiman tucun.”
8 Nillantaj:
“Uj kaka, uj rumi, chaywan mitc'ankacu.”

Paycunaka mitc'ancu palabra willaskata mana casucuspa. Chaypaj churaska carkancu.
9 Kancunacajri ajllaska familia, Rey Diosta sirvichcaj sacerdote jina, Diospaj uj santo llajtan, Diosllapaj caj runacuna canquichis, Diospaj musphana ruwaskancunata willanayquichispaj. Dioska wajasunquichis tutayaj juchamanta llojsinayquichispaj, sinchi sumaj c'anchay causayninman yaycunayquichispaj. 10 Ñaupajka ni imapaschu carkanquichis, cunantaj Diospaj llajtan canquichis. Ñaupajka Diospaj qhuyapayacuyninta mana rejserkanquichischu, cunantaj Diospaj qhuyapayacuyninpi canquichis.

Diosta sirvinapaj causaychis

11 Munaska hermanocuna, cay pachapi waj llajtayojcunata jina rogayquichis: Ama ruwaychischu juchasapa runapaj mana allin munaskancunata, chaycunaka almayquichis contra cachcan. 12 Mana Diosta rejsejcuna uqhupi allinta causaychis. Cunanka paycuna kancuna contra parlachcancu, mana allin ruwajcunapas cawajchis jinata. Khepamanka, tucuymanta cuenta mañanan p'unchaypi kancunapaj sumaj ruwaskayquichiscunamanta Diosta alabankacu.
13 Señorninchisraycu casucuychis runapaj churaskan tucuy autoridadcunata, gobernajtapas, athun autoridad caskanraycu. 14 Gobernajpaj cachaskan autoridadcunata casuychis. Churaska cancu, mana allin ruwajcunata castiganancupaj, allin ruwajcunatataj alabanancupaj. 15 Dios munan allin ruwanayquichista, mana yachayniyojcuna sonsocunapiwan kancuna contra mana imatapas parlanancupaj.
16 Causaychis libre caj runacuna jina. Amataj libre caskayquichiswan mana allincunata ruwaychischu, astawanka allinta causaychis Diosta sirvejcuna jina. 17 Tucuyta respetaychis, hermanocunata munacuychis, manchacuywan Diosta respetaychis, gobernajtapas.

Cristopaj sufriskan ejemplo

18 Patronniyojcuna, tucuy respetowan casucuychis patronniyquichista, sumaj pacienciayoj cajcunata, sajra patroncunatapas. 19 Allinmi mana cajmanta ñac'ariycunata aguantayka, Dioswan allinpi canaraycu. 20 Mana allin ruwaskayquichismanta castigasunquichisman chayri, ¿ima allintaj Diospaj ñaupakenpi canka pacienciawan aguantaskayquichisri? Allin ruwaskayquichismanta sufrinquichis, pacienciawantaj aguantanquichis chayka, Diospaj ñaupakenpi allin. 21 Chaypaj Dios wajasunquichis. Cristopas kancunaraycu sufrerkan, paypaj ejemplonta katinayquichispaj. 22 Cristo ni ima juchata ruwanchu, ni pita jayc'ajpas engañanchu. 23 Insultajtincu, mana insultarkanchu; sufrichejtincu, mana amenazarkanchu, manachayri recto cabal juzgaj Diospi confiacorkan. 24 Cristo quiquin chacataska caspa, cuerponpi juchanchiscunata aparkan manaña juchapi purinanchispaj, astawanpas recto cabalta causananchispaj. Cristo nanachiska carkan kancuna alliyaska canayquichispaj. 25 Kancuna ñaupajka purerkanquichis pantaska ovejacuna jina, cunantaj Cristoman cutimpunquichis. Payka uj michej jina cuidasunquichis, wakaychasunquichistaj.

3

Casaraskacuna

1 Kancuna esposacuna, kosayquichista casuychis, evangeliota mana
creej kosacuna mana parlapayaskalla Diosman cutiricunancupaj
sumajta causaskayquichisraycu, 2 paycuna respetowan ch'uwata
causaskayquichista ricuspa. 3 Warmicuna, ama sumajta patallanta
jallch'acuychischu, chujchayquichista lujota ñajch'acuspa, korimanta
alajacunawan fino p'achacunawantaj churacuspaka. 4 Manachayri
sonkoyquichiscajta sumajta jallch'aychis mana tucucoj sumaj caywan,
humilde sonkowan. Cay sumaj cayka sinchi valorniyoj Diospaj
ñaupakenpi. 5 Ñaupajpas, caywan jallch'aska carkancu Diospaj causaj
warmicunaka. Paycuna Diospi confiarkancu, kosancutataj casorkancu.
6 Ajinata Sarapas Abrahamta casorkan, "Señorníy" nispa. Kancuna
Sarapaj ususincuna canquichis mana imata manchacuspa allinta
ruwanquichis chayka.
7 Kancuna kosacuna, esposayquichiswan yuyayniyoj caychis. Re-
spetowan estimaychis, rato sinticoj caskancuraycu, Diospaj sumaj cayn-
inpi prometicuskan wiñay causayta jap'ekajmasiyquichis caskancu-
raycu. Ajinata ruwaychis, oracionniyquichista Dios uyarinanpaj.

Allinta ruwaspapas sufrejcuna

8 Cunanka, tucuywan allinpi causaychis, uj sintinacuyllapi her-
manocuna jina munanacuspa. Sumaj caywan humilde caychis. 9 Mana
allin ruwajcunata ama mana allinwan cutichiychischu, ni insulta-
cojcunata insultaychischu; manachayri allincunawan cutichiychis.
Dioska wajasunquichis allin bendicionnincunata jap'ekanayquichispaj.
10 Escrituraka nin:
"Pichus sumajta causayta cusiska caytawan
munan chayka, ama mana allinta
parlachunchu, ni llullacuchunchu.
11 Mana allin ruwaycunamanta ithiricuchun;
sumaj cajta ruwachun.
Tucuywan sumaj causaypi purichun.
12 Imaraycuchus Señorka justo cabal runacunata
cuidan, oracionnincutataj uyarin.
Mana allin ruwajcuna contra cachcan."
13 ¿Pitaj mana allinta ruwasunquichisman, kancuna allintapuni ruwa-
jtiyquichisri? 14 Allinta ruwachcaspapas sufrinquichis chayka, ¡cu-
sicuyniyoj canquichis! Ama pitapas manchacuychischu, ni mulljacuy-
chischu. 15 Manachayri Cristota alabaychis sonkoyquichispaj Señorninta
jina. Waquichiskapuni cachcaychis, creeskayquichismanta tucuy
tapucojcunaman contestanayquichispaj. 16 Humildadwan respetowan
contestaychis. Sonko tiyaska causaychis, Cristopi creespa sumajta
causaskayquichismanta millayta parlajcunapas p'enkacunancupaj kan-
cuna contra quiquin parlaskancumanta.
17 Dios munajtenka, allinta ruwaspapas sufrinquichis chayka,
astawan allin mana allin ruwaskayquichismanta sufriypachaka.
18 Cristo quiquin juchanchisraycu sufrerkan, ch'ulla cutilla wiñaypaj.
Pay sumaj carkan chaywanpas, wañorkan mana sumajcunaraycu,
Diosman apanasunquichispaj. Runa jina wañorkan, Dios

caskanraycutaj causarerkan. 19 Espíritu caspa, purerkan presochaska
espiritucunaman willaj. 20 Ñaupaj Noepaj tiemponpi chaycuna
mana casucuskacuchu, Noé athun boteta ruwachcanancama Dios
pacienciawan suyarkan chaywanpas. Chay athun botepi pusajniyojlla
unumanta salvacorkancu. 21 Chay unoka bautismo unuman
rijch'acun. Chaywan cunanka salvaska canquichis. Bautismoka mana
cuerpota limpiochaypichu, manachayri Diosmanta perdón mañacuypi,
limpio concienciayoj canapaj. Dioska salvawanchis Jesucristopaj
causariskanraycu. 22 Cristoka janaj pachata purin; Diospaj paña
ladonpi cachcan. Chayraycu angelcuna autoridadniyoj atiyniyoj
espiritucunapas paypaj mandaskanpi cancu.

4

Ruway atinacunawan Diosta sirvina

1 Imaynatachus Cristo ñac'arerkan cuerponpi, ajinallatataj kancuna-
pas listo canayquichis ñac'arinayquichispaj. Cuerponpi ñac'arejka manaña
juchapi purinchu, 2 wañunancama Diospaj munayninman jina causanan-
paj, mana runapaj mana allin munaskancunaman jinachu. 3 Achqha
tiempo ruwaska dioscunata adorajcuna jina causarkanquichis vicio-
cunapi, jucha munaycunapi, machaycunapi, mana allin fiestacunapi
sinchita ujyaspa, millay lante idolocunata adoraspapiwan. 4 Cunanka
manaña millay causaypi mana creejcunawan caskayquichismanta, pay-
cunaka ujinayancu, kancunamantataj millayta parlancu. 5 Paycunataj
cuentata konkacu janaj pacha Juezman, causajcunata wañojcunatapas
juchachananpaj listo cachcajman. 6 Wañuskacunamanpas evangelio
willaska carkan, espiritupi Diosman jina causanancupaj, cay pachapi caj
cuerponcu wañorkan tucuy runa jina chaywanpas.
7 Tucuy imapaj tucucuynin kayllamuchcanña. Chayraycu allin
yuyayniyoj caychis, oracionta ruwachcallaychispuni. 8 Kancuna uqhupi
sinchi munacuy cachun, imaraycuchus munacoyka achqha juchata
perdonan. 9 Wasiyquichispi uj ujcuna jap'ekanacuychis, ama imaman-
tapas thutuspa. 10 Sumaj llanc'ajcuna jina Diosmanta achqha bendi-
cioncuna jap'ekaskayquichiswan sapa uj ujcunata sirviychis, ruway
atina jap'ekaskayquichisman jina. 11 Parlajka Diospaj palabranta jina
parlachun. Pipas yanapajka Diospaj koskan callpawan yanapachun.
Tucuy ima ruwaskayquichistaka ruwaychis Dios alabaska cananpaj
Jesucristo uqhunta. ¡Paypajtami sumaj gloriapas atiypas wiñaypaj! Ajina
cachun.

Cristiano caspa, sufrina

12 Munaska hermanocuna, ama ujinayaychischu nina jina pruebapi
ricucuspa, mana rejsiskapas canman jinataka. 13 Manachayri Cristopaj
sufriskayquichismanta cusicuychis, Cristo may sumaj gloriawan riqhu-
rimojtin cusicunayquichispaj. 14 Cristopi creeskayquichisraycu insulta-
sunquichis chayka, cusicuyniyoj canquichis may athun Diospaj Santo
Espíritun kancunawanpuni cachcaskanmanta. 15 Maykenniyquichis
sufrinquichis chayka, ama runa wañuchiskanmantachu cachun, ni suwa-
cuskanmantachu, ni sajrata ruwaskanmantachu, nitaj wajcunapaj ca-
jninman meticuskanmantachu. 16 Pipas cristiano caskanmanta sufrin
chayka, mana p'enkacunanchu, manachayri sufriskanwan Diosta ala-
banan.

17 Tiempo chayamunña sufriy kallaricunanpaj Diospaj quiquin familianmantapacha. Nokanchismanta sufriy kallarejtinri, ¡Diospaj evangelionta mana casucojcunaka imayna sinchi castigotarajchari sufrenkacoka! 18 Justo cabal runapas ñac'ariywan salvacun chayka, ¡imachá pasanka sajra ruwaj juchasapacunawanka! 19 Ajinaka Diospaj munayninman jina sufrejcunaka allincunata ruwachcanallancupuni, almancutataj churanancu ruwajnincu Diospaj maquinpi, imaraycuchus payka fiel confiacunapaj.

5

Yuyaychaycuna

1 Cunan iglesiayquichiscunapi caj encargadocunaman yuyaychamuni. Nokaka paycuna jina Diospaj encargadon, Cristopaj sufriskancuna ricoj, paycunawan cusca janaj pacha gloriapi casaj Cristo riqhurimojtin. 2 Diospaj ovejancunata cuidaychis; maquiyquichispi cancu. Diospaj munaskanman jina sumaj voluntadwan cuidaychis, mana obligaska, nitaj kolkeraycula. Sumaj ganaswan ruwaychis. 3 Ama patronpas cawajchis jinataka, manachayri creyentecunapaj ejemplon caychis. 4 Ajinapi athun Michej riqhurimojtin, kancuna jap'ekanquichis may sumaj glorioso coronata, mana jayc'aj tucucojta.

5 Ajinallatataj kancunapas, waynacuna, iglesiapi caj encargadocunata casucuychis. Tucuy kancuna uj ujcuna casucunayquichis humilde caywan. Escrituraka nin:
“Dioska pay pay tucojcuna contra,
humildecunatataj sumaj cayninwan yanapan.”
6 Humillacuychis ari, atiyniyoj Diospaj mandacuskanpi, ajllaskan tiempopi pay athunchanasunquichispaj. 7 Tucuy llaquicuyniyquichiscunata Diosman sakeychis; pay uywasunquichis.

8 Yuyayniyoj caychis; listo caychis; imaraycuchus enemigoyquichis supayka, phiña turucoj león jina purichcan masc'aspa maykentapas urmachinasunquichispaj. 9 Pay contra firme caychis creeskayquichispi, yachaspa tucuy cay pachapi caj hermanoyquichiscuna kancuna jina sufrichcaskancuta. 10 Pero uj chhican tiempo sufriy pasayta, Dios kancunata ruwasunquichis sumaj mana juchayojta, mana cuyuchiy atinata, mana urmachiy atinata, mana juchachanata jina. Quiquin Dios athun munacuyninpi wajawanchis paypaj wiñaypaj sumaj glorianpi Jesucristowan cusca cananchispaj. 11 ¡Payman atiy cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

Saludocuna

12 Fiel hermanoy Silvanowan escribimuyquichis cay juch'uy cartata, kancunata yuyaychanaypaj, jap'ekaskayquichis bendicioncunamanta willanaypaj. Chay bendicioncunaka Diospaj munacuyninta ciertota ricuchin. ¡Fiel quedacuychis chay munacuypi!

13 Babiloniapi caj iglesia, kancuna jina Diospaj ajllaskan, saludasunquichis, creeypi churiy Marcospas. 14 Uj ujcuna hermano munacuy much'aycuywan saludanacuychis.

Tucuy kancuna, Cristopaj cajcuna, sonko tiyaycuska caychis. Ajina cachun.

2 SAN PEDRO
Apóstol Pedropaj Escribiskan Iscaycaj Carta

Saludo

1 Noka, Simón Pedro, Jesucristopaj sirvej apostolnin, cay cartata
escribimuyquichis. Kancuna nokaycu jina sumaj creeyniyoj can-
quichis, Diospaj Jesucristo Salvajninchispajpiwan sumaj justo cayninraycu. 2 Achqha favorninta sonko tiyaycuytawan jap'ekaychis Diosta
Señorninchis Jesustawan rejsiskayquichis uqhunta.

Creyente imayna canan

3 Dios Salvawajninchista rejsichispa atiyninwan tucuy necesitaskan-
chista kowanchis allinta causananchispaj, payta sirvinanchispajpiwan.
Salvanapaj wajawanchis pay quiquin athun sumaj cayninwan mus-
phana ruwaskancunapiwan. 4 Chaycuna uqhunta kowanchis athun
sinchi valorniyoj prometicuskancunata, chayninta Dios jina cayman
chayanayquichispaj, wañuyman apaj juchapaj munaskancunamanta
escapanayquichispaj. 5 Chayraycu creyente causaypi callpachacu-
nayquichis. Creeyniyquichisman yapaychis sumaj causayta; sumaj
causayman, yachayta; 6 yachayman, kancuna quiquin juchata atipayta;
jucha atipayman, pacienciata; pacienciaman, Dios sirvinata; 7 Dios sirv-
inaman, hermano munacuyta; hermano munacuymantaj, tucuy runa
munacuyta.
8 Chaycunapi causajtiyquichis, wiñachejtiyquichistaj,
causayniyquichiska sirvej canka; Señorninchis Jesucristota
rejsiskayquichispas mana yankhapajchu canka. 9 Mana chaycunapi
causajka uj ñausa jina, chayri pisita ricucoj jina. Ñaupaj
juchancunamanta limpiochaska caskanta konkapun. 10 Chayraycu
hermanocuna, Dios wajasunquichisña, ajllasunquichistaj chayka,
salvacionniyquichista seguraychispuni. Chayta ruwaspaka jayc'ajpas
juchaman urmanquichischu. 11 Cay jinamanta sinchi facilta
yaycunquichis cusiska Señorninchis Salvaj Jesucristopaj wiñaypaj
gobiernonman.
12 Chayraycu nokaka tucuy chayta yuyarichiskayquichispuni,
chaywanpas yachanquichisña, verdad yachachiskacunapi firme
canquichis. 13 Causachcasparajka creeni cay niskaycunawan
yuyarichinayka allinniyquichispaj caskanta. 14 Señorninchis
Jesucristo yachachiwan wañupunaytaña, 15 chaywanpas ima atiskayta
ruwasajpuni, wañupojtiy cay niskaycunata yuyaricunayquichispaj.

Cristopaj athun caynin

16 Señorninchis Jesucristopaj atiyninmanta jamunanmantawan
yachachiskaycoka mana engañanapaj ch'usajmanta cuento
waquichiskachu, manachayri quiquin ñawiycuwan ricorkaycu Señorpaj
athun cayninta. 17 Ricullarkaycutaj Dios Tata Cristoman may sumaj
glorioso honorta koskanta. Dios janaj pachamanta cay jina sumajta
parlamorkan: “Caymi munaska Chureyka; payta ajllani” nispa.
18 Diospaj ajllaskan lomapi Señorwan cachcajtiycu, nokaycu quiquin
uyarerkaycu janaj pachamanta parlamuskanta.

19 Cay ricuskaycuwan profetacunapaj willaskancoka astawan confiacunapaj. Chay willaskata tucuy razonwan allinta jap'ekanquichis.
Chay willaska evangelio lámpara jina tutayajpi c'anchan Señorpaj cutimunancama, pakariyamuy ch'asca jina sonkoyquichispi c'ancharinanpaj.
20 Ñaupajta cayta entendiychis: Escriturapi caj profetacunapaj escribiskancutaka mana pillapas payllamantaka sut'inchayta atinchu.
21 Imaraycuchus profetacunaka jayc'ajpas parlarkancuchu paycunallamantaka; manachayri Diosmanta parlaj runacuna carkancu, Santo Espiritupaj parlachiskan.

2

Llulla yachachejcuna

1 Israel runacuna uqhupi llulla parlaj profetacuna carkan. Ajinallatataj llulla yachachejcuna kancuna uqhupi canka. Paycuna engañowan yachachenkacu; chay pantachej yachachiskancuwan negankacu quiquin salvaj Señorta. Chaytaj paycunata rato apanka castigoman. 2 Achqhayoj paycunawan purenkacu millay causaynincupi.
Paycunaraycu verdad evangeliomanta millayta parlankacu. 3 Kolketa munaj caynincupi mana allin yachachiskancuwan kolkeyquichista lluch'usunquichis. Mana libracuyta atenkacuchu paycunata castiganapaj suyachcaj infiernomantaka, imaraycuchus ñaupajmantaña juchachaska cancu.

4 Dioska mana perdonarkanchu juchallicoj angelcunatapas, manachayri infiernoman wijch'uycorkan, tutayajpi presochaskata, juicio p'unchaypaj wakaychaska. 5 Ñaupaj runacunatapas Dios mana perdonarkanchu, manachayri unu juiciota cachamorkan sajra juchasapa runacunaman. Noellata salvarkan kanchis runacunatawan. Noeka justo cabal causaymanta willarkan. 6 Ajinallatataj Dios Sodomapi Gomorrapi caj runacunata ñut'orkan, uchpha canancucama ninawan ruphachispa, khepaman mana allin causaj runacunapaj ejemplo cananpaj. 7 Salvarkantaj Lotta, uj justo runata. Lot llaquicorkan juchapi causaj sajra runacunamanta.

8 Cay justo runaka paycuna uqhupi causarkan; sumaj sonkoyoj caspa llaquicorkan, sapa p'unchay mana allincunata ricuspa uyarispataj.
9 Señorka pruebamanta salvayta yachan payllapaj causajcunata; sajra runacunata wakaychayta yachallantaj juicio p'unchaypi castiganapaj. 10 Dios astawan castiganka khelli munaynincupi purejcunata, Señorpaj autoridadnin mana casurajcunatawan. Chay mana casucojcuna, atrevicojcuna mana manchacuspa insultancu paycunamanta astawan atiyniyoj espiritucunata. 11 Angelcunataj Señorpaj sutinpi mana atrevicuncuchu chay atiyniyoj espiritucunata insultocunawan juchachanancupaj, astawan callpayoj autoridadniyoj caspapas.

12 Chay runacuna animalcuna jina cancu. Mana entendispa, mana yuyayniyoj causancu. Nacincu wataska wañuchiskataj canancupaj. Millayta parlancu mana yachaskancumanta. Chayraycu animalcuna jina wañurankacu. 13 Sufrenkacutaj ujcunata sufrichiskancumanta. Cusiska caskancuta creecuncu ratollapaj caj millay cusicuycunawan. ¡Paycuna millay engañaj cusicuynincuwan fiestayquichispi cajtincoka, millay asna, p'enkataj kancunapaj!

14 Warmita ricuspa, munapayancu meticunancupaj. Jucha ruwaywan
mana sajsancuchu. Pisi creeyniyojcunata engañancu; tucuy imata muna-
payancu; maldiciska cancu. 15 Chincaska purincu, sumaj recto causay-
manta pantaska cancu. Beorpaj churin profeta Balaampaj ejemplonta
katincu. Payka kolketa jap'ekayta munarkan, mana allinta ruwaspapas.
16 Juchanmantataj mana parlaj asnowan c'amichicorkan. Chay asno
payman parlaspa, jarc'arkan loco jina ruwananmanta.

17 Chay sajra yachachejcunaka mana unuyoj phujyu jina cancu,
wayrapaj apaskan phuyucuna jina. Sinchi ch'amaka tuyayajpi wiñaypaj
castigaska cankacu. 18 Munay palabracunawan yankha ch'usajcunata
parlancu. Viciocunawan, cuerponcupaj millay munaskan juchacunapi-
wan engañancu mosoj creyentecunata, pantaskapi causajcunamanta
ñac'ayta escapaj creyentecunata. 19 Libre canata prometisunquichis,
paycuna quiquin juchapaj preson cachcaspa. Imachari runata dom-
inan, chaypaj preson cancu. 20 Picunachus Salvaj Señor Jesucristota
rejsispa, cay pachapi caj khellicunamanta llojsipuspaña, ujtawan
chay juchacunapi meticuncu, chaycunawan atipachicuncu chayka,
ñaupajmanta nejtin astawan juchayoj cancu. 21 Paycunapaj astawan allin
canman carkan sumaj salvaska causayta mana rejsinancoka, rejsis-
paña santo salvación evangeliota sakepunancutapachaka. 22 Paycunapi
junt'acun cay verdad niskaka: “Alkoka vomitaskanta cutipacun, chhi-
calla limpiochaska qhuchipas t'urupi sunt'ej cutipun.”

3

Señorpaj cutimunan

1 Munaska hermanocuna, caymi iscaycaj cartata escribimuskay.
Iscaynin cartapi yuyaychayniycunawan sumajta pensarichiyta mu-
narkani. 2 Yuyaricuychis ñaupaj tiempopi sumaj santo profetacuna
niskancuta, Salvaj Señorpaj mandacuskanta, apostolcunapaj kancuna-
man yachachiskantawan.

3 Ñaupajta caytaraj entendiychis: Tucucuy p'unchaycunapi runacuna
jamonkacu, sajra jucha munaskancuman jinataj causankacu.
Burlacuspa, 4 nenkacu: “Cristo cutimunanpaj prometicorkan, ¿maytaj
cutimunchu? Abuelonchiscuna wañuncuña, chaywanpas tucuy ima
caskallan cachcan, cay pacha ruwaska caskanmantapacha” nispa.
5 Chay runacunaka mana reparayta munancuchu ñaupajmantaña janaj
pacha caskanta, nitaj Diospaj mandaskanwan unu chaupimanta jallp'a
llojsiskanta. 6 Chhicamanta chay jallp'a unu juiciowan ñut'uska carkan.
7 Juicio p'unchaypi cunan cachcaj janaj pachacuna cay pachapas
quiquin Diospaj mandaskan ninawan ruphachinapaj churaska
cachcancu; chay p'unchaypi sajra runacuna infiernopi castigaska
cankacu.

8 Munaska hermanocuna, ama konkaychischu Señorpajka uj p'unchay
waranka wata jina caskanta, waranka watataj uj p'unchay jina.
9 Waquincuna nincu: “Señorka ‘jamusaj’ niskanta mana uskhayta
junt'anchu”, chaywanpas payka prometicuskanta mana konkanchu,
manachayri pacienciayoj kancunawan. Mana munanchu pitapas chin-
cananta, manachayri tucuynincu Diosman cutinancuta munan, sal-
vaska canancupaj.

10 Mana yachaskanchis p'unchaypi Señorka cutimonka, uj suwa jina
mana willacuspa. Chhicataj janaj pachacuna uj manchacuna jina
athun suenaywan ñut'uconka. Janaj pachapi cajcuna ninawan ruphaska
cankacu. Cay pacha tucuy cay pachapi cajcunapiwan Dios juicionwan
ñut'onka.
11 Tucuy cajcuna ñut'uska canan cajtenka, ¡astawan sumajtaraj cau-
sanayquichis, Señorta sirvispa, mana juchallicuspa! 12 Diospaj juicio
p'unchaynin chayamunanta suyaychis. Imaynatapas ruwaychis apu-
rananpaj. Chay p'unchaypi janaj pachacuna ninawan k'olaska cankacu;
janaj pachapi cajcuna nina lauraywan chullonkacu. 13 Nokanchisri
Diospaj prometiwaskanchis mosoj janaj pachata mosoj jallp'atawan
suyachcanchis. Chay mosojcunapi tucuy ima cabal justo, sinchi sumaj
canka.
14 Chayraycu, munaska hermanocuna, caycunata suyachcaspaka,
imaynatapas ruwaychispuni Dios tucuywan allinpi taripanasunquichis-
paj, mana khelliyojta, mana juchayojta. 15 Yuyariychis, Señorka pa-
cienciawanchis salvaska cananchispaj. Munaska hermanonchis Pablo
chaymanta escribimullasunquichistaj, Diospaj yachay koskanman jina.
16 Sapa uj cartancunapi chaymanta nisunquichis, chaycunapi mana
fácil entendiy atina can chaywanpas. Mana yachajcuna pisi creeyniy-
ojcunapiwan Pablopaj escribiskancunata k'ewincu, imaynatachus waj
Escrituracunata k'ewincu jinata. Chayraycu castigaska cankacu.
17 Chayraycu, munaska hermanocuna, caycunata ñaupajmanta
yachanquichisña. Cuidacuychis, sajracunapaj pantachiskancunawan
mana apachicunayquichispaj, firme creeyniyquichismanta mana
urmanayquichispaj. 18 Salvawajninchis Señor Jesucristota astawan
allinta rejsiychis, munacuyninpitaj wiñaychis. ¡Payka alabaska cachun
cunanpas wiñaypajpas! Ajina cachun.

1 SAN JUAN
Apóstol Juanpaj Escribiskan Ñaupajcaj Carta

Causay koj Palabra

1 Causay koj Palabramanta escribimuyquichis. Kallariymantapacha
carkanña; paymanta uyariskaycuta, quiquin ñawiycuwan ricuskaycuta,
quiquin maquiycuwan llanqhaskaycutawan escribimuychis. 2 Cay
causay koj riqhurimorkan, nokaycutaj ricuycu, paymanta willaraycu.
Cay wiñay causayta willamuyquichis. Payka Tatawan cachcarkan,
ricuchicuwancutaj. 3 Willamuyquichis ari ricuskaycuta uyariskay-
cutawan, nokaycuwan ujlla canayquichispaj, nokaycu Dios Tatawan
Churin Jesucristowanpas ujlla caycu jinata. 4 Caycunamanta es-
cribimuyquichis cusicuyninchis junt'aska cananpaj.

Dioska c'anchay

5 Caymi Jesucristopaj yachachiwaskancoka, kancunaman
willamuyquichis: Dioska c'anchay, paypi ni ima tutayaj jucha
canchu. 6 “Paywan ujlla canchis” nichuwan, tutayaj juchapitaj
causachcachuwan chayka, llullacunchis parlaskanchiswan
ruwaskanchispiwan. 7 C'anchaypi causanchis chayka, imaynatachus
Diospas c'anchaypi cachcan jinata, chhicaka nokanchis ujlla
cachcanchis, Diospaj Churin Jesucristopaj yawarnintaj tucuy
juchamanta limpiochawanchis.
8 “Mana juchayojchu canchis” nichuwan chayka, nokanchiscama
engañacunchis, verdadtaj mana nokanchispi canchu. 9 Juchanchiscunata
Diosman willacojtinchiska, payka perdonawanchis, tucuy
mana allinninchismantataj limpiochawanchis niskanman jina.
Confiananchistaj payka niskanta cabal junt'aj caskanpi. 10 “Mana
juchata ruwanchischu” nichuwan chayka, Diosta llullapaj jap'inchis,
palabrantataj mana ciertotapunichu jap'ekanchis.

2

Cristo abogadonchis

1 Wawitaycuna, caycunata escribimuyquichis ama juchata
ruwanayquichispaj. Mayken juchata ruwanman chayka, uj
abogadonchis can Dios Tatapaj ñaupakenpi, chaytaj Jesucristo. Payka
justo cabal. 2 Jesucristoka wañorkan juchanchiscuna perdonaska
cananpaj, manataj nokallanchispajchu wañorkan, manachayri tucuy
runacunapajpiwan.
3 Diospaj mandacuskancunata casucunchis chayka, seguro canchis
payta rejsiskanchista. 4 Sichus pipas nin: “Noka Diosta rejsini” nispa,
manataj mandacuskancunata casucunchu chayka, payka uj llulla, man-
ataj verdad paypi canchu. 5 Diospaj palabranta casucojka ciertotapuni
Diosta munacun, cay jinamanta yachanchis paywan ujllalla caskan-
chista. 6 “Dioswan ujlla cani” nejka, Jesucristopaj causaskanta jina
causanan.

Mosoj mandamiento

7 Hermanocuna, mana mosoj mandamientotachu escribimuyquichis,
manachayri creeskayquichismantapacha jap'ekaskayquichis
quiquinta. Ñaupajmanta uyarerkanquichisña. 8 Chaywanpas cayta
escribimuyquichis mosoj mandamientota jina. Chay mandamientoman
jina Jesucristo causarkan, kancunapas; imaraycuchus tutayajka
pasapuchcanña, verdad evangeliotaj c'anchachcanña.

9 Pipas c'anchaypi caskanta nin, hermanontataj chejnin chayka,
tutayajpiraj cachcan. 10 Hermanonta munacojka c'anchaypi causach-
can, manataj ni ima canchu ujcunata juchaman urmachinanpajka.
11 Hermanonta chejnejka tutayajpi purin, nitaj yachanchu may
puriskanta, imaraycuchus tutayajka ñausayachin.

12 Wawitacuna, kancunaman escribimuyquichis imaraycuchus
Dioska juchayquichiscunata perdonasunquichis, pay honraska
cananpaj. 13 Tatacuna, escribimuyquichis imaraycuchus
Cristota rejsinquichisña, kallariymantapacha cajta. Waynacuna,
escribimuyquichis imaraycuchus sajra supayta atipanquichis.

14 Wawitacuna, escribimuyquichis imaraycuchus Dios Tatata rejs-
inquichis. Tatacuna, escribimuyquichis imaraycuchus Cristota rejs-
inquichis, kallariymantapacha cajta. Waynacuna, kancunamanpas
escribimuyquichis imaraycuchus mana urmachiy atina canquichis,
Diospaj palabranta sonkoyquichispi jap'ekanquichis, sajra supaytataj
atipanquichis.

15 Ama munacuychischu ni ima Dios contra cajta. Sichus mayken-
pas chaycunata munacun chayka, mana Tatata munacunchu. 16 Cay
pachapi tucuy mana allin ruwaycunaka mana Tatamantachu jamun,
manachayri Dios contra cajcunamanta: runa cayninpaj millay mu-
naskancuna, ñawipaj ricuskan jap'iy munaycuna, khapaj caypi pay pay
tucuycunapas. 17 Dios contra cajcuna pasapuchcancu tucuy mana allin
munaskacunawan cusca; Diospaj munaskanman jina ruwajcaj wiñaypaj
causanka.

Verdadwan llullawan

18 Wawitacuna, ña tucucuy p'unchaycunapiña cachcanchis. Cristo
contra caj jamunanmanta uyarerkanquichis. Cunanka achqhayoj
riqhurimuncuña Cristo contra. Chayraycu yachanchis tucucuy p'unchay
caskanta. 19 Chay Cristo contra cajcunaka nokanchiswan cachcaspa
llojsirapuncu, imaraycuchus manapuni nokanchis jina creyentechu
carkancu. Creyente cancuman carkan chayka, nokanchiswan queda-
cuncuman carkan. Ajinamanta rejsichicuncu mana tucuychu creyente
caskancuta.

20 Cristo Santo Espiritunta kosunquichis; tucuyniyquichis
verdadero evangeliota yachanquichis. 21 Escribimuyquichis verdadta
yachaskayquichisraycu. Kancuna yachanquichis: Ni ima llullapas
verdadmanta jamunmanchu. 22 ¿Pitaj llullacojri? "Jesuska mana
Cristochu" nejmi llullaka. Chaymi Cristo contraka; imaraycuchus Dios
Tatata Diospaj Churintawan negan. 23 Pillapas Diospaj Churinpi mana
creejka, Dios Tatapipas creenchu. Pillapas "Diospaj Churinpi creeni"
nispa willacun, chaywan Dios Tataka cachcan.

24 Chayraycu ñaupajmanta verdadero evangeliota uyariskayquichis,
sonkoyquichispi wakaychaychis. Chay evangelio sonkoyquichispi

cachcan chayka, Diospaj Churinwan Dios Tatawan cusca cachcan-
quichis. 25 Jesucristo caytapuni prometiwarkanchis: wiñay causayta.
26 Escribimuyquichis engañay munajcunamanta. 27 Kancunamanka
Jesucristo Santo Espirituta kosunquichisña. Manaña necesitanquichis-
chu pipas yachachinanta, imaraycuchus Santo Espíritu quiquin tucuy
imata yachachichcasunquichis. Santo Espiritupaj yachachiskancunaka
verdad, mana llullachu. Cristowan ujlla quedacuychis, Santo Espiritu-
paj yachachiskanman jina.
28 Cunanka, wawitacuna, Cristowan ujlla quedacuychis; ujtawan
jamuspa riqhurimojtin confiacunquichis mana p'enkachiska
canayquichispaj paypaj ñaupakenpi. 29 Ña yachanquichisña Jesucristo
justo mana juchayoj caskanta; yachanallayquichistaj justo mana jucha
ruwajcunaka Diospaj wawancuna caskancuta.

3

Diospaj wawancuna

1 Khawariychis, maytapuni Dios Tata munacuwanchis, “Wawaycuna
canquichis” nispa. Wawancunapunitaj canchis. Mana creejcunaka,
Diosta mana rejsiskancuraycu, mana yachancuchu Diospaj wawancuna
caskanchista. 2 Munaska hermanocuna, Diospaj wawancunaña canchis.
Manaraj yachanchischu imayna cananchista, chaywanpas yachanchis
Jesucristo riqhurimojtin pay jina cananchista, imayna pay caskanta
ricuskanchisraycu. 3 Tucuy paypi confiacuspa suyacojka juchamanta
ch'uwanchacun, imaynachus Jesucristo ch'uwa jinata. 4 Tucuy juchata
ruwajka mana allinta ruwan, jucha Diospaj leynin contra caskanraycu.
5 Yachanquichisña Jesucristo cay pachaman jamuskanta, juchacunata
kechunanpaj, payka mana ima juchayoj. 6 Ajina ari, tucuy Jesucristowan
ujlla cajka mana juchapi purinchu. Tucuy juchapi purejcunaka mana
Cristota ricuncuchu, ni rejsincuchu. 7 Wawitaycuna, ama piwanpas en-
gañachicuychischu; pipas justo cabal ruwajka Jesucristo jina justo cabal.
8 Astawanka pipas juchapi purejka supaymanta, supayka kallariyman-
tapacha juchapi puriskanraycu. Diospaj Churenka jamorkan, supaypaj
ruwaskancunata ñut'uspa libranawanchispaj.
9 Diosmanta nacejka mana juchapi purinchu, Diospaj koskan
causayniyoj caskanraycu. Mana juchapi purinmanchu Diospaj wawan
caskanraycu. 10 Pillapas mana allin ruwajka, mana hermanotapas
munacojka, mana Diosmantachu. Ajinapi yachacun picunachus Diospaj
wawancuna caskancu, picunachus supaypaj wawancuna caskancupas.

Uj ujcuna munanacusunchis

11 Creeskayquichismantapacha uyariskayquichiska caymi: uj ujcuna
munanacusunchis. 12 Ama Caín jina casunchischu. Supaymanta caspa,
waukenta wañucherkan. ¿Imaraycutaj wañucherkan? Ruwaskancuna
mana allin cajtin, waukenpaj ruwaskancunataj allin carkan.
13 Hermanoycuna, mana creejcuna kancunata chejnejtincu, ama
ujinayaychischu. 14 Nokanchiska wañuymanta causayman pasanchisña.
Chayta yachanchis hermanonchiscunata munacuskanchisraycu. Mana
munacojka wañuska jina cachcan. 15 Hermanonta chejnejka runa
wañuchej jina. Kancunataj yachanquichis ni pi runa wañuchejpas wiñay
causayniyoj canmanchu. 16 Nokanchispaj Jesucristo wañuskanraycu

yachanchis imachus munacoyka chayta. Chayraycu nokanchispas
causananchis, wañunanchispas hermanonchiscunapaj allinnincupaj.
17 Sichus uj khapaj runa hermanon pisiskanta ricuspa mana
yanapanmanchu chayri, ¿imaynatataj Diospaj munacuynin sonkonpi
canman? 18 Wawitaycuna, munacuyninchis ama parlayllapichu
cachun, manachayri ruwaskanchiswan ricuchinanchis.

Confianzayoj canamanta

19 Chay jinamanta yachasunchis verdadmanta caskanchista,
Diospaj ñaupakenpitaj seguro casunchis. 20 Sonkonchis imamantapas
juchachawajtinchiska, astawanraj Dioska juchachawasunchis
sonkonchismanta nejtenka. Payka tucuy imata yachan. 21 Munaska
hermanocuna, sonkonchis mana juchachawajtinchiska, confianzanchis
can Diospaj ñaupakenpi. 22 Payka tucuy mañaskanchista kowasunchis,
paypaj mandaskancunata casuskanchisraycu, agradaskanta
ruwaskanchisraycu. 23 Mandacuskanka cay: Churin Jesucristopi
creenanchis, munanacunanchistaj uj ujcuna mandacuskanman jina.
24 Mandacuskancunata casucojka Dioswan ujlla causan, Diostaj paypi
causan. Kowaskanchis Santo Espíritun nokanchispi cachcajtenka,
yachanchis Dios nokanchispi caskanta.

4

Diospaj Espíritun, Cristo contra caj espiritupiwan

1 Munaska hermanocuna, ama creeychischu tucuy "Diosmanta par-
lani" nejcunata, manachayri allintaraj rejsiychis Diospajtachus chayri
supaypajtachus caskancuta. Achqhayoj cancu "Diosmanta parlani"
nispa llullacojcunaka. 2 Cay jinamanta kancuna yachanquichis mayken
runapichus Diospaj Espíritun caskanta: Jesucristo verdad runa jina
jamuskanta creejpi Diospaj Espiritonka cachcan. 3 Jesusta mana creejpi
Diospaj Espíritun mana canchu, manachayri Dios contra cajpaj espíritun
paypi cachcan. Kancuna uyarerkanquichis chay espíritu jamunanta. Ña
cay pachapiña cachcan.

4 Wawitacuna, kancuna Diosmanta canquichis. Chay llullacunata
atipanquichisña. Kancunapi cachcajka astawan atiyniyoj mana cree-
jcunapi cachcajmanta nejtenka. 5 Paycunaka Dios contra caspa, Dios
contra cajcunallata parlancu; mana creejcunataj paycunata uyarincu.
6 Nokanchiscajka Diosmanta canchis. Diospi creejcunaka uyariwanchis,
mana Diospi creejcunataj mana uyariwanchischu. Caypi rejsinchis pipi
verdadero Diospaj Espíritun caskanta, pipi engañaj supaypaj espíritun
caskantapas.

Dioska munacuy

7 Munaska hermanocuna, uj ujcuna munanacunanchis. Muna-
coyka Diosmanta jamun. Tucuy munacojka Diospaj wawan; Diosta
rejsin. 8 Mana munacojka mana Diosta rejsinchu, imaraycuchus
Dioska munacuy. 9 Cay jinamanta Dioska munacuyninta ricuchiwan-
chis: Ch'ulla Churinta cay pachaman cachamorkan, payraycu wiñay
causayniyoj cananchispaj. 10 Verdad munacoyka caypimi: mana nokan-
chis Diosta munacuskanchispichu, manachayri Dios munacuwaskan-
chispi. Chayraycu Churinta cachamorkan ofrenda jina wañunanpaj,
juchanchiscunamanta perdonaska cananchispaj.

11 Munaska hermanocuna, sichus Dios chay jinata munacuwanchis
chayka, nokanchispas munanacunanchis uj ujcuna. 12 Diostaka
jayc'ajpas ni pipas ricunchu; uj ujcuna munanacunchischus chayka,
Dios nokanchispi causan, munacuynintaj ciertopuni nokanchispi.
13 Diospi causaskanchista, Diostaj nokanchispi causaskantawan
yachanchis Dios Espiritunta kowaskanchiswan. 14 Nokaycu quiquin
ricuycu, willaraycutaj Dios Tata Churinta cachamuskanta, runacunata
salvananpaj. 15 Pillapas Jesusta Diospaj Churin caskanta creen chayka,
Diospi causan, Diostaj paypi causan.
16 Jinapi yachanchis, creenchistaj Dios munacuwaskanchista. Dioska
munacuy. Munacuywan causajka Diospi causan, Diostaj paypi causan.
17 Cay jina cajtenka, ciertopuni munacuy nokanchispi, confiacunchistaj
juicio p'unchaypi salvaska cananchista. Imaraycuchus cay pachapi
munacuywan causachcanchis Jesucristo jina. 18 Pitachus munacunchis,
chayta mana manchacunchischu. Diosta allinta munacuspa, paypaj cas-
tigonta mana manchacunchischu. Chayraycu pichus Diosta manchacun
chayka, manaraj Diosta allinta munacunchu.
19 Nokanchis munacunchis, imaraycuchus pay ñaupajta munacuwan-
chis. 20 Pipas ninman: “Noka Diosta munacuni” nispa, hermanon-
tataj chejnin chayka, llullacun. Ricuchcaskan hermanonta mana mu-
nacunchu chayri, ¿imaynatataj mana ricuskan Diosta munacunman?
21 Jesucristo cayta mandawanchis: “Diosta munacojka hermanonta
munacullachuntaj.”

5

Juchata atipanchis

1 Jesús, Cristo caskanta tucuy creejka Diospaj wawan. Uj tatata
munacojka munacullantaj chay tatapaj wawancunata. 2 Diosta mu-
nacuspa, mandacuskanta casucuspa, ciertota munacunchis Diospaj
wawancunata. 3 Diosta munacoyka mandacuskancuna casucuymi,
mandacuskancunataj junt'ay atinalla. 4 Diospaj tucuy wawancunaka
Dios contra cajcunata atipancu; creeskanchiswan atipanchis. 5 Jesús
Diospaj Churin caskanta creejka Dios contra cajcunata atipan.

Diospaj Churinmanta willaycuna

6 Jesucristo jamuspa unuwan bautizachicorkan; wañuspa yawarninta
jich'arkan. Unuwan yawarpiwan Jesucristomanta willawanchis. Ver-
dad Espíritu quiquin cayta willawanchis. 7 Quimsa willacojcunaka:
8 Santo Espíritu, unu, yawarpiwan; quimsantincu jinatacama willawan-
chis. 9 Runacunapaj willacuskanta jap'ekanchis chayka, Diospaj Chur-
inmanta willacuskanka astawan valorniyojraj. 10 Diospaj Churinpi
creejka Diospaj willaskanta sonkonpi jap'in. Diospi mana creejtaj
Diosta llullapaj jap'in, imaraycuchus mana creenchu Dios Churinmanta
willacuskanta. 11 Dios willawanchis wiñay causay kowaskanchista, cay
causaytaj Churinpi caskanta. 12 Diospaj Churinta jap'ekajka cay wiñay
causayta jap'ekan. Diospaj Churinta mana jap'ekajka mana cay wiñay
causayta jap'ekanchu.

Tucuchananpaj niskancuna

13 Diospaj Churinpi creejcunaman escribimuyquichis, wiñay
causayniyoj caskayquichista yachanayquichispaj.

14 Diospi confianchis imaraycuchus yachanchis: munaskanman jina
mañacusunchis chayka, pay uyariwanchis. 15 Dios uyariwanchis chayka,
yachallanchistaj mañacuskanchisman jina ruwaska cananta.
16 Pichus hermanonta perdonanapaj jina jucha ruwachcajta ricun
chayka, Diosmanta mañapuchun. Diostaj chay hermanota causachenka.
Can juchaka mana perdonanapaj; chaypajka mana "mañapuychis"
niyquichischu. 17 Tucuy mana allin ruwaycunaka jucha, chaywanpas
can juchaka perdonanapaj jina.
18 Yachanchis jina, Dios Tatapaj wawancunaka mana juchapi purin-
cuchu, imaraycuchus Diospaj Churin wakaychan, supaytaj mana ur-
machiyta atinchu. 19 Yachanchis Diosmanta caskanchista, Dios con-
tra tucuy cajcunataj supaypaj atiyninpi cancu. 20 Yachallanchistaj
Diospaj Churin jamuskanta; payka yachayta kowanchis verdadero
Diosta rejsinanchispaj. Verdadcajwan ujchaska causanchis; niyta mu-
nan, Churin Jesucristowan. Caymi verdadero Dioska, wiñay causaypas.
21 Wawitacuna, falso dioscunamanta cuidacuychis. Ajina cachun.

2 SAN JUAN
Apóstol Juanpaj Escribiskan Iscaycaj Carta

Verdadwan munacuywan

1 Noka, iglesiapi caj encargado Juan, cay cartata escribimuni
Diospaj ajllaskan iglesiaman, chaypi caj creyentecunamanpiwan.
Ciertota munacuyquichis, mana nokallachu, manachayri tucuy
verdadta rejsejcunapiwan. 2 Munacuyquichis verdad evangelio
sonkonchispi caskanraycu. Chay verdad nokanchiswanpuni canka
wiñaypaj. 3 Dios Tata, Tatapaj Churin Jesucristopiwan favorninwan
kancunata bendicichun, qhuyapayachun, sonko tiyaycuyta kochun
verdadpi munacuypiwan. 4 Waquin kancunawan tupaspa sinchita
cusicuni verdadman jina causachcaskancumanta, Dios Tatapaj
mandawaskanchisman jina. 5 Cunanka, munaska hermanocuna,
rogayquichis: uj ujcuna munanacusunchis. Cayta escribimuyquichis
mana mosoj mandacuytachu, manachayri creeskanchismantapacha
jap'ekaskanchis quiquinta. 6 Munacojka Diospaj mandacuskanman
jina causaj. Creeskayquichismantapacha uyarinquichisña cayta:
munacuypi causaychis.

Engañacojcuna

7 Cay pachapi achqha engañacojcuna cancu; mana creencuchu Je-
sucristo verdad runa jina jamuskanta. Chay jina runacunaka en-
gañajcuna cancu, Jesucristo contra. 8 Kancunaka cuidacuychis, tucuy
ima ruwaskayquichiscuna ama yankhapaj cananpaj, ciertota Diospaj
konanta jap'ekanayquichispaj.
9 “Astawan yachaj cani” nejka, mana Jesucristopaj yachachiskan-
pichu purichcan chayka Dios mana paywanchu. Pichus Jesucristopaj
yachachiskanpi purin chayka, Dios Tatawan Churinpiwan cachcan.
10 Jesucristopaj yachachiskanta mana yachachispa kancunaman jamo-
jtenka, ama wasiyquichispi jap'ekaychischu, nitaj saludaychischu.
11 Imaraycuchus pichus saludajka mana allin ruwajmasin jina.

Tucucuypaj niskancuna

12 Achqharaj kancunaman willamunay cachcan, manataj
escribimuyta munanichu, noka quiquiy kancunawan parlanaypaj
jamuyta suyaskayraycu, ajinapitaj cusicuyninchis junt'aska cananpaj.
13 Diospaj ajllaskan kayllamasiyquichis, hermana iglesiapi caj creyen-
tecuna, saludamusunquichis.

3 SAN JUAN
Apóstol Juanpaj Escribiskan Quimsacaj Carta

Gayomanta allinta parlan

1 Noka, iglesiapi caj encargado Juan, cay cartata escribimuyqui, mu-
naska amigóy Gayo. Kanta ciertota munacuyqui.
2 Munaska hermano, Diosmanta mañapuyqui tucuy imapi allin
canayquipaj, sumaj c'uchilla, imaynachus cristiano causayniyqui
allin cachcan jinata. 3 Waquin hermanocuna jamuspa fielpuni
caskayquimanta willawajtincu, sinchita cusicuni. 4 Creeypi wawaycuna
verdadman jina causajtincu, chayka nokapaj astawan athun cusicuy.
5 Munaska hermano, allintapuni ruwachcanqui creyentemas-
inchiscunata yanapaspa; astawan allinta ruwachcanqui waj
llajtayojcunatawan yanapaspaka. 6 Cultopi paycuna parlancu
imaynatachus munacuskayquimanta. Yanapay ima necesitaskancuta
churapuspa, Diosman agradajta jina purinancupaj. 7 Paycuna
Jesucristopaj obranpi purichcancu, mana creejcunamanta ni ima
yanapata mañaspa. 8 Chayraycu nokanchis paycunata yanapananchis,
verdad evangeliota willanancupaj.

Diótrefes Demetriopiwan

9 Iglesiaman uj cartata escriberkani, Diotrefestaj niskayta mana
casuyta munarkanchu, paylla mandayta munaspa. 10 Noka
jamuspa c'amisaj simi apaycachaskanmanta, nokaycu contra
llullacuskanmantawan. Payka chaywan mana contentacuspa,
hermanocuna chayajtincu, mana korpachanchu. Korpachay
munajcunatapas jarc'an, iglesiamantataj wijch'orkon.
11 Munaska hermano, ama caskanta ruwaychu, manachayri sumajcu-
nacajta. Sumaj ruwajka Diosmanta; mana allin ruwajka Diosta mana
rejsinchu.
12 Tucuy runacuna Demetriomanta allinta parlancu. Quiquin
causaynin ricuchin verdadman jina causaskanta. Nokaycupas
paymanta allinta parlaycu. Kan yachanqui verdadta niskaycuta.

Tucuchay niskacuna

13 Achqharaj nimunay, manataj escribimuyta munanichu, 14 uskhayta
jamuyta munaspa, noka quiquiy kanwan parlanaypaj.
15 Sonko tiyaycuska cay. Amigocuna saludamusunquichis. Kanpas
sapa uj amigonchiscunata saludapuway.

SAN JUDAS
Judaspaj Escribiskan Carta

Saludo

1 Noka Judas, Jesucristopaj sirvejnin, Santiagopaj wauken, cay cartata
escribimuyquichis Dios Tatapaj munaska wajaskancunaman; kancuna
Jesucristopaj wakaychaskan canquichis. 2 Kancuna qhuyapayacuyta,
sonko tiyaycuyta, munacuytawan achqhamanta jap'ekaychis.

Llulla yachachejcuna

3 Munaska hermanocuna, salvaska caskanchismanta kancunaman
escribimuyta sinchita munarkani. Cunanka, necesario cajtin, es-
cribimuyquichis rogaspa creeskanchismanta yachachiycunata defendi-
nayquichispaj. Chay yachachiycunata Dios ujpita kowarkanchis, paypa-
jta cajcunaman. 4 Waquin runacuna engañowan creyentecuna uqhuman
yaycorkancu. Chaycunamanta Escritura ñaupajtaña nin juchachaska
canancuta. Sajra runacuna cancu. Diospaj sumaj cayninta k'ewincu,
tucuy ima juchapi purinancupaj. Manataj casuncuchu ch'ulla Mandacoj
Señorninchis Jesucristota.
5 Kancuna yachanquichisña chaywanpas, munani yuyarichiyta, Señor
Egiptomanta Israel runacunata orkomuskan pasayta, mana creejcunata
wañuchiskanta. 6 Waquin angelcuna ruwanancuta mana ruwaspa, janaj
pachata sakepuncu. Diostaj paycunata tutayajpi wiñaypaj presochan
athun juicio p'unchaypaj. 7 Sodomapi Gomorrapi caj runacuna, kaylla
llajtacunapi cajcunapas, adulterio juchapi tucuy chay jina juchacunapi-
wan causarkancu. Chayraycu, chay sajra angelcuna jinallataj wiñay
ninawan castigaska carkancu, tucuy runacuna mana jinata ruwanan-
cupaj.
8 Chay millay yachachejcuna moskoynincuman jina causaspa, cuer-
poncuta khellichancu, Señorpaj autoridadninta mana casuncuchu,
athun atiyniyojcunata insultancu. 9 Quiquin curaj ángel Miguelpas
supaywan Moisespaj cuerponmanta ch'ajwachcaspa, mana insultayta
munarkanchu, manachayri nillarkan: “¡Señor kanta c'amichun!” nispa.
10 Chay runacunari millayta parlancu mana entendiskancu cajcuna-
manta. Mana entendej animalcuna jina cuerponcupaj munaskancunata
ruwancu, paycuna quiquin castigaska canancupaj.
11 ¡Ay paycuna! Cainpaj ruwaskanta katincu. Kolketa ganayta mu-
naspa, Balaam jina pantancu. Coré jina wañonkacu mana casucuskan-
curaycu. 12 Kancunapaj p'enka, creyente munacuy fiestayquichiscu-
napi paycuna hermano jina cajtincu, imaraycuchus paycuna miqhuncu,
ujyancu cusiska, mana ima respetota ricuchispa. Paycuna quiquinpaj
michejcunalla cancu. Mana unuyoj phuyucuna jina cancu, wayrapaj
apaycachaskan. Tiemponpi mana urej sach'acuna jina cancu, iscay cuti
wañuskacuna, saphinmantapacha t'iraskacuna jina. 13 Kochapaj sajra
oladancuna phosokochiskan jina p'enka ruwaskancoka. Chincaska
koyllurcuna jina cancu; wiñaypaj tutayajman wijch'uska canancupaj
churaska cachcancu.
14 Adanpaj kanchis caj miraynin Enocpas Diospaj sut'inchaskanta par-
larkan chay runacunamanta, nispa: “Señorta ricuni waranka waranka

angelnincunawan jamojta 15 tucuy runacunata juzgananpaj, tucuy sajra
runacunata juchachananpaj tucuy mana allin ruwaskancumanta, tucuy
mana allin parlaskancumanta, sajra juchasapacuna jina Dios contra
niskancumantawan." 16 Tucuy imamanta quejacuncu, tucuy ima contra
thutuncu, quiquin munaskancunallata junt'anancupaj masc'ancu. Pay-
cuna quiquin athun athun tucuspa parlancu; ujcunata alabancu, ima
munaskancuta paycunamanta orkhonallancupaj.

Creyentecunaman cunaycuna

17 Munaska hermanocuna, yuyaricuychis Señorninchis Jesucristopaj
apostolnincuna 18 niskasunquichismanta: "Tucucuy tiempocunapi
burlacoj runacuna cankacu; mana allin munaskancuman jina cau-
sankacu." 19 Chaycuna creyentecunata waj waj grupoman tucuchincu,
cuerponcupaj munaskancunapi purincu, Diospaj Espirituntaj mana
paycunapi canchu.
20 Kancunacajtaj, munaska hermanocuna, mana cuyuspa caychis
sinchi sumaj santo creeyniyquichispi. Santo Espiritupaj yanapacuynin-
wan oracionta ruwaychis. 21 Diospaj munacuyninpi wakaychacuychis;
suyaychis Señorninchis Jesucristopaj jamunan p'unchayta; pay qhuya-
payacuyninpi wiñay causayta kowasunchis.
22 Iscayrayajcunamanta qhuyapayacuychis. 23 Ujcunata ninamanta
salvaychis; ujcunamanta qhuyapayacuychis, paycunapaj causaynin-
manta cuidacuspa. Juchapi millay causaynincuta chejniychis, khelli
p'achata jina.

Diosta alabana

24 Ch'ulla Dios, Salvadorninchis, atiyniyoj kancunata wakaychanan-
paj mana juchaman urmanayquichispaj, mana juchayojta cusiskata
glorioso ñaupakenman chayachinasunquichispaj. 25 Payman cachun
gloriawan alabana, athun cay, atiy, autoridadpas, Señorninchis Jesu-
cristoraycu, ñaupajpas, cunanpas, wiñaypajpas. Ajina cachun.

EL APOCALIPSIS
Apóstol Juanpaj Escribiskan

Jesucristopaj sut'inchaynin

1 Cayka Diospaj Jesucristoman sut'inchaskan, Jesucristo imachus ña
pasananmanta payta sirvejcunaman sut'inchananpaj. Chayraycu Jesu-
cristo angelninta cachaspa, sirvejnin Juanman yachacherkan. 2 Nokataj,
Juan, tucuy ricuskaymanta verdadta willani. Testigo cani Jesucristopaj
willaskanmanta Diospaj palabranmantawan.
3 Cusicuyniyoj cankacu cay escribiskata leejcuna, Diospaj
sut'inchaskanta leejtin uyarejcuna, cay libropi escribiskacunata ca-
sucojcunapas, imaraycuchus junt'acunan tiempo kayllachamuchcañña.

Juan kanchis iglesiacunaman escribin

4 Noka, Juan, escribini Asia provinciapi caj kanchis iglesiacunaman.
Diospaj tronon ñaupakenpi caj kanchis espiritucunamanta Diosmantapi-
wan favorta sonko tiyaycuytawan jap'ekaychis. Payka cunan cachcan,
carkantaj, jamonkataj. 5 Jap'ekallaychistaj favorta sonko tiyaycuytawan
Jesucristomantapas, fiel willacoj, ñaupaj causarej, autoridadniyojtaj cay
pachapi gobernajcuna patapi. Cristo munacuwanchis; yawarninta
jich'aspa juchanchismanta librawanchis. 6 Paywan gobernananchispaj
churawanchis. Sacerdotecunata ruwawanchis Dios Tatanta sirvinan-
chispaj. ¡Payka atiyniyoj gloriayojtaj cachun wiñaypaj! Ajina cachun.
7 ¡Cristo jamonka phuyucunapi!
Tucuy riconkacu, lanzawan allajcunapas.
Tucuy cay pachapi caj mana creej runacuna
llaquicuywan wakankacu paymanta.
Arí, ajina cachun.
8 "Noka cani Alfa Omegataj (kallariy, tucucuytaj)", nin Señorka, tucuy
atiyniyoj Dios, cunan cachcan, carkantaj, jamonkataj.

Juan Cristota ricun

9 Noka, Juan, hermanoyquichis cani. Jesuswan ujlla caspa, Diospaj
gobiernonpi kancunawan cani. Chayraycu sufriskanchiscunata pa-
cienciawan aguantanchis. Jesuspaj willaskan Diospaj palabranta
willaskayraycu preso cani Patmos niska unu muyuycuska jallp'api.
10 Señor alabana p'unchaypi Santo Espiritupaj atiyninwan carkani. Khe-
paypi alto vozwan wajach'acojta uyarerkani, corneta tocaskata jina.
11 Niwarkan: "Uj libropi ricuskayquita escribiy. Asia provinciapi caj
kanchis iglesiacunaman apachiy: Efesoman, Esmirnaman, Pergamo-
man, Tiatiraman, Sardisman, Filadelfiaman, Laodiceamanpiwan."
12 Parlamojta ricunaypaj cutirispa, ricorkani korimanta kanchis can-
delerocunata. 13 Chay kanchis candelerocuna chaupipi Diospaj Chur-
inta ricorkani runata jina, pampacama p'achayojta, kori cinturon-
wan pechonpi chumpiycuskata. 14 Chujchancunataj yuraj millma jina
carkan, rit'i jina yuraj. Ñawincunataj nina laurayman jina rijch'acorkan.
15 Chaquincunataj c'ancharkan llusc'achaska bronce hornopi jijiwan
ch'uwayachiska jina. Sinchi alto vozwantaj parlarkan phauchintapaj

suenaskan jina. 16 Paña maquinpi kanchis koyllurcuna carkan. Simin-
mantataj llojsimorkan iscay lado allin afilaska puntayoj espada. Uyan
carkan sinchi inti ruphaypaj tucuy c'anchaynin jina.
17 Payta ricuspataj, chaquinpi wañuska jina urmarkani. Paytaj paña
maquinta noka pataman churaspa, niwarkan: “Ama manchacuychu.
Noka cani ñaupajcajpas khepacajpas, 18 causajcajtaj. Wañuska carkani, cu-
nantaj wiñaypaj causachcani. Noka wañuypaj infiernopajtapas llavencu-
nata jap'ini. 19 Ricuskayquita escribiy, cunan cajcunamanta khepaman
cananmantapas. 20 Caymi pacaska yachachiycunaka: paña maquiypi
kanchis koyllurcuna ricuskayqueka kanchis iglesiacunapaj kanchis an-
gelnincuna cancu. Kanchis kori candelerocunataj chay kanchis iglesia-
cuna cancu.

2

Efeso iglesiaman

1 “Escribiy Efeso iglesiapaj angelninman: ‘Paña maquinpi kanchis
koyllurcunayoj, kanchis kori candelerocuna uqhupi puriycachaj
cayta nin: 2 Noka yachani tucuy ima ruwaskayquichista, sinchi
llanc'askayquichista, pacienciawan aguantaskayquichista, sajra
runacunata mana ricuy munaskayquichistapas. Yachallanitaj
“Apostolcuna caycu” nejcunata khawaraspa, mana apóstol caskancuta
jap'iskayquichista, llulla caskancutataj sut'inchaskayquichista.
3 Pacienciayoj canquichis; nokaraycu sinchita ñac'arinquichis, mana
sayc'uspa. 4 Chaywanpas kancuna contra uj can: Ñaupaj quiquin
munacuyniyquichis manaña capunchu. 5 Chayraycu yuyariychis
maymantachus urmaskayquichista; Diosman cutiriychis; ñaupaj
ruwaskayquichista ruwaychis. Mana jina cajtenka, ña kancunata
castigaj jamusajña. Candeleroyquichista kechuskayquichis;
Diosman cutiriwajchis chhicallachari, mana castigayquichismanchu.
6 Chaywanpas cayta allinta ruwanquichis: Nicolaitacunapaj
ruwaskancuta chejninquichis, nokapas paycunata chejnillanitaj.
7 ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta!
Atipajcunaman miqhuyta kosaj Diospaj janaj pacha paraíson chaupipi
cachcaj causay sach'amanta.’

Esmirna iglesiaman

8 “Escribillaytaj Esmirna iglesiapaj angelninman: ‘Ñaupajcaj
khepacajpas, wañojtaj causarejtaj cayta nin: 9 Noka yachani
ñac'ariskayquichiscunata pobre caskayquichistapas, chaywanpas Diospaj
cayninwan khapaj canquichis. Yachani kancunamanta mana allin
parlaskancuta “judío cani” nejcuna. Paycunaka supay Satanaspaj
iglesian cancu. 10 Ama manchacuychischu ñac'arinayquichista.
Waquinniyquichista supay carcelman apachisunquichis, tucuy
kancuna pruebaman churaska canayquichispaj. Chunca p'unchayta
ñac'arinquichis. Fiel caychis wañunacama, nokataj wiñay causayta
koskayquichis premiota jina. 11 ¡Uyariwajcunaka, casucuychis
iglesiacunaman Espiritupaj niskanta! Atipajcunaka iscaycaj wañuyta
mana ñac'arenkacuchu.’

Pérgamo iglesiaman

12 “Escribillaytaj Pérgamo iglesiapaj angelninman: ‘Iscay lado allin
afilaska puntayoj espadayoj cayta nin: 13 Yachani supay Satanasta sirvej
runacuna uqhupi tiyaskayquichista, chaywanpas nokawan fiel purin-
quichis. Manataj nokapi creeskayquichista sakepunquichischu, fiel
willacojniy Antipasta supaypaj tiyaskan chay llajtapi wañuchejtincupas.
14 Chaywanpas caycuna kancuna contra can: Chaypi cachcancu-
raj Balaampaj yachachiskancunapi purejcuna. Balaam Balacman
yachacherkan Israel runacunata juchaman urmachinanpaj, lante idol-
oman jaywaska miqhuycunata miqhunancupaj, adulterio juchaman
urmanancupaj. 15 Chaypi cachcallantaj nicolaitacunapaj yachachiskan-
cupi purejcuna. 16 Kancuna, chay jina purejcuna, Diosman cutiriychis.
Mana jina cajtenka, ña kancunaman jamusajña simiymanta llojsej es-
padawan makanacoj. 17 ¡Uyariwajcunaka casucuychis iglesiacunaman Es-
piritupaj niskanta! Atipajcunaman pacaska cachcaj maná t'antamanta
miqhuchisaj. Uj yuraj rumita kollasajtaj. Chay rumipi mosoj suti
escribiska cachcan; ni pipas rejsinchu, manachayri jap'ekajlla.’

Tiatira iglesiaman

18 “Escribillaytaj Tiatira iglesiapaj angelninman: ‘Diospaj Churin,
nina laurayman jina ñawiyoj, llusc'achaska bronce jina chaquiyoj, cayta
nin: 19 Noka yachani tucuy ruwaskayquichista, munacuyniyquichista,
creeyniyquichista, sirviskayquichista, pacienciawan sufriycuna aguan-
taskayquichistapas. Yachani ñaupaj creeskayquichismantapacha ne-
jtin, cunan astawan allintaraj ruwachcaskayquichista. 20 Chaywanpas
kancuna contra uj can: chay Jezabel sajra warmita paciencianquichis.
Payka “Diosmanta parlani” nispa, yachachiskanwan engañan noka
sirvejcunata. Adulterio juchacunata ruwachin, lante idoloman jay-
waska miqhuycunatataj miqhuchin. 21 Noka tiempota koni Diosman
cutinanpaj. Paytaj mana munanchu Diosman cutiyta, ni adulterio
jucha ruwanata sakeytapas. 22 Chayraycu onkoycuchisaj; paywan
juchallicojcunatapas sinchita ñac'arichisaj, pay jina juchapi causaskan-
cumanta manachus cutiriconkacu chayka. 23 Paypaj yachachiskanpi
purejcunata wañurachisaj. Ajinapi tucuy iglesiacuna reparaconkacu
noka yuyaynincuta sonkoncutapas rejsiskayta. Sapa uj kancuna-
man koskayquichis ruwaskayquichisman jina. 24 Waquinniyquichis
Tiatirapi cajcuna mana Jezabelpaj yachachiskanpi purinquichischu,
ni supay Satanaspaj athun yachana pacaska niskantapas yachakan-
quichischu. Niyquichis, manaña astawan imatapas mandaskayquichis-
chu ruwanayquichispaj. 25 Yachachiskayta creeskayquichispi allinta
jap'icuychis jamunaycama chayllata. 26 Atipajcunaman, tucucuy-
cama munaskayta ruwajcunaman, autoridadta kosaj nacioncunata
gobernanancupaj, 27 imaynatachus Tatay autoridadta kowan jinata.
Nacioncunata fierro varawan gobernankacu, t'uru mancata jinataj
ñut'onkacu. 28 Atipaj creyentecunamanka pacha pakariyamuy koyl-
lurta kosaj. 29 ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj
niskanta!’

3

Sardis iglesiaman

1 “Escribillaytaj Sardis iglesiapaj angelninman: ‘Diospaj kanchis
espirituyoj kanchis koyllurniyoj caj cayta nin: Noka yachani tu-
cuy ruwaskayquichista. Yachani wañuska caskayquichista, runa-
cuna “causachcan” nisunquichis chaywanpas. 2 Creeyniyquichispi
rijch'ariychis, callpachacuychis, wañoj jinaña capuchcanquichis. Ri-
cuni ruwaskayquichiscuna mana allinchu Diospaj ñaupakenpi caskanta.
3 Yuyariychis ari, yachachiskacunata jap'ekaskayquichista; chaycu-
napi puriychis. Diosman cutipuychis. Creeyniyquichispi mana ri-
jch'arejtiyquichis, mana suyaskayquichis rato jamusaj uj suwa jina.
4 Sardispi waquin cancu juchapi mana purej, p'achan mana khellichaj
jina. Paycuna nokawan yuraj p'achayoj purenkacu, chaypaj jina caskan-
curaycu. 5 Atipajcuna yuraj p'achayoj cankacu, causay libromanta
sutincuta mana orkhosajchu, manachayri nokapaj caskancuta willasaj
Tataypaj angelnincunapajpiwan ñaupakenpi. 6 ¡Uyariwajcunaka, casucuy-
chis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta!’

Filadelfia iglesiaman

7 “Escribillaytaj Filadelfia iglesiapaj angelninman: ‘Sinchi sumaj,
santo verdadtaj caj, gobernaj Davidpaj llaven jap'ej, quicharajtin
mana pi wisk'ananta, wisk'ajtin mana pi quicharananta, cayta
nin: 8 Noka yachani tucuy ruwaskayquichista. Khawariychis,
ñaupakeyquichispi churani uj quicharaska puncuta, pipas wisk'ayta
atenkachu. Uj chhicallan canquichis chaywanpas, palabrayta
casucunquichis, manataj negawanquichischu. 9 Supay Satanaspaj
iglesianmanta, “judiocuna caycu” nispa llullacojcunata mandasaj
ñaupakeyquichispi konkoriycunancupaj, kancunata noka munacuskayta
yachanancupaj. 10 Sufriycunapi aguantanayquichispaj mandaskayta
junt'anquichis; chayraycu noka wakaychaskayquichis ñac'ariy
pruebamanta. Chay prueba tucuy cay pachaman jamojtenka, tucuy cay
pachapi causajcuna ñac'arenkacu. 11 Uskhayta jamusaj. Yachachiskayta
creeskayquichispi jap'icuychis, mana pipas premioyquichista
kechunasunquichispaj. 12 Atipajcunata ruwasaj Diosniy adorana
wasipaj postenta jina. Jayc'ajpas chaymanta llojsenkacuchu. Paycunapi
escribisaj Diosniypaj sutinta, Diosniypaj llajtanpaj sutintawan,
Diosniypaj janaj pachanmanta jamoj mosoj Jerusalenpajta. Escribisajtaj
paycunapi mosoj sutiyta. 13 ¡Uyariwajcunaka, casucuychis iglesiacunaman
Espiritupaj niskanta!’

Laodicea iglesiaman

14 “Escribillaytaj Laodicea iglesiapaj angelninman: ‘Verdadniyoj
fiel willacoj, Diospaj tucuy ruwaskancunapaj kallariynin cayta nin:
15 Noka yachani tucuy ruwaskayquichista. Mana chirichu, nitaj
parichu canquichis. ¡Allin canman chiri chayri paripas canayquichiska!
16 Llaphi canquichis, manataj chirichu nitaj parichu; chayraycu
simiymanta vomitaskayquichis. 17 Kancuna ninquichis: “Khapaj
caycu, allin puriwancu, imapas pisiwancuchu” nispa. Manataj
reparacunquichischu llaquina, mana imayoj, pobre, ñausa, k'arapacha
caskayquichista. 18 Chayraycu noka niyquichis: Nokamanta
ranticuway ninapi ch'uwayachiska korita, khapajpuni canayquichispaj.
Nokamantataj yuraj p'achata ranticuway, churacunayquichispaj,
p'enka k'arapacha cayniyquichista kataycunayquichispaj. Uj jampita

ranticuwaychis, ñawicunapi churaspa ricucunayquichispaj. 19 Noka
tucuy munaskay runacunata c'amini, rectopi churani. Ajinaka Diosman
cutiriychis, tucuy ganaswan Diosta sirviychis. 20 Khawariychis, noka
puncuta tacachcani. Maykenpas vozniyta uyarin, puncutataj quicharan
chayka, wasinman yaycusaj; paywan cusca miqhusaj, paytaj nokawan.
21 Atipajcunata nokawan cusca tronoypi tiyachisaj, imaynatachus noka
atipaspa Tataywan cusca trononpi tiyaycuni jinata. 22 ¡Uyariwajcunaka,
casucuychis iglesiacunaman Espiritupaj niskanta!' "

4

Janaj pachapi adorana

1 Chay pasayta khawarispa, ricorkani janaj pachapi uj puncu quicha-
raskata. Ñaupaj uyariskay voztaj, corneta tocaskaman rijch'acoj,
niwarkan: "Cayman llojsimuy. Cay pasaymanta pasanancunata
ricuchiskayqui." 2 Chay ratopi Espíritu atiyninwan apawarkan. Janaj
pachapi uj trono churaskata ricorkani; Dios chaypi tiyachcarkan.
3 Chaypi tiyachcajpaj rijch'acuynenka jaspe alaja rumiman chayri cor-
nalina alaja rumiman jina carkan. C'uychiwan muyuycuska trononka
esmeralda jina c'ancharkan. 4 Tronon muyurejpi ricullarkanitaj iscay
chunca tawayoj tronocunata. Chaypi tiyarachcarkancu iscay chunca
tawayoj machulacuna, yuraj p'achayoj, umancupi kori coronayoj.
5 Tronomanta llojsimuchcarkancu rayocuna, vozcuna, rayo suenaycu-
napas. Tronopaj ñaupakenpi kanchis athun mecherocuna jina laurach-
carkancu. Chaytaj carkan Diospaj kanchis espirituncuna. 6 Tronopaj
ñaupakenpi callarkantaj kochaman rijch'acoj, vidrio jina c'anchachcaj.

Chaupipi, maypichus trono cachcarkan chaypi, muyuriyninpi
tawa causachcajcuna cachcarkancu, ñaupajnincupi khepancupipas
ñawicunawan junt'a. 7 Ñaupajcajka rijch'acorkan uj leonman, iscaycajka
uj toroman, quimsacajka uj runaman, tawacajka uj jalachcaj ancaman.
8 Sapa uj tawantin causajcuna sojta rijrayoj carkancu, jawanpas
uqhunpas ñawicunawan kataska. Tuta p'unchay nichcarkancupuni:

"¡Santo, santo, santo Señorka, tucuy atiyniyoj
Dios, carkan, cachcantaj, jamonkataj!"

9 Sapa cuti chay causajcuna tronopi tiyaj wiñaypaj causaj Dios-
man alabanata, honorta, graciastapas kojtincu, 10 chay iscay chunca
tawayoj machulacuna konkoriycorkancu Diospaj ñaupakenpi. Coronan-
cuta ñaupakenpi churaycuspa, adorarkancu, nerkancutaj:

11 "Señor Diosniycu, kanlla canqui alabanata,
honorta, atiytapas jap'ekajka,
imaraycuchus kan tucuy imata ruwanqui.
Munayniyquimanta cachcancu, ruwaskayquicunapas."

5

Juan librota Corderotawan ricun

1 Tronopi tiyajpaj paña maquinpi uj librota ricorkani, iscaynin lado
escribiskata, kanchis sellowan wisk'askata. 2 Uj atiyniyoj angelta
ricullarkanitaj, alto vozwan tapucuchcarkan: "¿Pitaj librota quicharaj
jina canman, selloncunatapas t'ipiraj?" 3 Mana carkanchu janaj pachapi

cay pachapi uqhu pachapipas librota quicharay atej, ni khawariy atejllapas. 4 Noka sinchita wakarkani, imaraycuchus mana pipas librota quicharaj jina, ni khawariy atejllapas caskachu. 5 Ujnin machula niwarkan: “Amaña wakaychu; Judapaj mirayninmanta, gobernaj Davidpaj mirayninmantawan caj León, atipaskanraycu librota quicharayta atin, kanchis sellocunata t'ipiraytapas.”

6 Trono chaupinpi, tawa causachcajcunapaj machulacunapaj chaupincupiwan ricorkani uj sayachcaj Corderota, wañuchiska jina carkan chaywanpas. Kanchis wajracunayoj carkan, kanchis ñawicunayojtaj; chaycunaka kanchis espiritucuna cancu, Diospaj cachamuskan tucuy cay pachaman. 7 Chay Corderotaj chimpaycuspa, tronopi tiyajpaj paña maquinmanta librota jap'ekarkan. 8 Librota jap'ekajtin jina, tawa causachcajcuna iscay chunca tawayoj machulacunapiwan konkoriycorkancu Corderopaj ñaupakenpi, tucuynincu arpayojcama, kori copapi incienso junt'ayojta apariskancu. Chaycunataj Diospi creejcunapaj oracionnincu carkan. 9 Cay mosoj taquiyta taquerkancu:

“Kan canqui librota jap'ejpaj,
selloncunata t'ipirajpaj,
imaraycuchus kan wañuchiska carkanqui.
Yawarniyquita jich'arkanqui, Diospaj
runacunata rantinayquipaj tucuy clasemanta,
tucuy ima idioma parlajmanta, tucuy
llajtacunamanta, tucuy nacioncunamantawan.
10 Paycunata churarkanqui gobernanancupaj,
Diosninchispaj sacerdotencunata jina
gobernankacutaj cay pachapi.”

11 Chaymanta khawarerkani, uyarerkanitaj achqha angelcunapaj, causachcajcunapaj, machulacunapajpiwan voznincutawan trono muyurejpi. Millón millón angelcuna carkancu. 12 Nerkancutaj alto vozwan:

“¡Wañuchiska Corderoka atiyta, khapaj cayta,
yachayta, callpata, honorta, gloriata,
alabanata jap'ekananpaj jinapuni!”

13 Uyarillarkanitaj janaj pachapi cay pachapi, uqhu pachapi, kochapi ima Diospaj tucuy ruwaskancuna niskancuta:

“¡Tronopi tiyachcajman Corderomanpiwan
alabana, honor, gloria, atiypiwan wiñaypaj
wiñaynintinpaj cachun!”

14 Tawa causachcajcuna contestarkancu: “¡Ajina cachun!” nispa. Iscay chunca tawayoj machulacunataj konkoriycuspa adorarkancu.

6

Kanchis sellocuna

1 Chaymanta ricorkani Cordero kanchismanta ujnin sellota t'ipiskanta. Uyarerkani tawa causachcajcunamanta ujnin rayo suenayman rijch'acoj vozwan niskanta: “¡Jamuy!” nispa. 2 Khawarerkani, ricorkanitaj uj yuraj caballota. Sillapi cajtaj maquinpi wach'ita apachcarkan. Uj corona payman koska carkan, atipaj jina llojserkan atipananpaj.

3 Cordero iscaycaj sellota t'ipejtin, uyarerkani iscaycaj causachcajpaj
niskanta: “¡Jamuy!” nispa. 4 Llojsimorkan waj caballo, puca carkan. Ca-
ballopaj sillanpi cajtaj atiyta jap'ekarkan, cay pachamanta sonko tiyay-
cuyta kechunanpaj, runacuna uj ujcuna wañuchinacunancupaj. Athun
lanza koska carkan.
5 Cordero quimsacaj sellota t'ipejtin, uyarerkani quimsacaj causachcaj
niskanta: “¡Jamuy!” nispa. Khawarerkani, ricorkanitaj uj yana caballota.
Sillanpi cajtaj maquinpi uj balanzata jap'erkan. 6 Tawa causachcajcu-
napaj chaupincupi uj vozta uyarerkani, nerkantaj: “Uj kilo trigolla uj
p'unchay ganaska kolkepaj. Quimsa kilo cebadalla uj p'unchay ganaska
kolkepaj. Ama usuchiychu aceiteta ni vinotapas.”
7 Cordero tawacaj sellota t'ipejtin, uyarerkani tawacaj causachcajpaj
niskanta: “¡Jamuy!” nispa. 8 Khawarerkani, ricorkanitaj uj k'ellu
caballota. Sillapi cajpaj sutintaj Wañuy carkan. Khepantataj jamorkan
wañuskacunaj lugarninpaj jefen. Atiytaj paycunaman koska carkan tawa
partenta cay pachapi caj runacunata wañuchinancupaj guerracunawan,
yarekaycunawan, onkoycunawan, sajra animalcunawan ima.
9 Cordero phichkacaj sellota t'ipejtin, altar urapi ricorkani Diospaj pal-
abranta willaskancuraycu wañuchiskacunata. 10 Alto vozwan nerkancu:
“Athun Señor, sinchi sumaj santo, fiel, ¿jayc'ajtaj cay pachapi caj runacu-
nata juchachanqui, wañuchiwaskancumanta vengacunqui?” 11 Chhicataj
yuraj p'achata paycunaman korkancu, nerkancutaj: “Samacuychis uj
chhican tiempotawan, Cristota sirvej hermanoyquichiscuna kancuna
jina wañuchiska canancu junt'acunancama.”
12 Cordero sojtacaj sellota t'ipejtin, khawarerkani, jallp'apitaj uj
athun qharcatiy carkan. Inti yanaman tucorkan, luto p'acha jina.
Enteron quilla pucaman tucorkan, yawar jina. 13 Koyllurcuna janaj
pachamanta cay pachaman jalakaramorkan, imaynatachus llullu
higocuna urmakan, wayra sinchita chhaujrejtin jinata. 14 Janaj
pacha chincaporkan, uj papel p'istuycuska jina. Tucuy athun
lomacuna, unuwan muyuycuska jallp'acunapiwan ithirichiska
carkancu. 15 Cay pachapi caj gobernajcuna jutc'ucunapi,
lomacunapaj kaka chaupincunapi pacaycucorkancu athun
autoridadcunawan, soldadocunapaj jefencunawan, khapajcunawan,
atiyniyojcunawan, patronniyojcunawan, mana patronniyojcunapiwan
cusca. 16 Nerkancutaj lomacunata kakacunatawan: “¡Nokaycuta
atiycuwaycu, pacaycuwaycutaj tronopi tiyaj Diosmanta, Corderopaj
phiñacuyninmantawan! 17 Athun castigo p'unchay chayamunña. ¿Pitaj
chayta aguantayta atinman?”

7

Israelpaj mirayninсunamanta selluskacuna

1 Cay pasaymanta ricorkani tawa angelcunata cay pachapaj tawantin
ladopi sayachcajta, wayracunata jarc'aspa cay pachaman, kochaman,
ni mayken sach'amanpas mana wayramunanpaj. 2 Ricullarkanitaj waj
angelta inti llojsimuy ladomanta jamuchcajta, causachcaj Diospaj sel-
loyojta. Chay ángel alto vozwan wajach'acorkan chay atiyta jap'ekaj
tawa angelcunaman, jallp'ata kochata nanachinancupaj. 3 Nerkantaj:
“¡Ama nanachiychischu jallp'ata, kochata, ni sach'acunatapas, Diosnin-
chis sirvejcunaman mat'incupi sellota churananchiscama!”

4 Uyarerkani ajina selluska cajcunapaj yupayninta: pachaj tawa
chunca tawayoj waranka Israelpaj tucuy mirayninmanta carkancu.
5 Judapaj mirayninmanta selluska carkancu chunca iscayniyoj
waranka, Rubenpaj mirayninmanta chunca iscayniyoj waranka,
Gadpaj mirayninmanta chunca iscayniyoj waranka, 6 Aserpaj
mirayninmanta chunca iscayniyoj waranka, Neftalipaj mirayninmanta
chunca iscayniyoj waranka, Manasespaj mirayninmanta chunca
iscayniyoj waranka, 7 Simeonpaj mirayninmanta chunca iscayniyoj
waranka, Levipaj mirayninmanta chunca iscayniyoj waranka,
Isacarpaj mirayninmanta chunca iscayniyoj waranka, 8 Zabulonpaj
mirayninmanta chunca iscayniyoj waranka, Josepaj mirayninmanta
chunca iscayniyoj waranka, Benjaminpaj mirayninmantawan chunca
iscayniyoj waranka.

Achqha yuraj p'achayojcuna

9 Cay pasaymanta khawarerkani, ricorkanitaj achqha runacunata
tucuy nacioncunamanta, tucuy clase runacunamanta, tucuy idioma
parlajcunamanta, tucuy llajtacunamantapas. Tronopaj ñaupakenpi
Corderopaj ñaupakenpiwan sayachcarkancu. Sinchi achqha carkancu,
pipas yupayta aterkancuchu. Yuraj p'achayoj carkancu, palmera raphi-
cunata apaspa. 10 Alto vozwan tucuynincu wajach'acorkancu:

"¡Salvacionka tronopi tiyaj Diosninchismanta
Corderomantapiwan!"

11 Tronopaj, machulacunapaj, tawa causachcajcunapajpiwan
muyuntinpi, tucuy angelcuna sayarachcarkancu. Tronopaj ñaupakenpi
c'uñuycorkancu mat'incu pampaman tupanancama. Adorarkancutaj
Diosta, 12 nispa:

"¡Ajina cachun!
Alabana, gloria, yachay, gracias, honor,
atiy, callpapas wiñay wiñaypaj Diosninchisman
koska cachun. ¡Ajina cachun!"

13 Ujnin machulacunamanta tapuwarkan: "¿Picunataj cay yuraj
p'achayojcuna, maymantataj jamuncu?" 14 "Kan yachanqui, señor",
nispa contestarkani. Paytaj niwarkan: "Caycuna cancu athun
ñac'ariyta pasajcuna, p'achancu t'ajsajcuna, Corderopaj yawarninpi
yurajyachejcuna.

15 "Chayraycu Diospaj tronon ñaupakenpi
cachcancu; tuta p'unchay Diospaj templonpi
sirvichcancu.
Tronopi tiyachcaj pay quiquin cayninwan
paycunata wakaychanka.
16 Manaña sufrenkacuchu yarekayta,
unu ch'aquiyta, inti ruphayta,
ni ima k'oñitapas.
17 Imaraycuchus trono chaupipi cachcaj Cordero
michenka ovejancunata jina, pusankataj
causachicoj phujyu unucunaman.
Diostaj ñawincumanta wakaynincuta
ch'aquichenka."

8

Kanchiscaj sello

1 Cordero kanchiscaj sellota t'ipejtin, janaj pachapi media horata
ch'in carkan. 2 Chaymanta ricorkani kanchis angelcunata Diospaj
ñaupakenpi sayachcajta. Paycunaman kanchis corneta koska carkan.
3 Chaymanta waj ángel korimanta incienso k'osnichinawan jamuspa,
altarpaj ñaupakenpi sayaycorkan. Achqha incienso payman koska
carkan. Tronopaj ñaupakenpi korimanta altarman k'apacherkan Diospi
tucuy creyentecunapaj oracionnincutawan cusca. 4 Angelpaj in-
cienso k'osnichiskan Diospaj ñaupakenman chayarkan Diospi creyen-
tecunapaj oracionnincuwan cusca. 5 Chhicataj angelka incienso
k'osnichinata jap'ispa, altarmanta nina sansawan junt'aycucherkan.
Jich'aycamorkantaj jallp'a pataman. Chaypacha carkancu rayo suenay-
cuna, alto vozcuna, rayocuna, jallp'a qharcatiypiwan.

Cornetacuna

6 Kanchis cornetacunayoj caj kanchis angelcuna waquichicorkancu
tocanancupaj.
7 Ujnin ángel cornetanta tocamorkan. Chaypacha granizo, nina
yawarpiwan chhajruska, jallp'aman jich'acamorkan. Quimsa parte
jallp'ata rupharkan, quimsa parte sach'acunatawan, tucuy k'omer kora-
cunatawan cusca.
8 Iscaycaj ángel cornetanta tocamorkan. Chaypacha laurachcaj athun
loma jina kochaman wijch'ucamorkan. Quimsa parte kochataj yawar-
man tucorkan. 9 Quimsa parte kochapi tucuy causajcuna wañorkancu.
Quimsa parte botecunataj ñut'uska carkancu.
10 Quimsacaj ángel cornetanta tocajtin, chaypacha uj athun laurachcaj
koyllur janaj pachamanta urmaycamorkan quimsa parte mayucuna-
man, phujyucunamanpiwan. 11 Chay koyllur C'allcu sutiyoj carkan.
Quimsa parte unucuna c'allcuman tucorkan. Chay c'allcu unuwantaj
achqha runa wañorkan.
12 Tawacaj ángel cornetanta tocajtin, chaypacha quimsa parte
inti, quimsa parte quilla, quimsa parte koyllurcunapiwan mana
c'anchaporkancuchu. Ajinamanta quimsa parte paycunamanta
tutayaj caporkan. Tutapaj p'unchaypaj quimsa partenta mana
c'anchaporkancuchu.
13 Chaymanta khawarerkani, uyarerkanitaj janaj pacha chaupinta uj
anca jalaspa alto vozwan niskanta: “¡Ay, ay, ay, cay pachapi tiyajcuna, uj
quimsa angelcuna cornetancuta tocajtincu!” nispa.

9

1 Phichkacaj ángel cornetanta tocajtin, ricorkani uj koyllurta, janaj
pachamanta cay pachaman jalakajta. Payman koska carkan mana
tucucoj sinchi uqhu jutc'upaj llaven. 2 Chay uqhu jutc'uta quicharajtin,
chaymanta athun hornomanta jina k'osni llojsimorkan. Chay k'osnitaj
tutayacherkan intipaj c'anchayninta janaj pachatawan. 3 K'osnimanta
athuchaj t'inti langosta llojserarkancu, tucuynejmantaj purirarkancu.
Paycunaman koska carkan alacranpaj atiynin jina, wach'inancupaj.
4 Chay t'inticuna mandaska carkancu mana nanachinancupaj kora-
cunata, ni ima k'omercunata, ni mayken sach'atapas, manachayri
mat'incupi Diospaj mana selloyoj caj runacunallata ñac'arichinancupaj.

5 Mana runacunata wañuchinancupajchu carkancu, manachayri sinchita
nanachinancupaj phichka quillata. Nanaytaj alacranpaj wach'iskan
jina carkan.
6 Chay p'unchaycuna runacunaka wañuyta masc'ankacu, manataj
tarenkacuchu. Wañuyta munankacu, manataj wañonkacuchu.
7 T'inticunaka guerrapaj waquichiska caballocunaman
rijch'acorkancu. Umancupi kori coronata jina aparkancu; runa
jina uyayoj carkancu. 8 Warmi jina chujchayoj, quiruncutaj
leonpaj quiruncunaman jina rijch'acorkan. 9 Cuerponcutaj fierro
p'achawan kataska carkan. Rijrancuwan suenachiskancoka guerraman
caballocunapaj achqha carrocuna katatiskancupaj suenaynin jina
carkan. 10 Chupancutaj alacranpaj wach'inwan jina churaska carkan.
Chupancupi atiynincu carkan, runacunata nanachinancupaj phichka
quillata. 11 T'inticunapaj jefencutaj carkan mana tucucoj sinchi uqhu
jutc'upaj angelnin. Hebreo idiomapi Abadón niska carkan, griego
idiomapitaj Apolión niska, niyta munan: Ñut'oj. 12 Ñaupajcaj ñac'ariy
pasarkan; chaywanpas iscayraj jamunan cachcan.
13 Sojtacaj ángel cornetanta tocajtin, uj vozta uyarerkani Diospaj
ñaupakenpi caj kori altarpaj tawa wajrancuna chaupimanta. 14 Chay
voztaj sojtacaj cornetayoj angelta nerkan: “Cachariy tawa angelcunata,
athun mayu Eufrates ladopi wataska cachcajcunata.” 15 Tawantin angel-
cuna cachariska carkancu, quimsa parte runacunata wañuchinancupaj.
Waquichiska caskacu chay horapaj, p'unchaypaj, quillapaj, watapajpi-
wan. 16 Yacharkani caballo sillapi jayc'a soldado caskanta: iscay pachaj
milloncuna carkan.
17 Jinata janaj pachapi ricorkani. Caballo sillapi cajcuna pechon-
cuta katacorkancu ninaman rijch'acoj fierro p'achawan; colornintaj
carkan janaj pacha t'ica jina azul, azufre jina k'ellupiwan. Caba-
llocunataj carkan león jina umayoj; simincumanta llojserkan nina,
k'osni, azufrepiwan. 18 Quimsa parte runacuna wañorkancu cay
quimsa ñac'ariycunawan, nina, k'osni, azufrepiwan caballocunapaj simin-
cumanta llojsiskanwan. 19 Caballocunapaj atiynincoka simincupi chu-
pancupi ima carkan. Chupancu pallicunapaj chupanman rijch'acorkan,
umancuwantaj ñac'aricherkancu.
20 Cay ñac'ariypi mana wañoj runacuna, cunanpas mana allin ruway-
cunata mana sakerkancuchu, ni sajra espiritucunata lante idolocu-
natawan adorayta. Chay idolocuna korimanta, kolkemanta, bron-
cemanta, rumimanta, c'aspimantawan ruwaska caspa, mana ricoj,
mana uyarej, mana puriycachaj cancu. 21 Nillataj sakerkancuchu runa
wañuchiyta, laykacuyta, adulterio jucha ruwayta, ni suwacuytapas.

10

Angel juch'uy librowan

1 Waj atiyniyoj angelta ricorkani phuyupi janaj pachamanta urakamo-
jta. Uman patapi c'uychiyoj carkan, uyantaj c'ancharkan inti jina,
phacancuna nina posteman rijch'acorkan. 2 Maquinpi uj juch'uy librota
quicharaskata apachcarkan. Paña chaquinta kochaman churarkan,
llok'e chaquintataj jallp'aman. 3 Alto vozwan wajach'acorkan uj phiña
leonpaj turucuskanta jina. Wajach'acojtin, kanchis rayo suenaypaj

quiquin voznincuta uyarerkani. 4 Chay kanchis rayopaj suenaynin parlamojtincu, noka escribinay cachcajtin, janaj pachamanta uyarerkani uj voz niwaskanta: “Pacapi wakaychay kanchis rayo suenaypaj niskancuta. Ama escribiychu.”

5 Kochaman jallp'aman chaquinta churaj ricuskay ángel paña maquinta janaj pachaman okharerkan. 6 Juramentota ruwarkan wiñaypaj causaj Diosraycu, janaj pacha, cay pacha, kocha, tucuy chaycunapi cajcuna ruwajraycu. Nerkantaj: “Manaña astawan tiempo cankachu. 7 Kanchiscaj ángel cornetanta tocanan tiempo chayamojtin, Diospaj pacaska ruway munaskancuna junt'aconka, sirvejnin profetacunaman pay willaskanman jina.”

8 Janaj pachamanta uyariskay vozka ujtawan parlamuwarkan, niwarkantaj: “Puriy, chay quicharaska juch'uy librota jap'ekamuy kochapi jallp'api sayachcaj angelpaj maquinmanta.” 9 Purerkani chay angelmanta librota mañaj. Niwarkantaj: “Jap'iy, miqhuycuy. Simiyquipi abeja misq'i jina canka, wijsayquipitaj c'allcuman tuconka” nispa.

10 Angelpaj maquinmanta juch'uy librota jap'ekaspa miqhuycorkani. Simiypi abeja misq'i jina carkan, miqhuycojtiytaj wijsaypi c'allcuman tucorkan. 11 Chhicataj niwarkancu: “Ujtawan willaranayqui Diospaj niskanta achqha llajtacunamanta, nacioncunamanta, achqha idiomayojcunamanta, gobernajcunamantapas ima pasananta.”

11

Iscay willacojcuna

1 Chaymanta midinapaj uj varata kowarkancu, pajuela sokoman rijch'acojta. Niwarkancutaj: “Jatariy, Diospaj templonta altartawan midimuy. Chaypi adorajcunata yupay. 2 Templopaj jawa pationta ama midinquichu, waj dioscuna adorajcunapaj caskanraycu. Paycunaka santo llajtata saruwasenkacu tawa chunca iscayniyoj quillata. 3 Noka iscay willacojcunata khachka p'achayojta cachasaj nokamanta parlajta waranka iscay pachaj sojta chuncayoj p'unchayta.”

4 Cay iscay willacojcunaka cay pachaj Señorninpaj ñaupakenpi caj iscay aceituna sach'acuna jina, iscay candelerocuna jina cancu. 5 Pichus paycunata imanayta munanman chayka, paycunapaj simincumanta nina llojsimuspa paycuna contra cajcunata rupharanka. Ajinata pipas imanay munajcunaka wañonkacu. 6 Cay willacojcuna atiyniyoj cancu janaj pachata wisk'anancupaj, Diosmanta parlachcaskancu tiempopi mana parananpaj. Atiyniyojllataj cancu unuta yawarman tucuchinancupaj, tucuy ima ñac'ariycunawan runacunata ñac'arichinancupajpas jayc'a cuti munaskancuman jina.

7 Willayta tucuchajtincu, manchana sajra animal llojsimonka mana tucucoj sinchi uqhu jutc'umanta. Chay willacojcunata makanka, atipanka, wañuchenkataj. 8 Ayancu wijch'urayanka athun llajtapaj callencunapi, Señornincu chacataska llajtapi. Parlaypeka Sodoma jina Egipto jinataj. 9 Quimsa p'unchay cuscayojta runacuna achqha llajtacunamanta, achqha clase runacunamanta, achqha idioma parlajcunamanta, nacioncunamantawan chay ayacunata riconkacu, manataj p'ampanancuta munankacuchu. 10 Cay pachapi causaj runacuna

wañuskancumanta cusiconkacu. Sinchi cusiska caspa, regalota apachinaconkacu uj ujcunaman, imaraycuchus chay iscay willacojcuna paycunata sinchita llaquicherkancu.

11 Quimsa p'unchay cuscayojmantataj Dios causaricherkan, ujtawan jatariporkancu. Tucuy ricojcunataj sinchita manchariсorkancu. 12 Chhicataj chay iscay willacojcunaka janaj pachamanta alto vozta uyarerkancu, paycunaman nejta: "¡Cayman llojsimuychis!" nispa. Uj phuyupi janaj pachaman llojsiporkancu, paycuna contra cajcunataj ricorkancu. 13 Chay quiquin ratopi athun jallp'a qharcatiy carkan. Qharcatiskanraycutaj chunca parte llajta suchuycorkan, kanchis waranka runacuna wañurarkancu. Causajcunataj sinchita manchacuspa, janaj pachapi caj Diosta alabarkancu.

14 Ajinata iscaycaj ñac'ariy pasarkan. Quimsacaj ñac'ariyñataj uskhayta jamonkaña.

Kanchiscaj corneta

15 Kanchiscaj ángel cornetanta tocajtin, uyaricorkan janaj pachapi alto vozcuna, nerkancutaj:

"Cay pachata gobernankacuña Señorninchis
Dios, Mesías Cristonpiwan,
gobernankacu wiñaypaj wiñayninpaj."

16 Chaymanta Diospaj ñaupakenpi trononcupi tiyachcaj iscay chunca tawayoj machulacuna pampacama c'uñuycurarkancu. Diostataj adorarkancu, 17 nispa:

"Graciasta koyquichis, Señor,
tucuy atiyniyoj Dios.
Kan cunan canqui, ñaupajpas carkanqui.
Athun atiyniyquita ricuchispa,
gobernayta kallarinquiña.
18 Nacioncuna phiñacorkancu.
Chaywanpas kanpaj phiñacuyniyqui p'unchay
chayamunña, mana kanpi creespa
wañuskacunata juchachanayquipaj,
kanta sirvispa willacojcunamantaj,
kanpi creej runacunaman,
sutiyqui honrajcunaman, juch'uycunaman
athuncunamanpas premiota konayquipaj.
Ñut'uranquitaj cay pacha ñut'ojcunata."

19 Chaymanta janaj pachapi caj Diospaj templon quicharacorkan. Chay templopitaj carkan compromiso cajón. Carkan rayocuna, alto vozcuna, rayopaj suenaynincuna, jallp'a qharcatiy, athuchaj granizocunapiwan.

12

Warmimanta dragonmantawan

1 Janaj pachapi uj athun señal riqhurerkan: uj warmi p'achawan jina intiwan p'istuska, chaquin urapi quillayoj, umanpitaj uj coronayoj chunca iscayniyoj koyllurcunawan. 2 Warmeka onkoj cachcarkan, parto nanaycunamantataj kaparerkan onkocunanpaj ñac'arispa. 3 Chaymanta

janaj pachapi waj señal riqhurillarkantaj: uj athun puca dragón kanchis umayoj, chunca wajrayoj, umanpi uj coronayoj. 4 Chupanwan
quimsa parte koyllurcunata janaj pachamanta katatispa, jallp'aman
jich'aycamorkan. Dragonka onkoj warmipaj ñaupakenpi sayaycorkan,
churinta nacichejtin jina okoycunanpaj. 5 Warmitaj uj khari wawata
onkocorkan. Chay wawataj tucuy nacioncunata fierro varawan gobernanka. Chay churintaj kechuska carkan, tronopi caj Diosman
apaskataj. 6 Warmitaj Diospaj waquichiskan ch'usaj lugarman escaparkan, chaypi miqhuchiska cananpaj waranka iscay pachaj sojta
chuncayoj p'unchayta.

7 Chaymanta janaj pachapi uj makanacuy carkan. Miguel sutiyoj curaj
ángel angelnincunapiwan makanacorkancu dragón contra paypaj angelnincunapiwan. 8 Chaywanpas mana atipayta aterkancuchu. Manañataj
paycunapaj janaj pachapi lugar carkanchu. 9 Ajinaka janaj pachamanta
wijch'uska carkan athun dragonka, chay ñaupaj palli, supay Satanás
sutiyoj, tucuy runata engañaj. Pay angelnincunapiwan jallp'aman wijch'umuska carkancu.

10 Chhicataj janaj pachapi uj alto vozta uyarerkani, nerkantaj:
"Chayamunña Diosninchispaj salvacionnin,
atiynin, gobiernonpas, Cristopaj
autoridadninpiwan;
imaraycuchus hermanonchiscunata juchachajka wijch'uskaña.
Payka tuta p'unchay juchachaj Diospaj
ñaupakenpi.
11 Hermanonchiscuna juchachajta atipancu
Corderopaj yawar jich'askanwan, paycunapaj
willaskancu evangeliopiwan;
wañuyta mana manchacorkancuchu,
manachayri listo carkancu wañunapaj.
12 ¡Cusicuychis ari, janaj pachacuna,
chaypi causajcunapas!
¡Ay, jallp'api kochapi tiyajcuna,
imaraycuchus supay, pisi tiempollaña caskanta
yachaspa, sinchi phiñaska kancuna contra
purin!"

13 Jallp'aman wijch'uska caskanta ricucuspa, supay dragonka churiyoj
warmita katirerkan. 14 Chaywanpas warmiman koska carkan athuchaj
ancapaj iscay rijran, paypaj ch'usaj lugarninman jalapunanpaj, supay pallimanta caruman. Chaypi miqhunata konancu carkan quimsa
wata sojta quillayojta. 15 Supay palli siminmanta unuta jich'arkan,
mayuta ruwaspa warmita apachinanpaj. 16 Jallp'ataj warmita yanaparkan, quicharacuspa supaypaj siminmanta jich'askan unuta ujyaycaporkan. 17 Chaywan supay dragonka warmi contra astawan phiñacorkan.
Makanacoj purerkan warmipaj puchoj familiancuna contra, Diospaj
mandacuskancuna casucoj contra, Jesuspaj willaskanpi fiel purejcuna
contra. 18 Supay dragontaj kocha cantopi sayaycorkan.

13

Iscay manchana animalcuna

1 Ricorkani kanchis umayoj chunca wajrayoj manchana animalta,
kochamanta llojsejta. Sapanca wajranpi uj coronayoj carkan, umancu-
napitaj Dios contra millay suticunayoj. 2 Cay ricuskay manchana animal
tigreman rijch'acorkan, oso jina chaquiyoj, león jina simiyoj. Supay
korkan atiyninta, trononta, sinchi autoridadnintawan. 3 Ujnin uman
wañunapaj jina cuchuska carkan, chaymantataj alliyachiska caporkan.
Chayraycu tucuy runacuna mancharicorkancu, paytataj katerkancu.
4 Supay dragonta adorarkancu, imaraycuchus autoridadta korkan man-
chana animalman. Adorallarkancutaj manchana animalta, nispa:
"¿Pitaj cay manchana animal jina canman, pitaj pay contrapas makana-
cunman?"

5 Koskallataj carkan Dios contra wapu caycunata millaycunatawan
parlananpaj, autoridadniyoj cananpajtaj tawa chunca iscayniyoj quil-
lata. 6 Ajinata ruwarkan. Dios contra parlaspa, millaycunata nerkan
pay contra, santo lugarnin contra, janaj pachapi cachcajcuna contra.
7 Koskallataj carkan Diospi creejcuna contra guerrata ruwananpaj ati-
panancama. Autoridadniyoj carkan tucuy clase runata, llajtata, idioma
parlajcunata, nacioncunatapas mandananpaj. 8 Jallp'api tiyaj tucuy
runacuna chay manchana animalta adorankacu, picunachus cay pacha
ruwaskamantapacha sutincu mana escribiskachu cachcan wañuchiska
Corderopaj causay libronpi chaycuna. 9 Uyarejcunaka, uyariychis:

10 "Pichus presochaska cananpaj cajta
presochankacu; filo espadawan
wañuchiska cananpaj cajta
filo espadawan wañuchenkacu."
Caypi ricuchiska canka creyentecunapaj pacienciawan aguantaskancu,
Diospi creeskancupas.

11 Chaymanta ricorkani waj manchana animalta, jallp'amanta jamo-
jta. Cordero jina iscay wajrayoj carkan; dragón jina parlarkan.
12 Ñaupaj manchana animalpaj ñaupakenpi paypaj tucuy autoridadnin-
wan carkan. Mandarkantaj tucuy jallp'api tiyajcuna adoranancupaj
ñaupajcaj manchana animalta, wañunanpaj cuchuskamanta alliyaskata.
13 Ruwallarkantaj athun milagrocunata; janaj pachamanta jallp'aman
ninata urmakachimorkan, runacunapaj ricuchcaskan. 14 Chay ñaupajcaj
animalpaj ñaupakenpi ruwaska milagrocunawan jallp'api caj runacu-
nata engañarkan. Mandarkantaj manchana animalpaj rijch'acuyninta
ruwanancupaj, filo espadawan cuchuska cachcaspapas causachcarkan-
raj. 15 Iscaycaj animalman atiy koska carkan ñaupajcaj animalpaj ri-
jch'acuyninta causachinanpaj, chaymanta parlananpaj, tucuy mana
payta adorajcunata wañuchichinanpaj. 16 Astawanraj canpas, paña
maquinpi chayri mat'inpi tucuyta marcacherkan, juch'uycunata, athun-
cunata, khapajcunata, pobrecunata, libre cajcunata, patronniyoj ca-
jcunatapas. 17 Mana chay marcayojka, chayri manchana animalpaj
mana sutiyojka, chayri sutinpaj mana numeroyojka, ni pi rantiyta ni
vendiytapas aterkancuchu.

18 Caypi yachayka munacun. Entendejka manchana animalpaj nu-
meronta tanteachun, runapaj numeronta. Chay numeroka sojta pachaj
sojta chunca sojtayoj.

14

144,000 runacuna taquincu

1 Ricorkani Corderota, Sión lomapi sayachcajta. Paywan carkancu
pachaj tawa chunca tawayoj waranka runacuna, mat'incupi Corderopaj
Tatanpajpiwan sutin escribiska. 2 Uyarerkani janaj pachamanta jamoj
suenayta, phauchintapaj suenayninta jina, fuerte rayopaj suenayn-
inta jina, achqhayoj arpa tocajcunapaj tocaskan suenayninta jina.
3 Mosoj taquiyta taquerkancu tronopaj tawa causachcajpaj machulacu-
napajpiwan ñaupakenpi. Pipas chay taquiyta yachakayta aterkanchu,
manachayri pachaj tawa chunca tawayoj waranka salvaskacunalla.
4 Caycuna carkancu mana warmicunawan khellichacojcuna, mana
paycunawan meticojcuna, Corderopaj may munaskanta katejcuna,
runacuna uqhumanta salvaskacuna Diospaj Corderopajpiwan ñaupajcaj
ofrendan jina. 5 Ni ima llullata parlarkancuchu, ni ima juchatapas
ruwarkancuchu.

Quimsa angelcunapaj willaskan

6 Ricorkani waj angelta, janaj pacha chaupinta jalachcajta; wiñaypaj
caj evangeliota aparkan willananpaj jallp'api causajcunaman, tucuy na-
cioncunaman, tucuy clase runacunaman, tucuy idioma parlajcunaman,
tucuy llajtacunamanpiwan. 7 Alto vozwan nerkan: "Diosta manchacuy-
chis, alabaychistaj. Hora chayamunña pay runacunata juchachananpaj.
Janaj pachata, cay pachata, kochata, unu t'ujajcunatapas ruwajta ado-
raychis."

8 Iscaycaj ángel khepanta purerkan, nispa: "¡Urmanña, athun Babilonia
llajta urmanña, tucuy nacioncunapi caj runacunata adulterio juchan-
wan vinowan jina machachej!"

9 Quimsacaj ángel purillarkantaj, alto vozwan nispa: "Pipas manchana
animalta paypaj imagenninta adoranman, mat'inpi chayri maquinpi
marcachicunman chayka, 10 Diosmanta jamoj sinchi castigota vinota
jina ujyanan canka, mana chhajruska vinota jina, sinchi phiñacuyninpi
waquichiskata. Ninawan azufrepiwan sinchi ñac'arichiska cankacu santo
angelcunapaj Corderopajpiwan ñaupakenpi. 11 Ñac'ariynincupaj k'osnin
llojsimun wiñaypaj wiñayninpaj. Mana samarina canchu p'unchaypi ni
tutapipas manchana animalta rijch'acuyninta adorajcunapaj, sutinwan
marcachicoj runacunapajpas."

12 ¡Caypi ricuchiska canka pacienciawan aguantaj creyentecuna,
Diospaj mandaskancunata junt'ajcuna, Jesusman fiel cajcunapas!

13 Janaj pachamanta vozta uyarerkani, niwarkan: "Cayta escribiy:
'Cunanmanta jakaynejman cusicuyniyoj cankacu Señorwan cusca
ujchaska wañojcunaka.' "

Espíritu nin: "Arí, paycuna llanc'askancumanta samaraconkacu,
imaraycuchus sumaj ruwaskancupas paycunawan canka."

Cay pachapi ajthapina

14 Khawarerkani, ricorkanitaj uj yuraj phuyuta, phuyu patapi runa-
man rijch'acoj tiyachcajtawan. Umanpi kori coronayoj carkan, maquin-
pitaj ajthapina filo cuchunayoj. 15 Templomanta waj ángel llojserkan,
alto vozwan phuyu patapi tiyajta wajach'aspa: "¡Ajthapina cuchu-
nata jap'iy, urita ajthapiy! Ajthapina hora chayamunña, jallp'api

urej pokoskaña.” 16 Phuyu patapi tiyachcajtaj ajthapina cuchunanta
jallp'aman cachaycorkan, jallp'amantataj urita ajthaperkan.
17 Janaj pachapi caj templomanta waj ángel llojsimorkan, filo cuchuna
apariskallataj. 18 Altarmanta waj ángel llojsimullarkantaj, ninata man-
dananpaj autoridadniyoj. Filo cuchuna apariskata alto vozwan wa-
jarkan, nispa: “¡Ajthapina filo cuchunayquita jap'iy, jallp'api caj uva
uricunata cuchuy; pokoskaña cancu!” 19 Angeltaj jallp'aman cuchu-
nanta cachaycorkan; uva uricunata ajthaperkan. Chaymanta athun uva
churanaman jich'aycorkan, ch'irwaska canancupaj. Cay niyta munan
Diosmanta sinchi castigo jamunanta. 20 Llajtamanta jawapi uvacunaka
ch'irwaska carkan; uva churanamanta yawar llojserkan. Caballocuna-
paj frenoncu altocama chayarkan, aywerkantaj quimsa pachaj kilómetro
puriyta.

15

Angelcuna

1 Janaj pachapi waj musphana athun señalta ricorkani: kanchis angel-
cunata kanchis tucuchacuy castigocunatawan. Chaycunawan Diospaj
phiñacuynin junt'acorkan.
2 Ricullarkanitaj ninawan chhajruska vidriota kochaman rijch'acojta.
Chay vidrio jina kocha cantopi sayachcarkancu Diospaj koskan arpawan
cajcuna, manchana animalta, rijch'acuyninta, sutinpaj numerontawan
atipajcuna. 3 Diospaj sirvejnin Moisespaj taquiyninta Corderopaj
taquiynintawan taquerkancu, nispa:
“Sinchi athun musphanataj tucuy
ruwaskayqueka, Señor, tucuy atiyniyoj Dios;
recto cabal verdadtaj ñanniyquicunaka,
oh nacioncunapaj Reynin.
4 Oh, Señor, ¿pitaj mana manchasunquimanchu?
¿Pitaj mana alabasunquimanchu?
Kan sapalla sinchi sumaj santo canqui;
tucuy nacioncunamanta jamonkacu
adoranasunquichispaj, imaraycuchus cabal
juzgaskayquicunaka rejsiska cancu.”
5 Cay pasaymanta khawarispa, janaj pachapi ricorkani santocaj wa-
sita, Diospaj compromison lugarta quichacojta. 6 Chay santocaj wasi-
manta kanchis angelcuna llojserkancu kanchis castigocunata apachcaj.
C'anchachcaj limpio lino p'achayoj, kori cinturoncunawan pechoncu
chumpiska carkancu. 7 Ujnin tawa causachcajcunamanta sapa angel-
man korkan korimanta copata, wiñaypaj causaj Diosmanta jamoj sinchi
castigowan junt'ata. 8 Diospaj athun cayninmanta atiyninmantawan
jamoj k'osni santocaj wasita junt'aycorkan. Mana pipas santocaj wasi-
man yaycuyta aterkanchu, kanchis angelcunapaj apaskan kanchis cas-
tigocuna tucucunancama.

16

Castigo copacuna

1 Santocaj wasimanta uj alto vozta uyarerkani, kanchis angelcuna-
man nejta: “Puriychis, jallp'aman jich'aycamuychis Diosmanta jamoj
chay kanchis sinchi castigocunata.” 2 Ñaupajcaj ángel purispa, copanta

jallp'aman jich'aycamorkan. Tucuy runacuna, manchana animalpaj
marcan marcayojcunapi, rijch'acuyninta adorajcunapi sinchi millay
nanacoj llaga riqhurerkan.
3 Iscaycaj ángel copanta kochaman jich'aycamorkan. Kocha unutaj
yawarman tucorkan runa wañuchiskapaj yawarnin jina. Tucuy kochapi
causajcuna wañorkancu.
4 Quimsacaj ángel copanta mayucunaman unu t'ujajcunamanpiwan
jich'aycamorkan. Yawarmantaj tucorkancu. 5 Chhicataj chay unucu-
nata mandacoj angelta uyarerkani nejta:
“Kan justo cabal canqui, ajinata
castigaskayquiraycu, oh Dios santo;
cunan canqui, ñaupajpas carkanqui.
6 Paycunaka creyentecunapaj profetacunapaj
yawarnintawan jich'arkancu,
cunantaj kan yawarta ujyachinqui.
¡Chaypaj jina caskancuta!”
7 Uyarillarkanitaj altarta nejta: “Arí, oh Señor, tucuy atiyniyoj Dios, kan
castiganqui verdadwan, recto cabal caskanwan.”
8 Tawacaj ángel copanta intiman jich'aycamorkan. Intiman atiyta ko-
rkan, runacunata ninawan ruphananpaj. 9 Tucuynincu sinchi ruphaska
carkancu. Chaywanpas mana Diosman cuterkancuchu, ni adorarkan-
cuchu, manachayri millaycunata parlarkancu castigay atej Dios contra.
10 Phichkacaj ángel copanta manchana animalpaj trononman
jich'aycamorkan, gobiernontaj tutayaycorkan. Runacunaka
nanaymanta kalluncuta c'uturacorkancu. 11 Ni chaywanpas mana
allin ruwayta sakerkancuchu, manachayri sinchita nanaskanraycu
llagawan caskancuraycu millaycunata parlarkancu janaj pachapi caj
Dios contra.
12 Sojtacaj ángel copanta Eufrates athun mayuman jich'aycamorkan.
Mayutaj ch'aquiporkan, inti llojsimuy ladopi caj gobernajcuna pasamu-
nanpaj.
13 Ricorkani supay dragonpaj siminmanta, manchana animalpaj sim-
inmanta, llulla profetapaj siminmantawan quimsa millay sajra espir-
itucuna jamp'atucuna jina llojsimuskancuta. 14 Chay supaypaj sajra
espirituncuna milagrocunata ruwarkancu. Purerkancutaj tucuy gob-
ernajcunata tantamunancupaj, athun p'unchaypi tucuy atiyniyoj Dios
contra guerrata ruwanapaj.
15 Chaymanta Jesucristo nerkan: “Khawariychis, noka jamuchcani
mana suyaska rato, uj suwa jina. Cusicuyniyoj cankacu waquichiska
cachcajcuna, p'achancuta wakaychajcuna mana k'arapacha canancu-
paj, k'arapacha caynincutaj mana p'enkata ricuchicunanpaj.”
16 Gobernajcunata tantaycorkancu uj lugarpi. Hebreo idiomapi Ar-
magedón niska chay lugar carkan.
17 Kanchiscaj ángel copanta phuyunejman jich'aycamorkan. Janaj
pacha santocaj wasimanta alto voz parlamorkan. Tronomantataj ni-
morkan: “¡Ña ruwaskaña!” nispa. 18 Chhicataj carkan rayocuna,
vozcuna, rayopaj suenaynincuna, jallp'a sinchi qharcatiypiwan. Chay
jina jallp'a qharcatiy mana carkanchu cay pachapi runa caskanman-
tapachapas. 19 Athun Babilonia llajta quimsaman ch'ejtacorkan; cay

pachapi caj llajtacuna suchuycorkancu. Dios athun Babilonia llajtamanta yuyaricorkan, phiñacuyninpi apachimuskan castigota vinota jina ujyachinanpaj. 20 Kochawan muyuycuska tucuy jallp'acuna, lomacunapas mana caporkanchu. 21 Janaj pachamanta sinchi athun granizocuna runa pataman urmakamorkan. Sapa uj granizo pesarkan tawa chunca kilomanta jakaynejman. Runacunataj Dios contra millaycunata parlarkancu, granizowan sinchi athun castigaskanraycu.

17

Adulterio juchata ruwaj warmi castigana

1 Ujnin kanchis castigo copayoj angelcunamanta jamuspa, niwarkan: "Jamuy, ricuchiskayqui achqha unu patapi tiyaj sinchi adulterio juchata ruwaj warmita imayna castiganata. 2 Cay pachapi caj gobernajcuna paywan adulterio juchata ruwarkancu. Cay pachapi caj runacuna adulterio jucha ruwaskancuwan vinowan jina machaycorkancu."

3 Espíritu ricuchiwaskanpi, ángel ch'usaj lugarman apawarkan. Chaypi uj warmita ricorkani uj manchana puca animal sillapi. Chay manchana animal Dios contra millay suticunawan kataska carkan; kanchis umayoj, kanchis wajrayoj carkan. 4 Chay millay warmi morado puca p'achawan p'achalliska carkan, jallch'askataj koriwan, alaja rumicunawan, perlacunapiwan. Maquinpi jap'ichcarkan uj kori copata, chejnicuycunawan khelli adulterio jucha ruwaskancunapiwan junt'ata. 5 Mat'inpi escribiska carkan uj mana entendiy atina suti: "Sinchi athun Babilonia, adulterio jucha ruwajcunapaj maman, tucuy chejnicojcunapajpiwan." 6 Repararkani chay warmi Diospi creyentecunapaj, Jesusmanta willaspa wañojcunapaj yawarninwan machaska caskanta.

Ricuspa, sinchita mulljacorkani. 7 Angeltaj niwarkan: "¿Imaraycutaj mulljacunqui? Ima niy munaskanta chay warmimanta pacaska yachayta willaskayqui, kanchis umayoj chunca wajrayoj warmi apaj manchana animalmantawan. 8 Chay manchana animal ricuskayqueka ñaupaj causachcarkan, cunantaj mana capunchu. Chaywanpas mana tucucoj sinchi uqhu jutc'umanta llojsimonka, manaraj wiñaypaj castigoman purichcaspa. Picunapajchus sutincu causay libropi mana escribiska cay pachapaj kallariyninmantapacha chaycuna mulljaconkacu, chay ñaupaj causaj manchana animalta ricuspa. Manaña caporkanchu, cunantaj cutimonka.

9 "Caypi munacun pichus yachajka entendejpas: Kanchis umacunaka chay warmipaj tiyaskan kanchis lomacuna, kanchis gobernajcunapiwan. 10 Phichkayoj chay gobernajcunamanta manaña capunchu; paycunamanta ujnin cunan gobernachcan, ujnintaj manaraj jamunchu. Jamojtin, pisi tiempollata canka. 11 Chay manchana animal, ñaupaj causaj manaña capoj, chayka pusajcaj gobernaj, kanchismanta ujnin caspapas, wiñaypaj castigonman purichcan.

12 "Chunca wajracuna ricuskayqueka chunca gobernajcuna cancu; manaraj gobernayta kallarincuchu. Uj horallapaj autoridadta jap'ekankacu, manchana animalwan cusca gobernanancupaj. 13 Chay chunca gobernajcunaka uj pensayniyoj cachcancu, atiyta autoridadtawan konancupaj manchana animalman. 14 Cordero contra makanaconkacu. Chaywanpas Corderocaj paycunata atipanka Diospaj

wajaskan ajllaskan fiel cajcunawan cusca, imaraycuchus Corderoka
tucuy señorcunapaj Señornin, tucuy gobernajcunapaj Reynin.”
15 Angel nillawarkantaj: “Adulterio juchata ruwaj warmipaj tiyaskan
unucunata ricuskayqueka llajtacuna, runacuna, achqhayoj idioma par-
lajcuna, nacioncunapiwan cancu. 16 Manchana animalpaj chunca wa-
jrancuna ricuskayqueka adulterio juchata ruwaj warmita chejnenkacu,
sakerparenkacutaj sapanta k'arapachata. Aychanta miqhonkacu; ni-
nawan ruphachenkacu. 17 Dios sonkoncupi churan paypaj mu-
naskanta ruwanancupaj. Gobernajcunaka uj pensayniyojlla cankacu,
manchana animalman autoridadnincuta konancupaj, Diospaj niskan
junt'acunancama. 18 Adulterio juchata ruwaj warmi ricuskayqueka
gobernajcunata mandaj athun llajta.”

18

Babilonia urman

1 Chay pasaymanta ricorkani waj angelta, janaj pachamanta urakamuchcajta sinchi autoridadniyojta. C'anchayninwan cay pachata c'ancharkan. 2 Alto vozwan wajach'acorkan, nispa:
“¡Urmanña, athun Babilonia llajta urmanña!
Sajra espiritucunapaj tiyananman tucupun,
tucuy clase khelli espiritucunapaj lugarnin,
chejnicoj khelli sajra animalcunapaj tapan.
3 Tucuy nacioncuna adulterio jucha
ruwaskanwan vinowan jina machaycorkancu.
Gobernajcuna chay adulterio juchata ruwaj
warmiwan adulterio juchacunata ruwarkancu.
Negocio ruwajcuna khapajyarkancu sinchi
viciocunapi gastaskancuwan.”
4 Janaj pachamanta uj vozta uyarerkani nejta:
“Cay llajtamanta llojsiychis, nokapaj
runaycuna, mana chay juchapi
ruwaysinayquichispaj, nitaj paywan cusca
castigaska canayquichispaj.
5 Juchancuna janaj pachacama taukacun,
Diostaj paycunapaj mana allin
ruwaskancuta yuyarin.
6 Payman cutichipuychis imaynatachus
kancunaman korkasunquichis jinata,
iscay cutita cutichipuychis
ruwaskanmanta nejtenka.
Chhajruskanmanta nejtenka
iscay cuti fuerteta chhajruychis
castigota tragota jina ujyananpaj.
7 Pay pay tucuspa ima munaskanta ruwarkan,
chaymanta astawan achqhata koychis
ñac'ariyta, wakaspa sufriytawan.
Payka sonkonpi nerkan:
‘Caypi gobernaj reina jina tiyachcani.
Mana viudachu cani, ni sufrisajchu.’
8 Chayraycu uj ch'ulla p'unchaypi payman

jamonka castigocunaka, wañuy, ñac'ariy,
yarekaypiwan.
Ninapi ruphaska canka, imaraycuchus tucuy
atiyniyoj Señor Dios payta castigan.”
9 Paywan adulterio jucha ruwaj, tucuy vicio jucha ruwaj gobernajcuna
wakankacu, kaparenkacutaj paypaj ruphaycuskan k'osnita ricuspa.
10 Castigota manchacuspa carumanta khawankacu, nenkacutaj:
“¡Ay, ay, kanmanta athun Babilonia llajta,
atiyniyoj llajta!
Konkay chayamun castigoyqueka.”
11 Negocio ruwajcuna wakallankacutaj, chay llajtamanta
kaparenkacu. Rantejcuna manaña cankachu rantinancupaj: 12 korita,
kolketa, alaja rumicunata, perlacunata, linomanta sedamanta
fino telacunata, morado puca telacunata; tucuy ima sumaj k'apaj
tablacunata; marfilmanta, lujo tablacunamanta, broncemanta,
fierromanta, marmolmantawan ruwaskacunata; 13 canelata, k'apaj
miqhuy jampicunata; inciensota, mirrata, k'apaj perfumecunata;
vinota, aceiteta, t'anta jac'uta, trigota; cargana animalcunata,
ovejacunata, caballocunata, carrocunata, patronniyoj causachcaj
runacunatapas. 14 Chay llajtamanta nenkacu:
“¡Kanpaj munaskayqui sach'acunapaj misq'i
urincuna manaña capusunquichu!
Wiñaypaj chincapun tucuy lujo cayniyqui
khapaj cayniyquipas.”
15 Chay negocio ruwajcuna chay llajtapi llanc'askancuwan khapajya-
jcuna chay castigota manchacuspa, carumanta khawankacu wakaspa,
kaparispataj. 16 Nenkacu:
“¡Ay, ay, athun llajtamanta!
Linomanta fino p'achayoj warmiman
rijch'acorkan, morado puca p'achayoj,
koriwan jallch'aska, perlacunawan,
alaja rumicunawan.
17 ¡Chay tucuy khapaj caynin konkay tucuchacun!”
Barco apajpaj tucuy jefencuna, kochapi barco apajcuna, barcocunapi
llanc'ajcuna, tucuy kochapi llanc'aspa ganacojcunapiwan carumanta
khawankacu. 18 Llajta ruphaycuska k'osnita ricuspa, wajach'aconkacu:
“¿Mayken llajtataj canman cay athun llajta jinari?” 19 Wakaspa, ka-
parispa, umancuman ñut'u jallp'ata jich'aycucuspa, wajach'aconkacu:
“¡Ay, ay, athun llajtamanta!
Tucuy kochapi caj barcoyojcuna khapaj
cayninwan khapajyarkancu.
¡Cunantaj konkay ñut'uska capun!”
20 Kan, oh janaj pacha, cusicuy chay
llajtamanta, cusicuychis kancuna, Diospi
creejcuna, apostolcuna, profetacunapas.
Dios payta castigaspa,
kancunata uyarerkasunquichis.
21 Uj atiyniyoj ángel okharerkan uj rumita, cutanapaj athun rumita
jina. Kochaman chhokaycuspa, nerkan:
“Ajina chhokaycuska canqui, kan athun llajta

Babilonia, jayc'ajpas ricusunquichisñachu.
22 Calleyquicunapi jayc'ajpas uyariconkañachu
arpacunata, kenacunata, cornetacuna
tocaskata.
Ni imapi llanc'ajniyquicunapas cankachu.
Athun cutana rumipaj suenayninpas
uyariconkañachu.
23 Lamparapaj c'anchaynin jayc'ajpas
c'anchankañachu.
Casarajcunapaj fiestancunapi cusicuycunapas
manaña uyariconkachu, negocio
ruwajniyquicuna atiyniyoj carkancu
chaywanpas, laykacuyniyquiwan tucuy
nacioncunata engañarkanqui chaywanpas.”
24 Chay llajtapi riqhurerkan profetacunapaj, Diospi creejcunapaj, cay pachapi tucuy wañuchiska runacunapaj yawarnin.

19

1 Chay pasayta, janaj pachapi achqha runapaj alto vozwan niskancuta uyarerkani. Nerkancutaj:
“¡Señorka alabaska cachun!
Salvación, glorioso honor, atiypas
Diosninchismanta cancu,
2 imaraycuchus pay juchachan
justo cabalta, verdadwantaj.
Chay athun adulterio jucha ruwaj warmita
castigan, imaraycuchus adulterio juchanwan
runacunata khellicharkan.
Dios sirvejcunata wañuchiskamanta paypi Dios
vengacun.”
3 Ujtawan nillarkancutaj:
“¡Señorka alabaska cachun!
Chay llajtapaj castigonmanta wiñay wiñaypaj
k'osnenka.”
4 Iscay chunca tawayoj machulacuna, tawa causachcajcunapiwan pampacama konkoriycorkancu. Tronopi tiyachcaj Diosta adorarkancu. Nerkancutaj: “¡Ajina cachun! ¡Señorka alabaska cachun!” 5 Tronomanta uj voz uyaricorkan, nerkantaj:
“¡Diosninchista alabaychis tucuy kancuna,
juch'uycuna, athuncuna, Diosta tucuy
sirvejcuna, respetowan adorajcunapas!”

Corderopaj casaracuskan fiesta

6 Uyarillarkanitaj achqha runapaj voznincunata jina, phauchintapaj suenaskanta jina, rayopaj sinchi suenayninta jina. Nerkancutaj:
“¡Señorka alabaska cachun!
Señorka gobernayta kallariycun, tucuy
atiyniyoj Diosninchis.
7 Athun cusicuywan cusicusunchis.
Diosninchisman glorioso honrata kosunchis.
Corderopaj casaracunan hora chayamun.
Esposan waquichicun.

8 Novian limpio c'anchachcaj fino lino p'achawan
p'achalliska cachcan.
Chay lino p'achaka Diospi creejcunapaj justo
cabal causaskancu."
9 Angel niwarkan: "Escribiy: 'Corderopaj casaracuynin fiestaman wajaskacunaka cusiska cankacu.' " Nillarkantaj: "Caycunaka Diospaj verdad parlaskancuna."
10 Angelpaj chaquinpi payta adoranaypaj konkoriycorkani. Paytaj niwarkan: "Ama konkoriychu. Nokaka Diosta sirvej cani, kan jina, Jesusmanta willaskapi fiel purej hermanoyquicuna jina. Dioscajta adoray."
Jesusmanta chay willaskaka Espiritumanta jamun. Chay Espíritu profetacunaman parlaskata koj.

Yuraj caballopi sillaj

11 Janaj pachata quicharaskata ricorkani. Uj yuraj caballo riqhurerkan. Chaypi sillajpaj sutintaj Fiel Verdadero carkan, imaraycuchus recto cabalwan gobernarkan, guerratapas ruwarkan. 12 Ñawincuna c'ancharkan nina lauray jina. Umanpi achqha coronacunayoj carkan, chaypitaj uj suti escribiska, paylla rejserkan. 13 Yawarwan teñiska p'achayoj carkan, sutintaj Diospaj Palabran. 14 Janaj pachapi caj soldadocuna katerkancu, yuraj caballocunapi sillaska, linomanta limpio yuraj fino p'achayoj. 15 Siminmanta afilaska espada llojserkan, nacioncunata nanachinanpaj. Paycunata fierro varawan gobernanka. Castiganka chaquinwan uvata saruspa ch'irwaj jina. Tucuy atiyniyoj Diospaj phiñacuyninmanta jamoj sinchi castigota vinota jina ujyachenka. 16 Katacunan mantonpi phacanpiwan escribiska carkan cay jina: "Gobernajcunapaj Reynin, señorcunapaj Señornin".
17 Ricorkani uj angelta intipi sayachcajta. Tucuy gallinazocunata alto vozwan wajach'arkan: "¡Jamuychis, Diospaj athun miqhunanpi tantacuychis, 18 miqhunayquichispaj gobernajcunapaj, soldadocunaj jefencunapaj, khali runacunapaj, caballocunapaj, caballopi sillajcunapaj, libre runacunapaj, patronniyojcunapaj, juch'uycunapaj, athuncunapaj, tucuynincupaj aychanta!"
19 Ricorkani manchana animalta gobernajcunatapiwan soldadoncunawan tantacuskancuta, yuraj caballopi sillajwan soldadoncunapiwan makanacunancupaj. 20 Manchana animal presochaska carkan, ñaupakenpi milagrocunata ruwaj llulla profetawan cusca. Chay llulla profeta milagroncunawan engañarkan manchana animalpaj marcanwan churachicojcunata, rijch'acuynin adorajcunatawan. Chhicataj manchana animal llulla profetapiwan causachcajpacha wijch'uycuska carkancu azufrewan nina laurayman. 21 Puchojcunataj caballopi sillajpaj siminmanta llojsej espadawan wañuchiska carkancu. Tucuy gallinazocuna paycunapaj aychanwan sajsaycorkancu.

20

Waranka wata

1 Ricorkanitaj uj angelta janaj pachamanta uraycamuchcajta, mana tucucoj sinchi uqhu jutc'upaj llaventa uj athun cadenatawan maquinpi. 2 Cay ángel dragonta, chay ñaupaj palli, supay Satanasta presocharkan.

Cadenawan wataycorkan waranka watapaj. 3 Sinchi uqhu jutc'uman wi-
jch'uycorkan; chaypi wisk'aycuspa, puncunta sellowan churaycorkan,
nacioncunata mana engañananpaj waranka wata pasanancama. Chay
pasaymanta cachariska canka uj pisi tiempopaj.
4 Ricorkani tronocunata, chaycuna patapitaj juzganapaj autoridad
jap'ekajcuna tiyarachcajta. Ricullarkanitaj Jesusmanta Diospaj
evangelionmantawan willacuskancuraycu uman cuchokaska
runacunata. Paycunaka manchana animalta rijch'acuynintawan
mana adorarkancuchu, nitaj mat'incupi maquincupipas marcachi-
cuskacuchu. Causariskancuta ricorkani, Cristowantaj waranka watata
gobernarkancu. 5 Waquin wañuskacunacajtaj mana causarerkancuchu
waranka wata pasanancama. Cayka ñaupajcaj causariy. 6 ¡Cusicuyniyoj
cancu ñaupajcaj causariypi cajcunaka! Diospajta cancu. Khepa
wañoyka mana infiernoman apayta atenkachu. Diospaj Cristopajpiwan
sacerdoten cankacu. Cristowan cusca waranka watata gobernankacu.

*Supay atipaskañ*a

7 Waranka wata pasaymanta supay Satanás cachariska canka. 8 Tucuy
nacioncunata engañanka Gogta Magogtawanpas. Soldadoncunaka ako
jina sinchi achqha; chaycuna makanacuypaj tantaska cankacu.
9 Jinantin jallp'ata llojsimorkancu. Muyuycorkancutaj Diospi creejcu-
nata Diospaj munaskan llajtatawan. Janaj pachamantataj nina uraycamuspa, lliuj enemigocunata rupharkan. 10 Engañaj supaytaj azufreyoj
nina kochaman wijch'uycuska carkan, maymanchus manchana ani-
mal llulla profetapiwan wijch'uycuska carkancu, chayman. Chaypi
ñac'arenkacu tuta p'unchay wiñaypaj wiñayninpaj.

Athun yuraj trono

11 Ricorkani uj athun yuraj tronota, chaypi tiyachcajtawan.
Ñaupakenmantataj janaj pacha cay pachapas k'ala chincaporkan. Ni
maypi riqhurerkanñachu. 12 Wañuskacunata ricorkani, juch'uycunata
athuncunatapas, tronopaj ñaupakenpi sayachcajta. Librocunata
quichararkan, waj librotapiwan Causay Libro sutiyojta. Wañuskacunaka
ruwaskancuman jina juchachaska carkancu, librocunapi
escribiskaman jina. 13 Wañuska cajcuna kochamanta wañuskacunapaj
lugarnincumantawan llojsiporkancu. Sapa uj ruwaskancuman
jina juchachaska carkancu. 14 Wañuypi gobernaj nina kochaman
wijch'uycuska carkan; cayka iscaycaj wañuy niska. 15 Chayman
wijch'uycuska carkancu, causay libropi sutincu mana escribiska
caskanraycu.

21

Mosoj janaj pacha, mosoj jallp'a

1 Chay pasaymanta ricorkani uj mosoj janaj pachata mosoj
jallp'atawan. Ñaupajcaj janaj pacha, jallp'a, kochapas manañ*a*
capuskachu. 2 Ricullarkanitaj Diospaj santo llajtanta, mosoj Jerusalenta
janaj pachamanta urakamuchcajta Diospaj ñaupakenmanta. Jallch'aska
cachcarkan novia jina p'achalliska novionpaj. 3 Janaj pachamanta
alto vozta uyarerkani. Nerkantaj: “Cunan Dios runacunawan causan.
Paycunawan causanka, paycunataj llajtan cankacu. Dios quiquin canka
paycunawan Diosnincu jina. 4 Dioswan cajtinchis, mana cankachu

ni wakay, ni wañuy, ni llaquiy, ni kapariy, ni nanaypas. Tucuy ñaupaj
cajcunaka manaña capunchu."
5 Tronopi tiyachcaj nerkan: "Noka tucuy imata mosojta ruwani."
Nillarkantaj: "Escribiy, imaraycuchus cay palabracunaka verdadcuna,
confianapajpuni."
6 Chay pasaymanta niwarkan: "Ña ruwaskaña. Noka cani Alfa
Omegapas, kallariytaj tucucuytaj. Unumanta ch'aquiskacunaman
causay unumanta kasilla ujyachisaj. 7 Atipajka tucuy caycunata
jap'ekanka herenciata jina. Noka Diosnin casaj, paytaj waway canka.
8 Cobardecuna, mana creejcuna, sajracuna, runata wañuchejcuna, adul-
terio jucha ruwajcuna, laykacuna, ruwaska dios adorajcuna, tucuy llul-
lacuna wijch'uska cankacu azufreyoj nina kocha infiernoman. Iscaycaj
wañuy niska chaycajka wiñaypaj sufrina."

Mosoj Jerusalén

9 Kanchis tucucuy castigocunawan junt'a copayoj kanchis angelcuna-
manta ujnin jamorkan, niwarkantaj: "Jamuy, noviata, Corderopaj es-
posanta ricuchiskayqui." 10 Santo Espiritupaj ricuchiwaskanpi ángel uj
athun alto lomaman pusawarkan. Jerusalén athun santo llajtata ricuchi-
warkan, Diospaj ñaupaken janaj pachamanta uraycamojta. 11 Diospaj
glorioso c'anchayninwan c'ancharkan. C'anchaynin carkan sumaj alaja
rumi jina, jaspe rumi jina, vidrio jina. 12 Athun alto perkawan lla-
jta muyurej wisk'aska carkan, chunca iscayniyoj puncuyoj, sapanca
puncupi uj ángel. Puncucunapitaj escribiska carkan chunca iscayniyoj
Israelpaj mirayninpaj sutincuna. 13 Quimsa puncu inti llojsimuy ladopi
carkancu, quimsa puncu wichay ladopi, quimsa puncu uraynej ladopi,
quimsa puncu inti yaycuy ladopi. 14 Llajtapaj wisk'askan perkataj
chunca iscayniyoj rumicunawan tiyachiska carkan, chay rumicunapitaj
escribiska Corderopaj chunca iscayniyoj apostolnincunapaj sutincu.
15 Nokawan parlaj angelka uj kori varata aparkan, llajtata, puncu-
cunata, wisk'aska perkatawan midinanpaj. 16 Llajtaka carkan uj plaza
jina cuadrado, largo caynin ancho cayninwan caskancama carkan.
Angelka varanwan llajtata miderkan: iscay waranka iscay pachajniyoj
kilómetro carkan, largo caynin, alto caynin, ancho caynin caskancama
carkan. 17 Chaymanta midillarkantaj wisk'aska perkata: sojta chunca
phichkayoj metro carkan. Runapaj midinan metrowan angelka midich-
carkan.
18 Wisk'aska perkaka jaspe rumimanta ruwaska carkan. Chay llajta
kori puromanta carkan, vidrio llusc'achaska jina. 19 Perka tiyachiskapaj
rumincuna jallch'aska carkan tucuy ima sumaj alaja rumicunawan;
ñaupajcajka jaspewan, iscaycajka zafirowan, quimsacajka agatawan,
tawacajka esmeraldawan, 20 phichkacajka onicewan, sojtacajka cornali-
nawan, kanchiscajka crisolitowan, pusajcajka berilowan, iskoncajka
topaciowan, chuncacajka crisoprasawan, chunca ujniyojcajka jacin-
towan, chunca iscayniyojcajka amatistawan. 21 Chunca iscayniyoj pun-
cucunaka chunca iscayniyoj perlacuna carkan, sapa uj puncu ch'ulla
perlallamanta ruwaska. Astawan importante calleka kori puro carkan,
vidrio jina c'anchachcaj.
22 Mana ima santocaj wasitapas ricorkanichu, imaraycuchus Señor,
tucuy atiyniyoj Dios, Corderopiwan santocaj wasi jina cancu. 23 Llajtaka
mana munacunchu intita, quillatapas c'anchananpaj, imaraycuchus

Diospaj sumaj c'anchaynin Corderopaj c'anchayninpiwan
c'anchachcancu. 24 Nacioncunamanta runacunaka chay c'anchaypi
purenkacu. Chayman gobernajcuna khapaj caynincuta apankacu.
25 Puncuncuta mana wisk'ankacuchu jayc'ajpas, chaypi mana tuta
cankachu. 26 Nacioncunapaj khapaj cayninta athun caynintawan
konkacu. 27 Chay janaj pacha llajtaman ni jayc'aj khelli juchapi cajcuna
yayconkacuchu, ni sajra ruwajcuna, ni llullacojcunapas. Manachayri
causay koj Corderopaj libronpi sutincu escribiskacunalla yayconkacu.

22

1 Angel ricuchiwarkan uj limpio causay unuyoj mayuta, vidrio
jina ch'uwata; Diospaj, Corderopajpiwan trononcumanta llojsimorkan.
2 Llajtapaj athun callen chaupipi cay mayu cachcarkan. Iscaynin lado
mayu chimpapi causay sach'a wiñarkan. Sapa quilla urerkan, niyta
munan chunca iscayniyoj cutita watapi uriskanta. Raphincunataj na-
cioncunata alliyachinapaj. 3 Manaña cankachu ni ima maldicionpas.
Diospaj Corderopajpiwan trononcu llajtapi canka, sirvejnincunataj ado-
rankacu. 4 Diosta uyapura riconkacu, mat'incupitaj sutinta apankacu.
5 Chaypi mana tuta cankachu. Chaypi tiyajcuna mana necesitankacuchu
lamparapaj ni intipaj c'anchayninta, imaraycuchus Señor Dios paycu-
nata c'anchanka. Paycunataj gobernankacu wiñaypaj wiñayninpaj.

Jesucristo jamunan kayllaña

6 Angelka niwarkan: “Cay palabracunaka verdadcuna cancu, confi-
anapaj jina. Señor, quiquin Dios profetacunata parlachej, angelninta
cachamorkan, sirvejnincunaman yachachinanpaj imachus uskhayta
pasanancunata.”
7 Jesucristo nin: “¡Jamusajña! ¡Cusicuyniyoj cay libropi Diospaj willa-
cuskanta casucojka!”
8 Noka Juan, caycunata ricorkani, uyarerkanitaj. Uyariskay ricuskay
pasaymanta, konkoriycorkani nokaman yachachej angelpaj ñaupakenpi
adoranaypaj. 9 Paytaj niwarkan: “Ama konkoriychu, Diosta sirvejmasil-
layqui cani kan jina, hermanoyqui profetacuna jina; tucuy cay libropi
escribiska casucojcuna jina cani. Diosllata adoray.”
10 Nillawarkantaj: “Cay libropi Diospaj willacuskanta ama pacapi
wakaychaychu, imaraycuchus junt'acunan tiempo kayllaña. 11 Sajra
runaka millay ruwayta ruwachcallankapuni; khelli runaka khelli cayn-
inpi causachcallankapuni. Allin runaka allin cajta ruwachcallankapuni,
Diosllapaj caj runaka Diosllapajpuni fiel cacuchcanka.”
12 Jesucristo nin: “Arí, jamusajña, ruwaskancuman jina sapa ujman
premiota kopusaj. 13 Noka cani Alfa Omegapas, ñaupajcajpas khepapas,
kallariypas tucucuypas.”
14 Cusicuyniyojmi p'achancunata t'ajsajcunaka. Derechoyoj cancu
causay sach'amanta miqhunancupaj, puncuncunanta janaj pacha llaj-
taman yaycuyta atinancupaj. 15 Jawapi quedaconkacu alko jina khelli
runacuna, laykacuna, adulterio jucha ruwajcuna, runa wañuchejcuna,
lante idolota adorajcuna, llullata cusicuywan uyarejcuna, tucuy llulla-
cojcunapas.
16 “Noka, Jesús, angelniyta iglesiacunaman cachamuni, tucuy cayta
sut'inchananpaj. Noka cani gobernaj Davidpaj miraynin, saphinmanta
ch'ijchej. Pacha pakariyamuy koyllurpaj c'anchaynin cani.”

17 Santo Espíritu Corderopaj esposanpiwan nincu: “¡Jamuy!” Uyarejka
nichun: “¡Jamuy!” Unumanta ch'aquichicoj jamuyta munaj jamuchun,
causay unumanta kasilla ujyachun.
18 Cay libropi Diospaj willaskanta tucuy uyarejcunata cayta nini:
Pillapas imatapas cay escribiskacunaman yapanman chayka, Dios
chay runaman yapallankataj cay libropi escribiska caj castigocu-
nata. 19 Pillapas cay libropi escribiska willaskacunamanta imallata-
pas kechunman chayka, Dios chay runamanta kechullankataj causay
sach'amanta miqhunanta, cay libropi escribiska janaj pacha santo lla-
jtamantawan.
20 Cayta sut'inchajka nin: “Arí, jamusajña.”
Ajina cachun. ¡Jamuy, Señor Jesús!
21 Señor Jesús favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina
cachun.